

Minderheiten und Mehrheiten  
in ihren Wechselbeziehungen im südöstlichen Mitteleuropa



**Minderheiten und Mehrheiten  
in ihren Wechselbeziehungen im südöstlichen Mitteleuropa**

Festschrift für Gerhard Seewann zum 65. Geburtstag

Ünnepi kötet Gerhard Seewann 65. születésnapjára

Herausgegeben  
von der Stiftungsprofessur der Bundesrepublik Deutschland für deutsche Geschichte und  
Kultur im südöstlichen Mitteleuropa der Philosophischen Fakultät der Universität Pécs

Mit freundlicher Unterstützung

des Ungarndeutschen Sozial- und Kulturwerks e.V. München–Backnang,

der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen,

des Forschungsinstituts für ethnische und nationale Minderheiten der Ungarischen  
Akademie der Wissenschaften,

des Historischen Instituts der Philosophischen Fakultät der Universität Pécs

und

der Forschungsgruppe „Ungarn, Europa und Ibero-Amerika“ der Ungarischen Akademie  
der Wissenschaften und der Universität Pécs.

]

Kiadja

a Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar  
Német Történelem és Kultúra Délkelet–Közép–Európában Alapítványi Tanszék

a

Magyarországi Németek Szociális és Kulturális Egyesülete (München–Backnang),

a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata,

a Magyar Tudományos Akadémia Etnikai–Nemzeti Kisebbségkutató Intézete,

a Pécsi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar Történettudományi Intézet

és

az MTA–PTE „Magyarország, Európa és Ibero–Amerika” Kutatócsoport

támogatásával.

**Minderheiten und Mehrheiten  
in ihren Wechselbeziehungen im südöstlichen Mitteleuropa**

Festschrift für Gerhard Seewann zum 65. Geburtstag

Ünnepi kötet Gerhard Seewann 65. születésnapjára

Herausgegeben von/ Szerkesztette:  
Zsolt Vitári

Universität Pécs / Pécsi Tudományegyetem  
Pécs 2009

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, der Funksendung, der Mikroverfilmung, der Wiedergabe auf photomechanischem oder ähnlichem Wege sowie der Speicherung und Auswertung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben auch nur bei auszugsweiser Verwertung der Universität Pécs und den Autoren vorbehalten.

A mű szerzői jogi védelem alatt áll. Minden jog fenntartva. Bármilyen másoláshoz, sokszorosításhoz, utánnomáshoz, rádiósugárzáshoz, mikrofilmre vételhez, adatfeldolgozó rendszerben való tároláshoz és kiértékeléshez, illetve a mű idegen nyelvre fordításához a Pécsi Tudományegyetem és a szerzők előzetes írásbeli engedélye szükséges.

Redaktion: Zsolt Vitári  
unter der Mitarbeit von Kathrin Sitzler

Szerkesztette: Vitári Zsolt  
A szerkesztésben közreműködött: Kathrin Sitzler

Umschlag/Címlap:  
Schauermann Tamás – Craetive Bt., Pécs

Layout/Nyomdai előkészítés:  
Publikon Kiadó/IDResearch Kft.

ISBN 978–963–642–308–7

© Universität Pécs / Pécsi Tudományegyetem, 2009  
© Autoren / Szerzők, 2009

## *Inhaltsverzeichnis*

|   |     |
|---|-----|
| Keine Laudatio  | 15  |
| Grußwort ( <i>ungarisch</i> )   | 17  |
| Tabula gratulatoria   | 19  |
| <b>I. DEUTSCHE IN UNGARN IM 17.–18. JAHRHUNDERT</b>   |     |
| <b><i>János J. Varga</i></b>  |     |
| Ansiedlung der Deutschen in Ungarn im 17.–18. Jahrhundert ( <i>ungarisch</i> )  | 23  |
| <b><i>Zoltán Gőzsy</i></b>  |     |
| Die Deutschen in Szigetvár im 18. Jahrhundert ( <i>ungarisch</i> )  | 35  |
| <b><i>Karl-Peter Krauss</i></b>   |     |
| Einfache Leute. Eine Annäherung an Lebensabschnitte von Deutschen in Ungarn durch Gerichtsakten   | 47  |
| <b>II. DEUTSCHE IM 19.–20. JAHRHUNDERT</b>  |     |
| <b><i>Elena Mannová</i></b>   |     |
| Kategorisierungen der deutschsprachigen Einwohner auf dem Gebiet der Slowakei im 19. und 20. Jahrhundert  | 69  |
| <b><i>Nobert Spannenberger</i></b>  |     |
| Die Verantwortung des Schriftstellers oder wie die Glocke von Hidas verstummte? ( <i>ungarisch</i> )  | 87  |
| <b><i>Ferenc Fischer</i></b>  |     |
| Die Deutsch-chilenen, „die geschlossenen Kolonien“ in Südchile und die Schulkreuzer „Berlin“ und „Emden“ in chilenischen Gewässern (1925–1927) als „Botschafter der Heimat“             | 105 |
| <b><i>Zsolt Vitári</i></b>  |     |
| Die deutsche Jugendbewegung in der Zwischenkriegszeit in Ungarn als Institution der Identitätbewahrung. Hoffnungen einer Minderheit und Restriktionen der Mehrheit ( <i>ungarisch</i> ) | 145 |
| <b><i>Nóra Rutsch</i></b>   |     |
| Die Integration der Ungarndeutschen in der Sowjetischen Besatzungszone Deutschlands ( <i>ungarisch</i> )  | 165 |
| <b><i>Andreas Schmidt-Schweizer</i></b>   |     |
| Ungarndeutsche, Vertriebene und Emigranten im Kalkül der ungarischen Außenpolitik gegenüber Westdeutschland (1973–1989)   | 181 |

### III. GESCHICHTSCHREIBUNG UND ERINNERUNG

***Mathias Beer***

Plädoyer für eine vergleichende Geschichte von ‚Flucht und Vertreibung‘.  
Das Beispiel Südosteuropa 195

***Harald Heppner***

Beobachtungen zur touristischen Historiographie über die Deutschen  
im südöstlichen Europa 213

***József Vonyó***

Zerrbilder, Stereotypen und ihre Revision. Gedanken über die Veränderung  
des Bildes der ungarischen Historiographie über die einheimischen Deutschen  
(*ungarisch*) 221

***Éva Kovács***

Die „Kreuzerinnerung“ der Shoa (*ungarisch*) 231

### IV. ETHNIZITÄT UND IDENTITÄT

***Zsuzsanna Gerner***

Inwieweit sind Identitätskonzepte zeichenbasiert? Zum Stellenwert von Sprache  
bzw. Sprechen bei der Identitätsbildung der Deutschen in Ungarn 249

***Ralf Göllner***

Ethnische Heterogenität und politisches System im östlichen Europa.  
Wechselwirkungen zwischen Systemen, Ökonomien und ethnischen Gruppen 263

***Boris Neusius***

„Man sagt nicht teniser, sondern tenisač“. Eine kurze Analyse  
alltagsweltlicher Thematisierungen von Identität und Sprache 277

***Ágnes Tóth – János Vékás***

Sprachliche Bindungen und nationale Identität (*ungarisch*) 291

### V. INTERETHNISCHE BEZIEHUNGEN

***Gerhard Baumgartner***

Die Aufzeichnungen des Johann Wentzel, Bäckermeister in Rechnitz 309

***László Szarka***

Assimilation und Loyalität. Der ungarische Nationalstaat und die slowakische  
Nationalbewegung am Anfang des 20. Jahrhunderts (*ungarisch*) 321

***Edvin Pezo***

Albaner und Türken in Jugoslawien. Minderheitenpolitik  
und innerparteilicher Diskurs Ende der 1950er Jahre 339



***Isabel Ströhle***

Zwischen Loyalität, Konformität und Illoyalität:

Die Landbevölkerung Kosovos als Bürger des sozialistischen Jugoslawien 353

***Vlatko Stojanov***

„Weder Albaner noch Makedonen sind dem Staate treu“.

Vorwürfe der staatlichen Illoyalität gegenüber den makedonischen Albanern 369

**VI. MINDERHEITENRECHT**

***Herbert Küpper***

Die rechtliche Definierbarkeit von Minderheiten und ihren Angehörigen.

Das Beispiel Ungarn 387

***Jenő Kaltenbach***

Aspekte einer multikulturellen Autonomie, oder „unfrisierter“ Gedanken  
über ein Konferenzthema

401

**VII. DEMOGRAPHIE, BIBLIOGRAPHIE, KULTURGESCHICHTE**

***Albert F. Reiterer***

Mitteleuropäische Bevölkerungen? Ungarn und Österreich

409

***Péter Dippold***

Die Funktionsveränderungen von Bibliographien mit besonderer Hinsicht  
auf die Minderheitenforschung (*ungarisch*)

423

***Klaus J. Loderer***

Adolf Feszty – ein Architekt der Neorenaissance in Budapest

435



## *Tartalomjegyzék*

|   |     |
|---|-----|
| Laudatio helyett ( <i>német nyelven</i> )   | 15  |
| Köszöntő  | 17  |
| Tabula gratulatoria   | 19  |
| <b>I. NÉMETEK MAGYARORSZÁGON A 17–18. SZÁZADBAN</b>   |     |
| <b><i>Varga J. János</i></b>  |     |
| Német betelepítések Magyarországra a 17–18. században   | 23  |
| <b><i>Gőzsy Zoltán</i></b>  |     |
| A németiség viszonyai a 18. századi Szigetváron   | 35  |
| <b><i>Karl–Peter Krauss</i></b>   |     |
| Egyszerű emberek. Magyarországi német élethelyzetek megközelítése bírósági akták segítségével ( <i>német nyelven</i> )  | 47  |
| <b>II. NÉMETEK A 19–20. SZÁZADBAN</b>   |     |
| <b><i>Elena Mannová</i></b>   |     |
| Német nyelvű lakosok kategorizálása a mai Szlovákia területén a 19. és 20. században ( <i>német nyelven</i> )   | 69  |
| <b><i>Nobert Spannenberger</i></b>  |     |
| Az író felelőssége avagy hogyan némult el a hidasi harang?  | 87  |
| <b><i>Fischer Ferenc</i></b>  |     |
| A chilei németek, a dél–chilei „zárt kolóniák” és a „Berlin” és „Emden” iskolacirkálók a chilei vizeken (1925–1927) mint „a haza hírnökei” ( <i>német nyelven</i> ) | 105 |
| <b><i>Vitári Zsolt</i></b>  |     |
| A német ifjúsági mozgalom a két világháború közötti Magyarországon mint identitást erősítő intézmény. Kisebbségi remények és többségi restriktciók                  | 145 |
| <b><i>Rutsch Nóra</i></b>   |     |
| A magyarországi németek beilleszkedése Németország szovjet zónájába   | 165 |
| <b><i>Andreas Schmidt–Schweizer</i></b>   |     |
| Magyarországi németek, elűzöttek és emigránsok a magyar külpolitika Nyugat–Németországgal szembeni számításaiban (1973–1989) ( <i>német nyelven</i> )               | 181 |

### III. TÖRTÉNETÍRÁS ÉS EMLÉKEZET

#### **Mathias Beer**

Javaslat a „menekülés és elűzés”-kérdés összehasonlító vizsgálatára.  
Délkelet–Európa példája *(német nyelven)* 195

#### **Harald Heppner**

Megfigyelések a délkelet–európai turisztikai történetírás németekről  
alkotott képéről *(német nyelven)* 213

#### **Vonyó József**

Torzképek, sztereotípiák és azok revíziója. Gondolatok a magyarországi  
történetírás honi németsegről alkotott képének változásairól 221

#### **Kovács Éva**

A soá „keresztmemlékezete” 231

### IV. ETNICITÁS ÉS IDENTITÁS

#### **Zsuzsanna Gerner**

Mennyiben alapulnak jeleken az identitáskonceptiók?  
A nyelv és a beszéd helye a magyarországi németek identitásképzésében  
*(német nyelven)* 249

#### **Ralf Göllner**

Etnikai heterogenitás és politikai rendszer Kelet–Európában.  
A rendszerek, gazdaságok és etnikai csoportok közötti kölcsönhatások  
*(német nyelven)* 263

#### **Boris Neusius**

„Úgy mondják tenisač, nem pedig teniser”. Az identitás és nyelv  
mindennapi tematizálásnak rövid elemzése *(német nyelven)* 277

#### **Tóth Ágnes – Vékás János**

Nyelvi kötődés és nemzeti identitás 291

### V. INTERETNIKUS KAPCSOLATOK

#### **Gerhard Baumgartner**

Johann Wentzel rohonci pékmester feljegyzései *(német nyelven)* 309

#### **Szarka László**

Asszimiláció és lojalitás. A magyar nemzetállam és a szlovák nemzeti mozgalom  
a 20. század elején 321

#### **Edvin Pezo**

Albánok és törökök Jugoszláviában. Kisebbségpolitika és párton belüli diskurzus  
az 1950-es évek végén *(német nyelven)* 339

**Isabel Ströhle**

Lojalitás, konformitás és illojalitás között.

Koszovó vidéki lakosai mint a szocialista Jugoszlávia polgárai *(német nyelven)* 353

**Vlatko Stojanov**

„Sem az albánok, sem a macedónok nem hűek az államhoz”.

Az állammal szembeni illojalitás vádja a macedóniai albánok ellen *(német nyelven)* 369

**VI. KISEBBSÉGI JOG**

**Herbert Küpper**

A kisebbségek és tagjaik jogi meghatározhatósága.

Magyarország példája *(német nyelven)* 387

**Kaltenbach Jenő**

A multikulturális autonómia néhány aspektusa

avagy „rendezetlen” gondolatok egy konferenciátémáról *(német nyelven)* 401

**VII. DEMOGRÁFIA, BIBLIOGRÁFIA, KULTÚRTÖRTÉNET**

**Albert F. Reiterer**

Közép–európai népeiségek? Magyarország és Ausztria *(német nyelven)* 409

**Dippold Péter**

A bibliográfiák funkciójának változásai –

különös tekintettel a kisebbségkutatásra 423

**Klaus J. Loderer**

Feszty Adolf – a neoreneszánsz építésze Budapesten *(német nyelven)* 435



## *Keine Laudatio*

Zsolt Vitári hat mich irgendwann angerufen, damit ich ein Grußwort für diesen Band schreibe. „Der Gerhard darf aber keinesfalls darüber erfahren, das Buch soll eine Überraschung werden!“ Und wenige Tage später kam dann die nächste Intention: „Bitte möglichst kurz, etwa eine Seite. Und ja keine Laudatio, so was mag der Gerhard nicht!“

Also: Ein Grußwort, subjektiv – und keine Laudatio.

Auf die Arbeiten von Gerhard Seewann hat mich – wie auf so vieles sonst – der Leiter des deutschen Lehrstuhls der Fünfkirchner Pädagogischen Hochschule, Béla Szende, aufmerksam gemacht. Damals, in den 80ern brachten Seewanns Aufsätze über die Ungarndeutschen einen frischen Wind in die Geschichtsschreibung. Aus seinen kritischen und analytischen Auseinandersetzungen mit manchen ungarischen – aber auch ungarndeutschen – Historikern zu erfahren, dass die Vorstellung, die deutsche Ansiedlung sei auf die Entvölkerung Ungarns in der Türkenzeit zurückzuführen, nicht haltbar ist war für uns, junge ungarndeutsche Intellektuelle neu und erfrischend. Und darüber zu lesen, dass *„die Kollektivschuld, faschistisch gewesen zu sein und das Land Ungarn an seine Feinde verraten zu haben dem Ungarndeutschtum fälschlicher wie ungerechter Weise angelastet wurde“* wirkte geradezu befreiend.

Persönlich konnte ich Gerhard Seewann 1987 – mein Gott, ist das lange her! – bei der Historikerkonferenz „300 Jahre Zusammenleben – aus der Geschichte der Ungarndeutschen“ kennen lernen. Er hielt einen glänzenden Vortrag über das Ungarndeutschtum von 1918 – 1945, ich habe als Mitarbeiter der Neuen Zeitung über die internationale Tagung – an der ungarische, ungarndeutsche und deutsche Wissenschaftler das erste Mal gemeinsam Fragen der Geschichte der deutschen Volksgruppe erörtert haben – berichtet.

Nach der Wende haben wir uns des Öfteren getroffen: In seiner Bibliothek in München, bei Tagungen in Stuttgart, in Backnang, in Gerlingen später immer häufiger in Ungarn. Bei unseren Gesprächen ging es – und geht es eigentlich bis heute, ausgenommen, wir diskutieren darüber, ob der Villányer oder der Szekszárdi Rotwein besser ist – stets um zwei Fragen: Was muss aus der Geschichte der Ungarndeutschen noch erforscht und publiziert werden? Wie kann man die Ergebnisse der Geschichtsforschung an ein möglichst breites Publikum vermitteln?

Letztere Frage führte dazu, dass die Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen 2000 den Band „Ungarndeutsche und Ethnopolitik“ mit ausgewählten Aufsätzen von Gerhard Seewann veröffentlicht hat. Im Vorwort zum Buch schreibt er: „Natürlich können alle hier vorgelegten Aufsätze als Bausteine für eine zukünftige, zusammenhängende Geschichte des Ungarndeutschtums betrachtet werden.“

Möge dieses – wie ich hoffe eine Überraschung gebliebene – Geburtstagsgeschenk weitere Bausteine dazu liefern! Dir, lieber Gerhard alles Gute und PX!  
(Für diejenigen, die nur Hochdeutsch sprechen: Pleip Xount!)

*Otto Heinek*



## *Köszöntő*

Amikor 2005 és 2006 folyamán körvonalazódni látszottak egy tervezett, a Németországi Szövetségi Köztársaság által finanszírozandó alapítványi tanszék kontúrjai, még nem tudtuk, hogy miként fog ténylegesen működni egy olyan tanszék, amelyre egyetemünkön még nem volt precedens. Csupán két hasonló példát szemrevételezhettünk a távolból, az olmtüzi és a kolozsvári német alapítványi tanszéket. Mindazonáltal számos ponton határozott elképzelésünk volt arról, hogy miként fessen az új tanszék. Egyrészt úgy értékeltük, hogy egy olyan alapvetően történeti perspektívájú tanszékre van szükség (eltérően Olmtüztől és Kolozsvártól), amely a Kárpát–medence népeinek együttélését interdiszciplináris megközelítéssel kutatja, oktatja és prezentálja a széles érdeklődő köröknek, s így folytatja, de még inkább erősíti korábbi hagyományainkat. Ezért is gondoltuk azt, hogy ennek a tanszéknek mindenképpen Pécsen kell létrejönnie, ahol nemcsak a város és környékének multietnikus múltja, hanem ennek tudományos vetületei is kedvező kiindulópontot jelenthettek. A Pécsi Tudományegyetem germanisztikai, néprajzi és történeti tanszékei ugyanis már évtizedes hagyományokkal rendelkeztek ezen a területen. A leendő tanszék tudományon és kultúrán túlmutató közéleti tevékenysége szempontjából is célszerűnek tűnt Pécsen választani, hiszen a város tradicionálisan a magyarországi németiség és horvátság fellegvára.

Miután eldölt, hogy a tanszék ezeknek az elveknek a figyelembevételével Pécsen kerül felállításra, s a Német történelem és kultúra Délkelet–Közép–Európában Alapítványi Tanszék (Stiftungsprofessur der Bundesrepublik Deutschland für Deutsche Geschichte und Kultur im südöstlichen Mitteleuropa) nevet viseli majd, további fontos szempontként arra törekedtünk, hogy olyan nagy szakértelemmel és tapasztalattal rendelkező tudós vezesse az új intézményt, aki azt kellő tartalommal tudja megtölteni, új impulzusokat ad, új szemléletmódot hoz, s nemzetközi kapcsolatai révén tágítja karunk és egyetemünk horizontját. A tanszékvezetői pályázat eredményeként így esett a választás Gerhard Seewann professzor úrra, akinek sem Magyarországot, sem Pécsen, sem pedig az egyetemünket nem kellett bemutatni, hiszen sok esetben évtizedes szálak fűzték ide már korábban is.

A 2007. február 1. óta működő tanszékről és vezetőjéről két és fél év távlatából megalapozottan jelenthetjük ki, hogy beváltották a hozzájuk fűzött reményeket, s korlátozott személyi és anyagi lehetőségeik ellenére mind a tudomány, mind az oktatás, mind pedig tudományos ismeretterjesztés és a közéleti tevékenység terén kimagasló eredményeket érték el. A tudományos eredményről tanúskodik az utóbbi időben megrendezett számos nemzetközi konferencia, a tanszék ki-

adványai, előadásai, a vendégelőadók sorának meghívása. Gerhard Seewann a Pécsi Tudományegyetem oktatási kínálatát is rendkívüli mértékben gazdagította, s ebből nemcsak a nappali, levelező és doktori tagozatos történelemszakképzés, de a germanisztikai és a néprajzi képzéseink is profitálnak. Új professzorunkat a hallgatók is megkedvelték, mind a magyar, mind a német nyelvű óráit rendszeresen sok hallgató látogatja. „Befogadták” a magyarországi németek szervezetei is, amelyek terjesztik, közvetítik a tanszék programjait, s maguk is közreműködnek kialakításukban.

A Pécsi Tudományegyetem Történettudományi Intézete szakmai és személyes téren is sokat gazdagodott Gerhard Seewann eddigi pécsi tevékenységével, és reméljük, hogy intézetünk munkatársai szintén inspiratív és egyben baráti módon járultak hozzá, hogy Gerhard Seewann több évtizedes gazdag és eredményes pályafutása a pécsi professzúra vezetésében csúcsosodjon ki. Így a magunk és kollégáink nevében nem is kívánhatunk mást: „Maradj köztünk minél tovább, Gerhard, és Isten éltesse sokáig 65. születésnapodon!”

*Fischer Ferenc – Vitári Zsolt*

## *Tabula gratulatoria*

Dutzende von Kollegen und Freunden haben mit größter Freude dazu beigetragen, dass wir Gerhard Seewann anlässlich dieses Jubiläums würdig ehren können. Die Autoren dieses Bandes sind Personen, die seit längerer oder kürzerer Zeit ausgezeichnete wissenschaftliche und freundschaftliche Beziehungen mit Gerhard Seewann unterhalten. Durch ihre Mitwirkung repräsentieren Sie zugleich Räume (Österreich, Deutschland, Ungarn) und interdisziplinäre wissenschaftliche Schwerpunkte, die auch während der Laufbahn von Gerhard Seewann eine wichtige Rolle gespielt haben. Es gab aber auch viele, die infolge unterschiedlichster Gründe nicht die Möglichkeit hatten, mit einem Beitrag den Geehrten zu würdigen, sie wollten aber auf diese Weise gratulieren. Es gratulieren neben den Autoren des Bandes:

Kollégák és barátok tucatjai a legnagyobb örömmel járultak hozzá ahhoz, hogy Gerhard Seewannt méltó módon köszöntsük e jeles évfordulón. A kötet szerzői mind olyan személyek, akik hosszabb–rövidebb ideje kiváló szakmai és baráti kapcsolatot ápolnak Gerhard Seewannal. Közreműködésükkel egyben azokat a tereket (Ausztria, Németország, Magyarország) és olyan több tudományterületet összekötő tudományos súlypontokat is reprezentálnak, amelyek Gerhard Seewann tudományos pályafutása során fontos szerepet játszottak. Sokan voltak azonban azok is, akiknek a legkülönbélebb okoknál fogva nem volt lehetőségük arra, hogy írásukkal köszöntsék az ünnepeltet, de gratulációjukat ezen a módon szeretnék volna közvetíteni. A kötet szerzői mellett tisztelettel gratulál:

Balogh F. András

Christian Glass

Friedrich Gottas

Gecsényi Lajos

Hegyí Klára

Henrike Hampe

Holger Fischer

Joachim von Puttkammer

Karl Kaser

Konrad Gündisch

Margit Szöllösi–Janze

Marie–Janine Calic

Melvin Richter

Michaela Richter

Peter Haslinger

Stefan Sienerth

Szabó Dezső

Szalayné Sándor Erzsébet

Szász Zoltán

Szendi Zoltán

Tillmann Tegeler

Vizkelety András



∞ I ∞

*Deutsche in Ungarn im 17.–18. Jahrhundert*

*Németek Magyarországon a 17–18. században*



Varga J. János

## *Német betelepítések Magyarországra a 17–18. században*

A Magyar Királyság etnikai átalakulásának kezdetei a török korszakot megelőző évtizedekre nyúlnak vissza. Már a középkori magyar állam bukását jelentő mohácsi csata (1526) előtt megjelentek az oszmánok elől észak–északnyugatra húzódó vlachok, horvátok, szlovének, valamint szerbek – akkor rácoknak mondták őket – a Délvidéken, továbbá a Dunántúl déli és nyugati területein, a muszlim hódítástól függetlenül pedig a románok Erdélyben. A magyarság tényleges megfogyatkozását és azzal egyidejűleg idegen etnikumok további beáramlását a hosszú háborúnak is nevezett tizenöt éves háború (1593–1606), a fejedelemséget és a királyságot ért 17. századi török–tátár támadások (1658–1664), valamint az oszmánok kiűzésével végződött századvégi küzdelmek (1683–1699) pusztításai idézték elő. A 16–17. század fordulóján lezajlott hosszú háború olyannyira szétzilálta a középkori településhálózat jelentős részét, hogy következményeit nem sikerült maradéktalanul megszüntetni; a később lezajlott két nagy konfliktus, az azokat kísérő járvány és éhínség pedig tovább csökkentette a magyarság számárányát. A megpróbáltatásoktól kevésbé sújtott és magyarok által gyéren lakott északi és keleti hegyvidék népessége ugyanakkor nagyjában–egészében a kelet–európai trendnek megfelelően a 15. századnak másfélszerezésére növekedett.

Az utóbbi években elfogadott népesség adatok szerint a tizenöt éves háború előestéjén a 120 ezer km<sup>2</sup> kiterjedésű Magyar Királyságban hozzávetőleg 1 millió 800 ezer lakos élt, az azonos területű Hódoltságban 900 ezer, a 60 ezer négyzetkilométernyi Partium nélküli Erdély pedig 800 ezer lelket számlált. Száz esztendővel később, az oszmánok kiűzése körüli évekre alig változott a fenti számsor: a királyság népessége 2 millió 300 ezer, az egykori Hódoltságé 800 ezer, a fejedelemségé 700 ezer főt tett ki. Összesítve adatainkat: a 16. század végén 3,5 millió ember élt Magyarországon, míg az oszmán korszak végét 3 millió 800 ezren érték meg,<sup>1</sup> mintegy 50–50 százalékban magyarok és idegen ajkúak.<sup>2</sup>

Talán nem haszontalan néhány európai adatot is felsorakoztatni az iménti számok után: 1700-ban Anglia és Skócia lakossága 5,4 milliót tett ki, Hollandia 1,9, Belgium 2,0, Franciaország, 19,0, Németország 15,0, Itália 13,3, Ausztria és Csehország 4,6, Lengyelország 2,8 millió lelket számlált. Így nem meglepő a Ma-

<sup>1</sup> ÁGOSTON 1998, 49–50; VARGA 1998, 67–69, 71.

<sup>2</sup> EMBER 1989, 19.

gyarország és néhány nyugat-európai állam népsűrűségi mutatója között megmutatkozó számottevő különbség: míg Németalföldön 40, Itália sűrűn betelepült vidékein 100–120, gyéren lakott területein 25–40, Franciaországban 34 ember, addig Magyarországon 12 fő élt egy négyzetkilométeren.<sup>3</sup>

Ebben a helyzetben szükségszerűen felvetődött az ország újra telepítésének ügye. Még javában zajlott a felszabadító háború, amikor 1688–1689-ben Kollonich Lipót győri püspök, volt magyar kamarai elnök irányításával elkészült a királyság közigazgatási, vallásügyi, belpolitikai, katonai és gazdasági reformterve, az „Einrichtungswerk des Königreichs Hungarn”, amelynek „Politicum” című fejezete foglalkozik a betelepítéssel. A monarchia érdeke – mondják a szerzők –, hogy valamennyi tagországa elartsa önmagát, s arra a Magyar Királyság is alkalmassá váljék. A cél eléréséhez a modern kormányzati eszközök alkalmazása mellett „... mindenekelőtt a lakosságról, illetőleg a Királyság benépesítéséről kell döntést hozni...”.<sup>4</sup>

A paraszti telepések, akiket a javaslat készítői szerint „önkéntesen és szabadon kell behívni és befogadni az országba”, nem örökös jobbágyok lesznek, hanem szolgáltató rendű lakosok, azzal a szabad költözési joggal, amelyet a magyarországi törvények előírnak. A pusztán hagyott telket és tartozékait térítésmentesen és örökjogon, sőt az elidegeníthetés jogával kapják meg, mert így elkerülhető, hogy a földesúr elvegye, elcserélje újjáépített házukat, megművelt földjüket. Talpon maradásukat a magyaroknak három, a távolabbról érkező németeknek öt évre szóló adó- és robotmentességgel kívánják előmozdítani.<sup>5</sup>

A töröktől visszafoglalt egykori szabad királyi- és mezővárosok benépesítése céljából a polgári mesterségeket, úgymint a hús- és bormérést, a gabonaórlést, a kenyérsütést, a sörfőzést, a hal-, élőállat- és mézkereskedést, továbbá a vendéglők kezelését kizárólag a polgárság számára tartanak fenn. Ugyanis hasznukat ez ideig az Udvari Kamara tisztviselői, hadbiztosok és katonai parancsnokok monopolizálták, megfosztva a városlakókat egyik megélhetési forrásuktól.<sup>6</sup> Az ipart idegen kézművesek befogadásával, részükre polgárjog és céh kiváltság adományozásával, valamint manufaktúra-alapítással lendítenék fel.<sup>7</sup>

A vallásügyi kérdésekben mindig kemény szavú Kollonich oly fontosnak tartotta az újratelepítést, hogy – megítélése szerint – be kell fogadni a nem római katolikus jövevényeket is (az elismert felekezethez tartozó evangélikusokat és re-

<sup>3</sup> ÁGOSTON 1998, 51–58.

<sup>4</sup> Magyar Országos Levéltár (MOL) P 1568 Baranyai hagyaték 7. cs. Korrektúra. 61.

<sup>5</sup> Uo. 62.

<sup>6</sup> Uo. 64–66.

<sup>7</sup> Uo. 74–75.



formátusokat, továbbá a megtértek közé sorolt görögkeleti, arianus, zwingliánus és anabaptista hívőket), holott másfél évtizede sem múlt el, hogy a pozsonyi bírótság tagjaként gályarabságra ítélte a protestáns prédikátorokat (1674). „*A különböző vallásokat [...] el kell tűrni*” – hangsúlyozza az emlékirat –, „*mert enélkül a benépesítést csak igen hosszadalmasan, vagy egyáltalán nem lehetne elérni*”. Igaz, a nem római katolikusok nyilvános vallásgyakorlatát – az 1681. évi törvényeknek megfelelően – nem engedélyezné, és katolikusokat „*vegyítene*” közéjük, sőt a vallási türelem is csak a falvak népére vonatkoznék, és „*semmiképpen sem az erődített városokra*”, ahova kizárólag katolikus németeket telepítene be.<sup>8</sup>

Még zajlott az oszmánok elleni felszabadító háború a déli országrészben, amikor a visszavett területeken spontán betelepülési hullám indult el a kedvező körülmények hatására. A szövetséges csapatok nyomában keletkező etnikai vákuum valósággal beszippantotta a Kárpát–medence peremterületeinek relatív népességlehetőségét. Az egykori végvárvonalon túlra szorult magyar parasztokat vonzotta az Alföld síkságának és a Délkelet–Dunántúl szelíd dombjainak pihent, gazdátlan földje: lakóhelyüket szabadon változtató taksások, majorbeli cselédek és örökös jobbágyok keltek útra az elnéptelenedett vidékek felé, hogy a megsemmisült települések helyén újakat hozzanak létre, vagy az újjáépülőkhöz csatlakozzanak. S ahogyan a középső- és déli területeket körülvevő országrészekből egyre beljebb húzódtak, fokozatosan megüresedő helyükre, többnyire a volt végvárvonál széléig nyomult előre a Kárpát–medence peremvidékének nem magyar nyelvű lakossága, sok helyütt a saját hasznára fordítva az eltávozottak által korábban kialakított életkereteket. Dél–délnyugat felől szlovének és horvátok érkeztek, míg az ország viszonylag sűrűn lakott nyugati vidékéről az osztrák örökös tartományokkal szomszédos vármegyék német nyelvű lakossága a Német–római Birodalomból jött testvérnéppel gyarapodva igyekezett kelet felé. A Felföldről délre húzódo szlovákok a 17. század végéig nem törték át a középkori magyar településhatárt, legfeljebb a folyó völgyekben kezdődött el szórványos betelepülésük. Ellenben a felszabadító háború időszakában a déli irányba kimozduló lakosság nyomában főként Nyitra, Bars, Hont és Nógrád megye területén tolták ki határukat számottevően. A Felföld etnikumai közül a német veszített legtöbbet szállásterületéből. Erősen szlovákosodtak a középkori eredetű szepesi települések: 1672-ben már csak Gölnic, Korompa, Nagyszalók, Remete, Svedlér és Szomolnok keveretlen német lakosságú. Még határozottabban érintette az asszimiláció a Rima és a Sajó között élő német szórványokat. Ott 1686-ban már csak Dobsa, Kövi, Nandrás és Rákos őrzött német bányász kisebbséget a szlovák többség közepette. Nem mente-

<sup>8</sup> Uo. 63–64.

sült a szláv bevándorlástól – bár jóval ellenállóbbnak bizonyult – a Garam menti bányavárosok német lakossága sem.<sup>9</sup>

A szlovákok helyváltoztatása a magyarokéhoz, a szlovénekéhoz és a horvátokéhoz hasonlóan csak a népesség országon belüli kiegyenlítődsét jelentette, de a mozgékony, pásztor életmódot folytató rutének előrenyomulása északkeleten, a Kárpátokon túlról már új jövevények beköltözését jelezte. Fokozottan érvényes ez a románokra, akiknek népes csoportjai folyamatosan érkeztek a két vajdaságból a háborúkban megritkuló mezősegi magyarság helyére. 1733 táján mintegy 550 ezerre becsülhető az Erdélyben és az egykori Partium területén élő románok száma, de kisebb–nagyobb csoportjaik letelepedtek a Temesi Bánságban, valamint Arad, Szatmár és Ugocsa megyében is.<sup>10</sup> Ellenben a Szászvárostól Barótig terjedő szász autonóm terület, továbbá Brassó, Medgyes, Segesvár és Beszterce vidéke megőrizte az etnikai identitását is biztosító, a középkori Andreanumnak (1224) és a későbbi Universitas Saxonumnak köszönhető rendi különállását. A két kiváltságlevél a városi önállóság mellett a szász szabadparaszti állapot megmaradását is jelentette, de nem óvta meg a Szászföldet attól, hogy a szántógazdálkodásra alkalmatlan területekre nagy számban költözzenek román zsellérek.<sup>11</sup>

Az Oszmán Birodalom balkáni tartományaiból érkező szerbek és bosnyákok a Dunántúl dél–délkeleti szegletében maradtak mindaddig, amíg a tizenöt éves háború utat nem nyitott számukra az elpusztult vagy szétszéledt lakosságú magyar falvakba. A 17. század első harmadában Simontornyát jelölték meg a rác bevándorlók legtávolabbi szálláshelyének. Heinrich Ottendorf német utazó ezzel egybehangzóan magyarokkal vegyes rácokat talált 1663-ban Dunaföldvártól Mohácsig, onnan Belgrád felé csak délszlávokat. A 17. század végi háború során nagyjából kiürítették az általuk lakott területeket, és a török elől 1690-ben idemenekült szerbek újabb, több ezer családot jelentő hullámának is csak az egykori rác lakta vidék egy részét sikerült birtokba vennie.<sup>12</sup>

A természetes szaporodás, a belső vándorlás és az önkéntes beköltözés sem hozhatta helyre a népességszámban az oszmán uralom és a háborús évek során elszenvedett veszteségeket. A Habsburg birodalom érdeke viszont azt kívánta, hogy az ország lakossága a monarchián túlról, elsősorban a Német–római Birodalomból nem önkéntes jövevények tetszésére bízva, hanem célszerűen irányítva, szervezetten gyarapodjék. Ezt kívánta előmozdítani Kollonich Lipót – hatáskörét túllépve –, amikor 1689. augusztus 22-én, a császár augsburgi tartózkodása idején három

<sup>9</sup> VARGA 1998, 68–69.

<sup>10</sup> EMBER 1989, 47.

<sup>11</sup> VARGA 1998, 71.

<sup>12</sup> A szerbek beköltözésének alapos feldolgozása HODINKA 1935, 159–213.

elsietett okiratot bocsátott ki a Magyar Kancellárián keresztül. Tárgyunk szempontjából legfontosabb a betelepítési pátens, amely röplap formájában bejárta Magyarországot és a határon túli területeket, hogy telepeseket hívjon a felszabadított országrészbe az „Einrichtungswerk”-ben leírtak szerint.<sup>13</sup> A felhívás elsősorban a Német–római Birodalom nyugati tartományaiban talált pozitív visszhangra: a Mainzi, a Trieri és a Kölni Választófejedelemségben, a Hessen–darmstadti Hercegségben, a Svábföldön, Pfalzban, Elsassban és Lotharingiában,<sup>14</sup> ahol súlyos adóterhek, a német parasztgazdaság zárt öröklési rendje (t. i. az elsőszülött fiú kapta meg az ingatlant) és a francia háborúk okozta pusztítás egyaránt szorongatta a lakosságot.<sup>15</sup> A birodalomból bevándorlók többsége hazájában ugyan tönkrement, de az új élet elkezdéséhez elegendő erkölcsi tőkével rendelkező, a munkát szerető földművesből és iparosból állott. A legnagyobb igényesség a Svábföldről és a Felső–Rajna vidékéről betelepülőket jellemezte, akik új hazájukban is megőrizték takarékos, és szorgalmas mentalitásukat. Már az 1690-es években érkeztek svábok Buda környékére, továbbá Veszprém, Tolna és Baranya megyébe. Betelepedésük a karlócai békekötés után is folytatódott, de csakhamar elakadt, sőt a Rákóczi-felkelés idején a hadi események martaléka lett falvaik java része.<sup>16</sup>

A telepesek kedvezményeit az „Einrichtungswerk” javaslatai szerint állapították meg, az eltéréseket csupán a helyi sajátosságok motiválták. Mind a magyar, mind az idegen betelepülők szabad menetelű jobbágyok voltak, házukat és földjüket elidegeníthették, ha távozásuk előtt a maguk helyére állítottak valakit. A magyarok három, az idegenek öt évig földesúri és vármegyei adómentességet élveztek, a szőlőt telepítők hat szolgáltatásmentes évet kaptak. Gyakran műveltek 30 hold szántóföldet, nyolc kaszás rétet, olykor 16 kapás szőlőt, s díjmentesen jutottak épület- és tűzifához, letelepedéskor törlesztésre szóló induló tőkéhez, vetőmaghoz, élelemhez, igavonó jószághoz és munkaeszközhöz a földesúri gazdaságból.<sup>17</sup>

Az ország újratelepítésével és a bevándorlók érdekvédelmével kapcsolatos javaslatok – és a későbbi gyakorlat – alapján egyetérthetünk Theodor Mayer osztrák történésszel, akinek olvasatában az „Einrichtungswerk” magyarbarát. Történetíróink jó része azonban más véleményt alakított ki az elmúlt 100 évben, felfedezvén egy „rút szeplőt” a „Politicum” című fejezet arculatán. A tervezet legtöbbet vitatott része kétségkívül az ott olvasható „germanizálási tétel”. Ez a gondolat a betelepítési javaslaton alapul, amely németek behozatalát azzal az érvel

<sup>13</sup> VARGA 1991, 475.

<sup>14</sup> EMBER 1989, 49–50; WELLMANN 1975, 712.

<sup>15</sup> SZILÁGYI 1983, 44.

<sup>16</sup> Uo. 44–45.

<sup>17</sup> EMBER 1989, 51; HÓMAN / SZEKFŰ 1935, 254.

segítené elő, „...damit das Königreich, oder wenigst ein grosser Tail dessen nach und nach germanisieret, das hungarische zu Revolutionen und Unruehe genaigte Geblüet mit den deütschen temperieret, und mithin zur beständigen Treu und Lieb ihres natürlichen Erbkönigs und Herrn aufgerichtet werden möchte”.<sup>18</sup> Ez a passzus és a nyomában támadt értelmezési (helyesebben félreértelmezési) zavar ma már tisztázottnak látszik.<sup>19</sup> Az idézett szövegrészről Horváth Mihály 1872-ben a következőképpen tolmácsolta: a telepítések célja, hogy „...az ország lakosságát megnémetesítsék, és ezen alázatos, hűséges és új polgárok által a mozgalmakra, zavargásra, szabadságaik védelmére nagyon hajlandó magyarok ellensúlyoztaszanak”. Horváth Mihálynál tehát nem találkozunk a „magyarelles” minősítéssel.<sup>20</sup> A magyarok iránti gyűlölet ezzel szemben Kollonich Lipótra alkalmazva, de félreérthetetlenül az „Einrichtungswerk”-re alapozva először Acsády Ignácnak Joseph Maurer „Cardinal Leopold Graf Kollonitsch, Primas von Ungarn. Sein Leben und sein Wirken” (Innsbruck 1887) című munkájáról 1888-ban írott recenziójában jelenik meg a következőképpen: „Kollonich egyik legszembetűnőbb sajátossága a gyűlölet a magyarok iránt”; a legélesebben és a legridegebben Kollonich hirdette „...az egész ország teljes germanizálásának szükségét, vagy más szóval a magyar elem kiirtását”.<sup>21</sup> A tervezet „germanizálás”-ra vonatkozó passzusának szövegkörnyezetét vizsgálva kevésbé egyértelmű Acsády megállapítása. Az „Einrichtungswerk”-nek az uralkodó elé terjesztett „Compendium”-a,<sup>22</sup> kivonata szó szerinti fordításban ugyanis így hangzik: „Az újonnan benépesített házak és telkek általánosan kapjanak minden adó és robot alól néhány szabad évet, és pedig a magyarok három, a németek ellenben a nagyobb ösztönzés kedvéért öt évet, azzal a kiegészítő megjegyzéssel, hogy ezek az alattvalók és parasztok ne legyenek röghöz kötöttek, még kevésbé jobbágyok, hanem szabad alattvalók,” továbbá, „hogy a rómaiak példájára – a túlzottan távol eső hitetlen és barbár népek kivételével – a befogadott idegen népek között semmi nemzeti különbséget („kein discrimen nationum”) ne tegyenek, mindazonáltal az örökös tartományokból származó németekre [a főszöveg szerint „coeteris paribus”] minden időben mások előtt legyenek tekintettel” [„jedoch alle zeith die teutschen aus denen erblanden vor andern zu beobachten wären.”].<sup>23</sup> Az idézetből látható, hogy az ország teljes ger-

<sup>18</sup> MOL P 1568 Baranyai hagyaték 7. cs. Korrektúra. 63.

<sup>19</sup> BENCZÉDI 1987, 155–157.

<sup>20</sup> Uo. 155.

<sup>21</sup> ACSÁDY 1888, 322. Idézi BENCZÉDI 1987, 155–156.

<sup>22</sup> Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien, Handschriften W 181, Fol. 1–73. A „Compendium” a „Votum”-okkal (az „Einrichtungswerk” kéziratát megvitató udvari bizottság véleményével) együtt megjelent MAYER 1980<sup>2</sup>, 97–135.

<sup>23</sup> MAYER 1980<sup>2</sup>, 113; BENCZÉDI 1987, 156.

manizálásáról és a magyar elem kiirtásáról az „Einrichtungswerk”-ben már csak azért sem lehetett szó, mert a tervezet a töröktől visszavett újszerzeményi terület (neoacquistica) benépesítésénél magyar telepésekkel is számolt (valószínűleg a relatíve túlsúlyos felvidéki és nyugat–dunántúli vármegyékből), méghozzá úgy, hogy más etnikumból származó betelepülőkkel együtt a jobbágyorsból felszabadulva ők is szabad alattvalókká váltak volna.<sup>24</sup>

Joggal felmerül a kérdés: miért maradt ki a „germanizálás”-ra vonatkozó nevezetes mondat az „Einrichtungswerk” „Compendium”-ából? A kivonat a munkálatok befejezése után az uralkodó tájékoztatására készült, mintegy a tervezet tömör összefoglalásaként. Ha ebben a „germanizálás”-i tétel nem szerepelt, akkor nem tulajdonítottak különösebb jelentőséget neki, vagy a „Compendium”-ból idézett részlet tartalmazza a „germanizálás”-i szándék konkrét kifejtését. Az idézetből ugyanis kitűnik, hogy az ország belső egyensúlya érdekében történő megnémetesítés – ahogyan Horváth Mihály interpretálja (és nem az Acsády-féle „elnémetesítés”) – nem öncél a tervezet programjában, hanem eszköz a politikai és a gazdasági viszonyok mielőbbi konszolidálására. Továbbá, ha az idézett „*kein discrimen nationum*” megjegyzésre gondolunk, nyilvánvaló, hogy e programban a németeken kívül más szomszéd etnikumok (szlovákok, rutének, románok, szerbek) betelepítése, illetve bevándorlása is helyet kapott. Miként az „Einrichtungswerk” programja be is teljesült a 18. század folyamán.<sup>25</sup> Végezetül az is megfontolást érdemel, hogy amíg a magyar főurak hevesen tiltakoztak a nemesi adómentesség tervezetbeli megsértése ellen, semmiféle észrevételt nem tettek az ország várható elnémetesítésével kapcsolatban, holott a nemesség korábban számtalanszor ellenvéleményt nyilvánított a magyar végvárakba hozott idegen, főleg német katonaság és bizonyos tisztségek németeknek adományozása miatt, s egyáltalán szembeszállt a „német abszolútizmus”-sal. Az „Einrichtungswerk” magyarellenességével tehát csínján bánjunk – miként azt már a kérdés kiváló ismerője, Benczédi László is javasolta –, azt ne túlozzuk el, ne tulajdonítsunk a kelleténél nagyobb jelentőséget neki, s inkább Horváth Mihály, semmint Acsády Ignác értékelését tekintsük iránymutatónak e kérdésben. Egy tervezet, amely a fennállóhoz képest nagyobbrészt előremutató és üdvös újítást tartalmaz, nem lehet káros egy országra eme valóban problematikus részlete miatt. A kiváló francia történetíró, Victor Tapié egyébként – sokoldalúan méltatva a mű pozitívumait és jelentőségét – „*egy szerencsétlen mondat*”-nak nevezi az idézett helyet.<sup>26</sup> Az „Einrichtungswerk” „germanizálás”-i tétele körül támadt értelmezési vitát – úgy gondoljuk – nyugodtan lezárhatjuk azzal, hogy az a 19. századi magyar történet-

<sup>24</sup> BENCZÉDI 1987, 156.

<sup>25</sup> Uo. 156.

<sup>26</sup> Uo. 156–157.

írás nemzeti irányvonalának egyik vadhajtságként maradt meg a széles szakmai köztudatban, negatívan befolyásolva az egész tervezet legújabb kori megítélését, ezért minden aggályunkat félretéve kigyomláhatjuk azt.

Az „Einrichtungswerk” sohasem emelkedett hivatalos kormányprogrammá, számos életrevaló gondolata mégis megvalósult a török kiűzése után az ország felemelésén munkálkodók politikai gyakorlatában. A tervezet szellemisége néhány évvel a Rákóczi-felkelést lezáró szatmári megegyezés (1711) után újjáéledt. A konszolidáció jegyében összehívott 1712–1716. évi országgyűlés 12 reformbizottságot hozott létre, hogy kidolgozzák az államélet különböző területeit érintő javaslatokat. A 24. tc. értelmében kiküldött Rendszeres Bizottságra (Systematica Commissio)<sup>27</sup> hárult a később „Systema politico–oeconomico–militare” címen ismertté vált tervezet előkészítése. Forrásadatokkal ugyan nem igazolható, hogy a bizottság felhasználta a Kollonich-féle emlékiratot, de valószínűsíthető, mert Csáky Imre bíboros, a komisszió elnöke kérte a tervezetet Bécsből, és annak számos gondolata felfedezhető az 1722 tavaszán–nyarán megfogalmazott „Systema”-ban,<sup>28</sup> sőt továbbfejlesztve megvalósult az 1723. évi törvénycikkekben.

A Rendszeres Bizottság a gyéren lakott területek benépesítését – az „Einrichtungswerk” ajánlásával megegyezően – vagy külföldről behívott telepeseikkel vagy az ország népesebb régiói lakosságának szétköltöztetésével javasolta megoldani. (Megvalósítására l. az 1723:103. törvénycikket.)<sup>29</sup> Az idegenek megnyerésére hat évre szóló állami és megegyezés szerinti földesúri adómentességet helyezett kilátásba, a belső vándorlás élénkítésére és a földesúri telepítés ösztönzésére pedig olyan donációt ajánlott, amelynek fejében a földesúr köteles lett volna betelepíteni adományát másutt fekvő birtokairól.<sup>30</sup>

A földesúri telepítések már a Rendszeres Bizottság működésének időszakában megélénkültek. A toborzást magyar birtokosok ágensei szervezetterten végezték, német földesurak hozzájárulásával kibocsátott toborzócédulákkal és újság-felhívásokkal. A kedvezően és világosan megfogalmazott feltételek hatására mind több, az előírásoknak megfelelt jelentkező érkezett. Általában nem pusztá telkekre ültették őket, hanem tovább élő vagy újjáépülő magyar- és részben már szerblakta falvakba. A Dunántúlon Monaszterly János és Döry László nevéhez fűződik 1712–1715 között 11 csoportban összesen 190 német családnak, mintegy 1000 léleknek a Tolna megyei Tevel községbe telepítése. Mások Dunaföldváron, Tolnán és Szekszárdon találtak új otthonra.<sup>31</sup>

<sup>27</sup> MÁRKUS 1900, 455.

<sup>28</sup> KÓNYI 1932, 13–14, 17–18, 23, 28, 30.

<sup>29</sup> MÁRKUS 1900, 645.

<sup>30</sup> KÓNYI 1932, 34.

<sup>31</sup> SZILÁGYI 1983, 44–45, 48.

Az állami telepítéspolitika – a Temesi Bánság 1718-ban történt visszavételével – közvetlenül erre a kamarai birtoknak nyilvánított vidékre összpontosult. A 166 esztendeig oszmán uralom alatt állott terület igazgatását Claudius Florimund Mercy gróf, kormányzóra bízta az udvar. A gubernátor irányításával 1722-től 1726-ig érkeztek ide a katolikus német telepesek első nagy hullámai (a gróf saját apari–högyészi [Tolna megye] uradalmába is telepített közülük), később kisebb csoportjaik vándoroltak be 1737-ig. Többsége megállta a helyét, és 53 faluban mintegy tízezren vertek gyökeret. A kormányzó a merkantilizmus szellemében fáradozott a reá bízott terület gazdasági fellendítésén: iparosokat és bányászokat hívott be, a németek mellé spanyolokat, franciákat és itáliaiakat is a rizs- és a selyemtermelés meghonosítására. Munkáját III. Károly 1737–1739. évi újabb török háborúja tette tönkre: a telepesek jórészt a harcok és a rablócsapatok áldozatául estek vagy elmenekültek. Helyüket később rác határőrök, és a határon túlról behívott szerbek, románok, bolgárok foglalták el.<sup>32</sup>

A királyság benépesítése a 18. század végéig elhúzódott. Mária Terézia uralkodása idején, 1748-ban Grassalkovich Antal gróf, a Magyar Kamara elnöke vette kézbe a jórészt még mindig kincstári birtokú Bácska betelepítését. Mellette Cothman Antal lett a német beköltözés specialistája. Tevékenységük eredményeképpen 1763–1771 között 2548 német család érkezett a megművelt kamarai terület hézagjainak betöltésére, ahol magyarokkal és szerbekkel kellett „megosztoznunk” az új hazán.<sup>33</sup> Ugyanakkor az utóbbiaknak csak szerény szórványaik maradtak a Délkelet–Dunántúlon, a tömeges német bevándorlás nyomán immár „Schwäbische Türkei”-nek nevezett területen.<sup>34</sup>

A Bácska és a Bánát falvainak benépesítése 1782–1787 között mintegy 85.000–90.000 német ajkú telepes telekre ültetésével befejeződött. Változatlanul a korábbi kedvezmények sorával segítették beilleszkedésüket: három–hat évre szóló állami és földesúri adómentességet, szántóföldet, rétet, gazdasági felszerelést, igásállatot és élelmet kaptak, továbbá szabad vallásgyakorlatot, papot, imaházat, tanítót, iskolát és kórházat biztosítottak számukra.<sup>35</sup>

A belső migráció a 18. században is folytatódott: szlovákok jelentek meg Pest–Pilis–Solt megye falvaiban<sup>36</sup> és Békés megyében,<sup>37</sup> ahol korábban nyomuk

<sup>32</sup> A témakör alapos feldolgozása KALMÁR 1991, 489–499.

<sup>33</sup> EMBER 1989, 52–53.

<sup>34</sup> VARGA 1999, 50.

<sup>35</sup> Uo. 56–57.

<sup>36</sup> DÓKA 2008, 275, 277–281, 297–299.

<sup>37</sup> Békés megye falvainak újra telepítése Harruckern János György báró nevéhez fűződik. A betelepítésre EMBER 1977, passim.

sem volt. A románok szilárdan tartották a török korban megszerzett pozícióikat Erdélyben és a Temesi Bánságban.

II. József uralkodásának végére Magyarország népessége – a természetes gyarapodást is figyelembe véve – ugrásszerűen megemelkedett. Az 1787. évi népszámlálási adatok alapján a 9.940.000 főre<sup>38</sup> becsült lakosságnak kevesebb, mint 60 százaléka<sup>39</sup> volt idegen ajkú, tehát a magyarság lakosságon belüli részaránya alig haladta meg a 40 százalékot a 17. század végi 50,<sup>40</sup> és a 15. század végére valószínűsített 76–80 százalékkal szemben.<sup>41</sup>

Így valósult meg a Kollonich-féle „Einrichtungswerk” azon elismerésre méltó gondolata, mely szerint „...a befogadott idegen népek között semmi nemzeti különbséget ne tegyenek...”<sup>42</sup> Ugyanakkor létrejöttek a Kárpát-medence későbbi kritikus társadalmi–politikai jelenségeinek, a 19. századi nemzeti feszültségeknek és mozgalmaknak, majd a 20. századi etnikai konfliktusoknak az alapfeltételei.

---

<sup>38</sup> EMBER 1989, 73.

<sup>39</sup> Uo. 70. A 4. sz. táblázat összesített adatai szerint Magyarország, Erdély, Szlavónia, Horvátország és a Határőrvidék lakosságának 41,55 százaléka volt magyar, 58,45 százaléka idegen ajkú (német, román, szlovák, kárpátukrán, szlovén, horvát, szerb, bunyevác, sokác és egyéb).

<sup>40</sup> ÁGOSTON 1998, 47.

<sup>41</sup> VARGA 1999, 41–42; ÁGOSTON 1998, 47, 49. A korszak első demográfiai számításait Szabó István végezte el: SZABÓ 1963. Kritikáját összefoglalja FONT 1998, 11–13.

<sup>42</sup> MAYER 1980<sup>2</sup>, 113; BENCZÉDI 1987, 156.



## Irodalom

ACSÁDY 1888 = Acsády, Ignác (rec.), Cardinal Leopold Graf Kollonitsch, Primas von Ungarn. Sein Leben und sein Wirken. Zumeist nach archivalischen Quellen geschildert von Joseph Maurer. Druck und Verlag von Fel. Rauch. Innsbruck 1887. *Budapesti Szemle* 53 (1888). Franklin Társulat. Budapest 1888. 320–327.

ÁGOSTON 1998 = Ágoston, Gábor, Demográfiai és etnikai viszonyok a 16. századi Magyarországon. In: Font, Márta (szerk.), A Kárpát–medence etnikai és demográfiai viszonyai a honfoglalástól a török kiűzéséig. Janus Pannonius Tudományegyetem Középkori és Korajújkori Történeti Tanszék. Pécs 1998. 47–61.

BENCZÉDI 1987 = Benczédi, László, Kollonich Lipót és az „Einrichtungswerk.” In: Praznovszky, Mihály / Bagyinszky, Istvánné (szerk.), Gazdaság és mentalitás Magyarországon a török kiűzetésének idején. *Discussiones Neogradienses IV. Nógrád Megyei Múzeumok Igazgatósága. Salgótarján 1987.* 153–158.

DÓKA 2008 = Dóka, Klára, Pest–Pilis–Solt megye népességei és nemzetiségi viszonyai (1701–1840). In: Soós, István (szerk. és mutató), Tanulmányok Pest megye monográfiájához II. Pest Megye Monográfia Közalapítvány. Budapest 2008. 265–359.

EMBER 1977 = Ember, Győző, Az újratelepülő Békés megye első összeírásai 1715–1730. Békés Megyei Tanács Végrehajtó Bizottsága. Békéscsaba 1977.

FONT 1998 = Font, Márta, A honfoglalástól Mohácsig. In: Font, Márta (szerk.), A Kárpát–medence etnikai és demográfiai viszonyai a honfoglalástól a török kiűzéséig. Janus Pannonius Tudományegyetem Középkori és Korajújkori Történeti Tanszék. Pécs 1998. 5–30.

HODINKA 1935 = Hodinka, Antal, Ami a karlócai békekötésből kimaradt és következményei. *Hadtörténelmi Közlemények*, 36 (1935), 159–213.

HÓMAN / SZEKFŰ 1935 = Hóman, Bálint / Szekfű, Gyula, Magyar történet IV. Királyi Magyar Egyetemi Nyomda. Budapest 1935.

KALMÁR 1991 = Kalmár, János, A Kollonich-féle „Einrichtungswerk” és a 18. századi bánági berendezkedés. *Századok*, 125 (1991) 5–6, 489–499.

KÓNYI 1932 = Kónyi, Mária, Az 1715–22. évi rendszeres bizottság javaslatai. (Systema politico–oeconomico–militare) (*A Bécsi Magyar Történeti Intézet évkönyve II.*) Budapest 1932. 137–182.

EMBER 1989 = Ember, Győző, (főszerk.), Magyarország története IV/1: Magyarország története 1686–1790. Akadémiai Kiadó. Budapest 1989.

MÁRKUS 1900 = Márkus, Dezső (szerk.), Magyar törvénytar 1657–1740. évi törvénycikkek. Franklin Társulat. Budapest 1900.

MAYER 1980<sup>2</sup> = Mayer, Theodor, Verwaltungsreform in Ungarn nach der Türkenzeit. Jan Thorbecke Verlag. Sigmaringen 1980<sup>2</sup>.

SZABÓ 1963 = Szabó, István, Magyarország népessége az 1330-as és 1526-os évek között. In: Kovacsics, József (szerk.), Magyarország történeti demográfiája. Magyarország népessége a honfoglalástól 1949-ig. Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó. Budapest 1963.

SZILÁGYI 1983 = Szilágyi Mihály, Az újratelepülő Tolna megye 1710–1720. In: K. Balog, János (szerk.), Tanulmányok Tolna megye történetéből X. Tolna Megyei Tanács Levéltára. Szekszárd 1983. 33–168.

VARGA 1989 = Varga J., János, Magyarország népessége a 17. században. In: Font, Márta, (szerk.) A Kárpát–medence etnikai és demográfiai viszonyai a honfoglalástól a török kiűzéséig. Janus Pannonius Tudományegyetem Középkori és Korajútkori Történeti Tanszék. Pécs 1998. 63–72.

VARGA 1991 = Varga J., János, Berendezési tervzetek Magyarországon a török kiűzésének időszakában. Az „Einrichtungswerk”. *Századok*, 125 (1991) 5–6, 449–488.

VARGA 1999 = Varga J., János, Magyarország demográfiai és etnikai képe a török korszak végén. In: Tamás, Edit (szerk.), Zemplén népessége, települései. Tanulmányok Németh Gábor emlékére. (*Sárospataki Rákóczi Múzeum Füzetei* 37) Sárospatak 1999. 41–50.

WELLMANN 1975 = Wellmann, Imre, Népesség és mezőgazdaság a XVII. és a XVIII. század fordulóján. *Történelmi Szemle*, 18 (1975) 4, 701–730.

## *A némettség viszonyai a 18. századi Szigetváron*

A Somogy megyei települések között Szigetvárt tarthatjuk a legjelentősebb német településnek. Itt a visszafoglaló háborúk után egy kontinuus, majd különböző mértékben gyarapodó német réteg befolyásolta a város igazgatását, gazdaságát, művelődését. Konzolidációjukban több tényező is szerepet játszott. Arra igyekszem rámutatni, hogy mi alapozta meg a némettség pozícióit, hogyan alakultak ki azok az érdekközösségek a század első harmadában, melyek mintaként és rögzült szokásként a későbbiekben is megmaradtak. A század első felében, a lassú, de fokozatos fejlődést produkáló kamarai igazgatás idején, a kiegyensúlyozott viszonyoknak köszönhetően, az igazgatási, egyházi és gazdasági pozícióik révén – egyfajta lokális elitként – képesek voltak kialakítani olyan normákat, szabályokat, morális értékeket, melyeket a közösség is elfogadott. Így jelentős szerepet kaptak a település konzolidált működésében. A pozícióikat 1749 után is megőrizték, amikor a földbirtokosok urbáriumokkal igyekeztek szabályozni a város életét. A birtokosok a közösség által korábban kialakított szabályokat, szokásokat igyekeztek elnyomni. A legtöbb probléma 1769 után adódott. Festetics Lajos oly mértékben nem vette figyelembe a helyi igényeket, hogy a közösség inkább vállalta a konfliktusokat, veszélyeztetve ezzel a konzolidált viszonyokat. Ebben a küzdelemben is döntő szerepet kapott a némettség: egyrészt tradicionális vezető réteggént, másrészt az úrbéres viszonyok kiemelt kárvallottjaként.

### **A némettség konzolidációját biztosító tényezők**

Ha a némettség megerősödését biztosító hatalmi tényezőket vizsgáljuk, akkor – legalább két szempontból is – a szigeti várban állomásozó katonasággal kell kezdenünk. A zömében német ajkú tisztikar biztosította számára a városi igazgatásban a vezető tisztségek viselését, továbbá folyamatos megrendeléseikkel erősítették a helyi német kézműveseket és kereskedőket. A szigeti várkapitányok a 18. században jelentős befolyással bírtak a város társadalmi viszonyaira,<sup>1</sup> és ez független volt a kapitány nemzetiségétől.

<sup>1</sup> A katonai parancsnok városbeli fundusairól, házairól: Baranya Megyei Múzeumok Igazgatósága (BMMI), Új- és Legújabb Kori Történeti Osztály. Újkori gyűjtemény. Szigetvár. A Szigetvári Zrínyi Miklós Múzeum gyűjteménye. Iratok. Sz. 58. 151. 1. Prothocollum Processus Oppidi Szigethiensis contra Ludovicum Festetics. (a továbbiakban: BMMI, Sz. 58. 151. 1.) 1613.

A konszolidációban és a kedvező pozíciókban szerepet kapott, hogy a város 1749-ig kamarai igazgatás alá tartozott. Kiemelkedőnek tarthatjuk az 1739 és 1749 között időszakot, Czindery Ignác Ferenc kamarai adminisztrátorságát.<sup>2</sup> Czindery mind adminisztrátorként, mind bérlőként támogatta a beköltözéseket,<sup>3</sup> a szigetvári körülmények javulása pedig vonzotta az iparosokat és a kereskedőket. A század folyamán – eltérő intenzitással – rendszeresen találkozunk német kézművesek munkavállalásával, illetve beköltözésével, nemcsak magyar,<sup>4</sup> hanem német területekről is.<sup>5</sup>

Czindery Ignác Ferenc közvetve támogatta a város elitjét jelentő német és rác kereskedőket, a magisztrátus intézkedéseit nem akadályozta. Csupán egy jellemző esetet említenék: Czindery egyetértésével a magisztrátus – a helyi kézművesek és kereskedők nyomására – nem engedte a zsidóság letelepülését, amivel biztosították a potenciális versenytársak kiiktatását.<sup>6</sup>

### **A németség kedvező pozíciójának alapjai a század első felének gazdasági életében**

A 17. század végére és a 18. század elejére Szigetvár a kereskedők stratégiai átlomásává vált. Ennek több oka is volt. A kereskedők építhettek az itt állomásozó katonaság felvásárló erejére, másrészt kereskedelem–stratégiai szempontból jó helyen feküdt a város. Ebben a régióban találkozott – elsősorban német kereskedőknek köszönhetően – a Stájerországból, Bad Radkersburgon, Nedelicen, illetve Kanizsán keresztül folyó kereskedelem, másrészt a délszláv területekről Magyarországra irányuló, rácok által folytatott kereskedelem. A város előnyös fekvését csak fokozta, hogy a piaci központnak számító és komoly felvásárló potenciált jelentő Pécs és Eszék viszonylatában helyezkedett el, és innen könnyebben voltak elérhetőek a szlavóniai határőrvidék központjai. A szigetvári kereskedők a régióban található katonaközpontokra, Szigetvárra, Eszékre és Brodra specializálódtak.

A 18. század első évtizedének eseményei átalakították regionális kereskedelmi szokásokat és a kereskedők összetételét. Már 1703–1704 után kiszorultak a ré-

<sup>2</sup> Somogy Megyei Levéltár (SML), V. 78. Szigetvár mezőváros Levéltára és Szigetvár nagyközség iratai, 1604–1946. Prothocollum 1737–1752. 70–92.

<sup>3</sup> Czindery adminisztrátorsága idején, 1742 és 1747 között bérbbe vette a Magyar Kamarától Szigetvárt.

<sup>4</sup> A németséggel kapcsolatban jó példa erre, hogy az 1720-as évek második felében a Tolna vármegyei Szakadátról érkeztek Szigetvárra német kőművesek dolgozni. A város vezetése munkát biztosított számukra, közülük többen itt maradtak. GALAMBOS 1987, 24.

<sup>5</sup> Vö. SML, V. 78. Neffczern pere, 456.

<sup>6</sup> SML, V. 78. Prothocollum 1737–1752. 79–80. Az intézkedéseknek meg is lett a hatása az 1740-es évek közepén elköltöztek a városból, 1746-ban csupán egy családot írtak össze. Ez a rendelkezés nagyban hozzájárult ahhoz, hogy a zsidóság inkább kisebb településekre költözött Somogy megyében. GÖZSY 2005.

gióból a pesti kereskedők, és szerepüket átvette egy zömében délről érkező rác kereskedő réteg, illetve német kereskedők, akik leginkább Pécsről, Szigetvárról és Eszékéről folytatták tevékenységüket. A helyi viszonyokat ismerő kereskedők jobban tudtak alkalmazkodni a fegyveres konfliktusok okozta kihívásokhoz. A szerb és német kereskedők olyan helyeken telepedtek le, ahol megfelelő adottságok álltak a rendelkezésükre. E tekintetben Szigetvár alkalmas helyszín volt a régióban. Mind a szerbek, mind a németek számára segítséget jelentett az itt élő szerb, német etnikumú lakosság, katonaság, illetve a német és szerb vezetésű katonai és lokális közigazgatás. Ugyanakkor logisztikai megfontolások is szerepet játszottak a választásban, a török területről érkező áruk dél–magyarországi disztribúcióját eredményesebben oldották meg innen.<sup>7</sup>

A 18. század első évtizedére kialakultak azok a kereskedelmi formák és tendenciák, amelyek az 1760-as évek végéig meghatározóak voltak Szigetváron. A kereskedelem irányait megszabta a kereskedők kapcsolatrendszere. Ebben a nemzetiség és a nyelvi kompetencia determináló szerepű volt. A szigeti rác kereskedők elsősorban a déli irányból hoztak különböző árukat, a német kereskedők ezzel szemben elsősorban Stájerország és Krajna felől közvetítettek különböző termékeket (többek között vastermékeket, fűszereket, rizspapírt) részben Dél–Dunántúl, részben Verőce és Szerém vármegyék, illetve Ráckanizsa vásárait. A század második felétől szűkült a szigetvári kereskedők területe, komoly versenytársat jelentettek számukra a pécsi, az eszéki és a kanizsai kereskedők.

A század elején a városon belül kialakult társadalmi szerkezet annyira stabilizálódott, hogy a német és szerb kereskedők, a magisztrátussal való kapcsolataiknak köszönhetően egészen az 1780-as évek végéig megőrizték kizárólagos helyzetüket. Ettől kezdve azonban a városba költöző zsidóság mind a lokális, mind a távolsági kereskedelemben jelentős pozíciókat szerzett.

A kézművességnél hasonló tendenciákat láthatunk. A század elején jelentős pozíciókat szereztek a németek, amelyeket erősítettek a katonasággal, illetve a helyi kereskedőkkel kötött jó kapcsolataik. Az egyes foglalkozásoknál egyértelműen kimutatható a nemzetiséghez tartozás. Az asztalos, a kádár, a kötélverő és a varga mesterséget németek végezték, míg a csizmadiák és a szűcsök jellemzően a szerbek közül kerültek ki, ami részben összefüggött az állattartásukkal is.<sup>8</sup> Ezek az arányok természetesen folyamatosan változtak.<sup>9</sup>

<sup>7</sup> GAVRILOVIĆ / JAKŠIĆ / PEĆINJAČKI 1985.

<sup>8</sup> SML, V. 78. Prothocollum, 1754.

<sup>9</sup> Ez a leginkább a vargák esetében volt szembetűnő, a század végére egyértelműen a magyar és a délszláv lakosság vette át ezt a tevékenységet a németektől. Az 1790-es évek közepén 18 varga élt Szigetváron, közülük egy sem volt már német. BMMI, Sz. 58. 151. 1. 1063.

A némettség számára a céhekben betöltött vezető pozícióik is igen hasznosnak bizonyultak. Elsősorban a céhek tudtak megegyezni a mindenkori várkapitány-nyal. A század második felében ugyan a birtokosok igyekeztek ezeket a csatornákat lefoglalni, ám meghatározó maradt a kialakult szokásrendszer. A németek meghatározó szerepet játszottak a céhtagok felvételében is, így városba beköltöző kézműveseknek csak korlátozott lehetőségeik voltak.

Az itt tapasztalható – viszonylagos – városi funkciók eredményezték a német kézművesek és kereskedők megerősödését. Nem véletlen, hogy a század első felében, városi funkciók hiányában, más somogyi mezővárosokban kevésbé találkozunk német lakossággal, sokkal inkább olyan falvakban, ahová birtokosok betelepítették őket.

### **Pozíciószerezés a világi közigazgatásban**

Itt érünk el a helyi némettség megerősödésének egyik kulcsához, a világi és egyházi közigazgatásban megszerzett pozícióikhoz. A helyi némettség igyekezett a belső igazgatásban, mind a világi, mind az egyházi közigazgatásban is vezető pozíciókat szerezni. Számos példánk bizonyítja, hogy tudatosan ügyeltek arra, hogy a magisztrátusban megszerezzék a bírói tisztséget vagy az esküdti posztok valamelyikét, illetve a plébánosi, tanítói tisztségeket, sőt még a bábáét is. Ezeket a tendenciákat a némettség esetében stratégiai döntésnek és törekvésnek kell tartanunk.

Szigetvár társadalma igen összetett és somogyi viszonylatban igen vegyes volt, a vármegyében egyetlen más település sem rendelkezett ilyen vegyes etnikumú, felekezeti és foglalkozási struktúrájú lakossággal. Az itt élő némettség egyfajta „patríciausi” réteggént határozta meg a város fejlődését. Főként a belső, illetve a kanizsai városrészben laktak,<sup>10</sup> és más családokhoz képest vagyonosabbak voltak. Erejüket jelzi, hogy hosszú időn keresztül német nemzetiségű bírója volt a városnak, meghatározó német kézművesek és kereskedők töltötték be a magisztrátus jelentősebb pozícióit. A némettség ez irányú törekvése nem lett volna elég a pozíciók elnyeréséhez, a város megfelelő működése, a kamarai igazgatás alatti nyugodt fejlődés legitímálta a helyüket a közösség vezetésében.

<sup>10</sup> Szigetvár három városrészből állt (belső, kanizsai, pécsi). Iparosok, kereskedők legnagyobb arányban a belső városban éltek. Az itteni lakosság majdnem 80 százaléka üzött valamilyen ipart vagy kereskedést, míg a kanizsai városrész lakosainak 15, a pécsinek csupán 11 százaléka. Igen nagy volt a különbség a belvárosi és a külvárosi házak, telkek árai között. Előbbiek általában hatszor, hétszer többet értek, az értékesebb ingatlanoknál pedig több, mint tízszeres különbség mutatkozott. SML, V. 318. Szigethi Belső városnak, Kanizsai, illetve Pécsi külvárosnak funduális könyvei, I–III.

A kézműves Joannes Gaspar Leopold 1715–1728 között volt a város bírója,<sup>11</sup> közben 1722-ig Adolf König volt az első esküdt. 1730-tól azonban már rác, magyar bírókkal is találkozhatunk. 1742 és 1744 között Petinger Jakab, 1753-ban Krausz András, 1780 és 1784 között Spetl Jakab, 1785 és 1790 között Hornung Domonkos, 1794 és 1799 között Gaisz Bertalan személyében volt még német bírója városnak. Minden évben volt a magisztrátusban német képviselő. Amikor nem német bírója volt a városnak, az első számú esküdti tisztséget birtokolták. A pénztárnok (*camerarius*), az adószedő (*perceptor*) és a jegyző (*notarius*) a század közepéig német nemzetiségű volt, ezt követően azonban már esetlegessé vált a nemzetiségük.

A németiség nem csupán a „belső tanácsnak” számító magisztrátusban, hanem az 1790-es években felállított új, „külső tanácsként” funkcionáló 30 fős tanácsban is szerepet kapott.<sup>12</sup> Ezt a városban lakó „három nemzet”, a magyar, a német és a horvát<sup>13</sup> alkotta 10–10 fővel, akiket a lakók választottak. A németiség paritásos alapon szerepelt a tanácsosok között, annak ellenére, hogy számarányát tekintve csak alacsonyabb kvótára tarthatott volna igényt.

Közigazgatási pozícióik révén számos előnyre tettek szert a németek. A hosszú-fuvar kötelezettsége alól például gyakran kimaradtak. Elsőként a pécsi városrész szerb, horvát, magyar lakóit osztották be, a belső és a kanizsai városrész lakói ez irányú kötelezettségét az év végére csoportosították, ám ez több esetben elmaradt. A pécsi városrész lakói ezt több esetben szóvá tették. Azt javasolták, hogy ha a belső város lakói, és elsősorban a lovakkal nem rendelkező német mesteremberek nem kívánnak részt vállalni a szállításból, akkor legalább pénzzel járuljanak hozzá a költségekhez. A magisztrátus azonban ilyenkor elutasította keresetüket.<sup>14</sup>

A németiség egymás között bonyolította a házvásárlásokat. Ebben többek között szerepet játszottak vagyoni lehetőségeik, családi kapcsolataik és összetartozásuk. Egy értékes belvárosi ingatlant hoznék fel példaként. Az említett épület a Szigetvár jogi státuszáról döntő Caraffa-bizottság ítélete alapján két belvárosi kerttel együtt 1698-ban Martin Lucz mészáros tulajdona lett.<sup>15</sup> Lucz 1738-ban eladta a kereskedő Franz Carol Feiglnek, ő pedig a nemes Christoph Schroncznak.<sup>16</sup> Schroncz halála után Johannes Steiner nevelte fel fiát, Andrást,

<sup>11</sup> SML, V. 78. Vegyes összeírások, 1724.

<sup>12</sup> 30 kiválasztottként / 30 viratus-ként szerepel az iratokban. *30 viris ex omni Natione*. BMMI, Sz. 58. 151. 1. 93.

<sup>13</sup> A horvátok és a szerbek egy egységet alkottak ebben a tanácsban.

<sup>14</sup> BMMI, Sz. 58. 151. 1. 1215.

<sup>15</sup> SML, V. 78. Neffczern pere, 466.

<sup>16</sup> A család nemességét nem hirdették ki Somogy vármegyében. SML, IV. 1. i. Nobilitaria (Nemességi iratok) 1721–1846. Christoph Schroncz az 1710-es években a Batthyány család javainak gondnoka volt Somogy megyében, ő képviselte őket a megyegyűlésen is.

miután elvette feleségül az özvegyet. Steiner nemcsak gondosan taníttatta a fiút, hanem renováltatta és kibővítette a belső városban örökölt nemesi házat, továbbá a korábban eladott ingatlanokat visszavásárolta, és Schroncz András rendelkezésére bocsátotta.<sup>17</sup>

A németek bármennyire is igyekeztek a belső városi pozícióikat megtartani az anyakönyvek adatai a belső és a kanizsai városrész intenzívebb fluktuációját támasztják alá. A század elején még német nemzetiségűek laktak nagyobb arányban a belső városrészben, az 1740–1750-es évektől azonban egyre több horvát, szerb és magyar polgárral találkozunk. Ugyanakkor újabb német kézművesek is szereztek itt ingatlant, főleg az 1740-es években találkozunk számos új névvel (Frey, Haller, Hübner, Knorr, Pradeker, Prüder, Reinbrecher, Riedl, Riegger, Schumann), akik nem mindannyian újonnan költöztek Szigetvárra, egyesek más városrészből érkeztek, mások várbeli szolgálatukat követően telepedtek le.

### Pozícióik az egyházi életben – egyházi viszonyok

A 18. századi források azt jelzik számunkra, hogy a németiség fokozatosan ügyelt arra, hogy minél biztosabb és jobb pozíciókkal rendelkezzen a lokális egyházi életben. Szigetváron jelentős horvát, magyar és német katolikus, illetve szerb ortodox közösség élt. Mivel a szigetvári plébános a század közepétől főesperesi funkciókkal is rendelkezett, egy olyan kerületben, ahol nem beszélhetünk jelentősebb német jelenlétről, nem meglepő, hogy a püspökség számára stratégiai szempontból fontos volt, hogy horvát, magyar, német és lehetőség szerint szerb nyelven beszélő plébánost nevezzenek ki. A korszakban pedig kevés ilyen német származású pap volt a pécsi egyházmegye területén.<sup>18</sup> 1734 után magyar származású plébánosok tevékenykedtek Szigetváron, akik számára elvárás volt a több nyelv ismerete. E nélkül nem tudtak volna sem prédikálni, sem gyóntatni, vagy a hívek problémáira érdemben reflektálni. A város templomában az egész korszakban – a nemzetiségi lakosság számának és arányának megfelelően – három nyelven folyt a prédikáció, a horvát és a német nyelvű igehirdetést több esetben a ferencesek tartották.<sup>19</sup>

Ebből a szempontból érdekes számunkra a helyi ferencesek szerepe. Szigetváron a szlavón rendtartomány működött. A plébánia újraindulásáig (1713)

<sup>17</sup> „Steiner János Úramnak, és ő házas társának Paukher Anna Katalin Asszonyinak örökösen és megmásolhatatlanul eladtam, elajándékoztam, és az én jussomat ő kegyelmekre transferáltam.” Baranya Megyei Levéltár (BML), XII. 1. 10. C+ fasc. [Egyházi szervek] A Pécsi Székeskáptalan hiteleshelyi levéltára, 1628–1850 (1863). b. Iratok. Fassiones originales, 1698–1789. 23. Schroncz András végül az egyházi pályát választotta, és minden ingatlan vagyónát mostohaapjának adományozta.

<sup>18</sup> A német származású papok esetében tapasztalhatjuk a leggyakrabban, hogy csak egy nyelven beszéltek.

<sup>19</sup> Pécsi Püspöki és Káptalani Levéltár (PPL), Canonica Visitatio. 1738–1742. 128.



a helyi ferencesek kereszteltek, eskettek és temettek. Az atyák között azonban nem csupán délszlávokkal és magyarokkal találkozunk, hanem jelentős szerepet játszottak németek is, igazodva a helyi lakosság igényeihez.<sup>20</sup>

A helyi és a környékbeli németiség számára hitéleti szempontból nagy jelentőséggel bírt a szomszédos turbéki kegyhely, amely a 18. század második felében élte virágkorát, amikor – bár Máriagyüd árnyékában – a zselici német, magyar és horvát lakosság lelkiéletének egyik központja lett. Az itteni Mariahilf-tisztelet viszont sajátosan német kultusszá vált,<sup>21</sup> két itteni búcsúnap, a Nagy- és a Kisboldogasszony a zselici németiség hagyományos találkozóhelye lett.<sup>22</sup>

A helyi német közösség ügyelt arra, hogy az egyházfi (templomgondnoki feladatokat látott el, a plébános munkáját segítette) tisztsége be legyen töltve, ennek viselője közülük került ki. A helyi közösségben nagy megtiszteltetés volt a viselése, olykor apáról fiúra öröklődött. Jakob Spetl bírós, aki befolyásos és jómódú lakosa volt a városnak, saját maga kérte a tisztséget. A jelenségnek két okát is említeném a presztízs mellett, egyrészt befolyása volt a helyi katolikus közösség életére, másrészt Szigetváron hozzá tartozott a turbéki kápolna gondozása is,<sup>23</sup> amely – mint láthattuk – nagy jelentőséggel bírt a helyi németiség számára.

A szigeti katolikus iskolában mindvégig egy tanár tanította a diákokat. A társadalmi és nemzetiségi adottságokhoz alkalmazkodva a tanítók magyar, horvát és német nyelven is beszéltek. Ugyanígy az oktatás tematikája és nyelve is igazodott a viszonyokhoz. A grammatikán, latin és magyar nyelven kívül a diákok németül és illírül is tanultak.<sup>24</sup> A németiség befolyását mutatja, hogy a tanítók általában német nemzetiségűek voltak. 1729-ben Roshird Kilián volt a tanító,<sup>25</sup> 1738-ban Luppmler Lőrinc töltötte be ezt a tisztséget,<sup>26</sup> 1756-ban Knoll Bernard, az 1770-es évektől pedig Kaltz György volt az oktató.<sup>27</sup>

<sup>20</sup> A német szerzetesek bevándorlókként érkeztek Szigetvárra, de az is megtörtént, hogy más tartományoktól küldtek tagokat kíséretnek. A ladiszlaita házakba Ausztria–Horvátország–Magyarország útvonalon jutottak német szerzetesek. A 17. század végén és a 18. század első felében a horvát atyák vettek részt a katolikus horvátok és magyarok egyházi ünnepein, a német atyák pedig a németekén, majd az egész század során besegítettek a pasztorációban.

<sup>21</sup> SZILÁRDFY 1994, 323–348.

<sup>22</sup> Ezúton köszönöm meg Gárdonyi Máté segítségét.

<sup>23</sup> BMMI, Sz. 58. 151. 1. 987.

<sup>24</sup> Magyar Országos Levéltár (MOL), C szekció (Helytartótanácsi Levéltár iratai). 39. Acta fundationalia. E. Fasc. 12. II. (68. csomó). 1201/1771. 79–80. p; SML, IV. 1. h. Összeírások Conscriptioes ludimagistorum. 1770–1792. Ö 116. 55. p; Ö 117. 60; SML, V. 78. Szigetvár iratai, 1765–1799.

<sup>25</sup> MERÉNYI 1939, 66.

<sup>26</sup> PPL, Canonica Visitatio. 1738–1742. 132.

<sup>27</sup> PPL, Canonica Visitatio. 1756. 75.

A bábák tekintetében is differenciálódást láthatunk. Mindvégig két bába tevékenykedett a városban, az etnikailag adottságok mentén megosztva, az egyik német, a másik horvát vagy magyar származású volt.

A németség az 1710-es évek elejéig megerősítette pozícióit, amelyeket a kamarai igazgatás idején tovább tudott stabilizálni. A századelőre kialakult és megerősödött helyi elit hatással volt a későbbi folyamatokra, befolyással bírt a beköltöztek tevékenységére. Ennek köszönhetően érdekes tendenciákat tapasztalhatunk az elköltözésekben. Az 1720-as évek után betelepült német kézművesek körében például gyakrabban fordult elő az elvándorlás, jobb lehetőségek reményében Pécsre költöztek, és ott folytatták ipari foglalkozásukat,<sup>28</sup> vagy a környékbeli, német településre, elsősorban Szulokra távoztak.<sup>29</sup> Ennek többek között az volt az oka, hogy a már kialakult kézműves, kereskedő vállalkozásokkal kevésbé tudtak az újak konkurálni.

### **A németség viszonyai a 18. század második felében, illetve az 1780–1790-es években, Festetics Lajos birtokossága idején**

Szigetvárt a Magyar Kamara 1749-ben értékesítette, 50.000 rajnai forintért báró Neffczern Jakab tulajdonába került, 1761-ben Szily Ádám vásárolta meg, tőle pedig Festetics Lajos 1769-ben. Míg a kamarai időkben viszonylagos szabadságuk volt a város lakóinak a közigazgatásban és a gazdasági életben, és hosszútávon kalkulálható viszonyokkal rendelkeztek, addig a század második felében változások történtek, leginkább 1769 után, Festetics Lajos kedvezőtlen hozzáállása következtében.

Festeticcsel tetőződtek a szigetváriak úrbéres konfliktusai, amelyek közül csupán egy ellentétre hívnám fel a figyelmet. A városba való beköltözésben mutatkozó viszonylagos mobilitást és a magisztrátus ez irányú szabadságát a birtokos az 1780-as évek második felétől önkényesen befolyásolta és redukálta, 1790 után pedig már majdnem a teljes negációt képviselte. Leginkább a kézművesek konkurálását akarta elkerülni, ha egy-egy foglalkozásnak már élt képviselője a városban, csak ritkán engedett be újabbat.

E lépéseivel igencsak meghatározta és visszavetette a piaci viszonyokat mind az ingatlanok, mind a kézműves termelés terén. Jól tükrözi a helyzetet Matthias Lortz pécsi német polgár esete, aki Szigetvárra kívánt költözni. Festetics azonban egyértelműen és durván elutasította, arra hivatkozva, hogy már éppen elég „sváb” lakik Szigetváron, oda többet be nem enged („*Pécsen maradj!*”). A forrás alapján úgy tűnhet, hogy Festetics a nemzetisége miatt és morális szempontból

<sup>28</sup> SZITA 1993, 27.

<sup>29</sup> SML, V. 78. Conscriptio, 1729.

utasította el a kérelmezőt („*Land Laufernek*”-nek nevezte).<sup>30</sup> Valójában azonban ugyanilyen ingerültséggel viszonyult mások beköltözéséhez is, és általában a nemzetiséget célzó sértő szavakkal utasította vissza beköltözési kérelmeket.

A város 1749 utáni helyzete, a földbirtokosoktól való úrbéres függése nem kedvezett a helyi németiségnek, akik inkább szerződéses viszonyt akartak kialakítani a birtokosokkal, hasonlóan a kamarai igazgatás idején tapasztalattal. Ezért is vált negatívvá a viszonyuk Festetics Lajossal, aki az urbáriummal egyrészt megpecsételte a lakosság úrbéres függését, másrészt gátolta kézművesek betelepülését. Azáltal pedig, hogy a birtokos a katonaság kiszolgálását magának vindi-kálta, komolyabb megrendelésektől fosztotta meg őket. Az urbárium többször jelent meg a birtokos részéről megkérdőjelezhetetlen zsinórmértékként, a szigetiek és leginkább a németek részéről pedig a problémák kulcsaként, ezért igyekeztek azt a lehető legteljesebb mértékben ignorálni. Jól mutatják a problémákat Illés Ferenc főszolgabíró szavai: „*Az urbárium nem tetszik, s leginkább a németiségnek, s azt kívánja, hogy ezen alkalmatlanságokat majd megunván az Uraság el áll az Urbáriumtól, és Contractusra veszi őket.*”<sup>31</sup>

Ám nem kizárólag az úrbéres függéssel volt probléma, hanem az igazgatásbeli és a gazdasági önrendelkezés csökkentésével. Ez jelentős mértékben akadályozta a szigetiek gazdasági tevékenységét, és ezáltal a város „közös hasznát”.<sup>32</sup> Ez állította szembe a helyi elitet, majd a helyi közösséget a birtokossal. Festetics intézkedéseinek negatív hatásait elsőként a németiség érezte, egyrészt gazdasági elitként, másrészt igazgatási vezetőként. A birtokos éppen azzal akarta megosztani a város társadalmát, hogy kijelentette, az úrbéres küzdelem kizárólag a helyi vezető réteg érdeke, ellentétben a város lakosságának nagyobb részével.

Így nem véletlen, hogy a helyi németiség a birtokos fő ellenzékévé vált az 1790-es évekre, többek között ők álltak az élére a szabad királyi városi kandidációnak, és egyénileg is, a város vezető, irányító tisztségviselőiként, befolyásukat latba vetve felléptek a birtokossal szemben. A század utolsó 20 évéből, az úrbéres csatározások intenzívebb időszakából 14 éven keresztül német bíró irányította a várost.

A birtokos 150.000 forintban szabta meg a szabad királyi városi privilégiumok megszerzését. Bár a városnak nem volt tényleges esélye változtatni úrbéres pozícióján, a lakosság felhatalmazta a magisztrátust, hogy e célból vegyen fel kölcsönt,<sup>33</sup> és saját maguk is igyekeztek bizonyos összeget kigazdálkodni. Többek

<sup>30</sup> SML, V. 78. Testimoniales, 1791.

<sup>31</sup> BMMI, Sz. 58. 151. 1. 1128.

<sup>32</sup> A kérdés megközelítéséhez vö. Blickle elméletét: BLICKLE 2000, 128–130.

<sup>33</sup> Szigetvár bevételeit ismerve, valószínűleg nem tudta volna az adott összeget rövidebb határidőn belül visszafizetni. A pénz tehát komoly akadályt jelentett volna még abban az esetben is,

között felmérték, mekkora összeggel járulnának hozzá a polgárok a megváltáshoz. Az 1535 forint elmaradt a várakozástól, azt azonban megállapíthatjuk, hogy a helyi németség jelentős mértékben kivette a részét a felajánlásokból.<sup>34</sup>

A németség nem csupán adminisztratív módon fejezte ki ellenérzését a város státuszával és a birtokos tevékenységével kapcsolatban, hanem külsőségekben is. A francia forradalom eseményei után nem meglepő, hogy Somogy vármegye aggodalommal figyelte, hogy a városban egyenruhás bandák szerveződtek fiatalokból („*Több mint 50 válogatott, fiatal és erőbeli személyek*”). Ezek a csoportosulások elsősorban a németség és a magyarság körében jöttek létre, tagjai „*fegyverforgatást, lövöldözést tanultak*”. A szigetiek visszautasították a felmerült vádakot, és azt válaszolták, hogy az egyesületek „*Anyaegyház ceremóniáinak díszesítettése végett*” jöttek létre.<sup>35</sup> A vármegye azonban azt vetette fel, hogy akkor miért mennek egyenruhájukban ezeken kívül vendégfogadóba, lakodalmaiba, ahol „*e képpen ruházva, kokárdás süvegekben szoktak meg jelenni*”. Először a német nemzetből verbuválódott csoport tagjai csináltattak maguknak egyenruhát, és ezt követően alakult meg a magyarok és a rácok bandája. Az egyes nemzetek befolyásos vezetőt választottak maguknak, a németek például Hornung Domonkos egykori bírót, akkori első esküdtet, a birtokos egyik fő ellenzékét.

A szigetváriak és így a németség életében jelentős változást hozott ifjabb Festetics Lajos 1798 utáni birtokossága. Az úrbéres ellentétek még megmaradtak a következő évtizedekben, ugyanakkor az új birtokos elősegítette a beköltözések számbeli gyarapodását, ami egyrészt erősítette a – többi etnikumhoz hasonlóan – a németséget, ám ekkor vált az 1780-as évek óta fokozatosan erősödő zsidóság valódi közösséggé. Jelentős mértékben csökkent a zsidóság fluktuációja, és a kanizsai városrészben, részben uradalmi területeken, részben a németség egykori telkein alakították ki a saját városrészüket.<sup>36</sup> 1832 után Czindery László birtokosságával tovább erősödtek a század első harmadában tapasztalható tendenciák, a németség a másfél évszázaddal korábban megszerzett pozícióit részlegesen megtartva, a 17–18. század fordulójától kezdve kialakított szokásokra építve, domináns szerepet játszott az igazgatásban és a gazdaságban egyaránt.

ha megkapják az uralkodó engedélyét. Hasonló volt a helyzet ebben az időszakban Szombathely esetében is.

<sup>34</sup> SML, V. 78. Varii, 1791.

<sup>35</sup> Elmondták, hogy akkor kezdtek felállni ezek a csoportok, amikor a Helytartótanács „*solemnitásokat*” rendelt el Belgrád bevételeire, majd II. Lipót király koronázására, ezáltal ők a maguk részéről legálisan tekintették az ügyet. SML, V. 78. Instantiae ad Comitatum Simighiensem.

<sup>36</sup> GŐZSY 2005.

## Irodalom

BLICKLE 2000 = Blickle, Peter, Kommunalismus. Skizzen einer gesellschaftlichen Organisationsform. Band 1. Oberdeutschland. Oldenborug. München 2000.

GALAMBOS 1987 = Galambos, Franz (zusammengestellt, aus dem Lateinischen übersetzt und eingeleitet), Glaube und Kirche in der Schwäbischen Türkei des 18. Jahrhunderts. Aufzeichnungen von Michael Winkler in den Pfarrchroniken von Szakadát, Bonyhád und Gödre. (*Studia Hungarica, Schriften des Ungarischen Instituts München* 34). Trofenik. München 1987.

GAVRILOVIĆ / JAKŠIĆ / PEĆINJAČKI 1985 = Гавриловић, Славко / Јакшић, Иван / Пећинјаčki, Срета, Грача о балканским трговцима у угарској XVIII. века – царинарнице и контумаци. Књига прва [Gavrilović, Slavko / Jakšić, Ivan / Pećinjački, Sreta, Források a magyarországi balkáni kereskedők 18. századi történetéhez. Első könyv]. Belgrád 1985.

GŐZSY 2005 = Gőzsy, Zoltán: A somogyi zsidóság története 1686 és 1815 között., In: Bősze, Sándor (szerk.), Újrakezdések. Zsidósors Somogy megyében a XVIII. századtól napjainkig. Bét Olám Alapítvány – Somogy Megyei Levéltár. Kaposvár 2005. 9–38.

MERÉNYI 1939 = Merényi, Ferenc, Domsics Mátyás egyházlátogatása (Canonica Visitatio) Baranyában 1729-ben. (*Specimina dissertationum Facultatis Philosophicae Regiae Hungaricae Universitatis Elisabethanae Quinqueecclesiensis* 161). Királyi Erzsébet Tudományegyetem. Pécs 1939.

SZILÁRDFY 1994 = Szilárdfy, Zoltán, Magyarországi kegyképek és -szobrok tipológiája és jelentése. In: Bálint, Sándor / Barna, Gábor, Búcsújáró magyarok. A magyarországi búcsújárás története és néprajza. Szent István Társulat. Budapest 1994. 323–348.

SZITA 1993 = Szita, László, Somogy megyei nemzetiségek településtörténete a XVIII–XIX. században. (*Somogyi Almanach* 52). Somogy Megye Levéltár. Kaposvár 1993.



*Karl-Peter Krauss*

## *Einfache Leute*

### *Eine Annäherung an Lebensabschnitte von Deutschen in Ungarn durch Gerichtsakten*

#### **Einleitung**

Der Beitrag unternimmt den Versuch einer personenbezogenen Geschichtsforschung mit einem historisch–anthropologischen Forschungsansatz aus mikrogeschichtlicher Perspektive. Im Mittelpunkt des Interesses steht der Mensch in seinen spezifischen Lebenswelten.<sup>1</sup> Ziel ist hier die Annäherung an Lebensabschnitte von drei Frauen anhand von Gerichtsakten. Dieser Versuch bietet sich aus mehreren Gründen an: Zunächst einmal haben in Bezug auf die Deutschen in Ungarn Gerichtsakten in der Erforschung von Personen bislang kaum eine ihren Möglichkeiten adäquate Würdigung erfahren. Dabei handelt es sich bei nicht-intendierten bzw. nicht freiwillig oder auf der Grundlage von Zwängen entstandenen Akten über Personen um wichtige Quellen zur Erforschung der Lebenswelten einfacher Menschen und illiterater Schichten, die sonst kaum jemals Spuren hinterlassen hätten. Die Bedeutung entsprechender Quellen ist umso höher einzuschätzen, als zudem eine Annäherung an den Menschen schwer fällt angesichts eines zu konstatierenden Mangels an „klassischen“ Selbstzeugnissen, wie Autobiographien, Tagebüchern, aber auch Briefen u. a. für das 18. und frühe 19. Jahrhundert.

Selbstzeugnisse erfreuen sich in der Forschung in jüngster Zeit besonderer Beachtung.<sup>2</sup> Denn sie bieten die Möglichkeit eines Zugangs zum Individuum und seinen Lebensäußerungen. Doch in Bezug auf die Geschichte der Deutschen in Ungarn wurden Selbstzeugnisse bislang nicht – wie eigentlich wünschenswert – in adäquatem Maß zur Erforschung der Menschen herangezogen und ausgewertet.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Zum Forschungsstand RUTZ 2002. Einen Überblick zu den Grundlagen der Mikrogeschichte, der Forschungsgeschichte und zum gegenwärtigen Forschungsstand bietet ULBRICHT 2009. Grundsätzlich zur Mikrogeschichte GINZBURG 1993. Zur Einordnung der Mikrogeschichte SCHLUMBOHM 1998.

<sup>2</sup> Vgl. u. a. GREYERZ / MEDICK / VEIT 2001; PETERS 2003.

<sup>3</sup> Beispiele für neuere Forschungen anhand von Selbstzeugnissen bei WOLF 2007 und WOLF 2009. Doch schon in den Deutsch–Ungarischen Heimatsblättern wurden immer wieder Selbstzeugnisse der Forschung zugänglich gemacht, vgl. zum Beispiel SELIG 1929.

Noch stärker trifft diese Aussage auf die Erforschung und Auswertung von nicht-intendierten Akten über Personen zu; in Bezug auf die Geschichte der Deutschen in Ungarn innerhalb ihres vielfältigen multiethnischen und multikonfessionellen Umfeldes blieben sie fast völlig unbeachtet. Zum anderen bieten gerichtliche Akten die Möglichkeit, sich auch den Lebenswelten von Frauen anzunähern, wenn auch über den Umweg der Bewertung des administrativen oder jurisdiktionellen Kontextes. Mit diesen Quellen lässt sich die den Frauen in der Regel zugeschriebene passive Rolle in einzelnen Fällen relativieren, da durchaus auch „aktive Geschichten“ konstruiert werden können.<sup>4</sup> So sei hier beispielhaft der Versuch unternommen, aus unterschiedlichen Quellengattungen von Gerichtsakten das breite Spektrum an Möglichkeiten aufzuzeigen, die diese Quellen für die Personen- und Alltagsgeschichte bieten. Dies alles bedarf indes der Einordnung in den historischen Rahmen: Welchen Beitrag können die drei Beispiele für das Verständnis der Geschichte der Deutschen in Ungarn leisten, welches Maß an Charakteristik können sie beanspruchen? Und welche Erkenntnisse können – aus theoretischer Perspektive betrachtet – aus diesen drei Geschichten gewonnen werden?

Dem Beitrag zu Grunde liegen zum einen Quellen aus der sog. nicht streitigen, freiwilligen Gerichtsbarkeit, wozu insbesondere Vormundschafts-, Pflegerchafts-, Betreuungs-, Nachlass- und Grundbuchsachen u. a. gehören. Des Weiteren wird auf Akten eines Strafgerichtsprozesses zurückgegriffen, der in umfangreichen Fragmenten in mehreren Archiven des heutigen Ungarns und Serbiens überliefert ist. Schließlich werden in einem Fall Akten der Ehegerichtsbarkeit herangezogen. Bei all diesen Quellen stellt sich die Frage nach ihrer Aussagekraft und ihrer Interpretierbarkeit für die ausgewählten Personen. Schon bei den „klassischen“ Selbstzeugnissen bedarf es einer kritischen Auseinandersetzung mit den Quellen, bei denen es sich ja angesichts der stattgefundenen Selbstreflexionen des Verfassers um „Ich-Konstruktionen“ handelt, in denen das eigene „Ich“ nicht unverfälscht oder unmaskiert zum Ausdruck kommt. Umso mehr trifft dies auf die nicht-intendierten Quellen über Personen zu, die Winfried Schulze in einer weit gefassten Definition als „Ego-Dokumente“ bezeichnet, eine Einordnung, die seither vielfachen Widerspruch hervorgerufen hat.<sup>5</sup> Gleichzeitig schien die Kritik an dieser Definition die personenbezogene Forschung zu erschweren, denn Winfried Schulze betont zu Recht die vielfachen „Möglichkeiten und Perspektiven“ dieser Quellen, wobei er insbesondere die Zeugenverhöre im Auge hat. Wolfgang Beh-

---

<sup>4</sup> Ein Beispiel für die Darstellung eines geschlechterspezifischen Ansatzes bei einer (missglückten) Auswanderung auf der Grundlage von Gerichtsakten nach Russisch-Polen im Jahre 1817 bietet KIENITZ 1999.

<sup>5</sup> SCHULZE 1996, 11–30. Eine zusammenfassende Darstellung der Kritik siehe RUTZ 2002, 3–9.



ringer geht noch darüber hinaus, wenn er darauf hinweist, dass „*in der Dramaturgie des Verhörs [...] die Psychologie der Akteure unverfälschter zutage*“ tritt als in den eigentlichen Selbstzeugnissen.<sup>6</sup> Jedenfalls ist es eine zentrale Aufgabe, die Quellen einer sorgfältigen Analyse zu unterziehen, ihr Zustandekommen zu hinterfragen und sie anhand ergänzenden Quellenmaterials auf Widersprüche und Ungereimtheiten zu überprüfen und zu bewerten, um hinreichend verlässliche Aussagen zu erhalten.

Quellen, aus denen Normverletzungen ersichtlich werden, sind von besonderer Bedeutung für die Erforschung der Mentalitäts-, Sozial- und Alltagsgeschichte in einer Zeit, in der es wenig Schriftzeugnisse über das eigene „Ich“ gegeben hat. Sie ermöglichen zugleich einen interpretativen Blick auf sich entwickelnde Normen und Werte hinsichtlich der Selbstwahrnehmung und Selbsteinordnung in einem kulturellen Koordinatensystem innerhalb eines multiethnischen und multikonfessionellen Umfeldes. Solche Quellen können einen Blick „hinter den Vorhang“ hin zum Wertekanon einer Gruppe oder einer sich konstituierenden Gesellschaft öffnen. Im Folgenden werden diese Fragestellungen am Beispiel dreier Frauen aufgezeigt, die Spuren in gerichtlichen Akten sowie in Kirchenbüchern hinterlassen haben.

### **„Unterthänigste Dienstmachd“ Anna Maria Steltzer**

Anna Maria Steltzer wurde am 5. Dezember 1779 in Batschsentiwan (oder Priglewitz Sankt Ivan, serb. Priglevica Sveti, ung. Bácsszentiván) als fünftes Kind von Anna und Georg Steltzer geboren. Von den insgesamt neun im Kirchenbuch ausgewiesenen Kindern erreichten nur sie und ihre am 3. August 1785 geborene Schwester Elisabeth, das jüngste Kind, das Erwachsenenalter. Wenige Monate nach der Geburt von Elisabeth starb die Mutter am 7. Dezember 1785 im Alter von etwa 35 Jahren. Der Vater heiratete genau zwei Monate danach Anna Maria Mander, verstarb aber selbst am 13. Juni 1787 im Alter von etwas über 40 Jahren.<sup>7</sup> Anna Maria und ihre Schwester Elisabeth waren im Alter von sieben und knapp zwei Jahren zu Vollwaisen geworden und wuchsen in einer Pflegefamilie auf. Sie blieben nicht bei ihrer Stiefmutter und folgten damit einem immer wieder in Quellen beschriebenen, häufig beobachteten Muster.<sup>8</sup> Ihre Pflegeeltern hießen

---

<sup>6</sup> BEHRINGER 1996, 293. Dabei betont Behringer, wie wichtig die gebotene methodische Sorgfalt beim Umgang mit Verhörprotokollen ist; ebd., 281–288.

<sup>7</sup> Angaben aus SCHUY / SCHERER 1992.

<sup>8</sup> Offensichtlich diene dieses Verhalten auch dazu, die Komplexität von Patchworkfamilien zu begrenzen, denn die hohe Mortalität in der Anfangszeit brachte es häufig mit sich, dass Kinder aus verschiedenen Ehekonstellationen in einer Familie lebten, was konflikträchtig war. So wurden „überzählige“ Kinder oft in verwandte Familien gegeben.

Franziska und Johann Lenz.<sup>9</sup> Johann Lenz stammte aus Breidenbach in Lothringen,<sup>10</sup> wo er am 2. November 1758 geboren worden war. Über seine Frau Franziska, geb. Horn waren die Kinder mit der Pflegefamilie, die auch leibliche Kinder hatte, verwandt. Franziska Lenz, geborene Horn war ihre Tante mütterlicherseits. Die Eltern von Anna Maria Steltzer waren vermutlich 1770 nach Ungarn ausgewandert.<sup>11</sup> 1770 und 1771 waren die Jahre mit der stärksten absoluten Auswanderung aus den hohenzollerischen Fürstentümern. Es waren Krisenjahre mit schlechter Witterung, verheerenden Missernten und damit steigenden Agrarpreisen und einer dramatischen Versorgungskrise. Der aus Trillfingen, Oberamt Haigerloch, im Fürstentum Hohenzollern–Sigmaringen stammende Georg Steltzer hatte offiziell 221 fl.<sup>12</sup> nach Ungarn mitgenommen und in dem Ansiedlungsort Batschsentiwan das Haus Nummer 255 in der Pfarrgasse bezogen.<sup>13</sup> Daneben hatte er in Trillfingen noch eine kleinere Erbschaft zu erwarten, die nach seinem Tode seinen beiden Kindern zugute kommen sollte. Dieses Erbe im Umfang von etwa 300 fl. wurde von Jakob Steltzer und Joseph Stehle verwaltet.<sup>14</sup> Schon seine Frau Anna Steltzer und ihre Geschwister, darunter Franziska Horn hatten sich zwischen 1782 und 1784 erfolgreich um ein Erbe aus der früheren Heimat bemüht; so dokumentieren Erbschaftsakten aus zwei Generationen einen Lebensausschnitt dieser Familien.<sup>15</sup>

Als Anna Maria Steltzer am 13. Februar 1798 Melchior Hack heiratete, war der Zeitpunkt gekommen, um in der Heimat der Eltern nach dem Erbe zu fragen. Mit Schreiben vom 4. Mai 1798 wandte sich nun das königliche Kameralrentamt in Apatin im Komitat Batsch–Bodrog auf Betreiben der Erben an das Oberamt Haigerloch im Fürstentum Hohenzollern–Sigmaringen und bat um die 300 fl. „*Erbvermögen*“.<sup>16</sup> Die dortige Oberamtskanzlei reagierte prompt auf den Brief.

<sup>9</sup> Der Darstellung liegen folgende Akten zu Grunde: Kreisarchiv Zollernalbkreis (fortan KrArchBL), Oberamt Hechingen, Hech2b, Trillfingen, Nr. 42, 1782–1854, ohne fol. Es handelt sich hier um Akten zu einem Erbschaftsvorgang im Umfang von rund 30 Seiten, darunter fünf Briefe, die teilweise als Selbstzeugnisse einzustufen sind, aber auch um die Pflugschaftsrechnung, um Quittungen und Attestate.

<sup>10</sup> Heute Département Moselle, Frankreich.

<sup>11</sup> In den Ansiedlerlisten der Jahre 1766, 1767 und 1768 wurde Georg Steltzer noch nicht geführt, wohl aber in einem Verzeichnis der Hausbesitzer 1770. BATSCHSENTIWAN 1980, 69–77.

<sup>12</sup> Florin = Gulden.

<sup>13</sup> Ebd. 76. Die Vermögensangaben siehe HACKER 1969, 212. Vermerkt wurde dies aber erst am 18. 03. 1771.

<sup>14</sup> KrArchBL, Oberamt Hechingen, Hech2b, Trillfingen, Nr. 42, 1782–1854.

<sup>15</sup> Staatsarchiv Sigmaringen (fortan StAS), Ho 202, T 3, Nr. 197.

<sup>16</sup> „*Wohllöbl:[iches] Ober Amt! Anna und Elisabetha beide Kinder des aus Trillfingen mit seinem Eheweib Anna gebohrnen Hornin eingewanderten Georg Steltzer machten dießorths das Ansuchen [...] wegen Überkommung ihres daselbst bei denen Pflegern Jacob Steltzer, und Joseph Stehlin anliegenden Erbvermögens pr[o] 300 f. [...]*“.

Auf dem Schreiben findet sich ein Vermerk des Oberamts Haigerloch: „*Solle [das Erbe] aufgekündet, und die Hälfte des Vermögens dahin auf Martini gesendet werden.*“ Üblicherweise und gemäß den Vorschriften hatten die Pfleger des Erbteils das Geld gegen Zins mit Kündigungsfrist zum Wohl der Waisen verliehen. Tatsächlich traf Anfang 1799 ein Schreiben in Batschentiwan ein, dessen Empfang durch einen Rückschein bestätigt werden musste, in dem angekündigt wurde, dass das Geld in wenigen Tagen abgeschickt werde. Daraufhin sandte der Geschworene von Batschentiwan, Gabriel Rab im Auftrag der Schwestern Steltzer am 15. März 1799 einen Brief, in dem er Ratschläge für den Versand des Geldes erteilte. Hierin zeigt sich auch die Häufigkeit der Empfangnahme von Erbgeldern, zumal dies der zweite Fall innerhalb einer Familie war. Sonst wäre die genaue Kenntnis des besten Übermittlungsweges von einem Mitglied des Ortsvorstandes kaum zu erwarten gewesen. Die inhaltlich entscheidende Passage des Schreibens lautete: „*Wenn sie das genante geld abschücken nur mit Aufbund Receptisse<sup>17</sup> Recomandiren laßen und guth zu versiegeln, damit solches Geld nicht in Verlohr gerathen kan, dan weil es die Kinder sehr benohtürftig sind, und die eine mit nahmen Anna Steltzerin geheurathet hat, und ein Haus gekauft, so sie also solches sehr nothwendig brauchet, bitte nur bald es möglich ist, solches zu über machen, und nur trachten, das es glücklich bis Ofenn<sup>18</sup> herunder komet.*“ Er bat damit, das Geld als „Einschreibesendung“ mit Empfangsschein zu verschicken. Diesem Wunsch wurde entsprochen und das Geld schließlich am 13. November 1799 zum Versand angewiesen. Nach einer weiteren Verzögerung wurden 150 fl. Reichswährung, was 125 fl. Wiener Währung entsprach, am 2. Januar 1800 auf der Post zu Hechingen aufgegeben. Hierfür wurde ein Postbeleg ausgestellt.<sup>19</sup> Am 17. März 1800 wurde der Erhalt des Betrages in Apatin vom königlichen Rentamt quittiert. Die Erbschaft war über Wien, Pest, Ofen und Sombor bis nach Apatin gelangt. Anna Steltzer hatte ihr Erbe erst bekommen, nachdem sie einen Nachweis vom Pfarramt vorgelegt hatte, dass sie die Tochter von Anna und Georg Steltzer war und zusätzlich einen Heiratsnachweis in die Heimat ihrer Eltern geschickt hatte.<sup>20</sup>

<sup>17</sup> Es handelte sich bei einer „Receptisse“ um einen Empfangsschein, vgl. BROCKHAUS 1809, 88.

<sup>18</sup> Ofen, Buda.

<sup>19</sup> Es handelte sich um einen Beleg folgenden Inhalts: „*Vorzeiger diß hat I. Beschwerth mit Ein Hundert Fünzig Gulden R:[eichs] W:[ährung] Bancknoten an das Kammeral Rentamt in allhiesiger Reichs-Post richtig übergeben, wofür dieser Ein Viertel-Jahr Apathin gültiger Schein ausgestellt wird. Hechingen, den 2ten Jan:[uar] 1800. Kays.[erlicher] Reichs-Posthalter [Unterschrift] Pfister.*“

<sup>20</sup> Ebenso verfuhr das Oberamt Haigerloch wenige Jahre später mit ihrer Schwester Elisabeth, die am 8. November 1803 geheiratet hatte und sich dann ebenfalls entsprechende Bescheinigungen zur Erlangung des Erbes ausstellen lassen musste.

Die behördlichen Vermerke und mehrere Briefe geben neben Auskünften zur familiären Situation von Anna Maria Steltzer und ihrer Schwester Elisabeth wertvolle Informationen zum Geldtransfer und seiner Abwicklung. Auch geht aus den Schreiben hervor, dass die zu erwartende Erbschaft in den Erwerb einer Wirtschaft investiert werden sollte. Ähnlich wie schon zuvor ihre Schwester Anna Maria schrieb Elisabeth am 20. Januar 1805 an den Verwalter ihres Vermögens Jakob Steltzer, dass sie sich verheiratet und in der Hoffnung auf ihr Erbe Haus und Land gekauft habe. Dies wurde ihr in einem Attestat bestätigt, welches ihr der Waisenvater ausgestellt hatte und das von Richter und Geschworenen mitunterschrieben wurde.<sup>21</sup> Diesbezügliche Quellen, aus denen hervorgeht, dass aus Deutschland erhaltene Erbgelder zur Investition in die Wirtschaft verwendet wurden, sind recht häufig und haben eine wichtige supplementäre Bedeutung für die Erforschung der Mentalitäts-, Wirtschafts- und Sozialgeschichte der sich konsolidierenden Siedler. Gleichwohl wurden sie bislang keiner systematischen Auswertung unterzogen.

Verfolgt man den Lebensweg der Anna Maria Steltzer, ergeben sich anhand der Kirchenbücher weitere, ergänzende Daten. Die früh verwaiste Anna Maria hatte mit ihrem Mann Melchior Hack neun Kinder. Doch schon 1813 starb sie im Alter von nur 33 Jahren. Nur drei ihrer neun Kinder haben das Heiratsalter erreicht. Ihr Mann heiratete zweieinhalb Monate nach ihrem Tod erneut und hatte mit seiner zweiten Frau Katharina Seider weitere sieben Kinder. Diese Frau brachte zwei Mädchen im Alter von drei Jahren und sechs Monaten mit in die Ehe. Beide Kinder starben jedoch wenige Wochen nach dieser Eheschließung.<sup>22</sup> Auch an diesem Beispiel zeigt sich das mikrodemographische Phänomen einer komplexen Patchworkfamilie aufgrund einer erhöhten Mortalität kurz nach der Ansiedlung.

### **Maria Anna Wunderlich: Die Frau des Attentäters**

Für den Mai 1816 findet sich im Sterberegister des Kirchenbuchs von Tscheb<sup>23</sup> (ung. Dunacséb, serb. Čib, heute Čelarevo) folgender Eintrag: „Am 7. Mai Anno

---

<sup>21</sup> „Atestatt. Es wird himit atestirtt das und wo es immer erforderlich sein wird. das die von Georg Steltzer und Seinen Ehe Weib geborene Anna Horning erzeugte Elisabeta Steltzer so 20 Jahr alt. sich mit dem Franz Heller am 8ten 9bris Anno 1803 nach Christlichen Gebrauch Verehelichet hat. Auch Schonn Vermög Vorherigen Vereheligungs übereinkunft, Ein Hauß Von Walentin Horn pr[o] 850 fl gekauft haben, welches himit bestätigtiget wird. Sign. Prigl. Szent Ivann am 8ten 9bris Anno 1803.“

<sup>22</sup> In einzelnen Familien starben auffallend viele Säuglinge und Kleinkinder, die als Halb- oder Vollwaisen in neue Familienkonstellationen kamen.

<sup>23</sup> Sterberegister Tscheb, 1803–1851. Die Matrikelbücher Tscheb (1803–1945) befinden sich im Archiv des Instituts für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde (AIdGL).

1816 wurde Josef Ferger, Ehemann der Marianna Wunderlich aus Tscheb, aus dem Gefängnis von Sombor herbei gebracht, enthauptet,<sup>24</sup> begleitet und unterstützt von Herrn Franz Alois Pachmayer Administrator der Kirche der Stadt Apatin. Im 33. Lebensjahr.<sup>25</sup> Die zu diesem Zeitpunkt 29jährige Maria Anna Wunderlich (1787 – 13. Februar 1861)<sup>26</sup> blieb mit ihren drei kleinen Kindern, Michael (geb. 20. September 1805 – 30. Dezember 1823), Gertrud (geb. 29. Oktober 1807, Hochzeit mit Valentin Beck am 19. Januar 1825), und Johann Baptist (geb. 15. Januar 1813 – 17. Januar 1821) im Alter von 11, 8 und 3 Jahren zurück. Ihr Mann war nach Ausweis der Gerichte der Haupttäter des tödlichen Anschlags auf den Grundherrn vom 12. September 1812 gewesen. Mitte 1814 waren die Täter gefasst und durch den Gerichtsstuhl des Komitats Batschka am 9. Januar 1815 zunächst zum grausamen Tod durch Rädern verurteilt worden. Doch der Prozess ging an die Königliche Tafel; dort wurde das Todesurteil bestätigt, aber abgemildert zum Tod durch Enthauptung.<sup>27</sup> Schließlich wurden alle Attentäter von Kaiser Franz I. (seit 1792 Kaiser und König, ab 1804 Kaiser von Österreich) zu einer Gefängnisstrafe begnadigt – bis auf Ferger.<sup>28</sup> Er war es, der die dunklen Kopfbedeckungen besorgt hatte, mit denen die Attentäter beim Anschlag ihre Köpfe tarnten. Er war es auch, der die Tatwaffe, ein Jagdgewehr, das aus dem Besitz des Grundherrn selbst stammte, in die Donau geworfen hatte. Und im Haus von Maria Anna und Josef Ferger hatten die konspirativen Treffen zur Vorbereitung auf den Mord stattgefunden. Schließlich hatte Ferger nach dem tödlichen Anschlag alle Mitattentäter zu einem Eid der Verschwiegenheit aufgefordert. In seinem Haus hatten einige der Attentäter nach der Tat Wein getrunken und den Mord gefeiert.<sup>29</sup> Ihn rettete auch der mildernde Umstand nicht, dass ihm wegen der Urbarialklagen, die er gegen seinen Grundherrn Leopold Márfffy vorgebracht hatte, von diesem eine

<sup>24</sup> Decollo, collum, köpfen, enthaupten.

<sup>25</sup> vgl. Anm. 22; Originaltext lateinisch.

<sup>26</sup> Die Lebensdaten der Personen sind den Familienbüchern von Bukin, Gajdobra und Tscheb entnommen; vgl. REIMANN 1976; SCHUY 1999; SEITZ / FERGER 2002.

<sup>27</sup> Magyar Országos Levéltár [Ungarisches Landesarchiv, fortan MOL], Kancelláriai Levéltár [Archiv der Ungarischen Hofkanzlei], Magyar Királyi Kancellária [Archiv der Königlich-Ungarischen Hofkanzlei], Acta generalia, A 39, 1816/2713 (fortan werden Akten aus diesem Bestand gekürzt mit A 39 bezeichnet), 1–10, insbes. 3 und 4. Dazu auch A 39, 1816/392. Für die wertvollen fachlichen Hinweise und für die aufwändige Recherche der Akten danke ich insbesondere Frau Dr. Krisztina Kulcsár, für die Unterstützung auch Frau Dr. Gabriella Trostovszky, Magyar Országos Levéltár.

<sup>28</sup> MOL, A 39, 1816/4497. Bei Ferger hieß es (S. 8), dass er „*der Kgl. Gnade unwürdig [sei], weil bei ihm besonders erschwerende Umstände vorliegen*“. Die Originaltexte sind in Latein. Für die kompetente Unterstützung bei der Transkription und Übersetzung der lateinischen Texte danke ich Frau Andrea Hauff, Tübingen.

<sup>29</sup> A 39, 1816/2713, 10c.

„*scheußliche Behandlung*“ (Prügel, Geldstrafen, Kerker) zuteil geworden war. Es hatte ihm auch nichts genützt, dass er zur Tat vom Provisor des Grundherrn und von den „*Ersten des Ortes*“, womit Richter und Geschworene gemeint sind, angestiftet worden war.<sup>30</sup> Dem Mord vorausgegangen waren jahrelange Urbarialstreitigkeiten und Rechtsverstöße des völlig überschuldeten Márffy, aber auch dessen angeordnete Prügelexzesse und seine in Klagen der Untertanen gegenüber dem Erzbischöflichen Stuhl vorgebrachten Übergriffe auf Frauen.<sup>31</sup>

Maria Anna war 1787 in Gajdobra (ung. Szépliget) als Tochter der Annamaria Schäffer und des Wilhelm Wunderlich (geb. 1748 in Rohrbach in Lothringen<sup>32</sup>) geboren worden.<sup>33</sup> Am 14. November 1803 heiratete sie Josef Ferger, dessen Familie aus Besseringen/Saar<sup>34</sup> stammte. Er bewirtschaftete eine halbe Session in Tscheb. Nach dem gewaltsamen Tod ihres Mannes heiratete die Witwe am 30. Juli 1816 Johann Eisenmann (14. Januar 1796 in Gajdobra – 14. Februar 1821). Sie war völlig verschuldet, denn ihr Besitz war nach dem Bericht des herrschaftlichen Getreidebeamten (dominus frumentarius dominales), Michael Nagy, von seinen Vorgängern nicht korrekt aufgelistet worden, was aus einem Urteilsspruch des Herrengerichts (sedes dominialis) vom 16. Januar 1821 hervorging.<sup>35</sup> Schon 1808 hatte das Herrengericht des Komitats beschlossen, Ferger auf Antrag des Grundherrn Márffy von seinem Besitz zu entfernen („*eliminatio*“), was dann durch den Fortgang des Prozesses verhindert werden konnte. Auch geht aus den Prozessunterlagen hervor, dass Ferger damals wegen „*Ungehorsams*“ 12 Stock-

<sup>30</sup> Ebd. 10.

<sup>31</sup> Besonders skrupellos war der am 19. November 1803 erfolgte Übergriff mit sexuellem Missbrauch auf ein 15jähriges Mädchen. Dies geht aus einem Bericht des Administrators von Tscheb, Franz Szuhány vom 27. November 1803 hervor. Die Dokumente befinden sich in den nach Ortschaften geordneten Akten des Ehegerichts der Erzdiözese Kalocsa: Kalocsai Főegyházmegyei Levéltár (zit. KFL) (Erzdiözesanarchiv von Kalocsa), I. Érseki Levéltár (Erzbischöfliches Archiv), 2., Kalocsai Érseki Főszentszék (Erzbischöflicher Heiliger Stuhl Kalocsa), a., Feudális kori iratok (Schriften aus dem feudalen Zeitalter), Dunacséb, ohne fol. In diesem Zusammenhang danke ich dem Direktor des Archivs, Herrn Dr. Andor Lakatos, der die Akten der Ehegerichtsbarkeit zu einem Zeitpunkt zur Verfügung stellte, als diese wegen der Ordnungs- und Verzeichnisarbeiten noch nicht offiziell zugänglich waren. Die gründliche Verzeichnung führten Viktória Banga und Gabriella Csongrádi durch.

<sup>32</sup> Heute Rohrbach lès Bitche im Département Moselle, Frankreich, südöstlich von Saarbrücken.

<sup>33</sup> Das Geburtsjahr ist aufgeführt bei: SEITZ; FERGER 2002, 141, nicht aber in REIMANN 1976, 577. Mitunter gibt es differierende Angaben in den verschiedenen Familienbüchern. So wird ihr Geburtsdatum bei SCHUY 1999 auf das Datum 26. Oktober 1793 gelegt und sie so wahrscheinlich mit ihrer 1793 geborenen Schwester Maria verwechselt. 1793 kommt als Geburtsjahr kaum in Frage, denn ihr erstes Kind Michael kam im September 1805 zur Welt.

<sup>34</sup> Heute Ortsteil der Kreisstadt Merzig zwischen Saarbrücken und Trier.

<sup>35</sup> Arhiv Vojvodine, Novi Sad [Archiv der Wojwodina, fortan AVN], F 2, Bačko Bodroška Županija [Komitat Batsch–Bodrog, fortan BBŽ], kutija [Schachtel] 707, ohne fol.

strieche erhalten hatte.<sup>36</sup> Schließlich waren der Besitz unter Wert versteigert und der Witwe für den Unterhalt der minderjährigen Kinder aus dem Nachlass 666 fl. ausbezahlt worden. Doch viele Gläubiger konnten nicht abgefunden werden. Auch stand der Vorwurf im Raum, dass der zweite Ehemann von Anna Maria Wunderlich das Geld nicht für den Lebensunterhalt und die Erziehung der Kinder, sondern zum Schuldenabbau verwendet habe. Im Verlaufe der Streitigkeiten war auch der zweite Ehemann von Anna Maria, Johann Eisenmann, verstorben. Zudem war der Prozess neu aufgerollt worden, denn auch Michael Nagy und der ehemalige Dorfrichter Michael Weinmüller standen unter dem Verdacht der Manipulation. Dies geht aus Äußerungen des dritten Ehemannes von Maria Anna vor dem Herrengericht hervor. Es war der Witwer Peter Milbli (1782 – 18. Dezember 1829) aus Bukin (ung. Dunabökény, serb. heute Mladenovo). Offensichtlich waren die Vorwürfe nicht unberechtigt, denn sowohl das Inventar des Besitzes als auch die Versteigerungsunterlagen blieben verschwunden.<sup>37</sup> Seit Dezember 1829 zum dritten Mal verwitwet, heiratete die vom Schicksal schwer getroffene Anna Maria am 31. Januar 1832 schließlich als vierten Ehemann den Witwer Christian Matheis (17. Dezember 1785 in Karawukowa (ung. Bácsordas, serb. Karavukovo) – 21. November 1855), den sie bis zu ihrem Tod am 13. Februar 1861 noch um etwas mehr als fünf Jahre überlebte.

Obwohl außer umfangreichen Unterlagen über den in mehreren Instanzen geführten Strafprozess gegen die Attentäter nur wenige Dokumente aus den zivilrechtlichen Streitigkeiten um den Nachlass von Josef Ferger vorliegen, die einen unmittelbaren Bezug zu Maria Anna Wunderlich haben, erscheint mithilfe der Kirchenbücher doch eine vage Annäherung an die Lebenssituation dieser Frau möglich. Insbesondere die familiären Verhältnisse sind nicht uncharakteristisch für viele Ansiedler der ersten und zweiten Generation. Die kleinen Kinder und die ruinösen wirtschaftlichen Verhältnisse zwangen die Frau zur nächsten Hochzeit. Auch ihrem zweiten Mann gebar sie zwei Kinder namens Thomas (geb. 24. Oktober 1817) und Josef (geb. 02. März 1820). Mit ihrem dritten Mann, der mehrere Kinder in die Ehe mitbrachte, hatte sie wieder zwei Kinder, namens Eva (24. Mai 1826 – 18. Mai 1828) und nochmals namens Eva (geb. 24. März 1830). Die familiären und wirtschaftlichen Gegebenheiten machten eine weitere Ehe notwendig, wobei ihr vierter Mann auch wieder ein Kind mit in die Ehe brachte. Hier ergibt sich das Bild einer Frau innerhalb einer multiplen Patchwork-Familiensituation, die Kinder aus drei verschiedenen Verbindungen hatte und

---

<sup>36</sup> MOL, A 39, 1815/3681, 31a, Punkt 80.

<sup>37</sup> AVN, F 2, BBŽ, kutija 707, ohne fol.

womöglich eingeherratete Kinder aus zwei weiteren, völlig fremden Beziehungen aufziehen musste. Nichts deutet in der Matricula defunctorum von Bukin auf die besonderen, durchaus dramatischen Lebensumstände dieser Frau im Eintrag vom 13. Februar 1861 hin, die schematisch ihren Tod konstatiert: „*Maria Vunderlich vidua Christiani Matheis*“, einer Frau, die vier Ehemänner, mehrere Kinder und wohl ihren Besitz verloren hatte.

Gravierend für Maria Anna Wunderlich war vor allem die Zeit seit der Verhaftung ihres ersten Mannes im Frühsommer 1814. Wie aus einer Bittschrift an den Kaiser und König Franz vom 8. Mai 1815 hervorgeht, waren die Familien der Attentäter seit Mitte 1814 auf sich allein gestellt. In der Klageschrift schrieben zwei Deputierte von Tscheb: „*Die Thäter wurden verhaftet, schmachten beinahe ein Jahr im tiefesten Kerker, belastet mit den schweresten Eisen.*“<sup>38</sup> In einer Bittschrift von 1817 baten die Bauern von Tscheb um die Freilassung der zu Gefängnisstrafen verurteilten Bauern. Als Begründung führten sie an, dass „*selbst die Kinder und Frauen dem Unglück ausgesetzt sind und gezwungen sind, ihre Sessionen zu vernachlässigen und so dem Untergang geweiht sind.*“<sup>39</sup> Doch für Maria Anna folgten noch mehrere Jahre der Auseinandersetzungen über die Liquidation ihres Besitzes. Allerdings war eine endgültige Klärung, was mit ihrem Besitz geschah, nicht möglich, da entscheidende Unterlagen verschollen blieben. Im Falle der Maria Anna Wunderlich und der Familien der anderen Attentäter zeigt sich eine deutliche Solidarität der Dorfgemeinschaft, schien doch das Schicksal Einzelner verknüpft zu sein mit dem des ganzen Dorfes.

### **„bey Schlechter Komerathschaft“: Katharina Bauer**

Nichts deutet im Lebenslauf von Bartholomäus Sujer (27. Januar 1800 – 17. Juli 1864) aus Tschatali (ung. Csátalja) in der Batschka darauf hin, dass der junge Mann in den Jahren 1823 und 1824 zum Dorfgespräch und Gespött in dem kleinen Ort werden sollte. Bartholomäus war als neuntes Kind von Anton Sujer und Katharina Kissler auf die Welt gekommen. Am 23. Oktober 1822 war sein Vater gestorben.<sup>40</sup> Im Frühjahr 1823 schwängerte er die Dienstmagd Katharina Bauer.<sup>41</sup> Hätte er die junge Frau geheiratet, wäre der Fall wohl erledigt gewesen und hätte für ihn weniger unangenehme Folgen gehabt.<sup>42</sup> Doch Bartholomäus weigerte sich, die Dienstmagd Katharina Bauer zu heiraten. In seiner Klageschrift an das

<sup>38</sup> MOL, A 39, 1815/6713.

<sup>39</sup> MOL, A 39, 1817/2956, 2.

<sup>40</sup> HEFNER 1995.

<sup>41</sup> KFL, I. 2. a. (wie Anm. 29), Csátalja, Bartholomäus Sujer – Katharina Bauer 1823–1824.

<sup>42</sup> Grundsätzliches zur Ehegerichtsbarkeit in der Batschka: KRAUSS 2009.



Ehegericht des Erzbistums Kalocsa vom 1. Juni 1824 bezeichnete er Katharina als eine Person mit „*abgrundtiefen, schrecklichen Liebschaften*“ („*infernales amores*“), die in Csátalja vielfache Liebschaften gehabt hatte. Vermutlich hatte er einige Monate zuvor auch schon den gleichen Standpunkt eingenommen, was schließlich dazu führte, dass Katharina vor dem erzbischöflichen Konsistorium klagte, das daraufhin zwei Untersuchungen über den Fall einleiten ließ, eine im November 1823, die andere im Januar 1824. Ein Charakteristikum in den Ehegerichten zur besseren Wahrheitsfindung war das Befragen von Zeugen sowie die Einreichung schriftlicher Zeugnisse. Nur Letztere, nicht aber die Protokolle der Zeugenbefragung sind neben der Klageschrift von Bartholomäus Sujer erhalten geblieben. Die wenigen Dokumente geben gleichwohl einen Einblick davon, wie sehr das Private und Intime in die Öffentlichkeit gezerrt wurde und geeignet war, Bartholomäus und seine ganze Familie erheblich zu bedrängen. Offensichtlich sah zumindest ein Teil der Dorföffentlichkeit nicht in der Schwängerung der jungen Frau, sondern in der Weigerung, diese zu heiraten, einen Tabubruch und eine Verletzung hergebrachter sozialer Normen. Mit der Untersuchung des Falles beauftragt wurden die Pfarrer der benachbarten Siedlungen Waschkut (ung. Vaskút) und Dautova (ung. Dávod).<sup>43</sup> Sie scheinen ihren Auftrag gründlich ausgeführt zu haben, doch die Befragungen und Zeugnisse führten offensichtlich zu massiven verbalen und körperlichen Angriffen sowie zur öffentlichen Bloßstellung von Bartholomäus Sujer und seiner Familie. Denn Bartholomäus glaubte den Lebenswandel der Dienstmagd zu kennen und beschuldigte mehrere andere Männer, ebenfalls einen intimen Umgang mit Katharina Bauer gehabt zu haben. Dies alles half ihm aus Mangel an Beweisen nichts. So wurde er am 8. Juli 1824 wegen „*Ehebruch und Unzucht*“ verpflichtet, an Katharina Bauer 12 Gulden Strafe zu zahlen. Vermutlich wäre Sujer neben der Strafe auch zu Unterhaltskosten verpflichtet worden, wenn das im Januar 1824 geborene Kind, das auf den Namen Johann getauft worden war, nicht schon am 8. Februar 1824 gestorben wäre.

Bartholomäus Sujer hatte sich mit seinen Aussagen zweifellos Feinde gemacht, indem er in seiner Bedrängnis und im Versuch, die Bestrafung abzuwenden, Details über weitere Beziehungen von Katharina Bauer preisgab und sein Verhalten in ein besseres Licht zu rücken versuchte. So gestand er in seiner Klageschrift ein, dass er insbesondere die Aussage über Andreas Bayer nie hätte machen sollen, weil er sich so zahlreiche Gegner gemacht habe. Er beklagte „*Vorwürfe, Verhöhnungen, schlimme Beschimpfungen und sehr bissige Sticheleien*“ („*opprobria, subsannationes, insultationes sarcasticae, scomataque mordacissima*“),

<sup>43</sup> In der fraglichen Zeit war Franciscus Bisics Pfarrer von Dávod (1821–1825), Antonius Markovics Pfarrer von Vaskút (1823–1853), vgl. LAKATOS 2002, 175, 313.

welche über seine gesamte Verwandtschaft – selbst auf dem Hin- und Rückweg zur Kirche – herausgeschwätzt und von den „tollen Mündern“ der miteinander verschwägerten Familien Bayer und Bischof sintflutartig verbreitet worden seien. So habe die Mutter von Josef Bischof (geb. 4. März 1803), eines weiteren Liebhabers von Katharina Bauer, namens Elisabeth Bischof geb. Bayer, überall das Gerücht verbreitet, dass die Mutter des Bartholomäus Sujer der Katharina Bauer Schmuck versprochen habe, wenn sie von der Eheforderung zurücktreten würde.<sup>44</sup> Auch habe sie das Gerücht in Umlauf gebracht, dass er Katharina Bauer eigentlich liebe, und es nur die Mutter sei, die ihn von dieser Verbindung abhalte. Schließlich eskalierte der Streit, denn Elisabeth Bischof – die Tante von Andreas Bayer – drohte damit, das „unschuldige Geschwisterkind und die Ehre dieses Andreas Bayer zu rächen“. Tatsächlich hatte dieser Bartholomäus Sujer blutig geschlagen, was dann unter Vorlage eines chirurgischen Attestes vor dem Herrengericht in Hercegszántó verhandelt worden war. Nun unterstellte Bartholomäus der Widersacherin in seiner Klageschrift, diese Frau würde auch nicht davor zurückschrecken, die Zeugen zu bestechen und zur Falschaussage zu verleiten, damit diese selbst nach der Vereidigung das Gegenteil vom Gesehenen behaupten würden. Schließlich stellte er sich noch als ein Opfer der Katharina Bauer dar, indem er die junge Frau als „*Hauptkoryphäe*“ der Streitigkeiten bezeichnete. Diese sei im Dorf ein „unerträglicher Skandal“ und sowohl für die Jugend wie auch für verheiratete Männer ein „*verderbliches Beispiel*“. Er empfahl sogar ihre Entfernung aus Tschatali, zumal sie „*im Wochenbett durch den Tod des Kindes erlöst*“ worden sei. Auch beklagte er das Schicksal seiner erst kürzlich verwitweten Mutter, die angesichts dieses Skandals am liebsten stürbe.

Was aber hatte Andreas Bayer und Josef Bischof derart in Rage gebracht? Es waren wohl die detaillierten Äußerungen von Sujer, die geeignet waren, den Ruf bzw. die „Ehre“ der Beiden und weiterer Beteiligten zu beschädigen.<sup>45</sup> So beschuldigte er Andreas Bayer, seit dem 6. Januar 1823 „*Umgang*“ mit Katharina Bauer gehabt zu haben und erzählte weitere Details aus dieser Beziehung. Seine Aussagen spitzte er zu, indem er Katharina Bauer als „*jedem verfügbare und gefällige Messalina*“<sup>46</sup> bezeichnete, die von dem besagten Bayer nachts besucht worden sei und die sich diesem hingeeben habe, was in der Aussage gipfelte:

---

<sup>44</sup> Die Lebensdaten der genannten Personen sind entnommen aus HEFNER 1995.

<sup>45</sup> Diese Bewertung beruht auf der – subjektiven – Klageschrift von Bartholomäus Sujer und den Reaktionen der von Sujer Beschuldigten.

<sup>46</sup> Anspielung auf die dritte Frau des römischen Kaisers Claudius namens Valeria Messalina (25–48 n. Chr.), die schon mit 14 Jahren verheiratet wurde und später wegen ihres zügellosen Lebenswandels kritisiert wurde.

„jene spreizte die Beine auseinander, indem sie den einen Fuß aus dem Bett hängen ließ und den anderen gegen die Wand streckte, und forderte eindringlich die Berührung des Liebhabers.“ Zudem habe Bayer geprahlt, dass er vier Nächte in den Armen von Katharina verbracht habe und er wisse, wie trotz aller Berührungen „kein männlicher Samen verstreut werde.“ Über Josef Bischof berichtete er, dass dieser die junge Frau ebenfalls „unermüdlich“ aufgesucht habe. Schon morgens sei er zu ihr gekommen, als sie die Kühe molk und hätte sie „getröstet“ – und dies im Wechsel mit einem weiteren Liebhaber. Pikant an der ganzen Geschichte war, dass Katharina zu dieser Zeit Dienstmagd im Hause des kürzlich verstorbenen Anton Sujer war – und damit im Elternhaus des beschuldigten Bartholomäus Sujer. Dieser Umstand wirft kein besonders günstiges Licht auf die Familie Sujer. Umso mehr fühlte sich Bartholomäus Sujer bemüßigt, Katharina in ein noch schlechteres Licht zu rücken. So sei sie „eine Person mit einem allen überaus bekannten Körper“, denn sie sei die einzige Frau, die in den Kellern der umliegenden Besitzungen Unzucht getrieben habe.<sup>47</sup> Auch habe sie sich gerühmt, sie hätte mit ihm, wie behauptet „mehr als hundertmal geschlafen“ und wertvolle Geschenke (Rosenkranz, Halsketten, Kerzen und einen ganzen Sack Zucker) erhalten.

Offensichtlich konnte Bartholomäus Sujer die Zweifel des Ehegerichtes hinsichtlich seiner angeblichen Unschuld auch mit einem wenig überzeugenden Attest nicht ausräumen, das eher nach einer Auftragsarbeit aussieht und das vom Richter, den Geschworenen des Dorfes und dem Notar unterschrieben war; darin stand u. a. , dass sie „ihn zur Unzucht reizend anlakte“, als er „in der Schnittzeit, an der Stallthüre seines väterlichen Hauses, in der Nacht schlief“, er aber habe die „geule Werberin am Kopf“ ergriffen und verprügelt.

Und die „Hauptperson“ des Skandals und Dorfgeschwätzes – Katharina Bauer? Die Dienstmagd stand in der sozialen Hierarchie der Dorfgemeinschaft ganz unten. Sie hatte kaum etwas zu verlieren, aber den in den „Skandal“ involvierten Familien drohte die soziale Ächtung. Das erklärt die überschäumenden Reaktionen, denn es ging um den Verlust der sozialen Stellung. Katharina Bauer war das schwächste Glied in der Kette der dörflichen Akteure, sie kam wohl aus einem anderen Dorf und war ohne Rückhalt durch eine eigene Familie.<sup>48</sup> Eine Schwester von ihr lebte in Gara, wie aus einem „Zeugnis“ hervorgeht. Doch ganz allein stand sie offensichtlich nicht. Denn Bartholomäus Sujer schrieb in seiner Klageschrift, dass seine Widersacherin Elisabeth Bischof „die eifrigste Beschützerin der so oft

---

<sup>47</sup> Vermutlich sind hier die einsamen, auf der Gemarkung liegenden Weinkeller gemeint, die ein ungestörtes Stelldichein ermöglichten.

<sup>48</sup> Eine allein stehende Frau aus einem anderen Dorf und ohne wirtschaftliche Ressourcen galt wenig. Von ihr wurde soziale Anpassung und Unterordnung erwartet.

genannten Dirne“ sei. Immerhin handelte Katharina klug, als sie sich wegen ihrer Schwangerschaft vermutlich an den Ortspfarrer wandte, der die ehegerichtliche Untersuchung einleitete, nachdem sich Sujer geweigert hatte, Katharina zu heiraten. Über die Motive des Dienstmädchens, Umgang mit so vielen Männern zu haben, lassen sich nur Spekulationen anstellen, da die Aussagen der Beteiligten nicht überliefert sind. Doch eine Aussage in der Klageschrift von Sujer spricht dafür, dass sie keineswegs immer selbstbestimmt handelte. Denn sie war es, dem sie ihre Beziehung zu Andreas Bayer gestanden hatte; ihm hatte sie „verzweifelt“ gestanden, dass sie sich dem Bayer zwar zwei Tage hingegeben habe, sich dann aber angeblich verweigerte. War sie auf der Suche nach einer festen Beziehung? Dafür spricht auch, dass sie schließlich den Sohn ihres damaligen Dienstherrn als Vater ihres Kindes benannte, obwohl sie mehrere Beziehungen in der fraglichen Zeit hatte. Für dieses Handeln sprechen handfeste soziale Gründe. Damit wäre sie Bäuerin geworden, was einen sozialen Aufstieg bedeutet hätte. Welche Folgen ihre dem Ehegericht vorgebrachte Klage schließlich hatte, konnte die junge Frau wohl kaum abschätzen: Im Oktober und November 1823 wurden mehrere „Attestate“ oder in der heutigen Sprache Dienstzeugnisse über sie eingeholt, die sie kompromittierten. Umfänglich war besonders das „*Jurament Zeigniß!*“ des Josef Schmidt aus Waschkut, der sie der Untreue, des Stehlens, Herumstreunens und der „*Unzucht*“ bezichtigte.<sup>49</sup> Kurz und bündig charakterisierte der Schulmeister Johann Sommer aus Gara ihr Verhalten: „*Zeugnuß. Dessen gegenwärtiges Weibs Person Katharina Baurin, welche bey mir zwey Jahre in Dienst Gestanden ist und sich so weid hat aufgeführt als folget; in die Geschenk Häußer<sup>50</sup> war sie öfters die Erste auch öfters die letzte Sig.[natum] Gara d[en] 5t[en] 8ber [1]823.*“ Die Darlegungen des Georg Matheis gingen in die gleiche Richtung: „*Zeigniß. Von der Katharina Bauerin ihr Aufführung von Riggiza [Kunbaja], Sie hat sich schon in Riggiczaer Wirtshäuser mit alle Buben neben Thraus abgeben, auch in Garaer Wirtshaus, hätte ich sie selbst kenen haben, wenn ich hätte mögen, Ich bezeuger Georg Matheis von Riggicza.*“

<sup>49</sup> „*Jurament Zeigniß! Ich Joseph Schmidt von Waschkut 40 Jahre alt, bezeige mit Aufrichtigen Gewißen daß die Katarina Bauerin bey mir 4 Wochen als Dienst Magd gestanden ist, und hat solcher zeit ihre aufführung zugebracht wie folget! Imo Ist Sie ohne mein Wißen und erlaubniß alle Nächte in allen Wirtshäusern Herum Flangirt. [...]. 2do Wahr sie mir untreu, so gar hat sie mir S.[alva] V[enia] daß Schweine Fleisch gestohlen und mit Ihren Schlechten Anhang verzehrt, und die Peiner [Knochen] unter den Kasten gesteckt [...]. 3tio Sagte Sie zu meinen Sohn ich bleibe nicht mehr bei euch, weil dein Vater mir keine gute Redten giebt und nicht mit den Burschen halten darf. Sie ist einmal Schlecht wo unter dem Fürmament kein Schlechter Gebahren ist, darum war Sie nur 4 Wochen in meinem Haus. Waschkut den 15ten 9bris [1]823.“*

<sup>50</sup> Schenkhäuser.

In der Wirkung sicher nachhaltiger war jedoch der Bericht von Katharina Brunner, einer Witwe aus Gara, die wohl Hebamme war. Bei ihr war Katharina Bauer, um sich „*visitieren*“ zu lassen. Die Witwe stellte bei ihr Ausfluss fest und vermutete die Schwangerschaft, was die Schwangere aber nicht zugab und deshalb von der Hebamme des Betrugs bezichtigt wurde. Prekär für die junge Frau war die Aussage der Hebamme, wonach sie ihre Dienstherrin nicht nur „*einmal, sondern mehr als 100 mal mit der Korváts<sup>51</sup> von der Gassen wo Sie bey Schlechter Komerathschaft geweßen ist, zu Hauß hat treiben müßen!*“, besonders aber die Aussage, „*daß Sie den Mansbilder noch solche Lehre gegeben hat, daß Sie Ihren Mänlichen Saamen zurück halten sollen so bekommt Sie kein Kind und hat sich Niemandt zu befürchten.*“

Was wurde aus Katharina Bauer? Es gibt einen Eintrag, der auf sie hindeuten könnte: Am 30. September 1827 heiratete eine Katharina Bauer den Witwer Sebastian Steiner aus Katschmar (Katymár) als dessen dritte Ehefrau. Am 1. September 1829 kam die gemeinsame Tochter Rosina zur Welt. Weitere Spuren deuten auf diesen Ort, denn dort wurden vor dieser Ehe zwei Kinder von Katharina Bauer geboren, Wendelin (10. Juli 1814) und Margaretha (23. Februar 1816).<sup>52</sup> Die dargestellte Episode gibt durchaus einen Einblick, in welcher Weise Normverletzungen von der Dorfgemeinschaft *ad perpetuam* sanktioniert wurden. Dies erfolgte durch verbale Diskriminierung, durch soziale Ausgrenzung, Dämonisierung oder Kriminalisierung. Der Dienstmagd, die sich nicht normgerecht verhielt, wurde mit Skepsis begegnet, sie wurde als Bedrohung für das soziale Gefüge empfunden – spätestens dann, als sie die Möglichkeit eines sozialen Aufstieges herbeiführen wollte. In der Hochzeit mit einem Bauernsohn erblickte sie ihre Chance. Fast hätte sie ihr Ziel erreicht, denn die Ausführungen von Sujer sind angesichts des Ausgangs des Ehegerichtsprozesses wenig glaubhaft. Ihre Zielsetzungen verwundern wenig, denn ohne Heirat war sie besonders verwundbar. Ihre schließlich erfolgte Heirat bestätigt die Bedeutung der Hochzeit; schließlich hat es „gereicht“, die dritte Frau eines Witwers zu werden. In diesem Fall zeigen sich aber auch die Mechanismen einer kirchlichen Sozialdisziplinierung durch das in einem kleinen Ort unvermeidliche Zerren eines „schandlosen“ Verhaltens in die Öffentlichkeit. Denn die involvierten Personen, Pfarrer, Notar, Richter, Geschworene, Zeugen, die Beteiligten mit ihren Familien waren eine Garantie dafür, dass das Thema zum Dorfgeschwätz geworden war und die beteiligten Familien Position beziehen ließ.

<sup>51</sup> Ung. korbács, Riemenpeitsche, Knute.

<sup>52</sup> HEFNER 1995; PAHL 1997, 866.

## **Annäherung an die Geschichte der Deutschen in Ungarn?**

Die Episoden aus dem Leben dreier Frauen stellen mikrogeschichtliche Momentaufnahmen dar und gewähren einen kurzen Blick auf Lebensabschnitte von Menschen, deren Leben ansonsten keine Spuren hinterlassen hätte. Dahinter verbergen sich oft menschliche Tragödien. Es sind keine „Erfolgsgeschichten“, wie man sie von „donauschwäbischen“ Dörfern angesichts ihres viel beobachteten ökonomischen Erfolgs zu kennen glaubt. Hinter der „glatten“ Fassade zeigt sich die wachsende soziale Heterogenität sich konsolidierender Dörfer. So geht es bei allem Interesse für diese Personen um mehr als eine Annäherung an Fragmente ihres individuellen Daseins, es stellt sich die Frage nach allgemein gültigeren Aussagen. Durch weitere Studien können diese Aussagen verifiziert oder falsifiziert werden. Immerhin zeigt sich bei allen drei Beispielen eine spezifische Erfahrungswelt von Frauen. Sie waren aus wirtschaftlich–sozialen Gründen gezwungen, sich nach dem Tod des Partners noch schneller wieder zu verheiraten. Immer wieder zeigt sich, wie hier am Beispiel der Katharina Bauer, dass allein stehende, fremde Frauen in einem Dorf weitgehend schutzlos waren. Das Beispiel der Anna Maria Steltzer steht hinsichtlich der Quellen für viele ähnliche Akten: Nirgends finden sich neben Dokumenten zur Verlassenschaft und zur Zahlungsabwicklung so viele Selbstzeugnisse (Briefe) wie in Akten zur freiwilligen Gerichtsbarkeit. Daraus leitet sich zugleich die Forderung ab, dass diese nicht isoliert ausgewertet, sondern kontextualisiert interpretiert werden. Diese Akten geben erste Hinweise auf die wirtschaftlichen Verhältnisse der Ansiedler, über investives oder konsumtives Verhalten und über die Abläufe von Finanztransaktionen. Die Schicksale von Anna Maria Steltzer und Maria Anna Wunderlich zeigen den Tod als ständigen Begleiter ihres Lebens und ihren Umgang mit dem Verlust in der Konnotation der Dorfgemeinschaft, es geht um Spaltung, um sozialen Aufstieg, um die Angst vor dem sozialen Fall, um Stigmatisierung, Ausgrenzung und wechselnde Formen der Solidarität. Für Witwen mit Kindern gab es nur eine Überlebensalternative: Die erneute Heirat, oft genug mit einem (mehrfachen) Witwer, was zu komplexen Patchworkfamilienstrukturen führte. Das Verhalten der Akteure in Bezug auf das Attentat gibt Auskunft über die soziale Funktion der Ehe; es ging um Besitzwahrung, um die Einordnung im dörflichen Sozialgefüge und die Instrumentalisierung der Attentäter durch die „Ersten“ im Dorf. Zudem wird das System der grundherrlichen Unterdrückungsmechanismen bei Auswertung der gesamten Akten deutlich.

Speziell, aber keineswegs ausschließlich geben die Ehegerichtsakten Einblicke in die dörflichen Normen und ihre Verletzungen. So galt offensichtlich nicht

das Vorhandensein vorehelicher Beziehungen als besonders sanktionswürdig, sondern das Verweigern der Ehe trotz einer entsprechenden Beziehung. Auch die Erwartungen an die Verhaltensnormen von Dienstboten gehen aus den „Zeugnissen“ deutlich hervor. Andererseits sind sie ein Ausdruck des Konformismus, ein Tribut der Untertanen an die angenommene obrigkeitliche und gesellschaftliche Erwartungshaltung. Das „Dorfgeschwätz“ bewertet und verurteilt, es geht um Vorstellungen von „Ehre“ und „Ansehen“. Dieses „Dorfgeschwätz“ ist die Vorstufe zum offenen Konflikt, den man sich oft nicht zutraute, der aber immer wieder ausbrechen konnte, wie sich am Beispiel der Körperverletzung von Bartholomäus Sujer durch Andreas Bayer zeigt. Als Skandal wahrgenommenes Verhalten wirkte aus dem Blickwinkel der Dorfgemeinschaft als destabilisierendes Element für die soziale Wertegemeinschaft. Vor diesem Hintergrund war es nur konsequent, wenn gefordert wurde, dass die (vermeintlichen) „Unruhestifter“ gehen sollten. Die in der Fremdwahrnehmung als soziale monolithische Blöcke und Disziplinierungsräume erscheinenden deutschen Dörfer offenbarten in der Innensicht gleichwohl eine deutliche soziale Heterogenität und soziale Spannungen.<sup>53</sup>

Jenseits dieser abstrakten Ebene gestatten die Aussagen auch einen Blick in Alltägliches, zum Beispiel, in welcher Form die Akteure glaubten, dass Verhütung funktionieren und die Rendezvous ohne Folgen bleiben könnten. Insgesamt zeigen diese Akten, wie sehr hier das Intime und Persönliche an die Öffentlichkeit gezerzt wurde und damit zum Prüfstein von Normen und Werten wurde. Im Rahmen der gesamten überlieferten Akten über den Prozess des Mordes am Grundherrn Leopold Márffy gäbe das Leben der Maria Anna Wunderlich zudem tiefe Einblicke in das Funktionieren des ständischen Rechtssystems in Ungarn. Diese wenigen Beispiele mögen indes als Beleg dafür genügen, dass eine personenbezogene Geschichtsforschung anhand von nicht-intendierten Akten über Personen für die Geschichte der Deutschen in Ungarn im Rahmen ihres historischen und räumlichen Kontextes weitere methodische Wege aufzeigen könnte. Gerade so ließe sich eine weitere Annäherung an den „gemeinen Mann“ und die „gemeine Frau“ innerhalb ihrer dörflichen Lebenswelten erzielen. Darin liegt der eigentliche Wert von Gerichtsakten, auch wenn sie gründlich hinterfragt werden müssen. Dieser Ansatz entspräche auch der Forderung, von der Abstraktion „wieder zu einer Oase der menschlichen Wirklichkeit zu kommen“.<sup>54</sup> Nicht das *Kleine* soll erforscht werden, sondern *im Kleinen* soll die Grundlage für allgemeingültige Aussagen gelegt werden.<sup>55</sup>

<sup>53</sup> Allgemein dazu HOLENSTEIN / SCHINDLER 1992.

<sup>54</sup> THOMPSON 1980, 62.

<sup>55</sup> Vgl. ULBRICHT 2009, insb. 15, 16.

## Literatur

BATSCHSENTIWAN 1980 = Heimatbuch Batschsentiwan, Geschichte einer donauschwäbischen Großgemeinde in der Batschka zwischen Donau und Theiß. Heimatortsgemeinschaft Batschsentiwan. Heidelberg 1980. 69–77.

BEHRINGER 1996 = Behringer, Wolfgang, Gegenreformation als Generationenkonflikt oder: Verhörprotokolle und andere administrative Quellen zur Mentalitätsgeschichte. In: Schulze, Winfried (Hg.), *Ego-Dokumente. Annäherung an den Menschen in der Geschichte*. Akademie Verlag, Berlin 1996. 275–293.

BROCKHAUS 1809 = Brockhaus Conversations Lexikon. Bd 4. Im Kunst- und Industrie-Comptoir. Amsterdam 1809.

GINZBURG 1993 = Ginzburg, Carlo, Mikro-Historie. Zwei oder drei Dinge, die ich von ihr weiß. In: Dülmen, Richard van / Flaig, Egon / Jeggel, Utz u. a. (Hgg.): *Historische Anthropologie. Kultur, Gesellschaft, Alltag*, 1 (1993), 169–192.

GREYERZ / MEDICK / VEIT 2001 = Greyerz, Kaspar / Medick, Hans / Veit, Patrice (Hgg.), *Von der dargestellten Person zum erinnerten Ich. Europäische Selbstzeugnisse als historische Quellen (1500–1850)*. Böhlau Verlag, Köln, Weimar u. a. 2001.

HACKER 1969 = Hacker, Werner, Auswanderung aus dem Raum der späteren Hohenzollerischen Lande nach Südosteuropa im 17. und 18. Jahrhundert. Eine Dokumentation. O. V. Sigmaringen 1969.

HEFNER 1995 = Hefner, Josef, *Ortssippenbuch Tschatali – Csátalja, Batschka. (Schriftenreihe zur donauschwäbischen Herkunftsforschung 41; Deutsche Ortssippenbücher 93)*. Selbstverlag. Karlsruhe o. J. [1995].

HOLENSTEIN / SCHINDLER 1992 = Holenstein, Pia / Schindler, Norbert, *Geschwätzgeschichte(n). Ein kulturhistorisches Plädoyer für die Rehabilitierung der unkontrollierten Rede*. In: Dülmen, Richard von (Hg.), *Dynamik der Tradition. (Studien zur historischen Kulturforschung 4)*. Fischer Taschenbuch Verlag. Frankfurt am Main 1992. 42–108.

KIENITZ 1999 = Kienitz, Sabine, *Weggehen ohne anzukommen. (Aus-)Wanderungserfahrungen von Frauen in mikrogeschichtlicher Perspektive*. In: Beer, Mathias, *Migration nach Ost- und Südosteuropa vom 18. bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts*. Thorbecke. Stuttgart 1999. 121–135.

KRAUSS 2009 = Krauss, Karl-Peter, *Frauen in Not, Das Ehegericht in der Batschka im Prozess der Konsolidierung und Disziplinierung*. In: *Religion als*



Integrationsfaktor für die Migration im Südosten der Habsburgermonarchie im 18. Jahrhundert (Vorläufiger Titel), 2009.

LAKATOS 2002 = Lakatos, Andor (Hg.), A Kalocsa–Bácsi Főegyházmegeye történeti sematizmusa 1777–1923. Schematismus historicus cleri Archidioecesis Colocensis et Bacsensis 1777–1923. Kaloprint Nyomda. Kalocsa 2002. 175, 313.

PAHL 1997 = Pahl, Josef, Ortssippenbuch der ehemals deutschen Bewohner von Katschmar – Katymár in der Nord-Batschka 1748–1945. (*Deutsche Ortssippenbücher* 155; *Schriftenreihe zur donauschwäbischen Herkunftsforschung* 67). Selbstverlag. Griesheim o. J. [1997].

PETERS 2003 = Peters, Jan, Mit Pflug und Gänsekiel. Selbstzeugnisse schreibender Bauern. Eine Anthologie. Böhlau Verlag. Köln, Weimar 2003.

REIMANN 1976 = Reimann, Anton, Ortssippenbuch Gajdobra – Neugajdobra in der Batschka. Frankfurt am Main 1976.

RUTZ 2002 = Rutz, Andreas, *Ego-Dokument* oder *Ich-Konstruktion*. Selbstzeugnisse als Quellen zur Erforschung des frühneuzeitlichen Menschen. In: *Zeitenblicke*, 1 (2002) 2; <http://www.zeitenblicke.de/2002/02/rutz/index.html>. (18.05.2009)

SCHLUMBOHM 1998 = Schlumbohm, Jürgen (Hg.), *Mikrogeschichte, Makrogeschichte, komplementär oder inkommensurabel?* Wallstein Verlag. Göttingen 1998.

SCHULZE 1996 = Schulze, Winfried (Hg.), *Ego-Dokumente. Annäherung an den Menschen in der Geschichte*. Akademie Verlag. Berlin 1996. 11–30.

SCHUY / SCHERER 1992 = Schuy, Jakob / Scherer, Paul, Ortssippenbuch Batschsentiwan 1763–1827. (*Schriftenreihe zur donauschwäbischen Herkunftsforschung* 31; *Deutsche Ortssippenbücher* 78). Forschungsgemeinschaft Mittelbatschka. Lappersdorf 1992.

SCHUY 1999 = Schuy, Jakob, Ortssippenbuch Bukin in der Batschka, 1749–1945. 2 Bde. Forschungsgemeinschaft Mittelbatschka. Lappersdorf 1999.

SEITZ / FERGER 2002 = Seitz, Josef / Ferger, Stefan, Familienbuch Tscheb an der Donau. Reutlingen 2002.

SELIG 1929 = Selig, Theodor, Die Beziehungen ausgewanderter Schwaben in Ungarn zur alten Heimat. *Deutsch–Ungarische Heimatsblätter*, 1 (1929), 214–219.

THOMPSON 1980 = Thompson, Edward P., Zeit, Arbeitsdisziplin und Industriekapitalismus. In: Ders., *Plebeische Kultur und moralische Ökonomie*. Ullstein Verlag. Frankfurt/Main, Berlin 1980. 35–66.

ULBRICHT 2009 = Ulbricht, Otto, Mikrogeschichte. Menschen und Konflikte in der Frühen Neuzeit. Campus Verlag. Frankfurt/Main 2009. 7–60.

WOLF 2007 = Wolf, Marionela, Alte und neue Heimat. Briefe südwestdeutscher Banat-Auswanderer des 18. Jahrhunderts. In: Engels, Walter (Hg.), Kulturraum Banat. Klartext Verlag. Essen 2007. 85–140.

WOLF 2009 = Wolf, Marionela, „...hab in Freudenthal eine bibel gekauft, eine evangelische“. Selbstzeugnisse württembergischer Auswanderer ins Banat (1791). In: *Banater Kalender 2009*. banat Verlag. Erding 2008. 86–94.

~ *II* ~

*Deutsche im 19.–20. Jahrhundert*

*Németek a 19–20. században*



*Elena Mannová*

## *Kategorisierungen der deutschsprachigen Einwohner auf dem Gebiet der Slowakei im 19. und 20. Jahrhundert*

In den letzten Jahren konzentriert sich die slowakische Historiographie bei der Erforschung der deutschen Minorität in der Slowakei vorwiegend auf die politische und institutionelle Geschichte des 20. Jahrhunderts.<sup>1</sup> Das Bewusstsein und die Haltung der deutschsprachigen Bewohner sind Gegenstand der beginnenden sozial- und kulturanthropologischen Forschung. Signifikante Kenntnisse vermittelt die Ethnomusikologie. Hana Urbancová erforschte unterschiedliche Mechanismen der Akkulturation und der „Erfindung von Tradition“ in zwei Zipser Regionen, wo die Kontinuität der deutschen Bevölkerung erhalten blieb. Sie verglich die Liedkultur einer Agrargemeinde (Hopgarten, Chmel'nica) und einer Kleinstadt mit handwerklichem Hintergrund (Ober- und Untermetzenseifen, Medzev). Die Bewohner von Hopgarten, wo eine lebendige Folkloretradition bis in die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts bewahrt blieb, übernahmen Lieder aus dem Repertoire der Ethnien der unmittelbaren Umgebung, die sie in den örtlichen deutschen Dialekt übersetzten. Gleichzeitig eigneten sie sich auch die vokale Kultur in Hochdeutsch an – aus den Schulgesangbüchern und aus dem Repertoire des Wandervogels. Ein Bewusstsein der Zugehörigkeit zu Deutschland, als der „alten Heimat“, entwickelten die Dorfbewohner jedoch nicht. Die musikalische Adaptation des Repertoires, das auf dem deutschsprachigen Gebiet in relativ unifizierter Form verbreitet war, zeugt von der Überlebensfähigkeit der örtlichen Kultur in Hopgarten und vom starken Wirken der lokalen Identifizierung. Die Bewohner unterscheiden zwischen der eigenen Gruppe und den Deutschen (Lieder „po našemu“, d. h. im Dialekt, und auf „Deutsch“).

In der Kleinstadt Metzenseifen begann das traditionelle Folklorelied bereits Anfang des 20. Jahrhunderts zu schwinden. Manche seiner Funktionen übernahm das autorisierte literarische Schaffen in der örtlichen Mundartdichtung und auch in Hochdeutsch. Das ursprüngliche Repertoire wurde durch Themen aus den örtlichen Sagen, der Stadtgeschichte oder der handwerklichen Traditionen aufgefrischt. Derzeit wirken in beiden Orten Gesangschöre, die ihre Zugehörigkeit zur deutschen Kultur präsentieren, oft mit utilitaristischen Zielen. Bei allen Generati-

<sup>1</sup> Kurzübersicht bei OLEJNÍK 2004, 138–146.

onen ist eine intensive Rückkehr zur früheren lokalen Tradition und zum aktivem Gebrauch des Dialekts im Privaten wie in der Öffentlichkeit zu beobachten, in Hopgarten auch die Manifestation der regionalen Zugehörigkeit (zu der real nicht mehr existierenden Kommunität der Zipser Deutschen).<sup>2</sup>

Diese 'Wiederbelebung' bzw. Neudefinition von Identifikationsmerkmalen stimmt mit den historiographischen Kenntnissen über die Uneindeutigkeit des „Deutschtums“ der Deutschen auf dem Gebiet der Slowakei überein, über dessen Inhalt und Funktionen, Zwischenstufen, Abstufungen, Kontinuitäten und Diskontinuitäten. Dieser Artikel versucht die Etappen in der Bewusstseinsbildung der deutschsprachigen Bewohner in der Slowakei mittels verschiedener Formen seiner mentalen Repräsentation zusammenzufassen, die die ethnische Identifikation dieser „Gruppe“ formten. Zur Herausbildung der nationalen (Nationalitäten-) Identität ist das bloße Wirken von nationalen Aktivisten von oben nicht ausreichend. Es ist notwendig, dass Menschen Vorstellungen über die gemeinsamen ethnischen Merkmale und das Bedürfnis zur Partizipation teilen. Im Rahmen von Modernisierungsveränderungen wurde die Wahrnehmung der „Natürlichkeit“ von konfessionellen und ständischen Gruppen geschwächt. Welche Bedingungen und Mechanismen führten dazu, dass die deutschsprachigen Bewohner begannen das „Volk“ als ihre „natürliche“ Referenzgruppe zu verstehen (zunächst das Ungarische, dann das Deutsche)?

### **Von „Ungarndeutschen“ zu „Deutsch–Ungarn“**

Die literarische Tätigkeit der deutschsprachigen Gelehrten vor der Revolution 1848/49, die aufrichtig ihre ungarische Heimat besangen, kann schwerlich als die erste Phase der deutschen „Minderheitsbewegung“ auf dem Gebiet der heutigen Slowakei interpretiert werden. Die patriotischen Vorstellungen dieser Literaten zwischen Aufklärung und Romantik verbanden sich nicht mit der ethnischen Signifikanz der deutschen Sprache. Ihre Bildungsaktivitäten gipfelten nicht – wie im Falle der ungarischen und slowakischen Intelligenz – in nationaler Agitation. Vielmehr dürfte, angesichts der Multiethnizität des Landes und der geographischen, konfessionellen und soziokulturellen Zersplitterung der Deutschen im Land, in diesem Gelehrtenkreis die ethnische Benennung eher einer von mehreren Kommunikationscodes gewesen sein.<sup>3</sup> Im historischen Kontext Ungarns konnten keine „deutschen Repräsentanten“ mit der Intention auftreten, Gruppeninteressen zu definieren, weil es nicht einmal theoretisch jemanden gab, den sie hätten ver-

---

<sup>2</sup> URBANCOVÁ 1996; 1997; 2000.

<sup>3</sup> TANCER 2009.

treten können: es gab keine große deutsche „ethnische Gruppe“ die durch Sprache, Kultur und historisches Gedächtnis verbunden war, sondern nur mehrere kleinere linguistische Gruppierungen. Das Maß ihrer Selbstwahrnehmung wurde von der Position der ungarischen Staatseliten und der ungarischen Nationalbewegung beeinflusst, – und vom Desinteresse der Vertreter des ursprünglichen „Muttervolkes“.

Ganze Generationen von Nachkommen deutscher Kolonisten im Norden Ungarns (bis auf einige Familien, die im 19. Jahrhundert zugezogen sind) sahen in Deutschland nur ein fremdes Land. Nach dem Abschluss des Bündnisvertrages mit Österreich-Ungarn (1879) unterstützte die offizielle deutsche Außenpolitik die Zentralisierung Ungarns und verzichtete somit auf den Schutz der deutschen Minderheit vor Magyarisierung. Hilfe boten nur nichtstaatliche alldeutsche Organisationen, aber die Deutschen in Ungarn lehnten diese ab; ungeachtet der „Sprachverwandtschaft“ betrachteten sie Ungarn und dessen einzelnen Regionen als ihre Heimat. Mit Hilfe der klassischen Beziehungstriade „Minderheit – Muttervolk – neue Heimat“ ist also eine Analyse der Identifikation der deutschsprachigen Bewohner von Oberungarn nicht möglich. Ihren Grundreferenzrahmen bildeten die ungarische nationale Bewegung und der ungarische Staat.

Modernisierung und Industrialisierung, Urbanisierung, Migration, wachsende Bildung und beginnende Säkularisierung waren Begleit- und Folgeerscheinungen der Zentralisierung der politischen Macht. Die Erweiterung der Kompetenzen des Staates brachte eine langfristig sinkende Relevanz der örtlichen Selbstverwaltung mit sich. Die abnehmende Bedeutung der lokalen Politik und grundlegende sozio-ökonomische Veränderungen, vor allem der Niedergang des Handwerks, schwächten deutlich die Position des alten deutschen Bürgertums. Aus ökonomischen Gründen zogen viele Deutsche, vor allem aus der Zips, nach Niederungarn und nach Nordamerika. Nach dem österreichisch-ungarischen Ausgleich setzte sich die politische Repräsentation von Transleithanien das Ideal des einheitlichen, ethnisch homogenen Nationalstaats mit geschlossenem Territorium zum Ziel. Die staatliche Administration, die Gesetzgebung, das Schulwesen, teilweise auch die Armee wurden nationalisiert/magyarisiert. Neben dem „Panslavismus“ überwachten die Behörden auch den fiktiven „Pangermanismus“ und riefen Wellen antideutscher Aversion hervor.

Wolfgang Aschauer wertet die Veränderung des Bewusstseins des deutschen Bürgertums vor allem als Reaktion auf die Bildung eines „nationalen“ Marktes und die Durchsetzung der ungarischen Sprache als eines vereinheitlichenden Kommunikationsmittels. Gerade das ungarisch-deutsche Bürgertum war

wesentlich an der Bildung des nationalen Marktes beteiligt und glaubte seine eigenen sozioökonomischen Chancen nur über eine Abkoppelung von Österreich realisieren zu können. Die deutsche Sprache erschien ihm dabei eher hinderlich. In Folge der Umwertung ihrer Lebensperspektiven wurden die deutschsprachigen Bürger Teil der ethnischen sozialen Gruppe der „Ungarn“.<sup>4</sup> Obwohl das Bürgertum keine einheitliche soziale Konfiguration darstellte und auch nicht die Mehrheit der deutschen Bevölkerung bildete, gingen die mentalen Repräsentationen der „Deutschen“ gerade von diesem Bild aus.

Diskurse über die Deutschen in Ungarn fanden vor dem territorialen und sozialen Hintergrund statt. Alle internen sowie externen, damaligen und auch späteren Beobachter registrierten die geographische Zerstreuung und die Unterschiede zwischen der lokalen und regionalen Identität der Pressburger, der Bewohner des deutschen Raums um Deutschproben (Nemecké, heute Nitrianske Pravno) und Kremnitz (Kremnica), der Zipser und der Nieder Zipser Gründer/Mantaken. Gleichzeitig konstatierten sie einhellig den gravierenden Unterschied zwischen der deutschsprachigen städtischen und dörflichen Bevölkerung. Der Assimilierungsdruck von oben richtete sich in erster Linie auf die nicht-magyarische Intelligenz und Stadtbevölkerung. Das ländliche Gebiet, das im Grunde weniger an den gesamtstaatlichen Markt angeschlossen war, blieb deutsch. Mischehen galten als Ausnahmefälle und wurden meist nur dann publik, wenn die Töchter von reichen Bauern magyarischen Beamten heirateten. Auch im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts war die Alltagssphäre, in der es notwendig war, zwischen den „nationalen“ Optionen zu unterscheiden, eng begrenzt: die meisten Bewohner ländlicher Gebiete konnten nicht wählen, sie hatten keine Mittel und Zeit für Verbandsaktivitäten oder zum Bücherlesen, im Volksschulwesen wurden noch die Sprachen der nicht-magyarischen Bewohner verwendet. In den Städten hingegen waren ethnisch gemischte Ehen relativ häufig, die Bewohner kommunizierten in mehreren Sprachen, die Eltern schickten aus pragmatischen Gründen Kinder in anderssprachige Schulen und zum Ferienaustausch. In den Augen eines Pädagogen aus Deutschland stellte die Mehrsprachigkeit des privaten wie öffentlichen Lebens einen „unglücklichen Utraquismus“ dar: „... *in oberungarischen Städten können viele Leute ihre Muttersprache und Nationalität nicht bestimmen; man könnte sie definieren als Slovaken, die deutsche Namen haben und gern Ungarn sein möchten.*“<sup>5</sup>

Als schrittweise ab Ende des 19. Jahrhunderts die wachsende Industrialisierung und Migration als nichtnationale Kategorien zweitrangig wurden, begann der

<sup>4</sup> ASCHAUER 1992, 65–66.

<sup>5</sup> SCHWAB 1865, 359.



Nationalismus von der Öffentlichkeit bis in die Familie vorzudringen und deren Leben – von der Kindererziehung, den Arbeits- und Konsumgewohnheiten bis zur Freizeitgestaltung – entscheidend zu prägen. Die ländliche Lebensweise bot noch immer mehr Möglichkeiten zum Erhalt der traditionellen Kultur und Sprache. Die Magyarisierung der Dörfer war deshalb auch nur bedingt erfolgreich.

Die nationalen Mobilisierungsmöglichkeiten der freiwilligen Organisation blieben im Falle der deutschsprachigen Bevölkerung ungenutzt. In den Vereinen schufen sie keinen Raum für ethnische Isolation und Separation, auch nicht für eine ökonomische und kulturelle Basis, die unabhängig vom Staat oder der magyarischen Nationalbewegung gewesen wäre. Die ungarische politische Praxis ermöglichte den nicht-magyarischen „Nationalitäten“ keine Bildung von zentralen Kultur- oder politischen Institutionen – seitens der Eliten der deutschsprachigen Bevölkerung Nordungarns bestand allerdings auch kein Interesse daran. Als im Banat Anfang des 20. Jahrhunderts die gesamtstaatliche Ungarländische Deutsche Volkspartei gegründet wurde, gelang es ihr zwar, in Pressburg und der Umgebung einige Versammlungen zu organisieren, aber sie erzielte keinen nennenswerten Erfolg.

Ein weiteres wichtiges Mittel, das die Eliten zur Nationalisierung ihrer Landsleute hätten nutzen können, war die periodische Presse.<sup>6</sup> Im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts stieg die Zahl der deutschsprachigen Zeitungen und Zeitschriften auf dem Gebiet der Slowakei kontinuierlich an, um im Jahr 1901 mit 23 Titeln den Höchststand zu erreichen. Allmählich erschien ein immer größerer Teil dieser Blätter zweisprachig, bis die meisten schließlich zu rein ungarischen Titeln wurden. Die deutschen Periodika blieben 1918 nur in Pressburg und Käsmark (Kežmarok) erhalten. In Anbetracht der Absenz von deutsch-ethnischen Institutionen (Vereinen, politischen Parteien, Schulen, Kirchen) kann die Presse als das einzige überregionale Forum ausgemacht werden, in dem sich die öffentliche Argumentation hätte entfalten können, die die sozialen Praktiken des Denkens und Handelns definiert, somit gesellschaftliche Konventionen im Inneren der Gruppe geschaffen und nach Außen Grenzen gesetzt hätte.<sup>7</sup> Obwohl Redakteure und Herausgeber der einzelnen lokalen deutschen Zeitungen nicht alle „Sprachinseln“ vertraten, berichteten sie über gesamtungarische Diskurse und schufen (oft als Reaktion auf diese) das charakteristische Selbstbild, Autostereotypen und die Kategorie der „deutschsprachigen Bevölkerung“. Sie

---

<sup>6</sup> In der Periode 1764–1918 erschienen auf dem Gebiet der Slowakei 159 deutschsprachige Zeitungstitel und Zeitschriften und 20 zweisprachige. MEIER 1993, 110.

<sup>7</sup> KASCHUBA 2001, 23.

repräsentierten die Deutschen in Ungarn mit einer „qualitätvollen“, und vor allem staatsbürgerlichen (patriotischen) Rhetorik.

Die Definition von „Deutschtum“ als einer Art Überlegenheit auf Grund von qualitativen Merkmalen (der zivilisatorischen Kulturmission, Arbeitsamkeit, Disziplin, Ehrlichkeit, Zuverlässigkeit, Sauberkeit) wurde in den deutschsprachigen Medien des 19. Jahrhunderts nur sehr dezent angesprochen, eher beiläufig erwähnt, und immer lag dabei die Betonung auf dem Beitrag zum Zusammenleben mit den Magyaren. Wesentlich häufiger verwendeten Autoren von außerhalb diese Stereotypen. J. H. Schwicker fügte noch den Kosmopolitismus hinzu. Auf der einen Seite kritisierte er diesen als die charakterlose Untugend, sich wo immer persönliche Vorteile zu verschaffen, auf der anderen schrieb er der außerordentlichen Anpassungsfähigkeit der Deutschen große Bedeutung bei der Kolonisierung zu: *„Städte, das Bürgertum, Handwerk und Handel, aber auch das Schulwesen, Wissenschaft, Literatur und Kunst in Ungarn verdanken ihre Entstehung und Entwicklung meistens den Deutschen.“* Darüber hinaus sollte dem deutschen Element nach Schwicker auch eine Vermittlerfunktion in der Gegenrichtung zukommen – Deutsch als Weltsprache vermittelte der gebildeten Menschheit die sprachlich isolierte ungarische Kultur.<sup>8</sup>

Die angeführten Stereotypen bezogen sich auf den städtischen Raum und transportierten bürgerliche Werte. Im Fall von geschlossenen Dorfgemeinschaften mit armer, des Lesens und Schreibens unkundiger, zurückgebliebener deutschsprachiger Bevölkerung wurde festgestellt, angesichts deren demütigen Verhaltens würde sie „niemand für Deutsche halten“.

Wichtige Funktion von Stereotypen ist die Konstruktion der Andersartigkeit. Negative Stereotype der örtlichen Slowaken dienten zur Demonstration der Überlegenheit der deutschen Kolonisten. In der Beziehung zwischen ungarländischen Deutschen und Magyaren hingegen funktionierte der Dualismus von Selbst- und Feind- oder Fremdbild aber nicht. Im Gegenteil, die „Magyaren“ – vor allem die Gentry als Repräsentant des historischen Ungartums – galten als kulturelles und soziales Vorbild und die Assimilierung mit dieser Gruppe als Zuwachs an Prestige. Der gemeinsame Topos des ungarisch-deutschen und ungarischen-magyarischen kollektiven Gedächtnisses wurden die „schicksalhaften“ Revolutionsereignisse von 1848/49. In den Revolutionstagen kristallisierten sich die in den späteren Narrativen fixierten Bilder „unserer“ ungarischen Helden und der österreichischen Feinde, zu denen auch die prohabsburgischen Verbündeten zählten, – slowakische Freiwillige, die als „rohe Hurbanisten“ bezeichnet wurden. Eine

<sup>8</sup> SCHWICKER 1881, 502, 504.

gewisse Vorstellung von den Bildern der „Fremden“ bieten die Faschingfeierlichkeiten als Feste der „verkehrten Welt“. Auf den Maskenbällen des Pressburger Bürgertums Ende des 19. Jahrhunderts wurde die Rolle der Fremden Masken von Türken, polnischen Juden, Vagabunden, Zigeunern, Chinesen, Mauren und Slowaken zugeteilt, die meistens als Drahtbinder mit Sliwowitz, oder als schöne Drahtbinderinnen dargestellt wurden. Dem Karnevalprinzip entgingen auch die symbolischen Gestalten der Reichsdeutschen nicht.<sup>9</sup> Mit Eigenart parodierte das Deutschtum und die alte Welt des Adels der bürgerliche Verein Schlaraffia, der sein „Reich“ in Pressburg und im späteren Bratislava hatte (nach der Machtübernahme durch Hitler wurde er in Deutschland wegen Missachtung der „deutschen Ehre“ verboten). Obwohl diese Beispiele nur einen Teil des deutschen Bürgertums repräsentieren, ist daraus doch ersichtlich, dass die ethnokulturelle Abgrenzung (im angeführten Beispiel auch gegenüber Deutschland) nicht anhand bzw. aus der „Volksmentalität“ entsteht, sondern durch den Charakter der Ethnisierung bzw. Nationalisierung gegeben ist.

Die einzige Möglichkeit der eigenen Abgrenzung bot theoretisch die Sprache. Sie war aber nicht einheitlich, Dialekte auch im Rahmen der einzelnen Sprachinseln unterschieden sich von einander und sie zeichneten sich durch zahlreiche sprachliche Entlehnungen von den nebeneinander wohnenden Ethnien aus. Beobachter aus Deutschland oder Österreich verwiesen auf das „elende“ Niveau der nicht kultivierten magyarisierten oder slowakisierten deutschen Sprache, die in den ungarischen Schulen unterrichtet oder in Kirchen gepredigt wurde sowie auf die Vielfalt der verwendeten Dialekte in der Alltagskommunikation. Erasmus Schwab, der als Deutschlehrer in Ungarn tätig war, klagte über die sprachliche Anpassung der Deutschen nicht nur an die „ehrenwerten“ Magyaren, sondern auch an die „minderwertigen“ slowakischen Nachbarn. Die Slowakisierung der bürgerlichen Familien wurde seiner Ansicht nach von der slowakischen Dienerschaft verursacht. Am Beispiel der Slowakisierung von einigen ursprünglich Zipser Dörfern versuchte er seine Behauptung glaubhaft zu machen, dass „mit der Sprache zunächst Tracht, Sparsamkeit, Fleiß und Reinlichkeit verschwinden, dafür zieht das gedankenlose Genießen des Augenblicks und die Trunksucht ein.“<sup>10</sup>

Das Hauptziel der Identifikationspolitik – die Bildung von sozialer Loyalität – bezog sich bei den deutschsprachigen Bürgern nicht auf die Loyalität gegenüber der eigenen (imaginären) Gruppe. Sie bemühten sich „gute Bürger der Heimat“

---

<sup>9</sup> Im Zusammenhang mit der deutschen Einigung erschien auf dem Ball die Maske von Kaiser Wilhelm, die eine Deklaration mit der Unterschrift „Old Willem, Groß-Hamster von Europa“ veröffentlichte und Pantoffelorden verlieh. *Städtische Pressburger Zeitung*, 22. Februar 1871.

<sup>10</sup> SCHWAB 1865, 354–361, 365.

zu sein und mit der Änderung der deklarierten Nationalität (sogar des Namens) zu beweisen, dass sie „gute Ungarn/Magyaren“ seien. Die Jahrhunderte lange Tradition der Anpassung von Migranten und ihren Nachkommen an die herrschende Macht trug dazu bei, dass in der Zeit der Ethnisierung der Politik die Deutschen die Magyarisierung als „natürlich“ empfanden. Es bestand daher kein besonderer Erklärungsbedarf.<sup>11</sup> Ungarische Schulgesetze ermöglichten die Verdrängung der Muttersprache und über die Zweisprachigkeit führte der Weg oft zur konjunkturellen Assimilierung. Widerstand gegen die Magyaren wurde nicht erwähnt, eher die Verteidigung gegenüber ihren Vorwürfen. Der Begriff „Renegaten“, der Menschen bezeichnete, die ihre Namen magyarisiert hatten, wurde nur von Autoren von außerhalb verwendet. Laut Schwicker reichten die Reaktionen auf die Assimilierung vom Opportunismus bis zum „passiven Widerstand“ gegen den „Chauvinismus der Magyaronen deutscher und slavischer Abkunft“, welche die deutschen Städtebürger angriffen und sie als „Bettler“ bezeichneten, „*ein hergelaufenes Volk von Eindringlingen, die nur ins Land gekommen sind, um von dem Fette Ungarns zu zehren*“.<sup>12</sup> Es ist jedoch kein deutsches Bild des feindlichen Magyaren entstanden. Die Gesellschaft politisierte sich in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts allmählich, soziale und politische Konflikte wurden als „ethnisch“ bezeichnet, die Ethnizität wurde dem Parteiensystem, dem Verbandsleben, der unternehmerischer Tätigkeit, dem Handel, angeheftet – und dennoch polarisierte sich die deutsch-ungarische Beziehung nicht. Das „Deutschtum“ wurde nicht durch physische Gewalt bedroht.

Die Verbindung von staatlichen Privilegien und Beschäftigungsmöglichkeiten im Staatsdienst mit der Verwendung von Ungarisch wurden von kampagneartigen Beschuldigungen unzureichenden Patriotismus’ und „selbstsüchtigen Festhaltens an alten Sitten“ begleitet. Die Magyarisierung rief deshalb keinen direkten Widerstand hervor, sondern wurde als Chance für sozialen Aufstieg wahrgenommen. Es formten sich keine gegensätzlichen nationalen Diskurse, auch keine rivalisierenden historischen Narrative, – im Gegenteil, thematisiert wurde die gemeinsame Symbiose. In den öffentlichen Diskussionen fehlte die emotionale Mobilisierung mittels der deutschen Symbolik oder des germanischen Mythos, der im kaiserlichen Deutschland aktualisiert wurde, um die Konsolidierung des noch nicht stabilen Nationalstaates zu fördern. Auch bei der symbolischen Besetzung des öffentlichen Raums kam die deutsche Signifikanz nicht vor. In den 1880er Jahren finanzierten die Pressburger Bürger das Denkmal ihres Landsmanns, des berühmten Musikers Johann Nepomuk Hummel, aber das Enthüllungsfest hatte

<sup>11</sup> SCHWAB 1865, 353.

<sup>12</sup> SCHWICKER 1881, 185–186.

ungarisch-deutschen Charakter. In der Milleniumszeit wurde die Statuengruppe mit Maria Theresia aufgestellt, deren zentrales Motiv zwar auf die örtliche Tradition und die Loyalität zu den Habsburgern verwies, deren Nebenfiguren des ungarischen Magnaten und des Soldaten, der an einen Kuruczen erinnerte, doch deutlich die ungarisch-patriotische Botschaft ausdrückte. Als die örtliche magyarisches Elite den Bau des Denkmals von Sándor Petöfi vor dem Theater initiierte, akzeptierten die deutschsprachigen Pressburger die Verlagerung des Hummel Denkmals an einen weniger signifikanten Standort (1911). Auf dem Hauptplatz in Leutschau (Levoča) stellten die Bürger die Statue eines Honvéds auf und die Bewohner von Metzenseifen feierten die tausendjährige Existenz Ungarns mit einem „Milleniumsdenkmal“, dessen Inschrift die Heimat und die Vorfahren ehrte – die ersten deutschen lokalen Siedler.

Im Zusammenleben konnten alltägliche Machtkonflikte und Spannungen nicht vermieden werden. Die deutschsprachigen Einwohner nutzen unterschiedliche Mechanismen und Lösungen, alle waren unkonfrontativ. Soziale Ungleichheit, thematisiert als kulturelle Differenz, hatte im deutschen Raum vor dem Ausgleich eher eine konfessionelle als ethnische Konnotation. Ihre Unzufriedenheit mit der Magyarisierung des öffentlichen Lebens zeigten die Bürger durch wiederholte Rückkehr zur deutschen Sprache in der Selbstverwaltung, in den Vereinen und im Kulturleben. Wenn es galt, partielle Ziele zu erreichen (z. B. in Pressburg die Errichtung der Universität, den Bau der elektrischen Straßenbahn nach Wien oder den Erhalt der günstigeren Theatersaison) nutzten sie die feurige ungarisch-patriotische Rhetorik.<sup>13</sup> In den Vereinen entwickelten sich eigene Formen der Anpassung an die sprachliche Magyarisierung. In den internen Aktivitäten der Assoziationen blieb man bei Deutsch, bei Veranstaltungen mit der Anteilnahme der breiteren Öffentlichkeit wurde das folgende Modell angewandt: ungarische Einführung, aber die Mehrheit des Programms oder der Texte in Deutsch – unter Verwendung von einigen ungarischen verbalen und visuellen Symbolen. Vor allem in Zeiten, wenn man sich durch antideutsche Stimmungen bedroht fühlte, übernahm man ungarische Zeichenhaftigkeit, z. B. in der Kleidung. Nach dem Fall des Neoabsolutismus begannen die Pressburger deutschen Sänger des Vereins Liedertafel bei ihren Auftritten die geschnürten „attilas“ zu tragen, schmückten sich Hüte mit Marienflachs und schnitten ihren Schnurrbart nach ungarischer Façon zurecht. Auch die Zipser Sachsen begannen hohe Stiefel und geschnürte Hosen, „zrínyi“, zu tragen und bis zum Ende des 19. Jahrhunderts war die zipser-sächsische Kleidung zur Gänze mit der ungarischen Nationalkleidung verschmolzen. In Metzenseifen trugen zu Beginn der 1860er

<sup>13</sup> BABEJOVÁ 2003, 71.

Jahre nur noch alte Frauen die deutsche Tracht, die junge Generation zog die ungarische Mode vor.<sup>14</sup>

Begeisterte Verkündung des ungarischen Patriotismus führte zum Verzicht auf das eigene Ethnonym auch bei den einfachen Bewohnern, die begannen, sich nicht mehr als Zipser Sachsen und nur mehr als Zipser zu bezeichnen, wie bei den Publizisten, die an Stelle des Begriffs „Ungarndeutsche“ zunehmend den Begriff „Deutsch-Ungar“ verwendeten. Das Bild des typischen Repräsentanten des Deutsch-Ungarn charakterisierte ein ausländischer Kommentator wie folgt: Er „kennt keinerlei centrifugale Tendenzen. [...] Gern und willig hat der Deutsche die politische Superiorität des magyarischen Volksstammes anerkannt und ihm die politische Führung des Landes überlassen. [...] Kein anderer Volksstamm des Landes lernt die ungarische Sprache so gerne als der Deutsche. [...] Und trotz alledem hat kein anderer Volksstamm von den Chauvinisten so viele und heftige Anfechtungen zu erleiden als gerade der Deutsche.“<sup>15</sup>

Die Identifikation mit der Kategorie „Deutsch-Ungar“ hat also in den Augen des Auslandsdeutschen eine Schutzfunktion. Die deutschsprachige Presse in Ungarn bezeichnete mit diesem Begriff auch das schichtspezifische Wunschbild des Bürgertums, dem die Assimilierung mit dem Ungarntum die politische und gesellschaftliche Emanzipation ermöglichte.

### **Mehrere Kategorien der „Karpatendeutschen“**

Die Entstehung der Tschechoslowakei war in den Augen der deutschsprachigen Bewohner „tschechische Okkupation“ ihrer ungarischen Heimat; auf die Slowaken blickten sie weiterhin von oben herab und hielten sie für eine „unkultivierte Masse“ oder für „Hirten“; von den Magyaren distanzieren sie sich nach außen hin nicht vehement. Die Umstrukturierung der Wirtschaft in der Slowakei schwächte die wirtschaftliche Stellung vieler von ihnen. Tschechoslowakische Politiker hatten anfangs Interesse an ihrer Nationalisierung, um die promagyarischen Tendenzen zu begrenzen. Seit den 1920er Jahren wurden die Deutschen in der Slowakei zum Gegenstand von intensiver „deutscher Kulturarbeit“ sudestdeutscher und (reichs)deutscher Aktivisten, deren Ziel es war „aus unseren Menschen wieder bewusste Kulturträger des Reichs zu machen [...]: Die Deutschen in der Slowakei aus dem Schatten jahrhundertelanger Versunken- und Vergessenheit emporzureißen und in ihnen den Geist des Schöpfungstums ihrer Ahnen wieder lebendig werden zu lassen.“<sup>16</sup>

<sup>14</sup> HORVÁTHOVÁ 2002, 103, 106.

<sup>15</sup> SCHWICKER 1881, 493–494.

<sup>16</sup> FRIEDL 1941, 11.

So begann man erst in der Zwischenkriegszeit ethnische Zeichenhaftigkeit zu pflegen (Eichenkränze, Trachten, Sonnenwendefeiern usw.), vor allem in der Umgebung der neu entstandenen Zweigstellen von überregionalen Verbänden (Kultur- und Sportverband). Ein Teil der älteren lokalen Vereine wurde deutsch-national, ein Teil (vorwiegend in der Zips) blieb bei der promagyarischen oder national indifferenten Orientierung. Auch das Wahlverhalten zeugte von regionalen und hungarophilen Präferenzen, teilweise von Sympathien mit den Kommunisten. Die Karpatendeutsche Partei, seit 1935 von nationalsozialistischer Ideologie durchdrungen, erzielte lokale Erfolge (z. B. in Krickerhau/Handlová).

Wie die Beispiele aus der Zips zeigen, wurden politische Aktivisten aus dem Ausland nicht eindeutig positiv angenommen. Bis in die 1940er Jahre hielten regionale Unterschiede und Spannungen an: die Parteileute in Hauerland drückten ihre Unzufriedenheit mit der Pressburger Leitung der Deutschen Partei (DP) aus; die Konflikte mit den magyarisierten Zipsern, sichtbar z. B. bei der Demonstration gegen die Ergebnisse des Wiener Abkommens bei der es zum Attentatversuch auf Franz Karmasin kam,<sup>17</sup> eskalierten weiter bis der Volksgruppenführer im August 1942 schließlich das Verbot der nicht ausreichend gleichgeschalteten Käsmarker Wochenschrift Karpathen-Post erreichte.

Der Mythos des gemeinsamen deutschen Schicksals musste konstruiert, durchgesetzt und fixiert werden. Unerlässlich waren dafür Feindbilder – in Karmasins Interpretation waren es Juden, Freimaurer und die eigenen „Leute mit doppelten Herzen“ (unentschieden, mit doppelter oder uneindeutiger Identität), die die „echten“ Deutschen angeblich um Territorium, Arbeit und Vermögen brachten. Während Karmasin Anfang der 1940er Jahre die „lauwarmen“ Deutschen und die Masse der Untätigen (also die Passivität eines Gruppenteils) kritisierte, drohte er 1943 den Unzufriedenen, Drückebergern und Feiglingen (was auf den internen Widerstand innerhalb der Gruppe hindeutet). Der Druck gegen die „inneren Feinde“ wurde erhöht, symbolisches Abgrenzen der Deutschen Partei (DP) Loyalen mittels Hakenkreuzen, Grußformen, demonstrativer Teilnahme an öffentlichen Aktionen, und selbst die Vermittlung des Gefühls der existenziellen Bedrohung infolge der Bespitzung des Parteinachrichtendienstes reichte nicht mehr aus. Wer sich abseits stellte, sollte bestraft werden. 1942 wurde sogar die Errichtung eines speziellen Arbeitslagers für Deutsche erwogen, ein Plan, der unrealisiert geblieben ist. Gleichwohl wurden im Rahmen der „Säuberung der Volksgruppe“ über 600 so genannte asoziale und geistig zurückgebliebene Personen deutschen Ursprungs ins Reich abtransportiert.

---

<sup>17</sup> SCHVARC 2007.

Die Nationalisierung der deutschsprachigen Bewohner stellte einen vielschichtigen und komplexen Prozess dar. Er beinhaltete die Abgrenzung von den Slowaken (was nach 1939 – angesichts der Außenpolitik Berlins gegenüber der Slowakischen Republik – nicht ganz nach den Vorstellungen der DP-Leiter realisiert werden konnte), die Dekonstruktion der Überreste des vernationalen Bewusstseins und die Konstruktion der nationalen Identität, in der zweiten Hälfte der 1930er Jahre nach nationalsozialistischem Vorbild. Die Karpatendeutsche Partei begann Ende der 1920er Jahre das künstliche Ethnonym *Karpathendeutsche* zu verwenden als Grundlage für die Bildung einer gemeinsamen Identität der deutschsprachigen Bewohner der Slowakei. Laut Manfred Alexander kam es zur tatsächlichen Vereinigung der „Karpatendeutschen“ unter diesem Begriff erst nach ihrer Vertreibung, in der Emigration.

Seit den 1930er Jahren tauchte auch der Begriff Slowakeideutsche auf (erstmalig bei Hans Kaser, 1934). Die neue Semantik (Topos „Herrenvolk“, Konzeption des „gemeinsamen Schicksals“ aller Deutschen) und die Kategorisierung übernahmen nur teilweise jene Elemente, die in den Nationalismen der umliegenden Länder üblich waren. Die nationalsozialistischen Eliten bemühten sich die Lebensweise nach der Devise „*wie es sich für einen deutschen Menschen gehört*“ zu bestimmen, die Formen körperlicher und seelischer Ertüchtigung, die Anzahl der Kinder, damit die „biologische Basis“ des Volkes wachse, und die ethnische Gleichartigkeit der Ehepartner.<sup>18</sup> (Das war eine schwierige Aufgabe, denn fast ein Viertel der deutschen Männer und Frauen war mit nicht deutschen Ehepartnern verheiratet.)<sup>19</sup> Sie kämpften für die „Rückgewinnung“ der slowakisierten Deutschen, für die amtliche Verwendung der deutschen Form von Vor- und Nachnamen, für die Säuberung der Volkskultur von fremden Einflüssen.

Im Gegensatz zur Mehrheitsbevölkerung der Slowaken bauten die offiziellen nationalsozialistischen Repräsentanten der deutschen Minderheit kein Image einer mit Religion und Kirche verbundenen Kommunität auf. Obwohl mehrere katholische und evangelische Priester seit den 20er Jahren mit ihren organisatorischen Aktivitäten deutlich zur Entfaltung des deutschen Nationalbewusstseins beitrugen, zeigte sich eine Zusammenarbeit der Kirchen mit dem Nationalsozialismus nach 1938 als unrealisierbar. Die meisten Geistlichen traten angesichts der herrschenden totalitären Verhältnisse in der deutschen Gemeinde neutral auf und wagten selten in ihren Predigten die antichristliche Vorgehensweise der

---

<sup>18</sup> In der so genannten besseren deutschen Gesellschaft Bratislavas wurde laut „ungeschriebener Gesetze“ die Ehe mit einem slowakischen Partner für unpassend gehalten (1938). MANDERLA 1999, 88.

<sup>19</sup> Angaben über Mischehen aus dem Jahr 1930 siehe JAHN 1971, 80.



Nationalsozialisten zu kritisieren. Der Pfarrer in Kleinlomnitz (Lomnička) in der Zips z. B. bezeichnete Hitler als Ketzer, worauf die anwesenden Mädchen aus der Jugendorganisation ostentativ die Kirche verließen. In der Folge stellte sich ein Teil der Dorfbewohner gegen ihren Pfarrer. Auch dem besonders exponierten römisch-katholischen Pfarrer aus Krickehau, Josef Steinhübel, gelang es nicht, eine christliche Basis in der DP aufzubauen. Vor allem die Jugend in den Schulen und in den einzelnen Unterorganisationen der Deutschen Jugend war stark vom Neuheidentum indoktriniert. Die Entkonfessionalisierung der deutschen Volksschulen wurde Ende des Jahres 1942 beendet. Des ungeachtet hatte die deutsche Schulabteilung im Ministerium das slowakische Schulgesetz zu respektieren, wonach der Unterricht mit der Predigt begann. Die Schüler in deutschen Schulen der Slowakei deklamierten täglich obligatorisch: „*Herr, beschütze unser deutsches Land und den Führer, den du uns gesandt.*“<sup>20</sup>

Alters-, Gender-, konfessionelle aber auch Berufsgruppen, wurden ständig und systematisch gleichgeschaltet. Das Verhältnis zwischen dem fanatisierten und dem bedrohten Teil der Gemeinschaft schwankte. Eine wichtige Zielgruppe der nationalistischen und nationalsozialistischen Propaganda bildeten die Frauen. Schulungen für Mütter und Erzieherinnen mussten die starke promagyarische Haltung vor allem in der Zips überwinden; in Leutschau z. B. lehnten die Frauen nach dem Regierungswechsel vehement deutsche Schulen ab und forderten demonstrativ die Rückkehr zum ungarischen Unterricht. Gleichwohl blieb die Gleichschaltung nicht ohne Wirkung. Als 1941 zahlreiche Anmeldungen von Frauen bei der DP eingingen, hielt man in Parteikreisen religiöse Vorurteile für mehr oder weniger überwunden. Das Studium von Mädchen an mittleren und Hochschulen wurde als „nicht effektiv für die Volksgruppe“ betrachtet, empfohlen wurden ihnen die neuen deutschen Fachschulen für Frauen. Während des Kriegs verstärkt in die nationale Pflicht genommen, waren es dann doch wieder die Frauen, die sich im vereinzelt lokalen Widerstand gegen die Folgen des aggressiven Nationalismus engagierten: beim erwähnten Attentat auf Karmasin in Untermetzenseifen warfen Frauen Steine auf seine Kolonne, im Februar 1945 griffen Frauen in Bruck (Most na Ostrove, heute Most pri Bratislave) ein Kommando an, das nach Deserteuren suchte.

Die Existenz von mehreren karpatendeutschen Narrativen aus unterschiedlichen Zeitperioden und von unterschiedlichen Territorien deutet darauf hin, dass diese Kategorie in der Praxis mit unterschiedlichen sozialen Schichten verbunden wurde. In der Zwischenkriegszeit konnten die Gestalter der neuen

---

<sup>20</sup> MELZER 1996, 235–238, 317.

Gruppengeschichte nicht die narrativen Traditionen aus der Zeit des ungarischen Königreichs reproduzieren, die auf protonationalem Regionalismus und staatlichen Patriotismus gründeten, und die die Geschichte der Deutsch-Ungarn nicht mit Deutschland und dem deutschen Volk verbanden. Erst die volkskundlichen Forschungen in den 1920–1940er Jahren schufen nationale Bilder von Deutschen in der Slowakei, die sich aus den Vorstellungen der reinen Volkskultur und des biologisch gesunden Volkes speisten, und die später vom rassistischen Prinzip der nationalen Souveränität des Volkes beeinflusst wurden. Viele deutsche Bewohner identifizierten sich mit dieser Vorstellung der nationalen Sozialgruppe, da sie ihnen das Gefühl der Sicherheit in Krisenzeiten vermittelte und während des autoritären Slowakischen Staates auch einen gewissen Profit.

Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde das karpatische deutsche Narrativ in erster Linie von den Historikern der Vertriebenenverbände in Westdeutschland entfaltet, mit Unterstützung einiger Politiker. Aus ihrer Sicht verband die deutsche Gemeinschaft in der Slowakei zur Zwischenkriegszeit das Gefühl der Zweitrangigkeit („sie litten als Minderheit“); nach 1938 machte sie den Schritt von der diskriminierten Minorität zur „Volksgruppe“, für die das Hakenkreuz die Nationalität symbolisieren sollte, und nicht den Nationalsozialismus. Die karpatischen Autoren folgen bei ihrer Interpretation der Zeit 1938–1945 zwei Grundlinien. Einerseits betonen sie die „eiserne Umklammerung“ des importierten Nationalsozialismus, der den Deutschen in der Slowakei aufgezwungen wurde und ihrer Mentalität nicht entsprach. Andererseits argumentieren sie mit den Befürchtungen um das Volk, sie beschreiben den Kampf gegen den Apparat des Staatsvolkes, die Enttäuschung über den Kompetenzverlust der deutschen Selbstverwaltungsinstitutionen während des Slowakischen Staates (Staatssekretariat, Abteilungen von einigen Ministerien), die Feindlichkeit der slowakischen Bevölkerung auf der lokalen Ebene und die zunehmend antideutsche Haltung seit 1943. Nach dem Zerfall der Tschechoslowakei wollen sie „nur die Chance genutzt haben“.<sup>21</sup> Diese Erzählweise bietet die Möglichkeit der Identifikation mit der sozialen Gruppe auf Grund der Schuldabweisung und der Nostalgie nach der verlorenen Heimat.

Seit Beginn der 1990er Jahre begannen sich auch die slowakischen karpatischen deutschen narrative Strukturen herauszubilden. Sie übernehmen den Kanon der österreichischen und deutschen Landsmannschaften, gegründet auf dem deutschen Beitrag für die wirtschaftliche und vor allem kulturelle Entwicklung der Slowakei. Im Einklang mit der heutigen pro-europäischen Rhetorik und dem

---

<sup>21</sup> Siehe z. B. MELZER 1996, 17, 25f.

nostalgischen Rückblick auf die „guten“ vorkommunistischen Zeiten wird das Bild von „800 Jahren freundlichen Zusammenlebens im Herzen Europas“ fixiert. Der Mitverantwortung für die tragischen Ereignisse von 1939–1945 wird in dieser Minoritätsgeschichte geringere Aufmerksamkeit gewidmet, mehr Raum wird der vorher tabuisierten karpatendeutschen Opfergeschichte der Jahre 1944–1946 gegeben.<sup>22</sup> Dieses Narrativ hat nur mehr wenige Adressaten.

Laut autobiographischen Erzählungen, die Zuzana Búriková in Schwedler (Švedlár) in der Zips gesammelt und analysiert hat, verstehen die heutigen Deutschen die Kategorie „wir“ nicht ausschließlich ethnisch, sondern auch lokal und territorial; bezogen auf den Zeitraum vor 1945 unterscheiden sie zwischen Reichsdeutschen und Volksdeutschen. Die eigene Gruppe bezeichnen sie mit „wir“, „unsere“, „eigene“, selten verwenden sie das Ethnonym. Ihr Selbstbild reflektiert die Veränderung der politischen Lage: nach dem Zweiten Weltkrieg wurde die bis dahin privilegierte Minorität als Teil des Volkes wahrgenommen, das den Krieg führte und verlor. Reaktion auf das slowakische Stereotyp des Deutschen in der Nachkriegsära („Faschist = Deutscher = Mörder“) war die Distanzierung der Bewohner von Schwedler vom Nazismus und die Betonung von Einfachheit und Armut.<sup>23</sup> Dies steht im Kontrast zum üblichen älteren slowakischen Heterostereotyp des reichen Deutschen<sup>24</sup> und betont die Tatsache, dass so genannte „charakteristische ethnische Merkmale“ nicht stabil sind, sondern sich nach gegebener Situation ändern.

Dem statischen Begriff „Deutsche in der Slowakei“, der bei der wissenschaftlichen Analyse verwendet wurde, fehlt die konkrete chronologische Einzigartigkeit; er bezeichnet imaginäre Kollektive auf unterschiedlichen Integrations- und Emanzipationsstufen – von den deutschen Ungarn, über Deutsch-Ungarn, Deutsche in der Slowakei bis zu den Karpatendeutschen. Wie dennoch deutlich geworden sein sollte, hat sich das Bewusstsein der Gruppenexistenz sehr differenziert herausgebildet und sind in den genannten Kategorien nach innen heterogene, nach außen nicht genau begrenzte Gruppierungen erfasst.<sup>25</sup>

---

<sup>22</sup> PÖSS 2002.

<sup>23</sup> BÚRIKOVÁ 2000.

<sup>24</sup> Vgl. MACHAJDÍKOVÁ 2004.

<sup>25</sup> Die Vorbereitung dieses Beitrags wurde von der wissenschaftlichen Agentur VEGA unterstützt, Projektnummer 2/7181/27.

## Literatur

ALEXANDER 1992 = Alexander, Manfred, Phasen der Identitätsfindung der Deutschen in der Tschechoslowakei, 1918–1945. In: Klüeting Harm (Hg.), Nation – Nationalismus – Postnation. Beiträge zur Identitätsfindung der Deutschen im 19. und 20. Jahrhundert. Böhlau. Köln, Weimar 1992. 123–132.

ASCHAUER 1992 = Aschauer, Wolfgang, Zur Produktion und Reproduktion einer Nationalität. Die Ungarndeutschen. Franz Steiner Verlag. Stuttgart 1992.

BABEJOVÁ 2003 = Babejová, Eleonóra, Fin-de-Siècle Pressburg. Conflict and Cultural Coexistence in Bratislava 1897–1914. East European Monographs Boulder. New York 2003.

BÚRIKOVÁ 2000 = Búriková, Zuzana, Obraz „svojho“ a „iných“ etník v orálnej histórii nemeckého obyvateľstva Švedlára. *Slovenský národopis*, 48 (2000), 24–51.

FRIEDL 1941 = Friedl, Hans, Deutsche Kulturarbeit in der Slowakei. *Karpatenland. Vierteljahrsschrift der Deutschen Volksgruppe in der Slowakei*, 12 (1941) 1, 7–11.

HORVÁTHOVÁ 2002 = Horváthová, Margaréta, Nnemci na Slovensku. Etnokultúrne tradície z aspektu osídlenia, remesiel a odievania. Lilium Aurum. Komárno, Dunajská Streda 2002.

JAHN 1971 = Jahn, Egbert K., Die Deutschen in der Slowakei in den Jahren 1918–1929. R. Oldenbourg. München, Wien 1971.

KASCHUBA 2001 = Kaschuba, Wolfgang, Geschichtspolitik und Identitätspolitik. Nationale und ethnische Diskurse im Kulturvergleich. In: Binder, Beate / Kaschuba, Wolfgang / Niedermüller, Peter (Hgg.), Inszenierung des Nationalen. Geschichte, Kultur und die Politik der Identitäten am Ende des 20. Jahrhunderts. Böhlau. Köln, Weimar 2001.

MACHAJDÍKOVÁ 2004 = Machajdíková, Mária, Pezinskí Nemci v zlomových obdobiach 20. storočia. In: Človek a spoločnosť, internetový časopis pre pôvodné, teoretické a výskumné štúdie z oblasti spoločenských vied, <http://www.saske.sk/cas/archiv/3-2004/index.html>. (20.09.2009.)

MANDERLA 1999 = Manderla, Fritz, Autobiographie. Chronik der Preßburger Fleischwarenfabrikanten-Familie Manderla. Slovenské národné múzeum. Bratislava 1999.

MEIER 1993 = Meier, Jörg, Untersuchungen zur deutschsprachigen Presse in der Slowakei. Sprache und Geschichte der Zeitung „Zipser Anzeiger/Zipser Bote“. Modrý Peter. Leutschau 1993.

MELZER 1996 = Melzer, Rudolf, Erlebte Geschichte. Rückschau auf ein Menschenalter Karpatendeutschtum. Teil 2: Von 1939 bis 1945 und wie es weiterging. Karpatendeutsche Landsmannschaft in Österreich. Wien 1996.

OLEJNÍK 2004 = Olejník, Milan, Status nemeckej minority na Slovensku v prácach slovenských a nemeckých historikov. In: Šutaj, Štefan (Hg.), *Národ a národnosti na Slovensku. Stav výskumu po roku 1989 a jeho perspektívy*. Universum. Prešov 2004. 138–146.

PÖSS 2002 = Pöss, Ondrej, Karpatskí Nemci. Die Karpatendeutschen. Múzeum dejín a kultúry karpatských Nemcov. Bratislava 2002.

SCHWAB 1865 = Schwab, Erasmus, Land und Leute in Ungarn. I. Natur-, Cultur- und Reisebilder. Verlag von Otto Wigand. Leipzig 1865.

SCHVARC 2007 = Schvarc, Michal, Gul'ka pre štátneho tajomníka. Pokus o atentát na Franza Karmasina v Nižnom Medzeve 11. decembra 1938. *Pamät národa*, 3 (2007) 4, 42–50.

SCHWICKER 1881 = Schwicker, J. H., Die Deutschen in Ungarn und Siebenbürgen. Verlag von Karl Prochaska. Wien, Teschen 1881.

SEEWANN 1992 = Seewann, Gerhard, Siebenbürger Sachse, Ungarndeutscher, Donauschwabe. Überlegungen zur Identitätsproblematik des Deutschtums in Südosteuropa. In: Seewann, Gerhard (Hg.), *Minderheitenfragen in Südosteuropa*. R. Oldenbourg. München 1992. 139–155.

STOLIČNÁ 2000 = Stoličná, Elena, S pečaťou svastiky. *Architektúra & urbanizmus*, 34 (2000) 3–4, 133–138.

TANCER 2009 = Tancer, Jozef, Hornouhorskí Nemci v 18. storočí. In: Kilánová, Gabriela / Kowalská, Eva / Krekovičová, Eva (Hgg.), *My a tí druhí v modernej spoločnosti. Konštrukcie a transformácie kolektívnych identít*. Veda. Bratislava 2009. 352–371.

URBANCOVÁ 1996 = Urbancová, Hana, „Wandervogelbewegung“ a jeho vplyv na piesňový repertoár Nemcov na Slovensku. In: Pospíšilová, Jana (Hg.), *Život a kultura etnických minorít a malých sociálnych skupín*. Spoločnosť odborníkov a priateľov Muzea romskej kultúry. Brno 1996. 66–74

URBANCOVÁ 1997 = Urbancová, Hana, Piesňová tradícia Nemcov v Medzeve. *Slovenský národopis*, 45 (1997) 1, 45–61.

URBANCOVÁ 2000 = Urbancová, Hana, Tradičná piesňová kultúra Nemcov na Spiši. *Slovenská hudba*, 26 (2000) 3, 306–331.



Nóbert Spannenberger

## *Az író felelőssége avagy hogyan némult el a hidasi harang?*

„Ha írsz, csak a lelkiismeretnek tartozol számadással, senki másnak.  
Mindegy, mit várnak tőled...”<sup>1</sup>

„Az elmúlt rezsim alatt sokszor mondták azt, hogy a magyar–német barátság ezeréves hagyomány. Akik ezt mondták, meghamisították a történelmet. A dolog éppen fordítva volt. Ezeresztendő történelmünk legnagyobb és mindig visszatérő problémája éppen a német hódítás elleni védekezés volt. [...] E törekvésnek állandó kísérő tünete volt a németek keletre áramlása, a *Drang nach Osten*. Hozzánk is István király korától egészen mostanáig kisebb–nagyobb mértékben állandóan tartott a német bevándorlás. Ezt az állandó folyamatot kívánjuk most már megállítani, sőt annak országunkban levő évszázados eredményeit gyökerelesen és végleg likvidálni. [...] Ez a megoldás kétségtelenül antidemokratikus. Nagy árat fizettünk azonban annak megtanulásáért, hogy szabadságra, demokráciára csak a más népek szabadságát tisztelő népeknek van joga...” – fogalmazott Bodor György 1945 áprilisában, a Nemzeti Parasztpárt Külügyi Bizottsága előtt megtartott előadásában. 1975-ben megjelentetett visszaemlékezéseiben pedig így folytatta: „...előadásomnak nagy visszhangja lett. A magyarországi német kérdés eddig senkinek sem jutott eszébe. Előadásomat részletesen ismertette a *Magyar Szó*. A pártok és a sajtó kapva kapott az új csemegén, s egy hét alatt kialakult már a német kérdésben az az atmoszféra, mely a magyar telepítési politika számára addig nem remélt lehetőségeket adott”.<sup>2</sup>

A völgyeségi járás „telepítési népbiztosa” és a lengyeli Apponyi-kastélyban felállított koncentrációs tábor spiritus rectora e sorai hűen tükrözik vissza önteltségével legitimált öntörvényűségét, mely tevékenységének mozgatórugója volt

<sup>1</sup> MÁRAI 2005, 40.

<sup>2</sup> BODOR 1975a, 73–74.; A kézdivásárhelyi születésű Bodor György (1904–1976) Budapesten végzett jogi tanulmányai után ügyvédi irodát nyitott. Tagja, majd rövid ideig főtítkára volt a Bartha Miklós Társaságnak, később a Magyar Radikális Párt tagja, rövid ideig főtítkára. Bajcsy-Zsilinszky Endre szellemi harcostársa. 1939-ben a Belvárosi Színház gazdasági igazgatója, 1940-től vállalati jogász. 1945-ben a Nemzeti Parasztpárt egyik szervezője. 1962-ben Budapesten a bíróság jogerősen három és fél évre ítéli el „külpolitikai érdekek veszélyeztetése” miatt, egy évvel később közkegyelemmel szabadul. Műkedvelő történészként több munkája jelent meg a székelyek történetéről, illetve eredetéről.

és külön tanulmányt érdemelne.<sup>3</sup> Itt csak egy aspektust szeretnék kiemelni: már visszaemlékezéseinek elején, amikor „küldetésére készülését” taglalja, ferdít, hisz a magyarországi németek kérdése igenis „eszébe jutott” már másoknak is. Csak találgathatunk, hogy Bodor miért reklamálta önmagának ezt a babérokoszorút. Azt azonban tudjuk, hogy szellemi fronttársa, Illyés Gyula író a legelsőek közé tartozott, akiben konkrétan megfogalmazódott a magyarországi német kérdés „radikális megoldása”, vagyis a kollektív kitelepítés gondolata.<sup>4</sup> S mint ahogy nem Bodorban vetődött fel elsőként a magyarországi németek elűzésének gondolata, úgy nem tőle származott annak argumentatív konstrukciója sem, miszerint a magyar–német együttélés mindvégig egy apokaliptikus dimenziót hordozott, mégpedig egy állandó harcot, mely a másik teljes egzisztenciális megsemmisítésére törekedett. S ez az „egyszeri történelmi alkalom”, a második világháború vége tehet végre pontot ennek az évezredek harcának a végére azzal, hogy a németeket egyszer és mindenkorra eltávolítják Magyarországról. Ennek a „történelmi sorsszerűségnek” fényében a Volksbund például nem játszott semmiféle szerepet. Ez az eszkatológikus érvrendszer a bűn és bűnhődés totális síkjára terelt mindent. Gyökerei 12 évvel korábbra nyúlnak vissza, mint ahogy Bodor beszéde elhangzott.

## Irodalom és nemzetmentés

1903-ban Rákosi Viktor népszerű könyve, az *Elnémult harangok* a magyar etnikum Erdélyből való kiszorítását tematizálta. Kritikusa szerint „*a nemzetiség közt elvakultan élő és pusztuló magyarságnak megdöbbenő erejű halálharangja*” volt ez a regény, egy „protestáns regény”, mely azonban „nemcsak a protestántizmus fényét, hanem fegyvertárának elégtelenségét, gondoskodásának fogyatékoságát, sajátos elhelyezkedésének átkát is elénk tárja”.<sup>5</sup> S valóban a téma aktualitása mellett érvelt az esztéta–kritikus is, amivel a mű üzenete időtlenné vált: „*keserű meggoondolások hatalmasodnak el az olvasón, annál keservesebben, mivel a ma képe még kétségbeejtőbb. [...] Vajjon hány Magyargarabó zárta be a magyar Isten templomát és – ha a hódítás folyik – marad-e falu, ahol magyar ima száll majd az Isten trónjához?*” – tette fel a kérdést Alszeghy Zsolt 1925-ben.<sup>6</sup>

A kortársak számára ez az apokaliptikus üzenettel bíró regény Trianonnal lett realitás. Az első világháborút követő felfokozott hangulatban azonban ennél is nagyobb hatást váltott ki a közvéleményben Szabó Dezső *Elsodort falu* című

<sup>3</sup> Bodor tevékenységéhez lásd KŐHEGYI / TÓTH 1991.

<sup>4</sup> UNGVÁRY 2002, 733, 740.

<sup>5</sup> ALSZEGHY 1925, 47, 49.

<sup>6</sup> Uo. 50.



művével, mely szintén a „magyar faj” hátrányos megkülönböztetését tematizálta a betolakodott „idegen elemekkel” szemben. Szabó szerint „a magyar faj” képtelen volt „törtetni”, így az idegen elemek a magyarok rovására gazdagodtak meg, míg végül „nálunk minden idegen” lett, „az arisztokráciánk, a középosztályunk, a gazdaságunk, a művészetünk”. Mivel a „cseh, tót, német, román körülragja Magyarországot, s nekünk majd csak a halottas kamra marad”, összetartásra és „a győztes magyarok új Magyarországnak” felépítésére szólította fel olvasóit.<sup>7</sup> Szabó Dezső ezzel a regényével nemcsak az egyetemisták jelentős hányadának, hanem egy egész írónemzedéknek és értelmiségi rétegnek vált a bálványává, hagyatéka pedig kiváló táptalaja lett újabb összeesküvés-elméleteknek, illetve kultúrpszichista pusztulás-vízióknak.

Ebben a szövegekörnyezetben tematizálták újra a református „egykés” falvak problémáját Kiss Géza ormánsági és Fülep Lajos zengővárkonyi lelkészek. Ez a téma persze korántsem volt új, hisz már a dualizmus idején is számos tanulmány anyagát képezte. Ami új volt, az a hangnem, egy tudós–lelkész érzelmekre hatni akaró és tudó dörgegelme intellektuell körökben. 1929 őszén a *Pesti Napló* interjút közölt Füleppel, melynek üzenete nem volt kétértelmű: „*Magyarok, ne Kanadába, hanem Baranyába vándoroljatok ki!*” A lelkész crédója egy kifejezetten egyszerű problémaanalízist szuggerált: a nép „erkölcstelensége” és „romlottsága” az oka annak, hogy gazdasági helyzetétől függetlenül az egykés életmódot választja, és ezzel saját magát irtja ki. Azonban a mélyben mégiscsak gazdasági eredetű okak bújnak meg, és itt tűnt fel a világos ellenségkép, mely a nagybirtokban és a magyarországi németekben öltött testet. Míg azonban az előbbi a közismert egykés elemzéseknek is integráns elemét képezte, teljesen új volt a magyarországi németek „felfedezése” gátlástalanul expanzív, konkrét célját szívósan követő népcsoportként és e problémakör eddig elhanyagolt részeként. Fülep ezzel lépte át a Rubicont: a dunántúli magyarság, „*az ősi, erőteljes, rendkívül értelmes, felvilágosult, a nemzet létére, fönmaradására szükséges magyar nép*”,<sup>8</sup> illetve az egész magyar nemzet eltűnését hangsúlyozta, miközben Németország kiélheti expanzív aspirációit és bekebelezi a Dunántúlt. Ez az apokaliptikus vízió normális körülmények között nyilván bizonyításra szorult volna. Fülep azonban ügyesen vetett be egy további komponenst, mégpedig Erdélyt, ahol szerinte szintén az egykével kezdődött minden és senki sem hitte volna, hogy elszakítják Magyarországtól. Természetesen itt is volt mire építenie, hisz Rákosi és Szabó regénye épp ezt a problémát taglalta, közismertségük pedig evidens volt. Fülep egyetlen

---

<sup>7</sup> SZABÓ 1989, 491, 534–535, 445–446.

<sup>8</sup> FÜLEP 1933, 2.

kiutat látott, mégpedig a nemzet iránt aggódó értelmiség felrázását, mely egyedül képes arra, hogy megfordítsa ezt a folyamatot – olyan értelmiségiek vezetésével, akik a „nép között élnek” és „valóban ismerik” a népet.<sup>9</sup>

A *Pesti Napló* cikke azonban a közvéleményben csak szerény visszhangot váltott ki, Fülep naturalista parasztkritikája elutasításra talált.<sup>10</sup> Visszhangra talált azonban ott, ahol ez valóban égető probléma volt, mégpedig a református egyházi elit soraiban. Talán egyházi magánügy marad a kérdés, ha nem sikerül Illyés Gyulát megnyerni, aki egy pécsi rendezvényen találkozott Fülleppel, 1933 nyarán néhány napig nála vendégeskedett és végigjárta a környék református községeit. A tekintélyes Nyugat szeptemberi számában számolt be „úti impresszióiról” *Pusztulás* c. cikkében: „*Ötven–hatvan év mulva már keresni kell itt a magyart. Nemcsak itt lent Tolnában, Somogyban és Baranyában, hanem az egész Dunántúlon. [...] tíz év mulva, ha alkalom kerül rá, már nem is kell elfoglalni a Dunántúlt. Egyszerű népszavazással a nagy német tengerbe olvad.*”<sup>11</sup> Illyés a református egyház statisztikai adatait vette figyelembe, s azokat mint abszolút igazságot vetítette ki az egész régióra. Ő is ügyesen alkalmazta a pszichés–emocionális elemeket, melyek hatása nem maradt el: „*Mintha kísértetek üldöznének, mintha már belebolondultam volna ebbe a rögeszmébe, mindenütt pusztulást látok. [...] Nekem sincs gyermekem. Ez a nemzedék fogja elveszteni a játszma utolsó tétjeit, de ki vádolhatja majd érte? Mit tehetünk?*”<sup>12</sup>

A probléma fülepi interpretációja tehát azzal lett szalonképes, hogy a *Nyugat* nemcsak leközölte ezt a cikket, hanem „ankétozott” is róla. Schöpflin Aladár, aki legalább elismerte, hogy „nem eléggé ismeri a kérdést”, és meglepődött azon, hogyan „bújik elő a radikálisan felvilágosult íróból a tudat alá szorított nacionalista érzés”. „Vészkiáltásnak” ítélte a kezdeményezést: „*Egy lelkiismeretes ember tények, adatok, megfigyelések alapján rádöbben egy veszedelemre, mely szülőföldjét, azt a kis darab földet fenyegeti, amelyet legjobban szeret, ismer és ért a világon – és meghúzza a harangot.*”<sup>13</sup> A PR-kampány szempontjából a legfontosabb azonban az volt, hogy Babits Mihály is „kitűnő írásműnek” titulálta Illyés cikkét, mert „fajom sorsa a gyötrődésig izgat és retteg tet”. Hirtelen neki is eszébe jutottak falvak, melyek hajdan „színmagyarok” voltak, ma azonban már „tisztá német” lakosúak, s leszögezte, hogy „itt élmények beszélnek és nem a statisztika, és az élmények hitelesebbek mint a statisztikák”. Ezt a „német terjeszkedést”

<sup>9</sup> FÜLEP 1934a, 8, 14–16.

<sup>10</sup> DIZSERI 2003, 171–172.

<sup>11</sup> ILLYÉS 1933a, 2.

<sup>12</sup> Uo. 12, 14.

<sup>13</sup> SCHÖPFLIN 1933, 1.

nagyobb veszedelemnek deklarálta, mint az „ország megcsonkítását”, amivel a Trianon óta amúgy is labilis közvéleményt legérzékenyebb pontján találta el. Főleg azért, mivel a konzervatív elitet, valamint a Gömbös-kormányt is azzal vádolta, hogy „minden eszközzel támogatják” a német kisebbséget. Végül Fülep Lajost „barátomnak” nevezve leszögezte, hogy „ez a magyar nyelv és kultúra embereinek ügye”.<sup>14</sup>

A nyugatosokkal érdemben egyedül Braun Róbert, Jászi Oszkár kisebbségügyi szakértője és budapesti balliberális körök hitvalló tagja mert vitába szállni. Hangsúlyozta, hogy annak megítélésére, hogy kiveszik-e a magyarság vagy sem, nem elég „úti impressziókra” hagyatkozni és hivatkozni. Illyés egyházi statisztikáit irrelevánsnak ítélte, mert a hivatalos népszámlálás adatai mást mutattak. A németek és magyarok aránya ugyanis a következőképp alakult:

#### Baranya

|      | <b>Magyarok</b> | <b>Németek</b> |
|------|-----------------|----------------|
| 1920 | 132.022         | 89.671         |
| 1930 | 151.194         | 86.581         |

#### Dunántúl

|      | <b>Magyarok</b> | <b>Németek</b> |
|------|-----------------|----------------|
| 1920 | 2.154.772       | 330.521        |
| 1930 | 2.331.639       | 292.764        |

#### Magyarország

|      | <b>Magyarok</b> | <b>Németek</b> |
|------|-----------------|----------------|
| 1920 | 7.156.727       | 551.624        |
| 1930 | 8.112.000       | 478.630        |

Mindössze nyolc baranyai faluban csökkent a magyarok száma, „*de elvégre a magyarság sorsa nem nyolc falun múlik*”.<sup>15</sup> Konkrét adatok alapján rámutatott arra, hogy a nyolc falu közül Babarcon például 129 magyar élt, ebből 76 református volt. Hidason pedig 242 volt a magyarok száma, míg 1910-ben csak 156. „*Honnan vette Illyés Gyula adatait?*” – tette fel a kérdést Braun. Emellett megkérdezte a reformátusokról alkotott pusztulás-víziót is, hisz 20 év alatt fogyásuk egész Baranyában mindössze 1066 lelket (3,8%) jelentett. Így 1930-ra a

<sup>14</sup> BABITS 1933, 1–2; Rajtuk kívül Harsányi Gréte és Fülep Lajos is szót emeltek az „ankét” keretében.

<sup>15</sup> BRAUN 1933a, 1. A Központi Statisztikai Hivatal (KSH) itt táblázatba szedett adatait közli úo.

vármegye lakosságának nem 11,6 százalékát, hanem „csak” 10,7 százalékát tették ki a reformátusok. De még itt is komoly szerepet játszott az elvándorlás, mert míg Baranya 1066 reformátust „vesztett”, Pécs város 1920 és 1930 között 1530 reformátust nyert. Budapesten a bevándorlás folytán a reformátusok aránya 20,3, míg a katolikusoké csak 8,2 százalékkal nőtt.<sup>16</sup>

Braunnak ismert volt a reformátusok hagyományosan alacsony szaporulata, de rámutatott arra, hogy a zsidók száma is országosan 6,15 százalékkal esett vissza, mert „*a születések mesterséges szabályozásának ismerete a lakóság vagyonosabb és intelligensebb részében terjed gyorsabban*”. De a tények cáfolatán kívül rátapintott a probléma lényegére is. Kijelentette: „*Illyés Gyula cikkét különösen károsnak tartom azért, mert mérsékelt, urbánus hangjánál és irodalmi színvonalánál fogva nagyon alkalmas arra, hogy hangulatot teremtsen a falusi német lakosság ellen, amely gazdasági erényeinél fogva még sokáig fog követendő példaként szolgálni a magyar mezőgazdasági népességnek.*”<sup>17</sup> Braun a *Nyugat* vitasorozatát „bizonyos magyar középosztálybeli körök” újabban a magyarországi németekkel szembeni „növekvő türelmetlenségének tüneteként” aposztrofálta, tehát egy alapjaiban megkomponált afférnak.<sup>18</sup> Ennek egyik jele volt Braun szerint, hogy még Babits is úgy cikkezett a *Nyugatban*, hogy a magyar kormányok politikája a magyarországi németekkel szemben „logikátlanul kényeztető” volt és az még ma is.<sup>19</sup> Braun „teljes képtelenségnek” nevezte azt a tézist, hogy a magyarság kipusztul és azt hangúlyozta, hogy a németiség az asszimiláció folytán egyre inkább tért veszít a magyarsággal szemben.<sup>20</sup>

Annak Illyés is tudatában volt, hogy hatásos eszmefuttatásai a számszerű adatokkal szemben nem állják meg helyüket, s óvatos lavírozásba kezdett. Hangnemében még a megcáfolhatatlan közéleti tekintély imperatívuszában védte igazát, de azt is hangsúlyozta, hogy „se felkészültségem, se érkezésem” ebben a kérdésben állást foglalni és ő kizárólag a „dunántúli földművelő magyar őslakoságról” írt. A felelősséget részben Fülepre hárította azzal, hogy a „kérdés legalaposabb ismerőjének” deklarálta, akitől az adatok és gyakorlatilag az alap gondolat is származott, s aki kauzális összefüggést teremtett a pusztuló-egykézű magyarság és a terjeszkedő németiség között.<sup>21</sup>

<sup>16</sup> Uo. 2.

<sup>17</sup> Uo. 3.

<sup>18</sup> BRAUN 1993b, 255. Csécsy Imre találóan „parlagi germanophobiának” nevezte, ami „ma a sváb paraszt ellen folyik”. CSÉCSY 1934, 234.

<sup>19</sup> BRAUN 1993b, 255.

<sup>20</sup> Uo. 256.

<sup>21</sup> ILLYÉS 1933b, 73–74; ILLYÉS 1933c, 5. „*Ez a rész [... a] Dunántúlt magával ragadja, átrántja a németiség egyre türelmetlenebbül csapdosó tengerébe. Mi lesz akkor Magyarországgal?*”

Talán a vita egy tisztavirág életű s végeredményben marginalizált értelmiségi intermezzo maradt volna, ha a napi sajtó nem kapja fel a kérdést. Ez a sajtóhadjárat Fülep saját bevallása szerint is az ő kezdeményezése volt, „*de elkanyarodott olyan útra, mellyel nem azonosítom magam*”.<sup>22</sup> A sajtó által felizzított közhangulatban május 22-én – teátrális körülmények között – került sor a „*magyar templom bezárására egy német faluban*”. Váróczy János, a hidasi református németek lelkésze, a fiatalok számára kérte a már 40 éve megüresedett magyar templomot és paplakot. A közönség soraiban több bonyhádi diák is felbukkant, akik „*a harang síró hangjai mellett elénekelték a Himnusz*”, míg a *Tolna Megyei Újság* tudósítása szerint „*a németek hallgattak*”. A lelkész szerint „*most a nemzet egy részét veszítjük el. Vezessen minket az elhalt magyarok szelleme, adja az ég, hogy ez a föld maradjon meg magyarnak*”.<sup>23</sup>

1934 tavaszán vitéz Bajcsy–Zsilinszky Endre, Talpassy Tibor és Kodolányi János is elzarándokoltak Zengővárkonyba, hogy hasonló „úti impressziókat” gyűjtsenek, mint Illyés. Kodolányi szintén sajtócikkekben számolt be tapasztalatairól, melyek zöngéje kongruens volt az illyésivel. A kutatásnak azonban még tisztázni kell, hogy ki konzultált az ultranacionalista Turul-diákszervezettel. Május 31-én, tehát tíz nappal a „templomzárás” után, pécsi és budapesti turulisták teherautóval érkeztek Hidasra, hogy az éj leple alatt titokban elszállítsák az „elnémult harangot”. Mivel nem volt helyismeretük, majdnem a használatban lévő evangélikus templom harangját lopták el. Két éjjeliőr, Johann Schäfer és Johann Mühl azonban útbaigazította az idegeneket, akik Budapestre vitték a harangot, és mementóként a Kálvin téri református imaház elé helyezték. A hidasi lelkész eközben haranglopás miatt feljelentést tett a helyi csendőrségnél és bonyhádi felettesénél. Így a történet akarva–akaratlanul is bűnügyi jelleget öltött, ezért a *Társadalmi Egyesületek Szövetsége* (TESZ) vette át a harangot. Ez egy ügyes lépés volt, mert a TESZ kijelentette, hogy a harangot évente egyszer meghúzzák, hogy felhívják a figyelmet az egyke pusztítására.<sup>24</sup>

Ez már a hivatalos református egyháznak is sok volt, s Ravasz László püspök nyíltan elhatárolta magát mind a megrendezett „eklézsia-temetéstől” mind az egész hidasi ügytől. A harangot formálisan is visszakérte a TESZ-től s a Ráday könyvtár raktárába szállították át. Sorsa innen kezdve ismeretlen, nyomtalanul

---

*Én akkor döbbszemtem meg először, mikor Fülep Lajos ezt a végső következményt szögezte mellemnek. A bajról tudtam én is, [...] de a veszély igazi nagyságára gondolni sem mertem. Ezt Fülep ébresztette fel bennem.*” Hasonlóképp érvelt Milotay István a *Magyarság* hasábjain.

<sup>22</sup> Idézi SOLYMÁR 1991, 87.

<sup>23</sup> Idézi VIDE CZ 1990, 26–27.

<sup>24</sup> Uo.

eltűnt. A sajtónak és e politikai happeningeknek köszönhetően a hidasi harang valóban közismert lett. Braun Róberten kívül azonban immár más kritikus hang is felszólalt. Molnár Endre a *Magyar Statisztikai Szemlében* leszögezte, hogy mind a németek, mind a németül tudók száma határozottan csökken, tehát az egész probléma alaptalan. Ugyanígy nyilatkozott a hivatalos statisztika doyenje, dolányi Kovács Alajos, aki szintén a KSH felméréseire hivatkozott s felhívta a figyelmet arra, hogy az egész pécsváradai járásban Hidason a legnagyobb a népsűrűség, tehát az elvándorlás egy magától értetődő okozat. S végül Lombos Alfréd bonyhádi református lelkész cáfoló cikke is megjelent, amit a sajtóhíztériában hosszú időn nem közöltek le, mert azt hangsúlyozta, hogy a hidasi magyarok a Sárközbe vándoroltak le s ott élik eklézsiái életüket. „*Végeredményben a vészharangot megkondító lapok takarodót fújtak*” – konstatálta Braun Róbert, s annak a reményének adott hangot, hogy „*ezzel remélhetőleg a hidasi magyarok ügye végleg lezárult*”.<sup>25</sup>

### **Egy német–magyar bipoláris történelmi konfliktushelyzet?**

A középkori Hidast 1541-ben, tehát 15 évvel a mohácsi csata után vette birtokába az oszmán hatalom. Mint mindenütt a környéken, úgy itt is egy intenzív transzmigráció jellemezte az elkövetkező kort egészen az oszmánok kiűzéséig. 1554-ben már csak öt házat tartanak nyilván, s ez az igen alacsony szint jellemző a 16. század végéig. A 17. század közepén azonban az oszmánok telepítése következtében rácok vándoroltak be. Hidas osztozik messzemenőig a környék sorsában a rákövetkező időkben is: a felszabadító háborúk következtében a rácok elhagyják a települést, és már 1695-ben újra négy magyar adófizető család lakja, akiknek hét tehén, hat borjú és 32 sertés volt a tulajdonuk. Ugyan a szőlőművelésbe belekezdtek, de gabonatermeléssel nem foglalkoztak. Mivel az exztenzív állattartás volt fő kenyerük, a legelő kihasználásában merült ki földművelő tevékenységük. 1696-ban a Baranya megyei összeírás hét rác és három magyar adófizető családot regisztrált Hidason.

Mint minden zsenge kezdeményezést a környéken, úgy itt is a földdel tett egyenlővé mindent a Rákóczi-felkelés.<sup>26</sup> A zavaros viszonyokra jellemző, hogy 1710-ben kálvinista transzmigránsok telepedtek le. Egyes feltételezések szerint Jány Ferenc pécsváradai apát szomszédos birtokáról vándoroltak át, mert katolicizmusra akarta őket áttéríteni.<sup>27</sup> Ez azonban nehezen bizonyítható, hisz Jány apát kifejezetten intenzíven gondoskodott baranyai birtokairól, s még rokona, a valóban türelmetlen Jány Ferdinánd bátai apát sem veszélyeztette ilyen dog-

<sup>25</sup> BRAUN 1934, 192.

<sup>26</sup> A szakirodalomban szokatlanul kritikus szemlélettel elemzi SZITA 1976.

<sup>27</sup> Idézi VIDE CZ 1999, 19.

matikus döntésekkel a bevándorlásra rászoruló birtokait.<sup>28</sup> Az újonnan érkezett 30–40 család virágzó kálvinista közösséget hozott létre. Már 1713-ban volt tanítójuk, ami a konszolidáció egyik biztos jelének számított. 1718-ban intézményesítették egyházközségüket, és felépítették első imaházukat. 1728-tól már állandó lelkészük volt, s mivel a közösség gyarapodott, 1774-ben új templomot építettek, melyet 1834-ig használtak. A születések száma 1765-ig 11 és 14 között mozgott, ezért 1777-ben iskolaépítésre kértek engedélyt, amit két év múlva meg is kaptak. 1786-ban épült meg az iskola Páli István lelkész vezetésével.<sup>29</sup>

Különböző birtokpercek és viták után 1720-ban Kun Ferenc Vas megyei birtoikos házasság révén jutott Hidas birtokába. Ez a magyar kismemes azonnal elkezdte a németek betelepítését.<sup>30</sup> A telepítés során nem etnikai szempontok vezették. Ez abból is kiderül, hogy mindhárom falu lakossága nőtt, vagyis a bevándorlásban és ezzel a gazdasági teljesítmény fokozásában volt érdekelt és nem etnikai arányok módosításában. A német bevándorlók túlnyomó többsége pedig protestáns volt, tehát elvileg csökkent a súrlódás esélye a magyar református lakossággal.

A 20. századi szakirodalom nemzeti romantikus felfogásával szemben a 18. századi telepítéseket egyáltalán nem permanens és immanens interetnikus konfliktusok jellemezték. A faluközösség kialakulásában természetesen fontos szerepet játszott a homogenitás iránt megnyilatkozó igény, de ez nem abszolútumként élt. A teljes „homogenitást” egy közösségen belül sokszor az adott körülmények sem tették lehetővé, ezért az együttélés és a kooperáció egész skálája honosodott meg. Ráckozáron a rác lakosság, mely éppúgy nem tekinthető „öshonos” lakoságnak mint a hidasi református magyarok, először például még kényszerből fogadta be a bevándorló német és magyar transzmigránsokat. Utóbbiak kialakították saját koegzisztenciális törvényeiket, aminek eredménye az lett, hogy az evangélikus németek vagy felszívták a protestáns, illetve katolikus németeket és magyarokat, vagy továbbvándorlásra kényszerítették őket. Gyakorlatilag nem tettek mást, mint az itt élő görög–keleti vallású rácok, akik vagy asszimiláltak, vagy kiközösítették a katolikus szerb és horvát migránsokat.<sup>31</sup> E centrifugális és centripetális folyamatok összhangja szabta meg az interetnicizmus és interkonfesszionalizmus kereteit, és formálta meg a 18. századi faluközösségek arculatát.

---

<sup>28</sup> Mikrotörténeti kutatások hiányában még mindig nem tisztázott a felekezeti aspektus szerepe a 17. század végi és 18. századi telepítési stratégiákban. Első kutatási eredmények azonban már most arra engednek következtetni, hogy a korabeli aktőrök korántsem olyan dogmatikusan jártak el, mint ahogy azt az eddigi hivatalos történetírás ecsetelte.

<sup>29</sup> Uo. 21. 1784-ben leszakadt az eklézsia harangja, ezért a mohácsi eklézsiától vettek újat, amit 1934-ig használtak. A hidasi „elnémult harang” tehát eredetét tekintve „mohácsi harang”.

<sup>30</sup> Részletesen lásd ÓDOR 1991.

<sup>31</sup> Vö. a bikali katolikus plébánia anyakönyveit valamint Pfeiffer 1997, 103–106.

Ebben nem az etnikai antipátia vagy szimpátia volt mérvadó, hanem a gazdasági–társadalmi igények és elvárások rendszere, mely gyakorlatilag a *neoaquistica*-területek egészére vonatkozott, hisz „a túlélés gazdaságának” imperatívusza egyformán vonatkozott mindenkire.<sup>32</sup> Integráció és szegregáció tehát nem etnikai, s főleg nem kollektív etnikai alapokon ment végbe.

Csak e koordináták figyelembevételével érthető meg Hidas története is. A faluszerkezet nem etnikai határok mentén szilárdult meg, mégha a falunevek (Rác-, Magyar-, Némethidas) első pillantásra ezt is sugallják. A németek ugyanis nem érezték magukat kollektív érdekcsoportnak, hanem radikális szegregatív folyamatokban húzták meg egymás közt is a választóvonalat. Egyrészt felekezeti alapon, tehát sem a kálvinisták, sem a lutheránusok, sem pedig a katolikusok nem közösködtek egymással, másrészt a betelepülés idejétől függően. A református és evangélikus németek semmilyen közösséget nem vállaltak egymással a 19. század közepéig, éppúgy nem közösködtek az evangélikus németek egymással Rác- és Némethidason. Ezért félrevezetőek Perczel Mór emlékiratai, aki 1848 szellemiségében kizárólag etnikai hovatartozást konstatál. Minden egyéb számára csak folklór, pedig a felekezeti elhatárolódás Hidason még a 20. században is legalább olyan döntő volt mint az etnikai különbség.<sup>33</sup> S végezetül Hidas nem egy egyedülálló jelenség, hasonló folyamatok zajlottak le pl. Ráckozáron is. 1931-ben csak Baranya megyében 17 olyan falut mutatott fel Rudolf Hartmann német etnográfus, amelynek etnikai (és nemegyszer felekezeti) összetétele Korabinszky 1786-os összeírását alapul véve a 19. században radikálisan megváltozott.<sup>34</sup>

## Urbárium és demográfia

Sajnos Hidas urbáriumai a Mária Terézia-féle rendezésig nincsenek meg a Baranya Megyei Levéltárban.<sup>35</sup> Azonban a három falu (Rác-, Magyar-, Némethidas) urbáriumai az állami rendezés alkalmával külön-külön készült, ezért egy pillanatnyi felvételt tudunk készíteni az 1767-es viszonyokról. Ráchidas eszerint az elit szerepét játszotta, hisz itt a telekátlag 0,51 sessió volt, ami az országos átlag felettit jelentett, szemben Magyar- és Némethidas 0,46-os átlagával. Mind abszolút számokban, mind arányaiban több telkes jobbágya és házatlan zsellére volt, mint a másik két falurésznek, ami egy egészséges szociális hierarchiát jelentett és hatékony gazdasági fejlődést biztosított.

<sup>32</sup> Vö. STÜRMER 1979, 107.

<sup>33</sup> VIDE CZ 1999, 48–49.

<sup>34</sup> HARTMANN 1931, 294–302.

<sup>35</sup> Az információért és különböző források beszerzéséért külön köszönetet szeretnék mondani Gözsy Zoltán, valamint Vonyó József kollegáknak.



| Teleknagyság            | Némethidas | Ráchidas | Magyarhidas |
|-------------------------|------------|----------|-------------|
| <i>Egésztelkes</i>      | 16         | 40       | 19          |
| <i>Féltelkes</i>        | 13         | 87       | 22          |
| <i>Negyedtelkes</i>     | 35         | 87       | 42          |
| <i>házas zsellér</i>    | 1          | 1        | 6           |
| <i>házatlan zsellér</i> | 13         | 14       | 2           |

Míg Német- és Magyarhidas mind etnikailag mind felekezetiileg mindvégig homogén maradt, gyakorlatilag Ráchidas fogadta be 1720-tól mind az ortodox szerbeket, mind a katolikus németeket, illetve azokat a protestáns németeket, akik 1730 után nem „zárt csoportként” érkeztek. Az urbárium azt mutatja, hogy a 18. század utolsó harmadáig a legdinamikusabban fejlődő község az etnikailag és felekezetiileg heterogén Ráchidas volt. A szerbek száma ekkorra stabilizálódott, s 1780-ban egy templomot is építettek, ami arra enged következtetni, hogy a tanítás mellett a spirituális infrastruktúrára is igényt tartottak, mert helyzetüket konszolidálnak vélték. Hasonló fejlődést mutatott a magyar etnikai csoport is, melynek zárt etnikai rendszerében nem kellett tekintettel lennie interetnikai kompromisszumokra.

A fordulat 1790 és 1820 közöttre datálható, aminek oka még ismeretlen s egy alapos szocio-ökonómiai kutatást igényelne. 1820-ban közigazgatásilag egyesítették a három szomszédos települést, s ekkortól folyamatosan csökkent a magyarok száma. Míg 1820-ban még 314 lelket számláltak, 1846-ban már csak 230-at. A 18. század lassú építő folyamata ellentétes irányban folyt: A közösség gazdasági erejére való tekintettel az egyházközség is látványosan leépült: Egy leltár már 1804-ben a templomi szegénységet panaszolja, az 1816-os egyházi vizitáció pedig említésre méltónak tartja, hogy a templom még mindig „náddal fedett”, ami a 18. században az átmeneti, építő időszak jele volt, mert amint megizmosodott a közösség, ennek jeleként kőtemplomot épített.<sup>36</sup> Miután 1860-ban meghalt a tanító, állását már nem töltötték be. 1874-ben a vizitáció alkalmával csak nyolc iskolaköteles gyermeket tartottak számon. Húsz évvel később már csak 193 lelket számlálnak, 1886-ban 80-at, 1893-ban pedig hatot. Ezzel a századfordulóra gyakorlatilag megszűnt a református magyar lakosság Hidason.<sup>37</sup>

<sup>36</sup> SPANNENBERGER 2009, 143, 146.

<sup>37</sup> Első pillantásra a szerbek sorsa is hasonló, mert ők is 1825-re érték el legmagasabb lélekszámukat 251. fővel. Azonban náluk – mint a Rákóczi-felkelés alkalmával is – egy politikai-háborús esemény jelentette az igazi törést, mégpedig az 1848–49-es szabadságharc. 1849-ben a közösség fele települt át önként szerb területekre, s ettől kezdve lélekszámuk egyre apadt. 1880-ban még 75 főt, húsz év múlva 56-ot, 1920-ra már csak 39-et, 1930-ra négy főt tett ki az ortodox lakosság. Az utolsó szerb nemzetiségű személy 1939-ben hunyt el.

Mindez azonban végeredményben egy komplex folyamatra vezethető vissza: Mivel a 18. század végi, a mezőgazdaságban bekövetkezett változások eredményeképp a termelők részéről új stratégiák kidolgozása lett a siker kulcsa, ebben a jelek szerint a magyar etnikum nem volt képes vagy nem volt hajlandó paradigmaváltásra. A gazdasági expanzió helyett a birtokmegőrzésre összpontosított, amit elsősorban a születésszabályozással irányított. Tehát a lakosság stagnált, hisz az esetleges túlszaporodást a környék falvaiba, illetve a tengerentúlra kikényszerített elvándorlással kompenzálta a faluközösség. Az expanzió helyetti birtokkonzerválás pedig negatívan hatott a termelés hatékonyságára és nem segítette innovatív eszközök bevezetését. A gazdasági lemaradás végül kihatott a szellemi–spirituális infrastruktúrára, vagyis annak leépüléséhez vezetett.<sup>38</sup>

Hidas komplex etnikai és felekezeti strukturája azonban még egy szempontra felhívja a figyelmet: Mivel a felekezeti szempont a 18. századi telepítések vizsgálatánál kizárólag mint konfliktusforrás szerepelt, fel sem merült annak vizsgálata, hogy játszik-e valamiféle szerepet a felekezet a demográfia alakulásában. Vagyis hogyan reagáltak különböző felekezeti csoportok ugyanarra a szocio–ökonómiai kihívásra? Hidas egy érdekes példa a lutheránusok szívós megkapaszkodására egy etnikailag és felekezetiileg heterogén közegben, de nem szinguláris jelenség. A hőgyési Mercy-, később Apponyi-uradalomban az evangélikus németység a 18. század utolsó harmadában már nagyszámú rajokat tudott kibocsátani a szomszédos Eszterházyak dombóvári uradalmába, amikor ott szükség volt zsellér munkaerőre. A kutatás azt sem tisztázta, hogy milyen kihatással volt a Mária Terézia-féle úrbéri rendezés a különböző etnikai és felekezeti csoportokra, már amennyiben ilyenfajta tipologizálás egyáltalán lehetséges, illetve magyarított ad e komplex folyamatokra.

Braun Róbert erre a felekezeti szempontra is felhívta a figyelmet, ami azonban a vita során teljesen eltörpült: Amikor Fülep és Illyés az „őshonos magyarság” pusztulásáról beszélt, kizárólag a református magyarokat értette és a református egyház által készített statisztikai adataira hivatkozott.<sup>39</sup> Vagyis a probléma valójában egy immanens magyar–református probléma volt, hisz a magyarok száma a hivatalos statisztika szerint összességében nőtt. Ezt a problémakört azonban Fülep gondosan kerülte, mert számára is nyilvánvaló volt érveinek ellentmondása. Lelkészként Zengővárkonyban nem volt különösen népszerű, az emberek tartottak kompromisszumokat nem ismerő hajthatatlanságától, önfejűségétől és öntörvényűségétől. S itt egy további probléma merül fel, melyet a vita során senki nem tett szóvá: Fülep a lelkészeknek, illetve az értelmiségieknek követelte azt a jogot,

<sup>38</sup> KOVÁCS 1934.

<sup>39</sup> BRAUN 1933.

hogy a népet „felvilágosítsa”, illetve vezesse. Ha azonban a probléma immanens református probléma volt, akkor valójában a lelkészek szerepével volt gond a falusi–konzervatív hívők körében, mert már nem élhettek hagyományosnak vélt tekintélyükkel a mindennapokat érintő erkölcsi kérdésekben. Vagyis az egyke egy vallási–morális probléma volt, melyre a lelki vezetőnek már semmiféle befolyása sem volt. Konkrét konfliktus helyzetekben vált nyilvánvalóvá, hogy mennyire marginális szerepet játszhatott a lelkész a közösségben: Bajcsy–Zsilinszky Endre és Kodolányi János látogatása után, illetve miután Kodolányi annak ellenére, hogy megígérte, nem publikálja a Füleptől hallottakat, mégis megírta *Baranyai utazás* című cikkét, a felbőszült zengővárkonyiak fekáliával bekenték házát, gyümölcsfáit kivágták. Fülep levélben értesítette Kodolányit, hogy „soha többé nem akar találkozni” velük.<sup>40</sup>

### Az értelmiség politizálása és a „székely honfoglalás”

A második világháború után sem az irodalomban és a művészetekben, sem a tudományban nem kövekezett be paradigmaváltás, a magaskultúra javarésze folytonosságot mutatott. Azok az értelmiségiek, akik a múlt rezsimben nem kompromittáltak magukat, szabadon választhattak: visszahúzódnak a politikától, vagy aktívan részt vállalnak az átalakulásban. Legtöbbjük utóbbi mellett döntött.<sup>41</sup> Illyés Gyula bizonyos késéssel a *Nemzeti Parasztpárt* (NPP) oldalán hallatta hangját. Ugyanebben a pártban lett aktív Bajcsy–Zsilinszky híve, Bodor György is, aki szoros kapcsolatban állt Kerék Mihállyal, a földreform egyik legelismertebb szakértőjével.<sup>42</sup> Kerék Mihály *A magyar földkérdés* című könyvében már 1939-ben így fogalmazott: „Amíg más nemzetiségű hazánkfitai túlnyomórészt jómódú parasztfalvakban élnek, addig a latifundiumoktól körülvelt, határnélküli, túlszűfolt zsellérfalvak, ezek a szerencsétlen nyomortanyák egytől–egyig magyarok. Azt a történelmi igazságtalanságot, amely az idegent birtokos parasztnak, a magyart pedig földnélküli zsellérnek telepítette, mindmáig nem tettük jóvá.”<sup>43</sup>

Mindenki számára világos volt, hogy a szerző „idegen” alatt a magyarországi németeket értette, hisz Kerék már 1934-ben előadások és cikkek keretében taglalta – Fülep lapjában is – a telepítés „feltételeit”. Fülep nyomán ő is „erényes”, „romlatan erkölcsű és expanzióra képes” magyar telepeseket javasolt Dél–Dunántúl

---

<sup>40</sup> Idézi DIZSERT 2003, 14.

<sup>41</sup> Vö. STANDEISZKY 2003, 123–124.

<sup>42</sup> Ezekre a személyi összefonódásokra a kutatás eddig nem fordított kellő figyelmet. Ismert továbbá az NPP szerepe a magyarországi németek elleni fellépésben, nem tisztázott még azonban az, hogy milyen átfogó hatása volt a gyakorlatban. Lásd ehhez SZIRTES 1992.

<sup>43</sup> KERÉK 1939, 386.

„erősen fertőzött” falvaiba, hogy a „tősgyökeres középbirtokos osztály” erősödjön.<sup>44</sup> A probléma technikai részére vonatkozóan egy „organikus és tervszerű kerettörvényt”, egy nem túl bonyolult apparátust és egy csak ezzel a feladattal megbízott közeg felállítását sürgette. „*A lebonyolítás legalsó fokán közreműködő közegek egyéni kvalitásai döntően befolyásolják az egész akció eredményét*” – szögezte le fejtegetéseiben.<sup>45</sup> Bodor pontosan ismerte Kerék elképzeléseit, illetve munkáit és megszívelte azokat, mert mint „kormánybiztos” pontosan eszerint járt el.<sup>46</sup> Ebben támogatásra talált pártja vezetőinél is, akiknek propagandaérvei már ismertek voltak: Erdei Ferenc pl. a pécsi naggyűlésen jelentette ki, hogy „*utoljára adatott meg a lehetőség, hogy Baranya régi magyar falvait, amelyekben szinte elnémult a magyar szó, újra magyarrá tegyük.*” A párt ekkor már határozottan „a székelység pártjaként” igyekezett kidomborítani profilját.<sup>47</sup>

1945. június 10-én Bodor György szimbolikus aktussal fejezte be „Székely vármegyéje” szervezését, illetve a „végső székely honfoglalást”. Miután a 22 újonnan telepített falu képviselőivel Bonyhádon megalakította a Völgységi Telepések Központi Szövetkezetét és a székely telepéseket ünnepélyes keretek között és a Magyar Kommunista Párt helyi vezetőinek támogatásával kollektívan a Nemzeti Parasztpárt oldalán kötelezte el: az új székely elit „fellobogózott szekérsoron” Hidasra vonult ki, hogy ünnepélyes keretek között tulajdonba vegye az „elnémult harangok templomát”.<sup>48</sup> A bukovinai székelyek kisebb részét ugyanis 120 andrásfalvi református család alkotta. Bodor szimbolikus elégtételt vett azzal a döntésével, hogy a református székelyeket tudatosan abba a faluba telepítette, amit Illyés Gyula nyomán egy egész elitcsoport a „dunántúli németiség térhódításának” és a „magyarság pusztulásának szimbólumának” aposztrofált.<sup>49</sup> Az ünnepségen nemcsak a népviseletbe öltözött telepések jelentek meg, hanem a kommunista főispán, Cser Sándor, valamint a helyi elit képviselői is. A himnusz eléneklése után Váróczy János lelkész rozsdás kulccsal kinyitotta a pókhálós templomkaput, s az ünneplő sereg helyet foglalt a poros és rozzant padokon. A szintén székely katolikus pap, Németh Kálmán külön erre az eseményre komponált egy éneket, melyet személyes vezényletével a józseffalvi énekkar adott elő. Bodor szerint e politikai esemény méltó lezárása volt a székelyek első telepítési

<sup>44</sup> KERÉK 1934, 101–104.

<sup>45</sup> Uo. 108.

<sup>46</sup> Bodor tevékenysége már feltárt. Lásd összefoglalóan TÓTH 1993, 57–65.

<sup>47</sup> SZIRTES 1992, 94, 100.

<sup>48</sup> E huszárvágással a völgységi járásban a földigénylő bizottság, a székely szövetkezet valamint a Nemzeti Parasztpárt „személy szerint is azonosak lettek. Ez teljes személyi és szervezeti egységet jelentett” – konstataálta Bodor György. BODOR 1975b, 67.

<sup>49</sup> Uo.

szakaszának, hisz „itt a nép mozdult meg: elemi erejű és sodrású tömegek. [...] Közben a korlátlan hatalom érzése is megvolt bennem: emberek ezreinek sorsa dőlt el az én akaratomból. E többrétűséget azzal magyarázom, hogy én és a nép egy akaraton voltunk. [...] A dolgok két évszázados rendje felbomlott, s a helyén elkezdődött egy új történelem. Honfoglalás volt ez a nép akaratából, akárcsak ezer évvel ezelőtt”.<sup>50</sup>

Hidas szimbólummá vált, mint ahogy ezt a „székely honfoglalás” is sugallta, és a szakirodalom is előszeretettel így nevezte?<sup>51</sup> Abban az egyben Illyés és Braun is egyetértettek, hogy Hidas „vihart kavart” a sajtóban és a közvéleményben is. Ez azonban nem volt tartós, s Hidas valójában csak egy szűk értelmiségi réteg *mental map* érték kategóriájában lett kultikus értékű. A nemzet szakralizálásának jegyei nyilvánvalóak ennek az elitnek az érvelésében, azonban a nemzeti emlékezési kultúra komponensévé nem vált.<sup>52</sup>

## Epilógus

Az „elnémult harang templomát” az új telepések nem újítták fel és nem ápolták, helyette a megüresedett német templomot vették birtokba. 1954-ben a régi magyar templomot építőanyag hasznosításra lebontották s elemeit széthordták. A kazettás, festett mennyezet sorsa, mely Fülep Lajos szerint a egyik legértékesebb alkotóeleme volt az imaháznak, ismeretlen. 1962-ben a harangtornyot is lebontották, úgyhogy nyoma sem maradt. Az egyetlen, ami ezek után a régi református magyar lakosságra emlékeztet, a temető. Fülep Lajos 1970-ben hunyt el, Illyés Gyula 1983-ban. A régi református–magyar Hidas tényleges eltűnése miatt már nem emelték fel szavukat.

---

<sup>50</sup> Uo. 68.

<sup>51</sup> Pars pro toto SOLYMÁR 1991; VIDE CZ 1999.

<sup>52</sup> E komplex folyamat elemzését, illetve a kutatás jelenlegi állását lásd SCHULZE WESSEL 2006, 7–11.

## Irodalom

ALSZEGHY 1925 = Alszeghy, Zsolt, Vázlatok. Pallas irodalmi és nyomdai Rt. Budapest 1925.

BABITS 1933 = Babits, Mihály, Elfogy a magyarság? A Nyugat ankétja. *Nyugat*, 19 (1933) (<http://www.epa.oszk.hu/00000/00022/00563/17613.htm>. (2009.09.20.))

BODOR 1975a = Bodor, György, Székely honfoglalás 1945-ben. I. rész. *Forrás*, 7 (1975) 3, 70–83.

BODOR 1975b = Bodor, György, Székely honfoglalás 1945-ben. II. rész. *Forrás*, 7 (1975) 4, 59–68.

BRAUN 1933a = Braun, Róbert, A hivatalos statisztika. *Nyugat*, 19 (1933) (<http://www.epa.oszk.hu/00000/00022/00563/17616.htm>. (2009.09.20.))

BRAUN 1933b = Braun, Róbert, Pusztul-e a magyarság? *Századunk*, 8 (1933) 8–10, 252–256.

BRAUN 1934 = Braun, Róbert, A hidasi magyarok. Zárószó. *Századunk*, 9 (1934) 3, 190–192.

CSÉCSY 1934 = Csécsy, Imre, Német szellemtudomány, magyar liberalizmus. *Századunk* 9 (1934) 3, 223–235.

DIZSERI 2003 = Dizseri, Eszter, Fülep Lajos élete. Kálvin János Kiadó. Budapest 2003.

FÜLEP 1933 = Fülep, Lajos, Mit mond a szemtanu. *Nyugat*, 19 (1933) (<http://www.epa.oszk.hu/00000/00022/00563/17617.htm>. (2009.09.20.))

FÜLEP 1934a = Fülep Lajos, Nemzeti öncélúság. *Válasz*, 1 (1934) 1, 8–20.

HARTMANN 1931 = Rudolf, Hartmann, Kleine Beiträge zur Siedlungsgeschichte der Schwäbischen Türkei. *Deutsch–Ungarische Heimatsblätter*, 3 (1931), 294–302.

ILLYÉS 1933a = Illyés, Gyula, Pusztulás. *Nyugat*, 17–18 (1933), (<http://www.epa.oszk.hu/00000/00022/00562/577.htm>. (2009.09.20.))

ILLYÉS 1933b = Illyés, Gyula, Pusztul-e a magyarság? Válasz Braun Róbert cikkére. *Századunk*, 9 (1934) 9, 73–74.

ILLYÉS 1933c = Illyés, Gyula, A magyarság pusztulása. *Nyugat*, 20 (1933), (<http://www.epa.oszk.hu/00000/00022/00564/17635.htm>. (2009.09.20.))

KERÉK 1934 = Kerék, Mihály, A telepítés feltételei. *Válasz*, 1 (1934) 2, 101–110.

KERÉK 1939 = Kerék, Mihály, A magyar földkérdés. Mefhosz. Budapest 1939.

KOVÁCS 1934 = Kovács, Alajos, Megvannak a hidasi magyarok! Mit mond a statisztika Hidasról. *Magyarság*, 1934. május 31., 7.

KŐHEGYI / TÓTH 1991 = Kőhegyi, Mihály / Tóth, Ágnes, Bodor György összefoglaló jelentése a Bonyhád környéki telepítésről (1945). In: Szita, László / Szóts, Zoltán (szerk.), *A Völgység két évszázada*. Völgységi Múzeum. Bonyhád 1991. 129–141.

LŐRINCZ 1986 = Lőrincz, Imre, *A bukovinai Istensegítstől a völgységi Majosig*. Magvető. Budapest 1986.

MÁRAI 2005 = Márai, Sándor, *Füves könyv. Gyógyító gondolatok*. Helikon. Budapest 2005.

ÓDOR 1991 = Ódor, Imre, Hidas földesurai a hódoltság után. In: Szita, László / Szóts, Zoltán (szerk.), *A Völgység két évszázada*. Völgységi Múzeum. Bonyhád 1991. 175–185.

PFEIFFER 1997 = Pfeiffer, János, *Egyházaskozár története a szerb falu keletkezésétől a németek kitelepítéséig*. Szerző kiadása. Egyházaskozár 1997.

SCHÖPFLIN 1933 = Schöpflin, Aladár, *A nép, a nyelv és a főváros*. *Nyugat*, 19 (1933), (<http://www.epa.oszk.hu/00000/00022/00563/17614.htm>). (2009.09.20.)

SCHULZE WESSEL 2006 = Schulze Wessel, Martin Einleitung. In: uó (szerk.), *Die Nationalisierung der Religion und die Sakralisierung der Nation im östlichen Europa*. Franz Steiner Verlag. Stuttgart 2006. 7–15.

SOLYMÁR 1991 = Solymár, Imre, „Hidas akkor szimbóllummá vált”. Egy politikai jelkép magyarok és svábok együttélésében, a bukovinai székelyek letelepítésében. In: Szita, László / Szóts, Zoltán (szerk.), *A Völgység két évszázada*. Völgységi Múzeum. Bonyhád 1991. 85–105.

SPANNENBERGER 2009 = Spannenberger, Norbert, *Kirchen und Konfessionen in der Batschka und im Banat im 18. und 19. Jahrhundert*. In: *Daheim an der Donau. Zusammenleben von Deutschen und Serben in der Vojvodina*. Donauschwäbisches Zentralmuseum, Museum der Vojvodina. Novi Sad, Ulm 2009. 142–150.

STANDEISKY 2003 = Standeisky, Éva, *Kultúra és politika Magyarországon (1945–1956)*. In: Vonyó, József (szerk.), *Társadalom és kultúra Magyarországon a 19–20. században*. Tanulmányok. Pro Pannonia. Pécs é. n. [2003]. 121–137.

STÜRMER 1979 = Michael, Stürmer (Hg.), *Herbst des Alten Handwerks. Zur Sozialgeschichte des 18. Jahrhunderts*. dtv. München 1979.

SZABÓ 1989 = Szabó, Dezső, *Az elsodort falu*. Csokonai Kiadó. Debrecen 1989.

SZIRTES 1992 = Szirtes, Gábor, A Nemzeti Parasztpárt és az 1945-ös választások Baranyában. *Baranya*, 5–6 (1992–1993) 1–2, 91–103.

SZITA 1976 = Szita, László, Adatok a délszláv népcsoportok betelepüléséhez a török utáni Baranya megyében. In: Farkas, Gábor, A Dunántul településtörténete I. (1686–1768). MTA VAB. Veszprém 1976. 200–210.

TÓTH 1993 = Tóh, Ágnes, Telepítések Magyarországon 1945–1948 között. A németek kitelepítése, a belső népmozgások és a szlovák–magyar lakosságcsere összefüggései. Bács–Kiskun Megyei Levéltár. Kecskemét 1993.

UNGVÁRY 2002 = Ungváry, Krisztián, Antiszemitizmus és németellenesség – a kétfrontos harc. In: Karsai, László – Molnár, Judit (szerk.), Küzdelem az igazságért. Tanulmányok Randolph Braham 80. születésnapjára. MAZSIHISZ. Budapest 2002. 731–750.

VIDECZ 1999 = Videcz, Ferencné, Fejezetek Hidas történetéhez. Hidas Község Önkormányzata. Hidas 1999.



Ferenc Fischer

*Die Deutsch-Chilenen,  
„die geschlossenen Kolonien“ in Südchile  
und die Schulkreuzer „Berlin“ und „Emden“ in  
chilenischen Gewässern (1925–1927)  
als „Botschafter der Heimat“*

Im Versailler Vertragswerk haben die Siegermächte Deutschland eine Kriegsmarine mit einem Personalumfang von 15.000 Mann und lediglich einigen größeren Schiffseinheiten genehmigt, die aber so klein war, dass sie nur als eine bedeutungslose Küstenflotte in der Ost- und Nordsee agieren konnte. Admiral Paul Behncke, *Chef der Marineleitung* zwischen 1920–24, beabsichtigte vor allem den personellen Grundstein für eine neue, auch in den Weltmeeren manövrierfähige deutsche Kriegsmarine zu legen. Behncke rechnete damit, dass Deutschland bald nicht mehr an Rüstungsbeschränkungen gebunden sein würde. Die ab 1923 an regelmäßig durchgeführten Ausbildungsreisen deutscher Kreuzer nach Spanien, sowie die ab Mitte der 20er Jahre an jährlich stattfindenden Reisen deutscher Schulschiffe nach Südamerika bzw. rund um die Welt wurden auf seine Initiative in die Wege geleitet. Die ersten beiden bedeutenden Reisen deutscher Schulschiffe nach Übersee – die des Kreuzers *Berlin* 1924–25 nach Mittel-, bzw. 1925–26 nach Südamerika – sowie die Expeditionsreise des Vermessungsschiffes *Meteor* 1925–27 in den Südatlantik führten gerade in die Admiral Behncke gut bekannten lateinamerikanischen Gewässer.<sup>1</sup> Die jährlichen und systematischen Schulschiffsreisen der Kreuzer *Berlin*, *Emden*, *Hamburg* und *Karlsruhe* rund um die Welt mit jeweils 60–100 Seekadetten an Bord dienten nicht nur der Auffüllung des Kadettenbestandes der auf 15.000 Mann beschränkten Marine und der Sicherstellung des Offiziersnachwuchses. Mit diesen Ausbildungsreisen verfolgte man vielmehr das Ziel – genauso wie beim *Reichsheer* –, durch einen jungen, auf hohem Niveau ausgebildeten Personalbestand den zukünftigen Offiziers- und

<sup>1</sup> Die Kaiserliche Marine ließ vor 1914 ständig einen Kreuzer in den lateinamerikanischen Gewässern stationieren, der die mittel- und südamerikanischen Häfen im Atlantik und im Pazifik regelmäßig aufsuchte. Paul Behncke lernte die lateinamerikanischen Länder als junger Kommandant des Kreuzers *Falke* zwischen 1903–1905 gut kennen, knüpfte zahlreiche persönliche Bekanntschaften und erlernte ausgezeichnet spanisch. Das Gleiche galt auch für Korvettenkapitän Wilhelm Canaris, der die geheimen Aktionen der deutschen Außen- und Militärpolitik schon in den 1920er Jahren wesentlich beeinflusste. FISCHER 1992.

Führungskader einer schnellen Flottenentwicklung sicherzustellen. Unter den deutschen Marineoffizieren haben viele, die in den 30er Jahren als Offiziere der von Admiral Erich Raeder geführten Kriegsmarine z. B. an Bord der Schlachtschiffe *Bismarck* und *Tirpitz* bzw. der Panzerschiffe *Admiral Scheer* und *Admiral Graf Spee* oder der modernen, weit operierenden U-Boote Dienst leisteten, einen wesentlichen Teil ihrer Kadettenerfahrungen während der südamerikanischen Ausbildungsreisen gesammelt.<sup>2</sup>

Als Behncke im Herbst 1924 von seinem Oberbefehlshaberposten abdankte, standen ihm vier alte Linienschiffe, vier Kreuzer und zwei Torpedoboot-Flottillen zur Verfügung. Der Schiffsbestand der Reichsmarine war zwar veraltet und überholt, aber die Ausbildung des Marinepersonals von 15 000 Mann wurde in einer straffen Organisationsstruktur gemäß modernsten Prinzipien systematisch durchgeführt. Im Jahre 1924 sind nach Behnckes Plänen drei Linienschiffe der Reichsmarine nach Spanien gereist. Der Kreuzer *Berlin* suchte im Mai 1924 ebenfalls spanische Häfen auf.<sup>3</sup>

Im Januar 1925, etwa ein Vierteljahr nach Übergabe seines Postens an Admiral Hans Zenker, der von 1924 bis 1928 als Chef der Marineleitung an der Spitze der Reichsmarine stand, reiste Behncke für fast ein Jahr nach Mittel- und Südamerika.<sup>4</sup> Die Reichsmarine stellte ihm auch einen Begleitoffizier zur Verfügung, zu dessen wichtigsten Aufgaben auch die persönliche Vorbereitung der geplanten regelmäßigen Ausbildungsreisen deutscher Kreuzer nach Südamerika gehörte. Dieser nahm die wegen des Ersten Weltkrieges abgebrochenen Kontakte mit

---

<sup>2</sup> Von den Marineoffizieren, die an einer chilenischen, bzw. südamerikanischen Ausbildungsreise teilnahmen, müssen zwei erwähnt werden: Kapitän Erwin Waßner war 1931–32, Kapitän Günter Lütjens 1934–35 als Kommandant der *Karlsruhe* in Südamerika. Die beiden gehörten in den 30ern zum engsten Stab Admirals Raeders. Waßner spielte als Marineattaché in London bei der Vorbereitung des englisch-deutschen Flottenabkommens von 1935 eine bestimmende Rolle; Lütjens kommandierte das Schlachtschiff *Bismarck*.

<sup>3</sup> Nachlass Behncke. Erinnerung an die Spanien-Reise des Linienschiffes „*Hannover*“. Fotoalbum. Bundesarchiv-Militärarchiv Freiburg (BAMA), 173/33. Von der Mitte der 20er Jahre an reisten deutsche Kriegsschiffe regelmäßig nach Spanien. FRICZKE 1924.

<sup>4</sup> Die Reise wurde von mehreren deutschen Schifffahrtsgesellschaften, sowie von den Handelshäusern in Hamburg und Bremen finanziert, außerdem trugen zur kostspieligen Jahresreise auch die Reichswehr und Reichswehrminister Otto Geßler persönlich bei. Typischerweise hielt Behncke nach seiner Rückkehr im Januar 1926 erstmals in der Handelskammer in Hamburg und Bremen, sowie im *Deutschen Auslands-Institut* einen Vortrag über seine Reise. Vortrag des Admirals a. D. Paul Behncke über seine Reise nach Süd- und Mittelamerika. Gehalten vor der Geschäftsstelle der deutschen Handelskammer in den lateinamerikanischen Ländern in Hamburg, der Handelskammer in Bremen, dem Verein für das Deutschtum im Ausland in Bremen und dem Deutschen Auslands-Institut Stuttgart im Januar und Februar 1926. BAMA, N 253/148.

den deutschen Kolonien in ganz Süd- und Mittelamerika auf, nicht zuletzt auch deswegen, weil diese Gemeinschaften während des Ersten Weltkrieges zu einem wesentlichen Anteil am Ettapendienst zur See beteiligt waren. Behncke wollte mit seiner Reise auch seinen persönlichen Dank jenen Deutschen in Südamerika aussprechen, die in Argentinien, Chile und anderswo zur Versorgung der in süd-amerikanischen Gewässern operierenden deutschen Kriegsschiffe beitrugen.

Behnckes Reise begann im Januar 1925 in Rio de Janeiro und dauerte insgesamt elf Monate lang. Er suchte unter anderem Südbrasilien, vor allem die dortigen deutschen Kolonien auf, außerdem war er in Uruguay, Paraguay, Argentinien, Chile, Bolivien, Peru, Ecuador, Panama, Kolumbien, Venezuela, Guatemala und Mexiko. Obwohl Behncke nachdrücklich betonte, er reise in die zu besuchenden Länder schon als Admiral a. D., und diese Besuche seien privater Natur, wurde er von den Präsidenten der betreffenden Länder offiziell empfangen und bekam für seine Fahrten im Landesinneren sogar Eisenbahnsalonwagen, Kraft- und Wasserfahrzeuge zur Verfügung gestellt. Nach seiner Heimkehr aus Südamerika<sup>5</sup> hielt Admiral Behncke im Januar 1926 vor einem engeren Kreis der deutschen Marineleitung einen Vortrag.<sup>6</sup> Behnckes Vortagsreihe wurde auch in Buchformat mit dem Titel „*Reiseeindrücke aus Latein-Amerika*“ herausgegeben.<sup>7</sup>

Das neue Program der Marineleitung, die sich die künftigen Aufgaben der Reichsmarine vor Augen hielt, wurde von Admiral Behncke ausgearbeitet. Danach sollten sich die übriggebliebenen Schiffseinheiten der im Versailler Friedensvertrag auf 15 000 Mann beschränkten deutschen Reichsmarine nicht mehr länger in die Ost- und Nordsee zurückziehen.<sup>8</sup> Im Sinne des angekündigten Programms verließ um die Jahreswende 1924–25 erstmals nach dem verlorenen

<sup>5</sup> Während sich Admiral Behncke noch in Südamerika weilte, schickte die Marineleitung im November 1925 mit einem geheimen Sonderauftrag Kapitänleutnant Fleischer nach Südamerika, der 1914 genauso wie Kapitänleutnant Wilhelm Canaris zur Besatzung des nach der Falklandschlacht entkommenen Kreuzers *Dresden* gehörte. Die beiden konnten noch während des Weltkrieges auf einem abenteuerlichen Weg nach Deutschland zurückkehren. A1 (Marinewehrabteilung) an A2 (Flottenabteilung), BW (Marinewaffenabteilung), WH (Nautische Abteilung), BS (Seetransportabteilung). Betrifft: Sonderaufträgen für den Kapitänleutnant Fleischer für die Berufsbelehrungsreise nach Südamerika. Berlin 11. September 1925. BAMA, RM 20/292.

<sup>6</sup> Behncke, Paul, Öffentliche Arbeitvortrags-Entwürfe. Bd. 2. Eindrücke von einer Reise durch Süd- und Mittelamerika. Vortrag in der Marineleitung. Januar, 1926. BAMA, N/173/14; Handakten Admiral Behncke. Militärische Berichte. BAMA, RM6/234.

<sup>7</sup> BEHNCKE 1926.

<sup>8</sup> „... es muß hinaus auf die Ozeane und ins Ausland.“ Behncke, Paul: Auslandsreisen von Kriegsschiffen. Grundlegende Gedankengänge u. Verhältnisse zur Begründung der Notwendigkeit eines privaten Dispositionsplans für Ausgaben repräsentativer Art. Berlin, 1922. 11. BAMA, RM6/62; RAHN 1976.

Krieg eine Schiffseinheit der Reichsmarine die Gewässer der europäischen Binnenmeere. Das war der Kreuzer *Berlin*, der die Kriegsflagge der Weimarer Republik in den Hafenstädten der – während des Ersten Weltkrieges bis zuletzt neutralen – spanisch-amerikanischen Länder entlang der westindischen Inselwelt im Karibikbecken und dem Golf von Mexiko (Venezuela, Kolumbien und Mexiko) hissen wollte.

Die erste Schiffsreise außerhalb Europas war für die Marineleitung, aber zugleich auch für die Außenpolitik der Weimarer Republik in vielerlei Hinsicht von großer Bedeutung. In erster Linie mussten die Reaktionen des vormaligen Kriegsgegners Washington und vor allem die der US Navy beachtet werden, da die Karibik schon vor dem Ersten Weltkrieg, aber noch mehr danach, insbesondere des Panamakanals wegen als Interessensphäre der Vereinigten Staaten ersten Ranges galt. Im Rahmen der zwangsläufigen politischen und finanziellen Zusammenarbeit zwischen Washington und Berlin nach dem Dawes-Plan verliefen die Aufeinandertreffen der Schiffseinheiten dieser beiden früheren Kriegsgegner im Karibischen Meer ohne besondere Zwischenfälle. Das zwar zurückhaltende, aber keinesfalls feindliche Verhältnis der Offiziere der US Navy zu den deutschen Marineoffizieren war ein Zeichen dafür, dass Washington die Höflichkeitsbesuche der Schulkreuzer der Reichsmarine in lateinamerikanischen Gewässern, die vor dem Ersten Weltkrieg so häufig stattgefunden und bei der US Navy oftmals un gute Gefühle ausgelöst hatten, nicht blockieren wollte.<sup>9</sup>

Der Empfang der *Berlin* in Venezuela, Kolumbien und Mexiko, die während des Ersten Weltkrieges bis zuletzt neutral geblieben waren, übertraf alle Erwartungen der Deutschen. Die weit über das international übliche Protokoll hinausgehende, begeisterte Begrüßung und Sympathiebezeugung in den besuchten Städten (im venezolanischen Caracas, im kolumbischen Cartagena sowie im mexikanischen Vera Cruz, aber besonders in Mexiko-Stadt) seitens der Bevölkerung, und noch mehr seitens der Staatspräsidenten und Regierungsbehörden haben Deutschland eindeutig signalisiert, dass gerade die spanisch- bzw. portugiesischsprachige Welt, der „*letzte freie Kontinent*“<sup>10</sup> eine Möglichkeit bot, aus der europäischen Isolation auszubrechen und die politischen und Handelsbeziehungen nach dem verlorenen Krieg wiederzubeleben.

Auf Grund der eingegangenen ersten günstigen Gesandtschaftsberichten wurden sofort mit sorgfältigen diplomatisch-logistischen Vorbereitungen für

---

<sup>9</sup> RAHN 1976.

<sup>10</sup> In den während des Ersten Weltkrieges verfassten Studien wurden Chile, Argentinien, Ecuador, Paraguay, Kolumbien, Venezuela und Mexiko von den Autoren als „*deutschfreundlicher Block*“ bezeichnet. HARTWIG 1917, 342; RINKE 1996.

die zweite Reise der *Berlin* begonnen. Sie sollte im Gegensatz zur ersten Reise eine wesentlich längere Schiffs- und Besuchsrouten durch den Panamakanal und die Magellanstraße rund um ganz Südamerika umfassen. Die erste Reise der *Berlin* nach Übersee brachte zahlreiche nützliche Erkenntnisse hinsichtlich der Schwierigkeiten und Vorteile der wiederaufgenommenen Kontakte mit den von Deutschland wegen des Krieges jahrelang isolierten deutschen Handelshäusern und Kolonien. Korvettenkapitän Spiess, Kommandant des Vermessungsschiffes *Meteor*,<sup>11</sup> das am 16. April 1925 aus Wilhelmshaven auf eine mehr als zweijährige Expeditionsreise mit mehrmaliger Berührung der brasilianischen und argentinischen Hafenstädte auslief, machte auch noch andere wichtige Erfahrungen.

Die Zusammenarbeit zwischen der *Reichsmarine* und dem *Deutschen Auslands-Institut (DAI)*,<sup>12</sup> das die Sammlung von unterschiedlichsten Informationen über das Deutschtum im Ausland zur Aufgabe hatte, begann schon während der ersten Reise der *Berlin* und wurde mit der Zeit immer enger. In den 1920er, aber mehr noch in den 1930er Jahren wurden die Kommandanten und Offiziere der zu Südamerikareisen ausgelaufenen deutschen Kriegsschiffe von den Mitarbeitern des *DAI* im Voraus ausführlich über die deutschen Kolonien in den Zielländern befindlichen, deren politische Strömungen, Organisationen und Wirtschaftskraft informiert. Diese institutionelle Kooperation wurde auch durch persönliche Kontakte unterstützt. Dr. Wahrhold Drascher z. B., der zuerst Mitarbeiter, später Direktor des *DAI* war, verfügte über reichliche lateinamerikanische Erfahrungen, zwischen 1920–1924 arbeitete er nämlich als Rechtsberater der deutschen Handelskammer in Valparaíso. Er hatte auch gute Beziehungen zu Admiral Erich Raeder, der 1928 zum Oberbefehlshaber der *Reichsmarine* ernannt wurde. Die Kommandanten und Besatzungen der im voraus vom *DAI* informierten deutschen Schiffe haben im Laufe der Jahre die von den lateinamerikanischen Hafenstädten weiter entfernt lebenden „*deutschen Volksgruppen*“ mehrmals besucht, und so den „*Gruss der Heimat*“<sup>13</sup> überbracht.

Auf diese Weise haben die deutschen Kriegsschiffe in Südamerika ihre teilweise geheime maritime Ausbildungsprogramme durchgeführt,<sup>14</sup> aber gleichzeitig im Rahmen ihrer Protokollbesuche die Weimarer Republik offiziell repräsentiert. Andererseits wurde die Begrüßung der Besatzungen – wie schon vor dem Ersten Weltkrieg – zum wichtigsten gesellschaftlich-kulturellen Ereignis für das Deutschtum in Lateinamerika. Um den Empfang der blau gekleideten deuts-

---

<sup>11</sup> SPIESS 1928.

<sup>12</sup> RITTER 1976.

<sup>13</sup> Ebd.

<sup>14</sup> FISCHER 2006.

chen Matrosen aus der Heimat begann zwischen den deutschen Kolonien eine ernsthafte Rivalität. Den genaueren Programmplänen der deutschen Schiffsbesuche in Lateinamerika, also welche Häfen angelaufen, und welche von der Küste weiter entfernten, von Deutschen bewohnten Siedlungen aufgesucht werden sollten, ging häufig eine langwierige Abstimmung voraus. Den größten Anteil an diesem Prozess hatten neben der Reichsmarine, dem Reichsheer, dem Auswärtigen Amt und anderen Ministerien das *Deutsche Auslands-Institut*, die deutschen Gesandtschaften und Konsulate im Ausland, die kulturellen Organisationen des Deutschtums in Lateinamerika, und nicht zuletzt die Handelshäuser in Hamburg und Bremen bzw. ihre lateinamerikanischen Geschäftsstellen. So geschah es auch bei der zweiten siebenmonatigen, 18.000 Meilen langen Reise der *Berlin* rund um ganz Südamerika.<sup>15</sup>

Die deutschen Archivquellen bestätigen eindeutig, dass die *Berlin* während ihrer Routenplanung – südlich vom Panamakanal, rund um ganz Südamerika – auch von den deutschen Organisationen in Südamerika wichtige Impulse erhielt. Unter ihnen zeigte die deutsche Handelskammer in Valparaíso, die vor dem Ersten Weltkrieg dank dem Salpetergeschäft und dem deutschen Waffenexport starke Positionen in Chile besaß, Ende 1924 eine große Aktivität zur Ausbreitung des Radius der zweiten, bevorstehenden Reise der *Berlin* „bis Ende der Welt“, also bis Chile.

Das Auswärtige Amt beobachtete während der Vorbereitungen der ersten Mittelamerika-Reise der *Berlin* – kaum ein Jahr nach dem Ruhrkonflikt – das von der Marineleitung, und besonders von Admiral Behncke vorangetriebene, groß angelegte und zugleich auch ziemlich kostspielige Unterfangen in Richtung Südamerika noch mit etwas Skepsis und Zurückhaltung. Nach dem unbestreitbaren Erfolg der ersten Mittelamerika-Reise – die deutschen Botschaften in Washington und London meldeten keine ernsthaft, feindlichen Gefühle – schaltete sich das Auswärtige Amt in die Planungs- und Vorbereitungsphase des erneuten Kriegsschiffsbesuchs über die deutschen Gesandtschaften und Konsulate in Südamerika schon aktiv ein. Im überaus vorsichtigen Auswärtigen Amt überzeugte man sich 1924–25 von den günstigen wirtschaftlichen, politischen und propagandistischen Auswirkungen der Auslandsbesuche des deutschen Kreuzers sowie von deren Notwendigkeit in der Zukunft, so wurden die Argumente der Marineleitung hinsichtlich der weiteren Schiffsreisen akzeptiert. Die Bedenken der deutschen Gesandtschaften in Lateinamerika, wonach das Erscheinen deutscher Kreuzer in südamerikanischen Gewässern eventuell zu außenpolitischen Verwicklungen mit

---

<sup>15</sup> KEILHACK 1926.

Nordamerika und England führen könnte, weil dies von den angelsächsischen Seemächten als eine sich wiederbelebende „*imperialistische Machtpolitik*“ interpretiert werden könnte, wurden sogar abgewiesen. So brachte z. B. Adolf Pauli, deutscher Gesandter in Buenos Aires, in einem Telegramm über den für Juni 1926 geplanten argentinischen Besuch der *Berlin* seine Zweifel zum Ausdruck. Gerhard Köpke, Leiter der Abteilung II. im *Auswärtigen Amt* nahm aber eindeutig den Standpunkt der Marineleitung ein.<sup>16</sup>

Die 400 Mann starke Besatzung der *Berlin* arbeitete fieberhaft daran, das Schiff, das nach seiner Mittelamerika-Reise 1924–25 und den darauffolgenden intensiven Gefechtsübungen in der Ostsee nach Kiel zurückkehrte, technisch für die siebenmonatige südamerikanische und südatlantische Ozeanrundreise vorzubereiten. Von der Besatzung des von Kapitän Hans Junkermann kommandierten Kreuzers waren 80 Mann Seekadetten, die zur zukünftigen Führungselite der Reichsmarine zählten. Noch vor dem Auslaufen stattete der Oberbürgermeister von Berlin einen Besuch an Bord des Schiffes ab. Im Namen der Reichshauptstadt, nach der das Schiff benannt wurde, wünschte er nicht nur gute Fahrt, sondern zugleich auch nützliche politische und Propagandatätigkeit, mit dem Wissen, dass während der Reise subkontinentaler Dimension neben zahlreichen Hafenstädten auch der Besuch von sechs südamerikanischen Hauptstädten auf dem Programm stand. So kam der Reiseplan sozusagen einer diplomatischen Offensive gleich. Kapitänleutnant Keilhack, der schon an der ersten Karibikreise der *Berlin* teilgenommen hatte, stellte in seinem Reisebericht fest, dass die Kriegsschiffsbesuche in den lateinamerikanischen Hauptstädten auch außenpolitisch sehr nützlich waren.<sup>17</sup>

Die erste Station der von Kiel durch den Kaiser-Wilhelm-Kanal und die Straße von Dover<sup>18</sup> führenden Schiffsroute waren die zu Portugal gehörenden Azoren (Ponta Delgada). Nach Durchführung ihres Reiseprogramms im Atlantik bzw. in der Karibik und nach dem Auslaufen aus Panamá fuhr die *Berlin* – nach dem Weltkrieg erstmals – im Pazifik in Richtung Guayaquil in Ecuador. Während ihrer mehrwöchigen Reise in die südlichen Gewässer schickten die deutschen Konsulate in Chile nacheinander Briefe bezüglich des Schiffsbesuchs an den Generalkonsul in Valparaíso. Aus diesen Briefen geht eindeutig hervor, dass einer der wichtigsten Koordinatoren der *Berlin*-Reise in Chile die Handelskammer in Valparaíso war, die dank ihrer guten Beziehungen mit der Marineleitung Informationen aus Hamburg immer früher erhielt als das Generalkonsulat und die Ge-

<sup>16</sup> Köpke an Pauli. Berlin, 25. Juni 1925, zitiert nach RAHN 1976, 168.

<sup>17</sup> KEILHACK 1926, 8; Keilhacks Berichte wurden in der *Deutschen Allgemeinen Zeitung* sogar in Fortsetzungen veröffentlicht.

<sup>18</sup> KEILHACK 1926, 9.

sandschaft aus Berlin. Die *Berlin* musste bis zum 8. Dezember 1925 unbedingt in dem von Concepción südlich gelegenen Corral, bzw. in Valdivia eingelaufen sein, da dort schon alle Vorbereitungen für die Feierlichkeiten anlässlich des 75. Jahrestages der Ankunft erster deutscher Einwanderer in Valdivia mit gemeinsamer Teilnahme der dortigen deutschen Kolonie und Marinesoldaten aus der Heimat getroffen wurden.<sup>19</sup>

Während die Vorbereitungen zur Konkretisierung und Ausweitung des chilenischen Reiseprogramms der *Berlin* weiterliefen, erfüllte das Schiff seine Mission in Ecuador, im Hafen von Guayaquil. Bei der Verabschiedung der *Berlin* sprach die deutsche Marinedelegation der ecuadorianischen Regierung nochmals ihren Dank aus, dass das Land seine Neutralität während des Weltkrieges auch trotz des Drucks seitens der Entente- und der Alliierten Mächte aufrechterhielt, wobei – genauso wie bei den anderen neutralen Ländern Südamerikas – das germanophile Offizierkorps eine Schlüsselrolle spielte.<sup>20</sup> Nach dem neutralen und traditionell deutschfreundlichen Ecuador war der Besuch in Peru von außerordentlicher Bedeutung. Dessen war man sich sowohl in Berlin als auch an Bord der *Berlin* bewusst. Peru fand nämlich wegen der territorialen Streitigkeiten mit Chile seinen wichtigsten Patron und Waffenlieferanten schon seit den 1880er Jahren an der Seite von Paris, Chile hingegen an der Berlins. Peru erklärte Deutschland während des Ersten Weltkrieges am 7. Oktober 1917 den Krieg.<sup>21</sup>

Die *Berlin* beendete ihr entgegen den Erwartungen sehr erfolgreich abgelaufenes Programm in Peru am 22. November 1925, und nahm Richtung auf ihre nächste Station Chile, genauer gesagt auf das fünf Schiffstage weit entfernte Valparaíso. Admiral Hans Zenker, Chef der Marineleitung hat in seinem als geheim gekennzeichneten Brief an das Auswärtige Amt – auf Grund der Erfahrungen der ersten beiden Reise der *Berlin* – gerade in diesen Tagen einige Gesichtspunkte einer im Gegensatz zu den Vorjahren weit ambitionierten, an die ehemalige *Weltpolitik* erinnernden deutschen Marinepolitik der nächsten Jahre erörtert. Während die erste, mittelamerikanische Reise der *Berlin* für vier, ihre zweite, südamerikanische Reise für sieben Monate geplant war, beabsichtigte die Marineleitung in den nächsten Jahren den Entwürfen von Admiral Zenker entsprechend je ein modernes Schulschiff in ausländische Gewässer zu schicken, jedoch auf 15 Monate. Im Rahmen dieser groß angelegten Marineambitionen wollte Admiral

---

<sup>19</sup> Deutsches Vizekonsulat Talcahuano. Talcahuano, 13. November 1925; Deutsches Vizekonsulat Concepción. Concepción, 14. November 1925. Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes Bonn (PAAA), Deutsche Botschaft Santiago.

<sup>20</sup> FISCHER 2008; FISCHER 1999, 279.

<sup>21</sup> SCHAEFER 1974.



Zenker den Kreuzer *Hamburg* im Februar 1926, die *Emden* im Herbst selben Jahres auf eine „Reise rund um die Welt“ schicken.<sup>22</sup> In den darauffolgenden Jahren wurden die deutschen Ausbildungsweltreisen zur Regel. Sie begannen im Herbst, und die Ausbildungskreuzer kehrten im Frühjahr des darauffolgenden Jahres nach Deutschland zurück. Anfang der 1920er Jahre hielten sich die deutschen Kriegsschiffe nur in der Ost- bzw. Nordsee auf. Zur ersten bedeutenderen, und später schon regelmäßig gewordenen Auslandsreise kam es im Jahre 1923, als deutsche Kriegsschiffe spanische Häfen aufsuchten. Entfernung und Zeitdauer der von den Schulschiffen zurückgelegten Strecken erhöhten sich von 1924–25 an sprunghaft. Während die erste Reise der *Berlin* nur nach Mittelamerika, die zweite „rund um ganz Südamerika“ führte, hatte das Programm von Admiral Zenker schon globalen Charakter.

Die deutschen Kolonien im Ausland haben nach Bekanntwerden der Kreuzerbesuche die deutschen Konsulate und Gesandtschaften geradezu mit der Bitte bestürmt, die Schiffe sollten auch ihre Städte besuchen. Das von der Marineleitung ursprünglich ausgearbeitete Ausbildungs- und Besuchsprogramm wurde unterwegs mehrmals geändert, womit Admiral Zenker – mit Rücksicht auf spätere Reisen – nicht einverstanden war.<sup>23</sup> Zenker wollte vor allem jenen maritimen Gesichtspunkt zur Geltung bringen, dass während des Ausbildungsprogramms zwischen den „Hafentagen“ und den „Schiffahrttagen“ ein optimales Verhältnis bestehen sollte. Wenn der Besuch zu vieler deutschen Kolonien auf dem Programm stehe, könne das nur auf Kosten der „Schiffahrttage“, also zu Lasten der Ausbildungsqualität gehen. Admiral Zenker mahnte deshalb das Auswärtige Amt zu Geduld und Zurückhaltung, mit der Begründung, es sei auf einmal nicht möglich alle deutschen Kolonien in Übersee „während einer Reise“<sup>24</sup> aufzusuchen. Zenkers Brief suggerierte jedoch auch einen gewissen Optimismus. Er meinte, die Lage werde sich mit der Indienstellung der *Emden* und der *Hamburg* verbessern, da diese beiden modernen Schulkreuzer voraussichtlich jedes zweite Jahr in Richtung der genannten weit entfernten Kontinente auslaufen könnten. So könnten all diejenigen deutschen Kolonien und Hafenstädte, die bisher ausgespart geblieben seien – betonte der Admiral – später sicher damit rechnen, bei der Gestaltung des Reiseprogramms berücksichtigt zu werden.

Admiral Zenker meinte, die bis dahin erreichten Ergebnisse der deutschen Kriegsschiffsdiplomatie, das „Flaggenzeigen“, seien vom Auswärtigen Amt, wie

---

<sup>22</sup> Admiral Zenker an das Auswärtige Amt. Auslandsreisen der Schulkreuzer. Geheim. Berlin, 25. November 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>23</sup> Ebd.

<sup>24</sup> „während einer Reise“ – Hervorhebung im Originaltext.

von der Marineleitung gleichermaßen positiv eingeschätzt worden. Das geht aus Zenkers Zusammenfassung eindeutig hervor: „*Die Marineleitung teilt die Ansicht des Auswärtigen Amtes, daß durch den Besuch deutscher Kriegsschiffe im Auslande große Erfolge auf politischem, wirtschaftlichem und kulturellem Gebiet für Deutschland zu erreichen sind, wie besonders die Reise des Kreuzers „Berlin“ im Winter 1924/25 und die Reise des Vermessungsschiffes „Meteor“ beweisen. Es besteht die berechtigte Hoffnung, daß auch die Ausführung befindlicher und noch bevorstehender Auslandsreisen einen gleich guten Erfolg haben werden.*“<sup>25</sup>

Die *Berlin* lief am 27. November 1925 in der Bucht von Valparaíso ein. Sowohl in der spanisch-, als auch in der deutschsprachigen Presse Chiles wurden schon mehrere Tage vor der Ankunft und anschließend während des Aufenthaltes der *Berlin* ständig Berichte auch mit Fotos und in einem sehr freundlichen Ton über den Besuch des nach dem Krieg als erstes nach Chile gereisten deutschen Kriegsschiffes veröffentlicht.<sup>26</sup> Kapitän Junkermann nutzte dank seiner guten Spanischkenntnisse jede Gelegenheit, sich über die Presse bei der chilenischen Regierung und beim chilenischen Volk für die Neutralität des Landes während des Weltkrieges zu bedanken. Kapitän Junkermann schrieb genauso wie seine Vorgänger vor 1914 über ihre Besuche in Südamerika, sehr ausführliche und als „*Geheim*“ gekennzeichnete militärpolitische Berichte an Admiral Zenker über den Aufenthalt des Kreuzers in Chile, bzw. über seine Treffen mit den dortigen Regierungs-, Marine-, und Militärbehörden, den Vertretern der deutschen Diplomatie und den Leitern der deutschen Organisationen.<sup>27</sup>

Eine achtzigköpfige Delegation der *Berlin* fuhr am 1. Dezember 1925 offiziell auf Einladung der deutschen Kolonie der Hauptstadt in von der chilenischen Regierung zur Verfügung gestellten Eisenbahnwaggons ins nahe gelegene Santiago. Währenddessen setzte der Kreuzer sein Hafenprogramm fort.<sup>28</sup> Über den

<sup>25</sup> Ebd.

<sup>26</sup> *Los marineros del crucero „Berlin“*. *La Nación*, Santiago, 01. Diciembre 1925; *Los marineros del „Berlin“ siguen siendo agasajados en Valparaiso*. *El Mercurio*, Santiago, 01. Diciembre 1925; „*Unseren blauen Jungen zum Gruß*“. *Deutsche Zeitung für Chile*, Santiago, 01. Dezember 1925.

<sup>27</sup> Junkermann: Bericht über den Aufenthalt in Valparaíso vom 27. November bis 4. Dezember 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.

<sup>28</sup> Der weitere Programmverlauf der *Berlin* in Valparaíso war richtungsweisend für die späteren deutschen Schiffsbesuche. Auf dem Besuchsprogramm standen unter anderem ein Mittagessen in engem Kreise im Haus des Generalkonsuls; ein Bordfest, wo aus den heimischen Vorräten etwa 400 Personen Kuchen und Bier angeboten wurde; das Betreten „*deutschen Bodens*“ von allen Schülerinnen und Schülern der *Deutschen Schule* in Valparaíso, d. h. Besuch an Bord; „*Bierabend*“ mit dem deutschen Feuerlöschverein; Handballspiel zwischen den Mannschaften der *Berlin* und den Jugendlichen der deutschen Kolonie in Valparaíso; ein deutsch-chilenisches Fußballspiel. Junkermann: Bericht über den Aufenthalt in Valparaíso vom 27. November bis 4. Dezember 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.

begeisterten Empfang der *Berlin*-Delegation in der Hauptstadt haben sowohl die deutschen Quellen als auch die damaligen chilenischen Zeitungen ausführlich berichtet.<sup>29</sup> Auf dem Hauptbahnhof warteten mehrere tausend Menschen, unter ihnen auch etwa hundert Schülerinnen und Schüler der deutschen Schulen, mit Blumensträußen in der Hand, während die chilenische Heereskapelle die Melodie des „Deutschlandliedes“ spielte. Die Besatzung des Kreuzers zog im Paradeschritt durch die verkehrsreiche Innenstadt, und an der Spitze des Zuges spielte die Militärkapelle deutsch-chilenische Marschlieder. Kapitänleutnant Keilhack schrieb folgendes: „*Der Empfang wird mir unvergesslich sein. [...] Der Marsch der blauen Jungen durch die Stadt voran die chilenischen Militärkapelle, gleicht einem Triumphzuge! Völlig fremde Chilenen treten heran, und drücken uns die Hände freundliche Worte [...] überall [...] deutlicher kann uns nicht zum Ausdruck gebracht werden, wie stark die Sympathie Chiles für unser Vaterland ist; eine Freundschaft, die umso höher zu bewerten ist, als sie uns nicht nur in glücklichen Tagen, sondern auch in den schwärzesten Zeiten fest die Treue hielt.*“<sup>30</sup>

Der Aufenthalt der *Berlin* in Valparaíso und Santiago wurde um zwei Tage gekürzt, um das auch vom Gesandten von Spee befürwortete Extra-Programm, nämlich die Besichtigung auf dem wichtigsten chilenischen Marinestützpunkt Talcahuano einfügen zu können. Somit wurde auch für die Deutschen in Concepción möglich, an Bord der *Berlin* „ein Stück der fernen Heimat“<sup>31</sup> zu beobachten und zu spüren. In Talcahuano war der konkreteste Schritt in Richtung Ausbau der „*freundschaftlichen Beziehungen*“ zwischen den beiden Flotten, dass der weitere Routenplan Kapitän Junkermanns, wonach sich die *Berlin* Punta Arenas in der Magellanstraße nicht auf der gewöhnlichen – von den Handels- und Passagierschiffen benutzten – Strecke, sondern über die kaum bekannten Schiffswege der südchilenischen Kanal- und Inselwelt annähern sollte, von der chilenischen Marineführung bereitwillig unterstützt wurde. Der chilenische Admiral Swett hat Junkermann nicht nur mit wertvollen, auf neuesten chilenischen Messungen basierenden Landkarten versorgt, sondern beorderte auch zur Sicherstellung einer unbeschädeten Durchfahrt durch die Kanäle Südpatagoniens Korvettenkapitän

---

<sup>29</sup> „*De entusiastas manifestaciones fueron objeto los marinos del „Berlin“ llegados ayer a esta capital.*“ *El Diario Ilustrado*. Valparaíso, 02. Diciembre 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.

<sup>30</sup> KEILHACK 1926, 102.

<sup>31</sup> „*Kreuzer Berlin [...] ein Stück der fernen Heimat*“. KEILHACK 1926, 104; Junkermann: Bericht über den Aufenthalt in Valparaíso vom 27. November bis 4. Dezember 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin; Junkermann: Geheim. Bericht über den Aufenthalt in Talcahuano-Concepción vom 5. bis 7. Dezember 1925.

Viktor Oelckers<sup>32</sup> an Bord der *Berlin*. Dieser ausgezeichnete Kenner dieser Gegend sollte das Schiff bei den kritischsten Stellen als Lotse steuern.

Auf die Erkundung der südchilenischen Kanalwelt rund um die Magellanstraße hatte schon die *Kaiserliche Flotte* ein besonderes Augenmerk gerichtet. Die vor 1914 gesammelten Erfahrungen konnten z. B. gut genutzt werden, als die *Dresden* nach der Seeschlacht bei den Falklandinseln gerade in dieses kaum bekannte Kanalnetz mit seinen zahlreichen Schlupflöchern flüchtete und sich vor dem englischen Flottenverband, der den deutschen Kreuzer verfolgte, monatelang erfolgreich versteckte. Die Versorgung des Schiffes wurde mit einem gut organisierten, aus Deutsch-Chilenen bestehenden Netz von Geheimagenten sichergestellt. Vor 1933 sammelten die Offizierkorps und Besatzungen der Schiffe *Meteor*, *Berlin*, *Emden* und *Karlsruhe* reichliche Seefahrtserfahrungen in den an die norwegische Fjordenwelt erinnernden südchilenischen Gewässern. Besonders ausführlich wurden die südchilenischen, südargentinischen sowie die um die Magellanstraße befindlichen Gewässer und Kanäle während der Chilereise der *Karlsruhe* im Jahre 1935 und der *Schlesien* im Jahre 1938 erforscht. Nach 1933 wurde der *Kreuzerkrieg*,<sup>33</sup> also der Angriff deutscher Kreuzer und Panzerschiffe auf – hauptsächlich englische – Schiffwege um die La Plata-Mündung erneut in die Operationspläne der Kriegsmarine aufgenommen.<sup>34</sup>

Nachdem die *Berlin* aus Talcahuano ausgelaufen war, erreichte sie bald den Raum von Coronel, wo ein deutscher Flottenverband unter Führung von Admiral Maximilian von Spee einst, am 1. November 1914, zwei englische Panzerkreuzer versenkt hatte. Die Besatzung der *Berlin* warf nach einer kurzen Kommandantengedenkfeier einen Kranz ins Wasser. Am 8. Dezember erreichte die *Berlin* den Hafen von Valdivia Corral. Valdivia – „die deutscheste Stadt Chiles“ – feierte gerade den 75. Jahrestag der Ansiedlung der ersten deutschen Einwanderer entlang dem Fluss Valdivia, die 1850 im Rahmen eines Kolonisationsprogramms von der damaligen chilenischen Regierung durchgeführt wurde.<sup>35</sup> Zur Jubiläumsfeier schickte die chilenische Regierung drei ihrer Mitglieder nach Valdivia. Sie wollte mit dieser spektakulären Geste ihre Anerkennung dafür kundtun, dass der südliche Teil von Chile, genauer gesagt der unbewirtschaftete, von dichten Wäldern bedeckte Raum zwischen Concepción und Puerto Montt dank der in

<sup>32</sup> Oelckers war vom Juni 1930 bis Oktober 1931 chilenischer Marineattaché in Berlin.

<sup>33</sup> FISCHER 2004a.

<sup>34</sup> FISCHER 2004b; Raeder, Erich, Schlussbesprechung des Kriegsspieles des Oberkommandos der Kriegsmarine. Februar März 1939. BAMA, RM 6/57.

<sup>35</sup> KREBS 2001; Junkermann: Geheim. Bericht über den Aufenthalt in Coronel-Valdivia vom 8. bis 15. Dezember 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.

mehreren Wellen eintreffenden deutschen Einwanderer zum meistentwickelten Agrargebiet in Chile wurde. Diese Region nahm durch ihre Landwirtschaftsprodukte in der Versorgung des ganzen Landes eine herausragende Stellung ein.<sup>36</sup> Höhepunkt der Jubiläumsfeier waren – so die begeisterten deutschen Marineberichte<sup>37</sup> – der Fackelaufmarsch der deutschen Kolonien in Valdivia und dessen Umgebung sowie das Feuerwerk am Ufer der Valdivia. Die Zahl der Deutsch-Chilenen unter den damals 30.000 Einwohnern der Stadt betrug lediglich 4.000, doch der Alltag der Stadt und der Baustil der Häuser rechtfertigten sehr wohl die Feststellung, „*Valdivia hält man als eine deutsche Stadt*“.<sup>38</sup>

Die deutsche Kolonie in Valdivia hat ihre Sprache, Kultur und Bräuche 75 Jahre lang bewahrt. Sie ließ in der Region eine entwickelte Arbeitskultur entstehen, und trug auf diese Weise zur Hochschätzung des Deutschtums innerhalb der chilenischen Gesellschaft bei. Die Vertiefung der Freundschaftsbeziehungen zwischen beiden Ländern war auch dieser Tatsache zu verdanken. In Kenntnis dessen machte Kapitän Junkermann in seinem Bericht die politische Führung und die Marineleitung in Berlin ausdrücklich darauf aufmerksam, es gehe hierbei um eine für Deutschland sehr wichtige Angelegenheit. Besuche deutscher Kriegsschiffe oder das Erscheinen und die Vorträge bedeutender Persönlichkeiten in den Kolonien wie z. B. der Besuch von Admiral Behncke in Valdivia einige Monate vor Ankunft der *Berlin* seien also von Zeit zu Zeit notwendig.<sup>39</sup>

Die von der chilenischen Regierung angebotenen Reisemöglichkeit wahrnehmend konnte die Besatzung des deutschen Kreuzers mit Sonderzügen auch in andere Hochburgen der Deutsch-Chilenen außer Valdivia fahren. Dabei nutzte Kapitän Junkermann Valdivia als Ausgangspunkt und schickte von hier aus je eine Marineeinheit nach Puerto Montt, Frutillar, Osorno, La Unión, Temuco und St. José.<sup>40</sup> So hat Junkermann die von der Gesandtschaft in Santiago initiierten Besuche zum größten Teil erfüllt, obwohl der Hafen von Puerto Montt in das schon ohnehin dichte Programm nicht mehr hineinpasste. Der Kapitän erinnerte deshalb die Marineleitung und das Auswärtige Amt daran, beim nächsten Mal

---

<sup>36</sup> BLANCPAIN 1974.

<sup>37</sup> Junkermann: Geheim. Bericht über den Aufenthalt in Coronel-Valdivia vom 8. bis 15. Dezember 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.

<sup>38</sup> KEILHACK 1926, 111.

<sup>39</sup> Über die Deutschen in Chile siehe KUNZ 1890.

<sup>40</sup> Nach Puerto Montt reiste eine 37-, nach Frutillar eine 11-, nach Osorno eine 31-, nach La Unión eine 17-, nach Temuco eine 30-, und nach St. José eine 25-köpfige Marinedelegation. Den Großteil dieser Ortschaften suchte ein paar Monate zuvor auch Admiral Behncke auf. Einen ausführlichen Überblick über die deutschen Siedlungen um den Llanquihueesee siehe KIESLING 1935, 464–484.

Puerto Montt unbedingt ins Programm des Kreuzerbesuchs aufzunehmen, sonst könnten im Kreise der Bewohner der dortigen deutschen Kolonien große Aversionen aufkommen. Junkermanns Vorschlag basierte auf dem Bericht von Kapitänleutnant Hormel, dem Leiter der Marinemission in Puerto Montt, den Junkermann seiner Meldung ebenfalls beifügte.<sup>41</sup>

Die Sonderzüge der deutschen Marinesoldaten durchfuhren von überwiegend deutschen Kolonien bewohnte Gebiete. An den Haltestellen flatterten nur die alten, schwarz-weiß-roten Flaggen der Kaiserzeit, die die abweisende Haltung der deutschstämmigen Bevölkerung gegenüber der Weimarer Republik signalisieren sollten. Beim Eintreffen in Puerto Montt empfing die Militärkapelle der chilenischen Garnison die Matrosen der *Berlin* mit der deutschen Nationalhymne. Zum festlichen Abendessen wurde sogar der französische Konsul eingeladen, der jedoch die Teilnahme absagte. Kapitänleutnant Hormel sprach in seinen Toastreden – Junkermanns Anweisungen entsprechend – seinen Dank dafür aus, dass Chile die Einwanderung von Deutschen ins Land ermöglicht habe, außerdem galt ein besonderes Dankeschön der Neutralität des Landes während des Weltkrieges. Hormel hielt es für wichtig, hervorzuheben, das Deutschtum könne stolz darauf sein, seine Kultur bewahrt zu haben, und betonte ausdrücklich, die engen emotionalen Verbindungen mit der Heimat sollten auch in der Zukunft aufrechterhalten bleiben. Die Deutsch-Chilenen, die z. T. auf Spanisch das Wort ergriffen, hoben wiederum hervor, auch trotz ihrer deutschen Abstammung gute Chilenen gewesen zu sein und auch weiterhin solche bleiben zu wollen.

Die deutschen Matrosen bekamen neben der Begeisterung auch die große Enttäuschung der deutschstämmigen Bevölkerung von Puerto Montt zu spüren. Die Einwohner der Hafenstadt hatten sogar einen Brief an Reichspräsidenten Hindenburg geschrieben, um zu erreichen, dass die *Berlin* auch in Puerto Montt anlegte. Doch ihre monatelangen Bemühungen blieben ergebnislos. Kapitänleutnant Hormel schien es daher angebracht in seinem Bericht zu erwähnen, dass immer, wenn er in seiner Rede Chile lobte, begeisterter Applaus ausbrach, der jedoch, wenn es um Deutschland ging, ziemlich nachließ. Den Grund dafür sah Hormel darin, dass unter den Einwanderern der zweiten Generation, die schon 50–60 Jahre alt waren, fast niemand in Deutschland gewesen war, während sich die Zuneigung zur Heimat bei vielen deutschstämmigen Jugendlichen der dritten Generation durch Deutschlands verlorenen Krieg und die darauffolgenden Revolutionen abgekühlt habe. Alles in allem schätzte Hormel

<sup>41</sup> Anlage 2. Bericht des Kapitänleutnants Hormel über den Aufenthalt in Puerto Montt und Osorno vom 10. bis 14. Dezember 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.

den Besuch der Marinedelegation und die Tage bei den deutsch-chilenischen Familien als nützlich ein. Gerade wegen der von ihm als gefährlich eingestufteten Tendenzen hielt es Hormel für außerordentlich wichtig, Puerto Montt beim nächsten Mal ins chilenische Kreuzerreiseprogramm unbedingt aufzunehmen. Im Gegensatz zu Puerto Montt sprach Hormel über den Besuch in Osorno in Superlativen. Konsul Kraushauer betonte in seiner schwungvollen Rede, „*was deutsch ist, das muss auch deutsch bleiben*“. Hormel brachte in seinen Erwidierungen bei den zwei großen Festakten, deren Lokalitäten ausschließlich mit den alten kaiserlichen Flaggen geschmückt waren – und an denen 500 bzw. 1000 Deutsch-Chilenen teilnahmen – seine Freude zum Ausdruck, „*mitten in fernem Lande eine rein deutsche Stadt mit Kerndeutschen zu finden*“.<sup>42</sup>

Hormel meinte am Ende seines Berichts unter Gegenüberstellung der in den beiden deutschen Kolonien gesammelten Erfahrungen, Osorno habe einen „*echt deutschen*“ Eindruck gemacht, seine Einwohner seien selbstbewusst und wüssten, was die Deutschen für Chile bedeuten. Die in Puerto Montt bemerkbare Einstellung der Deutsch-Chilenen, „*zuerst chilenische Bürger sein zu wollen*“ hingegen, sei eine Warnung für Deutschland.<sup>43</sup> Zusammenfassend stellte Kapitän Hormel fest, die Reichsmarine in den folgenden Jahren nach Südchile regelrecht Schulkreuzer schicken soll: Die Zuständigen in Berlin haben Kapitän Hormels Vorschlag stattgegeben: der Kreuzer *Emden* besuchte 1927 Puerto Montt.<sup>44</sup>

Nach Einschätzung von Leutnant zur See Hartmann gab es auch in Frutillar eine ähnliche Situation wie in Puerto Montt. Die älteren Deutschen suchten die Gesellschaft der Marineoffiziere, die Jüngeren zogen sich jedoch zurück.<sup>45</sup> Die Ortschaft La Unión mit ihren 3000 Einwohnern suchte Kapitänleutnant Fricke auf, wo siebzehn Mann von der Besatzung des Kreuzers von 330 Deutschen empfangen wurden. Die Gastgeber besaßen 90% der in der Umgebung der Kleinstadt gelegenen Landgüter. Ihren Einfluss auf die Presse und die Behörden bewertete

---

<sup>42</sup> Ebd.

<sup>43</sup> Ebd.

<sup>44</sup> Ebd.; Bei der Planung des Besuchsprogramms der 1930er Jahre wurde auf die Berührung von Puerto Montt sowohl während der Ausbildungsreise des Kreuzers *Karlsruhe* 1934–35 rund um Südamerika, als auch während des Besuchs des Schlachtschiffes *Schlesien* 1937–38 besonderer Wert gelegt. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Paket 22a. 34. Besuch des Kreuzers *Karlsruhe* in Chile. 1935. Sonderheft 7. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Karlsruhe 1934–35; Besuch des Schulschiffes *Schlesien* in Chile 1937–38. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Paket 22.

<sup>45</sup> Anlage 3. Bericht des Leutnants zur See Hartmann über den Besuch der Berlin. Abordnung in Frutillar ab 10. bis 12. 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.

Fricke als „*ganz massgebend*“. Er bemerkte, die dortigen Deutsch-Chilenen seien entschlossen bestrebt, den deutschsprachigen Schulunterricht aufrechtzuerhalten, dafür hätten sie bedeutende Finanzmittel zur Verfügung gestellt. Die 180 Kinder der Kolonie konnten auf diese Weise deutsche Schule besuchen und empfangen die Gästen aus dem fernen Land mit deutschen Gedichten und Liedern.<sup>46</sup>

In der beinahe 40.000 Einwohner zählenden Stadt Temuco unterstützten die drei deutschen Organisationen mit insgesamt etwa eintausend deutsch-chilenischen Mitgliedern – der *Deutsche Verein*, der *Club Germania* und der *Militärverein* – die von Oberleutnant zur See Gumprich geführte 29 köpfige Marinedelegation, die die Stadt besuchte. Die Stadt wurde in der Begleitung von Vizekonsul Malmuss besichtigt. Den deutschen Matrosen fiel auf, dass der von Deutschen bewohnte Stadtteil mit seinen großen Steinhäusern und gepflegten Gärten im Vergleich zu anderen Teilen der Stadt Wohlstand und ein hohes Lebensniveau zeigte. Die Kinder in der etwa 60-köpfigen Schule sprachen nicht nur gut deutsch, sondern – und davon waren die deutschen Offiziere sehr überrascht – wussten sehr viel über die Geographie und Geschichte Deutschlands. Bei der Schulfeier hielten die Schüler sogar ein Schauturnen ab, wo jeder mit der alten schwarz-weiß-roten Flagge in der Hand „*im Marschieren deutsche Lieder gesungen*“ hat.<sup>47</sup>

Nachdem die in die weiter entfernten deutschen Kolonien geschickten Marinedelegationen nach Valdivia zurückgekehrt waren, entschied sich Kapitän Junkermann, das seit Wochen andauernde und viele Protokollelemente beinhaltende Programm der „*Auslands- und Deutschlandsarbeit*“ in Corral um zwei Tage zu verkürzen. Die so gewonnene Zeit nutzte er zur Ausbildung der Seekadetten, die als Offiziersnachwuchs der Reichsmarine galten. Die Ausbildungsaufgaben wurden auf Grund einer Sondererlaubnis der chilenischen Admiralität wieder im südpatagonischen Kanalsystem durchgeführt, das mit seinen für die Schifffahrt gefährlichen Engpässen den Seekadetten viele neue Erfahrungen brachte. Der deutsche Ausbildungskreuzer legte bei Manövern in allerlei Richtungen rund eintausend Kilometer in der auch den chilenischen Schiffen kaum bekannten und völlig unbewohnten Insel- und Kanalwelt, die auch die Schweiz von Südchile genannt wurde, zurück. Bei manchen Stellen, so etwa in English Narrows, wo sich lediglich Schiffe mit einer Länge von maximal 150 Metern nach vorne und hinten

---

<sup>46</sup> Anlage 4. Bericht des Kapitänleutnants Fricke über den Aufenthalt einer Abordnung des Kreuzers Berlin in La Unión vom 12. bis 14. Dezember 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.

<sup>47</sup> Anlage 5. Bericht des Oberleutnant zur See Gumprich über den Aufenthalt einer Abordnung des Kreuzers Berlin in Temuco vom 13. bis 14. Dezember 1925. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Berlin.



manövrierend fortbewegen konnten, wurden die Fachkenntnisse des chilenischen Fregattenkapitäns Viktor Oelckers als Lotse gut gebraucht.<sup>48</sup>

Die *Berlin* lief am 22. Dezember 1925 in Punta Arenas, der südlichsten Hafenstadt der Erde, ein. Die deutsche Kolonie in Punta Arenas hatte ein Denkmal zum Andenken des in der Seeschlacht bei den Falklandinseln verstorbenen Admirals von Spee und seiner Marinesoldaten errichtet, mit der Enthüllung jedoch bis zur Ankunft eines deutschen Kriegsschiffes in Punta Arenas gewartet. Kapitän Junkermann bedankte sich bei der deutschen Kolonie für die Errichtung des Denkmals und für die Hilfe, die dem Kreuzer *Dresden*, der sich in den Jahren 1914–1915 in den weitverzweigten Gewässern der Magellanstraße versteckt hatte, geleistet wurde. Zum Schmuck des Denkmals schenkte Junkermann der deutschen Kolonie vier Granaten aus dem Weltkrieg. Die Besatzung des Schiffes, die Weihnachten in Feuerland verbrachte, war vom Begrüßungstelegramm des Reichspräsidenten Paul von Hindenburg angenehm überrascht.<sup>49</sup> Nach dem fünf-wöchigen Aufenthalt in Chile sandte Kapitän Junkermann der chilenischen Regierung ein Telegramm mit warmem Unterton und dankte darin für die Hilfe und Gastfreundlichkeit, die der Besatzung des Schiffes zwischen dem 27. November und 30. Dezember 1925 in Chile zuteil wurde.

Die siebenmonatige Reise der *Berlin* rund um Südamerika löste bei der deutschen Marineleitung, beim auswärtigen Apparat sowie bei den deutschen Handelskreisen in Lateinamerika gleichermaßen Zufriedenheit aus. Der Marineleitung war vor allem wichtig, dass ein intensives, mehrmonatiges Ausbildungsprogramm mit Qualitätsschwerpunkten, weit entfernt von den deutschen Gewässern tatsächlich in Gang gesetzt und dann Jahr für Jahr systematisch verwirklicht werden konnte. Infolge des Versailler Friedensdiktats galt die Reichsmarine hinsichtlich ihres Schiffs- und Personalbestandes als kleine Flotte, aber die Besatzungen und Offiziersanwärter erhielten während ihrer überseeischen Reisen eine sehr gründliche Ausbildung. An Bord der *Berlin* sammelte schon die zweite achtzigköpfige Kadettengruppe umfassende Marineerfahrungen und erweiterte ihr Weltbild durch Umschiffung des Subkontinents bzw. durch Besuche in ver-

---

<sup>48</sup> Zwei Jahre danach durchfuhr die *Emden*, dann 1932 und 1935 die *Karlsruhe* die selbe Ausbildungsstrecke. Während die Reichsmarine seit Dezember 1933 schon die möglichen Varianten des von der La-Plata-Mündung ausgehenden *Kreuzerkrieges* gegen die englischen Schiffswege exerzierte, wollte Kapitän Fleischer 1938 mit dem Schlachtschiff *Schlesien* und seinen Kadetten gerade diese südpatagonischen Kanäle aufsuchen. Dazu bat er den deutschen Marineattaché in Buenos Aires, Kapitän Niebuhr, sowie einen chilenischen Lotsen um Mitwirkung. Geheim! Bericht der Schlesien über den Aufenthalt in Valparaiso vom 10. Februar bis 21. Februar 1938. PAAA, R/101970.

<sup>49</sup> KEILHACK 1926, 137.

schiedenen Häfen. Der Offizierskaderbestand der schnellen Flottenentwicklung, die nach 1933 und insbesondere nach der Unterzeichnung des englisch-deutschen Flottenabkommens im Jahre 1935 in den Schwung kam, war gerade auch durch diese während der südamerikanischen Reisen in den 1920er Jahren ausgebildeten Kadettengruppen sichergestellt.

Die im September 1926 angetretene spektakuläre und mehr als ein halbes Jahr lang dauernde südamerikanische Besuchsreise des – im Mai 1926 zurückgetretenen – Ex-Reichskanzlers Hans Luther, die großes internationales Aufsehen erregte, wurde auch durch die günstigen Eindrücke des von seiner elfmonatigen Rundreise in Lateinamerika nach Deutschland im November 1925 zurückgekehrten Admirals Behncke sowie durch den im Frühjahr 1926 heimgekehrten Kreuzer *Berlin* inspiriert. Den Besuch hat selbst Reichsaußenminister Gustav Stresemann unterstützt. Die beiden erfolgreichen Lateinamerika-Reisen der *Berlin* lieferten zweifellos genügend Ansporn auch für die Weltreise des Kreuzers *Emden* in den Jahren 1926–1927, insbesondere für dessen südamerikanische Tour, außerdem für die Verwirklichung des von 1926 an immer markanter werdenden „*Südatlantik Projekts*“ der Luft Hansa.<sup>50</sup>

Admiral Hans Zenker skizzierte in seinem im November 1925 an das Auswärtige Amt geschriebenen Brief das Ausbildungsprogramm der *Reichsmarine* für die nächsten Jahre, in dessen Rahmen im Jahre 1926, erstmals nach dem Ersten Weltkrieg zwei moderne Kreuzer, die gemäß den Schiffersatzbestimmungen des Versailler Vertrages gebaut worden waren, auf Weltreise geschickt wurden.<sup>51</sup> Der Kreuzer *Hamburg* lief im Februar 1926 zu seiner 13 monatigen Reise um die Erde aus. Bei der Ausarbeitung des Routenplans wurden auch die Erfahrungen der beiden Lateinamerika-Reisen des Kreuzers *Berlin* – 1924–25 in die Karibik und 1925–1926 nach Südamerika – berücksichtigt.<sup>52</sup>

Admiral Hans Zenker legte für das Programm des modernen Kreuzers *Emden*, der auf seine zweite Ausbildungsweltreise geschickt wurde, eine noch längere Zeitdauer von insgesamt 16 Monaten fest. Die *Emden* war die erste moderne Schiffseinheit, die die *Reichsmarine* nach dem Ersten Weltkrieg, im Rahmen des durch die Bestimmungen des Versailler Vertrages genehmigten Schiffersatz- und Modernisierungsprogramms bauen durfte. Bei der technischen Entwicklung des Schiffes wurden schon die Erfahrungen aus dem Ersten Weltkrieg weitge-

---

<sup>50</sup> FISCHER 2006.

<sup>51</sup> Auslandsreisen der Schulkreuzer. Zenker an das Auswärtige Amt. Geheim. Berlin, 25. 11. 1925. Deutsche Botschaft Santiago. Paket 21a. M2 Emden 32. Deutsche Kriegsmarine. Besuch des Kreuzers Emden in Santiago 1927. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago.

<sup>52</sup> RAHN 1976.

hend zur Geltung gebracht. Während der Weltreise des von vornherein für Schul- und Ausbildungsschiff vorgesehene Kreuzers wollte man nicht zuletzt auch für die neuesten technischen Entwicklungen der (Kriegs-) Schiffsbauindustrie des Weimarer Deutschland Werbung machen.

Die Marineleitung betrachtete es während der beinahe anderthalb Jahre, vom 14. November 1926 bis zum 23. März 1928 dauernden Weltreise der *Emden* als Hauptaufgabe des Schulschiffes, dem Bordpersonal, vor allem den 100 Seekadetten eine ausgezeichnete Seeoffiziersausbildung zu geben. Die Verwirklichung dieses Ausbildungsgesichtspunktes hielt man deswegen für besonders wichtig, weil man den Grundstein für den Personalbedarf der in einer nicht allzu weit entfernten Zukunft auszubauenden und von den maritimen Beschränkungen des Versailler Vertrages nicht mehr gebundenen neuen Kriegsflotte im Zeichen der neuen Marinedoktrin „*Marsch zum Atlantik*“<sup>53</sup> durch eine systematische Seekadettenausbildung zu legen beabsichtigte.<sup>54</sup> Admiral Zenker meinte, für den Personalbestand der *Emden*, also für die führende Seeoffiziersgarnitur der kommenden dreißiger Jahre könnte die Weltreise im Gegensatz zur Schifffahrt auf den deutschen Binnenmeeren ganz neue Dimensionen eröffnen: die Seekadetten hätten dabei die Möglichkeit, neue geopolitische Kenntnisse zu erwerben, Meere anderer geostrategischer Gegebenheiten, Häfen anderer Kontinente, die Seestreitkräfte der Welt außerhalb Europas und deren neueste Ausbildungsmethoden kennen zu lernen sowie durch nichts Anderes ersetzbare persönliche Erfahrungen über den Welthandel und die Kriegsmarinen der zweiten Hälfte der 1920er Jahre zu sammeln.<sup>55</sup>

Bei der Ausarbeitung der Reiseroute der *Emden* stimmte die Marineleitung ihre Vorstellungen ständig mit den Zuständigen im *Auswärtigen Amt* ab. Im dem Letzteren im Mai 1926 übersandten provisorischen Programmwurf wurde der Standpunkt der Marineleitung eindeutig festgelegt: wichtigste Aufgabe der *Emden*-Reise – und gemäß den weiteren Plänen auch die der darauffolgenden Auslandsreisen deutscher Kreuzer – sei die Heranbildung eines Offiziersnachwuchses für die *Reichsmarine*. Die Planung der „*Reisetage*“ der anderthalb Jahre langen Reise bzw. der erste Routenplan mit den „*Hafentagen*“ in den ausländischen Häfen wurden unter Berücksichtigung der Prioritäten des militärisch-maritimen Ausbildungsprogramms fertiggestellt.

Auf seiner Weltreise wollte der Kreuzer *Emden* die Flagge der Weimarer Republik – im Gegensatz zu seinem Bruderschiff, dem Kreuzer *Hamburg* – in

---

<sup>53</sup> WEGENER 1929.

<sup>54</sup> Siehe FISCHER 2004a.

<sup>55</sup> FISCHER 2006.

west-östlicher Richtung schiffend in den zu besuchenden Ländern aufzeigen. Auf der Schiffsroute La Coruña (Spanien) – Kanarische Inseln – Südafrika – Sansibar war nach Überquerung des Indischen Ozeans wieder Japan das nächste Reiseziel. Ein paar Monate nach dem Besuch der *Hamburg* standen fünf japanische Häfen auf dem Programm, unter anderem Nagasaki und erneut Yokohama. Nach den japanischen Städten kamen die Aläuten, Seattle sowie die am pazifischen Eingang des Panamakanals gelegene Stadt Panamá an die Reihe. Das südamerikanische Besuchsprogramm im Pazifik umfasste Ecuador, Peru, Chile, die Magellanstraße; im Atlantik Argentinien, Brasilien und Dominica, danach folgten wiederum die Vereinigten Staaten, diesmal jedoch deren Ostküste. Als Abschluss wurde ins Programm der bewährten Praxis entsprechend erneut ein spanischer Hafen (Villagarcia) aufgenommen.

Zwar kannte Graf Ludwig von Spee den von der Marineleitung im Mai 1926 für den Kreuzer *Emden* ausgearbeiteten Terminplan in seinen Einzelheiten noch nicht, er rechnete jedoch auf Grund früherer Informationen des Auswärtigen Amtes mit einer innerhalb von zwei Jahren nach dem *Berlin*-Besuch 1925 zu erwartenden erneuten Besuchsreise nach Chile. Deshalb schlug von Spee in seinem Brief im August 1926 vor, die Schiffe sollten bei einem erneuten Kreuzerbesuch mit Berührung Chiles in Valparaíso (Santiago), Antofagasta, Puerto Montt und Talcahuano-Concepción vor Anker gehen. Für die Stadt Puerto Montt als hervorgehobenes Besuchsziel – die 1925, während des *Berlin*-Besuchs nicht mehr ins Programm gepasst hatte – sprach, dass diese Hafenstadt neben Valdivia im von Deutschen bewohnten südlichsten Teil Chiles lag und „Kristallisationspunkt“ des Deutschtums in Chile war. Der nördlich von Puerto Montt gelegene Llanquihue-See und die reichen deutschen Siedlungen in dessen Umgebung sowie in der Nähe der Stadt Osorno seien – argumentierte der deutsche Gesandte – vom Hafen von Puerto Montt aus mit dem Auto oder per Zug leicht zu erreichen. Da Valdivia (Corral) im Jahre 1925 vom Kreuzer *Berlin* schon besucht worden war, befürchtete von Spee, das „*einflussreiche Deutschtum*“ um Puerto Montt würde sich verletzt fühlen, wenn ein Besuch der Stadt auch diesmal ausbliebe.<sup>56</sup>

Die *Emden* lief am 14. November 1926 mit einer Besatzung von 513 Mann unter der Führung von Kapitän zur See Bernd Foerster aus Wilhelmshaven aus.<sup>57</sup> Die allererste Seestation des Schiffes war der galicische Hafen La Coruña, dann nahm man Richtung auf die Kanarischen Inseln. Dank vorherigem Tele-

<sup>56</sup> Vorläufiger Reiseplan Kreuzer *Emden* vom 15. November 1926 bis 23. März 1928. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

grammwechsel traf sich die *Emden* am 2. Januar 1927 auf dem Weg nach Sankt Helene und Kapstadt in Südafrika mit dem Vermessungsschiff *Meteor*. Daran, dass die *Emden* mit der Präsentation der deutschen Flagge auf der ganzen Erde durch Anlegen in den Häfen vierer Kontinente – Europa, Afrika, Asien und Amerika – ein günstiges Presseecho in Deutschland haben sollte, waren sowohl die Marineleitung als auch das Auswärtige Amt interessiert. In den Spalten der *Täglichen Rundschau* berichtete Kapitänleutnant zur See Schimpf in seinen wöchentlich geschriebenen *Weltreisebriefen von der Emden* über die Erlebnisse der anderthalb Jahre langen Weltreise, so auch über die in den vier chilenischen Hafenstädten gesammelten Eindrücke. Das Presseecho des zwischen dem 30. September und 10. Oktober 1927 in der Bucht von Valparaíso ankernden Kreuzers *Emden* war sowohl in Chile als auch in Deutschland sehr gut.<sup>58</sup> Laut dieser Berichte hörten die deutschen Marinesoldaten in der Stadt Valparaíso (200.000 Einwohner) häufig Sympathieäußerungen wie „viva Alemania“, „viva Emden“, „viva Hindenburg“, „viva el presidente Alemania“. Zum spektakulärsten Teil des Hafenprogramms in Valparaíso kam es am 2. Oktober 1927, als die *Emden* zu Ehren des 80. Geburtstages von Reichspräsidenten Hindenburg festlich aufgeschmückt wurde. Diesem Beispiel folgten auch die im Hafen ankernden deutschen Handelsschiffe. In der Bucht von Valparaíso hielten sich zu dieser Zeit mehrere deutsche Frachter auf (die *Padua*, die *Holger*, die *Rhodopis* und die *Ammon*). Die Anwesenheit dieser Schiffe war ein guter Beweis für die Wiederbelebung der deutsch-chilenischen Handelsbeziehungen. Das Gros der chilenischen Flotte befand sich unter der Führung des Flaggschlagschiffes *Almirante Latorre* im Hafen. Die chilenischen Schiffe nahmen unter chilenischer und deutscher Beflagung an den Feierlichkeiten der deutschen Kolonie in Valparaíso teil. Begleitet von Ehrensälvn gingen die chilenischen Delegationen bzw. die Leiter der deutschen Vereine in Valparaíso nacheinander an Bord des deutschen Kreuzers. Die Delegation des Kreuzers *Emden* suchte auch deutsche Schulen auf. Mit den Bewohnern der deutschen Kolonie hielt sie sogar bei der Hindenburg-Feier eine gemeinsame Feldmesse. An den Gedenktafeln mit den Namen der im Ersten Weltkrieg gefal-

---

<sup>57</sup> Foerster kam in der maritimen Hierarchie schnell voran. Schon im November 1930 wurde er zum Konteradmiral befördert. In dieser Eigenschaft vertrat Foerster die Kriegsmarine am Ende November 1935 als rechte Hand des Oberbefehlshabers Admiral Raeder bei der Zeremonie, wo man von Großadmiral Jellicoe, dem Chef der englischen Flotte während des Ersten Weltkrieges, Abschied nahm. RAEDER 1956, 273; Kommandant der *Emden* zwischen 1934–35 war auch Korvettenkapitän Karl Dönitz, der mit seinem Schiff an einer Weltreise teilnahm. Nach seiner Heimkehr wurde er im Juli 1935 zum Chef der deutschen U-Boot-Flotte ernannt.

<sup>58</sup> Weltreisebriefe von der *Emden*. Von Kapitänleutnant Schimpf. 25. Valparaíso. Tägliche Rundschau. 09. Dezember 1927. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

lenen Deutsch-Chilenen wurden Kränze niedergelegt.<sup>59</sup> Die zahlreichen Veranstaltungen boten eine günstige Gelegenheit dazu, durch eine Sondersammlung innerhalb der deutschen Kolonie zu den Ausgaben des Kreuzers beizutragen, obwohl Generalkonsul Soehring seinen abweisenden Standpunkt diesbezüglich in Richtung Auswärtiges Amt schon kurz vorher zum Ausdruck gebracht hatte. Die Sammlung erwies sich mit insgesamt 30.000 Peso Spenden als sehr erfolgreich. Von der Größe der Summe war sogar der Generalkonsul überrascht.<sup>60</sup>

Die persönliche Einladung von Präsidenten Ibañez verlieh dem Hauptstadtbesuch der *Emden*-Delegation einen offiziellen, staatsprotokollarischen Charakter, und damit dem Programm in Santiago das Gewicht und die Bedeutung einer politischen Botschaft.<sup>61</sup> Kapitän Foerster kam begleitet von seinen zehn Offizieren, dreißig Kadetten und seiner vierzig Mann starken Besatzung in den von der chilenischen Regierung zur Verfügung gestellten Sonderwaggons am Vormittag des 5. Oktober auf dem Mapocho-Bahnhof in Santiago an. Während der dreieinhalbstündigen Fahrt zwischen Valparaíso-Santiago überflogen am chilenischen Himmel auch mehrmals Flugzeuge bekannt vorkommender Form die ausgewählte *Emden*-Abordnung: nämlich Junkers-Maschinen, wie es auch im Jahre 1925 beim *Berlin*-Besuch der Fall gewesen war. Die Flugzeuge waren zwei Jahre zuvor von Deutschland erworben worden. Das Fliegergeschwader stand unter der Führung von Kapitän a. D. Friedensburg, der von der chilenischen Regierung als Instrukteur in der „nicht offiziellen“ – zur Zeit des Besuchs zwölf Mann starken – deutschen Militärmission angestellt war.<sup>62</sup>

Kapitän Foersters hatte die Möglichkeit, in der chilenischen Hauptstadt mehrere wichtige Gespräche zu führen: einer der einflussreichsten Gesprächspartner war der als sehr prodeutsch bekannte Regierungschef und Innenminister General Ahumada. Der Innenminister schloss das Gespräch mit einem solch vertraulichen Plan, dass Foerster meinte, er müsse seine Vorgesetzten in Berlin<sup>63</sup> darüber auch wortwörtlich

<sup>59</sup> Ebd.

<sup>60</sup> Soehring: Besuch des Kreuzers *Emden*. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>61</sup> Die Besatzung der *Emden* wurde auch von den bedeutendsten Vereinen der Deutsch-Chilenen in der Hauptstadt, unter anderem vom *Deutschen Verein*, dem *Chor Frohsinn*, dem *Deutschen Sportverein* und dem *Militärverein* eingeladen. Foerster: Geheim! Bericht-Valparaiso. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>62</sup> FISCHER 2009; FISCHER 2005.

<sup>63</sup> Die Kapitäne der in den südamerikanischen Gewässern verkehrenden deutschen Kriegsschiffe schickten ihre militärpolitischen Berichte in der zweiten Hälfte der zwanziger Jahre der *Marineleitung*, förmlich Admiral Hans Zenker zu. Die *Marineleitung* leitete dann diese Berichte – wie auch den oben zitierten – regelmäßig an das Reichswehrministerium, an das Auswärtige Amt bzw. an den Chef des Reichsheers weiter. Letzterer war im Jahre 1927 General Wilhelm Heye. BAMA, RH 2/1860.

informieren: „*Das Land [Chile – F. F. ] [...] hat zur Zeit 5 Millionen Einwohner, wir brauchen mehr, mindestens 10 Millionen! Schicken Sie uns noch 5 Millionen Deutsche, sagen Sie das dem Präsidenten Hindenburg! Ich sage Ihnen das als verantwortlicher Ministerpräsident!*“ [General Ahumada Innenminister – F. F.]<sup>64</sup>

Bei den chilenisch-deutschen Beziehungen in der zweiten Hälfte der zwanziger Jahre stand eine etwaige erneute, organisierte und bedeutende deutsche Kolonisation nach Chile – die zwischen den Regierungen vereinbart werden sollte – beidseitig im Mittelpunkt des Interesses.<sup>65</sup> Man warf die Frage auf beiden Seiten aus anderen, speziellen Interessen und Überlegungen auf. Die Lage des Deutschtums in Chile bzw. die Möglichkeit einer etwaigen, von der deutschen Regierung kontrollierten und veranlassten, massenhaften und organisierten Kolonisation ins Andenland wurde in mehreren ausführlichen, für interne Verwendung vorgesehenen Arbeitsmaterialien untersucht. Zwei davon sind besonders beachtenswert, beide entstanden Mitte 1926. Das eine wurde für den Besuch von Reichskanzler Dr. Hans Luther im Herbst 1926 – wobei auch Chile auf seinem Reiseprogramm stand – als Hintergrundmaterial zur persönlichen Information des Ex-Reichskanzlers und Finanzministers fertiggestellt. Das Material mit dem Titel „*Die deutsche Kulturpropaganda in Chile. Ihre Grundlagen und Gegenströmungen*“, zusammengestellt von der Gesandtschaft Santiago, widmete ein ganzes Kapitel – „*Starker deutscher Einfluss in Süd-Chile*“ – der Analyse zur Lage der deutschen Kolonien in Südchile. Das Deutschtum mit seinen etwa 30.000 Einwohnern im südlichen Teil Chiles war im Verhältnis zur damaligen Gesamtbevölkerung des Andenlandes von beinahe 5 Millionen Menschen zahlenmäßig zwar nicht bedeutend, aber die dort lebenden Deutsch-Chilenen haben, obwohl sie schon die zweite oder dritte Generation darstellten, genauso wie in Brasilien, ihre Sprache und Gewohnheiten bewahrt, wozu auch die fast vierzig deutschen Schulen in erheblichem Maße beitrugen.<sup>66</sup> Einer der Hauptgründe dafür lag darin, dass die Oberschicht der südlich von Valdivia Ansässigen aus ihrem Kreis stammte, und dass die Deutschstämmigen auch etwa neunzig Prozent der Bodenfläche besaßen.<sup>67</sup>

<sup>64</sup> Foerster: Geheim! Bericht-Valparaiso. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>65</sup> Als General Wilhelm Heye im März 1929 zu den chilenischen Truppenübungen kam und vertrauliche Verhandlungen führte, warf man von chilenischer Seite mehrmals die Frage einer größeren deutschen Kolonisation auf. FISCHER 2005.

<sup>66</sup> Die deutsche Kulturpropaganda in Chile. Ihre Grundlagen und Gegenströmungen. 1. Starker deutscher Einschlag in Südchile. Deutsche Gesandtschaft Santiago. 07. 1926. (Arbeitsmaterial für den Ex-Reichskanzler Hans Luther) Bundesarchiv Koblenz (BA), Nachlaß 9/Luther. Nr. 29; PAAA, R/79124.

<sup>67</sup> Die Verfertiger des Arbeitsmaterials machten folgende Bemerkung: „*seine Stellung gleicht in vieler Beziehung derjenigen des Deutschtums in den ehemaligen baltischen Provinzen Russlands.*“ Ebd.

Im Juni 1926 legte der erste Sekretär der chilenischen Gesandtschaft Berlin, Oscar Blanco Viel, den Antrag der chilenischen Regierung auf eine deutsche Einwanderung dem Auswärtigen Amt auch offiziell vor.<sup>68</sup> Bei einem Gespräch des chilenischen Diplomaten mit Ministerialrat Graf Franz von Tattenbach und Referent Rudolf Bobrik stellte sich heraus, dass die chilenische Regierung mit zweitausend deutsche Auswandererfamilien rechnete.<sup>69</sup> Graf von Spee, deutscher Gesandter in Santiago, der im Sommer 1926 seinen Urlaub in Deutschland verbrachte, führte in dieser Angelegenheit – von deren Bedeutung heraus – ein Sondergespräch mit Graf von Tattenbach im Auswärtigen Amt. Von Spee wusste von den Kolonisationsplänen der chilenischen Regierung, mahnte aber auf jeden Fall zur Vorsicht. Nach Aussagen des Protokolls warf er z. B. offen die, bis dahin noch ungeklärte Frage auf, welche Motive die chilenische Regierung bei der Anregung der deutschen Kolonisation habe und warum es in der Tat für sie so wichtig sei, diese 2000 Deutschen „so schnell wie möglich“ nach Chile zu holen. In Kenntnis der finanziellen Lage Chiles meinte von Spee, es sei unwahrscheinlich, dass die chilenische Regierung für die Kolonisation der deutschen Ackerbauern aufkommen könne, dazu brauche man nämlich grosse Kapitalkraft. Von Spees „*vertrauliche Informationen*“ bezogen sich ohnehin nicht auf 2000 Familien, sondern ausschließlich nur auf „*zweitausend Männer*“. Von Spee meinte, eine Erklärung für den vertraulichen Plan der chilenischen Regierung zur Kolonisation der 2000 Männer könne ihre angespannte außenpolitische Lage mit Peru wegen der Tacna-Arica-Frage sein, die auch die Möglichkeit eines Krieges nicht ausschließe und deshalb vielleicht die chilenische Regierung auch mit vielen deutschen Munitionsfabrikarbeitern kalkuliere.<sup>70</sup>

Ein paar Tage später suchte von Spee das Auswärtige Amt erneut auf, da er inzwischen von einem Deutsch-Chilenen aus Valdivia, den er noch früher um eine Hintergrundstudie zu den Aussichten weiterer deutscher Kolonisationen gebeten hatte, ausführliches Material bekam. Das zwanzigseitige, von Justus Rohrbach fertiggestellte Material trug zu Recht den Unterscheidungsvermerk „*vertraulich*“. Das Memorandum legte vor allem dar, wie ein Vertreter der Deutsch-Chilenen – wie auch Rohrbach selbst – über die privilegierte Lage der Deutsch-Chilenen in Südkhile sowie über die Notwendigkeit „*deutscher geschlossener Kolonien*“ dachte.<sup>71</sup> Rohrbach stellte schon am Anfang seines Berichts fest, an einer erne-

<sup>68</sup> Von Tattenbachs Aufzeichnung. Berlin. 28. Juni 1926. PAAA, R/79112.

<sup>69</sup> Ebd.

<sup>70</sup> Von Tattenbachs Aufzeichnung. Berlin. 15. Juli 1926. PAAA, R/79122.

<sup>71</sup> Justus Rohrbach. Vertraulich! Beitrag zur Beurteilung der Verhältnisse in den deutschen Frontiera-Kolonien und der Möglichkeit zukünftiger Kolonisation. PAAA, R/79122.



uten, größeren deutschen Kolonisationswelle nach Chile könne von „*deutscher Seite*“ sowohl Deutschland als auch das Deutschtum in Chile selbst, völlig unabhängig von den Gesichtspunkten und Bestrebungen der chilenischen Regierung interessiert sein. Da Deutschland nach dem verlorenen Krieg noch gut ein paar Jahre lang mit Überbevölkerungs- und Beschäftigungsproblemen kämpfen werde, meinte Rohrbach, sei die Auswanderung der Deutschen nach Übersee nicht zu verhindern. Unter diesen Umständen müsse sich der deutsche Staat darum kümmern, dass sich die Auswanderer nicht über die ganze Welt zertsreuten, sondern überseeische geschlossene Gebiete ansteuerten, wie es z. B. auch bei den deutschen Kolonien in Südchile der Fall sei.<sup>72</sup>

Laut Daten des *Deutsch-Chilenischen Bundes* lebten Mitte der 1920er Jahre in Südchile 22.500 Deutsch-Chilenen. Eine deutsche Auswanderung nach Valparaíso und Santiago hielt der Bericht für nicht empfehlenswert, sogar für ausgesprochen sinnlos. Im Memorandum wurde eine mögliche deutsche Einwanderung ins Santiago-Valparaíso-Concepción Dreieck ebenfalls verworfen, da dort die Bevölkerung fast ausschliesslich Chilenen seien,<sup>73</sup> und es auch keine freie Bodenfläche mehr gebe. Jenes Gebiet, das für die Ansiedelung deutscher Einwanderer in irgendeiner Form überhaupt geeignet sein könne, befinde sich südlich von Concepción bis Puerto Montt.<sup>74</sup> Obwohl der Lebensstandard der südlich von Concepción lebenden Deutsch-Chilenen stieg, ließ ihr „*Deutschtumbewusstsein*“ zugleich nach – meinte Rohrbach. Die Zeichen einer „*romanesierung*“ [Chilenisierung – F. F.], von der „*die geschlossenen deutschen Kolonien*“ bedroht waren, seien auch hier eindeutig zu bemerken. Dagegen wollte Rohrbach auf jeden Fall auftreten.

Laut einer Erhebung des Deutsch-Chilenischen Bundes im Jahre 1917 lebten in den von Rohrbach aufgenommenen und potenziell vorgeschlagenen Einwanderungszonen – in den Provinzen Concepción, Valdivia, Llanquihue, auf der Insel Chiloé sowie an der Letzterer gegenüberliegenden Küste – 16.000 Deutsch-Chilenen, wobei die Gesamtbevölkerung 1.042.000 Menschen betrug. Diesen Anteil von lediglich kaum 1,5% betrachtete Rohrbach für die deutschen Kolonien als sehr gefährlich, da er meinte, der Absorbierungseffekt der Unmenge werde früher oder später spürbar sein, besonders in den städtischen Zentren. Der Verfasser des Berichts war der Meinung, dieser Assimilationsprozess halte auch ungeachtet dessen an, dass die Aktivität der Chilenen nicht sehr stark sei.<sup>75</sup>

---

<sup>72</sup> Ebd.

<sup>73</sup> Ebd.

<sup>74</sup> Ebd.

<sup>75</sup> In den Provinzen Valdivia und Llanquihue war 80 Prozent des Grundbesitzes schon seit mehreren Generationen in deutscher Hand. Ebd.; Eine andere Möglichkeit zur Erhaltung des Deutschtums

Justus Rohrbach kannte zwar Südchile gut, machte aber bevor er seinen Bericht fertigstellte, in der Region südlich von Concepción, d. h. vom Bio-Bio Fluss mehrere Reisen und führte zur Auffrischung seiner Kenntnisse Gespräche mit den Bewohnern der deutschen Kolonien. Er kam zur Folgerung – und dies betonte er gegenüber dem Gesandten von Spee ausdrücklich –, in deutscher Hinsicht dürfe man nicht erlauben, wozu es zwischen 1880–1912 mehrmals gekommen sei, dass nämlich – bei einer erneuten Kolonisation – mehrere Hundert deutsche Familien in einem ziemlich großen Raum zerstreut unter Chilenen angesiedelt würden. Unter ihnen gebe es nämlich nur noch Wenige, die ihr Deutschtum bewahrt hätten. Lehre für die Zukunft sei also: *„Von diesem Endziel – starke [...] geschlossene Siedlungen [hervorgehoben im originalen Text – F. F.] – muss sich in Zukunft jede Kolonisation leiten lassen, wenn sie Erfolg haben will. [...] Denn schließlich soll die germanische Einwanderung nicht der Aufbesserung der chilenischen Rasse, sondern der Stärkung des südchilenischen Deutschtums dienen.“*<sup>76</sup> Zur Erhaltung des Deutschtums in Südchile dachte Rohrbach neben der Ansiedlung weiterer deutscher Einwanderer auch den deutschen Schulen eine Schlüsselrolle zu. An diesem Punkt machte er das Auswärtige Amt über Gesandten von Spee darauf aufmerksam, die Unterhaltung der Schulen bedeute für die deutschen Kolonien erhebliche finanzielle Belastungen, deshalb schlug er *„eine Erhöhung der vom Reiche zur Verfügung gestellten Schulbeihilfen“* vor. Ebenso machte er auch einen Vorschlag zur Gewährleistung der Renten älterer, zumeist reichsdeutscher Lehrer.<sup>77</sup>

Die Frage der deutschen Einwanderung beschäftigte auch die deutschen Militärinstrukteure in Chile. Oberst von Kiesling schreibt z. B. in seinen 1935 in Leipzig herausgegebenen Erinnerungen ausführlich darüber; zwischen 1923–1925 war auch er selbst aktiv an der Gründung einer gemeinsamen chilenisch-deutschen Einwanderungsgesellschaft beteiligt, die schließlich jedoch im Raum des südchilenischen Yelcho-Flusses erfolglos blieb.<sup>78</sup> Oberst von Knauert, der neben von

---

in Südchile warf ein wohlhabender Deutsch-Chilene aus Puerto Montt auf. Als Adolf Holste im Dezember 1929 in Berlin war, schrieb er an das Auswärtige Amt ein Gesuch, in dem stand, zahlreiche vermögende Grundbesitzer und Händler aus den Provinzen Chiloé bzw. Llanquihue hätten den Wunsch, eine gemeinsame Rundreise nach Deutschland, in die Heimat der Grossväter zu unternehmen, wenn sie von deutschen Schifffahrtsgesellschaften Vergünstigungen bekämen. Ihrer Meinung nach bliebe das erhoffte Ergebnis nicht aus: *„Im Interesse der Erhaltung des Deutschtums in Südchile wäre eine solche Reise sehr zu begrüßen und ferner würden der deutschen Industrie und dem Handel sicher Arbeit und Verdienst zugeführt werden.“* Adolf Holste an das Auswärtige Amt. Berlin-Lichterfelde West. 12. 1929. PAAA, R/79123.

<sup>76</sup> Ebd.

<sup>77</sup> Ebd.

<sup>78</sup> KIESLING 1935, 464–484; Als Kiesling noch vor seiner zweimaligen Rückkehr nach Chile in Dachau lebte, ließ er im Jahre 1922 einen Artikel über das Deutschtum in Chile veröffentlichen

Kiesling im Jahre 1933 ebenfalls zum General der chilenischen Armee ernannt wurde, meinte in einem seiner vertraulichen Briefe an das Reichswehrministerium gerade bezüglich der weiteren Intensivierung der deutsch-chilenischen Militärbeziehungen, für Deutschland könne es sich auch in wirtschaftlicher Hinsicht sehr vorteilhaft auswirken, wenn man in Berlin die Einwanderung nach Südchile unterstütze, „um damit unserem Bevölkerungsüberschuß einen Zukunftsweg zu erschliessen, wie er schon im Hinblick auf die klimatische Verhältnisse in kaum einem anderen Lande der Erde so günstig ist [wie in Südchile – F. F. ]”.<sup>79</sup>

Über die Ankunft der ersten Gruppe in der von der chilenischen Regierung angeregten erneuten deutschen Einwanderungswelle – 50, von den deutschen Behörden ausgewählte Bauernfamilien aus Bayern – berichtete die zeitgenössische chilenische und deutsche Presse mehrmals.<sup>80</sup> Bei der Übergabe der Mustersiedlung hielt der Vorsitzende des Siedlungsamtes, General Ahumada im Namen der chilenischen Regierung eine Begrüßungsrede. Beim Festakt war auch der deutsche Gesandte Olshausen dabei. Die chilenische Regierung wollte südlich vom Bio-Bio Fluss, der Stadt Concepción sowie auf der Insel Chiloé weitere deutsche Kolonien schaffen, auf Letzterer war die Ansiedlung von 500 deutsch-schwäbischen Familien geplant. Im überwiegend von Katholiken bewohnten Chile steckte hinter der Kolonisation aus dem süddeutschen Raum auch die Überlegung, dass die Einwanderer katholischer Konfession waren. Der größeren deutschen Einwanderung setzten die Weltwirtschaftskrise, die darauffolgenden innenpolitischen Probleme Chiles und der Sturz des Ibañez-Regimes im Juli 1931 ein Ende.

---

Darin schrieb er ebenfalls, die meist geschlossenen deutschen Kolonien der Welt befänden sich gerade in Chile: „In dem halben Jahrhundert, in dem deutsche Tätigkeit in den Provinzen Valdivia und Llanquihue sich auswirkte, sind dort die besten geschlossenen deutschen Ansiedlungen entstanden, die die Welt kennt.” KIESLING 1922.

<sup>79</sup> Hans von Knauert an das Reichswehrministerium. Santiago de Chile, 29. Mai 1928. BAMA, RH 2/1860.

<sup>80</sup> Die chilenische Regierung verteilte unter den deutschen Familien in der 25 km nördlich von Santiago gelegenen Peñaflo 20 Hektar große Grundbesitze sehr guter Qualität. Die Neuankömmlinge konnten in deutschem Stil gebaute Häuser beziehen, ihnen standen eine neue Schule, Kirche und Turnhalle zur Verfügung. Bei der Kolonisation bevorzugte die chilenische Regierung eindeutig deutsche Einwanderer, mit der Abwicklung wurde das chilenische Generalkonsulat Hamburg beauftragt. Zur Förderung der Kolonisation brachte man sogar einen Finanzfonds zu Stande. (Caja de Colonización Agrícola). Deutsche Kolonisation in Chile. *Chile*. Nr. 13, 30. Juni 1929; Kolonisation in Ländereien südlich des Bio-Bio Flusses. *Chile*. Nr. 17, 28. Februar 1930; Ankunft der ersten bayerischen Landwirte in Chile. *Chile*. Nr. 18, 30. April 1930; Neues Siedlungsprojekt der chilenischen Regierung. Auf der Insel Chiloé sollen 500 000 Hektar an einheimische und ausländische Siedler vergeben werden. *Chile*. Nr. 18, 30. April 1930; Chile als Auswanderungsziel. *Chile*. Nr. 23, 28. Februar 1931.

Die von Rohrbach über den „*geschlossene Charakter*“ der deutschen Kolonien sowie das „*Endziel*“ der deutschen Kolonisation erläuterten Gedanken stellten jedoch in der zweiten Hälfte der zwanziger Jahre noch keine unmittelbare Herausforderung und Gefahr für den chilenischen Staat dar. Ganz anders entwickelte sich die Lage der deutschen Kolonien in Chile nach Hitlers Machtergreifung. Im Zeichen der Devise „*Heute gehört uns Deutschland und morgen die ganze Welt*“<sup>81</sup> begann die *Auslandsorganisation* der NSDAP (*NSDAP AO*) nach 1933 mit einer sehr raschen und gewaltsamen ideologischen „*Gleichschaltung*“ der deutschen Kolonien in Chile (und im allgemeinen in Lateinamerika), und mit dem Ausbau der Machtposition „*Staat im Staate*“.<sup>82</sup> Nachdem Nazi-Deutschland Ende der 1930er Jahre wieder zum Weltmachtfaktor geworden war, veränderte sich auch die Stellung der überseeischen deutschen Kolonien. Von der Mitte der dreißiger Jahre an stellte auch die *Kriegsmarine* ein immer größeres Machtpotenzial dar. Die Besuchsreisen der deutschen Kriegsschiffe nach Südamerika (und in deren Rahmen auch nach Chile), wie z. B. die des Ausbildungskreuzers *Karlsruhe* 1934–35 bzw. des Schlachtschiffes *Schlesien* 1937–38, bei denen die dortigen deutschen „*geschlossenen Kolonien*“ aufgesucht wurden, zeigten schon einen wesentlichen Unterschied zu den Reisen der Kreuzer *Berlin*, *Emden* und *Karlsruhe* in den Jahren 1925, 1927 und 1932. Die „*geschlossenen deutschen Kolonien*“ empfingen die Besatzungen der Kriegsschiffe bei den zu ihrer Begrüßung veranstalteten Festakten im Hakenkreuzfahنشmuck und sonderten sich innerhalb der chilenischen Gesellschaft immer mehr ab.

Kapitän Foerster erhielt durch seine Gespräche in Santiago mit chilenischen Regierungsmitgliedern über die deutschen Kolonien bzw. über mögliche weitere Kolonisationen ganz neue Informationen, die er gut gebrauchen konnte, als er mit seinem Schiff Mitte Oktober 1927 nach Südchile, genauer gesagt nach Talcahuano und Puerto Montt reiste. Die dortigen Besuche des Kreuzers *Emden* dienten – wie auch untenstehend deutlich wird – zugleich dem von Rohrbach erörterten „*Endziel*“, d. h. die deutschen Kolonien sollten durch ihre neuen – von den deutschen Matrosen vermittelten – Beziehungen mit der Heimat als „*starke, geschlossene Ansiedlungen*“ im chilenischen Staatskörper erhalten bleiben.<sup>83</sup>

<sup>81</sup> „*Heute gehört uns Deutschland und morgen die ganze Welt*“. GAUDIG / VEIT 1988; GAUDIG / VEIT 1994; MALDONADO 1995; FARIAS 2001; ZAPATA 2001.

<sup>82</sup> MÜLLER 1997.

<sup>83</sup> Am 15. Januar 1936 berichtete der *Völkische Beobachter* darüber, zwischen 1927 und 1934 habe der Deutsch-Chilene Max Junge im Auftrag der chilenischen Regierung auf dem chilenischen Teil Südpatagoniens Vermessungen durchgeführt, um die Möglichkeit der Gründung einer deutschen Kolonie zu erkunden. Zitiert nach: FARIAS 2000, 351–359. Justus Rohrbach. Verträulich! Beitrag zur Beurteilung der Verhältnisse in den deutschen Frontera-Kolonien und der Möglichkeit zukünftiger Kolonisation. PAAA, R/79122.

Als Kapitän Foerster seinen zehntägigen protokollarisch-politischen Besuch in Valparaíso und Santiago beendete und gemäß der zeitgenössischen Formulierung Richtung auf das „*deutsche Süd*“,<sup>84</sup> d. h. auf das von deutschen Einwanderern bewohnte Gebiet Südchiles zwischen Concepción und Puerto Montt, genauer gesagt auf den Militärhafen Talcahuano nahm, spürte er eine große Erleichterung; dies geht zumindest aus seinem Bericht hervor. Als Seeoffizier und besonders als der für die harte Eilausbildung der hundert Seekadetten zuständige Schiffskommandant freute er sich schon sehr darüber, die verkehrsreiche Bucht von Valparaíso mit seinem Schiff verlassen zu haben. Die Ankertage im verkehrsreichsten Hafen Chiles bedeuteten verlorene Zeit, das Hauptziel der Weltreise war nämlich, wie es auch in der Anweisung von Admiral Zenker stand, eine intensive Ausbildung der Schiffsbesatzung.<sup>85</sup>

Die *Emden* ging am 11. Oktober 1927 in der Bucht von Talcahuano, im „*chilenischen Wilhelmshaven*“<sup>86</sup> vor Anker. Die neun Tage verbrachte die Schiffsbesatzung zu einem wesentlichen Anteil mit harten Ausbildungsaufgaben. Dies sicherzustellen war gar nicht leicht, da die Deutschen in Concepción täglich so viele Programme für die Seeleute aus der Heimat organisierten, dass es Foerster nur schwer gelang, drei ganze, protokollfreie Ausbildungstage für die mündlichen Prüfungen der Seekadetten zur Verfügung zu stellen. Deshalb signalisierte er der Marineleitung für die Zukunft ausdrücklich, das Auswärtige Amt solle bei den späteren Kreuzerbesuchen durch seine Gesandtschaften bzw. Konsulate dafür sorgen, dass die deutschen Kolonien ihre geplanten Veranstaltungen – mit Rücksicht auf die prioritären Ausbildungsaufgaben des Schulkreuzers – schon von vornherein auf ein Minimum reduzieren, und dies solle nicht dem Schiffskommandanten obliegen. Foerster war sowohl mit der Ausbildung als auch mit dem Protokoll während des Talcahuano-Concepción-Besuchs völlig zufrieden. Die etwa 1000 Deutsch-Chilenen in Concepción konnten sich mit der Besatzung der *Emden* auch mehrmals treffen. Sie unternahmen z. B. einen gemeinsamen Ausflug zum in der Nähe von Concepción befindlichen und von der deutschen Kolonie aufgebauten Bismarck-Aussichtsturm. Von hier aus bot sich ein schöner Blick auf den Pazifischen Ozean, den Raum der von Concepción nur zwanzig Kilometer weit gelegenen Coronel, wo im November 1914 die mit deutschem Sieg endende englisch-deutsche Seeschlacht stattgefunden hatte. Der deutsche Kreuzer wurde von mehreren hundert Deutschen besichtigt. Unter anderem von den

---

<sup>84</sup> Deutsches Kriegsschiff auf Besuch. Festtage in Chile. *Berliner Börsen-Zeitung*. 22. November 1927.

<sup>85</sup> Foerster: Geheim! Bericht-Valparaiso. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>86</sup> SCHÜSSLER 1927.

beinahe 300 Schülern der deutschen Schule in Concepción, unter denen es wegen des hohen Unterrichtsniveaus auch 47 solche Schüler gab, deren wohlhabende Eltern von beiden Seiten Chilenen spanischer Muttersprache waren.<sup>87</sup> Von den zahlreichen Bällen und Empfängen ragte besonders die in der von Deutsch-Chilenen betriebenen Bierbrauerei veranstaltete Feierlichkeit heraus. Foerster war Ehrengast auch auf der Pferderennbahn, wo die Ehrentribüne mit der deutschen Flagge bedeckt war und die einzelnen Rennen nach berühmten Persönlichkeiten der deutschen Geschichte benannt wurden. Teil von Foersters Besuchsprogramm war zudem die Besichtigung der „*deutschen Schule*“ und des „*deutschen Krankenhauses*“. Auf Bitte der „*deutschen Kirche*“ las einmal der Schiffspastor der *Emden* eine Messe.<sup>88</sup>

Auf ihrem Weg in die von hohen schneebedeckten Vulkanen gegliederte Provinz Llanquihue und in deren wichtigsten Hafen, Puerto Montt hielt die *Emden*, wie einst der Kreuzer *Berlin*, für eine kurze Zeit am Ort der Seeschlacht bei Coronel an.<sup>89</sup> Der deutsche Kreuzer lief am 21. Oktober 1927 unter den Klängen des „*Deutschlandlieds*“ im Hafen der Stadt Puerto Montt (23.000 Einwohner) ein, um als „*Botschafter der Heimat*“ den Gruß der alten Heimat Deutschland an die deutschstämmigen Bewohner der wegen ihrer schneebedeckten Vulkane auch als „*chilenische Schweiz*“ und „*chilenisches Neapel*“ bezeichneten Provinz zu bestellen. Zu den anlässlich des 75. Jahrestages der Ankunft erster deutscher Einwanderer in Puerto Montt veranstalteten Feierlichkeiten kam auch von Spee, deutscher Gesandter aus Santiago in die Hafenstadt. Von Spee und Foerster statteten beim deutschstämmigen Intendanten der Provinz, Emilio Günther, der früher Seeoffizier war, einen gemeinsamen Besuch ab. Als der Intendant – dessen Frau ebenfalls deutscher Abstammung war – an Bord der *Emden* trat, wurde er mit siebzehn Kanonenschüssen begrüßt. Günther, der für Deutschland und für das lokale Deutschtum freundschaftliche Gefühle hegte, gab auch mehrmals Empfänge für örtliche chilenische Führungspersonlichkeiten bzw. für führende Amtsinhaber der Organisationen der deutschen Kolonie. Schauplatz eines erneuten protokollarischen Besuchs war das Rathaus, wo im vierköpfigen Stadtrat drei Deutsch-Chilenen saßen.<sup>90</sup>

Zum anlässlich des 75. Jahrestages veranstalteten Festakt wurde von der chilenischen Regierung und von Präsidenten Ibañez, General Carlos Olea, der

<sup>87</sup> Foerster: Geheim! Bericht–Talcahuano. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>88</sup> Ebd.

<sup>89</sup> SCHÜSSLER 1927.

<sup>90</sup> Foerster: Geheim! Bericht des Kreuzers *Emden* über den Aufenthalt in Puerto Montt (Südchile) vom 21. bis 26. Oktober 1927. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden; BAMA, RH2/1860.

Kommandeur des Militärbezirks Valdivia, als persönlicher Vertrauter nach Puerto Montt geschickt. Der sehr deutschfreundliche chilenische General lud seine deutschen Gäste zur Parade des in Puerto Montt stationierten Infanterie-Regiments Llanquihue ein. Foerster erwiderte die Aufmerksamkeit von General Olea mit dessen Einladung an Bord des Kreuzers. Eine ausgewählte Einheit der *Emden* marschierte vor dem Rathaus im Paradeschritt an Intendant Günther und General Olea vorbei während die Schiffskapelle deutsche Militärmärsche intonierte. Am nächsten Tag zogen an der Ehrentribüne Hunderte von deutsch-chilenischen Schülern, die zum Teil aus weit gelegenen Ortschaften der Provinz angereist waren, vorbei. Bei der vom *Deutschen Verein* veranstalteten Abendfeier hielt General Olea im Namen der chilenischen Regierung erneut eine Begrüßungsrede, die bei den Zuhörern großen Beifall fand.<sup>91</sup> Zur Veranstaltung des Deutschen Vereins am Tag zuvor kamen deutschstämmige, überwiegend sehr wohlhabende Bauern aus der Umgebung von Puerto Montt und des Llanquihue-Sees. Die Festrede hielt Hans Weinreich, Hauptorganisator der von etwa 2000 Personen besuchten Gedenkfeierlichkeiten, der auch an den deutschen Fronten des Ersten Weltkrieges gekämpft hatte und dann nach Chile zurückgekehrt war. Einigen alten Deutsch-Chilenen, die 75 Jahre vorher, zur Zeit der Gründung der deutschen Kolonie schon als Kleinkinder hier gelebt hatten, überreichte Kapitän Foerster im Namen der deutschen Regierung Jubiläumsgedenkmedaillen.<sup>92</sup>

Am dritten Tag des Besuchs reiste Kapitän Foerster samt mehreren seiner Offiziere zusammen mit Gesandtem von Spee, Intendanten Günther und General Olea, begleitet von der Kapelle der *Emden*, per Zug in die – fast nur von Deutschen bewohnte – Ortschaft Puerto Varas am Ufer des nahe gelegenen Llanquihue-Sees. Von der Eisenbahnstation zogen die Besucher auf deutsche Melodien marschierend vors Rathaus.<sup>93</sup> Foerster besichtigte zusammen mit Gesandtem von Spee die dortige deutsche Schule, das Lyzeum, das Krankenhaus sowie das Knaben- und Mädcheninternat. Unterdessen drängelten sich nachmittags mehrere hundert Menschen an Bord der in der Bucht von Puerto Montt ankernden *Emden*.<sup>94</sup> Dort gab Foerster am Abend den chilenischen Behörden sowie den Mitgliedern und Frauen des deutschen Organisationskomitees ein Abschiedsabendessen.<sup>95</sup>

---

<sup>91</sup> Ebd.

<sup>92</sup> Ebd.

<sup>93</sup> Foerster, Kommandant der *Emden* schickte – in der von Kapitän Junkermann schon praktizierten und bewährten Weise – kleinere Marineeinheiten in die deutschen Ortschaften am Ufer des Llanquihue-Sees. Darunter waren z. B. Puerto Varas, Llanquihue, Frutillar und Puerto Octay. Ebd.

<sup>94</sup> Foerster: Geheim! Bericht-Puerto Montt. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>95</sup> Ebd.

Foerster fügte seiner Berichterstattung auch die Berichte der Kommandeure der zu Besuch an Land geschickten Marineeinheiten bei. Kapitänleutnant zur See Ruhfus verbrachte die Besuchstage mit einer 37 Mann starken Marineabteilung in dem von Puerto Montt 19 km weit entfernten Puerto Varas. Ruhfus wurde während seines dortigen Aufenthaltes von Chefarzt Dr. Bader, dem Direktor des lokalen deutschen Krankenhauses, untergebracht.<sup>96</sup> Kapitänleutnant zur See Schimpf berichtete in den Spalten der *Täglichen Rundschau* seinen deutschen Lesern ausführlich über die Erlebnisse der deutschen Seeleute in der Umgebung des Llanquihue-Sees, wo man sich – angesichts der Landschaft, des Klimas, der Gebäude sowie der deutschsprachigen Dörfer, und dank der Gastfreundlichkeit der ehemals aus Hessen und Schlesien Ausgewanderten – häufig wie zu Hause fühlte.<sup>97</sup> „Puerto Montt und die nördlich davon liegenden Dörfer am Llanquihue-See sind eine reine deutsche Siedlung [...] am 1852 [...] kamen die ersten deutschen Kolonisten [...] Hessen, Sachsen, Schlesien und Schwaben [...] sie haben ihre heimatlichen Sitten, ihre deutsche Sprache und Lebensweise bis auf den heutigen Tag vollkommen rein erhalten. Ja, es gibt sogar eine Reihe von Bauern, die kein Wort spanisch reden. [...] Die Schlesier, die Sachsen, Hessen wollen einen Seemann haben, der ihre Heimat kennt, ihre Sprache spricht und ihnen erzählen kann, wie es jetzt zu Hause aussieht. Denn die meisten kennen Deutschland nicht mehr aus eigener Anschauung, nur aus den Schilderungen der Eltern und Großeltern. So [sollen – F. F.] sie nur gehört haben, daß es inzwischen unendlich viel Großes, Schweres und Bitteres erlebt hat.[...] unsere Seeleute leben zwei Tage bei ihren Gastgebern auf den Höfen, reiten mit ihnen durch die Wälder, sitzen abends mit ihnen auf der Bank vor dem Hause [...] um in vertrautem Gespräch viel über Land und Leute zu erfahren, aus der Heimat von der Entwicklung der letzten Jahre zu berichten. Mit großem Behagen sitzt man an einem deutschen Tische, sieht man an den Wänden Bilder aus Thüringen [...] aus den Hansestädten, aus der bayerischen Alpenwelt hängen [...] und fühlt sich, wie zu Hause.“

In der fast nur von Deutschen bewohnten, 1000 Seelen zählenden Ortschaft Frutillar wurde die 24 köpfige Besatzung von Oberleutnant zur See Engel untergebracht. Im Laufe des Treffens erzählten ihm die Einheimischen über den Offizier der nahe gelegenen Fernschreibestation der chilenischen Marine, der ein echter „*Deutschfresser*“ sei und der aus seiner englisch-französischen Sympathie

<sup>96</sup> Ruhfus: Geheim! Berichterstattung über den Verlauf der Besuche in Puerto Varas. 29. Oktober 1927. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden; Foerster: Geheim! Bericht-Puerto Montt. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>97</sup> Schimpf: Weltreisebriefe-Puerto Montt. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.



heraus seinen Soldaten verbat, sich mit Deutschen zu treffen.<sup>98</sup> Eine 23-köpfige Einheit unter der Führung von Kapitänleutnant zur See Rieve war in der – „95% deutschstämmigen“ – Ortschaft Llanquihue (3000 Einwohner) zu Gast. Die Dorfbewohner, genauso wie überall in der Umgebung des Llanquihue-Sees, lebten überwiegend vom Ackerbau. Durch die Eisenbahnverbindung konnten sie ihre bedeutenden Fleisch-, Butter- und Kartoffelerträge auch trotz der großen Entfernungen in dem etwa 1000 km weit gelegenen Santiago, aber auch im noch weiter entfernten Nordchile hervorragend verkaufen. In der früher völlig unbewohnten, unbestellten Gegend waren die deutschen Ackerbauern zu dieser Zeit dank der fleißigen Arbeit dreier Generationen schon teilweise reich geworden.<sup>99</sup>

Kapitän Foerster kannte natürlich den Bericht der von Kapitän Junkermann im Jahre 1925 von Valdivia aus per Zug in südlicher Richtung, nach Puerto Montt und in deren Umgebung ausgeschickten Marinemissionen über die Lage des dortigen Deutschtums sehr gut. Foersters Zusammenfassung mit dem Titel „*Eindrücke über das Deutschtum in Südchile*“<sup>100</sup> hielt deshalb nicht nur seine „Eindrücke“ fest, sondern stellte zugleich auch eine Anknüpfung an die Momentaufnahme von 1925 dar, die er mit seinen Erfahrungen ergänzte und verglich. Foerster meinte, die starke Zahlengröße und die guten Lebensverhältnisse des Deutschtums in Südchile böten insgesamt viel günstigere Voraussetzungen für die „*Erhaltung des Deutschtums*“, als die nördlicheren Regionen des Landes.<sup>101</sup> Für dieses südchilenische Gebiet traf der Bericht von Justus Rohrbach an Gesandten von Spee über eine mögliche – von der chilenischen Regierung mehrmals angeregte – erneute deutsche Ansiedlungswelle vollkommen zu, die er aus deutscher Sicht nur dann für realisierbar hielt, wenn sie ausschließlich in Form von „*geschlossenen Kolonien*“<sup>102</sup> erfolgen würde. Sowohl Puerto Varas als auch Frutillar und alle anderen Siedlungen in der Umgebung des Llanquihue-Sees entsprachen im Wesentlichen dem Kriterium der „*Geschlossenheit*“. „*Durch eine zielbewußte Schulpolitik und gelegentliche Blutauffrischung aus der alten Heimat wird man diesen Stamm im Interesse des Deutschtums lebenskräftig erhalten können.*“<sup>103</sup>

Seitens der zentralen und örtlichen Behörden des chilenischen Staates sah Foerster keinerlei Gefahr einer Assimilation oder gar gewaltsamen „Chilenisierung“. Ganz im Gegenteil! Aus den Erklärungen und Äußerungen des von der

---

<sup>98</sup> Ebd.

<sup>99</sup> SCHÜSSLER 1927.

<sup>100</sup> Foerster: Geheim! Bericht-Puerto Montt. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

<sup>101</sup> Ebd.

<sup>102</sup> Justus Rohrbach. Vertraulich! Beitrag zur Beurteilung der Verhältnisse in den deutschen Front-Kolonien und der Möglichkeit zukünftiger Kolonisation. PAAA, R/79122.

<sup>103</sup> Ebd.

chilenischen Regierung zur 75-Jahr-Feier entsandten Generals Olea und anderer ziviler und militärischer Führungspersonlichkeiten Chiles zog er die Folgerung, die Aufrechterhaltung der „*deutschen Tradition*“ stehe auch im eigenen Interesse des chilenischen Staates. Dafür sprach vor allem, dass die siebeneinhalb Jahrzehnte alte Zusammenarbeit zwischen den Deutsch-Chilenen, dem chilenischen Staat und der Gesellschaft ungestört war.<sup>104</sup>

Der deutsche Kapitän fand Südchile für die Aufnahme weiterer deutscher Einwanderer, die ihr Deutschtum nicht aufgeben müssten, um sich eingliedern zu können, sehr geeignet. Zugleich machte Foerster aber auch auf einen wichtigen Umstand aufmerksam: Die deutschen Einwanderer kämen doch in ein fremdes Land, nach Chile, das nicht unter der Hoheit des Deutschen Reichs stehe. Sie würden sich also in Chile als Ausgewanderte ansiedeln, folglich würden sie zwar „*deutschstämmige*“ bleiben, aber chilenische und nicht deutsche Staatsbürger werden. Nach ihrem Status seien sie also nicht als „*Reichsdeutsche*“ zu betrachten.<sup>105</sup> Foerster war der Meinung, dieses doppelte Selbstbewusstsein, der doppelte Identitätszwang würden den zukünftigen deutschen Auswanderern sicherlich viel psychische Probleme machen.<sup>106</sup>

In den zwanziger Jahren hielt der Kapitän der Weimarer Republik bezüglich des Deutschtums in Chile „*Treue zu der neuen Heimat [Chile – F. F.] und die Liebe zu der alten Heimat [Deutschland – F. F.]*“<sup>107</sup> noch für vereinbar. Kapitänleutnant zur See Schimpf, ein *Emden*-Offizier, der für die *Tägliche Rundschau* in Reisebriefen über die Weltreise des deutschen Schulschiffes berichtete, dachte ähnlich wie sein Vorgesetzter Foerster. Über das Deutschtum in Chile stellte er fest, es sei auch der zweiten und dritten Generation gelungen, ihre deutsche Identität zu bewahren, die meisten von ihnen sprächen sogar immer noch jenen unverwechselbaren schwäbischen, sächsischen oder bayerischen Dialekt, den schon ihre Großväter gesprochen hätten. Den Deutsch-Chilenen sei es vor allem gelungen, mit der neuen Heimat und mit deren Bevölkerung starke und wertvolle persönliche Kontakte auszubauen. „*Das Deutschtum in Süd-Chile ist nicht Staat im Staate, sondern ein Teil des ganzen chilenischen Volkes.*“ – stellte Kapitänleutnant zur See Schimpf fest.<sup>108</sup>

---

<sup>104</sup>Ebd.

<sup>105</sup>Ebd.

<sup>106</sup>Ebd.

<sup>107</sup>Ebd.

<sup>108</sup> „*Das Deutschtum in Südchile ist kein Staat im Staate, sondern ein organischer Teil des [chilenischen – F. F.] Volksganzen.*“ Schimpf: *Weltreisebriefe-Puerto Montt*. PAAA, Deutsche Botschaft Santiago. Emden.

Sowohl Nazi-Deutschland, das sein militärisch-maritimes Potenzial nach 1933 schnell zurückgewann, als auch die *Auslandsorganisation (AO)*<sup>109</sup> der NSDAP, die Kommandanten des Kreuzers *Karlsruhe* bzw. des Schlachtschiffes *Schlesien*, die mit ihren Schiffen 1935 bzw. 1938 in Südchile zu Besuch waren, sowie die Offiziere der in die von Deutschen bewohnten Dörfer ausgeschickten Marineeinheiten betrachteten die „geschlossenen Kolonien“ in Südchile und die mit diesen verbundenen Fragen der „*Treue zu der neuen Heimat*“ und der „*Liebe zu der alten Heimat*“, die man in den zwanziger Jahren noch für vereinbar hielt, schon mit einer ganz anderen Mentalität und aus anderen Motiven. Von 1933 an machte die *NSDAP AO* keinen Unterschied zwischen „*Reichsdeutschen*“ und „*Deutsch-Chilenen*“. Die Tätigkeit der *NSDAP AO* erstreckte sich im Zeichen der „*Gleichschaltung*“ auf die deutschstämmigen Chilenen (sowie Argentinier, Brasilianer, Mexikaner) in Lateinamerika und auf deren Organisationen ebenso wie auf die reichsdeutschen Experten und Händler im Ausland. Durch eine ungeduldige, aggressiv-ideologische und skrupellose Organisationsarbeit wollte man unter der Parole „*zu einem nationalsozialistischen Deutschland gehört ein nationalsozialistisches Auslandsdeutschum*“<sup>110</sup> aus den deutschen apolitischen „geschlossenen Kolonien“ für die chilenische Gesellschaft beileibe nicht ungefährliche „kleine Deutschländer“, d. h. geschlossene nationalsozialistische Gemeinschaften, Enklaven bilden. Von der im Jahre 1927 beim *Emden*-Besuch gemachten Feststellung „*Das Deutschtum in Südchile ist kein Staat im Staate*“ blieb zehn Jahre später nur noch die Erinnerung an ein harmonisches Nebeneinander. Die lautesten nationalsozialistischen Anführer und Parteigenossen der deutschen Kolonien in Südchile betrachteten sich in den dreißiger Jahren schon eher als Teil des Dritten Reichs denn als organischen Bestandteil der chilenischen Gesellschaft. Da die *NSDAP AO* im Zuge des „*Gleichschaltens*“ der deutschen Vereine in Chile keinen Unterschied zwischen „*Reichsdeutschtum*“ und „*Auslandsdeutschtum*“ machte, kollidierten die Interessen des chilenischen Staates und die des Reichs ab Mitte der dreißiger Jahre an immer mehr Punkten miteinander. Auch der außerparteiliche von Schoen, der zwischen 1935–1943 Botschafter des nationalsozialistischen Deutschland in Santiago war, sah sich mit der auch von Kapitän Foerster betonten potenziellen Spannungsquelle und Gefahr, es gebe einen „*wichtigen Unterschied*“ zwischen den „*Reichsdeutschen*“ und den „*Auslandsdeutschen*“, konfrontiert.<sup>111</sup>

---

<sup>109</sup>MÜLLER 1997.

<sup>110</sup>*Der Trommler*. Nationalsozialistische Zeitschrift in Argentinien. Müller, Alfred (Hg.), Jg. 5. Buenos Aires, 26. November 1936. Veröffentlicht in: MÜLLER 1997.

<sup>111</sup>PAAA, Nachlass Wilhelm Freiherr von Schoen. Band 1–2.

## Literatur

BEHNCKE 1926 = Behncke, Paul, Reiseeindrücke aus Latein-Amerika. (*Deutschum und Ausland. Studien zum Auslandsdeutschum und zur Auslandskultur* 5). Aschendorfsche Verlagsbuchhandlung. Münster in Westfalen 1926.

BLANCPAIN 1974 = Blancpain, Jean Pierre, Les Allemands au Chili, 1816–1945 (*Lateinamerikanische Forschungen* 6; *Beiheft zum Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Latein-Amerikas*). Böhlau. Köln, Wien 1974.

FARIAS 2001 = Farias, Victor, Los nazis en Chile. Editorial Seix Barral. Barcelona 2000.

FISCHER 1992 = Fischer, Ferenc, Chile und die deutsche Kriegsmarine vor dem Ersten Weltkrieg. In: Briesemeister, Dietrich / Domnick, Heinz Joachim (Hgg), *Neue Welten – neue Wirklichkeiten 1492–1992. Essays. Ibero-amerikanisches Institut. Preussischer Kulturbesitz und Museum für Völkerkunde. Staatliche Museen zu Berlin. Braunschweig* 1992. 239–247.

FISCHER 1999 = Fischer, Ferenc, El modelo militar prusiano y las Fuerzas Armadas de Chile 1885–1945. JPTE University Press. Pécs 1999.

FISCHER 2004a = Fischer, Ferenc, Die südamerikanischen Ausbildungsreisen der deutschen Kreuzer: Theorie und Praxis des Kreuzerkrieges (1924–1938). In: Wolfgang, Weber (Hg.), *Regionalgeschichten – Nationalgeschichten. Festschrift für Gerhard Wanner zum 65. Geburtstag. Rheticus-Gesellschaft. Feldkirch* 2004. 349–380.

FISCHER 2004b = Fischer, Ferenc, ¿Noruega vía Chile? Los programas secretos de entrenamiento militar de la Marina de Guerra alemana en el gemelo geográfico de los fiordes noruegos, en los canales de Sur de Chile y de la Tierra del Fuego (1925–1938). In: Ferenc, Fischer / Kozma, Gábor / Lilón, Domingo (Eds.), *Iberoamericana Quinqueeclesiensis* 2. Universidad de Pécs, Centro Iberoamericano Pécs 2004. 33–55.

FISCHER 2005 = Fischer, Ferenc, La visita „privada” *del Chef del Heeresleitung der Reichswehr* del General Wilhelm Heye durante las maniobras militares en Chile en 1929. In: *Specimina Nova pars Secunda. A Pécsi Tudományegyetem Újkortörténeti Tanszéke, Modernkori Történeti Tanszéke és az „Európa és a magyarság a 18–20. században” Történelem Doktori Téma tudományos közleményei. PTE. Pécs* 2005. 339–377.

FISCHER 2006 = Fischer, Ferenc, *Actividad militar de Alemania de Weimar en el espacio aéreo, marítimo y terrestre en los países iberoamericanos, 1919–1933*. In: Ferenc, Fischer / Kozma, Gábor / Lilón, Domingo (Eds.), *Iberoamericana Quinceeclesiensis* 4. Universidad de Pécs, Centro Iberoamericano. Pécs 2006. 261–340.

FISCHER 2008 = Fischer, Ferenc, *La expansión (1885–1918) del modelo militar alemán y su pervivencia (1919–1933) en América Latina*. In: Dembicz, Andrzej / Bereza, Beata / Elbanowski, Adam / Rodríguez, Francisco / Siuda-Ambroziak, Renata (Eds.), *Revista del CESLA*. No. 11. Edición con el motivo del XX Aniversario del CESLA. Centro de Estudios Latinoamericanos, Universidad de Varsovia. Warszawa 2008. 135–160.

FISCHER 2009 = Fischer, Ferenc, *Memorandos secretos sobre las relaciones militares germano-chilenas en señal de eludir el Tratado de Versalles en la época de Weimar*. In: *Actas del XV. Congreso Internacional de la AHILA, (Asociación de los Historiadores Latinoamericanistas Europeos), 1808–2008: Crisis y problemas en el mundo Atlántico*, Universiteit Leiden, Departamento de Estudios Latinoamericanos. Leiden, 26–29 de agosto de 2008. Leiden. Simposio 23. *Fuerzas armadas, legalismo y democracia en América Latina*. Universidad de Leiden Facultad de Humanidades Departamento de Estudios Latinoamericanos. Leiden, Países Bajos 2009. 218–247.

FRICZKE 1924 = Friczke, E., *Das Band des Meeres. Der deutsche Kreuzer „Berlin“ in Spanien*. *Münchener Neueste Nachrichten*, 24. Mai 1924.

GAUDIG / VEIT 1988 = Gaudig, Olaf / Veit, Peter, „Y mañana el mundo entero!“ *Antecedentes para la historia del nacionalsocialismo en Chile*. *Araucaria del Chile*, 41 (1988), 90–117.

GAUDIG / VEIT 1994 = Gaudig, Olaf / Veit, Peter, „...und morgen die ganze Welt“. *Der Nationalsozialismus in Chile 1932–1943*. *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*, 42 (1994), 507–524.

HARTWIG 1917 = Hartwig, Alfredo, *Die politische Stellungnahme der südamerikanischen Staaten im Weltkrieg*. *Deutsche Rundschau*, 173 (1917), 342.

KEILHACK 1926 = Keilhack, Hans, *Rund um Südamerika mit dem Kreuzer Berlin*. Verlag Offene Worte. Berlin-Charlottenburg 1926.

KIESLING 1922 = Kiesling, Hans, *Ueber das Deutschtum in Chile*. *Empor*, 11–12 (1922), 489–496.

KIESLING 1935 = Kiesling, Hans von, *Soldat in drei Weltteilen. General der chilenischen Armee. (Oberstleutnant a. D.)*. Grethlein. Leipzig 1935.

KREBS 2001 = Krebs, Ricardo Wilckens (Ed.), Los alemanes y la comunidad chileno-alemana en la historia de Chile. Liga Chileno-Alemana. Santiago de Chile 2001.

KUNZ 1890 = Kunz, Hugo, Chile und die deutschen Colonien. Klinkhardt. Leipzig 1890.

MALDONADO 1995 = Maldonado, Carlos Prieto, „Neue Ordnung“ nach deutschem Vorbild. NS-Bewegung und Nazis in Chile 1931–1945. *Latein-Amerika Nachrichten*, 22 (1995) 252/253, 50–54.

MÜLLER 1997 = Müller, Jürgen, Nationalsozialismus in Lateinamerika: Die Auslandsorganisation der NSDAP in Argentinien, Brasilien, Chile und Mexiko 1931–45. (*Historamericana* 3). Akademischer Verlag. Stuttgart 1997.

RAEDER 1956 = Raeder, Erich, Mein Leben. Bis zum Flottenabkommen mit England 1935. Schlichtenmayer. Tübingen 1956.

RAHN 1976 = Rahn, Werner, Planung und Durchführung der Auslandsreisen. In: Rahn, Werner, Reichsmarine und Landesverteidigung, 1919–1928. Konzeption und Führung der Marine in der Weimarer Republik. Bernard&Graefe, Verlag für Wehrwesen. München 1976.

RINKE 1996 = Rinke, Stefan, „Der letzte freie Kontinent“. Deutsche Lateinamerikapolitik im Zeichen transnationaler Beziehungen, 1918–1933. Band 1–2. Verlag Hans-Dieter Heinz, Akademischer Verlag. Stuttgart 1996.

RITTER 1976 = Ritter, Ernst, Das Deutsche Auslands-Institut in Stuttgart, 1917–1945. Ein Beitrag deutscher Volkstumsarbeit zwischen den Weltkriegen. Steiner. Wiesbaden 1976.

SCHAEFER 1974 = Schaefer, Jürgen, Deutsche Militärhilfe an Südamerika. Militär- und Rüstungsinteressen in Argentinien, Bolivien und Chile vor 1914. (*Studien zur modernen Geschichte* 12). Bertelsmann Universitätsverlag. Düsseldorf 1974.

SCHÜSSLER 1927 = Schübler, Adelbert, Die Weltreise des Kreuzers Emden. Das chilenische Wilhelmshaven. Der Schauplatz der Seeschlacht von Coronel. *Deutsche Tageszeitung*, 15. Dezember 1927.

SPIESS 1928 = Spieß, Fritz, Die Meteor-Fahrt. Forschungen und Erlebnisse der Deutschen Atlantischen Expedition 1925–1927. Reimer. Berlin 1928.

WEGENER 1929 = Wegener, Wolfgang (Vizeadmiral a. D.), Die Seestrategie des Weltkrieges. Mittler. Berlin 1929.

ZAPATA 2001 = Zapata, Martha, Los nazis en Chile: entrevista con Victor Farias. In: *Iberoamericana*. América Latina – España – Portugal. Ensayos sobre letras, historia y sociedad. *Notas. Reseñas iberoamericanas*, 25 (2001) 2, 196–206.





*Vitári Zsolt*

*A német ifjúsági mozgalom  
a két világháború közötti Magyarországon  
mint identitást erősítő intézmény  
Kisebbségi remények és többségi restriktciók\**

**A német identitás megőrzésének lehetőségei Magyarországon**

A magyarországi németiség helyzete saját identitása megőrzése szempontjából – a mára valamelyest kirajzolódó, pozitív irányú elmozdulás ellenére – kedvezőtlenebbnek tűnik, mint az 1945 előtti időszakban. Ma ugyanis az eltűnőben lévő anyanyelv (történeti dialektusok), illetve a német anyanyelvnek az irodalmi változat formájában jelentkező újbóli térnyerése mellett más identitáselemek előtérbe helyezése és kerülése révén próbálunk megőrizni egy csoportot a teljes asszimilációtól. Ezzel összevetve a 20. század első felében a városi németiség előrehaladott asszimilációja mellett a vidéki németiség zárt közösségei még szinte teljes egészében megőrizték németiségüket. Ebben kiemelkedő szerepe volt a nyelv megőrzésének, amely az etnikai hovatartozás egyik fontos mozzanata volt.<sup>1</sup> Még akkor is, ha a nyelv önmagában még nem tekinthető identitásképzőnek, főleg ha nem társul hozzá csoporttagság.<sup>2</sup> A megőrzött anyanyelv és a hozzá társuló egyéb identitást fenntartó elemek összességében kedvezőbb feltételeket teremtettek a csoportidentitás konstituálásához, mint ma. E zárt – az esetek többségében nem egyetnikumú közösségek – a civilizációs fejlődés (gazdasági fejlődés által beindított migrációs folyamatok, munkaerő ebből fakadó szétszóródása, a családi intézmény fellazulása stb.) és a kedvezőtlen állami kisebbségpolitika következtében elindultak a széthullás útján. Összességében tehát ez volt az az időszak, amikor a magyarországi németiséget egyre inkább rászorították arra az útra, amely az elűzések traumájával felerősítve és a háború utáni kollektív felelősség terhe mellett fokozatosan a német identitás elvesztéséhez vezetett.

Az identitás megőrzése szempontjából rendkívüli jelentőséggel bír, hogy az nemzedékről nemzedékre reprodukálódjon, és emiatt szükségesek hozzá azok az

\* Készült az MTA–PTE „Magyarország, Európa és Ibero–Amerika” Kutatócsoport támogatásával.

<sup>1</sup> WEINHOLD 1991, 458.

<sup>2</sup> BINDORFFER 2001, 66.

intézmények, amelyek elengedhetetlenek ennek az identitásnak a hordozásához és továbbadásához.<sup>3</sup> Ilyen identitást hordozó intézmények lehetnek: az egyház és a vallási szervezetek<sup>4</sup> (különösen ott, ahol a vallás az etnikai különbséghez kötődik, pl. Erdélyben),<sup>5</sup> a társadalmi egyesületek, a sajtó, vagy olyan kevésbé kézzel fogható intézmények mint a folklór,<sup>6</sup> a történelem, a kulturális hagyományok, a névhasználat, közösségi ünnepek vagy az anyanemzettel való kapcsolatok. Mivel azonban az identitás „rugalmas és dinamikus, amelynek inkluzív és eksklusív jellege is van”<sup>7</sup> térben és időben bekövetkező változásai normálisnak tekinthetők, vagyis az identitás a „mindennapok kapcsolati szövedékén” keresztül formálódik,<sup>8</sup> így sem az egyén, sem a csoport identitása nem állandó. Probléma akkor mutatkozik, amikor irányított módon negatív irányba ható folyamat indul meg és marad tartós, amely hosszabb távon az etnikai identitás feladásához vezet.

Egy etnikai csoport továbbélő etnikai identitásához azonban nemcsak arra van szükség, hogy a többségi nemzetével nem azonos, vagy csak részben azonos identitását továbbhagyományozza, hanem arra is, hogy az egyes személyes identitások csoportidentitássá konstruálódjanak, s így nagyon fontos, hogy egyén és csoport a mindennapi életben milyen viszonyban van egymással, és hogy miként alakulnak az e viszonyrendszert meghatározó etnikai és nem etnikai (szociális, gazdasági, ideológiai, kapcsolati, mentális, habituális) tényezők. Nem kevésbé fontos, hogy az így megkonstruált csoport és identitása minként viszonyul más csoportokhoz és azok identitásához.<sup>9</sup> A csoportidentitás kapcsán feltétlenül fontos tényezők a csoportkohézió, a belső szolidaritás és a szervezetségi szint is.<sup>10</sup>

Ez az a pont, ami a két világháború közötti magyarországi németsegnél az egyik legérdekesebb kérdés. Különösen annak fényében, hogy egy olyan német népességet kellett csoporttá alakítani, amely addig országos szinten nem rendelkezett összetartozástudattal, mindössze regionális, így például bánáti sváb, erdélyi szász stb. identitással. A területi lehatároltság mellett az eltérő származás, eltérő kultúra és hagyományok, eltérő nyelvjárás jellemezte őket, nem hoztak magukkal egységes német tudatot annak idején (17–18. század) az óhazából (Német–római Birodalom) sem, hiszen ez akkor még azon a területen sem létezett. Miután a nemzeti ébredés a magyarországi németeknél viszonylag későn, a 19.

<sup>3</sup> HOMIŠINOVÁ 2008, 95. ASSMANN 1999; SEEWANN 2000, 95.

<sup>4</sup> LANTOSNÉ 1991, 295–298.

<sup>5</sup> Vö. NAGY 1991, 330–332.

<sup>6</sup> KRIZA 1991, 283–286.

<sup>7</sup> HOMIŠINOVÁ 2008, 32.

<sup>8</sup> KOLLER 2006, 48.

<sup>9</sup> SZARKA 2004, 193.

<sup>10</sup> HOMIŠINOVÁ 2008, 35.

század közepétől, a csoportképzés folyamata pedig csak a 19–20. század fordulóján indult meg,<sup>11</sup> a huszadik század elejére a politikai, nyelvi és kulturális egységesedés folyamata nem mutatott komolyabb eredményeket.

Az etnikai identitást hordozó elemek mellett a magyar identitás elemek is rávilágítanak arra, hogy itt nem csupán etnikai identitásról van szó, hanem egyúttal kisebbségi identitásról is, vagyis a kisebbségi lét beépüléséről az etnikai identitásba. Ez egy olyan szituáció, amely szükséges ahhoz, hogy egy etnikai kisebbség a létezését a kisebbségi keretek közepette saját belső részévé tegye. Ez általában meg is valósul, hiszen egy kisebbség önálló akarat alapján sosem akar kisebbségből többséggé válni.<sup>12</sup> Mindez egyúttal azt is eredményezi, hogy e szituáció tudomásul vétele egyfajta kettős identitás kialakításához vezet, ami magába foglalja a többség felé megmutatkozó lojalitást is. Ez a jelenség, illetve a több etnikum által lakott magyar hazában való boldogulás és az ehhez a földhöz való ragaszkodás a hazai németiségben talán a legnagyobb mértékben alakított ki egyfajta kettős identitást, amelynek e kisebbség folytonosan számos jelét is adta.<sup>13</sup> Ez óhatatlan is minden olyan etnikai csoport esetében, amely hosszabb ideje él kisebbségi viszonyok közepette.<sup>14</sup> A kisebbségi identitáshoz így jó néhány magyar identitás elem társult: például a születési hely, a lakóhely, az iskoláztatás, Magyarország mint geográfiai, valamint kulturális és közösségi tér, a hazaszeregetet stb.<sup>15</sup> E Magyarországhoz kötődő, meglehetősen erős kettős identitás további fokmérője volt, a németországi németiségtől való elhatárolódás: „mi svábok vagyunk, nem németek”.<sup>16</sup> Továbbá a kettős identitást konstituáló identitások egymáshoz viszonyított aránya mutatta a kisebbségi identitás megőrzésének és az asszimilációs folyamat előrehaladtságának fokát is. Mára e kettős identitás két meghatározó elemének – a német és a magyar identitáselemnek – az egymáshoz való viszonya megfordult, és a magyar identitáselemek dominálnak.<sup>17</sup>

---

<sup>11</sup> SEEWANN 2007, 99.

<sup>12</sup> BIBÓ 1986.

<sup>13</sup> WEINHOLD 1991, 459; MANHERZ 1989, 5.

<sup>14</sup> HOÓZ / KEPECS / KLINGER 1985; SEEWANN 1992. A kettős identitásról ld. BINDORFFER 2001.

<sup>15</sup> BINDORFFER 2007, 170; BINDORFFER 2001; SEEWANN 2000, 97. skk.

<sup>16</sup> BINDORFFER 2001, 59.

<sup>17</sup> „...*Assimilation bzw. Integration keineswegs mit einer Selbstaufgabe des Ethnikums bzw. Zugehörigkeitsbewusstseins zu einer ethnischen Gruppe verbunden ist oder verbunden sein muss. Vielmehr zeichnet sich der Entstehungsprozess einer doppelten Identität von Minderheitenangehörigen ab, die positiv als eine nach zwei Seiten offene, in einer ununterbrochenen Austauschbeziehung sich reproduzierenden Identität verstanden werden kann.*” SEEWANN 1990, 6–7.

A kisebbségi és eltérő etnikumú lét akkor kezd szűkké válni, amikor a többség a meglévő kisebbségi teret korlátozni próbálja, a kisebbségi etnikai identitást manipulálni akarja.<sup>18</sup> Ha utóbbi állapot bekövetkezik, akkor azt a kisebbség sérelemnek veszi, és ha egy kisebbségnek megvan a kellő ereje hozzá, akkor sérelmi politikába kezdhet, elindítva ezzel egy olyan ördögi kört, amely a többségből újabb indulatot, a kisebbségből erre reagálva pedig újabb dacreakciót és további követeléseket vált ki.<sup>19</sup> Érdekes ilyenkor, hogy az ilyesfajta sérelmi viszony elkezd beépülni az adott kisebbség identitásába, még pedig úgy, hogy az adott kedvezőtlen helyzetet a múltba és a jövőbe is kivetíti, miközben a jelenben próbálja saját javára megváltoztatni.<sup>20</sup> Hasonló folyamatok figyelhetők meg a többség esetében is.

A magyarországi németység esetében a múlt amúgy is számos olyan mozzanattal rendelkezett, amelyeket nem kellett kedvezőtlen színben feltüntetni, mert azok valóban kedvezőtlenek is voltak. Így a dualizmus korszakának erőltetett asszimilációs politikája, az iskolakérdés állandósuló problémái stb. A két világháború közötti magyarországi kisebbségpolitika pedig valóban nem kecsegtetett fényes jövővel az etnikai megmaradás tekintetében.<sup>21</sup>

Az első világháború utáni Magyarország vezetése és államapparátusa a rövid kezdeti időszakot leszámítva továbbra is ennek a folyamatnak a legmeghatározóbb szereplője volt. Trianon traumája után a kisebbségpolitika alapdoktrínájává vált az a gondolat, hogy a hatalmas területi és egyéb veszteségekért alapvetően az etnikai kisebbségek tehetők felelőssé. Ebből kifolyólag és főleg egy hasonló nemzeti traumát elkerülendő az akkori felfogás szerint a kisebbségeknek nem lehetett további engedményeket tenni, sőt minden addiginál jobban elő kellett segíteni teljes beolvadásukat a magyarságba. Trianon után a kisebbségi lakosság számának erőteljes megcsappanása, a korábbi nagy nemzetiségi tömbök szinte maradéktalan eltűnése, s az így várható, könnyebben elérhető eredmények további bátorítást adtak. Ebből már egyenesen következett, hogy a magyar identitástól eltérő identitást és népi jelleget nem tűrtek meg. Mindez viszont tükrözte azt az akkori többségi felfogást is, miszerint kettős identitás nem lehetséges. Vagyis egyértelművé vált, hogy igazából a többségnek volt gondja a kisebbséggel és nem fordítva.<sup>22</sup> Mivel a trianoni Magyarország legnagyobb és egyedülként meghatározó kisebbségévé a németység lépett elő a maga 7–8 százalékos arányával, ez a

<sup>18</sup> A. GERGELY 1996, 11.

<sup>19</sup> BIBÓ 1986.

<sup>20</sup> Uo.; CSEPELI 1984; A. GERGELY 1996, 11.

<sup>21</sup> Ennek keserű beismerése volt Jakob Bleyer 1932. augusztus 6-i, Gratz Gusztávhoz intézett levele. Ld. WEIDLEIN 1996, 49–50.

<sup>22</sup> SEEWANN 2000, 7–10.

felfogás és a belőle következő gyakorlati kisebbségpolitika leginkább e kisebbség esetében nyilvánult meg, illetve a kedvezőtlen hatása elleni tiltakozást érthetően ez a kisebbség tudta a lehangosabban, s így az állam számára legkellemetlenebbül artikulálni.

A különösen vegyes etnikumú területeken megnyilvánuló, és elsősorban a magyar nyelv térnyerését jelentő, a mindennapi élet színtereit, főleg a gazdasági tevékenységet segítő többnyelvűséggel az akkori államrezsim nem elégedett meg, és a magyar nyelv kizárólagosan használt nyelvvé tételével látta egyedül biztosíthatónak az identitásváltás elérését.<sup>23</sup> Ezeknek az asszimilációs tényezőknek elsősorban olyan településeken volt eredménye, amelyekben a németiség kisebbségben volt. Zárt, többségében német közösségeket a magyar nyelvű oktatás ellenére sem érintette meg különösebben ez a törekvés, s a nyelvváltás ott csak a háború után indult meg.<sup>24</sup> Az asszimiláció ellen hatott a faluközösség zártsága, az identitás és a hagyományok őrzésének erőssége, a fiatalok – különösen a lányok – korlátozott továbbtanulása stb.<sup>25</sup> Így a többségében hat elemit végző fiatalok ennyi idő alatt nem tanultak meg rendesen magyarul.<sup>26</sup> 1920 után az asszimilációs nyomás azonban már vidéken is egyre inkább kézzel fokhatóbb volt a magyar iskola és magyar érzelmű egyháziak (nemzetiségi származás ellenére) segítségével „szépen” haladt előre.<sup>27</sup>

A lényegesen kisebbé váló Magyarországon viszont a megmaradás érdekében – különösen az állam kisebbségi politikáját látva – elengedhetetlen volt, hogy a magyarországi németek jól szervezett, erős kohézióval rendelkező csoportja jöjjön létre. Ennek egyik fontos eredménye volt a hazai németiség legfőbb szervezetének megalakulása és működése 1924-től. Magyarországon a kormány befolyásával és felügyeletével működő, kulturális jellegű *Magyarországi Németek Népművelődési Egyesülete* (Ungarländischer Deutscher Volksbildungsgverein, UDV) azonban nem hogy egy autonóm németiség szervezete nem volt, de még a hazai németiség érdekképviselőjét sem tudta ellátni megfelelő hatékonysággal. Helyi szinten némileg ellensúlyozta ezt a helyzetet a kisebbségi egyesületek működése, ami nem jelentette az alkalmankénti csendőri fellépéseket. Olvasóköri, dalárdák, kézimunka és fonó csoportok működtek nagyon sok német településen.<sup>28</sup>

---

<sup>23</sup> WEINHOLD 1991, 458.

<sup>24</sup> Ld. Véménd példáját. BINDORFFER 2007, 149–150.

<sup>25</sup> Véménd esetében erősítően hatott egy elég jelentős falusi értelmiség jelenléte is, ami Bleyert igazolta. BINDORFFER 2007, 150.

<sup>26</sup> Uo. 152.

<sup>27</sup> TILKOVSKY 2001, 145.

<sup>28</sup> Vö. BINDORFFER 2007, 135; SEEWANN 2007, 104. skk.

Bleyer számára a kulcskérdés azonban a német fiatalság identitásának megőrzése volt, és a németiség jövőjét csakis egy kisebbségi értelmiség kinevelése biztosíthatta hosszútávon.<sup>29</sup> Ennek pedig alapvetően két záloga volt: a német iskola és a német ifjúsági mozgalom. Nem véletlen, hogy a kisebbségi törekvések és a többségi elképzelések éppen e két területen ütköztek össze leginkább.

### **Ifjúságszervezési igények**

Egy 1928-ból származó, a magyarországi németiség helyzetét és igényeit taglaló emlékiratban már felvetődik annak a gondolata, hogy a főiskolákon és egyetemeken engedélyezzék a hazai német kisebbséghez tartozó ifjúság egyesületekbe tömörülését.<sup>30</sup> A magyarországi ifjak nevelését egyre szélesebb keretek között felvállaló Levente-szervezet természetes magyar vezényleti nyelve mellett a leventekorú német ifjúság számára pedig olyan engedményt tartottak szükségesnek, hogy a német községekben és vidékeken a magyar nyelv mellett érintkező és oktató nyelvként a német nyelvet is használhassák. A magyarországi németiség helyzetét jól jellemezte, hogy hat évvel később, 1934-ben ezek a kifogások még mindig napirenden voltak, előrelépés 1941-ig egyik követelés ügyében sem történt.<sup>31</sup>

E panaszok is mutatják, de a németiség általános helyzetéből is következett, hogy a legfőbb probléma igazából az volt, hogy a felnövekvő generáció felnőtt koráig nem élhette meg saját nemzetiségi voltát, a németiség szervezetei érdemben „nem értek hozzá” a német ifjakhoz. A fiatalok ugyanis általában olyan óvodába jártak, ahol nem beszéltek németül, az állandóan a viták középpontjában álló iskolai képzés minden engedmény, a német nyelvű tantárgyak bevezetése ellenére többségében valóban elutasítóan állt a németiséghez mint kollektív közösséghez. A 12 évesen az iskolát elhagyó fiúk azonnal a Levente soraiba kerültek, amely a testi nevelés mellett a magyar államhoz és állameszméhez való hűséget kívánta a német fiatalok identitásának kizárólagos részévé tenni, s persze mindent magyar nyelven, magyar szellemben, adott esetben a német fiatalok szándékos, máskor csak meggondolatlanságból elkövetett sérelmére. A tovább tanuló diákoknak –

<sup>29</sup> TILKOVSKY 2001, 146.

<sup>30</sup> Az 1924 végén alapított, német főiskolai és egyetemi hallgatókat tömörítő Suevia (Verinigung Deutscher Studenten Suevia) elnevezésű egyesület alapszabályzatát a magyar kormány még 10 év múltán sem fogadta el, bár működése elé sem gördített akadályokat, de így a szervezet tulajdonképpen a törvényes kereteken kívül működött. – BELLÉR 2002, 28.

<sup>31</sup> Emlékirat a magyarországi német kisebbségnek nyelvi fennmaradására és kulturális fejlődésére vonatkozó kívánságairól és e kívánságok kielégítésére alkalmas módokatokról és eszközökről. – Magyar Országos Levéltár (MOL), K 28, 109. cs., K 28–210–1929–C–1989; Die Wünsche der ungarländischen Deutschbewegung. Abschrift ohne Datum – Bundesarchiv Berlin (BArch), NS 43/44, 40. skk.; TILKOVSKY 1978, 83.

kevés kivételtől eltekintve – csak magyar középiskolák álltak rendelkezésre. Vagyis a németiség szervezeteinek éppen abban az életszakaszban volt kevés befolyása a fiatalokra, amikor azok kötődése, identitása kialakult. Az egyetlen terepet a család és a szabadidős tevékenységek jelentették (tánc- és énekesoportok stb.).<sup>32</sup> Ezt az amúgy sem kedvező helyzetet rontotta az a tény, hogy az UDV csak a 24 éves kor feletti németiség gondozására kapott engedélyt.

### **Generációváltás – identitásváltás – birodalmi patronálás**

Ennek ellenére a kisebbségi–többségi viszony megromlása ekkor még csak a hazai németiség szervezetének vezetésében indította el a krízist, ami csak később a negyvenes évek elejére érte el a német kisebbség egyre nagyobb részét. A kedvezőtlen helyzetet a harmincas éveke elejére Jakob Bleyer már kifejezett zsákutcának tartotta, megoldásként pedig a teljes megsemmisülést, vagyis az asszimilációt, vagy pedig a többséggel való, „mozgalomszerű, hatalomellenes opozícióként”,<sup>33</sup> Németország segítségével megvalósuló összeütközést vetítette előre.<sup>34</sup> Utóbbi esetben még a náci hatalomátvétel előtt a mindkét fél számára ártalmas eredményt prognosztizált.<sup>35</sup> A kettő között azonban mutatkozott még egy lehetőség, mégpedig az etnocentrikus befeléfordulás,<sup>36</sup> amely megpróbált megfelelni a magyar kisebbségpolitikai elvárásoknak, s a saját kisebbségi identitást belefoglalva a társadalmi kisebbségekben próbálta megélni. Helyi szinten a német mozgalomban vállalt tagság ellenére ez alkalmazott stratégia volt. Ezek a folyamatok összességében azonban elvezettek a hazai németiség identitásválságához. A Bleyer utáni ifjabb generáció a német mozgalom múltbéli kudarcai alapján már nem látott lehetőséget a magyar kisebbségi kormányzattal való együttműködésre, s úgy látta, hogy a németiség identitásának további eróziója csakis a magyartól teljesen elszakított népi német identitás erősítésével<sup>37</sup> valósítható meg. Vagyis a Volksbund számára csak a nyíltan felvállalt, a magyar törekvésekkel szembenő, a saját megmaradásért erőteljes harcot vívó identitás volt legitim. Ehhez a segítséget pedig egyértelműen attól a Németországtól várta, amely időközben nemzetiszocialistává változott, s a hazai német kisebbséggel – az identitás-megőrzésben való segédkezésen túl – további tervei voltak. Ezzel olyan sérelmi spirál indult el, amelyet egyre nehezebb volt kezelni.<sup>38</sup>

---

<sup>32</sup> HUBER 1942, 168.

<sup>33</sup> A. GERGELY 1996, 43.

<sup>34</sup> Jakob Bleyer 1932. augusztus 6-i, Gratz Gusztávhoz intézett levele. Ld. WEIDLEIN 1996, 49–50.

<sup>35</sup> WEIDLEIN 1996, 50.

<sup>36</sup> A. GERGELY 1996, 43.

<sup>37</sup> SEEWANN 2000, 97. skk.

<sup>38</sup> Uo. 107–119.

Így a magyarországi német mozgalmon belül az új generáció alapvetően nem világnézeti fordulatot hirdetett – annak ellenére, hogy egyesekre a nemzetiszocializmus már a 30-as évek elején hatást gyakorolt –, hanem csupán olyan jogi státust követelt a hazai németiségnek, mint amilyennel a szomszédos államok német kisebbsége már több mint egy évtizede rendelkezett, s ami garantálhatta a célkitűzések megvalósítását, továbbá amilyent a határon túli magyar kisebbség is követelt magának.<sup>39</sup> Érdekes módon a szomszédos államokban a magyar kisebbség éppen az ottani német kisebbségekkel akart összefogni azokért a jogokért, amelyeket az anyaország viszont nem volt hajlandó biztosítani saját kisebbségei számára.

Függetlenül attól, hogy az újítok Magyarországon többségükben ugyan radikálisok voltak, de eltérő távolságban álltak a nemzetiszocialista világnézettől, a náci Németország illetékes szervei mégis a *Franz Basch* és *Richard Huss* nevével fémjelzett, az UDV-n belüli „frakcióként” létrejövő *Népi Német Bajtársak* csoportja (Volksdeutsche Kameradschaft) mellett tört lándzsát, amely ha nem is volt náci szervezetkezdemény, de mindenképpen a népközösség gondolatát hirdette meg, s a kisebbségi harcban hatékony támogatást remélve az anyaországhoz fűződő kapcsolatok erősítését szorgalmazta.

Az új, egyelőre illegálisan működő szervezet hamarosan két tűz közé szorult. Egyrészt számítani lehetett arra, hogy Németországból erőteljes nyomás alá kerülhet a szervezet, másrészt a magyar kormány továbbra is elzárkózott a meglévőnél nagyobb jogok megadásában, sőt az iskolák terén éppen visszalépés következett be. Ebben a szituációban Basch és köre viszont csakis Németország segítségére számíthatott, illetve a magyar revíziós törekvések erősebb németországi támogatásáért cserébe éppen a Németország részéről kikényszerített engedményekre. Így a trianoni revíziót különböző formában, de mindvégig szem előtt tartó magyar külpolitika ezért a német segítség fejében, először kénytelen volt hozzájárulni a Népi Német Bajtársak mozgalmanak legalizálásához, s ennek hozományaként engedélyezni a *Magyarországi Németek Szövetsége* (tulajdonképpen Népszövetsége, Volksbund der Deutschen in Ungarn, VDU) elnevezésű magyarországi német szervezet létrehozását Franz Basch vezetésével, majd két évvel később, 1940-ben az ún. *népcsoportegyezményt* is megkötötte a Harmadik Birodalommal. Utóbbival a magyarországi németiség végérvényesen a németországi és magyarországi hatalmi politika játékszerévé vált.

A Volksbund alapszabályzata elfogadásakor azonban nem volt egyéb, mint a németiség kultúrszervezete,<sup>40</sup> s így egyelőre nem váltotta be sem Baschék, sem pedig a náci német birodalmi vezetés hozzáfűződő reményeit. A bécsi népcso-

<sup>39</sup> SPANNENBERGER 2003, 426–427.

<sup>40</sup> SPANNENBERGER 2002, 154. skk.



portegyezmény – biztosítva a Volksbund jogi személyként való elismerését és lehetővé téve a hazai németiség kizárólagos képviselőjét, ami egyúttal azt is jelentette, hogy a Basch-féle irányzat a „gleichschaltolt” német népiségi politika egyetlen Németországban akceptált szervévé vált – viszont már lehetőséget biztosított arra, hogy létrehozzák a Volksbund különféle alszervezeteit, tagozatait, és szabad út nyílt a nemzetiszocialista szellemiségnek is. A németiség szervezésének kizárólagos joga egyúttal azt is jelentette, hogy a szervezetben mindenféle nézet és eszmevilág előfordult, köztük a nemzetiszocialista is, amely azonban különösen a Volksbund kezdeti éveiben nem volt olyan meghatározó, mint ahogy korábban gondolták.<sup>41</sup> A magyar államapparátus és a német népiségi politika felerősödése óta folyamatosan „pángermán” veszéllyel riogatott magyar lakosság jelentős része már a Volksbund megalakulását sem nézte jó szemmel, különösen egy olyan szituációban, amikor a náci Németország az ország közvetlen szomszédjává vált. Ráadásul számos megnyilvánulásában maga a Volksbund is a „nagy szomszédot” idézte. *A Volksbund fokozatos radikalizálódására és egyre erőteljesebb nácifikálására* azonban csak a negyvenes évektől került sor, aminek elsősorban az volt az oka, hogy a Magyarországhoz visszacsatolt erdélyi és délvidéki területek németisége erre az időre már javarészt mindenben eleget tett a németországi elvárásoknak, s általánossá váltak a náci szólamok és jelképek. Ráadásul a Volksbund szinte teljes mértékben Németország és az SS befolyása, illetve ellenőrzése alá került.<sup>42</sup>

Az 1928-ban megfogalmazott, jogos és mértéktartó igények, s főként az azokat kiváltó jelenségek az 1930-as években sem szűntek meg, sőt jelentős mértékben erősödtek is, ami viszont mindvégig napirenden tartotta az önálló német ifjúsági szervezet létrehozásának igényét. Az ezzel kapcsolatos szózatok nem különböztek azoktól, mint amelyeket Németországban, Magyarországon vagy éppen másutt hallani lehetett. A magyarországi németiség esetében a kérdés különös fontosságát a kisebbségi lét és a németiség megmaradásának elősegítése adta.<sup>43</sup> A népcsoport-egyezményben biztosított alszervezetek egyike így a magyarországi német ifjúság összefogását tűzte ki célul.<sup>44</sup> Így Magyarországon a német kisebbség csak kb.

---

<sup>41</sup> Vö. TILKOVSKY 1978.

<sup>42</sup> Vö. SPANNENBERGER 2002, 223–367.

<sup>43</sup> „*Der Volksbund hat sich der Jugendarbeit mit besonderer Hingabe gewidmet und die Jugendarbeit spielt eine äußerst wichtige Rolle im Kampf um unser völkisches Dasein. Die deutsche Jugend in unserer eigenen völkischen Jugendorganisation zu erfassen, ist von Anbeginn unser Gelöbnis gewesen und wir halten daran mit jäher Entschlossenheit.*” – Unsere neue Jugendorganisation. *Deutsche Zeitung (DZ)*, 1. April 1941, 4.

<sup>44</sup> Az egyezmény szövegét lásd Deutsch–ungarisches Protokoll [Wiener Volksgruppenabkommen]. SPANNENBERGER 2002, 415–418.

15 évvel később érte el azokat a jogokat, amelyeket tőle keletre és délre már jóval korábban élvezett az ottani németiség. A német népiség hanyatlását csak ennek a korosztálynak a tudatos német nevelésével lehetett visszafordítani. Ezt hangsúlyozta Basch eleki beszédében is: „*Ha az öregeket, az apákat és az anyákat már nem is tudjuk újra németté tenni, mert azokat már elrontották, tudjuk, hogy a fiatalság a mienk. Azt mi tűzön–vízen keresztül, minden eszközzel újra németté fogjuk tenni. [...] Mert a német fiatalág menetelni fog...*”<sup>45</sup>

Matthias Huber (Huber Mátyás), a későbbi Német Ifjúság (Deutsche Jugend, DJ) elnevezésű magyarországi német ifjúsági szervezet majdani országos vezetője az ifjúság összefogásának kérdését egyúttal ideológiai síkra is helyezte. Kifejtette, hogy a liberális korszak, amely az egyént helyezte előtérbe, megbontotta a németiség népiségi egységét is, a város és a vidék elszakadt egymástól. Ezért az ifjú generáció nagy feladata volt ezt a fejlődést visszafordítani. Ebben nagyon jótékony munkát végzett a Suevia Egyesület, majd a Népi Német Bajtársak keretén belül az Ifjú Bajtársak vették kézbe ezt az ügyet. Az újból felébredő német öntudathoz most már biztosítani kellett a német ifjúság szervezeti kereteit.<sup>46</sup>

## Ifjú Bajtársak

A Német Ifjúság kezdeti magjának és csírájának a Népi Német Bajtársak legifjabb generációját jelentő Ifjú Bajtársak (Volksdeutsche Jungkameradschaft) tekinthetők. A rendelkezésre álló szegényes forrásokból úgy tűnik, hogy ez a csoportosulás egyet jelentett a Bajtársak csoportján és később a Volksbundon belül is az ifjúság előtérbe helyezésével és azoknak az embereknek a tudatos együttműködését fémjelzte, akik később oroszlánrészt vállaltak a DJ megszervezésében és működtetésében, így elsősorban Matthias Huberra<sup>47</sup> és körére gondolha-

<sup>45</sup> GERGELY / KISS 1976, 232; TILKOVSZKY 1974, 24–30

<sup>46</sup> HUBER 1942, 166–167.

<sup>47</sup> Matthias Huber 1915-ben született Pocsán. Budapesten a József Nádor Műszaki és Közgazdasági Egyetem Mezőgazdasági Szakosztálya keretében működő Állatorvosi Főiskolán folytatott tanulmányokat. 1939 őszétől a ceglédi huszároknál teljesített szolgálatot mint karposzományos tizedes. 1938. november 6-án Hegyhátmaróc községben egy búcsú alkalmával tartott vacsora utáni beszélgetés során 5–6 ifjú bajtárs előtt a következő kijelentést tette: „*A magyaroknak el kell tűnni és helyette mindennek németnek kell lenni itt, [...] a magyart lassan ki kell irtani. Hitler pár év múlva talán be fog jönni.*” Huber ezen kijelentései miatt érthető módon bűnvádi eljárás indult ellene. 1939. június 1-én a Pécsi Királyi Törvényszék 7 hónap börtönre ítélte. Németországban és a Volksbundban felháborítónak tartották az ítéletet, mert úgy vélték, hogy annak célja csakis a német ifjúsági mozgalom visszavetése volt. Basch és hívei az ítéletet justizmordnak tartották és Werner Lorenzet, a Népi Német Közvetítőszerv (Volksdeutsche Mittelstelle, VoMi) vezetőjét magyarországi látogatása kapcsán arra kérték, hogy avatkozzon be Huber érdekében. Az ügyben valami biztosan történt, mert Csáky külügyminiszter közbenjárására a per már nem

tunk.<sup>48</sup> Egyes magyar jelentések már 1934-ből leírtak olyan esetet, amikor konkrét német ifjúsági csoport alakult. Ez történt 1934 májusában Ágfalva községben, ahol a német ifjúsági egyesületnek már 50 tagja volt. Az egyesületi jellegű munkát elviekben az is alátámasztotta, hogy a tagoknak 10 fillér tagdíjat kellett fizetniük. A csoport 1934 májusában Burgenlandba és Fraknóra tett kirándulást.<sup>49</sup> Valószínű, hogy már ebben az esetben is az egyelőre konkrét formában még nem működő Népi Német Ifjú Bajtársak helyi szervezkedéséről lehetett szó. Az egyelőre nem világos, hogy hasonló csoportosulás máshol is létrejött-e az országban. Mindenestre a munka nyilván tovább folytatódott; a pár évvel későbbi állapotok ugyanis erre engednek következtetni.

---

jutott el a fellebbviteli szakba, illetve a kormányzói kegyelem következtében a Magyar Királyi Kúria 1940 februárjában hatályon kívül helyezte az elsőfokú ítéletet és megszüntette a Huber elleni bűnvádi eljárást.

Miután Huber megúsza a büntetést, pár hónappal később ismét a magyar államigazgatás érdeklődésének középpontjába került. A Volksbund által felterjesztette a honvédelmi minisztériumnak (HM) Huber katonai szolgálat alóli felmentésének ügyét. A HM háborús időkben hallhatatlannak tartotta a kedvezményezést, főleg, hogy Huber az előírt kétéves szolgálatának alig több mint felét teljesítette. Másrészt a hadsereg a nemzetnevelés egyik fő oszlopaként a hivatalos nézetek szerint csak „jó hatással” lehetett a Volksbund vezető egyéniségére. A kérdés ennél azonban problémásabb volt, hiszen a Huber a Volksbund megalakítandó ifjúsági szervezetének kijelölt elnöke volt. A posztot csakis a leszerelés után foglalhatta el. A leszerelés megtagadása azt jelentette volna, hogy a posztot a Volksbund terve szerint egy erdélyi szásszal töltik be, ami a Miniszterelnökség szemében nem volt túlzottan kívánatos. Álláspontja szerint Hubert ugyanis már ismerték, s a Volksbund vezetői között a mérsékeltabb és jóindulatúak közé sorolták, így úgy vélték, hogy „nemzetiségpolitikai szempontból kívánatosabb, ha a felállított ifjúsági szervezet vezetése az ő kezébe kerül, mintha az egy előttünk ismeretlen és az anyaországi viszonyok közt járatlan szászra bízzák”. Huber megítélése azonban nem volt egészen egyértelmű, Baranya Megye főispánja „a Basch-csoport legtevékenyebb és legveszedelmesebb agitátorának” tartotta, de azt kiemelte, hogy a nevezett megnyilatkozásaiban igen óvatos. Meglepőnek tartotta, hogy egy ilyen vádirat előterjesztésére adott módot. Végül Huber 1941. október 16-án fejezte be katonai szolgálatát, ami után átvette a DJ vezetését. Hivatala átvételekor ünnepélyes és zártkörű rendezvényt tartottak a Német Házban. Huber 1943 novemberében valószínűleg frontszolgálatra távozott a DJ éléről, helyét – hivatalosan visszatéréséig – Robert Kohler bácskai területvezető vette át. – Der Jugendführer der Deutschen in Ungarn zu 7 Monaten Kerker verurteilt. – BArch, NS 22/19; UNGARN 1939, 496; Huber-perre vonatkozó iratok – MOL, K 28, 100. cs., K 28–206–1940–19813; Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 19.833. sz. B.kt.1941, Budapest, 1941. október 10.; Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 20.303. sz. B.kt. 1941, Budapest, 1941. október 17. – MOL, K 149, 651/9. d., K–149–1941–651f9; Német Ifjúság országos vezetője a VKM úrnak, R 225/1943., Budapest, 1943. november 15. – MOL, K 28, 115. cs., K 28–1943–216–34342.

<sup>48</sup> Másolat a 11.353/1938. VII. res. B.M. sz. iktatmányról. A magyarországi pángermán vezérkar – MOL, K 28, 98. cs., K 28–198–1938–16773; FÜZES 2000, 14, 120, 136, 179.

<sup>49</sup> Nemzetiségi mozgalmak. Pángermán mozgalom, 23/26. sz. B.kt. 1934., Budapest, 1934. május 30. – MOL, K 149, 651/9. d., K 149–1934–651f9.

Egy 1938-as belügyminisztériumi iratmásolat a „magyarországi pángermán” mozgalom vezérkaráról készült összeállításában a Népi Német Bajtársak mellett már külön említi az egyébként „vele kapcsolatos” Népi Német Ifjú Bajtársakat, amelynek felsorolja vezetőit, külön kiemelve azokat, akik „németországi propaganda-tanfolyamot” végeztek. Miután a felsorolt vezérkarban egy nő is szerepelt, valószínűsíteni lehet, hogy a birodalmi német mintákat (Hitlerjugend) már ekkor is szem előtt tartották. Az Ifjú Bajtársak vezetői eszerint a következők voltak: Philipp Böß főiskolai hallgató, Matthias Huber főiskolai hallgató, Alexander Heuschmidt egyetemi hallgató, ifj. Johann Pahl, Anton Tafferner főiskolai hallgató és Maria Zimmermann.<sup>50</sup>

Egy másik a németiség körében folytatott bizalmas nyomozás az UDV-ból kiváló Népi Német Bajtársak csoportját (itt nyilván az előbbihez hasonlóan Ifjú Bajtársakra gondolt a jelentés szerzője) is ifjúsági csoportnak tartotta, amely Huber közvetlen parancsnoksága alatt állt, s a „Suevia. Magyarországi Német Főiskolások Ifjú Bajtársi Szövetsége” (Jungkameradschaft Ungarländischer Deutscher Hochschüler Suevia) néven alakult meg. Ez is megerősíti, hogy a DJ előtti Ifjú Bajtársak tisztán főiskolai hallgatókat, illetve ilyen korú német fiatalokat tömörítő szervezet lehetett, amely talán magának vindikálta a Suevia jogutódlását is. Huber budapesti bérelt lakása egyúttal engedély nélküli diákokthónként is szolgált, s a jelentés alapján átlagban 14–16 embernek adott otthont. Így a magyar hatóságok mind a csoportot, mind annak „főhadiszállását” a „pángermán propaganda” melegágyának és központjának tartották. A bizalmas jelentések ezt arra is alapozták, hogy amikor e diákokthon lakói útnak indultak a német vidékekre, ott mindig valamilyen „pángermán akcióra” került sor. A mozgalom körzetvezetőit állandó megfigyelés alatt tartották, s megállapították, hogy szoros kapcsolatot tartanak fenn a Magyarországon élő „német birodalmi agitátorokkal”, ami közös kirándulások és rendezvények keretében történik. A diákokthon lakói lakbért alig fizettek, tehát Huber valamilyen támogatásból fizette az ingatlan fenntartását. A Volksbund előtti Ifjú Bajtársak működéséről több információval egyelőre nem rendelkezünk, így nem ismerjük azt sem, hogy mennyire létezett bizonyos szervezeti különállás a Népi Német Bajtársak keretén belül. Valamiféle elkülönülésre enged következtetni, hogy az Ifjú Bajtársak a területi elv alapján saját járásvezetőkkel rendelkeztek. Nem valószínű azonban, hogy e struktúra ennél szerteágazóbb lett volna.<sup>51</sup>

<sup>50</sup> Másolat a 11.353/1938. VII. res. B.M.sz. iktatmányról. A magyarországi pángermán vezérkar – MOL, K 28, 98. cs., K 28–198–1938–16773; Németországi propaganda Magyarországra. – MOL, K 64, 71. cs., K 64–1937–21.

<sup>51</sup> A körzetvezetők a következő személyek voltak: Huber Mátyás, Budapest; dr. Hoffmann János, Budaörs; Szauerborn Károly, Baja; dr. Weitzel Henrik, Gyöngyös; dr. Hack József, Magyaróvár; dr. Gruber Gyula, Sopron. – MOL, K 28, 98. cs., K 28–198–1937–16200.; FÜZES 2000, 45.

A VDU megalapítása után a tartalmi tisztázatlanságok és a gyakorlati érvényesülés következetlensége mellett a náci frazeológia különösen az ifjúság megszervezése kapcsán volt szembeötlő. 1939-ben Hitler születésnapja alkalmából tartott ünnepségükön is annak adtak hangot, hogy a németység legfőbb feladata a német tudat ápolása és fenntartása, s e cél megvalósítására az egyetlen mentevárat Németország akkori vezetőjében, Adolf Hitlerben látták.<sup>52</sup> Basch szólt a Führer és pártja életéről, őt olyan neves államférfiakhoz hasonlította, mint Julius Caesar, Nagy Frigyes vagy Napóleon, s összegezte a Volksbund németiségre vonatkozó céljait: „*Annak a szeretett embernek köszönhetjük, amink van. S mindezt csak azért értük el, mert ő áll mellettünk, ezt pedig meg fogjuk hálálni neki azzal, hogy addig nem nyugszunk, amíg a Magyarországon élő 700 ezer németet nem tesszük németté. Míg minden lelket, elkezdve a 80 évestől a legkisebb csecsemőig zászlónk alá vissza nem hódítjuk. Itt minden német ajkúnak németnek kell lennie, ez a mi célunk és akaratumk, s ezt keresztül is vesszük.*”<sup>53</sup>

Basch a Volksbund április 30-i cikói zászlóbontása előtt tehát meglehetősen bizakodónak tűnt, s e nagy misszió elvégzésében az Ifjú Bajtársaknak szánt meghatározó szerepet, akiket erős oszlopnak vélt, „*amely megvívja harcát Bleyer álma beteljesüléséért*”. A német Hitlerjugend tapasztalatain okulva már a kisebb korú (18 év alatti) gyerekek szervezése is előtérbe került, s a Németországból érkező kiadványok között nem egy olyant is találunk, amely a Hitlerjugend házatjáról származott.<sup>54</sup> A cikói nagygyűlésen Huber vezetésével már 1400 német fiatal vonult fel, s Basch Volksbund alakuló ülésén elmondott beszédében a német népcsoport kívánságai között ismét megemlítette azt, hogy a Volksbund önálló ifjúsági egyesületet öhajt.<sup>55</sup>

A Volksbund idején az Ifjú Bajtársak tagjainak száma a DJ megalapításáig már nagyon jelentősnek tűnt, hiszen a Volksbund terjeszkedése révén számuk 1941-ig nyilvánvalóan több ezerre volt tehető, lévén, hogy a Volksbund tagjai közül a 18 (lányoknál 15) és 24 év közöttieket sorolták ide.<sup>56</sup> Ez a korosztály képezte

<sup>52</sup> Philipp Böb így összegezte a Führer szerepét: „*Ez az ember mindenünk, ezért kell melléje állnunk és küzdeni népünkért, érte, elveiért és boldogulásunkért.*” – A Magyar Királyi Csendőrség Nyomozó Osztályparancsnoksága a Miniszterelnökség II. osztályának, Budapest, 1939. május 1., – MOL, K 28–216–1939–16742.

<sup>53</sup> Uo.

<sup>54</sup> Például: Der Hitlerjunge Quex, Das Hitlerbuch der deutschen Jugend, Jugend um Hitler. – MOL, K 28, 109. cs., K 28–210–1937–15585.

<sup>55</sup> Ezek a kívánságok már a Deutscher Volksbote 1937. októberi, 1938. áprilisi, augusztusi számában is megjelentek. WEIDLEIN 1996, 218; TILKOVSKY 1978, 21.; Der Jugendführer der Deutschen in Ungarn zu 7 Monaten Kerker verurteilt. – BArch, NS 22/109.

<sup>56</sup> Az UDV 24. éves korhatárához képest előrelépés volt, hogy a Volksbund a férfiak esetében már 18, a hölgyek esetében pedig 15 éves kortól szervezhette a német ifjúságot, de mivel a

később a DJ legidősebb korcsoportját is. Általános célként jelentkezett, hogy elsősorban ezt a fiatal generációt ösztönözzék a belépésre, hiszen az ifjak mindig rugalmasabbak voltak és fogékonyabbak az újra. A végső cél pedig nem lehetett más, mint magyarországi németiség teljes ifjúságának megszervezése.<sup>57</sup>

Erre a korosztályra alapozva a Volksbund helyi csoportjainak alapításával párhuzamosan már a bécsi népecsoporttegyezmény aláírása előtt minden települési területen megalakultak az ifjúsági csoportok (18 (15)–24 éves korúak) is, melyek száma 1940 nyarán már elérte a 19-et. A folyamatot a háború kitörésekor azonban megszakította a kormány egyesületi toborzásra vonatkozó tilalma, amit nem sokkal később ismét feloldottak. Az ifjak belépését amúgy sem lehetett megakadályozni, s így 1940 nyarára több mint 7000 fiú és lány jelentkezett, vagyis a Cikó óta eltelt egy év komoly eredményről tett tanúbizonyságot. Ebből négy ezren voltak a háború kitörése után leállított, 1939 eleje óta évente tízszer, majd 1940-től havonta megjelenő Jungkamerad című folyóirat előfizetői. A helyi ifjúsági csoportok megalakulása során pedig nem egy esetben vezető beosztású Volksbund tisztviselők emelték jelenlétükkel az alapítás jelentőségét, s tartottak programbeszédeket az összegyűlt hallgatóság részére.<sup>58</sup>

---

házasságkötés ideje férfiaknál éppen 18–20, a lányok esetében 17–18 éves korra esett, még ez az engedmény is roppant korlátozott hozzáférést biztosított az ifjúság nevelése terén, s emiatt Németországban is elégedetlenség mutatkozott. Vö. STELZER 1940, 172–174; Jugendarbeit des Volksbundes der Deutschen in Ungarn, Berlin, 10. Juni 1940 – BArch, NS 22/108.

<sup>57</sup> A Volksbund kezdeti szervezési fázisában a nemzetiségi jelentésekből is kiviláglik ez a szándék. Vö. például: B. I. a belügyminiszternek, 1940. július 8. – Baranya Megyei Levéltár (BML), Bvm. Főisp. Biz. 259/biz. 1940.; B. I. a belügyminiszternek, 1940. július 18. – BML, Bvm. Főisp. Biz. 293/biz. 1940. Nyomatásban ld.: FÜZES 2000, 114, 117; A Magyar Királyi Csendőrség Nyomozó Osztályparancsnoksága a Miniszterelnökség II. osztályának, 10.570. sz., Budapest, 1939. június 11. – MOL, K 28, 107. cs., K 28–1939–208–17405. és MOL, K 28, 98. cs., K 28–198–1939–15164.; Baranya Vármegye és Pécs szabad királyi város Vitézi Széke a főispánnak, Pécs, 1939. február 5. – BML, Pécsi Főisp. Biz. 16/biz. 1939; Magyar Királyi Rendőrség Pécsi Kapitányságának politikai előadója a főkapitányhelyettesnek, Pécs, 1939. március 31. – BML, Pécsi Főisp. Biz. 37/biz. 1939. Nyomatásban ld. FÜZES 2000, 14–15.

<sup>58</sup> Jugendarbeit des Volksbundes der Deutschen in Ungarn, Berlin, 10. Juni 1940 – BArch, NS 22/108; Bericht aus dem Leben der deutschen Volksgruppe, Berlin, 5. April 1940 – BArch, NS 22/109; WEIDLEIN 1996, 220, 234; TILKOVSKY 1978, 41, 72; TILKOVSKY 1989, 99, 107; A Mezőberényben 1940. december 8-án alakult helyicsoporthoz alakuló ülésén Heinrich Mühl országgyűlési képviselő és Matthias Vogel központi megbízott vett részt. Utóbbi beszédében kiemelte: „A V.D.U. első feladata az ifjúság nevelése. Tudjuk, ha az ifjúság továbbra is más, idegen, nem német nevelést kap, akkor hiába való a munkánk. Ha az ifjúság a miénk, akkor megőrizhetjük a nyelvünket, de ha az ifjúság nem beszél németül, akkor nem oldhatja meg a német népi feladatot. A német ifjúságért és az egész németiségért állnak ma harcban a hős német katonák. A magyarországi németeknek nem szabad arra várni, hogy a sült galamb berepül majd a szájukba. Harcolnunk kell, mert jogot csak harc árán kaphatunk. 'Unser Führer' mondta: A harc a népek és így

A Volksbund helyi csoportjainak vezérkara is tükrözte ezt a fejlődést, hiszen azokban a népcsoportegyezmény aláírása után helyet kaptak az ifjúsági vezetők is. A helyi csoportok mellett minden vertikális szinten is megjelentek az ifjúsági megbízottak, így a járási (Kreis) és területi (Gebiet) szinten, s csakhamar Országos Ifjúságvezetőség névvel kezdték illetni az ifjúság legfelsőbb vezetését. Teljesen jól működő hierarhizált struktúráról ebben az időben még minden bizonnyal nem beszélhetünk. Az ifjúsági munka mindenestre szervezeti szinten is változásokat indukált a Volksbundon belül. 1941-től a helyi csoportok ifjúsági vezetőinek kinevezéséről már kötelezően meg kellett kérdezni az országos ifjúságvezetőt, de utóbbinak továbbra is tájékoztatnia kellett az illetékes területi vezetőt kinevezési szándékairól.<sup>59</sup>

Az Ifjú Bajtársak különállását jelentette az is, hogy részükre saját sapkát rendszeresítettek, amelyet 1940 végén a német katonák és a spanyol falangisták sapkáját mintául vevő új sapkára akartak lecserélni. Az egyetemisták és az érettségizettek számára fehér, a középiskolások részére kék zsinórdíszítés bevezetését vették célba. Emellett a magyar hatóságok vállsziój viseléséről is információkkal rendelkeztek, amelynek csatját ezüst alapon arany napkorong (Sonnenrad) díszítette volna.<sup>60</sup> Arról nincs információ, hogy ezt végül valóban bevezették-e, de annyi mindenképpen feltűnő, hogy a Volksbund a népcsoportegyezmény megkötése után egyre nagyobb tudatossággal készült a fiatalabb korosztályok megszervezésére.

Ifjúsági szervezet híján az ifjúsági munka ebben a korai időszakban elsősorban az ifjúság mozgósításához, a remélt ifjúsági szervezet megalapításához szükséges emberek előképzéséhez és a német tudat ápolásához kötődött. Az ifjú generáció számára rendszeres találkozókat szerveztek, valószínűleg elsősorban Budapesten, ahova viszont meghívták az Ifjú Bajtársak vidéki képviselőit is, ahol néhány tucat résztvevőnek tartottak előadásokat a Volksbund vezető személyiségei, énekeltek, beszélgettek, végül rendszerint sváb bállal zárult az általában több napos rendezvény.<sup>61</sup> Főleg az első időszakra volt jellemző, hogy e rendezvényeket

---

*az egyén egyedüli értékmérője és aki nem akar harcolni az életért és a jogért, az nem is érdemli azt meg.*” Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 23.784. sz. B.kt. 1940., Budapest, 1940. december 27. – MOL, K 149, 651/9. d., K 149–1940–651f9.

<sup>59</sup> Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 514. sz. B.kt. 1941., Budapest, 1941. január 10. – MOL, K 149, 651/9. d., K 149–1941–651f9.; Vö. Jugendschulung in Almamellek. *DZ*, 3. Dezember 1940, 6; Die Landesjugendführung teilt mit. *DZ*, 21. Januar 1941, 5.

<sup>60</sup> Nemzetiségi és ezzel kapcsolatos külpolitikai összesítő. Német, 23.054. sz. B.kt. 1940., Budapest, 1940. december 13. – MOL, K 149, 651/9. d., K 149–1940–651f9.

<sup>61</sup> A Magyar Királyi Csendőrség Nyomozó Osztályparancsnoksága a Miniszterelnökség II. osztályának, 10.570. sz., Budapest, 1939. június 11. – MOL, K 28, 107. cs., K 28–1939–208–17405. és MOL, K 28, 98. cs., K 28–198–1939–15164.

táncos és zenés multságok keretében, kissé rejtőzködve tartották meg. Az ifjúsági szervezet ugyanis még hivatalosan nem létezett, s nem is hagyta jóvá a magyar kormány, így az ifjúsági szervezkedés ekkor még félillegalis, de hallgatólagosan tolerált tevékenységnek minősült.<sup>62</sup>

Ennek ellenére Magyarország volt a Németországban nyilvántartott, hat legfontosabb népi német népcsoport (Dánia, Szlovákia, Románia, Horvátország, Szerbia, Magyarország) közül az egyetlen, ahol a magyar népi németek élete és szervezettsége még mindig nem felelt meg a birodalmi német igényeknek. Megállapításaik szerint a bécsi egyezmény végrehajtása még 1941 folyamán is igen vontatottan haladt, de különösen sok kritika érte az iskolakérdést. A DJ magyarországi megalakítására is csak akkor került sor, amikor a szomszédos országok német szervezetei ifjaik számára kötelezővé tették a tagságot, s így 90–100 százalékos szervezettségi szintet értek el. Ezt a magyarországi Német Ifjúság annak ellenére sem érte el sohasem, hogy a Volksbund vezetője a háború után maga is elismerte, hogy a DJ volt a Volksbund egyetlen olyan szervezete, amelyben komolyabb – a mobilizálásnak kedvező – nemzetiszocialista hatás érvényesült, amelynek érdemben sosem sikerült gátat szabni.<sup>63</sup>

Ilyen körülmények között került sor 1941-ben a Volksbund ifjúsági tagozataként a Német Ifjúság megalapítására, amely hasonlóképpen nem lelt meleg fogadtatásra a többségi társadalom részéről. Az alapítás nemcsak a „pángermán ve-

<sup>62</sup> 1939–40 telén a kormány engedélyével 5 népdal és néptánc tanfolyamot rendeztek, amelyek szinte mindegyik települési területet érintettek, s 530 lány és 684 fiú vett részt rajtuk. Arra azonban nem terjedt ki az engedély, hogy a tanfolyamokat a budai hegyvidék falvaiban is megrendezzék. Azok megakadályozására 5 községben állítólag még csapatokat is beszállásoltak, ahol korábban sohasem került sor ilyesmire. Piliscsabán a miniszterelnökség ígérete ellenére a törvényszéki bíró tagadta meg a tanfolyam tudomásulvételét. Jugendarbeit des Volksbundes der Deutschen in Ungarn, Berlin, 10. Juni 1940 – BArch, NS 22/108; Lagebericht aus Ungarn. Berlin, 28. März 1940 – BArch, NS 22/109. A fennmaradt névlista alapján kideríthető, hogy az egyik ilyen alkalommal a résztvevők a főváros környékéről, a Bakonyból, Dél–Dunántúlról, és Bács megyéből érkeztek. Hasonló rendezvényre került sor 1939 márciusában is, amikor Basch beszélt 40 ifjú bajtárs előtt a hazai németiség ellenségeiről. A Basch-féle harcias beszéd után a csendőrség tudni vélte, hogy az Ifjú Bajtársak között folytatott beszélgetésből azt lehetett leszűrni, hogy Németországnak már nincs sok követelése: mindössze Svájc l része, egy kis darab Lengyelországból és a magyar Dunántúl. A Magyar Királyi Csendőrség Nyomozó Osztályparancsnoksága jelentése a Miniszterelnökség II. osztályának, Budapest, 1939. március 30. – MOL, K 28, 98. cs., K 28–198–1939–15164. Az ilyesfajta toborzás a magyar hatóságoknak is feltűnt, s nyomatékosan felhívták a hivatalos közegek figyelmét arra, hogy jelentsék a járási katonai parancsnokságoknak, amennyiben levettek köteles, 18 évnél fiatalabb németeket toboroznak a Volksbundba. Másolat a 16.441/1940. VII. res. B. M. számú iktatmányból a honvédelmi miniszternek, Budapest, 1940. december 9. – MOL, K 28, 110. cs., K 28–211–15305–1941–ME–II. Valószínűleg további számos hasonló rendezvényre került sor ebben az időszakban.

<sup>63</sup> Uo. 48–56; SEEWANN / SPANNENBERGER 1999, 368, 401.



szély” fokozódását vetíthette előre, illetve a Volksbund utánpótlással történő megerősítését, hanem a magyar állami ifjúsági szervezettel, a Leventével való súrlódásokat is. A szervezet 1941 nyári megalakulását követően a magyar kormányzat csak 1942 tavaszán hagyta jóvá annak alapszabályzatát, így az addig véghez vitt ifjúsági munka továbbra is féllegális és megtűrt keretek között zajlott. A német ifjúság kérdése a magyarországi kormány és a német mozgalom között húzódozó identitás- és lojalitástengely kulcselemévé vált, s részben annak a jól bevált taktikának a martalékává vált, hogy a felső szinten engedélyezett és támogatott szervezet működése elé, helyi szinten igyekeztek minél nagyobb akadályokat gördíteni. Így a DJ a magyarországi németek és a náci Németország szempontjából nem tudta beváltani a hozzáfűzött reményeket, a magyar felfogás alapján pedig már ez is túl sok engedmény volt.

1941-ig a magyarországi német ifjúsági szervezkedés tehát csak útkeresés volt, sodródás a kisebbségi remények és többségi restrikciónak között, így egyelőre az identitás megőrzéséhez leginkább csak azzal járulhatott hozzá, hogy a probléma jóval szélesebb nyilvánosságot kapott, mint korábban. További kutatások tárgyát képezi majd, hogy a Német Ifjúság a felső szinten megjelenő szándékok és a nemzetiszocialista színezetű propaganda és frazeológia mellett milyen tevékenységet is folytatott valójában, tényleg a nemzetiszocializmus kizárólagos befolyás alatt működött-e, s hogy tényleg meg tudott-e felelni annak a neki tulajdonított fő feladatnak, hogy hatékonyan segítse a felnövekvő magyarországi német generáció németiségének megőrzését.

## Irodalom

A. GERGELY 1996 = A. Gergely, András, Identitás és etnoregionalitás. A kisebbségi identitás történeti és regionális összefüggései Nyugaton és Kelet–Közép–Európában. MTA PTI. Budapest 1996.

ASSMANN 1999 = Assmann, Jan, Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in früheren Hochkulturen. C. H. Beck. München 1999.

BELLÉR 2002 = Bellér, Béla, A Volksbildungsgverein-től a Volksbundig. A magyarországi németek története 1933–1938. Új Mandátum. Budapest 2002.

BIBÓ 1986 = Bibó, István, Válogatott tanulmányok. Magvető. Budapest 1986.

BINDORFFER 2001 = Bindorffer, Györgyi, Kettős identitás. Etnikai és nemzeti azonosságtudat Dunabogdányban. Új Mandátum, MTA KI. Budapest 2001.

BINDORFFER 2007 = Bindorffer, Györgyi, A kettős identitás összehasonlító vizsgálata két magyarországi német településen – Csolnok – Véménd. In: Bindorffer, Györgyi (szerk.), Változatok kettős identításra. Kisebbségi léthelyzetek és identitásalakzatok a magyarországi horvátok, németek, szerbek, szlovákok, szlovének körében. Gondolat. Budapest 2007. 110–188.

CSEPELI 1984 = Csepeli, György, Nemzettudat és érzésvilág. Múzsák Kiadó. Budapest 1984.

FÜZES 2000 = Füzes, Miklós (szerk.), Nemzetiségi ügyek dokumentumai Baranyában 1938–1944. BML. Pécs 2000.

GERGELY / KISS 1976 = Gergely, Ferenc / Kiss, György, Horthy leventéi. A leventeintézmény története. Kossuth. Budapest 1976.

HOMIŠINOVÁ 2008 = Homišinová, Mária, Identitás, nyelvhasználat, asszimiláció. Etnikai folyamatok magyarországi kisebbségi családokban. MTA Kisebbségkutató Intézet, Gondolat. Budapest 2008.

HOÓZ / KEPECS / KLINGER 1985 = Hoóz, István / Kepecs, József / Klinger, András, A Baranya megyében élő nemzetiségek demográfiai helyzete 1980-ban. MTA RKK. Pécs 1985.

HUBER 1942 = Huber, Matthias, Die deutsche Jugendbewegung in Ungarn. *Südostdeutsche Rundschau*, 1 (1942) 3, 166–173.

KOLLER 2006 = Koller, Boglárka, Nemzet, identitás és politika Európában. L'Harmattan. Budapest 2006.

KRIZA 1991 = Kriza, Ildikó, Etnikus identitás, nemzeti önismeret. In: Eperjessy, Ernő / Krupa, András / Ujváry Zoltán (szerk.), Nemzetiség – identitás. A IV.

Nemzetközi Néprajzi Nemzetiségkutató konferencia előadásai. *Ethnica*. Békéscsaba, Debrecen 1991. 283–286.

LANTOSNÉ 1991 = Lantosné, Imre Mária, Egyesületek, vallásos társulatok közösségteremtő szerepe. In: Eperjessy, Ernő / Krupa, András / Ujváry Zoltán (szerk.), *Nemzetiség – identitás. A IV. Nemzetközi Néprajzi Nemzetiségkutató konferencia előadásai. Ethnica*. Békéscsaba, Debrecen 1991. 295–298.

MANHERZ 1989 = Manherz, Karl, Ungarndeutsche Volkskultur als Vehikel der Identität der Deutschen in Ungarn. *Neue Zeitung*, 8. Juli 1989. 5.

NAGY 1991 = Nagy, Olga, Az egyház (vallás) szerepe az identitás megőrzésében. In: Eperjessy, Ernő / Krupa, András / Ujváry Zoltán (szerk.), *Nemzetiség – identitás. A IV. Nemzetközi Néprajzi Nemzetiségkutató konferencia előadásai. Ethnica*. Békéscsaba, Debrecen 1991. 330–332.

SEEWANN 1990 = Seewann, Gerhard, Ungarische und deutsche Minderheiten im Donau–Karpathenbecken 1918–1980: typologischer Vergleich ihrer Entwicklung. *Neue Zeitung*, 26 (1990), 6–7.

SEEWANN 1992 = Seewann, Gerhard, Die nationalen Minderheiten in Ungarn. *Südost–Europa*, 41 (1992) 5, 293–325.

SEEWANN 2000 = Seewann, Gerhard, Ungarndeutsche und Ethnopolitik. Ausgewählte Aufsätze. Osiris, MTA Kisebbségkutató Műhely, Magyarországi Németek Országos Önkormányzata 2000.

SEEWANN 2007 = Seewann, Gerhard, „Ungarndeutschtum” als Identitätskonzept und politische Ressource. In: Haslinger, Peter / Puttkammer, Joachim von (Hgg.), *Staat, Loyalität und Minderheiten in Ostmittel– und Südosteuropa 1918–1941*. Oldenbourg. München 2007. 99–126.

SEEWANN / SPANNENBERGER 1999 = Seewann, Gerhard / Spannenberger, Norbert (Hgg.), *Akten des Volksgerichtsprozesses gegen Franz A. Basch, Volksgruppenführer der Deutschen in Ungarn*. Budapest 1945/46. Oldenbourg. München 1999.

SPANNENBERGER 2003 = Spannenberger, Norbert, Nemzetiszocialista népcsoportpolitika Délkelet–Európában a II. világháború kitöréséig. In: Lengvári, István / Vonyó József (szerk.), *Népek együttélése Dél–Pannóniában. Tanulmányok Szita László 70. születésnapjára. Pro Pannonica*, Magyar Történelmi Társulat. Pécs 2003. 413–427.

SPANNENBERGER 2002 = Spannenberger, Norbert, *Volksbund der Deutschen in Ungarn 1938–1944 unter Hitler und Horthy*. Oldenbourg. München 2002.

STELZER 1940 = Stelzer, Helbert, Volksdeutsche Jugend in Ungarn. *Nation und Staat*, 14 (1940) 5–6, 172–174.

SZARKA 2004 = Szarka, László, Kisebbségi léthelyzetek – közösségi alternatívák. Lucidus. Budapest 2004.

TILKOVSKY 1974 = Tilkovszky, Loránt, SS-toborzás Magyarországon. Kossuth. Budapest 1974.

TILKOVSKY 1978 = Tilkovszky, Loránt, Ez volt a Volksbund. Kossuth. Budapest 1978.

TILKOVSKY 1989 = Tilkovszky, Loránt, Hét évtized a magyarországi németek történetéből 1919–1989. Kossuth. Budapest 1989.

TILKOVSKY 2001 = Tilkovszky, Loránt, A nemzetiségi identitás vállalásának problémái hazánkban a 20. században. In: Sisák, Gábor (szerk.), Nemzeti és etnikai kisebbségek Magyarországon a 20. század végén. Osiris, MTA Kisebbségkutató Műhely. Budapest 2001. 143–152.

UNGARN 1939 = Ungarn. *Deutschtum im Ausland. Zeitschrift des DAI*, (1939) 7–8, 496.

WEIDLEIN 1996 = Weidlein, Johann, A magyarországi németség küzdelme a fennmaradásáért. Dokumentáció 1930–1950. Suevia Pannonica. h. n. 1996.

WEINHOLD 1991 = Weinhold, Rudolf, Überlegungen zum Problem der Identität am Beispiel der Ungarndeutschen. In: Eperjessy, Ernő / Krupa, András / Ujváry Zoltán (szerk.), Nemzetiség – identitás. A IV. Nemzetközi Néprajzi Nemzetiségkutató konferencia előadásai. Ethnica. Békéscsaba, Debrecen 1991. 457–461.

## *A magyarországi németek beilleszkedése Németország szovjet zónájába*

### **Németországba érkezve**

A magyar kormány kezdeményezésére és a potsdami konferencia határozata nyomán megkezdődött a magyarországi németek kitelepítése,<sup>1</sup> mely két szakaszra bontható: 1946. január és 1947. április között a németeket Németország amerikai megszállási zónájába telepítették. Ezután az amerikaiak nem fogadtak további transzportokat. Sok helységben még ott tartózkodtak a kitelepítésre szánt személyek, ha nem is saját házaikban, de a faluban. A magyar politikusok az ezáltal képződő társadalmi és gazdasági feszültséget<sup>2</sup> a németiség további kitelepítésével akarták gyengíteni. Ezt elérendő a magyar politikusok tárgyalásokat folytattak az amerikai hatóságokkal, eredménytelenül. A magyar kormány 1947 márciusában a Szövetséges Ellenőrző Bizottság (SZEB) segítségét kérte. Mivel nem volt érdemi változás a kérdésben, a magyar kormány egy memorandumot intézett a SZEB-hez, amelyben kérvényezte a magyarországi németek kitelepítését a szovjet zónába.<sup>3</sup> A magyar kormány és a Németországi Szovjet Katonai Adminisztráció (Sowjetische Militäradministration in Deutschland, SMAD) megegyezése alapján „...Magyarországról 50.000 németet telepítenek át Németország Szovjetek által megszállt zónájába...”<sup>4</sup>

A magyarországi németeket 1947 augusztusától 1948 júniusáig 33 alkalommal szállították Németország keleti zónájába. Az utazás több napig, sőt sokszor egy hétig is eltartott. A kitelepítettek a Párkány – Bratislava – Břeclav – Brno – Česká Třebová – Pardubice – Kolín – Velký Osek – Lysá nad Labem – Stetati – Děčín – Dolní Grunt – Pirna útvonalon érkeztek meg Németországba.<sup>5</sup> Egy-egy szerelvényvel kb. 1500 személyt telepítettek ki. A legtöbb kitelepített a pirnai fogadótáborba került, de néhány vonatnak Hoyerswerda, Prossen (bei Bad Schandau)

<sup>1</sup> TÓTH 1997, 89–103.

<sup>2</sup> A németiség kitelepítése és a szlovák–magyar lakosságcsere egyezmény, a belső telepítések közötti összefüggésekről ld. részletesebben: TÓTH 1993.

<sup>3</sup> TÓTH 1993, 170–182.

<sup>4</sup> Bundesarchiv Berlin (BArch), DDR, DO2 ZdU Nr. 55. Umsiedlung und Rückführung von Emigranten in die SBZ (1945–1949). 186.

<sup>5</sup> Politikatörténeti Intézet Levéltára (PIL), 274/10/35 Magyarországi németek kitelepítése.

volt a végállomása, illetve két transzportot továbbirányítottak Szász–Anhalt tartományba.<sup>6</sup>

A tényleges kitelepítés 1948 júniusában véget ért, de 1950–1953 között további 7 szerelvény szállított 1320 személyt Magyarországról. Egy részük családegyesítés keretében érkezett a Német Demokratikus Köztársaságba (NDK), a többség azonban 6–8 évnyi Szovjetunióba való deportálás vagy szovjet hadifogság után került kitelepítésre.<sup>7</sup>

A táborban orvosi vizsgálat és fertőtlenítés után minden kitelepített kapott egy igazolványt, ahol feltüntették a nevét, születési adatait, foglalkozását, származási helyét, egészségügyi állapotát stb. Ez egyben az elűzöttek regisztrációját is jelentette, megkönnyítve a közigazgatás további munkáját, az elűzöttek továbbítását Szászország különböző járásaiba. A két hétig tartó karantén ideje alatt keresték meg az elűzöttek számára a későbbi lakóhelyet is. A tábor vezetője és a Munkaügyi Hivatal munkatársai igyekeztek foglalkozás és egészségügyi állapot alapján szétosztani a kitelepítetteket.<sup>8</sup> A magyarországi németeket Zittau, Löbau, Lipcse, Meißen, Pirna, Großenhain járások városaiba és falvaiba és az Ércheységbe telepítették le.<sup>9</sup>

A tábori tartózkodás alatt ideológiai előadásokat is szerveztek nekik. A tábor vezetője havonta jelentéseket írt a Szász Belügyminisztériumnak és a SMAD-nak is. A politikai vezetők az elejétől kezdve meg akarták nyerni politikájuknak a kitelepítetteket. 1948 márciusában megtartott II. Német Népi Kongresszus elhatározta, hogy május 23. és június 13. között népszavazást fognak tartani Németország egységének kérdéséről. Az erős agitáció és felvilágosító munka ellenére a magyarországi németek csak csekély mértékben írták alá a támogató ívet. Ezt két indokkal magyarázták: „*Kalendáriumokat ajánlottak a számukra, amit aláírásukkal vehettek át és azonnal a Volksbund tagjai lettek.*” A másik indok így hangzott: „*ha valaha is visszatérésről lesz szó, akik aláírták, nem kapják vissza régi tulajdonukat illetve nem mehetnek haza.*” Az alábbi mondóka keringett a táborban: „*Aláírod, itt maradsz, nem írod alá, haza mehetsz.*”<sup>10</sup> Az agitáció eredménye nagyon csekély volt: a 3498 jogosult magyarországi német közül csak 137 fő adta aláírását pírnai „Graue Kaserne” táborban (=szürke laktanya). Ez 3,9

<sup>6</sup> Sächsisches Hauptstaatsarchiv (SHSA) – Dresden, LRS, Mdl Nr. 2458 Berichte des Umsiedlerlagers über Umsiedlertransporte aus Ungarn 1947–1948.

<sup>7</sup> SHSA – Dresden, LRS, Mdl Nr. 2617 3–6., 20–28., Nr. 2596, Nr. 2731. 8–10.

<sup>8</sup> SHSA – Dresden, LRS, MP, Nr. 1003.

<sup>9</sup> SHSA – Dresden, LRS, Mdl, Nr. 2592, Ansiedlung von Umsiedlern 1947–1949; SHSA – Dresden, LRS, Mdl, Nr 2617. Ansiedlung von Umsiedlern und Heimkehrern aus Italien, Jugoslawien, Österreich, Rumänien und Ungarn (Listen) 1948–1950. 67–228.

<sup>10</sup> „*Schreibst du ja, bleibst du da, schreibst du nein, gehst du heim.*” Interjú H. Gy-nével.

százalékot tesz ki. A levéltári forrásokban 39 százalékot találunk. Ez is nagyon kevés, nemhogy a tényleges 3,9%.<sup>11</sup> A pirnai „Sonnenstein I” táborban az aláírási arány 94 százalékot ért el, a „Sonnenstein II” táborban még ennél is magasabb, 97% volt. E táborban keleti frontról érkező katonák, civil internáltak, lengyel és csehszlovák elűzöttek voltak elszállásolva.<sup>12</sup> A politikusok igyekeztek a még várt transzportokat még inkább politikailag befolyásolni.<sup>13</sup>

A politikai tartalmú előadásokat előzetesen a SMAD-dal kellett engedélyeztetni. A Német Áttelepülők Központi Igazgatósága (Zentralverwaltung für deutsche Umsiedler, ZVU) minden hónap végén Wolodin alezredesnek betérjesztette a következő hónap rendezvénytervezetét engedélyezésre. A következő témákban tartottak előadásokat a „Graue Kaserne”-ben: „Az áttelepülők helyzete a háború következménye”, „Az új rendszer bemutatása és népszerűsítése”, „Pártok és tömegszervezetek bemutatása”, „Előadások aktuálpolitikai kérdésekről”.<sup>14</sup> A politikai rendezvények mellett változatos kulturális programokat is szerveztek, például mozi vetítések, színházi, varieté vagy kabaré előadások, koncertek és táncmulatságok szórakoztatták a tábor lakóit.<sup>15</sup> Természetesen ezeket is előzetesen engedélyeztetni kellett.

Táborokról összefoglalóan elmondható, hogy fontos és szükséges állomás volt: Itt történt meg az elűzöttek első németországi összeírása, orvosi vizsgálatuk, fertőtlenítésük, melyekkel számos betegség és járvány terjedését akadályozták meg. Már megkezdődött az újonnan érkezettek politikai tájékoztatása, hogy ezáltal az új rendszer „rendes, megbízható” állampolgáraivá váljanak.<sup>16</sup>

## Lakáskörülmények

A közigazgatási szervek két lépésben igyekeztek megoldani a kitelepítettek lakhatását. Először a lehető leggyorsabban valamilyen lakóhelyet biztosítottak a számukra, azután következtek azok a törekvések, hogy javítsanak a kialakult helyzeten. A munka nagy részét a helyi Áttelepülő Hivatalok végezték.<sup>17</sup>

---

<sup>11</sup> SHSA – Dresden, LRS, MdI Nr. 2742, JUST 1985, 106.

<sup>12</sup> SHSA – Dresden, LRS, MdI Nr. 2337, Berichte der Lager I, II, III des Umsiedlerpunktes Pirna–Sonnenstein 1947–1948.

<sup>13</sup> SHSA – Dresden, LRS, MdI Nr. 2970.

<sup>14</sup> SCHRAMMEK 2004, 127–128.

<sup>15</sup> Uo. 130.; SHSA – Dresden, LRS, MdI, Nr. 2337, Berichte der Lager I, II, III des Umsiedlungspunktes Pirna–Sonnenstein (1947–49); SHSA – Dresden, LRS, MdI, Nr. 2369, Schriftwechsel mit der Zentralverwaltung für deutsche Umsiedler Jan. – Nov. 1948.

<sup>16</sup> SCHRAMMEK 2004, 136.

<sup>17</sup> Uo. 193–194.

Szászországban 1,8 millió lakásból 350.000 lakás (19,4%) semmisült meg vagy rongálódott meg, a lakosok száma a háború előttihez viszonyítva 336.000 fővel nőtt 1948 augusztusáig. A Szászországban letelepített elűzöttek száma közel egy millió volt.<sup>18</sup> Már a számok is jelzik a megoldandó probléma súlyosságát.

A helyi közigazgatási szervek helyi törvényekkel igyekeztek az elszállásolandó elűzötteknek lakást, lakberendezési és egyéb használati tárgyat biztosítani, ezek természetesen igen nagymértékben különböztek egymástól, így nagy szükség lett volna egységes, legalább tartományi szintű rendelkezés kidolgozására. 1947 tavaszán a polgári pártok közül a Kereszténydemokrata Unió (Christlich–Demokratische Union, CDU) és a Liberál–Demokrata Partei (Liberal–Demokratische Partei, LDP) konkrét javaslatokat terjesztett a szász tartományi gyűlés elé. Még a Németország Szocialista Egységpártjának (Sozialistische Einheitspartei Deutschlands, SED) szociálpolitikusi is szükségesnek tartottak egy ilyen teherkiegyenlítési törvényt, de saját pártjuk és a SMAD ellenkezése miatt ez meg hiúsult. Ők a helyi lakosság eddigi önkéntes segítségnyújtására, szolidaritására számítottak.<sup>19</sup>

A befogadó községeket általában néhány nappal az elszállásolandó elűzöttek érkezése előtt tájékoztatták az érkezők létszámáról, ezután kellett gondoskodniuk a megfelelő számú lakásról. Nehezítette a helyzetet, ha a jelentések akadoztak, vagy a kitelepítettek hamarabb értek oda, mint a levél.<sup>20</sup>

A lakásokat és különböző funkciójú, de lakhatásra valamelyest is alkalmas helységeket a közigazgatási szervek összeírták, felmérték, majd lefoglalták őket. A legtöbb esetben a helyi lakosoknak összébb kellett húzódnuk és az így kiürített szobákat a kitelepítettek részére a hatóságnak átadni. Ez természetesen nem ment súrlódások és panaszok nélkül.<sup>21</sup> Többször előfordult, hogy csak erőszakkal, rendőri jelenléttel, büntetés kilátásba helyezésével lehetett a kiszemelt lakótereket a kitelepítettek számára biztosítani.<sup>22</sup> A kikényszerített lakásfoglalások már előrevetítették a tulajdonos–főbérlő és a bérlő panaszokkal terhelt viszonyát, amit számos panaszos levél is bizonyít.

Sok községben előfordult, hogy nem tudtak megfelelő mennyiségű szobát lefoglalni, így a kiutalt kitelepítetteknek még egyszer táborban, ún. elosztótáborokban biztosítottak szállást.<sup>23</sup> Például Zittauban 1948 júniusában 14 napig a

<sup>18</sup> Uo. 158.

<sup>19</sup> Uo. 207–208.

<sup>20</sup> Uo. 146.

<sup>21</sup> SHSA – Dresden, LRS, MdI, Nr 2675, Gesuche der Umsiedler um Zuzugsgenehmigung 1947–1948; J. K., W. Sz. közlései.

<sup>22</sup> Uo. 147.

<sup>23</sup> Uo. Interjúk.



vasút melletti barakkokban kellett lakniuk, amíg a Zittai Lakásügyi Hivatal a lakásokat kiutalta.<sup>24</sup> A megszálló hatalom ezeket az elosztótáborokat propaganda céljából minél hamarabb meg akarta szüntetni, s ezért sokszor szükséglakásnak címkézték át őket.<sup>25</sup>

A legtöbb elűzött család egy vagy két szobát, illetve a legkülönbélebb helyiségeket kapta szállásként, így például fűskamrát vagy egy nyitott teraszt, télikertet, pincehelyiségeket, tárolókat<sup>26</sup>. A kényszerű együttélés nem ment zökkenőmentesen. Nagyon kevés esetben jutott saját konyha, így a helybéliekkel együtt használták a konyhát. A lakások szűkössége, rossz felszereltsége, a konyha és fürdő közös használata, de az eltérő szokások is előre sejtetni engedték a konfliktusokat.<sup>27</sup> Így fordulhatott elő a következő eset: „*Bablevest tettem fel főzni, a háziasszony készségesen vállalta, hogy vigyáz az ételre, amíg a nővéremmel misére megyünk. A mise után hazajöttünk, a levesnek egész más íze volt. A háziasszony leöntötte magának az ízletes bablét és újra felöntötte vízzel.*”<sup>28</sup>

Az engedélyezett lakóter 1947 májusától mind a helybéli, mind a kitelepített felnőtt lakosok részére átlagosan 8 m<sup>2</sup> volt, a gyermekeknek 14 éves korig a felét számították, az egy évesnél kisebb gyermekeket nem vették számításba.<sup>29</sup> Szemtanúk még ennél kisebb lakóterületekről is beszámolnak: Zittauban egy 5 fős család részére egy 16 m<sup>2</sup> nagyságú szobát utaltak ki.<sup>30</sup>

Nagyon sokszor előfordult, hogy a helyiségek túlságosan kicsik, nyirkosak és bútorzatlanok voltak, vagy egy szoba egyben alvásra, főzésre, különböző munkák elvégzésére, tárolásra is szolgált.<sup>31</sup> Ha egy helyiségben főztek, szárították a ruhákat, a szellőztetés a nehézkes fűtési lehetőségek miatt akadozott, a falak lassan penészesedni kezdtek.<sup>32</sup> Csak csekély számú helyiségben volt kályha. De nem csak a fűtőtestek hiányoztak, hanem a fűtőanyag is. Az új határ túloldalára kerülő kőszénbányák és az infrastruktúra összeomlása miatt nem tudták megoldani az emberek tüzelőanyaggal történő ellátását.<sup>33</sup> A szenet fával igyekeztek pótolni, de azt is korlátozták. A tűzifa nyáron is elengedhetetlen volt, ugyanis a főzéshez is szükség volt rá.<sup>34</sup>

<sup>24</sup> Th. H. szóbeli közlése.

<sup>25</sup> SCHRAMMEK 2004, 135.

<sup>26</sup> E. M., Th. H. szóbeli közlései.

<sup>27</sup> SCHRAMMEK 2004, 160.

<sup>28</sup> Interjú Th. H.-val.

<sup>29</sup> SCHRAMMEK 2004, 159.

<sup>30</sup> A. H. írásbeli közlése.

<sup>31</sup> SCHRAMMEK 2004, 159.

<sup>32</sup> Uo. 160.

<sup>33</sup> Uo. 164.

<sup>34</sup> Uo. 165.

Eleinte a kitelepítettek úgy gondolták, hogy kitelepítésük nem végleges. Néhány idősebb személy még a csomagját sem csomagolta ki. A kitelepítettek, főleg az idősebb generáció tagjai inkább csak a létminimumot akarták biztosítani. Úgy gondolták, hogy „szüretre biztos otthon leszünk!”<sup>35</sup> A parasztek életében a mezőgazdasági munkálatok értelemszerűen nagyon fontos szerepet játszottak; úgy gondolták, ha már a júliusi–augusztusi aratás idejére nem érnek haza, a szeptemberi szüretre mindenképp visszatérnek Magyarországra.

A kitelepítettek az első berendezési tárgyaikat csak idővel tudták beszerezni. A lakáshiány is csak az 1950-es évek folyamán enyhült. Egyrészt már megmutatkoztak a lakásépítési program első eredményei, másrészt az NDK lakossága jelentősen csökkent a Németországi Szövetségi Köztársaságba (NSZK) menekülések miatt.<sup>36</sup> A magyarországi németek lassan javítani tudtak lakáshelyzetükön, először a városokban költöztek nagyobb lakásokba,<sup>37</sup> majd az 1960-as években már saját lakást vásároltak vagy saját házat építettek.<sup>38</sup> Erre nagyon büszkék voltak, amiért sokszor irigyelték is őket, mivel ez a német társadalomra nem volt jellemző.<sup>39</sup>

## Munkalehetőségek és életmód

A beilleszkedést gazdasági szempontból leginkább a munkába állás lehetősége segítette elő. 1946. január 7-én jelent meg a németországi Szövetséges Ellenőrző Tanács (SZET) 3. parancsa, mely bevezette az általános munkakötelezettséget. A parancs szerint minden munkaképes embernek kötelessége volt elvállalni mindenféle munkát.<sup>40</sup> Az élelmiszerjegyek<sup>41</sup> megvonását helyezték kilátásba, ha valaki nem végzi el a kiosztott munkát. De igen nehéz volt a háború után munkát találni. A háborús rombolások, a gyárleszerelések miatt számos munkahely megszűnt. Mint már említettük, már a táborban regisztrálták a kitelepítetteket foglalkozásuk szerint. A munkaképeseket három csoportba osztották: szakmunkás, betanított munkás (szakmák szerinti bontásban) és egyéb (nem tanult semmit). Erről az illetékes tartományi Munkaügyi Hivatalt értesíteni kellett.<sup>42</sup>

<sup>35</sup> Interjú Th. W.-vel.

<sup>36</sup> SCHRAMMEK 2004, 200.

<sup>37</sup> W. Sz. írásbeli közlése.

<sup>38</sup> A. H., J. H., E. R., A. J. közlése.

<sup>39</sup> SCHRAMMEK 2004, 200.

<sup>40</sup> Uo. 219. 109. lábjegyzet.

<sup>41</sup> A megérkezésük után néhány nap múlva megkapták az élelmiszerjegyeiket, amikért a boltokban átvehették a kiszabott élelmiszeradagokat. Ameddig nem dolgoztak, naponta 300 g kenyér, 20 g hús és 7 g zsír volt az adag.

<sup>42</sup> SCHRAMMEK 2004, 221.

A már munkaképteleneket külön csoportba sorolták. Sokszor nem sikerült azonban a tanult szakmának megfelelően elhelyezni a kitelepítetteket. Ilyenkor a járások felvevőképessége alapján döntöttek a hivatalok.

A magyarországi elűzöttek túlnyomórészt parasztok voltak. Továbbra is mezőgazdasággal szerettek volna foglalkozni. De Szászország legtöbb járása nem biztosított elegendő lehetőséget a mezőgazdaságban való elhelyezkedésre, így új foglalkozást kellett keresni, az otthon megtanult paraszti és kézműves munkát nem tudták folytatni. A szász gazdasági struktúrára a textilipar, barnakőszén- és uránérc-bányászat, a fémgyártás volt jellemző.<sup>43</sup> A legtöbb nő a textilgyártásban, tehát fonó- és szövőgyárakban és a varrodákban és édességüzemekben dolgozott.<sup>44</sup> A férfiak a fémfeldolgozó üzemekben és az Érchegység uránbányáiban találtak munkát. Tehát a felnőtteknek új foglalkozásokat kellett megtanulniuk.<sup>45</sup> Saját kis műhely alapítását nem engedélyezték olyan könnyen<sup>46</sup> Helyette szövetkezetek alapítását részesítették előnyben, ahová a kitelepítetteket szakmájuk szerint felvették, de csak áttelepülők által alapított/alkotott szövetkezeteket Szászországban nem engedte a kormány, holott a szovjet zóna más tartományaiban volt rá számos példa.<sup>47</sup>

Egy három generációs nagycsalád helyzete így nézett ki: a nagyszülők készpénzt kaptak, a szülők dolgozni mentek, a gyerekek iskolába jártak. Az idősek is próbáltak még munkát keresni maguknak: mivel túlnyomó többségük földműves volt, ezért itt is igyekeztek kiskertet szerezni maguknak, ahol burgonyát, zöldséget termesztettek, nyulat, juhot, kecskét és sertést tartottak. A nők batyuztak: ami azt jelenti, hogy a német parasztoktól gyapjút szereztek, amit megfontak és megszöttek, majd a kész szövetet élelmiszerre cserélték.<sup>48</sup>

Az Érchegységben fellelhető uránérc stratégiai fontosságú volt a Szovjetunió számára az atomfegyvergyártás miatt. Ezért hozták létre a Wismut Szovjet(–Német) Részvénytársaság (Sowjetisch(–Deutsche) Aktiengesellschaft, SAG/SDAG) céget. A területet közvetlenül a Szovjet Hadsereg ellenőrizte, az Érchegység nagy részét lezárták, csak szovjet igazolvánnyal lehetett bejutni. A Wismut „állam az államban” helyzetben volt, ahol kitelepítettek tízezrei találtak új munkát.<sup>49</sup> A becslések szerint az ott dolgozók kb. 80 százaléka volt kitelepített, amit a szemtanúk elmesélései is megerősítenek. Ennek több oka is van: Egyrészt az újonnan érkezettek még nem rendelkeztek munkahellyel, így már a táborokban szovjet

---

<sup>43</sup> WELSCH 1993, 127.

<sup>44</sup> Interjú E. M.-val.

<sup>45</sup> T. W., G. W., F. Sz. szóbeli közlései.

<sup>46</sup> SCHRAMMEK 2004, 229.

<sup>47</sup> Uo. 230.

<sup>48</sup> Interjú J. H.-val.

<sup>49</sup> SCHRAMMEK 2004, 193.

tisztek válogatták ki a bányászatra alkalmas személyeket.<sup>50</sup> Másrészt sok Sziléziából és Csehországból származó kitelepített volt eredetileg is bányász. A magyarországi németekre ez nem volt jellemző, ugyanis a magyar kormány a gazdaság érdekében a magyar bányászokat mentesítette a kitelepítés alól.<sup>51</sup> Mégis számos magyarországi német család kerül az Érchegységbe. A Wismut SAG átlagon felüli fizetéssel, extra ellátással és gyors felemelkedési lehetőséggel toborozta a munkásokat.<sup>52</sup> A különösen magas fizetés az alapbérből, számos pótlékból és prémiumokból tevődött össze. Ezt egészítették ki a „Sztálin-csomagok”: cigaretta és snapsz.<sup>53</sup> Egy felszínen dolgozó bányász havi bére 800–900 márka körül volt, a felszín alattiak még ennél is többet kerestek. Egy ipari munkás vagy alkalmazott átlagfizetése 300 márka volt. Az átlagon felüli életkörülményeknek azonban különösen nehéz munka, súlyos munkahelyi balesetek és messzemenő egészségkárosodás volt az ára, ami szinte minden Wismut-munkást érintett.<sup>54</sup> Több ezer bányász betegedett meg tüdőrákban és szilikózisban.<sup>55</sup>

A szászországi Munkaügyi Hivatal jelentésében a következőket olvashatjuk az utolsó magyar transzport utasairól: „*Ahogy a Lugau Munkaügyi Hivatal közölte velünk, a magyar kitelepítettek szakmunkásai magukkal hozták a szakmájukhoz szükséges munkaeszközöket, aminek nagyon örültek az építési vállalatok, mert óriási munkaeszközhiányban szenvedtek. A műszaki vezetők jelentései alapján mindenki elégedett volt a magyarországi németek teljesítményével. [...] A Magyarországról érkezett áttelepülők szorgos, munkaszerető emberek. A kiutalt munkát mindig ellenkezés nélkül végrehajtották. A női munkaerő nagyon jól betanítható, rövid betanítás után már szakemberként lehet besorolni őket.*”<sup>56</sup> Ez nagy dicséret volt, mert a kitelepítettek kevés kivétellel Magyarországon a mezőgazdaságban dolgoztak. Mivel a szovjet megszállási zónában csupán csekély munkalehetőség kínálkozott a mezőgazdaságban, ezért a városok textil- és gépgyáraiban találtak munkát a felnőttek. Munkájukért igen alacsony fizetést kaptak.

A megváltozott szakma- és munkakörnyezet miatt sok kitelepített volt boldogtalan, ezen a területen is érezte a társadalmi és gazdasági lecsúszást. Akik hazájukban önálló tevékenységet, akár mezőgazdasági, akár kézműves vagy szolgáltatói, kiskereskedelmi tevékenységet végeztek, mindenképp csalódottak voltak.<sup>57</sup>

<sup>50</sup> SHSA – Dresden, LRS, Mdl, Nr. 2458 Berichte des Umsiedlerlagers über Umsiedlertransporte aus Ungarn 1947–1948.; SHSA – Dresden, LRS, Mdl, Nr. 2662.

<sup>51</sup> 12.220/1947 Korm. számú rendelet.

<sup>52</sup> SCHRAMMEK 2004, 243–244.; F. S., E. R., G. H. szóbeli közlései.

<sup>53</sup> SCHRAMMEK 2004, 245.

<sup>54</sup> Uo. 247.

<sup>55</sup> Interjú J. H.-vel.

<sup>56</sup> SHSA TA – Dresden, LRS, MfAS Nr. 419. Umsiedler- und Heimkehrerangelegenheiten 1948–1950.

<sup>57</sup> SCHRAMMEK 2004, 231–232. – RAILE 1996.

A közszolgálatban végrehajtott nácítlanítás miatt számos közalkalmazott és tisztviselő veszítette el állását, ami sok kitelepített számára nyújtott munkalehetőséget.<sup>58</sup> Tanári végzettség nem volt feltétel, csak egy vizsgát kellett letenniük. Itt azt állapíthatjuk meg, hogy a közszolgálatban való munka szakmai előrelépést jelentett a kitelepítettek számára.<sup>59</sup>

### **Tanulás: a kitelepített tanulók és a német iskola**

A gyerekek számára a németországi iskola nagy átállást jelentett. Magyarországon az oktatás nyelve a két világháború között helyenként és időben is változott,<sup>60</sup> de 1945 óta a tanulók csak magyar nyelven tanultak, most viszont mindent németül kellett megtanulni. Sok gyereknek osztályt kellett ismételnie vagy az első osztálytól újra kezdeni az iskolát, mert nem tudott olyan szinten németül. Magyarországon svábul beszéltek, németül sem írni, sem olvasni nem tudtak.<sup>61</sup> A német helyesírás okozta a legnagyobb problémát számukra, az első tollbamondásoknál szinte csak az „és” kötőszót tudták helyesen leírni.<sup>62</sup> Az elűzött gyermekeknek mindent egyedül kellett megtanulniuk, a szülők sem a házi feladat megoldásánál, se a dolgozatokra való felkészülésnél nem tudtak segíteni. A szülők mindent úgy írtak le, ahogy beszéltek.<sup>63</sup> Amikor a németországi diákok szabadidejüket töltötték, futballoztak, az elűzött gyermekek tanulással töltötték idejüket, hogy jelentős nyelvi hátrányukat ledolgozzák.

De talán az elűzött fiatalok előtt nyíltak meg a legjobb lehetőségek. A képzést, az oktatást az állam nagyon intenzíven támogatta. A felsőbb éves tanulóknak szakmát is kellett tanulniuk, leginkább a textilgyárakban foglalkoztatták őket. Voltak olyan jó tanulók, akik nem elégedtek meg a szakmunkás-képzéssel, így a szakmai képzés után lehetőség nyílt számukra, hogy a „Munkás- és Parasztkaron” leérettségizzenek, majd felsőfokú tanulmányokat folytassanak.<sup>64</sup> A felsőfokú oktatás az elűzött fiatalok előtt is nyitva állt, hogy ezáltal is elősegítsék egy

---

<sup>58</sup> SCHRAMMEK 2004, 169.

<sup>59</sup> Erről részletesebben a következő fejezetben lesz szó.

<sup>60</sup> Az 1923-ban bevezetett kisebbségi népiskolai oktatásról szóló rendelet három iskolatípust vezetett be nemzetiségek által lakott települések elemi iskoláiban. Az „A”-típusú iskolákban a nemzetiség nyelve volt az oktatás nyelve, magyar nyelv is csak tantárgy volt. A „B” típusú iskolákban a tantárgyakat kb. 50–50 százalékban tanították magyarul illetve a kisebbség nyelvén. A „C”-típusú iskolákban magyarul oktattak, a nemzetiségi nyelv egy tantárgy volt. Az 1929/30-as tanévben 49 „A” típusú, 119 „B” típusú és 292 „C” típusú iskola működött Magyarországon.

<sup>61</sup> J. F., J. H. szóbeli közlései.

<sup>62</sup> Interjú J. F.-val.

<sup>63</sup> Uo.

<sup>64</sup> J. F., W. Sz., G. H. szóbeli közlései.

az új politikai berendezkedéshez lojális elit kialakulását.<sup>65</sup> A rosszabb kiindulási feltételek ellenére az elűzött tanulók iskolai teljesítménye rövid idő leforgása alatt elérte, sőt meghaladta a német tanulók teljesítményét. Sok elűzött fiatal választott értelmiségi pályát és lett orvos, jogász, tanár, mérnök.<sup>66</sup> Az akkor fiatal interjúalanyok úgy fogalmaztak, hogy az NDK-ban több lehetőségük volt a szakmai felemelkedésre, mint a magyarországi falusi–paraszti miliőben. Magyarországon valószínűleg folytatták volna a paraszti életformát. Mivel kiszakították őket a megszokott környezetből, az NDK-ban újra gyökeret kellett ereszteniük, ami talán legkönnyebben a szakmai előremenetel révén sikerült.<sup>67</sup>

### Az elűzött magyarországi németek kultúra- és hagyományápolása

A minimális csomagba a megengedett élelmiszer és ruhanemű mellé látszólag haszontalan, értéktelen tárgyak (tankönyv, iskolatáska, imakönyv, konyhai fali-tányér, régi családi fényképek)<sup>68</sup> is bekerültek, ezek közül számos tárgy az új otthonokban is jól látható, centrális helyre került. E tárgyaknak sokszor nagyobb jelentősége van, mint a valódi szükségletek.

A különböző magyarországi német nyelvjárással csak az elején voltak problémáik, természetesen elhangzottak olyan kifejezések, melyeket a németek nem értettek meg. Ilyen volt például a „*Reindl*” a „*Topf*” fazék szó helyett, vagy a „*Scheibtrugl*” a „*Karre*” talicska szó helyett.<sup>69</sup> Ruhadarabokra is találunk ilyen példákat: „*Zweder*” „*Strickjacke*” kardigán vagy a „*Leibl*” „*Weste*” mellény szavak esetében.<sup>70</sup> De ezek csak kiragadott példák, a mindennapi élet számos területén találunk lexikai variánsokat és természetesen nyelvtani eltéréseket is. De a közös munka és tanulás következtében gyorsan megtanulták az irodalmi németet és a szász nyelvjárást is.

Eleinte az asszonyok nagyon feltűnőek voltak a magyarországi népviseletük miatt, amelynek viselését így rövid időn belül feladták. Egyrészt igyekeztek beilleszkedni, másrészt egy felsőszoknya elkészítéséhez nagyon sok anyagra volt szükség. Mivel nem tudtak ilyen nagy mennyiségű anyagot beszerezni, ezért régi népviseletüket nem tudták megvarrni. Ha még voltak is régi ruhadarabjaik, azokat is inkább átszabták, hogy több ruhadarabjuk legyen.<sup>71</sup>

<sup>65</sup> SCHRAMMEK 2004, 233.

<sup>66</sup> Szentanúk közlései.

<sup>67</sup> J. H., J. F., G. H. szóbeli közlései.

<sup>68</sup> W. Sz, J.F. szóbeli közlése

<sup>69</sup> E. M., Th. H., G. W. szóbeli közlése.

<sup>70</sup> E. W. szóbeli közlése és gyűjtése.

<sup>71</sup> Th. H. szóbeli közlése.

A kitelepítettek erősen megváltoztatták Szászország felekezeti térképét. Szászországban Lausitz egyes területei és a szorb falvak kivételével az evangélikus vallás volt jellemző a reformáció után.<sup>72</sup> A Magyarországról kitelepített németek túlnyomó többsége viszont katolikus volt. 1939-ben a szász lakosság 4,5, 1946-ban 8,1, 1949-ben 8,4 százaléka volt katolikus.<sup>73</sup> Életvitelükkel nagyon meghatározták a mindennapi életet Szászországban. Az egyházak fontos szerepet játszottak a kitelepítettek beilleszkedésében. Mind a lengyelországi, csehszlovák, mind a magyarországi kitelepítettek vallásos emberek voltak. Az egyház számukra szociális és lelki közösséget is jelentett.<sup>74</sup>

A kitelepítettek már a karanténtáborban kapcsolatba kerülhettek a szász egyházak képviselőivel. Amikor az egyházaknak 1947 nyarától megnehezítik, majd egészségügyi okokra hivatkozva megtiltják, hogy a karanténtáborokba menjenek, hevesen tiltakoznak.<sup>75</sup> Az egyházak nemcsak a lelki segítségnyújtásban vállaltak aktív szerepet, hanem karitatív segítségnyújtásban, a szükséghelyzet enyhítésében is. Külföldi kapcsolataikon keresztül számos élelmiszer, ruha, bútor stb. osztást szerveztek. A katolikus egyház könnyebben találta meg az utat az elűzöttekhez, mert a vallásgyakorlásban előírt kötelező vasárnapi miselátogatás alkalmával gyakoribb és szorosabb kapcsolatba kerültek az elűzöttekkel, mint az evangélikusok, ahol ez hiányzott.<sup>76</sup>

A egyházközösség tagjai segítettek egymáson. Nemcsak hittanból oktatták a fiatalokat, hanem az elmaradt iskolai tananyag bepótlásában is segítettek. Az Egyházközösség a fiatalok számára közösségkovácsoló funkciót töltött be. A katolikus egyháznak sikerült összetartozás-érzést kialakítani, barátságok, házasságok kötöttek.<sup>77</sup>

Zarándoklatokban, az egyházi szertartásokban megjelentek sziléziai, szudétanémet vagy épp magyarországi német hagyományból származó jelenségek, szokások.<sup>78</sup> A vallási élet gyakorlása nem ütközött nehézségbe. Azokon a településeken, ahol nem volt katolikus templom, ott az evangélikus templomot és közösségi házat bocsátották a katolikus hívek rendelkezésére.<sup>79</sup>

---

<sup>72</sup> SCHRAMMEK 2004.

<sup>73</sup> Uo. 269.

<sup>74</sup> W. Sz., G. H. szóbeli közlése.

<sup>75</sup> SCHRAMMEK 2004, 255.

<sup>76</sup> Uo. 273.

<sup>77</sup> Uo. 275–276.

<sup>78</sup> Uo. 292.

<sup>79</sup> J. F. szóbeli közlése.

A kitelepítettek a múltjukról nem mesélhettek, a munkatársak, a szomszédok előtt sem beszéltek megpróbáltatásaikról. De sokszor még gyermekeikkel sem osztották meg rossz tapasztalataikat.

### **Az elűzöttek kapcsolata Magyarországhoz, a régi hazához**

Az elején az a vélemény uralkodott, hogy a kitelepítés nem végleges. Voltak olyan idősebb elűzöttek, akik batyuikat ki sem csomagolták, csak a létminimumot akarták biztosítani maguknak. „Szüretre biztos otthon leszünk”<sup>80</sup> „Nemsokára hazamegyünk. Karácsonykor már otthon leszünk. De a következő évben biztos a régi hazában leszünk.”<sup>81</sup> De ez a legtöbb elűzött számára nem így alakult. Csak kevesen vállalkoztak arra, hogy kalandos módon hazaszöknek Magyarországra.<sup>82</sup> A többieknek Németországban kellett új otthont kialakítani.

Az elűzöttek mindig keresték a lehetőséget, hogy Magyarországra utazhassanak, Magyarországon nyaralhassanak. Az ötvenes években ez még igen nehézkes volt. Eleinte utazási irodák szervezett utazásain vettek részt, később családjaikkal egyedül utaztak. A hatvanas évek elején már volt szülőfalujuk is meglátogatták és megnézték ottani szülőházukat, ahol legtöbb esetben a szlovákiai magyarok, székelyek vagy egykor nincstelen földművesek éltek.<sup>83</sup> Az utazások nemcsak komoly anyagi kiadást, de főleg az időseknek pszichés megrázkódtatást is jelentettek. Ezért sok idős elűzött már nem is vállalkozott a hosszú, megterhelő utazásra.<sup>84</sup>

Az NSZK-ból és NDK-ból mindig az egész család jöhetett Magyarországra, hogy meglátogassák a Magyarországon maradt hozzátartozóikat. Magyarországról Németországba már sokkal bonyolultabb volt a kiutazás. A magyarországi németeknek először kérvényt kellett benyújtaniuk a belügyminisztériumhoz, hogy az NSZK-ba vagy az NDK-ba utazhassanak. A belügyminisztérium engedélyezte az utazást, de soha nem engedte ki az egész családot. Vagy az édesapának vagy az édesanyának vagy minimum egy gyereknek itthon kellett maradnia. Így igyekeztek megakadályozni, hogy a család Németországba költözzön.<sup>85</sup>

A magyarországi látogatásoknál a házak új tulajdonosai nemigen akarták beengedni házaikba az egykori tulajdonosokat, mert szégyellték magukat vagy féltek.<sup>86</sup> Sok esetben az egykor gyönyörű parasztházak igen elhanyagoltan néztek

<sup>80</sup> „Bis zur Weinlese sind wir sicher daheim”; Interjú Th. W.-vel.

<sup>81</sup> „Bald kommen wir nach Hause. Zu Weihnachten sind wir daheim. Aber nächstes Jahr da geht es ganz sicher zurück in die alte Heimat.” Interjú W. Sz.-val. HEIMAT 2002, 33–50.

<sup>82</sup> Hazatérőkről lásd: TÓTH 2008.

<sup>83</sup> A. K., G. K. szóbeli közlése.

<sup>84</sup> Th. H. szóbeli közlése.

<sup>85</sup> Uo.

<sup>86</sup> G. K. szóbeli közlése.



ki. Az új tulajdonosok sokszor lebontották a présházákat, istállókat és egyéb gazdasági épületeket. Az ilyen utazások alkalmával az egykori kitelepítettek megállapították – a hatvanas években már német állampolgárként –, hogy a politikai, gazdasági és társadalmi viszonyok és az emberi kapcsolatok már nem olyanok, mint emlékezetükben, megnyugodtak és a visszatelepülési vágy alábbhagyott, illetve eltűnt.<sup>87</sup>

### **Az új hazához és lakosaihoz fűződő viszony**

A helyiek a kitelepítettek megérkezésekor bizalmatlanok és ellenségesek voltak: „*Nekünk sincs mit enni, és még ők is idejönnek.*”<sup>88</sup> Először nem akartak és nem is tudtak segíteni. De az elűzöttek és a német lakosok közötti kapcsolat az évek folyamán ismeretséggé, sőt barátsággá fejlődött. Az emberek folyamatosan találkoztak a munkahelyen, az utcán és a templomban is. A német lakosok rövid idő után spontán módon is segítettek az elűzötteknek. Észrevették, hogy az elűzöttek nem felesleges dolgokat igényeltek, hanem olyan tárgyakat és ruhadarabokat, amelyek a mindennapi élethez szükségesek. Az elűzöttek bebizonyították, hogy nem lusták és nem mindent az államtól várnak, hanem szorgalmas és kitartó munkával rövid időn belül új életet kezdtek. A kitelepítettek igyekeztek új otthont teremteni, ezért állami hitelekkel és a rokonok-ismerősök segítségével lakást vásároltak vagy saját házat építettek. Ez is egy szempont volt, hogy már nem tervezték a hazautazást, és készek voltak, hogy Németországban gyökeret eresszenek. Tekintélyük és elfogadottságuk egyre nőtt.<sup>89</sup> De az irigység is megfigyelhető volt: „*Hogyhogy? Semmit sem hoztak magukkal, és most több van nekik, mint nekünk.*”<sup>90</sup>

A házasságkötések is a beilleszkedés fokmérői. Azok a fiatalok, akik a kitelepítés idején voltak húszévesek, csak maguk között, azaz ugyanabból a faluból vagy a környékről, az országból származó vagy szintén kitelepített fiatallal házasodtak.<sup>91</sup> A következő generációnál már a vegyes házasság volt jellemző. A vegyes házasságok segítettek a beilleszkedésben is.

### **Összefoglalás**

Vizsgálatunk az 1950-es évek közepéig tart. 1952 után már nem vezettek az elűzöttekről külön statisztikát, integrációjukat befejezettnek tekintették. 1956

---

<sup>87</sup> B. A. szóbeli közlése.

<sup>88</sup> „*Wir haben selbst nichts zu essen, und sie kommen auch noch hierher*” – Interjú J. H.-vel.

<sup>89</sup> Uo.

<sup>90</sup> Uo.

<sup>91</sup> Uo.

után a politikai viszonyok kedvezőtlen alakulása miatt az elűzött magyarországi németek már nem gondoltak arra, hogy visszatérnek Magyarországra. A sztálinizálódás következtében az NDK-ban a kezdeti különbségek eltűntek, ezután minden NDK-állampolgár ugyanazokkal a problémákkal küzdött. Ez katalizátorként hatott a helyiek és a kitelepítettek viszonyában. A szociális és politikai változások az egész társadalmat érintették.

Az elűzötteknek új életet kellett kezdeniük. Az integráció egy hosszadalmas és összetett folyamat. Vizsgálatánál több szempontot is figyelembe kell venni. Politikai, gazdasági, társadalmi és vallási szempontok befolyásolják, segítik vagy épp akadályozzák a beilleszkedést. Ezért itt nem tudunk végérvényes, lezárt eredményeket bemutatni. Az 1950-es évek közepéig csupán köztes mérleget lehet vonni.

Összefoglalóan elmondhatjuk, hogy az elűzöttek az ötvenes évekre jogilag integrálódtak. A szociális beilleszkedés is folyamatban volt. A gyerekek iskolába jártak, az ő asszimilációjuk ment a leggyorsabban. A felnőttek gyárakban, bányákban vagy ritkábban parasztnál dolgoztak. 1960-as évektől sokan saját lakást, házat szereztek. Ettől kezdve letelepedettnek érezték magukat. A lehető legjobban akartak dolgozni, hogy ledolgozzák a veszteségeket, hogy elérjék a helyiek szintjét.

A hivatalok minden próbálkozást megtiltottak, hogy a régi magyarországi, kelet–porosz, sziléziai vagy szudétanémet kultúrájukat, szokásukat ápolják. Így Németország keleti felében a német hagyomány és kulturális örökség egy része feledésbe merült. Ez megnehezítette a beilleszkedés folyamatát, valamint az is, hogy az NDK-ban a kitelepítés feldolgozását, a haza elvesztését nem dolgozhatták fel nyilvánosan, tabuizálták, sokszor még családi körben sem beszéltek róla. Erre csak Németország egyesítésekor került sor.

## Irodalom

HEIMAT 2002 = Heimat verlieren, Heimat finden. Geschichten von Krieg, Flucht und Vertreibung aus einer Erzählwerkstatt in der Bürgerstiftung Dresden. ddp Goldenbogen. Dresden 2002. 33–50.

JUST 1985 = Just, Regine, Die Lösung der Umsiedlerfrage auf dem Gebiet der DDR, dargestellt am Beispiel des Landes Sachsen (1945–1952). Mschr. Diss. Magdeburg 1985.

RAILE 1996 = Raile, Stefan, Dachträume. Erzählungen. Verband Ungarndeutscher Autoren und Künstler. Budapest 1996.

SCHRAMMEK 2004 = Schrammek, Notker, Alltag und Selbstbild von Flüchtlingen und Vertriebenen in Sachsen 1945–1952. Peter Lang Verlag, Frankfurt/Main 2004.

TÓTH 1993 = Tóth, Ágnes, Telepítések Magyarországon 1945–1948 között. A németek kitelepítése, belső népmozgások és a szlovák–magyar lakosságcsere összefüggései. Bács–Kiskun Megyei Levéltár. Kecskemét 1993.

TÓTH 1997 = Tóth, Ágnes, Zwang oder Möglichkeit? Die Annahme der Maxime von der Kollektivschuld und die Bestrafung der deutschen Minderheit in Ungarn. In: Plaschka, Richard G. / Drabek, Anna M. (Hgg.), Nationale Frage und Vertreibung in der Tschechoslowakei und Ungarn 1938–1948. Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien 1997. 89–104.

TÓTH 2008 = Tóth, Ágnes, Hazatértek. A németországi kitelepítésből visszatért magyarországi németek megpróbáltatásainak emlékezete. Gondolat Kiadó, Budapest 2008.

WELSCH 1993 = Sachsen. In: Broszat, Martin / Weber, Hermann (Hgg.), SBZ-Handbuch 1945–1949. Oldenbourg. München 1993. 126–146.



## *Ungarndeutsche, Vertriebene und Emigranten im Kalkül der ungarischen Außenpolitik gegenüber Westdeutschland (1973–1989)*

Für die Beziehungen zwischen der Volksrepublik Ungarn und der Bundesrepublik Deutschland<sup>1</sup> kam im Zeitraum von 1949 bis 1989 *potentiell* drei Gruppen in den Gesellschaften beider Länder eine besondere Rolle zu: 1) der ungarischen Emigration in Westdeutschland, 2) der nach den Zwangsumsiedlungen in Ungarn verbliebenen deutschen Minderheit und 3) den aus Ungarn vertriebenen, in der Bundesrepublik lebenden Ungarndeutschen. Alle drei Gruppen waren aufgrund ihrer ethnischen Herkunft und ihrer Geschichte sowie ihres Lebensumfeldes bzw. ihres Wohnortes – wenn auch in ganz unterschiedlicher Weise – mit Deutschland und Ungarn *zugleich* verbunden; sie verfügten in der Regel über Familien- und Freundschaftsbeziehungen in beiden Ländern und konnten oftmals auch auf entsprechende sprachliche und interkulturelle Kompetenzen verweisen. Im folgenden Artikel geht der Verfasser – auf der Grundlage einiger ausgewählter Schlüsseldokumente aus dem Ungarischen Staatsarchiv (MOL) in Budapest – in skizzenhafter Form der Frage nach, welche Rolle diese drei Gruppen bzw. ihre Organisationen im Kalkül der ungarischen kommunistischen Machthaber gegenüber der Bundesrepublik Deutschland spielten bzw. wann, wie und vor welchem Hintergrund die Volksrepublik Ungarn bzw. die kommunistische Partei versuchte, die drei Gruppen zur Gestaltung ihrer offiziellen Beziehungen zu Westdeutschland zu instrumentalisieren.

Die Untersuchung beschränkt sich auf den Zeitraum von der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen beiden Staaten im Dezember 1973 bis zum Epochenjahr 1989. Der Dezember 1973 bietet sich insofern als „Einstiegspunkt“ in die Thematik an, als damals – nach zweimaligem vorherigem Scheitern 1955/1956<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Allgemein zu den deutsch-ungarischen Beziehungen siehe MASÁT 2001; HORVÁTH/NÉMETH 1999.

<sup>2</sup> Im Zeichen des „Taufweters“ nach Stalins Tod hatte die ungarische Außenpolitik seit 1955 wachsendes Interesse an einer Belebung der – traditionell – intensiven wirtschaftlichen, kulturellen und diplomatisch-politischen Beziehungen zum westlichen Teil Deutschlands gezeigt. Diese Bestrebungen waren bei der Bonner Regierung unter Konrad Adenauer aber einerseits wegen der Hallstein-Doktrin, andererseits aufgrund der marginalen Rolle Ungarns für Westdeutschland in Zeiten der forcierten Westintegration der Bundesrepublik auf keinen Widerhall gestoßen. Mit der Niederschlagung des ungarischen Volksaufstandes vom Herbst 1956 wurden derartige Absichten dann sowieso für längere Zeit gegenstandslos. Ausführlich hierzu SCHMIDT-SCHWEIZER / DÖMÖTÖRFI 2008, 59–66.

bzw. 1967<sup>3</sup> – neue Rahmenbedingungen für die Entwicklung der bilateralen Beziehungen entstanden und die angesprochenen drei Gruppen dadurch in eine Position gelangten, in der sie für die ungarische Führung als Instrumente zur Beeinflussung und Entwicklung der bilateralen Beziehungen interessant wurden. Tatsächliche Bedeutung für die ungarische Außenpolitik gegenüber der Bundesrepublik sollte allen drei Gruppen allerdings erst ab Mitte der 1980er Jahre zukommen. Das Jahr 1989, das den Endpunkt der Untersuchung markiert, führte zu einem epochalen Wandel im östlichen Europa bzw. in Ungarn, der auch die „Koordinaten“ der internationalen Politik und der (west-)deutsch-ungarischen Beziehungen grundlegend veränderte. Auch die Tatsache, dass die genannten drei Gruppen seit der Überwindung der kommunistischen Ordnung 1989 als selbständig agierende Subjekte in den bilateralen Beziehungen hervortreten können bzw. der ungarische Staat seine „führende Rolle“ bei der Organisation der Kontakte zur Bundesrepublik verloren hat, macht es sinnvoll, 1989 als Endpunkt zu wählen.

### **Die ungarische Emigration in Westdeutschland**

Nach der Niederschlagung des ungarischen Volksaufstandes im Herbst 1956, die zu einer Massenflucht von etwa 200.000 ungarischen Staatsbürgern geführt hatte, befasste sich das Politbüro der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei (MSZMP) unter János Kádár Ende der 1950er und Anfang der 1960er Jahre mehrmals intensiv mit der „Dissidentenfrage“ bzw. mit dem Thema „Emigration“.<sup>4</sup> Hierbei traf das Regime Beschlüsse, die in erster Linie auf Folgendes abzielten: 1) Anregung der Rückkehr der „verführten“, aber „ehrlichen Dissidenten“, die 1956 keine Straftaten begangen hatten, 2) Unterstützung der organisatorischen, kulturellen und publizistischen Aktivitäten der „fortschrittlichen“ Emigrantenkreise und – nach Möglichkeit – ihrer Integration in die „linken“ Arbeiterorganisationen des jeweiligen Aufenthaltslandes sowie 3) Zersetzung und Isolierung der „reaktio-

---

<sup>3</sup> Im Rahmen des beginnenden Konsolidierungs- und Reformprozesses unter Parteichef János Kádár hatte Ungarn seit 1963 einen vorsichtigen Ausbau der Wirtschaftsbeziehungen zu Westdeutschland sowie die Frage der Aufnahme diplomatischer Beziehungen auf die politische Langzeitagenda gesetzt. Während es in den folgenden zehn Jahren bei den ökonomischen Kontakten zu ersten Erfolgen kam, scheiterte letzteres Bestreben im Jahre 1967. Hintergrund hierfür bildete die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen Rumänien und der Bundesrepublik, die als geheime „Partisanenaktion“ erfolgt war und zu einer Verhärtung der Position der Sowjetunion bzw. des „Ostblocks“ in der Frage der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zur Bundesrepublik führte. Ausführlich siehe BÉKÉS 2004, 252–255.

<sup>4</sup> Zu den Protokollen und Unterlagen der entsprechenden Politbüro-Sitzungen siehe MOL, 288.f.5/88.ö.e. (29. Juli 1958), 288.f.5/116.ö.e. (3. Februar 1959), 288.f.5/231.ö.e. (6. Juni 1961).

nären”, „konterrevolutionären” Organisationen und ihrer Presse.<sup>5</sup> Die „loyalen” Emigranten sollten, so sah es das Kádár-Regime vor, dazu instrumentalisiert werden, ein „richtiges” Bild über die Volksrepublik Ungarn zu vermitteln bzw. die „faschistisch-militaristischen” Absichten der „feindlichen” Emigranten zirkel zu enthüllen. In diesem Kalkül der Imagepflege kam allerdings der Emigration in der Bundesrepublik, die etwa 50.000 Personen umfasste, nur eine untergeordnete Bedeutung zu, da die westdeutschen Emigrantenverbände – neben denjenigen in den USA – von Budapest als Zentrum der „reaktionären” Emigration ausgemacht worden waren.

Aufgrund ihrer vergleichsweise geringen Zahlenstärke<sup>6</sup> und bis in die 1980er Jahre von Budapest als besonders „feindselig” eingestuft, spielten die westdeutschen Emigranten zirkel im außenpolitischen Kalkül der ungarischen Führung lange Zeit keine wesentliche Rolle, sondern wurden eher als potentieller „Störfaktor” für die sich allmählich – vor allem im wirtschaftlichen und kulturellen Bereich – entfaltenden bilateralen Kontakte betrachtet. Des sollte sich erst in der Endphase der kommunistischen Herrschaft angesichts der sich ständig verschärfenden Wirtschafts- und Finanzkrise in Ungarn und der besonderen ökonomischen Bedeutung der Bundesrepublik für Ungarn ändern. Nachdem das Politbüro im Juni 1983 eine allgemeine Intensivierung der Beziehungen zu den Ungarn im Ausland und insbesondere einen Ausbau der wirtschaftlichen, finanziellen und wissenschaftlich-technischen Kooperation mit Vertretern der Emigration beschlossen hatte,<sup>7</sup> begann die ungarische Führung Mitte der 1980er Jahre auch eine neue Strategie gegenüber der Emigration in der Bundesrepublik zu entwickeln. Die neue Rolle, die ihr Budapest zuwies, geht besonders deutlich aus einem Bericht des ungarischen Botschafters in Bonn, István Horváth, an Außenminister Péter Várkonyi vom 29. Juni 1987 hervor.<sup>8</sup> Zum einen rief die ungarische Botschaft nach zweijährigen Vorbereitungen eine Organisation, die Ungarische Arbeitsgemeinschaft in Deutschland (Németország Magyar Munkaközösség), ins Leben, mit der die Aktivitäten der „loyalen” Vereinigungen von Exilungarn in Westdeutschland „koordiniert” werden sollten, d. h. mittels der Budapest – nun doch noch – Einfluss auf die „loyalen” westdeutschen Emig-

<sup>5</sup> Zu dieser Dreifachstrategie siehe insbesondere Az MSZMP KB Politikai Bizottságának 1961. június 6-i határozata az emigráció életének főbb vonásairól és az emigrációval foglalkozó propagandamunkáról. MOL, 288.f.5/232.ö.e., 46R–49V.

<sup>6</sup> Die Gesamtzahl der im westlichen Ausland lebenden Ungarn wurde 1983 auf 1,3 Millionen Personen geschätzt. Von diesen lebte die überwiegende Mehrheit in den USA und Kanada.

<sup>7</sup> Zur Politbüro-Sitzung vom 21. Juni 1983 siehe MOL, 288.f.5/885.ö.e.

<sup>8</sup> 1987. évi nagyköveti beszámoló jelentés: I. A magyar–NSZK kapcsolatok helyzete. MOL, 288.f.32/1987/92.ö.e., 377–397.

rantenzirkel nehmen wollte. Zum anderen unterstützte die Botschaft auch die kulturellen Veranstaltungen dieser Kreise, und zwar mit einem ganz konkreten Ziel: „*In Verbindung mit dem 30. Jahrestag der Konterrevolution haben wir der feindlichen Emigration erhöhte Aufmerksamkeit zukommen lassen. [...] Um ihren Veranstaltungen entgegenzuwirken, wurden von den loyalen Vereinigungen mit unserer Unterstützung kulturelle Programme abgehalten.*”<sup>9</sup>

Neben der Mobilisierung der „loyalen” Emigration gegenüber der „feindlichen” sah Budapest vor, die Beziehungen zur Intelligenz unter den Emigranten zu entwickeln und ihr Fachwissen zu nutzen: „*Mittels der loyalen Vereinigungen und des Aufbaus von persönlichen Kontakten versuchen wir, möglichst viele ungarischstämmige Intellektuelle zur fachlichen Unterstützung ihrer alten Heimat zu gewinnen.*”<sup>10</sup>

Im Zuge der weiteren Entspannung der Weltlage und der Liberalisierungs- und Demokratisierungsprozesse in Ungarn entkrampfte sich das Verhältnis zwischen den Ungarn im westlichen Ausland und der politischen Führung in Ungarn seit Mitte 1988 deutlich.<sup>11</sup> Dies sollte es der ungarischen Außenpolitik in den folgenden Jahren möglich machen, die Emigration in wachsendem Maße auch zur Entwicklung der Beziehungen zu (West-) Deutschland heranzuziehen.

## Die deutsche Minderheit

Der deutschen Minderheit in Ungarn<sup>12</sup> wurde, nach einem halben Jahrzehnt von Vertreibungen, Umsiedlungen und Entrechtung, im März 1950 die formale staatsbürgerliche Gleichberechtigung – allerdings ohne jegliche Entschädigung für die umfassenden Enteignungen und sonstigen Zwangsmaßnahmen – gewährt und im Jahre 1955 der Zusammenschluss zu einer Minderheitenvereinigung bewilligt.<sup>13</sup> Unter den Bedingungen der kommunistischen Herrschaftspraxis und Minderheitenpolitik konnte die Organisation allerdings bis in die 1960er Jahre nicht mehr darstellen als einen „Transmissionsriemen” für die innen- und insbesondere kulturpolitischen Entscheidungen der Staatspartei; sie spielte keinerlei Rolle in der ungarischen Außenpolitik, schon gar nicht gegenüber Westdeutschland. Mit den innenpolitischen Reformen von Parteichef János Kádár im ersten Drittel der

---

<sup>9</sup> Ebd. 387.

<sup>10</sup> Ebd.

<sup>11</sup> Siehe hierzu A Politikai Bizottság 1988. december 13-i határozata a magyar emigráció helyzetéről, a külföldön élő magyarokkal kapcsolatos politikai feladatainkra vonatkozó előterjesztésről. MOL, 288.f.5/1046.ö.e., 44R–54R.

<sup>12</sup> Im Jahre 1950 betrug ihre Zahl etwa 220.000 Personen.

<sup>13</sup> Vgl. TILKOVSKY 1998, 134–185.



1960er Jahre ging das Regime dann allerdings dazu über, die Nationalitätenfolklore intensiv zu fördern und den Nationalitäten eine Rolle als außenpolitisches Propagandainstrument zuzuschreiben.<sup>14</sup> Deren Funktion dem Ausland das Bild einer ungarischen „heilen Welt“ zu vermitteln, beschränkte sich aber nahezu ausschließlich auf die Beziehungen zu den „Bruderländern“, d. h. im Falle der Ungarndeutschen auf die Kontakte zur Deutschen Demokratischen Republik (DDR).

Mit der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Ungarn im Dezember 1973 setzte ein minderheiten- und außenpolitischer Kurs in Budapest ein, der den Ungarndeutschen eine begrenzte und streng kontrollierte Rolle bei der Entwicklung der westdeutsch-ungarischen Beziehungen zuwies. Vor dem Hintergrund westdeutscher Bestrebungen, die Beziehungen zu den Ungarndeutschen zu intensivieren und offiziellen Kontakt zum Demokratischen Verband der Ungarndeutschen (MNDSZ) aufzunehmen, sah sich die ungarische Führung gezwungen, den Ungarndeutschen – trotz anhaltender Befürchtungen, Westdeutschland wolle die „Schwaben“ als Vehikel zur Unterwanderung der kommunistischen Ordnung nutzen – eine Rolle im Rahmen der westdeutsch-ungarischen Beziehungen zu gewähren. Eine – mit einigen Ergänzungen angenommene – Vorlage aus dem Kultusministerium vom Dezember 1974 führt deutlich vor Augen, wie diese Rolle aussehen sollte:<sup>15</sup> Der Demokratische Verband der Ungarndeutschen sollte bei der Befriedigung der kulturellen Bedürfnisse der Ungarndeutschen auch weiterhin in erster Linie und in wachsendem Maße auf die Unterstützung aus der DDR zurückgreifen,<sup>16</sup> sollte jetzt aber auch in Kontakt treten dürfen zu westdeutschen Organisationen, die nicht in die Kategorie „reaktionär“ oder „feindlich“ fielen. Doch selbst im Falle von Beziehungen zu Organisationen, die der Deutschen Kommunistischen Partei (DKP) nahestanden, sollten diese Kontakte nur mit Wissen und Zustimmung der zuständigen staatlichen Stellen, also der jeweiligen Ministerien und des Instituts für Kulturbeziehungen (KKI), stattfinden, sich ausschließlich auf den Bereich von Kultur und Unterricht beschränken und ein „wahrheitsgetreues Bild“ über Ungarn und seine Minderheiten vermitteln. Den Ungarndeutschen bzw. ihrem

---

<sup>14</sup> Zu dieser Zeit strebten die kommunistische Partei- und Staatsführung auf lange Sicht aber noch eine vollständige Assimilation der Minderheiten an.

<sup>15</sup> [Kulturális Minisztérium] Előterjesztés miniszterhelyettesi értekezletre. Tárgy: Irányelvek a Magyarországi Németek Demokratikus Szövetsége és a Német Szövetségi Köztársaság-beli szervek és intézmények kapcsolatainak és együttműködésének alakítására. MOL, XIX–J–1–j (vegyes magyar) 27t–004245/3–1974, 5. dob.

<sup>16</sup> Die Intensivierung der kulturellen Kooperation mit der DDR und ihre besondere Propagierung waren zweifellos auch dazu gedacht, Ostberlin nach der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen mit Westdeutschland politisch den „Rücken“ zu stärken.

Verband wurde damit – letztlich aufgrund westdeutschen Drucks – eine marginale Rolle in den bilateralen Beziehungen zugestanden, die in erster Linie der Erzeugung eines „positiven Ungarnbildes“ auch in der Bundesrepublik dienen sollte.

Der Abschluss des westdeutsch-ungarischen Kulturabkommens Mitte 1977 änderte hieran nichts Wesentliches. Auch in der folgenden Zeit steuerte bzw. beschränkte der ungarische Staat die Beziehungen des Verbandes der Ungarndeutschen und überließ die „kulturelle Versorgung“ der Ungarndeutschen im Wesentlichen der DDR. Noch im Februar 1983 stellte die zuständige Zentralkomitee-Abteilung fest: *„Wir halten die Beziehungen der Nationalitäten zu ihren Mutternationen für natürlich und fördern sie, wir nehmen die Hilfe der betroffenen Staaten – im Falle der deutschen Nationalität in erster Linie der Deutschen Demokratischen Republik – bei der möglichst niveauvollen Verwirklichung der kulturellen Versorgung unserer Nationalitäten in Anspruch.“*<sup>17</sup>

Erst Mitte der 1980er Jahre begann sich die Rolle der Ungarndeutschen im bilateralen Beziehungsgefüge entscheidend zu wandeln. Dieser Entwicklung war ein bedeutendes Signal der ungarischen Parteispitze vorausgegangen: Politbüro-Mitglied und Chefideologe György Aczél hatte auf dem Kongress des Demokratischen Verbandes der Ungarndeutschen im Dezember 1983 für eine Enttabuisierung und Entideologisierung der Vertreibungsproblematik plädiert und die These von der Kollektivschuld und vom „Faschismus“ der Ungarndeutschen verworfen. Damit hatte er eine neue Einstellung der politischen Führung gegenüber der deutschen Minderheit angekündigt und zugleich ein positives Zeichen für die Weiterentwicklung der westdeutsch-ungarischen Beziehungen gesetzt.<sup>18</sup> Diese Rede gab den Startschuss dafür, das Potential der Minderheit für eine solche Weiterentwicklung zu nutzen.

Vor dem Hintergrund der sich in der ersten Hälfte der 1980er Jahre dramatisch verschlechternden Wirtschaftslage in Ungarn spielten die Ungarndeutschen dann in der Tat eine immer wichtigere, sich nunmehr auch auf die Kooperation in den Bereichen Finanzen, Wirtschaft, Technik und Wissenschaft erstreckende Rolle. Die Minderheitenpolitik sollte nicht nur Ungarns internationales Ansehen ganz allgemein steigern, sondern sich insbesondere auch positiv auf die Wirtschaftskooperation Ungarns mit den kapitalistischen Staaten, d. h. in erster Linie mit der Bundesrepublik, auswirken. Dieser Sachverhalt ist einem Dokument vom November 1986 aus der Nationalitätenabteilung des Kultusministeriums zu ent-

<sup>17</sup> MSZMP Központi Bizottsága. Tudományos, Közoktatási és Kulturális Osztály. Tájékoztató jelentés a Politikai Bizottságnak az 1978. január 10-i nemzetségszervezési határozatának végrehajtásáról, a nemzetiségi szövetségek 1983-ban tartandó kongresszusairól. MOL, 288.f.5/875.ö.e., 60.

<sup>18</sup> Zur Aczél-Rede siehe SEEWANN / SITZLER 1988, 153–154.

nehmen: „*Im Falle der Beziehungen zu den kapitalistischen Ländern müssen wir beachten, dass die Beurteilung unserer Nationalitätenpolitik eine nicht zu vernachlässigende Rolle für das Bild, das über Ungarn entsteht, für die Entwicklung des internationalen Prestiges unseres Landes spielt. Und dieses wirkt sich auch auf unsere wirtschaftlichen Beziehungen zu den jeweiligen Ländern aus.*“<sup>19</sup>

Ganz deutlich und offen ausgesprochen wurde Intention der ungarischen Regierung, die Ungarndeutschen in den Dienst der Entwicklung der westdeutsch-ungarischen Beziehungen zu stellen, in einem Dokument, das Kultusminister Béla Köpeczi im Juli 1987 – mit eindeutigem Blick auf die Bundesrepublik – verfasste: „*Die doppelte Bindung der Nationalitäten und – zumeist – ihre doppelte Kultur befähigt diese Gemeinschaften dazu, eine vermittelnde, annähernde, verbindende und integrierende „Brücken“-Rolle in den internationalen Beziehungen einzunehmen.*“<sup>20</sup>

Aufgrund entsprechenden Interesses auf Seiten Westdeutschlands kam die ungarische Politik ihrem Ziel, die bilateralen Beziehungen zur Bundesrepublik dynamisch auszubauen und der ungarndeutschen Minderheit hierbei eine Brückenfunktion zuzuweisen, zunehmend näher. Einen ersten Höhepunkt erfuhr diese Politik mit den Besuchen von Bundespräsident Richard von Weizsäcker in Ungarn im Oktober 1986 und von Ministerpräsident Károly Grósz in der Bundesrepublik im Oktober 1987. Beide Visiten signalisierten nicht nur eine neue Qualität der bilateralen Beziehungen, sondern führten auch zu zahlreichen Unterstützungsmaßnahmen für die deutsche Minderheit in Ungarn.<sup>21</sup> Diese schufen eine wesentliche Grundlage dafür, dass die Ungarndeutschen die von beiden Seiten angestrebte „Brückenfunktion“ in Zukunft effektiv wahrnehmen konnten.

## **Die vertriebenen Ungarndeutschen in der Bundesrepublik**

Als letzte der genannten drei Gruppen traten die in der zweiten Hälfte der 1940er Jahre aus Ungarn vertriebenen Deutschen<sup>22</sup> im Kalkül der ungarischen Politik

<sup>19</sup> Nemzetiségi önálló osztály. Előterjesztés a miniszteri értekezlet részére. Tárgy: A magyarországi nemzetiségek nemzetközi kapcsolatai. MOL, XIX-J-9-b, 176. dob., Köpeczi Béla Művelődési Miniszter iratai.

<sup>20</sup> [Művelődési Miniszter] Nemzet, nemzetiség és szocialista reformpolitik (tervezet). MOL, XIX-J-9-b, 199. doboz, 27. tétel, 21.

<sup>21</sup> Hierzu zählten unter anderem Sprachkurse für Lehrer, Schüler- und Studentenaustausch, Technik- und Lehrmittelhilfen, Praktika und Forschungsstipendien. Näheres siehe Tervezet az 1987. október 7-i nyilatkozat végrehajtására a magyarországi német nemzetiség és a német nyelv támogatása céljából. MOL, 288.f.32.cs.92.ö.e. (NSZK/1987), 51–55; siehe hierzu auch EILER 2002, 437–460.

<sup>22</sup> Ihre Zahl betrug etwa 210.000 Personen, wovon ca. 175.000 sich in der Bundesrepublik niederließen.

gegenüber Westdeutschland in Erscheinung. Nach 1948 waren die Ausgesiedelten bzw. ihre Verbände von Budapest als „Störfaktoren“ und „faschistische Organisationen“ betrachtet worden, später wurden sie dann als „unbedeutendes Element“ fast gänzlich ignoriert. Selbst noch in einem Politbürobeschluss vom Januar 1978 finden sie nur in einer eher beiläufigen Bemerkung Erwähnung: *„Im Rahmen des Touristenverkehrs belebten sich die Beziehungen zwischen den aus Ungarn ausgesiedelten und den in unserem Lande lebenden Deutschen. Eine schädliche politische Wirkung dieser Beziehungen kann nicht festgestellt werden.“*<sup>23</sup>

In Reaktion auf Initiativen seitens der Vertriebenen in Westdeutschland wurde dann erstmals ein halbes Jahr später im so genannten Staatlichen Emigrationsausschuss, der im Rahmen des Außenministeriums tätig war, die Frage der Aufnahme von Beziehungen zu den *„aus Ungarn ausgesiedelten Schwaben“* aufgeworfen.<sup>24</sup> Der Ausschuss traf den prinzipiellen Beschluss, mit den *„Schwaben“* in Kontakt zu treten, ließ aber das Problem der kontakthaltenden Organisation in Ungarn offen. Blockintern um Konformität bemüht, schlug das Gremium außerdem vor, die ungarischen Botschaften in Prag und Warschau sollten die Haltung der dortigen Regierungen gegenüber den westdeutschen Vertriebenenverbänden in Erfahrung bringen. Offenbar aufgrund der Tatsache, dass Prag und Warschau Kontakte zu den Vertriebenen prinzipiell ablehnten, wurden diese ersten vagen Pläne zur Aufnahme von Beziehungen sehr rasch wieder ad acta gelegt.

Erst knapp ein Jahrzehnt später sollte sich in der ungarischen Politik ein grundlegender Wandel auch gegenüber dieser Gruppe abzeichnen. Die neue Auffassung zur Rolle der Vertriebenen geht aus einem Bericht des ungarischen Botschafters in Bonn, István Horváth, an Außenminister Péter Várkonyi vom 6. Februar 1987 besonders augenfällig hervor.<sup>25</sup> Das Dokument, dessen Erstellung vom Außenministerium in Auftrag gegeben worden war, befasste sich eingehend mit vier Organisationen, in denen sich aus Ungarn vertriebene Deutsche zusammengeschlossen hatten.<sup>26</sup> Horváth kam zu dem Schluss, die ungarische Regierung

<sup>23</sup> A Politikai Bizottság 1978. január 10-i határozata nemzetiségi politikánk néhány időszerű kérdéséről és a nemzetiségi szövetségek 1978-ban esedékes kongresszusainak előkészítéséről. MOL, 288.f.20/1069.ö.e, 2.

<sup>24</sup> Zur Sitzung des Emigrationsausschusses siehe [Külügyminisztérium] Emigrációval Foglalkozó Politikai Csoport. [Tárgy:] Az NSZK-ban élő kitelepített svábokkal való foglalkozás. MOL, XIX-J-1-j-NSZK-19t-00711/1979, 98. dob.

<sup>25</sup> Magyar Népköztársaság Nagykövetsége, Tárgy: Az NSZK-ba kitelepített németek szervezetei, azok helyzete és az együttműködés lehetőségei. MOL, 288.f.32/1987/92.ö.e. (NSZK/1987/B/1), 88–97.

<sup>26</sup> Landsmannschaft der Deutschen aus Ungarn e. V. (LDU), Donaudeutsche Landsmannschaft Rheinland-Pfalz e.V. (DLR), Verein für das Deutschtum im Ausland e.V. (VDA), Deutsche Jugend in Europa (DJU).

solle mit zwei von ihnen Kontakt aufnehmen, mit der Donaudeutschen Landsmannschaft Rheinland–Pfalz (DLR), und der Landsmannschaft der Deutschen aus Ungarn (LDU), deren 1980 gewählter Vorsitzender, der CDU-Realpolitiker Hans Sauter, als aufgeschlossene, versöhnliche und kontaktbereite Persönlichkeit beschrieben werde. Beide Vertriebenenverbände würden zahlenmäßig, „*insbesondere wenn man die Zahl der gegenüber unserem Land loyalen Personen*“ betrachte,<sup>27</sup> ein Vielfaches der ungarischen Emigranten in der BRD ausmachen. „*Im Falle der LDU und der DLR handelt es sich um organisierte Kräfte, die ohne große Aufwendung besser [als die Emigration – A. S–S.] in die Verwirklichung unserer wirtschaftlichen und kulturellen Vorstellungen einbezogen werden können.*“<sup>28</sup> Als ungarische Kontaktorganisation empfahl Horváth den – personell entsprechend auszustattenden – Demokratischen Verband der Ungarndeutschen.

Anschließend zählte der Botschafter eine Reihe von Möglichkeiten zur kulturellen Kooperation auf: Jugend- und Schüleraustausch, Austausch „*kultureller Vereinigungen*“, gegenseitige Unterstützung von kulturellen und wissenschaftlichen Veranstaltungen, Aus- und Fortbildung von Deutschlehrern, Städte- und Gemeindepartnerschaften usw. Vorschläge hinsichtlich der – für Ungarn existentiellen – ökonomischen Kooperation enthielt der Bericht zwar nicht, mit Blick auf die damaligen ökonomischen Zielvorstellungen Ungarns ist aber eindeutig, dass hier vor allem daran gedacht war, westdeutsche Investoren (Kapital und Wissen) nach Ungarn zu ‚locken‘ und die Handelsbeziehungen, insbesondere den Export ungarischer Erzeugnisse auszuweiten. Alle diese Bestrebungen waren, wie bekannt, in den folgenden Jahren von Erfolg gekrönt.

## Fazit

Die drei behandelten Gruppen spielten im außenpolitischen Kalkül der ungarischen Machthaber gegenüber der Bundesrepublik lange nicht die Rolle, die sie aufgrund ihres ethnischen, geschichtlichen und biographischen Hintergrunds, ihrer Beziehungsnetze und ihrer sprachlich-kulturellen Kompetenzen eigentlich hätten übernehmen können. Dies lag einerseits an den ideologischen „Scheuklappen“ der Budapester Kommunisten, die allen drei Gruppen Jahrzehnte lang im Grunde sehr skeptisch, wenn nicht sogar feindselig gegenüberstanden, sowie an den internen – zum Teil vom Alleinvertretungsanspruch der DDR bedingten – Zwängen im östlichen Bündnis, die eine Intensivierung der westdeutsch-un-

<sup>27</sup> Magyar Népköztársaság Nagykövetsége, Tárgy: Az NSZK-ba kitelepített németek szervezetei, azok helyzete és az együttműködés lehetőségei. MOL, 288.f.32/1987/92.ö.e. (NSZK/1987/B/1), 95.

<sup>28</sup> Ebd. 95–96.

garischen Beziehungen behinderten.<sup>29</sup> Andererseits war auch verständlich, dass die Masse der Mitglieder der drei Gruppen aufgrund ihrer unmittelbaren Erfahrungen mit der kommunistischen Herrschaft in Ungarn der Budapester Führung Jahrzehnte lang ablehnend-feindlich gegenüberstanden. Auch nach der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen Ungarn und der Bundesrepublik im Dezember 1973 sollte noch rund ein Jahrzehnt vergehen, bis die ungarische Politik daran ging, die Emigration, die Ungarndeutschen und die Heimatvertriebenen aktiv in ihre West- bzw. Deutschlandpolitik „einzuspannen“. Selbstverständlich bot sich hierzu Mitte der 1980er Jahre nur deshalb eine Chance, weil Emigranten und Vertriebene – vor dem Hintergrund der internationalen und innerungarischen Veränderungen – nunmehr ihrerseits zum Dialog mit der ungarischen Führung bereit waren und auch die deutsche Minderheit in Ungarn zu einem aktiven Faktor in den Außenbeziehungen werden konnte.

Den allmähliche Wandel der ungarischen Position nach 1973 förderten – neben den erwähnten Entwicklungen und Geschehnissen in Ungarn selbst – vor allem zwei internationale Entwicklungstendenzen: 1) Der Helsinki-Prozess führte mit der Unterzeichnung der Schlussakte von Helsinki 1975 zu einer Aufwertung der zwischenmenschlichen Kontakte über die Blockgrenzen hinaus und zu einer größeren Sensibilität für Menschenrechtsfragen. 2) Der Niedergang der kommunistischen Planwirtschaften und des Rats für Gegenseitige Wirtschaftshilfe machten die Zentralverwaltungswirtschaften in zunehmendem Maße von den westlichen Marktwirtschaften mit ihrer Technik, finanziellen und ökonomischen Kraft und ihrem Wissen abhängig. Zur Überwindung der Krise und zur Stabilisierung und Transformation der Wirtschaft, wie sie im so genannten Entfaltungsprogramm vom 2. Juli 1987 vorgesehen waren,<sup>30</sup> gab es für Ungarn – damals unter der Führung von Károly Grósz und Miklós Németh – nur eine Möglichkeit: enge Kooperation mit dem Westen, insbesondere mit der BRD. Hierbei als Mittler und „Brücke“ zu fungieren, waren alle drei Gruppen sozusagen „prädestiniert“.

Wie bekannt, erfuhren die wirtschaftlichen, technischen, kulturellen, wissenschaftlichen und politisch-diplomatischen Beziehungen zwischen Ungarn und Deutschland bzw. die Kooperation der beiden Staaten in den 1990er Jahren – ganz im Sinne der ungarischen Politik seit Mitte der 1980er Jahre und zumin-

---

<sup>29</sup> Erinnert sei diesbezüglich an die Blockierung der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zur Bundesrepublik durch die „Bruderländer“ bis 1973.

<sup>30</sup> Vgl. SCHMIDT-SCHWEIZER 2007, 49–54.

<sup>31</sup> Neben den einschlägigen Wirtschaftsstatistiken sei hier auf die entsprechenden Jahrgänge des Jahrbuchs des ungarischen Außenministeriums (Magyar Külpolitikai Évkönyv) verwiesen. Zur Entwicklung der technisch-naturwissenschaftlichen Kooperation vgl. FISCHER 1999, 123–194.

dest bis zum neuen Jahrtausend – einen gewaltigen Aufschwung.<sup>31</sup> Zweifellos kam den behandelten drei Gruppen für diese Entwicklung eine wesentliche Rolle zu. Die Frage allerdings, in welchem konkreten Ausmaß die „eingespannten“ Ungarndeutschen, Vertriebenen und Emigranten an der Grundlegung dieser Entwicklung beteiligt waren, kann nur eine separate umfassende soziologische Untersuchung klären.

## Literatur

BÉKÉS 2004 = Békés, Csaba, Európából Európába. Magyarország konfliktusok keresztttüzében, 1945–1990. Gondolat Kiadó. Budapest 2004.

EILER 2002 = Eiler, Ferenc, A magyarországi német kisebbség kronológiája (1987–2000). In: Kovács, Nóra / Szarka, László (Hgg.), Tér és Terep. Tanulmányok az etnicitás és az identitás kérdésköréről. (*Az MTA Kisebbségkutató Intézetének évkönyve* 1). Akadémiai Kiadó. Budapest 2002. 437–460.

FISCHER 1999 = Fischer, Holger, Die deutsch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen nach dem Zweiten Weltkrieg. Programme, Strukturen, Entwicklungen. In: Ders. (Hg.), Deutsch-ungarische Beziehungen in Naturwissenschaft und Technik nach dem Zweiten Weltkrieg. R. Oldenbourg. München 1999. 123–194.

HORVÁTH / NÉMETH 1999 = Horváth, István / Németh, István, ... és a falak leomlanak. Magyarország és a német egység (1945–1990). Magvető. Budapest 1999.

MASÁT 2001 = Masát, Ádám, Magyarország és a két német állam kapcsolatának alakulása 1949 és 1989 között. In: Újvári, Gábor / Pröhle, Gergely (Hgg.), Újrakezdések krónikája 1967–2001. Magyar–német diplomáciai kapcsolatok. Corvina. Budapest 2001.

SCHMIDT-SCHWEIZER 2007 = Schmidt-Schweizer, Andreas, Politische Geschichte Ungarns von 1985 bis 2002. Von der liberalisierten Einparteienherrschaft zur Demokratie in der Konsolidierungsphase. Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2007.

SCHMIDT-SCHWEIZER / DÖMÖTÖRFI 2008 = Schmidt-Schweizer Andreas / Dömötörfi, Tibor, Adenauer és a keleti „olvadás”. Az NSZK, a Szovjetunió és Magyarország viszonyáról 1955–1956-ban. *Világtörténet*, 30 (2008) Herbst/Winter, 59–66.

SITZLER / SEEWANN 1988 = Sitzler, Kathrin / Seewann, Gerhard, Nationalitätenpolitik und Geschichtsschreibung. *Südosteuropa*, 37 (1988) 4, 142–170.

TILKOVSKY 1998 = Tilkovszky, Loránt, Nemzetiségi politika Magyarországon a 20. században. Csokonai Kiadó. Budapest 1998.



∞. *III* .∞

*Geschichtschreibung und Erinnerung*

*Történetírás és emlékezet*



Mathias Beer

## *Plädoyer für eine vergleichende Geschichte von ‚Flucht und Vertreibung‘ Das Beispiel Südosteuropa*

### **Gemeinsamkeiten und regionale Besonderheiten von ‚Flucht und Vertreibung‘**

*„Was meinen Sie, wie lange ich da drunter gelitten habe. Wenn ich des Ihne sag’, des glauben Sie vielleicht nicht. Ich hab’ mindestens 15 Jahre oder vielleicht noch länger immer noch geträumt von der Flucht, von der Vertreibung. Und auch nachts als [= manchmal] aufgewacht und schweißnass geschwitzt, und, und, und na hab’ ich halt so überlegt: ‚Wo bin ich jetzt? Ach, ich bin ja da.‘ Und viele ham des gesagt, dass des ihne sehr sehr lange nachgegangen is. [...] Und wissen Sie, diese Sachen, des sitzt alles im Unterbewusstsein, diese Angst und der Schrecken, was man da alles durchlebt hat. Das sitzt ganz tief und kommt des Nachts.“<sup>1</sup>*

Ihre Erlebnisse der Jahre 1944 bis 1946 wirken bei Frau P. bis heute fort. Angst und Schrecken bestimmten über Jahrzehnte ihr Leben. Das vor mehr als einem halben Jahrhundert Erfahrene hat sich tief, bis ins Unterbewusstsein eingegraben. Flucht und Vertreibung am Ende des Zweiten Weltkriegs und die Umstände, unter denen sie erfolgten, hatten für Frau P. eine traumatische Wirkung. Nicht einmal mit den engsten Familienangehörigen war sie in der Lage, darüber zu sprechen. Ihre Sprachlosigkeit hat sie erst Mitte der 1990er Jahre beendet. Im Rahmen von Recherchen zum größten Flüchtlingswohnlager im deutschen Südwesten nach dem Zweiten Weltkrieg, Schlotwiese in Stuttgart-Zuffenhausen,<sup>2</sup> erzählte sie zum ersten Mal ihre Lebensgeschichte.

Die erzwungene Trennung von der vertrauten Umgebung, in der die Vorfahren seit Hunderten von Jahren gelebt hatten, die ausgestandenen Todesängste, die unauslöschlichen schmerzhaften Bilder der Erinnerung – darin gleicht die Lebensgeschichte von Frau P. derjenigen von vielen der insgesamt mehr als zwölf Millionen deutschen Flüchtlinge und Vertriebenen am Ende des Zweiten Weltkriegs.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Archiv des Instituts für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde (AidGL), Bestand: Schlotwiese, Interview vom 6. Oktober 1992.

<sup>2</sup> BEER / LUTUM-LENGER 1995; BEER 1996.

<sup>3</sup> Zu den Zahlen vgl. REICHLING 1986, 1989.

Deren Schicksal war das Ergebnis der die neuere europäische Geschichte prägenden Vorstellung von ethnisch reinen Nationalstaaten, der Eroberungs-, Besatzungs- und Vernichtungspolitik des nationalsozialistischen Deutschen Reiches sowie der neuen internationalen Machkonstellation am Ende des Zweiten Weltkriegs.<sup>4</sup>

Über das Verbindende und Typische hinaus, das sich an der Lebensgeschichte von Frau P. über ‚Flucht und Vertreibung‘ und ihre lang anhaltenden schmerzhaften Folgen ablesen lässt, lenkt ihre Biographie den Blick auf einen weiteren, bisher in der Forschung vernachlässigten Aspekt. Er betrifft die verstärkte Aufmerksamkeit, die ‚Flucht und Vertreibung‘ seit zehn Jahren wieder in der deutschen und europäischen Öffentlichkeit finden.<sup>5</sup> Erinnerung sei nur an die Novelle von Günter Grass ‚Im Krebsgang‘,<sup>6</sup> die Initiative und die Auseinandersetzungen um ein ‚Zentrum gegen Vertreibungen‘,<sup>7</sup> die großen zum Thema organisierten Ausstellungen<sup>8</sup> oder die nicht geringe Zahl von Fernsehdokumentationen. Erwähnt seien zum Beispiel jene des Mitteldeutschen und Norddeutschen Rundfunks oder die des Zweiten Deutschen Fernsehens. Zu beiden Fernsehdokumentationen sind auch Begleitbücher<sup>9</sup> erschienen. Hinzu kommt eine große Zahl wissenschaftlicher Publikationen, auf deren Aufzählung hier bewusst verzichtet wird.

Den Großteil der Publikationen, der Fernsehdokumentationen und Radiosendungen zeichnet aus, dass sie sich auf die Ostgebiete des Deutschen Reiches und auf die Tschechoslowakei konzentrieren, während Südosteuropa insgesamt und auch die einzelnen Staaten dieser Region (Jugoslawien, Rumänien, Ungarn) kaum Beachtung bzw. Erwähnung finden, und wenn, dann lediglich in undifferenzierten Pauschalaussagen wie – ‚Flüchtlinge und Vertriebene aus Südosteuropa‘. Von den aus mehreren Staaten Südosteuropas am Ende des Zweiten Weltkrieges ausgewiesenen deutschen Minderheiten als den – zugespitzt formuliert –, ‚vergesenen Vertriebenen‘ zu sprechen, hat daher durchaus seine Berechtigung. Als Argument für die Marginalisierung Südosteuropas und der aus diesen Gebieten geflüchteten, ausgewiesenen und umgesiedelten deutschen Minderheiten bei der Erforschung von ‚Flucht und Vertreibung‘ kann der verhältnismäßig geringe Anteil der Flüchtlinge und Vertriebenen aus dieser Region angeführt werden. Dennoch ist es nicht zu rechtfertigen, dass damit fast eine halbe Million Menschen aus der Geschichte dieses Zwangsmigrationsprozesses ausgeblendet werden,

---

<sup>4</sup> Vgl. BEER 2004a.

<sup>5</sup> HASLINGER / FRANZEN / SCHULZE WESSEL 2008.

<sup>6</sup> GRASS 2002.

<sup>7</sup> ZENTRUM GEGEN VERTREIBUNGEN.

Unter <http://www.z-g-v.de/index1.html>. (24.09.2009).

<sup>8</sup> VÖLKERING 2008.

<sup>9</sup> KNOPP 2001; FRANZEN / LEMBERG 2001; AUST / BURGDORFF 2002.

zumal sie besondere regionale Aspekte von ‚Flucht und Vertreibung‘ repräsentieren und damit das Gesamtbild von ‚Flucht und Vertreibung‘ als Prozess deutlich differenzieren. Die vorgestellte Biographie lässt das unschwer erkennen.

Frau P. gehört zwar zu den Millionen von Deutschen, die im Zuge ethnischer Säuberungen<sup>10</sup> am Ende des Zweiten Weltkriegs ihre Heimat verlassen mussten. Sie war aber nicht – wie etwa zwei Drittel der in den vier Besatzungszonen und den beiden deutschen Staaten aufgenommenen Flüchtlinge und Vertriebenen – Reichsdeutsche. Ihrem Selbstverständnis und ihrer Herkunft nach Deutsche, war Frau P. 1944, als für sie ‚Flucht und Vertreibung‘ mit der Evakuierung aus dem Heimatort begann, nicht Bürgerin des Deutschen Reichs, sondern lebte außerhalb von dessen Grenzen.<sup>11</sup>

Frau P., Jahrgang 1916, wurde in der k. und k. Monarchie geboren. Ihr Heimatort Srpski Miletić (ung. Ráczmiletics, deutsch Milititsch/Miletitsch oder Berauersheim),<sup>12</sup> 25 Kilometer südlich von Sombor (ung. Zombor) in der Batschka gelegen, gehört heute zum Staatsterritorium der Republik Serbien (Autonome Provinz Vojvodina). Nach dem Ersten Weltkrieg und dem Zerfall der Habsburger Monarchie wurden 86% des Gebiets der Batschka, darunter die Ortschaft Srpski Miletić, dem Territorium des neugegründeten Königreichs der Serben, Kroaten und Slowenen angeschlossen. Die überwiegende Mehrheit der etwa 3.600 Einwohner zählenden Gemeinde sprach einen schwäbischen Dialekt. Sie waren Nachfahren der vorwiegend im 18. Jahrhundert von den Habsburgern am mittleren Lauf der Donau angesiedelten, großen Teils deutschsprachigen Kolonisten. Im Laufe der Zeit entwickelten diese ein jeweils regional bestimmtes Gruppenbewusstsein, das sie von den anderen Ethnien – Magyaren, Serben, Kroaten, Juden, Zigeuner – in der Region unterschied. Ausdruck der sich allmählich herausbildenden überregionalen Gruppenidentität ist der seit Beginn des 20. Jahrhunderts für die unterschiedlichen Gruppen deutscher Bevölkerung verwendete Sammelname „Donauschwaben“.<sup>13</sup>

Als Folge der neuen Grenzziehungen nach dem Ersten Weltkrieg wurden einige der Siedlungsgebiete der Donauschwaben zwischen Jugoslawien, Rumänien und Ungarn aufgeteilt. Wie die anderen deutschen Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa wurden die donauschwäbischen Volksdeutschen – „nicht-reichsdeutsche Deutsche im Ausland“ – vom Mutterland, der Weimarer Republik, in ihren kulturellen Belangen unterstützt. Später gerieten sie zusehends, auch

---

<sup>10</sup> NAIMARK 2001 [2004].

<sup>11</sup> KITTEL / MÖLLER 2007.

<sup>12</sup> Vgl. u. a. 200 JAHRE MILETITSCH 1986.

<sup>13</sup> INNENMINISTERIUM BADEN-WÜRTTEMBERG 1987; SEEWANN 1992.

als Folge der verfehlten Minderheitenpolitik in den drei südosteuropäischen Staaten, in den Sog des nationalsozialistischen Deutschlands. Eingespannt in dessen menschenverachtende, rassistisch motivierte Eroberungs-, Besatzungs- und Vernichtungspolitik, teilten die Donauschwaben nicht nur dessen Erfahrung der totalen Niederlage. Ein Teil von ihnen verlor durch Umsiedlung, Flucht und Vertreibung auch seine Heimat.

Die Genese, die Art und Umstände sowie das Ergebnis der Zwangsmigration der deutschen Minderheiten aus Südosteuropa unterscheiden sich – bei allen Gemeinsamkeiten, die den Gesamtprozess von ‚Flucht und Vertreibung‘ auszeichnen – von den Vertreibungsvorgängen aus den Ostgebieten des Reiches, aus Polen, der Tschechoslowakei und aus der Sowjetunion. Und selbst in jedem einzelnen der drei in diesem Beitrag näher betrachteten Länder – Rumänien, Jugoslawien, Ungarn – weisen ‚Flucht und Vertreibung‘ unterschiedliche Entwicklungen und ein breites Spektrum an Erscheinungsformen auf. Kurz gefasst: Rumänien hat seine deutsche Bevölkerung nicht ausgewiesen. Daher existierte hier trotz der zu verzeichnenden erheblichen Verluste am Ende des Zweiten Weltkriegs bis in die jüngste Vergangenheit eine intakte deutsche Minderheit. Jugoslawien dagegen ist, der Kollektivschuldthese folgend, radikal gegen seine deutsche Bevölkerung vorgegangen. Seit dem Ende der 1950er Jahre gibt es dort keine deutsche Minderheit mehr. Ungarn wiederum, auf eigene Initiative von den Alliierten durch den Artikel XIII des Potsdamer Abkommens vom 2. August 1945<sup>14</sup> ermächtigt, alle seine „Schwaben“, d. h. die gesamte „deutsche Volksgruppe“ in „ordnungsgemäßer und humaner“ Art auszusiedeln, hat schließlich knapp die Hälfte von ihnen ausgewiesen.

Allein schon diese summarische Gegenüberstellung des Ablaufs von ‚Flucht und Vertreibung‘ in Südosteuropa unterstreicht die Notwendigkeit von vergleichenden Analysen bei der wissenschaftlichen Beschäftigung mit dem Gegenstand.<sup>15</sup> Der vorliegende Beitrag plädiert daher – wenn auch nur in Stichworten, so doch mit Nachdruck – für eine vergleichende Geschichte der Zwangsmigrationen in Europa am Ende des Zweiten Weltkriegs.

## **Rumänien**

Um seine Gebietsgewinne aus dem Ersten Weltkrieg zu sichern, richtete der Vielvölkerstaat Rumänien seit Ende der 1930er Jahre seine Politik immer stärker

---

<sup>14</sup> Zum Text des Abkommens vgl. *Amtsblatt des Kontrollrats in Deutschland. Ergänzungsheft*. Alliiertes Sekretariat. Berlin 1945.

<sup>15</sup> SEEWANN 2001; SUNDHAUSSEN 2003.

am nationalsozialistischen Deutschland aus.<sup>16</sup> Mit dem Beitritt zum Dreimächtepakt (Deutsches Reich, Japan, Italien) wurde Rumänien 1940 vollständig in die deutsche Wirtschafts- und Kriegsplanung eingebunden.<sup>17</sup> Parallel dazu verlief die Gleichschaltung der zur „Deutschen Volksgruppe in Rumänien“ zusammengefassten einzelnen deutschen Minderheitengruppen. Das nationalsozialistische Reich sicherte sich damit auch den Zugriff auf Männer im wehrfähigen Alter. Im Rahmen der sogenannten SS-Aktionen wurden sie in die deutschen Kriegsmaschinerie einbezogen.<sup>18</sup>

Trotz seiner weitgehenden Zugeständnisse an das nationalsozialistische Deutschland konnte Rumänien territoriale Verluste nicht abwenden. Bessarabien und die Nordbukowina mussten an die Sowjetunion abgetreten werden, die Süddobrudscha an Bulgarien. Hinzu kam als Folge des Zweiten Wiener Schiedsspruchs (30. August 1940) der Verlust Nordsiebenbürgens an Ungarn. Im Kontext der nationalsozialistischen Pläne zur Neuordnung der „ethnographischen Verhältnisse“ in Europa war mit den neuen Grenzziehungen die Umsiedlung „nicht haltbare[r] Splitter deutschen Volkstums“ verbunden: 1940 erfolgte die Umsiedlung der Volksdeutschen aus Bessarabien und der Nordbukowina sowie aus der Südbukowina und der Dobrudscha.<sup>19</sup> Anders als mit der Parole „Heim ins Reich“ vorgetäuscht, wurde ein Teil von ihnen in den von Polen eroberten Gebieten, vorwiegend im Warthegau, angesiedelt. Die polnische und jüdische Bevölkerung hatte man zuvor ausgesiedelt, vertrieben oder vernichtet.<sup>20</sup>

Nachdem Rumänien im August 1944 die Front gewechselt und sich den Alliierten angeschlossen hatte, kam es zu weiteren Verschiebungen von Teilen der deutschen Minderheiten. Aus dem Ungarn angegliederten nördlichen Teil Siebenbürgens wurde die siebenbürgisch-sächsische Bevölkerung auf Befehl von NS-Stellen im September 1944 überwiegend nach Österreich und Böhmen evakuiert.<sup>21</sup> 1945 von der Front überrollt, wurde ein Teil der Evakuierten von den sowjetischen Behörden wieder nach Siebenbürgen rückgeführt. Im Siedlungsgebiet der Banater Schwaben im Südwesten Rumäniens evakuierte man angesichts des schnellen Vorstoßes der sowjetischen Truppen lediglich die Bewohner einiger Gemeinden. Und nur wenige der Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben flohen mit den sich zurückziehenden deutschen Truppen. Die meisten Angehör-

---

<sup>16</sup> Hierzu und zum Folgenden VÖLKL 1995; SCHÖDL 1995; KOLAR 1997; MIEGE 1972; REINERTH / CLOOS 1988; BÖHM 1985; BÖHM 2003.

<sup>17</sup> BALTA 2005.

<sup>18</sup> MILATA 2007.

<sup>19</sup> JACHOMOWSKI 1984.

<sup>20</sup> ALY 1998.

<sup>21</sup> SCHIEDER 1957b, bes. 59E–75E.

rigen der deutschen Minderheiten Rumäniens verblieben in ihren Heimatorten. Es kam zu Plünderungen, Übergriffen und Gewalttaten seitens der sowjetischen Truppen, vereinzelt auch unter Beteiligung von Angehörigen der rumänischen Bevölkerung. Aber diese Aktionen hielten sich in Grenzen und trugen keinen systematischen Charakter.

Auch in Rumänien gab es bei Kriegsende sowohl in den bürgerlichen Parteien als auch bei den mit sowjetischer Hilfe an die Macht gekommenen Kommunisten Diskussionen über eine Zwangsaussiedlung der deutschen Bevölkerung. Doch diese mündeten anders als in Polen, der Tschechoslowakei und Ungarn nicht in Ausweisungspläne.<sup>22</sup> Der – im Rahmen ihrer Reparationsansprüche gestellten – Forderung der Sowjetunion, Angehörige der deutschen Minderheit als Arbeitskräfte für den Wiederaufbau in die Sowjetunion zu deportieren, konnte sich Rumänien allerdings nicht entziehen. *„Am 14. Januar 1945, es war ein Sonntag, wurden alle Männer im Alter von 15 bis 45 Jahren und Frauen und Mädchen im Alter von 17 bis 33 Jahren durch den Gemeindetrommler aufgefordert, sich an einem bestimmten Platz zu melden. Wir wussten genau, um was es ging; schien [schon] Tage vorher wurde darauf vorbereitet, dass die arbeitsfähigen Kräfte zu einem Transport zusammengestellt werden.“*<sup>23</sup>

Der hier erzählende Banater Schwabe gehört zu den über 70.000 Deutschen aus Rumänien, die in sowjetische Arbeitslager deportiert wurden.<sup>24</sup> Von den Überlebenden wurden viele in die Sowjetische Besatzungszone (SBZ)/Deutsche Demokratische Republik (DDR) entlassen, von wo sie in die Bundesrepublik weiter zogen. Der Großteil der Entlassenen kehrte nach Rumänien zurück.

Im Zuge der kommunistischen Umgestaltung des Landes wurde die deutsche Minderheit zunächst sowohl rechtlich als auch sozial und wirtschaftlich deklariert. Von Deportationen innerhalb des Landes war die Banater Bevölkerung an der Grenze zu Jugoslawien betroffen. Dennoch und gerade weil Rumänien seine deutsche Bevölkerung nicht auswies und sich in den 1950er Jahren um eine Rückkehr der außerhalb des Landes Lebenden bemühte, bestand in Rumänien eine deutsche Minderheit fort. Zwar lichteten sich deren Reihen infolge der kontinuierlichen Ausreise von Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben in die Bundesrepublik, wo sie gemäß dem Bundesvertriebenengesetz von 1953 als Aussiedler Aufnahme fanden. Doch erst die diskriminierenden Maßnahmen ab den 1970er Jahren führten dazu, dass mit dem Sturz des diktatorischen Regimes Ende 1989 der überwiegende Teil der deutschen Minderheit Rumänien in Rich-

---

<sup>22</sup> BEER 2009.

<sup>23</sup> SCHIEDER 1957b, Dokument Nr. 58, 267; vgl. BEER 2007.

<sup>24</sup> WEBER / WEBER-SCHLENTHER / NASSEHI 1995.



tung Bundesrepublik verließ.<sup>25</sup> Als Ergebnis der Kettenmigration, die mit dem Zweiten Weltkrieg ihren Anfang nahm, besteht heute in Rumänien nur noch eine kleine deutsche Minderheit.

## Jugoslawien

Ähnlich wie im rumänischen Staat der Zwischenkriegszeit handelte es sich auch bei der deutschen Minderheit im 1918 entstandenen Königreich der Serben, Kroaten und Slowenen nicht um eine homogene Gruppe. Als zahlenmäßig stärkste Minderheit des 1929 in „Königreich Jugoslawien“ umbenannten Staates waren die Deutschen auf mehrere Gebiete verteilt. Den einzelnen Gruppen verliehen ihre Geschichte und die damit verbundene staatliche Zugehörigkeit jeweils eigene Spezifika.<sup>26</sup>

Die Zugehörigkeit der etwa eine halbe Million Personen umfassenden deutschen Gruppen zum Königreich Jugoslawien war nur von kurzer Dauer. Um der drohenden italienischen Niederlage auf dem Balkan und damit dem Eingreifen Englands in Griechenland zuvorzukommen, griff das nationalsozialistische Deutschland Jugoslawien im April 1941 an. Das Ergebnis der Kapitulation der jugoslawischen Streitkräfte war eine Zerstückelung des eroberten Staatsgebiets, die unterschiedliche Interessen befriedigte. Mit dem „Unabhängigen Staat Kroatien“<sup>27</sup> entstand ein autoritär geführter Bündnispartner der Achsenmächte. Ungarn übernahm zusätzlich zu der ihm schon 1940 zugeschlagenen Batschka die westliche Vojvodina und das Murgebiet. Das Deutsche Reich verleibte sich die Oberkrain sowie Kärntner und steirische Gebiete ein. Italien sicherte sich die Unterkrain und einen breiten Streifen der Adriaküste. Das Westbanat unterstand der Verwaltung des deutschen „Militärbefehlshabers Serbien“. Der verbliebene Reststaat Serbien wurde zu einem Satellitenstaat der Achsenmächte.

Der territorialen Neugliederung entsprach eine veränderte staatliche Zugehörigkeit der deutschen Minderheitengruppen. Sie war mit einem jeweils anderen Rechtsstatus verbunden.

Wie Kroaten, Serben und andere Ethnien wurden die jugoslawischen Volksdeutschen Objekt der groß angelegten nationalsozialistischen Bevölkerungsverchiebungen. Die Männer im wehrfähigen Alter wurden in die SS-Freiwilligen-Division „Prinz Eugen“ eingereiht.<sup>28</sup> „Heim ins Reich“ hieß es für die Deutschen

---

<sup>25</sup> GABANYI 1990; GABANYI 1998.

<sup>26</sup> Hierzu und zum Folgenden vgl. SCHIEDER 1961; SUNDHAUSSEN 1982, SCHÖDL 1995.

<sup>27</sup> HORY / BROZAT, 1965.

<sup>28</sup> CASAGRANDE 2003.

aus der Gottschee.<sup>29</sup> Sie wurden in der Steiermark und in Kärnten angesiedelt, von wo die sogenannten „Fremdrassigen“ ausgewiesen worden waren. Volksdeutsche aus Serbien und Bosnien wurden in die eroberten polnischen Gebiete, in den Distrikt Lublin, umgesiedelt. Angesichts der Verschärfung des Partisanenkriegs übersiedelten 1943 und 1944 Teile der deutschen Bevölkerung Westslawoniens nach Syrmien, in die Gegend um Osijek.

Als nach dem Frontwechsel Rumäniens die sowjetischen Truppen schnell vorrückten, wurde die deutsche Bevölkerung Kroatiens, knapp 100.000 Personen, ab dem 6. Oktober 1944 fast vollständig ins Reich evakuiert. In den anderen Teilen Jugoslawiens setzte die Flucht der deutschen Bevölkerung ein. Frau P., deren Ehemann noch im März 1944 zur Waffen-SS eingezogen worden war, flüchtete mit ihren fünf Kindern im Alter zwischen 11 Jahren und 16 Monaten und ihren Eltern in einem Treck am 8. Oktober 1944. Der Treck führte sie über Ungarn nach St. Pölten in Österreich und schließlich nach Böhmen, wo sie das Kriegsende erlebte. Im Frühjahr 1946 „kam ein Aufruf, alle Deutschen müssten raus mit dem Transport“.<sup>30</sup> Frau P., bisher Evakuierte und Flüchtling, wurde zur Vertriebenen. Samt ihren Angehörigen wurde sie gemäß den Potsdamer Beschlüssen aus der Tschechoslowakei in die sowjetische Besatzungszone zwangsausgesiedelt, von wo sie im Oktober über die grüne Grenze zu Verwandten in das Flüchtlingslager auf der Schlotwiese in Stuttgart-Zuffenhausen flüchtete.

Ende des Jahres 1944, zum Zeitpunkt der Machtübernahme durch die jugoslawische Volksbefreiungsbewegung, waren noch etwa 200.000 Volksdeutsche im Land. Sie fielen nach der Machtübernahme durch die Partisanen vielerorts dem ungehemmten Drang nach Rache und Vergeltung zum Opfer.<sup>31</sup> Man beschuldigte sie kollektiv der Kollaboration mit der deutschen Besatzungsmacht und beschloss bereits am 21. November 1944 ihre Enteignung und die Aberkennung ihrer Bürgerrechte. Soweit bisher bekannt, ist ein förmlicher Vertreibungsbeschluss nicht gefasst worden.<sup>32</sup> Ende 1945 und Anfang 1946 wandte sich die jugoslawische Regierung mit der Forderung an die westlichen Alliierten, einem „Transfer der gesamten deutschen Minderheit“ nach Deutschland gemäß den Potsdamer Beschlüssen zuzustimmen. Das Ansinnen wurde von den USA abgelehnt.<sup>33</sup>

Zu Vertreibungen kam es in Jugoslawien zunächst nur partiell. Betroffen war die deutsche Bevölkerung aus Slowenien und Teilen Slawoniens. An der

---

<sup>29</sup> FRENSING 1970.

<sup>30</sup> Archiv des Instituts für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde (AIdGL), Bestand: Schlotwiese, Interview vom 6. Oktober 1992.

<sup>31</sup> SUPPAN 2003; PORTMANN 2007.

<sup>32</sup> GUŠTIN / PREBILIĆ 2007.

<sup>33</sup> SCHIEDER 1961, 98E f.

Jahreswende 1944/45 wurden jedoch – parallel zu den Deportationen aus Rumänien – nach neueren Schätzungen bis zu 15.000 Volksdeutsche aus Jugoslawien zur Zwangsarbeit in die Sowjetunion abtransportiert. Die im Land verbliebene Bevölkerung wurde, sofern sie die an vielen Orten verübten Massaker überlebte, in Lagern zusammengefasst und zur Zwangsarbeit eingesetzt. Seit Ende 1944 überzogen die neuen kommunistischen Machthaber die donauschwäbischen Siedlungsgebiete mit einem Netz von Lagern.<sup>34</sup> In Ortslagern, Zentralarbeitslagern und Konzentrationslagern für Arbeitsunfähige wurde die gesamte deutsche Bevölkerung systematisch zusammengefasst und dezimiert. Zwangsarbeit, Misshandlungen, mangelhafte Ernährung und ungenügende medizinische Versorgung ließen die Zahl der Toten in den Konzentrationslagern für Arbeitsunfähige rasch ansteigen. Den unmenschlichen Bedingungen in den berüchtigten Konzentrationslagern – Zeitzeugen sprechen von Todeslagern – wie jenen in Rudolfsgnad, Gakowa und Kruschowl fielen mehr als 60.000 Personen zum Opfer. Vom verbliebenen Rest der deutschen Bevölkerung floh bis 1947 ein Teil nach Ungarn. Im Zuge der Auflösung der Internierungslager ab 1948 wurden ihre Insassen nach Ungarn und Österreich abgeschoben. Von den in Jugoslawien Verbliebenen kamen im Rahmen der Familienzusammenführung in den 1950er Jahren etwa 62.000 Personen in die Bundesrepublik.

## Ungarn

Um die nach dem Ersten Weltkrieg erlittenen großen Gebietsverluste rückgängig zu machen, näherte sich Ungarn seit den 1930er Jahren der Politik des nationalsozialistischen Deutschen Reiches an.<sup>35</sup> Die politischen Vertreter der rund eine halbe Million Menschen zählenden deutschen Minderheit sahen darin eine Chance, der seit dem 19. Jahrhundert betriebenen magyarischen Assimilationspolitik Einhalt zu gebieten. Der „Volksbund der Deutschen in Ungarn“<sup>36</sup> erhielt mit dem so genannten Wiener Volksgruppenabkommen vom 30. August 1940 die Legitimation als politische Führung der „Deutschen Volksgruppe in Ungarn“, d. h. das ausschließliche Recht auf deren organisatorische Erfassung und politische Vertretung. Mit der Niederlage des nationalsozialistischen Deutschland entfiel dieser Schutz: die Privilegierung der Volksdeutschen unter nationalsozialistischen Vorzeichen schlug in ihr Gegenteil um.

Als der Umsturz in Rumänien den Weg der sowjetischen Truppen bis an die ungarische Grenze frei machte, stellte die Volksgruppenführung gemeinsam

<sup>34</sup> Ausführlich dazu vgl. DONAUSCHWÄBISCHE KULTURSTIFTUNG 1991–1995.

<sup>35</sup> Vgl. hierzu und zum Folgenden FISCHER 1999.

<sup>36</sup> SPANNENBERGER 2002.

mit reichdeutschen Stellen Evakuierungspläne auf.<sup>37</sup> Flüchtlingstrecks aus den östlichen Gebieten Ungarns setzten sich noch im September in Bewegung. Die planmäßige Evakuierung der Schwäbischen Türkei begann in der zweiten Oktoberhälfte. Ende des Jahres 1944 folgte das Gebiet nördlich des Bakonywaldes. Insgesamt betrachtet war die Bereitschaft der „Schwabens“, die Heimatorte zu verlassen, gering. Nur 10–12 Prozent der deutschen Bevölkerung, etwa 50.000 bis 60.000 Personen, verließen bis Kriegsende das Land. Auch aus dem als Feindesland betrachteten Ungarn wurden Arbeitskräfte für den Wiederaufbau in die Sowjetunion deportiert. Angehörige der deutschen Minderheit waren dabei überproportional vertreten. Bis zu 30.000 Zivilisten, vorwiegend aus der Batschka und der Schwäbischen Türkei wurden verschleppt.

Anders als Rumänien und Jugoslawien bemühte sich Ungarn aktiv darum, von den Alliierten die Zustimmung zur Ausweisung seiner deutschen Minderheit zu erhalten.<sup>38</sup> Dadurch fand Ungarn Aufnahme in den Artikel XIII des Potsdamer Abkommens. Die Initiative Ungarns ist auf mehrere Ursachen zurückzuführen.<sup>39</sup> Mit dem durch die Vertreibung frei werdenden Boden sollten die Ansprüche der landlosen ungarischen Bevölkerung befriedigt werden. Zudem benötigte die ungarische Regierung Land und Wohnungen für die Aufnahme von aus Nachbarstaaten geflüchteten und ausgewiesenen Personen magyarischer Nationalität.<sup>40</sup> Besonders ins Gewicht fiel dabei die Aufnahme der ungarischen Bevölkerung aus der Tschechoslowakei. Einen gegenseitigen Bevölkerungsaustausch vereinbarten die beiden Staaten im Februar 1946. Und schließlich war auch eine nationalchauvinistische Komponente nicht zu übersehen. Im Dezember 1945 erklärte der ungarische Minister für Wiederaufbau: *„Vom nationalitätenpolitischen Standpunkt ist es unzweifelhaft, dass es im Interesse Ungarns liegt, dass die Deutschen in umso größerer Zahl das Land verlassen. Niemals wird eine solche Gelegenheit wiederkehren, sich von den Deutschen zu befreien.“*

Gemäß der Regierungsverordnung vom 22. Dezember 1945 über die „Aus-siedlung“ der Ungarndeutschen sollten unter Anwendung des Prinzips der Kollektivschuld alle Deutschen vertrieben werden.<sup>41</sup> Die geregelte „Aussiedlung“ in die amerikanische Besatzungszone begann im Januar 1946. *„Damals wurden alle Deutsche, die bei der letzten Volkszählung deutsche Muttersprache angegeben hatten, aufgerufen, im Gemeindeamt eine Liste einzusehen, in der die Namen*

<sup>37</sup> Vgl. SCHIEDER 1957a.

<sup>38</sup> SEEWANN 1997; TÓTH 2001; CZIBULKA / HEINZ / LAKATOS 2004; ZINNER 2004.

<sup>39</sup> SPANNENBERGER 2009.

<sup>40</sup> TÓTH 1997.

<sup>41</sup> TÓTH 2007.

*aller Deutschen eingetragen waren, die ausgewiesen werden sollten. Ich stand auf dieser Liste. Es war uns erlaubt, 80 kg Wäsche, Kleidung und Hausrat und 20 kg an Lebensmitteln pro Kopf mitzunehmen. Dies [...] wurde uns einige Tage vor unserer Ausweisung mitgeteilt.*<sup>42</sup>

Wachsender innen- und außenpolitischer Druck führte Ende 1946 zur Einstellung der Transporte in die amerikanische Besatzungszone. Bis zu 150.000 Ungarndeutsche haben hier, vorwiegend in Nordwürttemberg und Nordbaden, aber auch in Hessen und Bayern Aufnahme gefunden. Im Zeitraum von August 1947 bis Juni 1948 wurden auf Drängen Ungarns noch einmal fast 50.000 Personen – diesmal in die sowjetische Besatzungszone – ausgewiesen.<sup>43</sup> Mehr als die Hälfte der deutschen Minderheit verblieb in Ungarn: *„es ist halt gerade tie helfte hir und tie helfte zuhause, ich denke halt immer so wen es eine gerechtigkeit gibt dan komen wir fileicht noch einmal zurück in unzre teure Heimat dein tie ist unfergeslich für unz“*, heißt es im Brief einer Vertriebenen von 1946, die im deutschen Südwesten eine Bleibe fand. Von den geflüchteten und ausgewiesenen Deutschen aus Ungarn kehrten bis Anfang der 1950er Jahre mehr als 10.000 wieder nach Ungarn zurück.<sup>44</sup>

### **‚Flucht und Vertreibung‘ – ein vielgestaltiger Prozess**

Das Begriffspaar ‚Flucht und Vertreibung‘ steht für ein breites Spektrum von Zwangsmigrationen am Ende des Zweiten Weltkriegs, die allein schon in Südosteuropa von Staat zu Staat deutliche Unterschiede aufweisen. Die spezifische Geschichte und Herkunft der Flüchtlinge und Vertriebenen aus Südosteuropa, die unterschiedlichen Ursachen, die zum Verlassen der Heimat führten, die unterschiedliche Politik Rumäniens, Jugoslawiens und Ungarns gegenüber ihren deutschen Minderheiten, die verschiedenen Formen des Vertreibungsvorgangs und die jeweiligen Gebiete, in die es die Betroffenen verschlug bzw. in die sie eingewiesen wurden – all dies sind Aspekte, die für eine stärkere Beachtung der südosteuropäischen Verhältnisse bei der Erforschung von ‚Flucht und Vertreibung‘ sprechen. Sie verdeutlichen zudem sowohl die Notwendigkeit als auch den Nutzen eines vergleichenden Ansatzes.

---

<sup>42</sup> SCHIEDER 1957a, Dokument Nr. 41, 121f., Zitat 121.

<sup>43</sup> Hierzu und zum folgenden Zitat vgl. BEER 2004b.

<sup>44</sup> TÓTH 2008.

## Literatur

ALY 1998 = Aly, Götz, „Endlösung“. Völkerverschiebung und der Mord an den europäischen Juden. S. Fischer Verlag. Frankfurt am Main 1995, 1998<sup>2</sup>.

AUST / BURGDORFF 2002 = Aust, Stefan / Burgdorff, Stephan (Hgg.), Die Flucht. Über die Vertreibung der Deutschen aus dem Osten. Spiegel Buchverlag, Deutsche Verlagsanstalt. Stuttgart, München 2002.

BALTA 2005 = Balta, Sebastian, Rumänien und die Großmächte in der Ära Antonescu (1940–1944). Franz Steiner Verlag. Stuttgart 2005.

BEER 1996 = Beer, Mathias, Selbstbild und Fremdbild als Faktoren bei der Eingliederung der Flüchtlinge und Vertriebenen nach 1945. In: Schraut, Sylvia / Grosser, Thomas (Hgg.), Die Flüchtlingsfrage in der deutschen Nachkriegsgesellschaft. (*Mannheimer Historische Forschungen* 11). Palatinum Verlag. Mannheim 1996. 32–53.

BEER 2004a = Beer, Mathias (Hg.), Auf dem Weg zum ethnisch reinen Nationalstaat? Europa in Geschichte und Gegenwart. Attempto. Tübingen 2004, 2007<sup>2</sup>.

BEER 2004b = Beer, Mathias, „die helfte hir und tie helfte zuhause“. Die Vertreibung der Deutschen aus Ungarn und ihre Eingliederung im geteilten Deutschland. In: Almai, Frank / Fröschle, Ulrich (Hgg.), Deutsche in Ungarn. Ungarn und Deutsche. Interdisziplinäre Zugänge. (*Mitteleuropa-Studien* 6.) Thelem Universitätsverlag. Dresden 2004. 37–69.

BEER 2007 = Beer, Mathias, Deutsche Deportierte aus Ostmittel- und Südosteuropa in die UdSSR seit dem Ende des Zweiten Weltkriegs. In: Bade, Klaus (Hg.), Enzyklopädie Migration in Europa. Vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Verlag Ferdinand Schöningh. Paderborn 2007. 465–470.

BEER 2009 = Beer, Mathias, Rumänien: Regionale Spezifika des Umgangs mit deutschen Minderheiten am Ende des Zweiten Weltkriegs in Südosteuropa. In: Beer, Mathias / Beyrau, Dietrich / Rauh, Cornelia (Hg.), Deutschsein als Grenzerfahrung. Minderheitenpolitik in Europa zwischen 1914 und 1950. Klartext-Verlagsgesellschaft. Essen 2009. 279–303.

BEER / LUTUM-LENGER 1995 = Beer, Mathias / Lutum-Lenger, Paula (Hgg.), Fremde Heimat. Das Lager Schlotwiese nach 1945. Der Katalog zur Ausstellung. Stuttgart, Tübingen 1995.

BÖHM 1985 = Böhm, Johann, Das nationalsozialistische Deutschland und die Deutsche Volksgruppe in Rumänien 1936–1944. Peter Lang. Frankfurt am Main, Bern 1985.

BÖHM 2003 = Böhm, Johann, Die Gleichschaltung der Deutschen Volksgruppe in Rumänien und das „Dritte Reich“ 1941–1944. (*Europäische Hochschulschriften, Reihe 3*, 223). Peter Lang. Frankfurt am Main, Bern 2003.

CASAGRANDE 2003 = Casagrande, Thomas, Die volksdeutsche SS-Division „Prinz Eugen“. Die Banater Schwaben und die nationalsozialistischen Kriegsverbrechen. Campus. Frankfurt am Main 2003.

CZIBULKA / HEINZ / LAKATOS 2004 = Czibulka, Zoltán / Heinz, Ervin / Lakatos, Miklós (Hgg.), A magyarországi németek kitelepítése és az 1941. évi népszámlálás [Die Vertreibung der Deutschen aus Ungarn und die Volkszählung im Jahr 1941]. Magyar Statisztikai Társaság Statisztikatörténeti Szakosztálya – Központi Statisztikai Hivatal. Budapest 2004.

DONAUSCHWÄBISCHE KULTURSTIFTUNG 1991–1995 = Leidensweg der Deutschen im kommunistischen Jugoslawien. Bd. I–IV. Verlag der Donauschwäbischen Kulturstiftung. München, Sindelfingen 1991–1995. Bd. I: Ortsberichte über Verbrechen an den Deutschen im kommunistischen Jugoslawien. München, Sindelfingen 1991. Bd. II: Erlebnisberichte über die Verbrechen an den Deutschen durch das Tito-Regime in der Zeit von 1944–1948. München, Sindelfingen 1993; Bd. III: Erschießungen – Vernichtungslager – Kinderschicksale in der Zeit von 1944 bis 1948. München, Sindelfingen 1995. Bd. IV: Menschenverluste – Namen und Zahlen zu den Verbrechen an den Deutschen durch das Tito-Regime in der Zeit von 1944–1948. München, Sindelfingen 1994.

FISCHER 1999 = Fischer, Holger, Eine kleine Geschichte Ungarns. Suhrkamp. Frankfurt am Main 1999.

FRENSING 1970 = Frensing, Hans Hermann, Die Umsiedlung der Gottscheer Deutschen. Das Ende einer südostdeutschen Volksgruppe. (*Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission* 24). R. Oldenbourg. München 1970.

FRANZEN / LEMBERG 2001 = Franzen, K. Erik / Lemberg, Hans, Die Vertriebenen. Hitlers letzte Opfer. Propyläen Verlag. Berlin, München 2001.

GABANYI 1990 = Gabanyi, Anneli Ute, Die unvollendete Revolution. Rumänien zwischen Diktatur und Demokratie. Piper. München 1990.

GABANYI 1998 = Gabanyi, Anneli Ute, Systemwechsel in Rumänien. Von der Revolution zur Transformation. (*Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas* 35). R. Oldenbourg. München 1998.

GRASS 2002 = Grass, Günter, Im Krebsgang. Eine Novelle. Steidl Verlag. Göttingen 2002.

GUŠTIN / PREBILIČ 2007 = Guštin, Damijan / Prebilič, Vladimir, Die Rechtslage der deutschen Minderheiten in Jugoslawien 1944 bis 1946. In: Kittel, Manfred u. a. (Hgg.), Deutschsprachige Minderheiten 1945. Ein europäischer Vergleich. Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2007. 297–346.

HASLINGER / FRANZEN / SCHULZE WESSEL 2008 = Haslinger, Peter / Franzen, K. Erik / Schulze Wessel, Martin (Hgg.), Diskurse über Zwangsmigrationen in Zentraleuropa. Geschichtspolitik, Fachdebatten, literarisches und lokales Erinnern seit 1989. (*Veröffentlichungen des Collegium Carolinum* 108). Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2008.

200 JAHRE MILETITSCH 1986 = 200 Jahre Miletitsch. Heimatortsgemeinschaft Miletitsch. Schönaich 1986.

HORY / BROSZAT 1965 = Hory, Ladislaus / Broszat, Martin, Der kroatische Ustasha-Staat 1941–1945. (*Schriftenreihe der Vierteljahrshefte für Zeitgeschichte* 8). Deutsche Verlags-Anstalt. Stuttgart 1965<sup>2</sup>.

INNENMINISTERIUM BADEN–WÜRTTEMBERG 1987 = Die Donauschwaben. Deutsche Siedlung in Südosteuropa. Ausstellungskatalog. Thorbecke. Sigmaringen 1987.

JACHOMOWSKI 1984 = Jachomowski, Dirk, Die Umsiedlung der Bessarabien, Bukowina- und Dobrukschadeutschen. Von der Volksgruppe in Rumänien zur „Siedlungsbrücke“ an der Reichsgrenze. (*Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission* 32). R. Oldenbourg. München 1984.

KITTEL / MÖLLER 2007 = Kittel, Manfred / Möller, Horst u. a. (Hgg.), Deutschsprachige Minderheiten 1945. Ein europäischer Vergleich. Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2007.

KOLAR 1997 = Kolar, Othmar, Rumänien und seine nationalen Minderheiten. 1918 bis heute. Böhlau. Wien, Köln, 1997.

KNOPP 2001 = Knopp, Guido, Die große Flucht. Das Schicksal der Vertriebenen. Econ Verlag. München 2001.

MIEGE 1972 = Mieke, Wolfgang, Das Dritte Reich und die Deutsche Volksgruppe in Rumänien 1933–1938. Ein Beitrag zur nationalsozialistischen Volkstumspolitik. Peter Lang. Bern, Frankfurt/Main 1972

MILATA 2007 = Milata, Paul, Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu. Rumäniendeutsche in der Waffen-SS. Böhlau. Köln, Wien 2007.



NAIMARK 2001 [2004] = Naimark, Norman M., *Fires of Hatred. Ethnic Cleansing in the 20th Century*. Harvard University Press. Cambridge, London 2001. [Flammender Hass. Ethnische Säuberungen im 20. Jahrhundert. Aus dem Amerikanischen von Martin Richter. C. H. Beck Verlag. München 2004].

PORTMANN 2007 = Portmann, Michael, *Politik der Vernichtung? Die deutschsprachige Bevölkerung in der Vojvodina 1944–1952. Ein Forschungsbericht auf Grundlage jugoslawischer Archivdokumente*. *Danubiana Carpathica*, 1[48] (2007), 321–360.

REICHLING 1986, 1989 = Reichling, Gerhard, *Die deutschen Vertriebenen in Zahlen. Teil 1: Umsiedler, Verschleppte, Vertriebene, Aussiedler 1940–1985. Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen. Bonn 1986; Teil 2: 40 Jahre Eingliederung in der Bundesrepublik Deutschland. Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen. Bonn 1989*.

REINERTH / CLOOS 1988 = Reinert, Karl M. / Cloos, Fritz, *Zur Geschichte der Deutschen in Rumänien, 1935–1945. Beiträge und Berichte*. Verlag der Arbeitsgemeinschaft für südostdeutsche Volks- und Heimatforschung. Bad Tölz 1988.

SCHIEDER 1957a = Schieder, Theodor u. a., *Das Schicksal der Deutschen in Ungarn (Bundesministerium für Vertriebene, Flüchtlinge und Kriegsgeschädigte (Hg.), Dokumentation der Vertreibung der Deutschen aus Ost-Mitteleuropa. Bd. II.)* Bonn 1957.

SCHIEDER 1957b = Schieder, Theodor u. a., *Das Schicksal der Deutschen in Rumänien. (Bundesministerium für Vertriebene, Flüchtlinge und Kriegsgeschädigte (Hg.), Dokumentation der Vertreibung der Deutschen aus Ost-Mitteleuropa. Bd. III.)* Bonn 1957.

SCHIEDER 1961 = Schieder, Theodor u. a., *Das Schicksal der Deutschen in Jugoslawien (Bundesministerium für Vertriebene, Flüchtlinge und Kriegsgeschädigte (Hg.), Dokumentation der Vertreibung der Deutschen aus Ost-Mitteleuropa. Bd. V.)* Bonn 1961.

SCHÖDL 1995 = Schödl, Günter (Hg.), *Land an der Donau. (Deutsche Geschichte im Osten Europas Bd. VI)*. Siedler Verlag. Berlin 1995.

SEEWANN 1992 = Seewann, Gerhard, *Siebenbürger Sachse, Ungarndeutscher, Donauschwabe? Überlegungen zur Identitätsproblematik des Deutschtums in Südosteuropa*. In: Ders. (Hg.), *Minderheitenfragen in Südosteuropa. Beiträge der internationalen Konferenz: The Minority Question in Historical Perspective 1900–*

1990. Inter University Center, Dubrovnik, 8–14. April 1991. (*Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas* 27). R. Oldenbourg. München 1992. 139–155.

SEEWANN 1997 = Seewann, Gerhard, Der Vertreibungsprozeß in und nach dem Zweiten Weltkrieg aufgrund britischer Quellen. In: Ders. (Hg.), Migrationen und ihre Auswirkungen. Das Beispiel Ungarn 1918–1945. (*Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission* 36). R. Oldenbourg. München 1997. 55–89.

SEEWANN 2001 = Seewann, Gerhard, Typologische Merkmale der Vertreibung der Deutschen aus dem östlichen Europa. *Südosteuropa*, 50 (2001) 10–12, 575–587.

SPANNENBERGER 2002 = Spannenberger, Norbert, Der Volksbund der Deutschen in Ungarn 1938–1944 unter Horthy und Hitler. (*Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa* 22). R. Oldenbourg. München 2002.

SPANNENBERGER 2009 = Spannenberger, Norbert, Assimilation oder Ausweisung. Optionen für eine nationale Sozialreform in Ungarn nach 1945. In: Beer, Mathias / Beyrau, Dietrich / Rauh, Cornelia (Hg.), Deutschsein als Grenzerfahrung. Minderheitenpolitik in Europa zwischen 1914 und 1950. Klartext-Verlagsgesellschaft. Essen 2009. 305–322.

SUNDHAUSSEN 1982 = Sundhaussen, Holm, Geschichte Jugoslawiens 1918–1980. Kohlhammer. Stuttgart 1982.

SUNDHAUSSEN 2003 = Sundhaussen, Holm, Prolegomena zu einer Geschichte der Vertreibungen und Zwangsumsiedlungen im Balkanraum. In: Bingen, Dieter/ Borodziej, Włodzimierz / Troebst, Stefan (Hgg.), Vertreibungen europäisch erinnern? Historische Erfahrungen – Vergangenheitspolitik – Zukunftskonzeptionen. (*Veröffentlichungen des DPI (Blaue Reihe)* 18). Harassowitz. Wiesbaden 2003. 71–76.

SUPPAN 2003 = Suppan, Arnold, Zwischen Rache, Vergeltung und „ethnischer Säuberung“. Flucht, Vertreibung und Zwangsaussiedlung der Deutschen aus der Tschechoslowakei und Jugoslawien 1944–1948, *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*, 51 (2003) 1, 74–84.

TÓTH 1997 = Tóth, Ágnes, Das Zusammenwirken von Bodenreform, Binnenmigration und Aussiedlung der Deutschen im Jahre 1945/46. In: Seewann, Gerhard (Hg), Migrationen und ihre Auswirkungen. Das Beispiel Ungarn 1918–1995. (*Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission* 36). R. Oldenbourg. München 1997. 115–126.

TÓTH 2001 = Tóth, Ágnes, Migrationen in Ungarn 1945–1948. Vertreibung der Ungarndeutschen. Binnenwanderungen und slowakisch-ungarischer Bevöl-

kerungsaustausch. (*Schriften des Bundesinstituts für Ostdeutsche Kultur und Geschichte* 12). R. Oldenbourg. München 2001.

TÓTH 2007 = Tóth, Ágnes, Rechtliche Regelungen zur Lage des Ungarndeutschums 1939 bis 1950. In: Kittel, Manfred u. a. (Hgg.), *Deutschsprachige Minderheiten 1945. Ein europäischer Vergleich*. Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2007. 253–295.

TÓTH 2008 = Tóth, Ágnes, Hazatértek. A németországi kitelepítésből visszatért magyarországi németek megpróbáltatásainak emlékezete [Heimgekehrte. Erinnerung an die Schicksalsprüfungen der aus Deutschland zurückgekehrten heimatvertriebenen Ungarndeutschen]. Gondolat Kiadó. Budapest 2008.

VÖLKERING 2008 = Völkering, Tim, *Flucht und Vertreibung im Museum. Zwei aktuelle Ausstellungen und ihre geschichtskulturellen Hintergründe im Vergleich*. Lit Verlag. Berlin 2008.

VÖLKL 1995 = Völkl, Ekkehard, *Rumänien vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart*. Pustet. Regensburg 1995.

WEBER / WEBER–SCHLENTHER / NASSEHI 1995 = Weber, Georg / Weber-Schlenther, Renate / Nassehi, Armin, *Die Deportation von Siebenbürger Sachsen in die Sowjetunion 1945–1949*. 3 Bde. Böhlau. Wien, Köln 1995.

ZINNER 2004 = Zinner, Tibor, *A magyarországi németek kitelepítése [Die Aussiedlung der Ungarndeutschen]*. Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Budapest 2004.



Harald Heppner

## *Beobachtungen zur touristischen Historiographie über die Deutschen im südöstlichen Europa*

Die touristische Historiographie zählt nicht zu den traditionellen Gegenständen geschichtswissenschaftlicher Forschung. Doch verdienen derartige Schriften Aufmerksamkeit, und zwar nicht nur deshalb, weil sie einen ziemlich unkritischen Umgang mit der Vergangenheit widerspiegeln, sondern auch, weil sie für die große Mehrheit der Reisenden das einzige Mittel zur Orientierung über bestimmte Schauplätze darstellen. Eine derartige populäre Historiographie besteht aus Reiseführern, Broschüren, Foldern, kommentierten Bildbänden und dergleichen, die mehr oder weniger Informationen über die Vergangenheit enthalten – sei es in Form überblicksartiger Einleitungen für bestimmte Länder oder Regionen, sei es mittels Kommentierung historischer Bauwerke usw. Schriften, die in international agierenden Verlagen erscheinen, haben für den vorliegenden Zusammenhang nicht denselben Stellenwert wie die jeweils landeseigenen Veröffentlichungen, weil sie im Gegensatz zu diesen den spezifischen Zugang zum Thema Vergangenheit im jeweiligen Reiseland nicht oder nur undeutlich wiedergeben. Die auf *nationalem* Boden entstehenden Publikationen hingegen erweisen sich als aufschlussreiche Quellen zu der Frage, wie und womit die historische Dimension den Einheimischen und Fremden nahegebracht wird. Mangels ausreichender Hinweise zu den Autoren kann in den meisten Fällen nur vermutet werden, dass die Mehrheit der Verfasser derartiger historiographischer Texte keine Fachleute, sondern Laien sind, die ihr Wissen und dessen verbale und nonverbale Vermittlung aus bodenständigen Lesarten beziehen. Solche Schriften verdienen Beachtung, denn der Verbreitung der darin enthaltenen Aussagen kommt unzweifelhaft hohe Wirksamkeit zu, da die Mehrzahl der Reisenden weder fachlich vorgebildet noch an fundierten historischen Sachverhalten interessiert sein dürfte.

Die Art und Weise, wie eine Nation mit „ihren“ Minderheiten umgeht, kann bekanntlich als Indikator dafür gelten, welche Rolle die nationale Politik für die Sicht von Vergangenheit und Gegenwart spielt, und für wie wichtig es erachtet wird, Nichteinheimische ausgewogen und solide zu informieren. Es liegt daher nahe, bei einer Fragestellung wie der unseren auch das Thema *Deutsche Minderheiten im südöstlichen Europa* einzubeziehen, erstens weil es sich um ein politisch diffiziles Thema handelt, zweitens weil es etliche Länder des Raumes betrifft, und drittens, weil man hypothetisch davon ausgehen kann, dass die

Entwicklung in Europa seit dem Fall der kommunistischen Systeme auf die Tourismushistoriographie Einfluss genommen haben müsste. Das hiermit angesprochene Arbeitsfeld übersteigt den Rahmen eines Einzelbeitrags bei weitem – ohne den Vergleich zahlreicher Quellen aus verschiedenen Zeiträumen (1950er Jahre, 1970er Jahre, 1990er Jahre, Gegenwart) lassen sich Prozesse nur unzureichend verfolgen und keine fundamentalen Aussagen treffen; daher handelt es sich im Folgenden lediglich um eine exemplarische Bestandsaufnahme.

Ein deutschsprachiger Stadtführer über *Ptuj und Umgebung* aus dem Jahr 1988 beginnt mit einem „Kurzen historischen Überblick“, der nach der Schilderung der Situation in der Antike auf die Zuwanderung von Slawen hinweist, ohne sich hierüber oder die weitere Siedlungsgeschichte zu verbreiten. Gemäß dem Text wurde Ptuj (Pettau) im Jahr 874 *Eigentum deutscher Herrscher*, wodurch das Umland in die Hand der Salzburger Erzbischöfe kam. Welcher ethnischen Zugehörigkeit die Landes- und in der Folge auch die Stadtbewohner waren, bleibt unausgesprochen, wodurch auch ungeklärt bleibt, woher (und in welcher Sprache) das 1376 ausgegebene Stadtrecht übernommen wurde. Bei der Erzählung über das Spätmittelalter und die Frühneuzeit ist die Rede von den Auseinandersetzungen zwischen Ungarn, Türken und Habsburgern, die auf die Geschichte von Ptuj einwirkten, und chronologisch erst spät wird der Schleier gelüftet: „*Mit der Entwicklung des Kapitalismus [sic!] im 19. Jahrhundert erwachte auch das Nationalbewußtsein der Slowenen, gleichzeitig jedoch auch die damit verbundene Forderung nach nationaler und wirtschaftlicher Selbständigkeit. Es kam zum Kampf mit der deutschen Obrigkeit. Der österreichische Mehrvölkerstaatsapparat fand in Ptuj Unterstützung unter der deutschsprachigen Bevölkerung, die in der Überzahl war. [...] Das nach außen hin vollkommen deutsche Ptuj mit dem deutschen Namen Pettau – denn die Schulen waren deutsch und auch die Amtssprache war nur deutsch – erlebte nach dem Zerfall der Österreichisch–Ungarischen Monarchie im Jahr 1918 große Veränderungen. Die deutschösterreichischen Bürger verminderten sich zwar zahlenmäßig und traten von den politischen Funktionen ab, doch in ihren Händen blieben Wirtschaft, Handel, Gewerbe und Industrie, so daß trotz der scheinbaren Loyalität gegenüber der neuen Macht das slowenische Hinterland noch weiterhin ausgebeutet wurde.*“<sup>1</sup>

Aus dieser Darstellung können die Leser vermutlich kein Verständnis für die komplexen historischen Sachverhalte gewinnen, sondern allenfalls feststellen, dass ein minderheitenfeindliches und marxistisches Gedankengut den Text beherrscht. Die Lektüre der Einleitung der in Format und Aufbau sehr ähnlichen

---

<sup>1</sup> BRENCE 1988, ohne Paginierung.

Neuausgabe aus dem Jahr 1996 zeigt, dass der Text zwar in manchen Details umgeschrieben worden ist, das Thema *deutschsprachige Bevölkerung* jedoch keine nennenswerte Veränderung erfahren hat. Der Schlüsselsatz der nur undeutlich zum Ausdruck kommenden Argumentation, bezogen auf die Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg, lautet: „*Die deutsche Bevölkerung emigrierte oder wurde ausgesiedelt. Ptuj jedoch wurde auch in wirtschaftlicher Hinsicht wieder [sic!] eine slowenische Stadt.*”<sup>2</sup>

Besucher von Zagreb (Agram) mögen verwundert sein, wenn sie in mehreren Straßenzügen der Altstadt neben den kroatischen Namensversionen auch die auf Stein gemalten ehemaligen deutschen Namensversionen lesen können. Dieses Indiz könnte für die Annahme genügen, die Siedlung habe einst mit Deutschen etwas zu tun gehabt. Ein *Touristischer Führer* über Zagreb (1999) erläutert zwar eingehend die verschiedenen Ortsteile, aus denen sich die spätere kroatische Hauptstadt zusammensetzt, doch geht aus dem Text nicht hervor, dass es die deutschsprachigen Hospites aus dem 13. Jahrhundert waren, die am Schauplatz ein urban organisiertes Leben begründen halfen. Deshalb dürfte dem Leser des *Führers* folgender Satz aus dem Abschnitt zur Periode des 17. und 18. Jahrhunderts überraschend erscheinen und unverständlich bleiben: „*Gleichzeitig widersteht sich Zagreb aber auch den germanisierenden Tendenzen der Kaiserin Maria Theresia und ihrem Absolutismus, dessen Träger in Kroatien meist Fremde sind.*”<sup>3</sup> Die gesamte weitere Entwicklung Zagrebs lag gemäß jener Tourismusschrift in den Händen der Kroaten, es gab keine Einbettung in ein zentraleuropäisches kulturelles Umfeld, und auch das Vorhandensein einer deutschen Minderheit in der Stadtbewohnerschaft bis ins 20. Jahrhundert wird mit keinem Wort erwähnt.

Nimmt man Einblick in einen Stadtführer von Pula (Pola) aus dem Jahr 2002, erfährt man, dass in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, die bis dahin kleine Ortschaft zum Kriegshafen der Monarchie ausgebaut wurde, was zu einer gewaltigen Bevölkerungsexplosion geführt habe. Immerhin wird kundgetan: „*Das Leben des wichtigsten Flottenstützpunktes der Monarchie mit seiner multiethnischen Einwohnerschaft reflektierte sich auch auf die Zusammensetzung der neuen Bevölkerung, in der Angehörige fast aller Völker der Habsburger Monarchie vertreten waren. Das österreichische Pula war ausgesprochen kosmopolitisch.*”<sup>4</sup>

Daraus ist zwar der Wille abzulesen, die ethnische Vielfalt der Stadt nicht zu verheimlichen, doch wird in den Erläuterungen sichtlich vermieden, Prozentzah-

---

<sup>2</sup> BRENCE 1996, 12.

<sup>3</sup> HORVATIĆ 1999, 14.

<sup>4</sup> TRAVIRKA 2002, 9.

len zu nennen sowie Hinweise zu liefern, warum die istrische Hafenstadt (analog zu Rijeka) ein nicht nur mediterranes Äußeres aufweist.

Die Einleitung eines undatierten Prospekthefts über Siebenbürgen enthält u. a. die folgende beiden Sätze: „*Außer Rumänen leben in Siebenbürgen Ungaren [sic!], Szekler und Sachsen [sic!] und Schwaben [sic!]. Anfang des 12. Jhs. brachte König Geza II deutsche Kolonisten ins südliche Siebenbürgen*“. Solche Sätze sind zweifellos ungeeignet, dem reisenden Publikum einen substanziellen Hinweis zum Verständnis der siebenbürgischen Kulturdenkmäler zu liefern, ebenso wenig wie dieser Satz nach der Erwähnung der Taten von Michael dem Tapferen im Jahre 1600: „*Darauf folgte eine Zeitspanne, in der Siebenbürgen den Einflüssen und Interessen der habsburgischen Monarchie ausgesetzt [??] war, und erst 1918 fand die Große Vereinigung statt, seit der alle rumänischen Provinzen dem heutigen Staat angehören*.<sup>5</sup>

Erst bei einzelnen Schauplätzen (Kirchenburgen, Städten und dgl.) wird für die Leser ersichtlich, dass die Besichtigungsobjekte in einem Zusammenhang mit den Sachsen standen. Dass der Methode nicht nur redaktionell, sondern auch politisch begründeter Verknappung (und daher Verzerrung) in der jüngeren rumänischen Tourismushistoriographie andere Sichtweisen gegenüberstehen, ist u. a. aus einem deutschsprachigen Reiseführer zu *Schässburg* (nicht Sighișoara!)<sup>6</sup> zu entnehmen, dessen Autorin Rumänin ist. Hier wird ziemlich detailliert und plausibel dargestellt, welche Rolle den Siebenbürger Sachsen für das Entstehen, aber auch Gedeihen dieser Stadt zukam. Die karge Bibliographie rumänischsprachiger Werke aus früheren Jahrzehnten lässt vermuten, dass das in Reiseführern vermittelte Wissen nicht nur aus Büchern stammt, sondern auch andere Quellen vorhanden sein müssen, die im einzelnen aber nicht nachweisbar sind.

Die Methode, den Touristen die jeweilige Hauptstadt als nationale Ganzheit vorzuführen und nur in Details Konzessionen an das historische Erbe von Minderheiten zu machen, kennzeichnet auch den Reiseführer über Bratislava (Pressburg) aus dem Jahr 1995. In der allgemeinen Einleitung wird zwar der große politische Kontext rund um die zeitweilige Hauptstadt Ungarns angesprochen, doch nur in der chronologischen Tafel gibt es da und dort Hinweise über die reale historische Situation.<sup>7</sup> Einerseits bleibt unerwähnt, welchem Publikum die Stadterhebung im Jahr 1291 zugute gekommen ist, andererseits wird für den Zeitraum 1764–1929 erwähnt, dass die „*Pressburger Zeitung*“ in Bratislava erschien. Die Eintragung zu 1919 lautet: „*Ab März wird die Bezeichnung Bratislava statt Pressburg ein-*

<sup>5</sup> SIEBENBÜRGEN o. J., 2.

<sup>6</sup> PASCARIU 2006.

<sup>7</sup> 1910 waren 42 Prozent der Bevölkerung Pressburgs Deutschsprachige, vgl. DEÁK 1989, 183.



geführt.”<sup>8</sup> Mangels einer durchgehend historisch-genetischen Darstellung kann sich der Leser ohne Zusatzwissen daher kein plausibles Bild machen. Gleichartig verfährt der Begleittext zu einem Bildband über die Stadt Bardejov (Bartfeld)<sup>9</sup> in der Nordostslowakei. Ungeachtet der Evidenz des Kulturguts der ehemaligen (zeitweiligen) deutschen Bevölkerungsmehrheit in der Stadt und der Anerkennung der historischen Existenz des Zipser Sachsentums durch die slowakische Geschichtswissenschaft, gibt der Text lediglich durch die Nennung einzelner deutscher Personennamen zu erkennen, dass dieses ehemalige Wirtschaftszentrum in intensivem Zusammenhang mit deutschen Bewohnern und deren Wirken gestanden haben muss.<sup>10</sup>

Dem Umstand, dass ein erheblicher Teil der Stadtgeschichte Mittel- und Südosteuropas ohne Berücksichtigung der ehemaligen deutschen Minderheiten nicht zu schreiben wäre, wird in der Tourismushistoriographie kaum Rechnung getragen. Am ehesten findet man diesbezügliche Hinweise in jüngeren Schriften über ungarische Regionen. In einem Band über Sopron (Ödenburg) z. B. schreibt der Autor u. a.: „*Scarbantia, Sopron, Ödenburg [...] Erst viel später habe ich begriffen, was für die Gestaltung der Image [sic!] vom heutigen Sopron in den letzten 150 Jahren die Nähe zur österreichischen Hauptstadt, Wien, und überhaupt der bis heute lebendige Einfluß der Wiener Kultur bedeuteten.*”<sup>11</sup> Während hiermit immerhin die Nähe der Deutschen bekundet wird, geht aus dem sonstigen Text allerdings nicht hervor, dass die Bewohnerschaft Ödenburgs über Jahrhunderte eine dominant deutsche war und das städtische Leben bis zum frühen 20. Jahrhundert in erheblichem Maß von als deutsch zu kategorisierenden Faktoren geprägt war.<sup>12</sup> Umso erstaunlicher ist die Feststellung (in Klammern und kursiv wie eine Randbemerkung) in einer 2003 erschienenen Broschüre zu Pécs (Fünfkirchen), die da lautet: „*An dieser Stelle muss erwähnt werden, daß außer den glücklichen Voraussetzungen auch die zahlenstarke und wohlhabende deutsche Bevölkerung der Stadt mit ihrer Weitsicht und ihrem Lokalpatriotismus viel für den Erhalt der alten Zustände in der Innenstadt – wie sie sich im 19. Jahrhundert entwickelt hat – getan hat.*”<sup>13</sup>

Auch aus anderen Bemerkungen zur Stadtgeschichte von Pécs geht hervor, dass es eine deutsche Mittelschicht gegeben haben muss, die für das Äußere

<sup>8</sup> O. V., Bratislava 1995, 74.

<sup>9</sup> JÁSZAYOVA 1995, Anhang (deutschsprachiges Resümee) ohne Paginierung.

<sup>10</sup> 1910 waren noch rund ein Viertel der Bevölkerung Deutschsprachige, vgl. DEÁK, 1989, 93.

<sup>11</sup> KERÉK 1995, 25.

<sup>12</sup> 1910 waren noch rund 51 Prozent der Bevölkerung Deutschsprachige, vgl. DEÁK 1989, 73.

<sup>13</sup> PÁZMÁNDI 2003, 38.

dessen, was Touristen heutzutage besichtigen können, eine gewisse Mitverantwortung getragen hat.

Auch wenn sich diese kurze Studie auf das südöstliche Europa konzentriert, seien hier am Rande zwei weitere Länder mit ehemals deutschen Minderheiten einbezogen – Tschechien und Litauen –, in denen sich grundsätzlich dieselbe Problematik stellt und somit einen Vergleich nahe legt. Die 2008 für das deutschsprachige Reisepublikum übersetzte Publikation mit dem Titel *Die Seele Brünns* signalisiert per se das Interesse, den intellektuellen Diskurs ohne nationale Vorbehalte zu pflegen. Allein schon der Satz im Vorwort, „*Im katastrophalen europäischen Geschehen verlor die Stadt zuerst ihre Juden, dann auch ihre Deutschen und bald nach dem Krieg auch ihren Status als Hauptstadt Mährens*“, deutet an,<sup>14</sup> dass die Autoren darum bemüht sind, die historische Realität in den Vordergrund zu rücken und aufzuarbeiten. Eine vergleichbar realistische Wiedergabe der Vergangenheit bietet ein historisch-touristischer Führer zu Eger (Cheb),<sup>15</sup> der doppelsprachig ist: die erste Hälfte ist tschechisch, die zweite Hälfte deutsch. Mit vielen Einzelheiten wird dem Reisenden vor Augen geführt, welches gesellschaftliche und kulturelle Gepräge die Stadt Eger einst aufwies, aber auch, wie sich jenes zugunsten des heutigen gewandelt hat. Ein Beispiel für die Praxis im litauischen Tourismus ist ein Führer über *Klaipėda und die Kurische Nehrung* (2004),<sup>16</sup> in dem inhaltlich und analytisch solide von den verschiedenen ethnischen Gruppen berichtet wird, die für die Stadt Memel eine Rolle spielten. Obwohl nur gerafft, aber übersichtlich gefasst, zeigt dieses Beispiel – Analoges ließe sich zum Stadtführer von Vilnius sagen –, dass es im Prinzip möglich ist, in ausgewogener Weise komplizierte polyethnische Sachverhalte wiederzugeben, die lange Zeit als politisch belastet galten.

### Schlussfolgerung

Die Betrachtung des aktuellen touristischen Schriftguts mittel- und südosteuropäischer Länder offenbart, dass trotz des zeitlichen Abstands seit dem Zusammenbruch der kommunistischen Regime, die nicht nur marxistische, sondern auch nationalistische Blickwinkel forciert haben, in den meisten Staaten kein namhafter Parameterwechsel stattgefunden hat; nur in Einzelfällen kommt es zu einem konzeptionellen Neuzugang zur Vergangenheit im Sinne der europäischen Integration. Die Ursachen liegen vermutlich darin, dass die Bildungssysteme –

---

<sup>14</sup> KUNDERA / MIZEROVÁ 2008, 11.

<sup>15</sup> BOHÁČ 1999.

<sup>16</sup> STRAKAUSKITĖ 2004.

vor allem, aber nicht nur – auf nicht-wissenschaftlicher Ebene noch keinen grundlegenden Veränderungen unterzogen worden sind. Dies wäre aber dringend notwendig, um falsche und einseitige Perspektiven nicht fortzuschreiben, sondern den Bildungsauftrag des 21. Jahrhunderts auch im Rahmen des internationalen Tourismus wirksam werden zu lassen.

## Literatur

BOHÁČ 1999 = Boháč Jaromír, Cheb-Město. Historicko-turistický průvodce / Cheb/Eger-Stadt. Historisch-touristischer Führer. Nakl.Českého lesa. Domažlice 1999.

BRENCE 1988 = Brence, Andrej, Ptuj und Umgebung. Verlag Kulturgemeinschaft Ptuj. Ptuj 1988.

BRENCE 1996 = Brence, Andrej, Ptuj. Stadtführer. Kunstkabinett Primož Premzl. Maribor 1996.

O. V. BRATISLAVA 1995 = O. V. Bratislava Reiseführer. Vojenský Kartografický Ustav. Harmanec 1995.

DEÁK 1989 = Deák, Ernő, Das Städtewesen der ungarischen Krone (1780–1918). Bd. II/1. (*Veröffentlichungen der Kommission für Wirtschafts-, Sozial- und Stadtgeschichte* 4). Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien 1989.

HORVATIĆ 1999 = Horvatić Dubravko, Zagreb. Touristischer Führer. J. Rastic. Zagreb 1999<sup>2</sup>.

JÁSZAYOVA 1995 = Jászayova, L'udmila, Bardejov. Podnik výpoctovej techniky Bratislava, divízia Presov pre Mestský úrad v Bardejove a JAS Bardejov. Prešov 1995.

KERÉK 1995 = KERÉK, Imre, Sopron. Interpress Adwest. Budapest 1995.

KUNDERA / MIZEROVÁ 2008 = Kundera, Ludvík / Mizerová Alena (Hgg.), Die Seele Brünns. Masaryk Universität in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für europäische Studien. Brno 2008.

PÁZMÁNDI 2003 = Pázmándi Zsolt, Spaziergänge in Fünfkirchen. Escort 96 Bt. Sopron 2003

PASCARIU 2006 = Pascariu, Mariana, Schässburg. Reiseführer. Hora. București 2006.

SIEBENBÜRGEN o. J. = Siebenbürgen, Rumänien. Rumänische Zentrale für Tourismus. București o. J.

STRAKAUSKITĚ 2004 = STRAKAUSKITĚ, Nijolė, Klaipėda und die Kurische Nehrung. Führer. R. Paknio Leidykla. Vilnius 2004.

TRAVIRKA 2006 = Travirka, Antun, Pula. Geschichte, Kultur, Künstlerisches Erbe. Forum. Zadar 2006.

Vonyó József

## *Torzképek, sztereotípiák és azok revíziója*

### *Gondolatok a magyarországi történetírás honi németiségről alkotott képének változásairól*

A rendszerváltást követően hangsúlyozottan fogalmazódott meg az igény arra, hogy a magyarországi német nemzetiségi iskolák diákjai modern szemléletű, a kérdéskört reálisan elemző, önálló tankönyvből ismerhessék meg a honi németiség történetét, illetve a sorsának alakulását befolyásoló tényezőket. Az ezzel kapcsolatos tervek kialakításában és a megvalósítást szolgáló munkában, illetve annak szervezésében kulcsszerepet vállalt, s játszik ma is Gerhard Seewann. Az alábbi írás rövidített, német változata azon a konferencián hangzott el, melyet e munkálatok egyik állomásaként rendeztek 2004. május 15-én Stuttgartban.\*

A műhelybeszélgetés témájából és előadásom címéből nyilvánvalóan következett az elvárás: ismertessem azokat a szakmai feltételeket, amelyek a magyarországi német nemzetiségi iskolák számára készülő új, a magyarországi németek történetét, országon belüli helyzetét és a németiség egészéhez – ha úgy tetszik, az „anyanemzethez” – fűződő viszonyát hitelesen bemutató történelemtan-könyv megírását befolyásolják. Egyúttal vázoljam az ezt korábban akadályozó torzképek és sztereotípiák felszámolásának kívánatos és lehetséges módzóait, szempontjait. A szűk terjedelmi keret, csak néhány lényeges kérdés vázlatos áttekintésére ad lehetőséget.

Az első kérdéscsoport, amire választ kell adnunk: *Melyek a munkát hátráltató torzképek és sztereotípiák legfontosabb elemei és forrásai?*

Mielőtt azonban a válaszokat keresnénk – éppen azért, hogy azok megbízhatóak legyenek – hangsúlyozottan figyelembe kell vennünk néhány közismert tény. Nevezetesen azt, hogy torzképek és sztereotípiák:

1. nemcsak a magyar történettudományt (és történelemoktatást) jellemzik, hanem más országokét is;
2. nemcsak a tudományt, hanem a közgondolkodást, a történeti közvéleményt is, ami esetenként jelentősen motiválhatja a kutatók egy részét;
3. nemcsak a kisebbségek történeti szerepének megítélését, hanem a történeti folyamatok – az előbbi esetenként determináló – számos más elemét, vonulatát is.

\* A konferencia címe: Schulbuch und Lehrerhandreichungsmaterial für deutsche Gymnasien in Ungarn. Ein internationales Projekt für ein europäisches Beitrittsland.

Mindezt annál inkább indokolt aláhúznunk, mert a magyarországi németsegről kialakított torzképeket jelentős mértékben motiválták más sztereotípiák.

A mai idősebb (és részben a közép-) generációk véleményét két sztereotípiára befolyásolta. Az egyik a fasisztának vagy fasisztoidnak minősített Magyarország a náci Németország „*utolsó csatlós*”-aként, a másik, az eleve náci szervezetként aposztrofált Volksbundba tömörült magyarországi németseget egységesen „*Hitler ötödik hadoszlopaként*” emlegette. Utóbbihoz kapcsolódó nézetek szerint a magyarországi németség megítélését az 1930-as évek végétől, s főként a háború utolsó éveiben tanúsított politikai magatartása, a Volksbundban és az SS-ben (helytelenül nem is a valós és pontos megnevezést – Fegyveres-SS (Waffen-SS) – használták) való részvétele, s ez által az egész világra veszedelmet jelentő Hitler támogatása határozta meg. Ezt a negatív képet vetítették aztán vissza a múltba, a betelepített németek korábbi szerepére – a magyarságra nézve eredendően veszélyesnek minősítve jelenlétüket Magyarországon.

Ezek a sommás és torz értékítéletek nemcsak és nem elsősorban e két momentum megítélésével okoztak károkat, hanem azzal, hogy a kérdéskör vizsgálatát eleve tévútra vitték. Mindenekelőtt azáltal, hogy szinte kizárólag a politikatörténet síkjára terelték. Nem véletlenül, hisz megfogalmazóik elsősorban politikusok, s nyomukban politikai célokat kiszolgáló történészek voltak. Hozzá kell tennünk: a magyar kommunista vezetők és történészek (mint pl. Mód Aladár és Andics Erzsébet) inkább csak átvették – ám annál nagyobb hangerővel harsogták – Sztálin és Beneš szavait, s ez az értékelés jóval hosszabb ideig volt olvasható más kelet-európai szocialista országok (pl. Csehszlovákia, Románia) történészeinek munkáiban, mint a magyarokéban. Mégis hiba lenne elfogadni azt a további téves sztereotípiát, mely szerint ezek lennének a magyarországi németesség ellen a második világháborút követő lépések és hangulatkeltés kizárólagos forrásai – még ha a propaganda ezt is hangsúlyozta. A gyökerek ugyanis mélyebbre, időben messzebbre nyúlnak vissza.

Korábbra, mert a magyar politikai elit egyes meghatározó körei, s a magyar történetírás hozzájuk kapcsolódó irányzatai a 19. század 80-as éveitől hangoztattak ilyen nézeteket. S mélyebbre, mert – ha politikai töltetű megnyilatkozásaik nem is tükrözték – azok értékítéleteinek okai nem korlátozódtak politikai momentumokra.

A tőkés átalakulás során gazdaságilag meggyengült, politikai pozícióiból is sokat veszítő köznemesség jelentős része a történeti múltban keresett érveket korábbi hatalmi helyzetének megőrzése érdekében. Az 1867 után kibontakozó fejlődést, az országot gazdagító, kiteljesedő gyáripar, bankrendszer, kereskedelmi és vasúthálózat stb. létesítését vesztesként élte meg, s ebből a szemszögből ítélte meg –

ítélte el. S elítélte mindennek támogatóját, a közös uralkodót, a Habsburg királyt. Elítélte, mert úgy látta: idegenként idegeneknek – zsidóknak és németeknek – adott kedvezményeket, s ezzel romlásba döntötte az addig kiváltságos magyar nemességet. Ezért maradt fenn, sőt, erősödött föl e körökben a nemzeti függetlenségi hagyomány, s a nemzeti függetlenséget biztosító 1848-as törvényekhez való visszatérés igénye.

Ehhez kapcsolódva alakult ki a közjogi historizálás, melyhez érveket a múltból sorakoztattak: a nemesség idealizált középkori szerepének, a korabeli magyar állam nyugatinál fejlettebb voltának hangoztatásával, a 17–18. századi Habsburg-(német-)ellenes függetlenségi harcok felmagasztalásával. Ezekre épültek a századforduló táján azok a – szintén romantizáló – történeti érvek, amelyekkel részben az egyre erősödő magyarosító nemzetiségpolitikát igyekeztek igazolni, s azt a törekvést, hogy Magyarország váljék a közös monarchia vezető erejévé. E gondolatrendszer néhány évtizeddel későbbi követőinek nézeteiben vált főként a 17–18. században betelepült, betelepített németység a császári udvar eszközévé Magyarország rekatolizálásában és „germanizálásában”, melynek célja – szerintük – nem a hiányzó munkaerő pótlása, az elpusztásodott területek művelésbe vonása volt, hanem a függetlenség megteremtését célzó nemzeti ellenállás megtérése.

Innen jutunk majd el oda, hogy a két világháború között a magyar faji sajátosságokat őrző nemesség felfrissítését a parasztságtól váró Szabó Dezső és a *magyar* szegényparasztság felemelését szorgalmazó ún. népi írók nemcsak az érintetlenül maradt nagybirtoktól, a „mezőgazdákon meggazdagodó” zsidó városi polgártól (bankártól, kereskedőtől, gyárostól, ügyvédtől stb.) féltették és óvták a magyar parasztot, hanem a magyarországi falvak gazdaságilag erősebb, vagyonosabb német parasztságától is. Utóbbi sikereinek forrását nem racionálisabb gazdálkodásában, az eltérő szokásjogban és öröklési rendben stb. látták és láttatták, hanem a letelepítetteknek adott kedvezményekben, illetve kedvezőbb jogi helyzetükben. Azaz nem gazdasági, mentális elemekben, hanem magyarellenes politikai szándékokban. A magyar paraszti lakosság egy része pedig inkább irigyelte, mint követte a sikeresebb szomszédos „idegent”. Ezek a gazdaság- és társadalomtörténeti momentumok, s még inkább azok racionális elemzésének hiánya is szerepet játszott a politikai természetű előítéletek kialakulásában, s azoknak a történeti munkákba történő beépülésében.

Mindezt csak erősítették azok az aggodalmak, melyeket újabb jelenségek váltottak ki a magyar politikai és kulturális elit egy részéből. Mindenekelőtt a magyarországi németységnek ama lépéseire kell gondolnunk, melyeket – a 19. század második felétől – tett nemzeti identitásának megőrzése érdekében, s különösen arra a támogatásra, melyet főként a két világháború között kért és kapott

Németországból. Tegyük hozzá, hogy az 1930-as évek második felétől, s főként a második világháború éveiben az aggodalmak jelenetős része nem volt alap-talan, de azok általánosítása a korabeli magyarországi németiség egészére, illetve visszavetítése a múltra igen.

Az 1920-as évek elejétől tapasztalható jelenség egyre erősödött, a háború végére pedig a németellenes vélemények és hangulat nemcsak a fenti köröket, hanem számos más, befolyásos konzervatív és más irányzathoz tartozó politikust, tekintélyes tudósok, művészek sorát, s közemberek tömegét jellemezte. A kép azonban felettébb tarka volt. Egy részük csak a náci nézeteket és befolyást utasította el. A  $\frac{3}{4}$  részben német származású, Hitler kancellárt a vezető európai politikusok közül elsőként üdvözlő és meglátogató, ideológiájának meghatározó elemeivel azonos nézeteket valló Gömbös miniszterelnök azonban a német nemzetiség identitásának megőrzésétől is féltette a magyar nemzet egységét – már az 1930-as években. Tisztán németek lakta szülőfalujának lakóit azért dicsérte, mert „*német nyelven magyarul imádkoztak*”. A magyar parasztság védelmében már ekkor németellenesség jellemezte a vele szemben álló szociográfust, a népi írókhoz tartozó Kovács Imrét (és társait), aki 1945-ben a Nemzeti Parasztpárt vezetőjeként a németek kiűzésének egyik legvehemensebb szorgalmazója volt. Ő mondta akkor: a németek úgy távozzanak, ahogy jöttek, egy batyuval.

Mindez egyben azt is jelenti, hogy az 1944 végétől immár itthon is „ötödik hadosztály”-t emlegető kommunista politikusok és történészek nézetei termékeny talajra találtak a magyar társadalom jelentős részében. S ebben nem kis szerepe volt Hitler 1944. évi lépéseinek: az ország német megszállásának, emberi és anyagi erőforrásai végső kimerítésének, a társadalom nagyobb része által elutasított Szálasi hatalomra juttatásának.

E jelenségek sorából arra kell következtetnünk, hogy a torzképek és sztereotípiák kialakulásának egyik legfontosabb oka, hogy az értékítéleteket döntően politikai momentumok motiválták. Az pedig, hogy mindez nemcsak a politikát jellemezte, hanem – mindenekelőtt 1945 után – a magyar történetírást is, történettudományunk helyzetével magyarázható. Jelentős gazdaságtörténeti munkák születése ellenére ekkor vált különösen jellemzővé a politikátörténet túlsúlya, ami összefüggött a politikai hatalomnak a tudomány feletti gyámkodásával, s azzal, hogy az állampárt vezetése – számos elődjéhez hasonlóan – politikai céljainak és döntéseinek történelmi érvekkel történő igazolását várta el a történészekről. Ebben a környezetben a politikátörténeten kívül jószérével csak a gazdaságtörténetnek maradt még létalapja, a társadalom- és kultúrtörténet művelése nem kapott támogatást. Különösen kényesen ügyelt a hatalom a legitimitását veszélyeztető témák mellőzésére: így lett hosszú időre tabutéma számos kérdés, köztük a magyar-



országi németek története (főként a háború utáni kiűzetése a kollektív felelősség elve alapján), alapos, hiteles, politikai előítéletektől mentes vizsgálatuk pedig lényegében tilos.

A második kérdéskör: *Milyen lehetőségeket kínálnak a magyar történettudományban bekövetkezett változások e torzképek és sztereotípiák felszámolására?* A kérdésben látens módon benne van egy időhatárokra vonatkozó kiegészítés: *a rendszerváltás után, azaz 1990 óta.*

A rendszerváltással a magyarországi történettudomány is új helyzetbe került, a témánk szempontjából is fontos változások azonban korábban kezdődtek. A Kádár-korszakban, már 1956, de különösen 1962 után a hatalom a társadalommal történő kiegyezésre törekedett. A kultúrpolitika és a tudomány terén a korábbi direkt irányítással és szigorú felügyelettel szemben a „Támogatni, túrni, tiltani” elvét érvényesítették, melynek szellemében csak a rendszert vagy annak legitimitását veszélyeztető gondolatokat, véleményeket igyekeztek elzárni a nyilvánosság elől. Ez pedig a korábbinál és a többi szocialista országnál szélesebb lehetőséget biztosított a jelenkori és a történeti valóság feltárására, bemutatására – természetesen továbbra is számos korláttal. Ilyen körülmények között csökkent a hatalom bábáskodása a történettudomány felett. Jóllehet, továbbra is voltak megrendelések és elvárások, akadtak kéziratok, melyek esetleg évekig vártak a kiadás engedélyezésére, sőt olyan könyv is (Borsányi György Kun Béla-életrajza), melynek példányait 1979-ben a könyvesboltok polcairól szállították raktárakba, hogy aztán tíz év múlva, a rendszerváltás előestéjén kerülhessen végre az olvasók kezébe. De ezek a kéziratok már megszülethettek, s ki is adták őket. Ezek sorába tartoztak Tilkovszky Loránt témánkat érintő, ismert munkái többek között a Volksbundról és a magyarországi (Fegyveres-)SS-toborzásokról, továbbá Bellér Béla rövid összefoglalása és tanulmányai a magyarországi németek történetéről. Ez annak ellenére eredménynek számított, hogy előbbieik inkább csak árnyalták, mint megszüntették a németekről alkotott torzképet, s maguk is hozzájárultak – immár több érveléssel alátámasztva – téves sztereotípiák továbbéléséhez. Mindez azt is jelentette, hogy – bár változatlanul dominált a politikatörténet – több történeti kérdést lehetett tárgyalni, mégpedig az ideológia, illetve politika által kevésbé determinált módon. Ezt jelezte, hogy az 1980-as évekre – néhány túlbuzgó szerzőtől, s sztereotípiákká vált beidegződésektől eltekintve – egyre inkább eltűntek a történeti szakmunkákból a marxista terminus technicus-ok.

A kutatás szabadabbá válása elsősorban a régebbi korokra vonatkozott. A 20. század, s különösen az 1956-os forradalom, illetve a Kádár-korszak jelenségeinek, folyamatainak reális-kritikus elemzésére nem nyílt lehetőség. Mégis

történetek alapvető változások, s elindultak kedvező folyamatok. Mindenekelőtt a Horthy-korszak jellegének megítélésében. A történettudományban korábban (de a pártideológusok szövegeiben még 1985–1986-ban is) uralkodó fasiszta, félfasiszta, fasisztoid jelzőkkel szemben az 1980-as évekre általánosan elfogadottá vált az a minősítés, hogy korlátozott alkotmányos parlamentarizmusként jellemezhető a korabeli magyar állam, melynek kétségtelenül voltak antiliberális és antidemokratikus, sőt autoriter jegyei is. Totális rendszer kialakítását célzó törekvések csak a társadalom kisebbségét mozgósító szélsőséges pártokban, és sikertelen kísérletekben (Gömbös Gyula és Imrédy Béla kormányzása idején) érhetők tetten. Hosszabb ideig maradtak azonban virulensek azok a – joggal torzképnek nevezhető, az árnyalt elemzést és értékelést mellőző – nézetek, melyek szerint ez utóbbi mozgalmakban fontos, sőt meghatározó szerepet játszottak a magyarországi németek náci hatás alá került politikai vezetői és nagyobb csoportjai, köztük pl. a tisztikar német származású része.

A politikai változások az 1960-as évek végétől a társadalom korlátozott „felszabadulását” eredményezték. Ez is kedvező feltételeket teremtett ahhoz, hogy – főként francia és angolszász iskolák hatására – egy akkor fiatal történész generáció az 1970-es évektől társadalomtörténeti kutatások felé fordult. Tagjai nemcsak színvonalas kutatási eredményekkel jelentkeztek, hanem az 1980-as évek közepétől jelentős hatású tudományszervező munkát is végeztek. Önálló társadalomtörténeti szakmai szervezetet (Hajnal István Kör – Társadalomtörténeti Egyesület) alakítottak, melynek bázisát elsősorban levéltárosok, muzeológusok képezték. 1986-tól évenként megrendezik konferenciájukat, melyeken számos társadalomtörténeti terület áttekintése mellett elméleti és módszertani problémákkal is foglalkoznak. Fontos missziót vállaltak a szociológiai szempontoknak és módszereknek a történeti kutatásban történő elterjesztésében, illetve a modern történeti irányzatok és módszerek (pl. mikrotörténet, pszichohistoria) megismertetésében. Ennek érdekében adták ki konferenciaköteteiket és vettek részt új társadalomtörténeti (Századvég, Medvetánc stb.) és szaktörténeti (pl. AETAS) folyóiratok alapításában, szerkesztésében. Ez a munka érett be, amikor tanítványaik – egy harminc éves körüli, újabb generáció – 2000-ben létrehozták az első magyar társadalomtörténeti szakfolyóiratot: a „Korall”-t. 1994-ben egy Pécsen rendezett konferenciát szenteltek a 18–20. századi magyarországi etnikai és felekezeti csoportok történetének. Az 53 előadás közül 9 foglalkozott kifejezetten a német nemzetiség történetének részkérdéseivel, s számos további az interetnikus kapcsolatokkal, a nemzetiségpolitikával, a felekezeti és nemzetiségi viszonyok – németeket is érintő – összefüggéseivel.

A magyarországi németiség történetének feltárása szempontjából egyfajta fordulatot jelentett a török utáni betelepülések kezdetének 300. évfordulóján, 1986-ban a Magyar Tudományos Akadémia égisze alatt rendezett nagy konferencia. Jóllehet, itt is megjelentek még a régi torzképek elemei, elhangzottak még elavult sztereotípiák, de megszólalhattak már a kérdéskör németországi – köztük az elűzöttek közül kikerülő – kutatói is.

Az igazi fordulat azonban 1989–1990, azaz a rendszerváltozás után következhetett be, ami egyaránt – de nem azonos mértékben – teremtett kedvező és kedvezőtlen feltételeket.

A rendszerváltozás mindenekelőtt politikai fordulat volt, s eredményeként mind a politikai, mind a kulturális életben a pluralizmus vált általánossá. Szabaddá vált a kutatás és a véleménynyilvánítás, s ez lehetővé tette egyes történeti kérdésekben különböző álláspontok kialakulását és ütköztetését. Sorra alakultak különböző szellemi áramlatokat megjelenítő, történeti tanulmányokat is közlő folyóiratok, könyvkiadók. Mindehhez – legalábbis a kezdeti években – kedvező háttérrel biztosított (piaci értelemben is) a rendkívüli olvasói érdeklődés a régi történelmi sémákat felszámoló új értékelések iránt. A történettudomány társadalmi elismertségét jelezte az is, hogy 1984–2002 között egymásután 6 hároméves ciklusban történész volt a Magyar Tudományos Akadémia elnöke.

Ismételten hangsúlyoznunk kell azonban, hogy rendszerváltozás mindenekelőtt politikai fordulat volt, az államszocialista rendszer tagadása. Így a történeti kutatás érdeklődésének középpontjába is a korábbi, politikai indíttatású értékelések – torzképek és sztereotípiák – átértékelése került. Esetenként nem új, sokrétű kutatásokra alapozva, hanem az addigi ismereteket újragondolva, nem ritkán politikai célzattal születtek új történeti munkák. Különösen jellemző ez a történeti köztudatot erősen befolyásoló publicisztikára, amit szaktörténészek is műveltek, művelnek.

Valamennyi politikai párt elitjében voltak és vannak történészek, köztük rangos és elismert kutatók. Ez egyrészt a szakma politikai megosztottságát eredményezte, ami már különböző politikai pártokhoz kötődő kutatóintézetek létesítésében is intézményesült. Másrészt, kezdetben különösen sokan voltak a konzervatív, nemzeti értékeket, hagyományokat képviselő Magyar Demokrata Fórumban. (Az általuk alakított kormányt a történészek kormányának is nevezték. Antall József miniszterelnökkel együtt 4 befolyásos tagja, s több államtitkára, valamint az országgyűlés elnöke és számos vezető diplomata volt a múlt hivatásos kutatója.) Ez a kör az 1945 után mesterségesen megszakított magyar nemzeti fejlődés folytatását szorgalmazta, s részben a Horthy-korszak keresztény nemzeti erőiben, személyiségeiben kereste, keresi a követendő példát. A régi, polgárinak nevezett

hagyományokhoz való visszatérést hirdették, ami azonban a magyar társadalomfejlődés sajátosságaiból következően – a polgárság meghatározó részének idegen: német és zsidó volta miatt – a nemesi, dzsentri eredetű nemzeti hagyományt jelenti. Közülük kikerült személyek immár a 21. század első éveiben, Magyarország EU-tagságának előestájén készítettek olyan dokumentumtervezetet, melyben a magyar nemzeti önismeret, identitás erősítését a történelemoktatás nem egyik fontos, hanem egyetlen feladatuként jelölték meg. Mindez elősegítette a régi, politikai indíttatású „szocialista” torzképek felszámolását, de – szintén politikai indíttatású lévén – esetenként ugyanúgy torzképeket állított helyükre. Egyben azt is eredményezte, hogy – sokadszor a magyarországi történetírás történetében – ismét a politikatörténet-írás pozícióit erősítette a tudományágon belül.

Ezek a jellemzők a magyarországi németek történetéből a – tévesen „málenkij robot”-nak nevezett – szovjet munkaszolgálatot és a kitelepítésként definiált kiűzetés történetét állították a kutatói érdeklődés középpontjába. Azaz változatlanul politikatörténeti aspektusok domináltak, s nem a gazdaság-, társadalom- és kultúrtörténet, az életmód- és mentalitástörténet, nem a gazdálkodás, az életmód, a művelődési szokások összehasonlító vizsgálata, a magyarok és németek együttélésének, a kormányzati politika mindezekre gyakorolt hatásainak aprólékos kutatása.

E tekintetben is a változás reményét kelti a Magyar Tudományos Akadémia keretében létrehozott kisebbségi kutatóintézet, melyet a témakör legfelkészültebb magyarországi kutatói irányítanak, s a terület önálló folyóiratainak (Regio, Pro Minoritate) megteremtése. Mindez azonban csak a fáradságos, aprólékos adatfeltárást vállaló és elfogulatlan, empatikus elemzésekre képes kutatók sorának munkája révén hozhat látványos eredményeket. Ebből a szempontból fontos, hogy az utóbbi években nőtt a vidéki kutatóhelyek szakmai elismertsége, hisz az említett szorgos adatfeltárási munkát eddig leginkább a levéltárak és múzeumok munkatársai végezték (mint pl. Baranya, Tolna és Bács-Kiskun megyében).

Még két – a megelőző évtizedek kedvezőtlen hatásaiból fakadó – hátráltató tényezőt kell említenünk, melyek a magyarországi németek történetének kutatási lehetőségeit is befolyásolhatják.

1. Egyrészt a tisztázó viták elégtelen voltát. Az okokat elsősorban az ilyen hagyományok hiányában, s a történettudomány említett „átpolitizáltságában” fedezhetjük fel. A szakma szűk volta miatt hosszú ideig viszonylag kevés kutató foglalkozott egy-egy területtel. Monopolizált kutatási témák léteztek, melyeket országos szinten egy-egy privilegizált szaktekintély uralt, s mások – fiatalok, vidékiek – inkább csak kiegészítő jellegű vagy regionális kutatási eredményekkel jelentkezhettek. A mai, immár szabadon folytatható szakmai

viták pedig – épp a politikai indíttatás és töltet miatt – több kérdésben gyakran és gyorsan válnak politikai jellegűvé, s bennük esetenként nem szakmai érvek, hanem érzelmek és indulatok ütköznek. Ez pedig akadályozza a vitatott kérdések tisztázását, a tárgyilagos értékelést.

2. A szakma számos, még ma is befolyásos, idős szaktekintélyének életműve az előző korszakban teljesedett ki, s több esetben szerepük volt torzképek és hibás sztereotípiák megteremtésében, illetve továbbélésük elősegítésében. Közülük néhányan nem akarnak vagy nem képesek be- és elfogadni az új szempontokat, módszereket, kutatási eredményeket – azokban egész munkásságuk eredményeinek lerombolását látják. Ők ez által – egyes torzképek alkotóiként – szubjektív okok miatt akadályozzák azok korrigálását.

\*\*\*

A magyarországi német nemzetiség önismeretét gazdagító, identitását erősítő tankönyv megírása e problémák megszüntetéséhez is nélkülözhetetlen eszköz, de véleményem szerint önmagában nem jelent megoldást. Annak – a fentiekből fakadóan – számos más feltétele is van, melyek közül csak hármat emelek ki.

1. Mindenekelőtt azt, hogy e tankönyvben egészséges – a németiség életében betöltött súlyuknak megfelelő – arányban kell tárgyalni a politika-, gazdaság-, társadalom-, művelődés- és mentalitástörténeti elemeket, a többségi és kisebbségi társadalom mindennapi együttélését, kapcsolatrendszerét.
2. A könyvnek megfelelő részletességgel kell bemutatnia a német nemzetiség helyzetét alakító, számos esetben jogos törekvéseit korlátozó, s legalább egyszer őket tragikus helyzet elé állító magyar kormányzat döntéseinek, s a többségi társadalom azokat támogató részének – nemcsak a magyarországi viszonyokban, hanem külső (mindenekelőtt németországi) hatásokban is rejlő – indítékait. És nemcsak azok pontos megismerésére, hanem megértésére, s mindezek alapján kritikus megítélésére is törekedve.
3. Ennél is fontosabb, hogy a magyar történetírás előítéletektől mentesen gondolja végig a magyar történelem minden elemét, benne a német kisebbség különböző csoportjainak helyzetét, pozitív és vitatható törekvéseit, illetve saját szerepét mindezek alakulásában. Azt is, hogy a kormányzati politika, a többségi társadalom befolyásos elemeinek – a kisebbségek megismerését és megértését nélkülöző, gyakran előítéletes – magatartása miként járult hozzá nemcsak a németiségről alkotott torzképek és hibás sztereotípiák kialakulásához, hanem a németek egy részének olyan megnyilvánulásaihoz is, melyeket aztán joggal bírált vagy ítelt el – a nélkül azonban, hogy saját felelősségét is hasonló súllyal vizsgálta és megfogalmazta volna.

Mindkét félre érvényes tehát, hogy nem elég az önmegismerés. S úgy vélem, a készülő tankönyvnek nemcsak a magyarországi német diákok identitástudatát kell szolgálnia, hanem azt is, hogy magyar társaik is jobban és reálisabban ismerhessék meg az ő múltjukat. Ez is feltétele annak, hogy a németek nemzeti önazonosságának erősödése, annak jogos felvállalása és kinyilvánítása ne eredményezhessen ismét olyan konfliktusokat, amilyenek a 19. századi kezdetek után a Horthy-korszakban kialakultak, s amelyek a magyarországi németek második világháború utáni elűzetéséhez vezettek. Elűzetésükhöz, ami nemcsak az ő személyes sorsukban hozott tragikus fordulatot, hanem egyben a magyar mezőgazdaságot is megfosztotta leghatékonyabban gazdálkodó birtokosainak egy jelentős részétől – súlyos gazdasági károkat okozva ezzel az országnak.

### Összegzés

A kép, ami előadásom alapján a mai lehetőségekről kitér, egyaránt tartalmaz pozitív és negatív elemeket; olyanokat, amelyek kedvező feltételeket teremtettek valamennyi történeti kérdés korábnál reálisabb megítélésére, a torzképek és sztereotípiák helyett a valóság hiteles bemutatására, de olyan – részben a múltban gyökerező, részben a mai magyarországi viszonyokból fakadó – elemeket is, amelyek régi torzképek és sztereotípiák felelevenítésével és újak kreálásával nehezítik a jogosan igényelt munkát. Az összkép, a változások trendje azonban minden kétséget kizáróan kedvező. Ma lényegesen több esélyünk van a nemzetközi és a magyarországi történeti folyamatok és jelenségek valóságghú megítélésére, mint korábban. Az pedig, hogy a még itt maradt, vagy mostanság keletkezett akadályokon túl tudunk-e lépni, s ami még fontosabb fel tudjuk-e számolni őket – rajtunk múlik, rajtunk kutatókon és történelemtanárokon is. Azon, hogy szakmai igényességünket s következetességünket tudjuk-e nemcsak a történeti anyaggal küszködve érvényesíteni, hanem – ha kell – a politika, a politikusok torzító elvárásaival szemben is. Ha igen, egyre kevesebb lesz történeti ismereteinkben a torzkép és a sztereotípiák.

Ez az előadás csak a legáltalánosabb tanulságokat kívánta felvázolni, nyilvánvalóan nem adott – e rövid időkeretben nem is adhatott – mindenben és mindenkit kielégítő konkrét válaszokat arra a kérdésre, miként befolyásolta mindez a magyarországi németek helyzetének, történetének megítélését. Utóbbira azért sem törekedtem, mert ezeket a válaszokat a kérdéskör nálam hivatottabb kutatói – közöttük dr. Gerhard Seewann professzor – pontosabban és hitelesebben tudják megadni.

## *A soá „keresztmemlékezete”\**

Az elmúlt két évtizedre visszatekintve az emlékezetpolitika turbulenciájára lehetünk figyelmesek szerte Európában: naponta nyílik egy kiállítás, majd’ minden naptári napra esik egy történelmi évforduló, egyik emlékművet leplezik le a másik után, az újabb és újabb történelemtényekkel pedig Dunát lehetne rekeszteni – mintha tényleg az *emlékezés korát* élnénk, ahogy néhány történész és filozófus e korszakot nevezi. Ha azonban figyelmesebben körülnézünk Európa nyugati és keleti felén, a mennyiségi azonosság mellett legalább annyi finomabb eltérésre is figyelmesek leszünk, különösen a társadalmi emlékezet terén. Vajon elfogadható lenne-e már egy közös transznacionális emlékezet az európaiak többsége számára, legyenek akár a keleti, akár a nyugati oldalról valók? Miért érezzük úgy, hogy a látványos azonosságok mögött, a társadalmi emlékezet mélyebb rétegeiben lényegi különbségek húzódnak Kelet– és Nyugat–Európa között? Rendszerspecifikusak-e ezek a különbségek, s ha igen, akkor vajon mikor jöttek létre?

E kérdések megválaszolásához igyekszem kiaknázni azt a személyes adottságot, hogy másfél évtizede ingázom Ausztria és Magyarország között, így viszonylag tartós és meglehetősen közeli, mintegy antropológusi pozícióból figyelhettem meg mindkét ország rendszerváltás utáni történelempolitikai kísérleteit, ünnepeit, rítusait stb. A következőkben Ausztriát a nyugati típusú, demokratikus társadalom egyik esetének tekintem, míg Magyarországot keleti típusú (azaz posztoszocialista) demokratikus társadalomként tételezem. Vizsgálódásom tárgya egy olyan emblemikus összetevője a két ország társadalmi emlékezetének, melynek történelmi tapasztalata sok ponton nagyon hasonló volt mindkét társadalomban – jelesül a soá emlékezete. E rövid tanulmány keretében nem térek ki ennek a társadalmi emlékezetformának minden egyes mozzanatára. Mondandómat két hipotézis köré sűríttem:

1. A homogenizáló és nivelláló emlékezetpolitikák és a töredezett és széttartó egyéni emlékezetek közötti ellentmondás nem látszik szünni az elmúlt két évtizedben sem.
2. A soá társadalmi emlékezete a rendszerváltás után nem hogy közelebb került volna, hanem inkább egyfajta széttartást mutat Nyugat– és Kelet–Európában.

\* Ez a tanulmány a hasonló című, németül, angolul és franciául megjelent szövegem aktualizált, magyar nyelvű változata. KOVÁCS 2006a.

A két – talán csak látszólagos – ellentmondás árnyaltabb bemutatásához három kulcsfogalmat és egy módszertani megközelítésmódot szeretnék bevezetni. Az első kategória a *történelempolitika*. A történelempolitikát olyan demokratikus gyakorlatnak tekinthetjük, amely a történelmi vitákat a politikai szolgálatába állítja, s ezzel az alapvető beállítódások, társadalmi normák, értékek és szimbólumok artikulálódását segíti. Legyen akár beszéd, kép, megemlékezési rítus, emlékmű vagy médiaesemény, a történelempolitika a történelmi eseményt (emléket) eredeti környezetéből kiemelve a politikum mezejére helyezi. A történelempolitika segítségével a történelmi elbeszélések termelésébe a történettudósok társaságán kívül más társadalmi szereplők és csoportok is belépnek, hogy a közbeszéd fölött ily módon szerezzenek jelentősebb befolyást.

A második kategória a *személyes emlékezet*. A személyes emlékezés mozgása épp fordított irányú, mint a történelempolitikáé. Az emlékek személyes felidézése a személyes azonosság része és motorja. Arra szolgál, hogy a szelfet stabilizálja, s utat nyisson az individuum számára a közösségi identitások felé. Az identitás, legyen személyes vagy közösségi, az önazonosság egyéni megélésén alapul. Társadalmi rendszerek, kultúrák stb. önmagukban nem képesek identitásteremtésre és -fenntartásra anélkül, hogy a társadalmat alkotó individuumok önazonosságukat személyesen is megélnék és saját jelentéssel ruháznák fel. Kollektív identitások csakis a személyesen (is) megélt azonosságok analogikus átvitele révén jöhetnek létre, ha egyáltalán létrejönnek.

Harmadik kategóriám, a *társadalmi emlékezet* a történelempolitikák és a személyes emlékezetek gyermeke. A társadalmi emlékezet – kommunikatív megjelenési formáit tekintve – az egyedi kollektív tapasztalatok és tudások össze-sűrűsödéséből kikristályosodó történelempolitikák és a részleges és töredezett élettörténeti emlékezetek ütközőfelülete.

A személyes emlékezet és a történelempolitika közötti harc a lágerek fel szabadulása után azon nyomban elindult és máig tart. E tanulmányban a rendszerspecifikus sajátosságokat próbálom feltárni, ehhez azonban nem a szokásos összehasonlító módszert választom, hanem – mivel az egy- és többidejűségek, a kölcsönhatások és érintkezések bemutatására koncentrálok – a modern történeti kutatások egyik új megközelítésmódjának, a *histoire croisée*-nek a mintájára a *mémoire croisée*-kat, azaz az emlékezetek kereszteződéseit, metszéspontjait, találkozásait veszem szemügyre. A *histoire croisée* módszere a különböző kultúrák, társadalmi csoportok, történeti események, eszmék stb. találkozásaira, kereszteződéseire, érintkezéseire helyezi a hangsúlyt. Keresztemlékezetnek ennek mintájára a különböző politikai rendszerekben létrejött történelempolitikák, személyes és társadalmi emlékezetformák találkozásait fogom hívni.



## ***Mémoire croisée I. – Az áldozatok nézőpontjából***

2004–2005 folyamán osztrák történészekkel dolgoztam egy közös projekten, mely a soá ausztriai és magyarországi női túlélőinek a személyes emlékezetét kutatta.<sup>1</sup> Kiválasztott interjúink elbeszélői hasonló megpróbáltatásokon mentek keresztül: minannyiukat zsidóként deportálták Ravensbrückbe és Auschwitz–Birkenauba, ahol kényszersterilizációnak vetették alá őket. Abból indultunk ki, hogy noha életük egy szakaszában hasonló tragédiákat éltek túl, háború utáni életük, az őket körülvevő társadalmi valóság annyira más volt a két országban, hogy ez személyes emlékeikre is rányomta a bélyegét. Más szóval, abból a nyugati közhelyből indultunk ki, hogy egy demokratikus társadalom *per definitionem* több lehetőséget kínál a soá sebeinek begyógyítására, mint egy totalitárius. Az interjúk elemzésekor azonban azzal a ténnyel szembesültünk, hogy a soá emlékezetében nincs semmilyen lényegi különbség az elbeszélte élettörténeteket tekintve. Erre a nézőpontra – jobban mondva a keleti és a nyugati nézőpont hiányára – a tanulmány végén még visszatérek.

## ***Mémoire croisée II. – A nemzetiszocializmus és a kommunizmus emlékezte***

Fenti feltevésünket a demokrácia gyógyhatásáról a nemzeti és transznacionális emlékezet standard történeti megfigyeléseire alapoztuk.<sup>2</sup> Elkerülte a figyelmünket, hogy e megfigyelések többsége az emlékezés nyugati formáiból – azaz a nyugati emlékezetkultúrából és történelempolitikákból – indul ki,<sup>3</sup> és ezekből a megfigyelésekből fejleszt ki általános modelleket és elméleteket.<sup>4</sup> A hideg és forró emlékezet fogalmát – a Lévi–Strauss-i és assmanni hagyományoktól eltérő módon – Charles S. Maier hozta be a diktatúrák emlékezetének elemzésébe. Maier az atomfizikából kölcsönözte a hasonlatot. Szerinte a soá emlékezte, akár a plutónium, lassú felezési idővel hat, azaz „forró” emlékezet, a vörös diktatúráké, akár a trícium: „hideg”. A „forró” emlékezet társadalmi erőket és érzelmeket mobilizál, azaz társadalomszervező emlékezet, a „hideg” viszont csak a történettudósok érdeklődésére tarthat számot.<sup>5</sup> Maier optikája sajátosan nyugati, és csak a nyugati emlékezetet fogja be. Amennyire ma látjuk, a kelet–európai emlékezetek épp fordítva működnek: a kommunizmus emlékezte felforrósodott,

<sup>1</sup> A kutatást *Aktion Österreich Ungarn* támogatta. A kutatásban Vajda Júlia, Kovács Éva, Helga Amesberger és Brigitte Halbmayr vett részt.

<sup>2</sup> Lásd pl. a *Transit* 22. számát (2001/2002).

<sup>3</sup> Lásd pl. James E. Young, Dominick Lacapra, Dan Diner és Carlo Ginzburg írásait az alábbi folyóiratban: *History and Memory* 9 (1997).

<sup>4</sup> Vö. LEVY / SZNAIDER 2005; YOUNG 1993; YOUNG 1998.

<sup>5</sup> MAIER 2001–2002.

míg a náciizmusé hideg maradt. Persze nehéz általánosítani, hiszen nagyon kevés összehasonlító tanulmány született: a történészek vagy a soá vagy a GULAG emlékezetére specializálódtak.<sup>6</sup>

### *Mémoire croisée* III. – Globális, európai és lokális emlékezetformák

Az első korszakalkotó kulturális cserére a soá emlékezetében már a globalizáció égisze alatt került sor Kelet– és Nyugat–Európa között. Paradox módon e cserét Európán kívülről, az Egyesült Államokból kezdeményezték.<sup>7</sup> A soá emlékezetének amerikanizálódása majd globalizációja kéz a kézben járt az áldozatiság antropologizációjával. A globalizációnak köszönhetően a nyolcvanas évek elején kész a vizuális és írott mesternarratívák kerültek Európába, a soá népirtásként való antropologizálására pedig a gombamód szaporodó genocídiumkutató intézetek utalnak szerte a világon.<sup>8</sup> A soá a globális kor szenvedéseinek mércéjévé vált – emlékezete pedig különböző áldozatcsoportok egyetemes „konténerévé”.<sup>9</sup> A „Soha többé Auschwitz” szlogenje még a kilencvenes évek jugoszláviai háborúja kapcsán is felcsenghetett; a sztalinizmust egyesek újabban „vörös holokausztnak” is hívják.<sup>10</sup> Az amerikai történelempolitika egy globális intézményi hálózatot teremtett a „Soha többé” imperatívuszából.<sup>11</sup> Ezt az imperatívuszt tette bensővé az utóbbi két évtizedben Európa.<sup>12</sup> S bár ebből számos gond is származott, tény, hogy a soá globalizálása és antropologizálása – a kész és könnyen átvehető mintákkal, rituálékkal és elbeszélésekkel – segítette a kelet–európai társadalmaknak abban, hogy megtörjék a negyven éves hallgatást.

A globalizáció elsöprő sikere nagyban eredt a lokális emlékezet hiányából. Az európai zsidóság – számtalan virágzó közösség együttese – a soában elpusztult: korábbi fizikai és szimbolikus helyeiről eltűnt. A túlélők, a nagyvárosokat leszámítva, előbb–utóbb elhagyták régi otthonaikat, mert elviselhetetlen volt számukra a helyek üvöltő üressége és szomszédjaik részvétlensége, jobb esetben tehetetlensége velük szemben. Ez az újabb kényszerű migráció, valamint a falu- és városbeliek ridegsége oda vezetett, hogy a soá emlékezete is elveszítette saját helyeit. Alig tudunk olyan faluról vagy várossal, amely saját holokauszt-áldozataira (egykori szomszédjaira, barátaira és ismerőseire) maga akarna emlékezni – az ilyen

<sup>6</sup> Vö. Transit 22. sz. (2001/2002); TODOROVA é.n.; KOVÁCS 2006b.

<sup>7</sup> Vö. LEVY / SZNAIDER 2005; UHL 2003.

<sup>8</sup> A genocídium koncepciót erősen kritizálta DINER 2003, 180–200.

<sup>9</sup> LEVY / SZNAIDER 2005.

<sup>10</sup> Vö. COURTOIS / WERTH / PANNE 2000.

<sup>11</sup> DINER 1988.

<sup>12</sup> BAUMAN 1991; BAUMAN 1989; VOLKOV 2001.

kezdemenyézések szinte természetesen származnak „kivülről” vagy „felülről”. Az emlékezet „központosításában” majd „újracsztásában” – bár az okok mindenkit nagy szomorúsággal tölthetnek el – így aztán nincs is semmi különös.

### ***Mémoire croisée* IV. – A soá és a német elúzetések emlékezte**

Jelentős mozzanatnak tekinthető a keresztmélkezetek számbavételekor egy másik üldözött csoport, az 1945 után otthonuk, hazájuk elhagyására kényszerített németek emlékezte. Az ezredfordulón fájdalmas sebeket is szaggató vita tört ki erről Németországban és Kelet–Európában (*Flucht und Vertreibung*). És itt nemcsak a Benesi dekrétumok körüli politikai vitákat vagy az elhúzódo német–lengyel történeztvitát érdemes felelevenítenünk, hanem az *etnikai tisztogató*s új történelmi kategóriájának megjelenését is.<sup>13</sup> Ebben a vitában ugyanis minden résztvevő azt hangsúlyozta, hogy az etnikai tisztogatóások a világháború utáni európai identitás meghatározó tapasztalatai. Kelet–Európában új történelempolitikák teremtek a kényszer migráció emléke köré, melyek – kéz a kézben a kommunizmus emlékezetével – sikerrel tölték háttérbe a soá emlékezetét, azaz relativizálták azt.

Az eddigieket összefoglalva:

1. A túlélők személyes emlékezte nem mutat lényegi különbségeket Európa keleti és nyugati felén.
2. A hetvenes és a nyolcvanas évek fordulóján a soá emlékezte keresztúthoz érkezett. A nyugati történelempolitikák „forró” emlékezetet kovácsoltak belőle, míg Kelet–Európában még csak apró változások voltak kitapinthatók. A kelet–európai rendszerváltások után pedig hosszú időre eldölt, hogy a soá emlékezte „hideg” marad, míg a kommunizmusé „felforrósodik”.
3. A soá „*non-lieu*” jellege nem nemzeti sajátosság, hanem összeurópai. Mindazonáltal ez megkönnyítette a kelet–európai társadalmakban a kész globális minták elfogadását és átvételét.
4. Paradox módon a soá emlékezetének egyetemesség tételével együtt jár az antropologizálás, a trivializálás és a relativizálás veszélye is.

*Egy példa: Ausztria és Magyarország*<sup>14</sup>

A felszabadulás után Ausztria és Magyarország is sajátos helyzetben találta magát: olyan elbeszélést kellett teremtenie a zsidóüldözésekről, melyet az egész társada-

<sup>13</sup> NAIMARK 2003, KOVÁCS 2005.

<sup>14</sup> Mivel a magyarországi események jóval ismertebbek e körben, az ausztriaiakat hangsúlyosabban fogom kezelni.

lom elvisel. A nap mint nap nyilvánosságra kerülő helyi borzalmak elsötétítették mindkét ország térképét, majd minden településen történt valami szörnyűség az előző években. A leleplező nyilvánosság fényében, a zsidóság elüldözésében és az európai zsidóság kiirtásában betöltött szerepe okán az osztrák és a magyar társadalom korábbi önképe – ha lehet ilyet mondani – radikálisan eltorzult. A zsidók és nem zsidók közötti együttélés felmondása, a zsidóság kirekesztése tényként vetett árnyékot a fiatal demokráciákra. Tragikus, de nem meglepő, hogy mindkét társadalom meglehetősen rezerváltan vette tudomásul, hogy néhányan a zsidók közül 1945 után hazatértek (legalábbis így hitték). Az 1938 előtti osztrák és magyar kollektív identitás, melyben zsidó és nem zsidó jól–rosszul, de osztozott, egy időre a múlté lett: mindkét „félnek” saját tapasztalataival dacolva kellett helyreállítania megbomlott nemzeti kötődéseit, már amennyiben ragaszkodott ehhez. Mindkét „fél” egyfajta absztrakt elbeszélést keresett, hogy ne kelljen feladnia korábbi lokális, kulturális és politikai kötődéseit. A nemzeti önazonosság törésvonalai, rövidesen kirajzolódtak a társadalmi emlékezeten is.

A visszatérő zsidók számára a megelőző évek teljesen más emlékezeti tájat rajzoltak ki, mint a nem zsidók számára. Az előbbieket szemében a falvak, kisvárosok, kerületek, az erdők, mezők, hegyek mind megtapasztalt vagy hallomásból ismert rémségeket rejtettek, míg az utóbbiak e rémségekről igyekeztek nem tudomást venni. Ugyancsak gyökeresen más volt a megítélése a második világháború lezárulásának: a Vörös Hadsereg megjelenését, ahogy Magyarországon, úgy Ausztriában is jószerivel csak a zsidók tekintették felszabadulásnak, a társadalom nagyobbik fele megszállásként élte meg.

Közhely, hogy a kardinálisan különböző tapasztalatok vezettek a tömeges társadalmi amnéziához. Ennek első jelei Ausztriában valamivel korábban mutatkoztak, mint Magyarországon. 1946. szeptember 14-én antifasiszta kiállítás nyílt a bécsi Künstlerhausban „Sose feledd el!” címmel. A kiállítást a szovjet megszálló hatalom kezdeményezte és a bécsi városi tanács rendezte meg a három legnagyobb párt közreműködésével. A kiállítás deklarált célja az volt, hogy „nyilvánosság elé tárja a nácik bűneit”. A kiállítást 840 ezren (!) tekintették meg. Ezzel egyidőben, Magyarországon az antiszemita beszédmód továbbra is fertőzte a médiát, zavarta a társadalmi békét, mi több, néhány helyen pogromokhoz vezetett.<sup>15</sup>

1947. február 6-án, az NSDAP-tagokra vonatkozó amnesztiatörvénnyel az egykori tettesek 90 százaléka szabadult meg a népbíróági eljárástól és nyerte vissza választójogát Ausztriában. A teljes amnesztiára 10 évvel később, 1957. március 14-én került sor. A politikai diskurzus kizárta az osztrák náci múltat és a

<sup>15</sup> A pogromokról lásd PELLE 1995; VÖRÖS 1994; VARGA 1986.

németekre hárlította a bünöket, s ezzel a merész, mégis sikeres lépéssel Ausztriát az áldozat szerepébe lavírozta.<sup>16</sup> Ezt a ma már abszurdnak tetsző történelempolitikai stratégiát mi sem jelképezi jobban, mint az a tény, hogy 1947-ben Ausztria jóvátételi követeléssel fordult a Németországi Szövetségi Köztársasághoz (NSZK) az Anschlussból eredeztethető károkért.<sup>17</sup> A náci múlt rövid idő alatt az osztrák történelem hőskorává nemesült.<sup>18</sup> A zsidó áldozatokat az antifasiszta ellenálló kategóriája mögé rejtették, maga az Antifa-mozgalom pedig valójában az osztrák áldozatiság intézményesítését szolgálta. A röpké két év alatt nagy sikerrel összekovácsolt új elbeszélés meglepő módon egészen a hetvenes évekig tartotta magát.<sup>19</sup>

Magyarországon, a kommunista hatalomátvétellel egyidejűleg megmenekültek az egykori nyilaskeresztes párt tagjai. A náci múltat a magyarok is a németekre hárlították. A zsidó áldozatokat itt is az antifasiszta ellenállók kategóriája mögé rejtették és azt mozgalomként is intézményesítették. Ez a koncepció mindkét országban egészen a hetvenes évek végéig tartotta magát.

A hosszú csendet Ausztriában a *Holocaust* című amerikai televíziós filmsorozat törte meg 1979-ben.<sup>20</sup> Ezzel a filmmel indult egyébként a karrierje zsidóüldözés új kifejezésének, a holokausztnak is.<sup>21</sup> S bár a filmet részben Ausztriáról és Ausztriában forgatták, ott csak viszonylag későn, az amerikai, a brit, az izraeli, a német és a francia bemutató után sugározták – Magyarországon pedig egyáltalán nem. A sorozatot széles körű, botrányos fordulatoktól sem mentes vita követte Ausztriában. A tettesek leszármazottai fájdalommal szembesültek az osztrák náciizmus tabutémájával, míg az egykori áldozatokat kiábrándította a film hollywoodi dramaturgiája. Magyarország ezidőtájt még a gulyáskommunizmus mély narkózisában szunnyadt – csupán néhány szépirodalmi könyv és folyóiratcikk jelent meg a holokausztról.

Hét évvel később, a köztársasági elnöki választások idején robbant ki – az amerikai média hathatós segítségével – Ausztria mindmáig legnagyobb politikai botránya *Kurt Waldheim Wehrmacht*-beli múltjának leplezésekor.<sup>22</sup> A skanda-

<sup>16</sup> Az „első áldozat” koncepció már az úgy nevezett moszkvai nyilatkozatban is feltűnt (1943. október 30.): „Nagy-Britannia, a Szovjetunió és az Amerikai Egyesült Államok kormányai egyetértenek abban, hogy Ausztriát, a hitleri agresszióknak áldozatul esett első szabad országot fell kell szabadítani a német uralom alól.” Lásd KEYSERLINGK 1988, 207.

<sup>17</sup> Vö. MANOSCHEK 1995, 100.

<sup>18</sup> Lásd például az 1950-es évek osztrák háborús emlékműveit. UHL 2001.

<sup>19</sup> A tabusítás mechanizmusaihoz lásd BAUMGARTNER 2004, 530–544.

<sup>20</sup> *Holocaust – The Story of the Family Weiss* (R: Marvin Chomsky), NBC, New York 1979.

<sup>21</sup> Hogy mit jelent a „zsidóüldözés”, a „zsidóság kiirtása” kifejezések felcserélése a Holocaustra, ma már magyar helyesírással holokausztra, arról lásd KOMORÓCZY 2000.

<sup>22</sup> Vö. BOTZ / SPRENGNAGEL 1994.

lum mindazonáltal sajátosan végződött, hiszen újjáépítette a régi falakat Ausztria és a „világ” között. Nem csak az osztrák politikusok, de a független média is igyekezett elmaszatozni a történeti tényeket és félrevezetni a lakosságot, miközben az amerikai újságok rendre hozták a kínosabbnál kínosabb dokumentumokat *Waldheim*ről. A *Waldheim*-afférnek a nemzeti szuverenitás kérdésébe való sikeres átfordítása is hozzájárult ahhoz, hogy 1986-ban *Kurt Waldheimet* köztársasági elnöknek választották.<sup>23</sup> Ugyanebben az évben került *Jörg Haider* is a *Szabadságpárt* (FPÖ) élére. Ausztria tehát – nem úgy, mint az NSZK – ekkor még képtelen volt szembenézni saját nemzetiszocialista múltjával. A *Waldheim*-ügy – ha a lélektan metaforáival akarjuk leírni – ugyan belecsapott a sebbe, de csupán megisméltlódott a trauma, majd az elfojtás. Az eset következtében az osztrákok zárták soraikat, a szélsőjobb radikalizálódott, a kritikus hangok elnémultak. Ekkoriban Magyarországon senki sem vetette fel a magyar társadalom felelősségét a soában, noha az antiszemitizmus és a magyar zsidóság 19. századi történetének kutatása egyre divatosabb témává vált.

A szellem Ausztriában kiszökött a palackból: 1988-ban, az *Anschluss* ötvenedik évfordulója kapcsán számos történeti és szociológiai kutatás látott napvilágot a második világháborúról, s a médiában is állandósult a náciizmusról szóló beszéd. Az új tudományos kutatási eredményekből, melyekről a napi sajtó is folyamatosan tudósított, kitűnt, hogy az *Anschluss*t az osztrák társadalom többsége támogatta, és a későbbi rémtettekhez legalábbis asszisztált.

A két ország emlékezet- és történelempolitikájában a különbségek mégis 1989 után váltak igazán jelentőssé. A közbeszéd nyolcvanas évekbeli átalakulása ugyanis hatott a politikai retorikára is. 1991-ben, több mint fél évszázad késéssel *Franz Vranitzky* köztársasági elnök nyíltan elismerte Ausztria felelősségét a zsidóüldözésekben<sup>24</sup> – valamivel korábban, 1990 májusában, az új és demokratikus magyar parlamentben nem sikerült elérni, hogy egy perces néma felállással adózzanak a 2. világháború áldozatainak. A kilencvenes évek második felében Ausztriában nagyszabású jóvátételi akció indult, mely nem csupán az osztrák állampolgársággal rendelkező áldozatokat kívánta kárpótolni, hanem az összes, Ausztriába hurcolt munkaszolgálatost és deportáltat szerte a világon. Az erre a célra felállított *Történészbizottság (Historikerkommission)* kutatási eredményeire támaszkodva addig soha nem látott horderejű emlékezési programok indultak. Magyarországon 1997-ben, utolsóként került sor a zsidók kárpótlására. A joga-

<sup>23</sup> Az USA erre azzal válaszolt, hogy az igazságügyminisztérium *Waldheim* nevét feltette az ún. „watch list”-re, s 1987-től *Waldheim* nem léphetett be az Amerikai Egyesült Államokba.

<sup>24</sup> Hozzá kell rögtön tennünk, az osztrák társadalom nem támogatta osztatlanul az új koncepciót. Vö.: WODAK 1990.

sultak – összesen csupán 12 ezren – ekkor átlagosan 3000 Ft(!) havi életjáradékot kaptak. A méltánytalanság tovább folytatódott. 1999-ben a költségvetési törvény 30 ezer forintban rögzítette a járandóságot, ez azonban már a nemzetközi zsidó szervezetek felháborodását is kiváltotta. Így az Alkotmánybíróság a rendelkezést megsemmisítette. Négy évvel később egy rendelet az összeget 400 ezer forintban határozta meg.

A 2003-ban megnyílt *Mauthauseni Emlékhely és Dokumentációs Központ* kiállításából kitetszik, hogy az ország osztrák és külföldi állampolgárok százezreinek üldözéséért és elpusztításáért felelős. (Csupán Mauthausenbe több mint 200 ezer embert hurcoltak egész Európából s a felük elpusztult a lágerben.) Az interneten is elérhető kiállítás három legfőbb üzenete a következő: 1) felelősek vagyunk a soáért; 2) felelőségünk átnyúlik az ország határain és 3) nemcsak a zsidóként elhurcoltakért vagyunk felelősek, hanem a romaként, szintiként, homoszexuálisként, politikai fogolyként, Jehova tanújaként stb. elhurcoltakért is. Az internetes oldal ezért a népirtásokról szóló alapinformációkat harminc (!) nyelven közli.<sup>25</sup> Minden jel szerint Ausztria lassan, ám az ezredforduló után sikeresen csatlakozott a európai történelempolitika főáramához.

Magyarországon egészen más események játszódtak le ekkortájt. Az 1989-es rendszerváltás szimbolikus kulcstémájává az áldozatok felmutatása vált. A 20. századi magyar történelem összes áldozata az elismerésért küzdött. A főszerepet az 56-osok játszották, őket a sztálinizmus, végül a soá áldozatai követték. A politikai pártok ügyesen játszották ki a különböző áldozat-csoportokat egymás ellen, miközben a soá emlékezete fokozatosan a háttérbe szorult. Pár évvel később, mikor az 56-osokat már tökéletesen diszreditálta a politikai harc, a soá emlékezete a kommunizmus emlékezetével találta szembe magát – lett légyen szó nemzeti ünnepről, múzeumalapításról vagy parlamenti beszédéről. A soá emlékezete egyre kevésbé volt akceptálható a magyar nemzet közös társadalmi emlékezeteként, annak ellenére, hogy a 2005-ben nyílt Holokauszt Múzeum erre lehetőséget nyújtott volna. A tettesek és szemtanúk szerepét máig nem tisztázta kimerítően sem a társadalmi emlékezet, sem a történetírás.

## ***Mémoire croisée* V. – A kommunikatív és a kulturális emlékezet utolsó csatája**

Valóban csak a kommunizmus összeomlása után jelentek meg radikális különbségek az európai emlékezetben? Éppen akkor vált volna ketté ez az emlékezet, amikor a kelet- és nyugat-európai országok épp közeledni kezdtek egymáshoz?

<sup>25</sup> Lásd [www.mauthausen-memorial.at](http://www.mauthausen-memorial.at).

Ha igennel válaszolnánk erre a kérdésre, azzal azt állítanánk, hogy a politikai szocializáció nincs jelentős hatással a társadalmi emlékezetre – ez pedig elég merész állítás volna. Netán arról van szó, hogy a soá emlékezete egy olyan episztemológiai fenomén,<sup>26</sup> amely immunis a rövid- és középtávú politikai hatásokra? Ha igen, akkor van-e mégis valamilyen mentalitástörténeti magyarázatunk erre a jelenségre?

Tekintsük úgy a kollektív emlékezetre, mint egy társadalom hosszú távú reprodukciójára, mely egyúttal őrizi egy korszak egyéni és csoportos attitűdjeit, tudásait és érzelmeit. A II. világháború után létrejött európai társadalmi emlékezetek hasonlósága ezáltal a világháború előtti korszakra mutat vissza, melyben a politikai rendszerek sokkal inkább hasonlítottak egymásra Keleten és Nyugaton, mint 1945 után. A háború utáni társadalmi emlékezet a kortárs generációk hasonló háború előtti tapasztalataiból táplálkozott. Az Európa-szerte megfigyelhető hasonlóságok a soá emlékezetében így a hasonló múlttal magyarázhatók, míg a rendszerváltás utáni különbségek – melyek teremtésében a fiatalabb nemzedékek jártak élen – az 1945–1990 közötti új politikai szocializációk radikális eltérésének az 1990 után felszínre törő nyomai. Amit ellentmondásként élünk meg, valójában logikus eredménye a generációk közötti szocializációnak. Azokban az országokban, ahol 30–40 éven át demokratikus módon lehetett szembenézni a soával, lassacskán kiérlelődött egy európai emlékezeti kultúra. Míg azokban az országokban, ahol ezek a körülmények csak 1990 után teremtődtek meg, a társadalmi emlékezet egyelőre korábbi zárványaiban látható. A múlt és a jelen szélsőségesen abszurd egyidejűségében élünk: a múlt politikai különbségei – a múlt árnyaiként – ma a múlt különböző emlékezeteiben kísértenek.

Első kérdésünket azonban ezzel még csak részben válaszoltuk meg. Arra még nem feleltünk, hogyan enyhíthető az áldozatok töredezett, személyes emlékezete és a szükségszerűen egyszerűsítő és sűrítő emlékezetpolitika közötti feszültség?<sup>27</sup> Drámai pillanatban vagyunk: utolsó csatáját vívja a túlélők kommunikatív emlékezete a nemzetek kulturális emlékezeteivel. Már csak néhány túlélő maradt közöttünk – ők még elmesélik nekünk, mit éltek át, s azt is, miért elégedetlenek a soá történelempolitikai felhasználásával. Nyugtalanító jelenlétükkel még kontrollálják a kulturális emlékezetet, lassan azonban elnémul a hangjuk. Ahogy James E. Young fogalmazott: *„It is time to step back and take an accounting: Where does all this history and its telling lead, to what kinds of knowledge, to what ends? For this is, I believe, the primary challenge to Holocaust art and historiography in an anti-redemptory age: it is history-telling and memory that*

<sup>26</sup> Vö. BAUMAN 1992; VOLKOV 2001.

<sup>27</sup> Lásd KOSELLECK 1999, 213–214.



*not only mark their own coming into being but also point to the places – both real and imagined – they inevitably take us.”<sup>28</sup>*

A következő évtizedek nagy kérdése lesz, vajon a soá „utóemlékezete” az emlékezés új etikáját hozza el, melyben nagyobb távolságot lehet teremteni a történetírásban és sokkal kreatívabb emlékezeti formák jöhetnek létre vagy épp ellenkezőleg, a kollektív amnéziát, mely ördögi szélsőségekben mutatja meg magát.

## Epilógus

Ezt a dilemmát a korábbi angol és német előadásomban egyfelől a mauthauseni emlékközpont nyitóoldalának a képével illusztráltam, melyben az európai emlékezet egyik mintapéldájaképpen az alapvető információkat harminc nyelven olvashatjuk, mint ahogy húsz dokumentumfilmet is láthatunk eredetiben. Másik példám a Cipők a Duna parton emlékhely volt, melyet 2005 nyarán avattak fel Budapesten.<sup>29</sup> Emlékszünk, két hónap sem telt el, s valaki vandál módon megromgálta az emlékművet: négy pár vascipő eltűnt. A média először egyszerű „vaszazásról” számolt be – noha az öntöttvasnak semmi értéke nincs. Nyár végén, a Duna apadásával előtűntek a cipők a folyó medréből – valaki a Dunába lőtt zsidók után dobta őket...

A minap, 2009. június 15-én a rendőrök állampolgári bejelentést kaptak arról, hogy a Cipők a Duna-parton elnevezésű szoborkompozíciónál ismeretlen tettesek sertéslábakat helyeztek el nyolc vascipőben...

*Táblázat: Történelempolitika Ausztriában és Magyarországon (1945–2005)*

| <b>Mérföldkövek</b>  | <b>Ausztria</b>   | <b>Magyarország</b>   |
|----------------------|---|---|
| 1945, Vörös Hadsereg | Felszabadulás vs. megszállás  | Felszabadulás vs. megszállás  |
| Újjáépítés 1945–46   | Figl-deklaráció: Ausztria az első áldozata a náciknak<br>Szovjet kezdeményezésű kiállítás: „Nicht vergessen“<br>Népbírósi perek és nácitlanítás<br>Elűzött németek befogadása | Magyarország 1) utolsó csatlós 2) a nácizmus áldozata<br>Pogromok szovjet segédlettel<br>Népbírósi perek és nácitlanítás<br>Németek elűzetése |
| I. törés (1947)      | NSDAP-tagok integrációja  | Nyilaskeresztes Párt tagjainak integrációja   |

<sup>28</sup> Lásd YOUNG 2000, 11.

<sup>29</sup> Pauer Gyula alkotása Can Togay tervei alapján.

|                               |   |  |
|-------------------------------|---|--|
| Műtfeldolgozás<br>(1950–1980) | <p><b>Zsidók hazatérésének hátráltatása</b></p> <p>1955 Népbíróságok felszámolása<br/>1957 Általános amnesztia</p> <p>Antifa-mozgalom<br/>A náci múlt externalizálása</p>   | <p><b>alija megtiltása</b></p> <p>1950 Népbíróságok felszámolása<br/><b>1949–53: cionizmusellenes kampány</b><br/><b>1956 antiszemita kilengések</b></p> <p>Antifasiszta mozgalom<br/>A náci múlt externalizálása</p>  |
| II. törés<br>(1980-as évek)   | <p>1979 „Holocaust” c. filmsorozat bemutatása</p> <p>1986 Waldheim-affér: az áldozattézis eróziója<br/>Új tézis: „ártatlan tettesek“</p>  | <p>Néhány publikáció a soáról</p> <p>1980-as évek közepétől: áldozatok visszaemlékezései, szamizdat</p>  |
| III. törés<br>(1990 után)     | <p>Tettes-diskurzus megjelenése:<br/>1991 Vranitzky-deklaráció: felelősségvállalás<br/>1995–2005 Igazságtétel, jóvátétel<br/>1998–2003 Történelemszabotzság<br/>(<i>Historikerkommission</i>)<br/>Új emlékművek, múzeum</p> <p>Vita a Beneš-dekrétumokról<br/>Jörg Haider és az FPÖ mint náci párt diszkriminálódik</p> | <p>Áldozat-diskurzus megjelenése:<br/>Visszaemlékezések, megemlékezések</p> <p>1997 Felemás jóvátétel</p> <p>1995–2005 szenvedélyes viták az emlékművekről és múzeumokról (Auschwitz-kiállítás, Terror Háza, Holokauszt Múzeum)</p> <p>Versenyző áldozati csoportok – versenyző emlékezetek:<br/>2000 Holokauszt nap<br/>2001 GULAG-nap</p> <p>Vita a Beneš-dekrétumokról<br/>Jobboldali radikális mozgalmak fokozódó felerősödése</p> |
| 2003–                         | <p>Ausztria az európai emlékezet-kultúra részévé válik: megnyitják a Mauthausen Memorial Visitors Center-t</p>  | <p>Szoborrongálások</p> <p>2005 A Holokauszt Múzeum megnyitása</p>   |

## Irodalom

BAUMAN 1989 = Bauman, Zygmunt, *Modernity and The Holocaust*. Cornell University Press. Ithaca, N.Y. 1989.

BAUMAN 1991 = Bauman, Zygmunt, *Modernity and Ambivalence*. Cornell University Press. Ithaca, N.Y. 1991.

BAUMGARTNER 2004 = Baumgartner, Gerhard, *Erinnerte und vergangene Zeit*. In: Brix, Emil / Bruckmüller, Ernst / Stekl, Hannes (Hgg.), *Memoria Austriae – Menschen, Mythen, Zeiten*. Oldenbourg Verlag. Wien 2004. 530–544.

BOTZ / SPRENGNAGEL 1994 = Botz, Gerhard / Sprengnagel, Gerald, *Kontroversen um Österreichs Zeitgeschichte. Verdrängte Vergangenheit, Österreich-Identität, Waldheim und die Historiker*. Campus. Frankfurt am Main, New York 1994.

COURTOIS / WERTH / PANNE 2000 = Courtois, Stephane / Werth, Nicolas / Panne, Jean-Louis, *Das Schwarzbuch des Kommunismus. Unterdrückung, Verbrechen und Terror*. Piper. München 2000.

DINER 1988 = Diner, Dan (Hg.), *Zivilisationsbruch. Denken nach Auschwitz*. Fischer. Frankfurt am Main 1988.

DINER 2003 = Diner, Dan, *Schulddiskurse und andere Narrative – Epistemisches zum Holocaust*. In: Diner, Dan, *Gedächtniszeiten. Über jüdische und andere Geschichte*. C. H. Beck. München 2003. 180–200.

*History and Memory*, 9 (1997).

*Holocaust – The Story of the Family Weiss* (R: Marvin Chomsky). NBC. New York 1979.

KEYSERLINGK 1988 = Keyserlingk, Robert H., *Austria in World War II*. McGill-Queen's University Press. Kingston, Montreal 1988.

KOMORÓCZY 2000 = Komoróczy, Géza, *Holocaust. A pernye beleég a börünke*. Osiris. Budapest 2000.

KOSELLECK 1999 = Koselleck, Reinhart, *Die Diskontinuität der Erinnerung*. *Deutsche Zeitschrift für Philosophie*, 2 (1999), 213–214.

KOVÁCS 2005 = Kovács, Éva, *Der schmale Grat zwischen zynischer und skeptischer Erinnerung – einige Bemerkungen zur Institutionalisierung historischer Erfahrungen*. In: Kruke, Anja (Hg.), *Zwangsmigration und Vertreibung – Europa im 20. Jahrhundert*. Dietz. Bonn 2005.

KOVÁCS 2006a = Kovács, Éva, *The mémoire croisée of the Shoah*. *Eurozine*, 22. 05. 2006, 1–9. [www.eurozine.com](http://www.eurozine.com).

KOVÁCS 2006b = Kovács, Éva, Das Zynische und das Ironische. *Transit*, 30 (2006), 88–105.

LEVY / SZNAIDER 2005 = Levy, Daniel / Sznajder, Natan, The Holocaust and Memory in a Global Age. Temple University Press. Philadelphia 2005.

MAIER 2001/2002 = Maier, Charles S., Heißes und kaltes Gedächtnis: Über die politische Halbwertszeit von Nazismus und Kommunismus. *Transit*, 22 (2001/2002). Angol nyelven [http://www.iwm.at/index.php?option=com\\_content&task=view&id=316&Itemid=481](http://www.iwm.at/index.php?option=com_content&task=view&id=316&Itemid=481). (20.09.2009)

MANOSCHEK 1995 = Manoschek, Walter, Verschmähte Erbschaft. Österreichs Umgang mit dem Nationalsozialismus 1945–1955. In Sieder, Reinhard / Steinert, Heinz / Tálos, Emerich (Hgg.), Österreich 1945–1955. Gesellschaft, Politik, Kultur. Verlag für Gesellschaftskritik. Wien 1995, 100.

MAZOWER 1998 = Mazower, Mark, Dark Continent: Europe's Twentieth Century. Knopf. New York 1998.

NAIMARK 2001 = Naimark, Norman M., Fires of Hatred. Ethnic Cleansing in Twentieth-Century Europe. Harvard University Press. Cambridge 2001.

PELLE 1994 = Pelle, János, Az utolsó vérvádak. Pelikán. Budapest 1995.

SCHLÖGEL 2003 = Schlögel, Karl, Nach der Rechthaberei. Umsiedlung und Vertreibung als europäisches Problem. In: Bingen, Dieter / Borodziej, Włodzimierz / Troebst, Stefan (Hgg.), Vertreibungen europäisch erinnern? Historische Erfahrungen – Vergangenheitspolitik – Zukunftskonzeptionen. Harrassowitz Verlag. Wiesbaden 2003. 11–33.

TODOROVA é.n. = Maria Todorova et al. <http://www.ssrc.org/>. (20.09.2009)  
*Transit*, 22 (2001/2002).

UHL 2001 = Uhl, Heidemarie, „Das 'erste Opfer'. Der österreichische Opfermythos und seine Transformation in der Zweiten Republik. *Österreichische Zeitschrift für Politikwissenschaft*, 1 (2001), 19–34.

UHL 2003 = Uhl, Heidemarie (Hg.), Zivilisationsbruch und Gedächtniskultur. Das 20. Jahrhundert in der Erinnerung des beginnenden 21. Jahrhunderts. (*Gedächtnis – Erinnerung – Identität* 3). Studienverlag. Innsbruck, Wien, München, Bozen 2003.

VARGA 1986 = Varga, János, A miskolci népitélet, 1946. *Medvetánc*, 6 (1986), 2–3.

VOLKOV 2001 = Volkov, Shulamit, Das jüdische Projekt der Moderne. C. H. Beck. Frankfurt am Main 2001.

VÖRÖS 1994 = Vörös Éva, Kunmadaras, újabb adatok a pogrom történetéhez. *Múlt és Jövő*, 7 (1994) 4, 69–80.

WODAK 1990 = Wodak, Ruth, „Wir sind alle unschuldige Täter!“. diskurshistorische Studien zum Nachkriegsantisemitismus. Suhrkamp. Frankfurt am Main 1990.

YOUNG 1993 = Young, James E., *The Texture of Memory. Holocaust Memorials and Meaning*. Yale University Press. New Haven, London 1993.

YOUNG 2000 = Young, James E., *At Memory's Edge. After-Images of the Holocaust in Contemporary Art and Architecture*. Yale University Press. New Haven, London 2000.

[www.mauthausen-memorial.at](http://www.mauthausen-memorial.at). (20.09.2009)



∞. *IU* .∞

*Ethnizität und Indentität*

*Etnicitás és identitás*





*Zsuzsanna Gerner*

## *Inwieweit sind Identitätskonzepte zeichenbasiert?*

### *Zum Stellenwert von Sprache bzw. Sprechen bei der Identitätsbildung der Deutschen in Ungarn*

#### **Einleitung**

Wandlungen des Kommunikationsprofils, der inter- und intraethnischen Sprachbewertung sowie der ethnischen Identitätsbildung sind als Reflexionen auf soziale und politische Wandlungsprozesse zu bewerten, die mit Veränderungen der objektiven und subjektiven Bestimmungsfaktoren des Minderheitendaseins einhergehen. In der Geschichte der deutschen Minderheit in Ungarn gelten das Kriegsende 1945 und die politische Wende 1989 als solche Zäsuren.

1945 und die unmittelbaren Nachkriegsjahre brachten eine sprachliche Diskontinuität und die Verleugnung der deutschen Identität mit sich: Die Minderheitensprache Deutsch verlor z. T. in der familiären, vor allem aber in der sekundären und tertiären Sozialisation durch Schule und Arbeitsplatz an Bedeutung. Der früher additive Bilingualismus der Deutschen in Ungarn wurde von subtraktivem Bilingualismus abgelöst, die deutschen Dialekte büßten ihre Rolle als identitätsbildender Faktor zunehmend ein. Die Menschen wurden in ihrer Identität verunsichert, da sie wegen der Benachteiligung und der äußerst negativen Bewertung der Deutschen ihre Zugehörigkeit zu dieser Volksgruppe oft leugnen mussten oder wollten.

Mit 1989 setzte eine Gegentendenz ein: Für die Minderheiten in Ungarn begann eine starke Neugestaltungs- und Neugründungsphase von Verbänden und Vereinen, was das Interesse an ethnisch definierter Organisation spiegelt. Die 1945 entstandene sprachliche Diskontinuität ließ sich zwar nicht überwinden, aber dank der veränderten Schulpolitik des Landes, die nach der Wende die Einführung des zweisprachigen Unterrichts an relativ vielen Minderheitenschulen vorsah, zeichnete sich in der Sprachkompetenz eine Veränderung ab: Parallel zum Rückgang der deutschen Dialekte änderte sich die Quantität und auch die Qualität des überwiegend simulierten Erwerbs der deutschen Standardvarietät.

Es stellt sich die Frage, ob die identitätsbildende Funktion der deutschen Dialekte von der simuliert vermittelten, standarddeutschen Varietät übernommen

werden konnte? Faktum ist, dass die ethnische Identität der Deutschen in Ungarn von den Akteuren selbst immer noch als gefährdet oder gar als verloren angesehen wird. Faktum ist auch, dass die heute in Ungarn lebenden Deutschen, die eines deutschen Dialekts mächtig waren/sind, für diese Sprachkompetenz mehr geachtet als geachtet wurden. Und Faktum ist auch, dass der Weltsprache Deutsch (z. T. wegen ihrer historischen Tradition in Ungarn) nach der Wende eine äußerst positive Einstellung entgegengebracht wurde.

Welcher Stellenwert soll/kann wohl der (Minderheiten-)Sprache Deutsch bei der Entstehung der deutschen ethnischen Identität in Ungarn beigemessen werden? Inwieweit ist die ethnische Identifikation der Deutschen in Ungarn immer noch (oder erneut) zeichenbasiert? Dieser Beitrag setzt sich zum Ziel, anhand einiger Beispiele zu zeigen, welchen Wandel die Konzepte ungarndeutscher Identität infolge des Sprachwandels erfahren haben.

## **Identität und Sprache bzw. Sprechen**

Der wissenschaftliche Diskurs um den Begriff und um das Konzept der Identität wird in einer Reihe von geistes-, gesellschafts- und naturwissenschaftlichen Disziplinen geführt. Für das Identitätskonzept der Philosophie ist zum Beispiel die Frage bedeutsam, wie weit man bei Dingen überhaupt von Identität sprechen kann. Als klassisches Beispiel für das Problem der diachronen Identität komplexer materieller Gegenstände wird in Anlehnung an Thomas Hobbes (1655) das Schiff des Theseus vorgeführt. An diesem Schiff wird eine Planke nach der anderen erneuert, und obwohl schließlich alle originalen Planken durch neue ersetzt sind, bleibt es dasselbe Schiff. Setzte man aber die originalen Planken wieder zusammen, so würden zwei Schiffe vorliegen, die beide ein gutes Recht darauf hätten, mit dem Schiff des Theseus identisch zu sein. Dieses Paradox entsteht, wenn wir beim Austausch von nur einer Planke nicht annehmen, das Schiff hätte sich wesentlich verändert.

Analog dazu ist auch die Identität eines Menschen, also die Eigentümlichkeit seines Wesens keineswegs als etwas Starres oder Konstantes anzusehen: Die psychische Identität stellt keine eindeutige Essenz oder ein unveränderliches Wesen dar. Im Gegenteil: Die Identität eines Menschen ist dynamisch, kumulativ und situativ, das heißt, dass sich ein Mensch stets mit etwas identifiziert, also ein äußeres Merkmal einer bestehenden Gruppenidentität als sein eigenes Wesensmerkmal annimmt, wobei diese Gruppenidentität ebenfalls einer Dynamik unterliegt. Somit ist Identität weder einheitlich noch kontinuierlich. *„Identität entsteht aus situativer Erfahrung, welche übersituativ verarbeitet*

*und generalisiert wird.*<sup>1</sup> In einem selbstreflexiven Prozess stellt das Individuum Identität über sich her, indem er innere, äußere, aktuelle sowie gespeicherte Erfahrungen verarbeitet.

Die Vielfalt der sozialen Kontexte, in denen sich das Individuum bewegt, ruft verschiedene Identitätsaspekte hervor. Aus den verschiedenen Rollen, die man einzunehmen hat, entsteht eine Patchwork-Identität<sup>2</sup>: Das Selbst konstituiert sich aus den Teil-Selbsten in einem kontinuierlichen Prozess, wobei es diverse Identitätsbausteine aus den Lebensfeldern Arbeit, soziale Beziehungen, Freizeit und Kultur miteinander verknüpfen muss.

Nach der modernen Identitätstheorie von Mead ist die Ausbildung der (individuellen) Identität maßgeblich abhängig von sozialen Interaktionen der einzelnen Individuen mit anderen Menschen.<sup>3</sup> Die identitätskonstituierende Funktion der Sprache beruht auf der notwendigen Selektion aus den potentiellen Möglichkeiten des Sprachsystems in Form aktueller Realisierungen, die sozialen und/oder individuellen Normen unterliegen. Varietätenlinguistische Modelle<sup>4</sup> weisen dementsprechend auf die Heterogenität des Sprachsystems (auf die Diagliederung der Sprache) und auf das dynamische Repertoire (auf die multilektale Kompetenz) des Individuums bzw. der Gruppe hin.

Die Konstitution von Identitäten vollzieht sich natürlich nicht in abstrakten Zeichensystemen (also in Sprachen und Varietäten), sondern in deren Verwendung im Dialog und/oder in der Selbstnarration. Der französische Soziologe Maurice Halbwachs führte um 1920 den Begriff *mémoire collective*, d. h. kollektives Gedächtnis ein, quasi als Gegenstück zum individuellen Gedächtnis. Nach Halbwachs ist das Gedächtnis sozial bedingt: „*Gedächtnis wächst dem Menschen erst im Prozess seiner Sozialisation zu. Es ist zwar immer nur der Einzelne, der Gedächtnis „hat“, aber dieses Gedächtnis ist kollektiv geprägt.*“<sup>5</sup>

Das kollektive Gedächtnis manifestiert sich in Erinnerungsfiguren, die raum- und zeitkonkret sind, es haftet an seinen Trägern und stiftet Gruppenzugehörigkeit, es zeichnet sich durch Rekonstruktivität aus und es organisiert somit nicht nur die Vergangenheit, sondern auch die Erfahrung der Gegenwart.<sup>6</sup>

Das kollektive Gedächtnis entsteht nur durch Kommunikation: Die Menschen treten im Rahmen sozialer Gruppen miteinander in Interaktion. Nach Assmann ist das kommunikative Gedächtnis jener Teil des kollektiven Gedächtnisses, der die

---

<sup>1</sup> FREY 1987, 21.

<sup>2</sup> Vgl. das Modell in KEUPP 1999, 218.

<sup>3</sup> Vgl. MEAD 1998, 177.

<sup>4</sup> Vgl. z. B. das Modell in LÖFFLER 1985, 87 oder in HALWACHS 1993, 73.

<sup>5</sup> Zitiert nach ASSMANN 1999, 35–36.

<sup>6</sup> Vgl. ebd. 39–40.

sich auf die jüngste Vergangenheit beziehenden Erinnerungen, geschichtlichen Erfahrungen des individuellen Lebensgangs umfasst. Diese Erinnerungen teilt das Individuum mit seinen Zeitgenossen. Als typischen Fall erwähnt Assmann das Generationen-Gedächtnis. „*Dieses Gedächtnis wächst der Gruppe historisch zu, es entsteht in der Zeit und vergeht mit ihr, genauer: mit seinen Trägern. Wenn die Träger, die es verkörpern, gestorben sind, weicht es einem neuen Gedächtnis.*”<sup>7</sup>

Gabriele Lucius–Hoene<sup>8</sup> spricht im Einklang damit von einer narrativen Identität – der Begriff stammt ursprünglich von Paul Ricœur – im autobiographischen Erzählen. Autobiografisches Erzählen ist eine Form der Selbstverständigung: Das Individuum erzählt von seinen Erfahrungen, bringt sich selbst zur Sprache, interpretiert sich dabei, nimmt Bezug auf seine Identität. Narrative Identität umfasst jene Aspekte der Identität, die in der autobiografischen Narration dar- bzw. hergestellt werden. Auch in diesem Konzept ist die Sprache ein wichtiges Medium für die Identitätsarbeit, denn die Identitätsherstellung findet in den alltäglichen Interaktionen, im Rahmen von diskursiven Praktiken statt. Eine spezielle Form dieser diskursiven Praktiken ist das Erzählen bzw. das autobiografische Erzählen. Dieses autobiografische Erzählen – das einen guten empirischen Zugang dazu bietet, wie Identität hergestellt und verhandelt wird – bezieht sich freilich immer nur auf Teilaspekte der Identität und nicht auf die Identität einer Person als Ganzes.

Ein Teilaspekt der Identität eines Menschen ist die Ethnizität, die ihrerseits auch komplex sein kann. Nach der klassischen Definition von Lewin<sup>9</sup> ist die ethnische Identität eines Menschen das Ergebnis seiner Sozialisation in einer ethnischen Gruppe, aus der das Individuum stammt. Als ein sozialpsychologisches Phänomen lässt sich in diesem Sinne die ethnische Identität eines Individuums aus seiner Zugehörigkeit zu einer konkreten ethnischen Gruppe ableiten.<sup>10</sup> Die ethnische Identität oder Ethnizität ist also sowohl auf der Gruppenebene als auch auf der individuellen Ebene angesiedelt.

Die kollektive Komponente der ethnischen Identität ist zwar auch im einzelnen Menschen verankert, ihr Bezugspunkt ist jedoch die Ethnie. Kollektive Identität benötigt ein Wir-Gefühl und die Abgrenzungsmöglichkeit nach außen. Sie kann durch Sprache, Symbole, Rituale etc. die Verbundenheit nach innen und nach außen spiegeln.<sup>11</sup>

---

<sup>7</sup> ASSMANN 1999, 50–51.

<sup>8</sup> LUCIUS-HOENNE / DEPPERMAN 2004.

<sup>9</sup> LEWIN 1948.

<sup>10</sup> Vgl. SEEWANN 2000, 95; ISAJIW 1990, 35.

<sup>11</sup> Vgl. RUCHT 1995, 10–11.

Die individuelle Komponente der ethnischen Identität enthält einerseits die soziale Identität als überindividuelle Prägung durch die Gesellschaft (z. B. durch Rollen- und Statuszuweisung) und andererseits die personale Identität, die die Einzigartigkeit des Menschen ausmacht.<sup>12</sup> Der Zusammenhang beider ergibt die kognitive Komponente der ethnischen Identifikation, also ein Segment des sog. Selbstkonzeptes. Die Frage *Wer bin ich?* kann z. B. dahingehend beantwortet werden, dass man in Bewusstheit seiner Abstammung einfach konstatiert, ein Ungarndeutscher zu sein. In Anbetracht dieser Feststellung kann man Selbstwertgefühle empfinden, die die emotionale oder affektive Komponente der Selbstinterpretation ergeben: Man kann je nach den verarbeiteten situativen Erfahrungen, bzw. der aktuellen Bewertung der konkreten ethnischen Zugehörigkeit von Innen und von Außen z. B. stolz auf diese Abstammung sein. Die Gefühle der Bindung, Anhänglichkeit und Neigung zur eigenen ethnischen Gruppe unterliegen einer sog. Kontrollinstanz, die die Haltung der einzelnen Individuen ihrer Ethnizität gegenüber motiviert.

Die Interpretation des soziokulturellen Phänomens ‚Ethnizität‘ hat also aus der Perspektive der Handelnden drei Dimensionen: eine kognitive (vgl. das Selbstkonzept), eine affektive (vgl. das Selbstwertgefühl) und eine moralische (vgl. die Kontrollinstanz) Dimension. Die genannten Aspekte der ethnischen Identifikation (vgl. die kognitive, emotionale und motivationale Komponente) machen sich im kulturellen und sozialen Verhalten des Individuums bemerkbar, indem man z. B. die Sprache des Ethnikums spricht, die Traditionen pflegt, in ethnisch homogene personale Netzwerke eingebunden ist, Mitglied von institutionalisierten ethnischen Organisationen und von zivilen Organisationen des Ethnikums ist oder an sonstigen Aktivitäten der ethnischen Gruppe teilnimmt.<sup>13</sup>

Aus dem Zusammenwirken der Komponenten der ethnischen Identifikation ergibt sich diachron gesehen sowohl auf der individuellen als auch auf der kollektiven Ebene eine Identitätsdynamik, die man synchron durch den Vergleich verschiedener Generationen erfassen kann.

## **Ergebnisse der Empirie**

Im Folgenden wird über die Ergebnisse einer empirischen Forschung berichtet, anhand derer die oben zitierten Theorien von der Rolle der Sprache bzw. des Sprechens bei der Identitätsbildung überprüft werden sollen.<sup>14</sup> Im Rahmen der

<sup>12</sup> Vgl. THELEN 1997, 5.

<sup>13</sup> Vgl. ISAJIW 1990, 36.

<sup>14</sup> Ergebnisse anderer Forschungen zum Thema sind u. a. in GERNER 2001, 2003a, 2003b, 2006, 2008 veröffentlicht.

Empirie wurden neun narrative biographische Interviews geführt,<sup>15</sup> mit je drei Vertretern aus drei verschiedenen Generationen, die drei ungarndeutschen Familien angehörten. Ziel war es, die Korrespondenz wichtiger Identifikationselemente bei den unterschiedlichen Generationen aufzudecken.

Die erhobenen Sozialdaten werden tabellarisch zusammengefasst.

*Tabelle 1: Sozialdaten der ersten (älteren) Generation*

|                         | <b>Herr Weiß</b>             | <b>Frau Fekete<br/>(geb. März)</b>        | <b>Frau Schmidt<br/>(geb. Köhler)</b>   |
|-------------------------|------------------------------|---|---|
| Geburtsjahr             | 1927                         | 1926                                      | 1936                                    |
| Geburtsort              | Almamellék                   | Ibafa                                     | Véménd                                  |
| Chronol. Erstsprache    | dt. Mundart                  | dt. Mundart                               | dt. Mundart                             |
| Schulabschluss          | zweisprachige<br>Grundschule | zweisprachige<br>Grundschule              | deutschsprachige<br>Grundschule         |
| Beruf                   | Bauer<br>Pferdeknecht        | Bäuerin<br>Hilfsarbeiterin<br>Verkäuferin | Bäuerin<br>Hilfsarbeiterin              |
| Heirat                  | 1945 Endogamie               | 1945 Endogamie                            | 1955 Endogamie                          |
| Aktueller Familienstand | verheiratet                  | verwitwet (1970)<br>lebt allein           | verwitwet (1998)<br>lebt mit ihrem Sohn |

In den Antworten auf die Frage *Was bedeutet es für Sie, ein Ungarndeutscher zu sein?* wurden in dieser Generation folgende Erinnerungen thematisiert: *Herr Weiß* geriet 1945 in sowjetische Kriegsgefangenschaft und wurde in ein Arbeitslager verschleppt, wo er drei Jahre verbrachte. 1946 versuchte er einmal zu entkommen, indem er das Essen verweigerte und seine Portion an andere verkaufte. Seine Sabotage flog jedoch auf, und er konnte erst 1948 nach Ungarn zurückkehren. Seine Eltern wurden inzwischen enteignet, seine ungarische Staatsbürgerschaft wurde in Frage gestellt, weil er sich nicht ausweisen konnte. 1950 fand er Arbeit als Pferdeknecht, wegen seiner deutschen Abstammung wurde er jedoch nach kurzer Zeit entlassen.

*Frau Fekete* wurde im Dezember 1945 zusammen mit ihrem Mann ins Sammellager nach Szigetvár gebracht, von wo sie in die Sowjetunion zur Zwangsarbeit (Malenkij robot) verschleppt werden sollten. Sie konnten entfliehen, mussten aber aus ihrem Versteck zusehen, wie ihre Freunde und Bekannten „einwagoniert“ wurden. 1946 ließen sie ihren Familiennamen Schwarz auf Fekete magyarisieren, um nicht ausgesiedelt zu werden. 1947 wurden sie enteignet, 1950 verließen sie ihr Heimatdorf und zogen nach Szentlőrinc (Vorort von Pécs) um.

<sup>15</sup> Die Interviews wurden von Edina Nagy, Studentin der Germanistik an der Universität Pécs, geführt und aufgezeichnet. Die Namen der Probanden wurden in der Auswertung verändert.

*Frau Schmidt* erinnerte sich an jene Nacht, als zwei Szekler in der Begleitung von zwei Polizisten in ihr Haus kamen. Sie und ihre Mutter mussten das Haus barfuss verlassen, ohne etwas mitnehmen zu können. Sie flohen in das Nachbardorf (Almamellék), wo sie auch zur Zeit der Vertreibung lebten. Im Zuge der Vertreibung wurde 1947 ihr Vater, der gerade allein zu Hause war, als einziges Familienmitglied einwagoniert. Er wurde später freigelassen, weil man komplette Familien aussiedeln wollte.

Als für die Konstituierung der ethnischen Identität relevante Motive zeichnen sich in diesen Interviews Verängstigung bzw. Angst, Einschüchterung bzw. Verheimlichung sowie Anschuldigung bzw. Schuldgefühl ab, die durch die erlebte Verschleppung, Vertreibung, Enteignung und andere Demütigungen, sowie durch die nach 1945 in der ungarischen Öffentlichkeit vorherrschende und allgemein verbreitete Diskriminierung und Stigmatisierung der Deutschen hervorgerufen wurden: „Niemand sprach über die damalige Situation, wir waren die Schuldige[n], pedig wir haben nur gearbeitet. [...] Wenn Deutschland den Krieg verlor, das war nicht unser Krieg. Ich war 8–9 Jahre alt, als die Aussiedlung war. Das war sehr traurig. [...] Azt mondták, aki magyar kenyeret eszik, ne beszéljen németül.”<sup>16</sup>

Ein weiteres Motiv ist jedoch die Treue bzw. eine patriotische Haltung Ungarn gegenüber: „Unser Name war [Schwarz]. Magyarosítottuk [Feketére]. Wir wollten hier in Ungarn bleiben. Magyarnak kellett magunkat vallani. Meg kellett tagadnunk a származásunkat. [...] Uns ist alles weggenommen worden: Haus, Besitz und das Dorf, wo wir lebten. Wir verkauften unseren Namen. Wieso? Wir leben in Ungarn. Unsere Heimat konnten sie nicht wegnehmen.”<sup>17</sup>

---

<sup>16</sup> Zitat aus dem Interview mit Frau Schmidt.

<sup>17</sup> Zitat (ins Deutsche übersetzt) aus dem Interview mit Frau Fekete.

Tabelle 2: Sozialdaten der zweiten (mittleren) Generation

|                         | <b>Frau Kovács<br/>(geb. Weiß)</b>                            | <b>Frau Dárdai<br/>(geb. Fekete)</b>                  | <b>Herr Schmidt</b>                                   |
|-------------------------|---|---|---|
| Geburtsjahr             | 1955  | 1947  | 1958  |
| Geburtsort              | Pécs  | Ibafa   | Pécs  |
| Chronol. Erstsprache    | Ungarisch<br>dt. Dialekt                                      | Ungarisch   | Ungarisch<br>dt. Dialekt                              |
| Schulabschluss          | zweisprachige<br>Grund- und<br>Mittelschule<br>Medizinstudium | ungarisch-<br>sprachige<br>Grund- und<br>Mittelschule | ungarisch-<br>sprachige<br>Grund- und<br>Mittelschule |
| Beruf                   | Kinderärztin  | Büroangestellte                                       | LKW-Fahrer  |
| Heirat                  | Exogamie  | Exogamie  | Endogamie   |
| Aktueller Familienstand | verheiratet   | geschieden  | geschieden  |

Tabelle 3: Sozialdaten der dritten (jüngeren) Generation

|                         | <b>Herr Kovács<br/>(geb. Weiß)</b>          | <b>Frau Ritter<br/>(geb. Dárdai)</b>                          | <b>Frau Schmidt</b>   |
|-------------------------|---|---|---|
| Geburtsjahr             | 1987  | 1978  | 1985  |
| Geburtsort              | Pécs  | Pécs  | Pécs  |
| Chronol. Erstsprache    | Ungarisch                                   | Ungarisch<br>Hochdeutsch                                      | Ungarisch<br>Dt. Dialekt  |
| Schulabschluss          | zweisprachige<br>Grund- und<br>Mittelschule | zweisprachige<br>Grund- und<br>Mittelschule<br>Lehramtstudium | zweisprachige<br>Grund- und<br>Mittelschule<br>Pädagogikstudium |
| Beruf                   | Student                                     | Deutschlehrerin   | Kindergärtnerin   |
| Heirat                  | –   | Endogamie   | –   |
| Aktueller Familienstand | ledig                                       | verheiratet   | ledig   |

Die Erlebnisse der mittleren und jüngeren Generation sind nicht vergleichbar mit denen der älteren Generation. Das kollektive Gedächtnis der sog. Erlebnisgeneration ist jedoch rekonstruktiv, es beeinflusst die Identitätsbildung der nachkommenden Generationen. Das soll hier anhand der Veränderungen der Sprachbiographien veranschaulicht werden: *Frau Fekete* (ältere Generation) wuchs in einem Dorf auf, wo Ungarisch und die deutsche Mundart parallel verwendet wurden. Als Deutschstämmige erlernte sie in ihrer Familie den deutschen Ortsdialekt als chronologisch erste Sprache. Der Unterricht und das Kirchenleben waren zweisprachig, so wurde sie während der sekundären Sozialisation additiv bilingual. Nach dem Zweiten Weltkrieg fühlte sie sich wegen dem Verbot des



Deutschen einem starken Assimilationszwang ausgesetzt, deshalb brachte sie ihrer Tochter bewusst die ungarische Sprache als chronologische Erstsprache bei.

*Frau Dárdai* (geb. Fekete) aus der mittleren Generation erlebte die Mundart vor allem als Geheimsprache ihrer Eltern, die sie als Kleinkind eher passiv beherrschte, und sie schämte sich, wenn ihre Eltern vor ihren Freunden Mundart sprachen. Sie schämte sich auch wegen ihrer „schwäbischen“ Abstammung und strebte bewusst eine möglichst schnelle Assimilation an (z. B. durch Exogamie). Heute bereut sie dieses Verhalten, erlebt ihre mangelhaften Deutschkenntnisse als Nachteil und macht ihrer Mutter Vorwürfe wegen ihrer ungarischsprachigen Sozialisation. Ihre Tochter, *Frau Ritter* (geb. Dárdai), lernte auf Empfehlung der Mutter in der Schule Deutsch, sie wurde Deutschlehrerin. Im Gegensatz zur Mischehe ihrer Eltern hat sie einen Mann ungarndeutscher Abstammung geheiratet, denn für sie spielt die Abstammung eine wichtige Rolle. Sie erzieht ihre Kinder zweisprachig: Ungarisch und Hochdeutsch gelten als Familiensprache.

*Frau Schmidts* (ältere Generation) funktional erste Sprache ist heute noch der deutsche Dialekt, den sie als chronologisch erste Sprache in der Familie, in einem homogenen deutschen Dorf erlernte. Sie brachte die Mundart auch ihren Kindern und Enkelkindern bei. Ihr Sohn hat eine aktive Kompetenz in dieser Varietät, die Enkelin nur noch eine passive. Ihr Sohn, *Herr Schmidt* aus der mittleren Generation, erlernte die ungarische Sprache erst im Kindergarten von den anderen Kindern, in der Schule nahm er am Deutschunterricht teil. Heute erlebt er seine Deutschkenntnisse als Vorteil, wenn er als LKW-Fahrer oft in Deutschland oder Österreich unterwegs ist. Seine am häufigsten verwendete und somit am besten beherrschte Varietät ist jedoch die ungarische Umgangssprache. Seine Tochter, *Frau Schmidt* aus der jüngeren Generation, lebt bei seiner geschiedenen Ehefrau, die zwar ebenfalls deutschstämmig ist, aber kein Deutsch kann. Die Tochter absolvierte bewusst „deutschorientierte“ Schulen, sie ist bewusste Trägerin einer deutsch-ungarischen Doppelidentität. Sie bekannte sich z. B. bei der Volkszählung als Deutsche, als Beweggrund nannte sie das „Schuldgefühl“, das sie ihren Eltern und Vorfahren gegenüber empfinde. Aber sie fühlt sich auch der ungarischen Kultur zugehörig.

*Herr Weiß*, dessen chronologische Erstsprache der deutsche Dialekt seines Geburtsortes war, verwendet diese Varietät in seinem Alltag noch heute in der Kommunikation mit seiner Frau. Sonst ist die Landessprache Ungarisch in seinem Leben dominierend. Seine Tochter, *Frau Kovács* (geb. Weiß) aus der mittleren Generation, eignete sich ebenfalls die Mundart als chronologisch erste Sprache an. Sie musste erst in der Grundschule Ungarisch lernen, im Gymnasium lernte sie auch Hochdeutsch. Heute ist Ungarisch ihre funktionale Erstsprache, aber als

Kinderärztin kann sie dank der Deutschkenntnisse auch deutsche Fachliteratur recherchieren. Der Enkelsohn von Herrn Weiß, *Herr Kovács* aus der jüngeren Generation, ist nicht motiviert, die deutsche Mundart seiner Großeltern zu erlernen, weil er diese Varietät für überflüssig hält. Er kann zwar Hochdeutsch, hält jedoch Englisch für einfacher und in internationaler und edukationaler Hinsicht auch für wichtiger.

## Fazit

„Identität ist als ein wechselseitiges Ergebnis von Selbst- und Fremdinterpretation zum Zweck der Lebensorientierung zu betrachten.“<sup>18</sup> Entscheidend für die Identität ist in einer ethnisch und sprachlich homogenen Gemeinschaft, wofür man sich selbst hält und wofür man gehalten wird. Die analysierten Autobiographien lieferten einen Beweis dafür, dass Einstellungen und Wertesysteme interethnischer und noch mehr intraethnischer Art über Leben und Tod entscheiden, zumindest was die Identität und Sprache der Minorität anbelangt. Als Stimulus für die Bekundung vs. Verleugnung der Identität traten positive bzw. negative Momente aus den einzelnen Biographien bzw. aus dem kollektiven Gedächtnis der Ethnie auf.

Die Auswertung der narrativen Interviews bestätigte die Annahme, dass die früher in homogenen deutschen Dörfern entstandene Identität der einst größtenteils monolingualen Dialektsprecher eine wesentliche Veränderung erfuhr. Es liegt nahe, dass sich ein Bedeutungswandel ethnischer Identitäten bei den Ungarndeutschen sowohl auf individueller als auch auf kollektiver Ebene vollzogen hat. Der deutsche Dialekt kann heute nicht mehr als einziger identitätsbildender Faktor akzeptiert werden. Die dialektororientierte Identität der älteren und z. T. mittleren Generation hat v. a. bei der jüngeren Generation eine andere Basis gefunden: Als identitätsbildende Instanzen werden die gemeinsame deutsche Abstammung, die gemeinsame deutsche Kultur und eine andere gemeinsame deutsche Varietät angesehen. „*Ich kenne nur einige Wörter und Ausdrücke aus der Mundart. Meine Mutter meinte, wenn ich als Kind Mundart lerne, werde ich in der Schule, in dem Deutschunterricht Probleme, Schwierigkeiten haben. Obwohl meine Großeltern und die deutschen Verwandten vor mir Mundart gesprochen haben, habe ich sie mir nicht angeeignet. Ich habe mir die deutsche Sprache im Laufe meiner Studien auf hohem Niveau angeeignet. Ich verwende sie jeden Tag in dem deutschen Kindergarten, wo ich arbeite.*“<sup>19</sup>

---

<sup>18</sup> SEEWANN 2000, 95.

<sup>19</sup> Zitat aus dem Interview mit Frau Schmidt aus der jüngeren Generation.

Die Interviews bestätigten die Hypothese, dass es Verschränkungen zwischen den Generationen bezüglich ihrer (sprachlichen) Sozialisation geben kann, die sich einerseits objektiv durch die Kompetenz und den Sprachgebrauch der an der Sozialisation beteiligten Personen begründen lassen, und andererseits auf subjektive Beweggründe wie die Sprachbewertung, positive vs. negative Erfahrungen, Attitüden, muttersprachliche Identität etc. reflektieren. Die (Sprach-)Biographie der vorangehenden Generation prädestinierte die (sprachliche) Sozialisation der nächsten Generation. Dass sie von Generation zu Generation nicht konstant blieb, erklärt sich vor allem aus den Veränderungen der intraethnischen und noch mehr der interethnischen Sprachbewertung, die in der mittleren und der jüngeren Generation zu zwei grundsätzlich differenten Attitüden führten, woraus sich in beiden Generationen z. T. ein gewisser Nachholbedarf ergab.

Die kollektive Komponente der deutschen Identität, die ein Wir-Gefühl und die Abgrenzungsmöglichkeit nach außen hervorbringt, fehlt bei der älteren und mittleren Generation, weil diese in einem konfliktträchtigen Milieu aufwuchsen, wo die ungarndeutsche Identität mit einem sozialen Stigma behaftet war: *„Félek ettől a kisebbségtől. Nem vezet jóra. Aki magabiztosan mondja, hogy sváb és németül beszél. A horvát beszélheti az anyanyelvét, de a sváb nem mondhat semmit. Nem szabad olyan hangosnak lenni.”*<sup>20</sup> Sie leugnen z. T. bis heute ihre Zugehörigkeit zur deutschen Minderheit, oft sogar ihre deutsche Muttersprache.

Die jüngere Generation erfährt die ethnische Identität als frei wählbar. Um eine ethnische Identität (freiwillig) anzunehmen, muss diese dem Individuum positiven Sinn vermitteln. Jugendliche finden oft diesen positiven Sinn, selbst wenn sie sich die deutsche Sprache in erster Linie wegen ihrer edukationalen und international überdachenden Funktion aneignen. Ihre Sprachloyalität kann auch ethnisch–kulturell bedingte moralische und/oder affektive Motive beinhalten.

---

<sup>20</sup> Zitat aus dem Interview mit Herrn Weiß.

## Literatur

ASSMANN 1999 = Assmann, Jan, Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in früheren Hochkulturen. C. H. Beck. München 1999.

FREY 1987 = Frey, Hans-Peter / Haußer, Karl (Hgg.), Identität. Entwicklungen psychologischer und soziologischer Forschung. Enke. Stuttgart 1987.

GERNER 2001 = Gerner, Zsuzsanna, Zur sprachlichen Sozialisation der Kinder in einer Mehrsprachengemeinschaft in Ungarn. Auswertung der mit ihren Müttern geführten narrativen biographischen Interviews. *Europa Ethnica*, 58 (2001), 64–73.

GERNER 2003a = Gerner, Zsuzsanna, Sprache und Identität in Nadasch/Mecseknádasd. Eine empirische Untersuchung zur Sprachkontaktsituation und Identitätsbildung in der ungarndeutschen Gemeinde Nadasch. (*Ungarndeutsches Archiv* 7). ELTE – Germanistisches Institut. Budapest 2003.

GERNER 2003b = Gerner, Zsuzsanna, Zu Identitätskonzepten der Ungarndeutschen um die Jahrhundertwende. *Suevia Pannonica. Archiv der Deutschen aus Ungarn*, 31 (2003), 66–78.

GERNER 2006 = Gerner, Zsuzsanna, Identität – soziales Netzwerk – nationale Stereotype. Zur Identitätsbildung und Identitätsforschung in den deutschen Sprachinseln in Ungarn. In: Berend, Nina / Knipf-Komlósi, Elisabeth (Hgg.), Sprachinselwelten – The World of Language Islands. Peter Lang. Frankfurt am Main, Berlin 2006. 149–173.

GERNER 2008 = Gerner, Zsuzsanna, Zum Selbstbild der Ungarndeutschen im Spiegel der aktuellen Minderheitenpolitik Ungarns. Ein Resümee der Minderheitenwahlen 2006. In: Geyer, Ingeborg / Glauningner, Manfred Michael / Barabas, Bettina (Hgg.), Traditionen – Innovationen – Zukunftsvisionen. Deutsche Sprachinseln in Friaul und Ungarn als Brücken in ein neues Europa. (*Beiträge zur Sprachinselforschung* 19). Praesens Verlag. Wien 2008. 31–45.

HALWACHS 1993 = Halwachs, Dieter W., Polysystem, Repertoire und Identität. *Grazer Linguistische Studien*, 39–40 (1993), 71–90.

ISAJIW 1990 = Isajiw, Wsevolod W., Ethnic Identity Retention. In: Breton, Raymond / Isajiw, Wsevolod W. / Kalbach, Warren E. / Reitz, Jeffrey G. (eds.), *Ethnic Identity and Equality: Varieties of Experience in a Canadian City*. University of Toronto Press. Toronto 1990. 34–91.

KEUPP 1999 = Keupp, Heiner / Ahbe, Thomas / Gmür, Wolfgang, Identitätskonstruktionen. Das Patchwork der Identitäten in der Spätmoderne. (*Rowohlts Enzyklopädie* 55634). Rowohlt. Reinbek bei Hamburg 1999.

LEWIN 1948 = Lewin, Kurt, *Resolving Social Conflicts*. Harper. New York 1948.

LÖFFLER 1985 = Löffler, Heinrich, *Germanistische Soziolinguistik*. E. Schmidt. Berlin 1985.

LUCIUS-HOENNE 2004 = Lucius-Hoenne, Gabriele / Deppermann, Arnulf, Narrative Identität und Positionierung. *Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion*, 5 (2004), 166–183. <http://www.gespraechsforschung-ozs.de>. (20.09.2009)

MEAD 1998 = Mead, George Herbert, *Mind, Self and Society*. Edited, with introduction by Charles W[illiam] Morris. University of Chicago Press. Chicago 1934. (Deutsche Übersetzung: *Geist, Identität und Gesellschaft aus der Sicht des Sozialbehaviorismus*. Suhrkamp. Frankfurt am Main 1998.

RUCHT 1995 = Rucht, Dieter, Kollektive Identität. *Forschungsjournal Neue Soziale Bewegungen*, 8 (1995) 1, 9–23.

SEEWANN 2000 = Seewann, Gerhard, Ungarndeutsche und Ethnopolitik. Ausgewählte Aufsätze. (*Kisebbségék Kelet–Közép Európában* 4). Osiris [MTA Kisebbségkutató Műhely / Magyarországi Németek Országos Önkormányzata]. Budapest 2000.

THELEN 1997 = Thelen, Tatjana, *Ethnische Identität und soziale Netzwerke. Eine Fallstudie bei Ungarndeutschen in Pécs*. (Unveröffentlichte Magisterarbeit). Köln 1997.



Ralf Göllner

## *Ethnische Heterogenität und politisches System im östlichen Europa*

### *Wechselwirkungen zwischen Systemen, Ökonomien und ethnischen Gruppen*

„*Ethnischer Pluralismus ist immer dann negativ besetzt, wenn Homogenität idealisiert wird und im Zusammenhang mit der Nationalstaatsbildung nationale Identität über ‚ethnische Unterschiede‘ gefährdet erscheint. Unter solchen Bedingungen wird jede Minderheit zum Problem und zum Anlass für Konflikte. Häufig allerdings sind solche Konflikte mehr an Wahrnehmungen und Ängste als an wirkliche Gefahren und Bedrohungen geknüpft...*”<sup>1</sup> Diese Feststellung trifft insbesondere für die Minderheitenkonflikte im Europa des 19. und 20. Jahrhunderts zu, doch auch das noch junge 21. Jahrhundert dürfte von solchen Tendenzen geprägt werden – obwohl es in Westeuropa durchaus positive Beispiele für einen fruchtbaren und gewinnbringenden ethnischen Pluralismus gibt. Da alle Staaten mit einer ausgeprägten und vor allem anerkannten und akzeptierten ethnischen Heterogenität Demokratien<sup>2</sup> sind, schien eine Beseitigung der homogenisierenden Tendenzen, die vor allem in Ost-, Ostmittel-, Südosteuropas zu beobachten waren, mit der Demokratisierung der Staaten dieser Region zusammenfallen zu können. Von der Demokratisierung von Staat und Gesellschaft im letzten Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts versprochen beziehungsweise erhofften sich die Minderheiten nicht nur eine paritätische Partizipation, sondern eine positive Umdeutung und Akzeptanz bestehender ethnischer Unterschiede und eine vollständige Einbeziehung in den Staats- und Gesellschaftsaufbau. Mit der Demokratisierung sollten der nunmehr akzeptierten Meinungsvielfalt ein ebenso willkommener ethnischer Pluralismus beigeordnet und so die teils jahrzehntealten Konflikte um Ethnizität und Identität gelöst werden. Diese Erwartungen wurden von internationalen Bestrebungen – insbesondere seitens des Europarats – zum Schutz ethnischer und nationaler Minderheiten sowie deren Sprache und Kultur begleitet.<sup>3</sup> So hatte es

<sup>1</sup> SEEWANN 2002, 5.

<sup>2</sup> In diesem Zusammenhang sind insbesondere Belgien, Dänemark, Finnland zu erwähnen. Siehe PAN / PFEIL 2006, 17.

<sup>3</sup> Hervorzuheben sind das Rahmenübereinkommen zum Schutz nationaler Minderheiten (ETS 157) sowie die Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprachen (ETS 148)

anfänglich den Anschein, als könnten die Fragen der ethnischen Identität und die daraus resultierenden Konflikte für alle Seiten zufriedenstellend gelöst werden.

Rund zwanzig Jahre nach Transformationsbeginn in den Staaten des östlichen Europa kann jedoch festgestellt werden, dass in den meisten Ländern der Demokratisierungsprozess mit einer Art zweiter Nationalstaatsbildung einhergegangen ist. Es wurden zwar demokratische Systeme nach westeuropäischem Muster geschaffen, aber der Bruch mit dem sozialistischen, internationalistisch ausgerichteten System<sup>4</sup> führte oftmals zu einer (erneuten) Betonung des Nationalen. Damit war eine neuerliche Perzeption ethnischer Unterschiede als Gefährdung verbunden und führte aufgrund ethnisch-nationaler Mehrheitsverhältnisse und mit dem Hinweis auf die Mehrheitsregel zu einer scheinbar demokratisch legitimierten Fortsetzung exkludierender Prozesse. Dennoch unterschied sich diese Phase der Idealisierung von Homogenität von früheren Perioden, denn diesmal ging es nicht um die Herausbildung von Nationalstaaten, sondern um demokratisch-marktwirtschaftliche Transformationsprozesse unter Globalisierungsbedingungen – also letztendlich um eine Modernisierung von Politik, Wirtschaft und Gesellschaft. In der Folge wurden zwar Individualrechte anerkannt, aber es brachen Verteilungs- und Positionierungskämpfe in nunmehr marktorientierten Systemen aus. *„Die Ursachen für die Konflikte liegen ganz offensichtlich darin, dass die Akteure annehmen, sie könnten ihre Interessen und Ansprüche nur mit Gewalt durchsetzen oder nur durch Benachteiligung oder Ausgrenzung von Individuen und Gruppen anderer Ethnizität bzw. Nationalität die Ressourcen des Landes für die Nutzung durch Mitglieder der Eigengruppe reservieren.“*<sup>5</sup> Bei diesem Verteilungsprozess sind die jeweiligen Bevölkerungsmehrheiten im Vorteil, da sie Verteilungen aufgrund des demokratischen Wahlsystems und ihrer zahlenmäßigen Überlegenheit bestimmen können. Solche Verteilungen können vor allem in zentralistischen Staaten hoch wirksam sein, beispielsweise bei Investitionsentscheidungen, Regionalfördermaßnahmen oder Entscheidungen über Infrastrukturmaßnahmen wie den Bau von Autobahnen. Jene rein quantitative und nicht qualitative Gleichsetzung von Mehrheit und Allgemeinheit reduziert jedoch das politische System auf eine statistische Demokratie; diese *„erfaßt die Herrschaft des Volkes als Ausdruck von kollektivem Handeln lediglich in seiner*

---

des Europarates und die Bemühungen der Europäischen Kommission zum Schutz von Minderheiten in den ost-, ostmittel- und südosteuropäischen Beitrittsstaaten, die sich in den Berichten über den Stand der Beitrittsfähigkeit der einzelnen Länder widerspiegeln. Siehe u.a. [http://ec.europa.eu/enlargement/archives/key\\_documents/reports\\_1998\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enlargement/archives/key_documents/reports_1998_en.htm). (07.09.2009)

<sup>4</sup> Ausgenommen Rumänien, das unter Ceaușescu einen nationalkommunistischen Kurs verfolgt hatte.

<sup>5</sup> HELLER 2006, 9.



*statistischen Bedeutung [...] Sie erlaubt der Mehrheit, die Interessen und die Würde sämtlicher Minderheiten zu ignorieren*”<sup>6</sup> und kann somit zu einer Tyrannei der Mehrheit führen. Diese Tyrannei beschränkt sich nicht auf einen ethnisch-national konnotierten Mehrheitsbegriff, wirkt aber in ethnisch fragmentierten Gesellschaften mit ausgeprägt autoritären Herrschafts- und/oder undurchlässigen Elitenstrukturen besonders negativ, wenn der Mehrheitsbegriff eine nationale Konnotation erhält.

Hinzu kommt das Phänomen des Transformationsverlierers, das Individuen und Gruppen betreffen kann. Die Grenzen zwischen Gewinnern und Verlierern des Systemwechsels verlaufen entlang nationalitätenübergreifender sozio-politischer Merkmale, wie Rentner, Arbeiter, Parteimitglied usw., können aber auch entlang ethnischer Kriterien verlaufen: so sind beispielsweise *„Angehörige ethnischer Minderheiten [...] überdurchschnittlich stark von Arbeitslosigkeit bedroht”*.<sup>7</sup> Dies wiederum kann zu einer Ethnisierung sozio-ökonomischer Konflikte führen, indem nicht Ökonomie, Transformationsprozesse oder Beharrungsvermögen alter Eliten, sondern ethnische Gruppen für eine Ungleichverteilung verantwortlich gemacht werden – unabhängig davon, ob es sich um eine Mehrheit oder Minderheit handelt.

Es ergibt sich daher sowohl für den Transformationsprozess als auch für die Zeit danach die Frage, wie den eingangs erwähnten Wahrnehmungen und Ängsten bezüglich ethnischer Unterschiede und dem Vorhandensein ethnischer, religiöser oder nationaler Minderheiten begegnet werden kann. Die Antwort auf diese Frage kann helfen, die vermeintlichen Gefahren und Bedrohungen aufzulösen und einen Ausgleich zwischen Mehrheit und Minderheit herbeiführen, der in der ethnischen Heterogenität eines Staates eine Bereicherung statt eine Bedrohung sieht. Um dies zu erreichen, sind zahlreiche Argumentations- und Analysestränge notwendig, die an dieser Stelle nicht ausgeführt werden können. Vielmehr soll der Fokus auf den systemisch-ökonomischen Kriterien ethnischer Heterogenität und dem Verhältnis der Mehrheit zur Minderheit liegen. Angesichts der oft finanziell motivierten Argumentation gegen ethnische Vielfalt und deren Erhalt, gegen Minderheitenschutz, Sprach- und Kulturpflege sowie Entwicklung minderheitlicher Identitäten ist es notwendig, die systemische und ökonomische Wirkung ethnischer Heterogenität zu analysieren.

---

<sup>6</sup> DWORKIN 1998, 295 und 299. Minderheit hat bei Dworkin ursprünglich keine ethnische Konnotation. Der Begriff kann aber ohne weiteres um die ethnische Komponente erweitert werden, ohne den Inhalt zu verfälschen.

<sup>7</sup> RADIC 2002, 55 (vgl. in diesem Zusammenhang auch die Anmerkungen in Fußnote 36).

## Systemische Voraussetzungen

Tatsächlich scheint unter bestimmten Voraussetzungen eine negative Wechselwirkung zwischen ethnischer Vielfalt einerseits und wirtschaftlichem Wachstum sowie politischem System andererseits zu bestehen. Heterogenität, oft gemessen als ethnolinguistische (ethnolinguistic fractionalization, ELF),<sup>8</sup> ethnische oder religiöse Fraktionalisierung, kann mit langsamem ökonomischem Wachstum, mangelhafter Versorgung mit öffentlichen Gütern – beispielsweise durch die Verwaltung – oder politischer Instabilität einhergehen.<sup>9</sup> Solche Erscheinungen stehen in direktem Zusammenhang mit dem Wohlstand eines Landes<sup>10</sup> und betreffen auch die wirtschaftliche Situation der Individuen, denn „*ethnische Fraktionalisierung kann durch Verringerung des Vertrauens unter den Bürgern Einkünfte niedrig halten und dadurch die Transaktionskosten erhöhen*“.<sup>11</sup> Einkommen bzw. Wohlstand einer Gesellschaft bestimmen wiederum maßgeblich die Wahrscheinlichkeit eines ethnischen Konflikts: je geringer der Wohlstand ist, desto eher scheint ethnische Heterogenität zu Auseinandersetzungen zu führen.

Diese Befunde geben den Befürwortern von Homogenität vermeintlich recht, greifen aber zu kurz, weil sie den politisch-institutionellen Rahmen außer Acht lassen; dieser jedoch ist für die Wirksamkeit von Heterogenität bedeutsam und nicht die Vielfalt selbst. „*Der Effekt der ethnischen Fraktionalisierung ist bedingt: sie beeinträchtigt das Wachstum nur in Staaten mit ‚ausreichend schlechten‘ Institutionen negativ*“,<sup>12</sup> denn sie führt im Hinblick auf die Vielfalt zu schlechter Politik, die wiederum das Wachstum beeinträchtigt. Besonders starke Auswirkungen hat die Heterogenität in einer Diktatur, wo „*das Ausmaß ethnischer Vielfalt systematisch die Wachstumsrate reduziert*“.<sup>13</sup> Folglich hat ein diktatorisch-totalitärer Staat mit schlechten Institutionen und einer ethnisch gemischten Bevölkerung besonders schlechte Wachstumschancen. Betrachtet man die sozialistische Phase der osteuropäischen Staaten vor diesem Hintergrund,

<sup>8</sup> Dieser Faktor geht auf den 1964 in Moskau erschienenen Atlas Narodov Mira zurück und misst – mit aktualisierten Daten – die Wahrscheinlichkeit, mit der zwei zufällig ausgewählte Personen eines Landes nicht zur selben ethnolinguistischen Gruppe gehören. Dabei steht 0 für absolute Homogenität und 1 für absolute Heterogenität. Hier steht die Sprache als Unterscheidungskriterium ethnischer Gruppen im Mittelpunkt, aber auch andere Indizes sind anwendbar. Siehe hierzu beispielsweise FEARON / KASARA / LAITIN 2007, 187–188. [Alle Übersetzungen stammen vom Verfasser].

<sup>9</sup> Siehe EASTERLY 2001, 687–689 oder ALESINA / BAQIR / EASTERLY 1999.

<sup>10</sup> Siehe hierzu ALESINA / LA FERRARA 2005.

<sup>11</sup> COLLIER 1999, 388.

<sup>12</sup> CAMPOS / KUZNEYEV 2007, 621. Siehe auch EASTERLY 2001.

<sup>13</sup> COLLIER 2000, 231.

scheinen sich diese Beobachtungen insbesondere bei einem blockinternen Vergleich zu bestätigen. Hier muss angefügt werden, dass dieser Zusammenhang nicht als monokausale Erklärung tauglich ist, aber den sonstigen makroökonomischen Perspektiven eine weitere hinzufügt. Deutlich werden solche Koinzidenzen beispielsweise anhand der – auch ethnisch motivierten – Industrialisierungspolitik Rumäniens in den 1970er und 1980er Jahren, die entweder die von Minderheiten bewohnten Gebiete (wie das Szeklerland) rückständig beließ oder eine Industrialisierung mit der Ansiedlung rumänischer Bevölkerungsteile verband. *„In allen sozialistischen Ländern läßt sich beobachten, daß Angehörige des Staatsvolkes planmäßig vor allem in den historischen Siedlungsgebieten der Minderheiten, diese wiederum in Siedlungszentren der Mehrheit angesiedelt wurden.“*<sup>14</sup> Damit wurde anstatt auf rein wirtschaftliche Überlegungen zurückzugreifen, Ökonomie und Nationalitäten-, Bevölkerungs- und Siedlungspolitik vermengt, was wiederum zu einer Wachstumsschwäche bzw. zu einem Wachstumsrückgang führte.

### **Transformationsstaaten und ethnische Vielfalt**

Diese Feststellungen treffen nicht nur auf diktatorisch–totalitäre Systeme zu, sondern auch auf die Phase der Transformation zu Demokratie und Marktwirtschaft. Diese ist unter dem Aspekt der ethnischen Identität interessant, da sie für Nationalismen und ethnische Konflikte besonders anfällig ist. In den sozialistischen Staaten spielten – außer in Rumänien und Bulgarien – Nationalismen meist keine sehr große Rolle, traten aber mit Beginn der Systemtransformation in vielen Ländern erneut auf.<sup>15</sup> *„Ein verbreiteter Nationalismus entsteht typischerweise während der frühesten Phase der Demokratisierung, wenn die Eliten nationalistische Appelle nutzen, um die Unterstützung des Volkes zu erringen. Die Demokratisierung produziert dann Nationalismen, wenn starke Gruppen innerhalb der Nation die Energie des Volkes nicht nur für das Ziel eines Krieges [wie es das jugoslawische Beispiel verdeutlicht – Anm. d. Verf.] oder der wirtschaftlichen Entwicklung einspannen, sondern auch verhindern wollen, dass die effektive politische Macht an den durchschnittlichen Bürger übergeht.“*<sup>16</sup> Ergänzend muss hinzugefügt werden, dass dies auch für jene Staaten gilt, die sich vor Transformationsbeginn einer nationalistischen Politik bedient hatten, da hier die selben Mechanismen griffen und

---

<sup>14</sup> SEEWANN 2000, 28.

<sup>15</sup> In der ČSSR wurde wegen des tschechisch-slowakischen Gegensatzes auf eine nationalistische Mobilisierung verzichtet, in Polen sowie Ungarn war eine nationalistische Mobilisierung aufgrund der eigenen Minderheiten in den Nachbarstaaten problematisch. Siehe ELSTER / OFFE / PREUSS 1998, 43.

<sup>16</sup> SNYDER 2000, 32.

eine nationalpolitische Kontinuität fortgeschrieben werden konnte, gerade weil sich die neue Elite deutlich genug von der alten distanzierte.

Erkennbar sind diese Zusammenhänge anhand der nationalistischen Tendenzen und Mobilisierungsversuche in der bulgarischen, rumänischen und slowakischen<sup>17</sup> Politik. Für Bulgarien und Rumänien „*war nach der Wende ein stark minderheitenfeindliches Spannungsverhältnis kennzeichnend, das sich wiederholt in gewalttätigen [...] und nationalistischen Ausbrüchen insbesondere in der Presse dokumentierte*“.<sup>18</sup> Gleiches galt und gilt zum Teil auch heute noch für die Slowakei und Ähnliches für Estland und Lettland, auch wenn hier die Nationalismen andere Formen annahmen.<sup>19</sup>

Der Zusammenhang zwischen Systemtransformation und ethnischer Konfrontation ist offensichtlich, denn ein „*exkludierender Nationalismus kann sich dann am ehesten durchsetzen, wenn ein sich demokratisierendes Land arm ist, seinen Bürgern die notwendigen Fähigkeiten für eine erfolgreiche demokratische Partizipation fehlen und die repräsentativen Institutionen, politischen Parteien und die journalistische Professionalität während dieser frühen Phase des demokratischen Übergangs schwach ausgebildet sind*“.<sup>20</sup> Während die staatliche Repression im diktatorisch-totalitären Staat ethnische Kategorien meist überlagert und Konflikte zugunsten einer ideologischen Politik vermeidet oder verhindert, ist die Übergangsphase gefährvoller, da die hohen Erwartungen an die Demokratie oft nicht mit der systemisch-politischen-ökonomischen Realität und Transformationsgeschwindigkeit harmonieren. Die zu Beginn der Transition gewonnene Freiheit, Partizipation und Gleichheit, der Wunsch nach Gerechtigkeit und wachsendem Reichtum, das Entstehen neuer politischer Kräfte, aber auch der Wegfall der alten, ethnische Konflikte eindämmenden Mechanismen erhöhen die Wahrscheinlichkeit ethnischer motivierter Auseinandersetzungen bis hin zu Sezession, Dismembration oder Bürgerkrieg.<sup>21</sup> Diese extremen Reaktionen, die sich aus einer ethnischen Polarisierung ergeben, sind zwar eher die Ausnahme als die Regel, aber insgesamt neigen Transformationsstaaten eher zu ethnischen Konflikten als gefestigte Demokratien oder diktatorische bzw. totalitäre Staaten.

---

<sup>17</sup> Nach Auflösung der ČSFR fielen Transformations- und Demokratisierungsprozess mit einer Nationalstaatsbildung zusammen, was die ethnische Konfrontation verstärkte.

<sup>18</sup> SEEWANN 2000, 22.

<sup>19</sup> Die Frage der Staatsbürgerschaft für die russische Minderheit war hier lange Zeit ein ungelöstes und destabilisierendes Problem.

<sup>20</sup> SNYDER 2000, 37.

<sup>21</sup> Als Beispiele können gelten: Transnistrien für eine (international nicht anerkannte) Separation, die Auflösung der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik durch Dismembration sowie der Bürgerkrieg im ehemaligen Jugoslawien.

Der Institutionenumbau erfolgt in der Transformationsperiode zu langsam und manchmal auch nicht im Sinne einer institutionellen Abbildung gesellschaftlicher Gegebenheiten, aber eine solche ist in heterogenen Staaten eine Voraussetzung für einen konfliktfreien Übergang. Das Wirtschaftswachstum ist rückläufig und die politische Kultur kann mit den neuen demokratischen Gegebenheiten oft nicht Schritt halten. Jedoch ist „*die wichtigste Variable für den Transformationserfolg der Grad der Kompatibilität der geerbten Weltansichten, Verhaltensmuster und grundlegenden sozialen und politischen Konzepte mit den funktionalen Notwendigkeiten einer modernen, teilweise industrialisierten und teilweise postindustriellen Gesellschaft*“.<sup>22</sup> Deshalb war es kein Zufall, dass in Rumänien die Hochphase postkommunistisch-nationalistischer Politik und ethnischer Konflikte mit einem länger andauernden Übergang zu einer demokratischen und freiheitlichen Ordnung einherging. Dies bescheinigt auch der *Freedom in the World-Index*, der Rumänien erst seit 1996 als frei bezeichnet.<sup>23</sup> Analog zeigt der Index die demokratischen Defizite im Transformationsprozess der Slowakei auf, der für die Hochphasen der nationalistischen Politik unter Mečiar diesem Land ebenfalls nur den Status „teilweise frei“ zuerkennt. Ein weiterer Aspekt im Zusammenhang mit dem taktischen Auspielen der nationalistischen Karte ist der Versuch, den Teil der eigenen Mehrheitsbevölkerung zu „beruhigen“, der sich vor Marktöffnung, Globalisierung und internationalen Organisationen fürchtet und nur im ethnisch definierten Nationalstaat seine Zukunft abgesichert sieht.

Nationalismus, der ethnische Konflikte evoziert, ist eine transformationsbedingte Fehlentwicklung, die nicht der bestehenden Heterogenität angelastet werden kann, sondern dem Wesen des Übergangs und den maßgeblichen Eliten, die ihn tragen oder an sich reißen wollen. Deshalb sind ethnische Auseinandersetzungen in dieser Phase vor allem ein Eliten- und damit zusammenhängend ein Verteilungsproblem. Die Konfliktlinien schwächen sich aber mit fortschreitendem Demokratisierungsprozess und beginnendem ökonomischen Wachstum meist von selbst ab, so dass eine direkte Interaktion zwischen dem Grad politisierter ethnischer Vielfalt und der Ausgestaltung demokratischer Institutionen besteht. „*[D]emokratische Institutionen können die Probleme mildern, die mit*

---

<sup>22</sup> ELSTER / OFFE / PREUSS 1998, 307–308.

<sup>23</sup> Dieser Index von Freedom House misst seit 1973 die politischen und bürgerlichen Rechte (PR bzw. BR) auf einer Skala von 1 bis 7, wobei 1 den höchsten und 7 den niedrigsten Freiheitsgrad repräsentiert. Rumänien wurden folgende Werte vergeben: 1973–1989: PR: 7, BR: 7, Status: nicht frei; 1990: PR: 6, BR: 5, Status: teilweise frei; 1991: PR: 5, BR: 5, Status: teilweise frei; 1992–1993: PR: 4, BR: 4, Status: teilweise frei; 1994–1995: PR: 4, BR: 3, Status: teilweise frei; 1996: PR: 2, BR: 3, Status: frei; 1997–2008: PR: 2, BR: 2, Status: frei; Siehe <http://www.freedomhouse.org/template.cfm?page=439>. (07.09.2009)

*ethnischer Diversität zusammenhängen, was im Gegenzug die demokratischen Institutionen stärkt.*<sup>24</sup> Dieser Prozess der gegenseitigen Verstärkung ist jedoch nicht vor Rückschlägen gefeit.<sup>25</sup> Dies zeigen die Beispiele Rumänien und Slowakei sowohl im Sinne einer Verbesserung als auch einer Verschlechterung nach einem Regierungswechsel sowie die Persistenz nationalistischer Parteien in den Parteiensystemen und Parlamenten im östlichen Europa. Hilfreich ist in dieser Phase eine rasche Modernisierung durch Einbindung in internationale Organisationen wie die EU. Diese helfen, durch wirtschaftliche Kooperation und Handelserleichterungen, Wissenstransfer, Unterstützung beim Aufbau demokratischer Institutionen und zivilgesellschaftlicher Organisationen sowie einer freien und professionellen Presse, die kritische Übergangsphase zu verkürzen und abzumildern. „*Modernisierung erfolgt durch Bildung, berufliche Mobilität, freien Informationsfluss und Organisationserfahrung. Zusammen fördern sie Anpassungsfähigkeit und fördern Kompetenz, Toleranz und Mäßigung. Verbessertes Zugang zu Wirtschaftsgütern und dadurch zu politischen Ressourcen zusammen mit einer größeren institutionellen Vielfalt sind die Voraussetzungen für eine stabile Demokratie.*“<sup>26</sup> Diese Bedingungen versuchte die EU im Vorfeld der Aufnahme in die Union zu schaffen und konnte teilweise in fraktionalisierten – aber nicht in polarisierten – Gesellschaften zu einer Abschwächung der ethnischen Konflikte beitragen. Inwieweit diese Entspannung zu einer Akzeptanz ethnischer Heterogenität führt, dürfte maßgeblich von der Verbürgerlichung<sup>27</sup> der Gesellschaften, vom Wirtschaftswachstum sowie dem Wohlstand der Individuen abhängen.

## **Ethnische Heterogenität in Demokratien**

Ist ein Staat eine gefestigte Demokratie und verfügt über gute Institutionen, haben seine Bürger weitreichende politische Rechte, dann ändern sich in der Regel die Implikationen ethnischer Vielfalt und wirken positiv. Eine Ausnahme hiervon ist die sogenannte ethnische Demokratie, deren wichtigste Merkmale folgende sind: eine staatsbegründende, auf einem ethno-historischen Mythos basierende Ideologie; eine signifikante, nicht assimilationswillige Minderheit, die als potentielle Bedrohung empfunden wird; ein vollständig demokratisch ausgestaltetes System,

---

<sup>24</sup> BLUEDORN 2001, 122.

<sup>25</sup> Selbst gefestigte Demokratien sind vor einem Rückfall in nationalistische Tendenzen und daraus resultierende ethnische Konflikte nicht immer sicher, wie es unter anderem das Beispiel des *Vlaams Belang* (Flämische Interessen) im belgischen Landesteil Flandern zeigt. Diese Partei bezeichnet sich als nationalistisch und rechts und verfolgt secessionistische Bestrebungen. Siehe ERK 2005, 494–495.

<sup>26</sup> ELLINGSEN 2000, 237.

<sup>27</sup> Verbürgerlichung ist im Sinne einer *civic society* zu verstehen.

das sicherstellt, dass die dominante Ethnie, also die Mehrheit, die völlige politische Kontrolle behält. Diese Elemente garantieren eine institutionalisierte Dominanz der Mehrheitsbevölkerung, führen zu einer strukturellen Unterordnung der Minderheit unter die Mehrheit und ermöglichen es der letztgenannten, den Staat zur Umsetzung ihrer ethno-nationalen Interessen zu benützen.<sup>28</sup> Diese Pervertierung des Kollektivrechtsgedanken führt zu kollektiven Nicht-Rechten von Minderheiten unter dem Primat eines ethnisch-demokratischen Rahmens. Beispiele für ethnische Demokratien in Europa sind Estland, Lettland, die Slowakei, aber auch auf Rumänien und Bulgarien trafen die Charakteristika teilweise zu.<sup>29</sup> Diese Bedingungen führen zu einer mangelnden Identifikation der Minderheiten mit dem Staat sowie zu Loyalitätskonflikten, aber auch zu staatlichen Kontrollmaßnahmen und Einschränkungen gegenüber der Minderheit. Dies wiederum lässt ein ähnlich abgeschwächtes Wachstum wie in einem diktatorisch-totalitären System erwarten und beseitigt damit die in anderen Demokratieformen<sup>30</sup> eigentlich wachstumsneutrale Wirkung ethnischer Heterogenität, denn „[i]n einer Demokratie wird das Ausmaß ethnischer Identität nicht systematisch die Wachstumsrate beeinflussen.“<sup>31</sup>

Multikulturelle oder konsensorientierte Demokratien (Konkordanzdemokratien) wirken integrativ ohne zu assimilieren und bieten bessere Voraussetzungen für eine stabilisierende und wachstumsfördernde Einbindung von Minderheiten. Sie akzeptieren die grundlegenden Unterschiede einer Gesellschaft nicht nur entlang politischer Meinungspluralität wie alle Demokratieformen, sondern zusätzlich entlang ethnischer, religiöser und sprachlicher Besonderheiten, indem sie alle Akteure – auch als Gruppe – in die Entscheidungsprozesse mit einbeziehen. „Konkordanzmodelle umfassen eine Kooperation zwischen den Eliten, die die Segmente einer nach kulturellen Trennlinien organisierten Gesellschaft repräsentieren.“<sup>32</sup> Verfügt eine solche Demokratie noch dazu über gute Institutionen, können letztere „einen ethnisch begründeten sozialen Konflikt, der das Wachstum abschwächt, mindern.“<sup>33</sup> Kostenintensive Optimierungsstrategien, die sich aus der Vielfalt ergeben können, werden reduziert oder eliminiert und die

---

<sup>28</sup> Siehe SMOOHA 2001, 24–26; DUIN / POLÁČKOVÁ 2000.

<sup>29</sup> SMOOHA 2001; JOHNSON 2002.

<sup>30</sup> Die liberale und multikulturelle Demokratie sowie die Konkordanz-/Konsensdemokratie oder der Korporatismus sind aus Sicht einer ethnischen Vielfalt eher geeignet, während die republikanische Demokratie wegen ihres staatsbürgerlichen Verständnisses assimilatorisch ist. Zur multikulturellen Demokratie siehe KYMLICKA 1996; zur Konkordanz-/Konsensdemokratie siehe LIJPHART 1977 und 1999. Siehe auch SIMONSEN 2005.

<sup>31</sup> COLLIER 2000, 229.

<sup>32</sup> BARNES 2001, 97.

<sup>33</sup> EASTERLY 2001, 690.

Rahmenbedingungen gesellschaftlicher „Spielregeln“ sichergestellt. Hierzu ist ein wirtschaftlich besser gestellter Staat eher in der Lage, weshalb neben den systemischen Voraussetzungen das ökonomische Entwicklungsniveau eine Rolle spielt.<sup>34</sup> Auf das östliche Europa übertragen, bedeutet dies zumindest für die der EU beigetretenen Staaten, dass die Modernisierung soweit fortgeschritten sein sollte, dass Heterogenität positiv wirken kann. Sie könnte sogar Wachstumsimpulse aussenden, da sie „eine Vielfalt an Fähigkeiten, Erfahrungen und Kulturen mit sich bringt, die produktiv sein und zu Innovation und Kreativität führen können“.<sup>35</sup> Deutlich wird dies vor allem dann, wenn es sich um sprachlich inhomogene Gesellschaften handelt. Dann kann eine Minderheit als sprachlich-kulturelles Bindeglied zu ihrem Mutterstaat (wenn es einen gibt) fungieren, was zu einer intensivierten Interaktion beispielsweise infolge einer Investitionstätigkeit seitens des Mutterstaats oder dortiger Unternehmen führen kann. Davon profitiert der Staat, in dem die Minderheit lebt, denn die ausländischen Investitionen wirken wie Regionalfördermaßnahmen, schaffen Arbeitsplätze sowie Infrastruktur, entlasten den Staatshaushalt und erhöhen das Steueraufkommen sowie die Kaufkraft.<sup>36</sup> Als Beispiel hierfür gilt Südtirol, wo „die Zweisprachigkeit der Bevölkerung [...] als der grundlegende Faktor [gilt], der viele ausländische Unternehmen dazu bewegt hat, sich in [der] Provinz niederzulassen, um Zugang zum italienischen Markt zu erhalten“.<sup>37</sup> Ähnliches gilt auch für Rumänien, wo hohe ungarische Direktinvestitionen von etwa 1 Mrd. Euro in den von Ungarn bewohnten Gebieten erfolgt sind. Dies verdeutlicht die Attraktivität solcher Regionen. Führen derartige Investitionen zu positiven Erfahrungen – und das können sie vor allem in von ethnischen Konflikten unbelasteten Ländern –, ist eine Ausweitung der Investitionstätigkeit in andere, vom Mehrheitsvolk bewohnten Regionen wahrscheinlich.<sup>38</sup> Zudem profitieren alle Ethnien von einer Intensivierung des Handels, was ebenfalls das ungarisch-rumänische Beispiel bezeugt. Mittler-

<sup>34</sup> ALESINA / LA FERRARA 2005, 763.

<sup>35</sup> Uo. 762. Siehe auch BELLINI 2008. Diese Analyse bezieht sich hauptsächlich auf Migration und kulturelle Vielfalt infolge von Zuwanderung. Teilerkenntnisse können jedoch auch auf autochthone ethnische und sprachliche Minderheiten übertragen werden.

<sup>36</sup> Auf das Neid-Problem, das sich ergibt, wenn die Minderheit durch Investitionen und Hilfen ihres Mutterstaates höhere Einkommen erzielen, kann an dieser Stelle nicht eingegangen werden.

<sup>37</sup> LECHNER / PARTACINI 2008, 18.

<sup>38</sup> Der ungarische Botschafter in Rumänien, Oszkár Füzés, stellte fest, dass „[v]iele ungarische Unternehmen allmählich von Siebenbürgen aus expandieren und Geschäftstätigkeiten in der Moldau und in anderen Landesteilen aufnehmen“. In: Hungarian investments expand their reach. Bucharest business week online, 3. November 2008. [http://www.bbw.ro/articol\\_51736/hungarian\\_investments\\_expand\\_their\\_reach.htm](http://www.bbw.ro/articol_51736/hungarian_investments_expand_their_reach.htm). (12.09.2009)



weile gehört Ungarn zu den wichtigsten Handelspartnern Rumäniens und rangiert auf Platz fünf der Hauptabnehmerländer und Platz drei der Hauptlieferländer.<sup>39</sup> Vergleichbares lässt sich auch in den ökonomischen Verbindungen Ungarns mit der Slowakei feststellen, weshalb die kontinuierliche, polarisierend wirkende Nationalisierung der slowakischen Politik, die derzeit ihren vorläufigen Höhepunkt in der restriktiven Änderung des Sprachgesetzes findet, umso unverständlicher ist, da sie die ökonomischen Vorteile gefährdet, indem sie auf Konflikt statt auf Kooperation<sup>40</sup> setzt.

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass ethnische Identität und Heterogenität sowie interethnische Konflikte maßgeblich vom politischen System, seinen Institutionen und den wirtschaftlichen Bedingungen abhängen, aber auch dass Heterogenität eine systemische Wirkung entfaltet. Diese Phänomene können die Wahrnehmungen und Ängste von Individuen auch in Demokratien beeinflussen. Dann verstellen sie den Blick auf die politisch-ökonomisch-gesellschaftliche Realität, indem sie nicht die möglichen mittelfristigen Vorteile von Vielfalt, sondern deren vermeintliches Gefährdungspotential fixieren. Diese Aspekte müssen bei Aufbau, „Design“ und Modernisierung der demokratischen Institutionen beachtet und auf ein gesamtgesellschaftliches Wohl und nicht auf das einer Partikulargruppe ausgerichtet werden; davon profitiert letztendlich auch die Mehrheitsbevölkerung in einem größeren Maße als von einer Exklusion anders-ethnischer Gruppen. Zudem kann in einem zusammenwachsenden Europa nicht auf einer Makroebene staatliche Heterogenität und Beachtung nationaler Unterschiede eingefordert werden, während auf der staatlichen Meso- und Mikroebene ethnische Vielfalt missachtet oder gar bekämpft wird. Es sollten vielmehr die Chancen erkannt werden, die sich aus unterschiedlichen ethnischen Identitäten und Gruppen ergeben und diese Gelegenheiten durch zukunftsorientierte Kooperation zwischen Mehrheit und Minderheiten für gemeinsamen Wohlstand und Stabilität einzusetzen.

---

<sup>39</sup> WIRTSCHAFTSDATEN 2009, 2.

<sup>40</sup> Kooperation kann zwischen Individuen, innerhalb ethnischer Gruppen und zwischen unterschiedlichen Ethnien mit unterschiedlichen gesamtgesellschaftlichen Effekten erfolgen. Polarisierung stärkt die intra-ethnische Zusammenarbeit zu Lasten der interethnischen, da das Vertrauen in die jeweils andere Ethnie stark abnimmt. Dies wiederum beeinflusst das Vertrauen insgesamt negativ und beeinträchtigt das ökonomische Wachstum, weil Absicherungen gegen opportunistische Optimierungsstrategien notwendig werden. Siehe hierzu FEARON / LAITIN 1996; KNACK / KEEFER 1997.

## Literatur

ALESINA / BAQIR / EASTERLY 1999 = Alesina, Alberto / Baqir, Reza / Easterly, William, Public Goods and Ethnic Divisions. *The Quarterly Journal of Economics*, 114 (1999) 4, 1243–1284.

ALESINA / LA FERRARA 2005 = Alesina, Alberto / La Ferrara, Eliana, Ethnic Diversity and Economic Performance. *Journal of Economic Literature*, 43 (2005) 3, 762–800.

BARNES 2001 = Barnes, Samuel H., The Contribution of Democracy to Rebuilding Postconflict Societies. *American Journal of International Law*, 95 (2001) 1, 86–101.

BELLINI 2008 = Bellini, Elena / Ottaviano, Gianmarco I. P. / Pinelli, Dino / Prarolo, Giovanni, Cultural Diversity and Economic Performance: Evidence from European Regions. *HWWI Research Paper*, 3–14 (2008).

BLUEDORN 2001 = Bluedorn, John C., Can democracy help? Growth and ethnic divisions. *Economics Letters*, 70 (2001), 121–126.

CAMPOS / KUZEYEV 2007 = Campos, Nauro F. / Kuzeyev, Vitaliy S., On the Dynamics of Ethnic Fractionalization. *American Journal of Political Sciences*, 51 (2007) 3, 620–639.

COLLIER 1999 = Collier, Paul, The Political Economy of Ethnicity. In: Pleskovic, Boris / Stiglitz, Joseph E. (Hgg.), Annual World Bank Conference on Development Economics 1998. The International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank, New York 1999. 387–399.

COLLIER 2000 = Collier, Paul, Ethnicity, Politics and Economic Performance. *Economics and Politics*, 12 (2000) 3, 225–245.

DUIN / POLÁČKOVÁ 2000 = Duin, Pieter van / Poláčková, Zuzana, Democratic Renewal and the Hungarian Minority Question in Slovakia. From Populism to Ethnic Democracy? *European Societies*, 2 (2000) 3, 336–360.

DWORKIN 1998 = Dworkin, Ronald, Freiheit, Selbstregierung und der Wille des Volkes. Ist Demokratie heute noch möglich? In: Gosepath, Stefan / Lohmann, Georg (Hgg.), Philosophie der Menschenrechte. Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main 1998<sup>2</sup>. 292–309.

EASTERLY 2001 = Easterly, William, Can Institutions Resolve Ethnic Conflict? *Economic Development and Cultural Change*, 49 (2001) 4, 687–706.

ELLINGSEN 2000 = Ellingsen, Tanja, Colorful Community or Ethnic Witches' Brew? Multiethnicity and Domestic Conflict during and after the Cold War. *The Journal of Conflict Resolution*, 44 (2000) 2, 228–249.

ELSTER / OFFE / PREUSS 1998 = Elster, Jon / Offe, Claus / Preuß, Ulrich K., Institutional Design in Post-communist Societies. Rebuilding the Ship at Sea. Cambridge University Press, Cambridge 1998.

ERK 2005 = Erk, Jan, From Vlaams Blok to Vlaams Belang: The Belgian Far-Right Renames Itself. *West European Politics*, 28 (2005) 3, 493–502.

FEARON / KASARA / LAITIN 2007 = Fearon, David / Kasara, Kimuli / Laitin, David D., Ethnic Minority Rule and Civil War Onset. *American Political Science Review*, 101 (2007) 1, 187–193.

FEARON / LAITIN 1996 = Fearon, David / Laitin, David D., Explaining Interethnic Cooperation. *American Political Science Review*, 90 (1996) 4, 715–735.

HELLER 2006 = Heller, Wilfried, Zur Bedeutung von Ethnizität in Transformationsländern unter dem Einfluss von Globalisierung. In: Heller, Wilfried / Jordan, Peter / Kahl, Thede / Sallanz, Josef (Hgg.), Ethnizität in der Transformation. Zur Situation nationaler Minderheiten in Rumänien. Lit-Verlag, Münster, Hamburg u. a. 2006. 9–25.

JOHNSON 2002 = Johnson, Carter, Democratic Transition in the Balkans: Romania's Hungarian and Bulgaria's Turkish Minority (1989–1999). *Nationalism and Ethnic Politics*, 8 (2002) 1, 1–28.

KNACK / KEEFER 1997 = Knack, Stephen / Keefer, Philip, Does Social Capital Have an Economic Payoff? A Cross-Country Investigation. *The Quarterly Journal of Economics*, 112 (1997) 4, 1251–1288.

KYMLICKA 1996 = Kymlicka, Will, Multicultural Citizenship: A Liberal Theory of Minority Rights. Oxford University Press, New York 1996.

LECHNER / PARTACINI 2008 = Lechner, Oswald / Partacini, Luciano, Südtiroler Wirtschaft – Erfolgsfaktoren 2020. Handels-, Industrie-, Handwerks- und Wirtschaftskammer Bozen. Bozen 2008.

LIJPHART 1977 = Lijphart, Arend, Democracy in Plural Societies: A Comparative Exploration. Yale University Press, New Haven 1977.

LIJPHART 1999 = Lijphart, Arend, Patterns of Democracy. Government Forms and Performance in Thirty-Six Countries. Yale University Press, New Haven 1999.

PAN / PFEIL 2006 = Pan, Christoph / Pfeil, Beate Sibylle, Minderheitenrecht in Europa. Handbuch der europäischen Volksgruppen. Band 2, Springer Verlag, Wien, New York 2006<sup>2</sup>.

RADIĆ 2002 = Radić, Dubravko, Arbeitsmärkte in Transformationsländern: Bestandsaufnahme und Bilanz nach dem Ende des Transformationsprozesses. In: Gewinner und Verlierer post-sozialistischer Transformationsprozesse. (*Arbeitspapiere und Materialien – Forschungsstelle Osteuropa Bremen* 36), Bremen 2002. 50–55.

SEEWANN 2000 = Seewann, Gerhard, Ungarndeutsche und Ethnopolitik. Ausgewählte Aufsätze. Osiris, Budapest 2000.

SEEWANN 2002 = Seewann, Gerhard, Vorwort. *forost Arbeitspapiere*, 8 (2002), 5.

SIMONSEN 2005 = Simonsen, Sven Gunnar, Addressing Ethnic Divisions in Post-Conflict Institution-Building: Lessons from Recent Cases. *Security Dialog*, 36 (2005) 3, 297–318.

SMOOHA 2001 = Smooha, Sammy, The Model of Ethnic Democracy. *ECMI Working Paper*, 13 (2001).

SNYDER 2000 = Snyder, Jack L., From Voting to Violence: Democratization and Nationalist Conflict. W. W. Norton & Co., New York 2000.

WIRTSCHAFTSDATEN 2009 = Wirtschaftsdaten kompakt: Rumänien. Germany Trade & Invest, Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH, Köln 2009.

*Boris Neusius*

*„Man sagt nicht teniser sondern tenisač“*

*Eine kurze Analyse alltagsweltlicher Thematisierungen  
von Identität und Sprache*

Der Zerfall Jugoslawiens zu Beginn der 1990er Jahre bedingte einen Prozess erneuter ethno-nationaler Identitätsbestimmung und Identitätskonstruktion. Dem Eigenverständnis nach begreifen sich die Nachfolgestaaten nicht mehr als multinationale (und multikonfessionelle) Gebilde. Sie definieren sich vielmehr als Nationalstaaten des jeweils eigenen Volkes. Dies wiederum setzt die Festlegung bzw. das diskursive Aushandeln von identitätsstiftenden Merkmalen der Gruppenzugehörigkeit (vor allem in Form von Konfession und Sprache) voraus. Dieser Identitätsdiskurs ist aus linguistischer Perspektive unter zumindest zwei Aspekten von Interesse. Zum einen wurden und werden die Veränderungsprozesse in einem Identitätsdiskurs öffentlich reflektiert und dargestellt; d.h. die Reflexion zur Konstitution von Identität erfolgt durch ‚Sprache‘. Zum anderen wird ‚Sprache‘ aber auch zum Objekt des Identitätsdiskurses. Zudem können Ideologie, Identitätskonstruktionen, kulturelle Selbstwahrnehmungen als intermittierende Größen zwischen Sprachgebrauch und Sprachbewertungsstrukturen aufgefasst werden. Vor diesem Hintergrund soll im Folgenden an Hand empirischen Materials aus Kroatien in knapper Form der Frage nachgegangen werden, inwieweit die unterschiedliche Gewichtung von Identitätskonstruktionen die Wahrnehmung und die Bewertung von Sprache und Sprachlichem sowie die Bereitschaft zu bestimmtem sprachlich/sozialem Verhalten beeinflusst.

Das Korpus von Tiefeninterviews, das ich hier in inhaltlicher Perspektivierung wieder aufnehme, wurde Ende 2003/Anfang 2004 von mir in der kroatischen Hauptstadt Zagreb als ein Bestandteil einer größer angelegten Untersuchung<sup>1</sup> erhoben.

---

<sup>1</sup> Zur Gesamtuntersuchung NEUSIUS 2008; NEUSIUS 2009.

Wenden wir uns nun also den alltagsweltlichen Thematisierungen von Identität meiner Zagreber Gesprächsteilnehmer zu. Auffallend an den Interviews war der Umstand, dass nahezu alle Gesprächsteilnehmer die persönlichen wie auch gruppenbezogenen Brüche im Gefolge der erlebten Ereignisse zu Beginn der 1990er Jahre hervorheben. Dazu als Beispiel eine Gesprächssequenz einer seit 1991 in Zagreb lebenden Slawonierin:<sup>2</sup>

*„Ich deklariere mich als Kroatin. Auch wenn ich diese Frage am liebsten überspringen würde. Diese Frage, das ist, ich weiß nicht, das stört mich, das geht mir auf die Nerven. [...] Ich habe dieses frühere Land als ein einheitliches Jugoslawien erlebt, wo alle gleich sind. Ich kann mich erinnern, noch zu Beginn des Krieges sagten wir in Slawonien, wir sprechen jugoslawisch. [...] Dort lebte ich so, das war sehr einheitlich, [...] aber dann gingen die Leute auseinander. Dieser ist ein Kroat, der ist dies und der ist das. Da merkte ich, dass es Unterschiede zwischen den Menschen gibt. Für viele Menschen ist es wichtig, das hervorzuheben, Für mich war das sehr schmerzhaft, und sehr, [...] also, mich hat das alles sehr verletzt. Dieser Krieg und alles andere. All diese Unterschiede und Gleichheiten und was weiß ich. Ich sage jetzt nicht mit Stolz, dass ich Kroatin bin, sondern das ist halt so, formell. [...] Oft sagte ich in meinem Leben, dass ich nicht mehr wisse, wo nun mein Platz auf dieser Erde sei. Ich habe dann Slawonien verlassen. [...] Hier empfand ich nicht, dass ich hier heimisch bin. [...] Verstehst Du? Ich habe mich hier nicht zurechtgefunden, auch wenn ich eine Kroatin bin, und katholisch, auch wenn ich zu meinen Leuten gekommen bin, hier Verwandte, Schwester und bla, bla habe. Ich habe mich hier in Zagreb nicht zurechtgefunden. Ich habe hier nicht meine Identität gefunden. Ich meine immer noch, ich bin Slawonierin und ich möchte dort leben...“ (2/A 57/6–28)<sup>3</sup>*

Ein gebürtiger Zagreber schildert die Explosion von nationalen Gefühlen in seiner Stadt zu Beginn der 1990er Jahre als Folge des Krieges:

*„...Man strebte danach, den kroatischen Geist zu stärken. [...] Das war während des Krieges sehr intensiv, weil das bei den Menschen, vor allem bei den Menschen hier in Zagreb und in Kroatien, in den ganzen 40 Jahren nach dem*

<sup>2</sup> Die Interviews wurden in kroatischer Sprache geführt, auf Band aufgenommen und transkribiert. Alle im Folgenden in deutscher Sprache wiedergegebenen Zitate aus den Interviews sind Übersetzungen des Autors.

<sup>3</sup> Die kroatischen Originaltexte der Interviews siehe NEUSIUS 2008, Anhang A 1–A 323. Im Folgenden werden die Belege für den kroatischen Originaltext der Zitate wie folgt angegeben (50 [Kennziffer des anonymisierten Interviewpartners]/A 270 [Anhang Seitenzahl]/33 [Zeilenangabe(n)]).

*Zweiten Weltkrieg verdrängt worden ist. Das war dann eine Explosion von Gefühlen und ist dann sehr intensiv geworden. Logisch, das wurde dann ausgenutzt. So dass es in den 90er Jahren sehr intensiv war. [...] Aber ich meine, das alles war eine Folge des Krieges. Eine Form emotionaler Verteidigung. Eine emotionale Unterstützung des Krieges und all das...“ (41/A 220/19–30).*

Im Fokus des Identitätsdiskurses steht die ‘nationale Zugehörigkeit’. Dabei wird die Eigendefinition – das ‘wir’ – vor allem durch Abgrenzung von anderen, in der kontrastiven Selbstverortung gegenüber der Konkurrenzkultur immer wieder (neu) bestätigt: „*Weißt Du, was wir Kroaten sind. Wir unterscheiden uns von den Serben.*“ (50/ A 270/33)

Die oben angeführten Gesprächssequenzen verdeutlichen einen wichtigen Aspekt im Prozess der Identitätsbildung, nämlich das Prinzip der Differenz und der Abgrenzung. Besonders letztere ist relevant, wird doch sowohl die Identität des Einzelnen als auch das ‘wir’ maßgeblich durch Abgrenzung nach Außen hergestellt. Neben solchen inhaltlichen Aussagen findet sich in den Interviews auch eine Fülle formaler Hinweise auf diesen Umstand. Ich denke dabei an die frequente Verwendung der Personalpronomen *mi/oni* ‘wir’/‘sie’ als sprachliche Repräsentationen eines kontrastiv angelegten Wir-Gefühls. In anderen Worten: Die diskursive Konstruktion von Identität beruht im Wesentlichen auf der Wahrnehmung und Kategorisierung von Gleichheiten und Differenzen. Solche Kategorisierungen erscheinen häufig in restriktiven, dichotomischen Konzeptionen. Dazu gehören nicht nur nationale und konfessionelle Dichotomisierungen, sondern auch sprachliche.<sup>4</sup> Hinzu kommt, dass der in jüngster Vergangenheit ausgefochtene Krieg und der in gewisser Hinsicht noch immer aktuelle kroatisch-serbische Konflikt die Wahrnehmung der Befragten besonders stark prägen.

Die Identitätskonzeptionen sind insofern restriktiv ausgelegt, als offen formulierte partielle Identitätsprägungen bzw. synergetische Identitätskonzepte in der Minderheit bleiben und nach außen hin in der Regel unterdrückt werden. Denn ob es der Einzelne vermag, sich gegenüber dem sozialen Umfeld identitätswahrend darzustellen, ist das Resultat eines Diskurses, in dem es dem Beteiligten gelingt oder auch nicht, relevante Beziehungspartner und Bezugsgruppen davon zu überzeugen, dass er den allgemein akzeptierten Vorstellungen entspricht. Der Erfolg dieses Bestrebens hängt davon ab, in welchem Umfang der Diskurs von rigiden Anforderungen, einseitiger Definitionsmacht, Sprachverboten und Handlungszwängen<sup>5</sup> belastet ist. Deshalb suchen die in meinen Zagreber Gesprächsrunden

---

<sup>4</sup> Vgl. WODAK 1998.

<sup>5</sup> KRAPPMANN 2004, 406.

Befragten sowohl soziale wie auch sprachliche Differenzen durch steigende Anpassungsanforderungen und -bereitschaft bzw. durch sprachliche und soziale Integration zu minimieren. Ein stärkeres Abweichen von den vorgegebenen Schemata und die Pflege (bzw. Ausbildung) eigener, konkurrierender, sprachlich-kultureller Ausdrucksweisen und Identitäten scheint für den Einzelnen nicht möglich zu sein, oder sie erfolgt um den Preis sozialer Einbußen. Dies zeigt sich vor allem bei jenen Gesprächsteilnehmern, die etwa aus Bosnien nach Zagreb zugezogen sind. Zwar wird nicht ohne Stolz von einigen bosnien-stämmigen Befragten auf den Brückencharakter Bosnien-Herzegovinas als eine sprachlich-kulturelle Transferzone zwischen unterschiedlichen Kontaktkulturen verwiesen, dennoch nehmen die interviewten Sprecher in den Gesprächen in der Regel bei sich, d. h. der eigenen Person keine Selbstzuweisung partieller Identitätsprägungen durch die nachbarschaftlichen Kontaktkulturen und -idiome vor, sondern definieren sich selbst monokulturell. Diese Diskrepanz zwischen verbalisierter Multikulturalität und einer eher abgrenzenden eigenen Praxis und Einstellung ist in meinen Zagreber Gesprächsrunden allgegenwärtig. Die Tatsache, dass eine Mehrheit der aus Bosnien zugezogenen Neu-Zagreber nicht bereit ist, sich selbst eine Mehrfachidentität zuzumessen, muss als Folge der allgemein negativen Konnotation von Sprach- und Kulturmischung angesehen werden. Die daraus resultierenden Konsequenzen beschreibt ein aus Vukovar stammender...

*„...Und so setzen wir das um. [...] Wir haben uns die Aufgabe gestellt, dies in die Praxis umzusetzen. [...] Wir müssen uns als Nation verteidigen und uns selbst. Sich selbst, so wie man elendig und unsicher in all dem Mist dasteht. Es fallen die Bomben und was bin ich? Ich bin ein Kroat, ich bin nicht mehr Miroslav Borić, welcher, was weiß ich, Brüder und Schwester[n] hat. Ich bin ein Kroat. Und ich beschränke mich auf diesen einen Nenner. Ich mache mich dazu indem ich Dir sage: „Man sagt nicht ‚teniser‘ [serbisch für ‚Tennispieler‘ – B. N.] sondern ‚tenisač‘ [kroatisch für ‚Tennispieler‘ – B. N.]...“*  
(X/A 44/32–37)

Indem eine bestimmte Sprechweise gebraucht wird, wird Zusammengehörigkeit evoziert. In diesem Prozess ist ‘Sprache’ nicht nur Mittel der Kommunikation und Interaktion. ‘Sprache’ wird vielmehr in ihrer gesamten Heterogenität als Erkennungszeichen der Gruppenmitglieder erlebt und damit selbst in den einzelnen Sprechhandlungen zum Gegenstand von Parteilichkeit. Das heißt, der ‘richtige’ Sprachgebrauch wird als Kampf um die Definition der eigenen Gruppe verstanden; als ein Kampf, in dem mit ernsthaften Folgen zwischen ‘wir’ und ‘sie’ geschieden wird. Um Joshua Fishman zu zitieren: „*Language is as basic a*



*division as is the continental divide. It is the shibboleth that differentiates friend from foe.*<sup>6</sup> Sprachhandlungen<sup>7</sup> sind also immer auch Identitätshandlungen. Die wichtigste Triebkraft für die Gestaltung des individuellen Sprachgebrauchs ist der Wunsch, sich mit einer (oder mehreren) Gruppe(n) zu identifizieren und/oder sich zu distanzieren. Bedingung hierfür ist der Zugang zu einer Modellgruppe und ihrer Sprache sowie die Fähigkeit, den eigenen Sprachgebrauch zu verändern. Obgleich sprachliche Identitätshandlungen individuell vollzogen werden, sind sie stets auf Gruppen gerichtet und nur im Hinblick auf diese von Bedeutung. Man spricht in Übereinstimmung mit den Sprachnormen der Gruppe, der man angehört, wobei diese Normen ihrerseits auch ferne, medial vermittelte Bezugspunkte haben können.

Diese bewusste, intentionale Hinwendung zur eigenen (National)sprache spielt im Prozess der nationalen Selbstidentifikation eine Schlüsselrolle. Die primäre Funktion dieser Verweise ist es, das Selbstbewusstsein der Sprecher zu stärken und das Prestige des jeweiligen Idioms zu heben. Sprache erscheint so als ein ‘objektives’ Klassifikationsmerkmal, um auf das Vorhandensein einer zusammengehörigen Gemeinschaft, einer Nation zu schließen. Dieses für zahlreiche Befragte vertraute Argument folgt dem verbreiteten sprachideologischen Nationskonzept, welches auf sprachliche Abgrenzung als wichtigstes Kriterium neben anderen sog. ‘objektiven Kriterien’ der Nationsbestimmung wie gemeinsame Herkunft, gemeinsames Schicksal etc. setzt.

Durch die Gleichsetzung von Sprache und Nation verschiebt sich die Frage der Differenzierung zwischen Sprachen, Varianten bzw. Idiomen auf die Ebene der nationalen Identität. Und das Gefühl der Sprecher, einer nationalen Gemeinschaft anzugehören, wirkt bei der Definition des Kroatischen als Einzelsprache stärker konstitutiv als alle linguistischen Definitionen. Und weil sich Sprache und Sprachgemeinschaft gegenseitig bedingen, erfolgt in unserem Fall die Definition von Sprache zuvörderst über das Eigenverständnis der jeweiligen Sprechergruppe. Es sei in diesem Zusammenhang auf die von William Labov vorgenommene Bestimmung von Sprachgemeinschaft als Einstellungsgemeinschaft verwiesen.<sup>8</sup> Labov hebt hervor, dass die Sprecher einer (zeitgenössischen) Sprachgemeinschaft eher durch konsistente Einstellungen geeint werden, als durch gemeinsamen Sprachgebrauch, der sich als stark inkonsistent präsentiert.

---

<sup>6</sup> FISHMAN 1972, 27.

<sup>7</sup> LE PAGE / TABOURET-KELLER 1985, 207–234.

<sup>8</sup> Vgl. RAITH 2004, 149.

Und so findet sich in nahezu allen Interviews meiner Zagreber Gesprächsrunden durchgängig die Aussage, Kroatisch sei eine gesonderte Einzelsprache, die in der Vergangenheit wie auch heute von einer bestimmten Bevölkerung gesprochen, geschrieben und traditionsgemäß mit einem eigenen Namen bezeichnet wird – eben Kroatisch. Vor diesem Hintergrund verwundert es auch nicht, dass bestimmte Parameter wie etwa der ‘Verständlichkeit’ für die Befragten nicht im Widerspruch zum Prinzip der sprachlichen Eigenständigkeit stehen.

Verbunden mit den – oben dargelegten – Wertvorstellungen ist das Gefühl der Sprachloyalität<sup>9</sup> bzw. der Überzeugung von der Wichtigkeit der Sprache für die eigene Identität sowie die Bereitschaft, in dafür geeigneten Kommunikationssituationen auch angemessenen Gebrauch von der eigenen Sprache zu machen. Das Gefühl der Sprachloyalität unterscheidet aber nicht nur zwischen ‘Sprachen’ sondern auch zwischen regionalen und sozialen Sprachvarietäten. So wird Sprache von den Sprechern nicht nur dafür eingesetzt, um auf ihre nationale bzw. ethnische Identität, sondern auch, um auf ihre regionale und soziale Zugehörigkeit zu verweisen, um sich von andern Sprechergruppen abzugrenzen und die Einordnung (bzw. Aufstieg) in bestimmte Gruppen erst zu ermöglichen. In diesem Sinne dient ein Sprachbewusstsein auch der sozialen Orientierung und sozialen Kontrolle des Sprechers innerhalb der Sprachgemeinschaft.

Wenden wir uns nun den sprachlichen Verhaltensweisen zu. Betrachtet man die Einschätzungen der Befragten zum angenommenen Sprachverhalten, wird in allen Interviews ein wesentliches Element implizit oder explizit stets hervorgehoben. Nämlich ein ausgeprägtes Bemühen um ‘richtiges’ Sprechen, um Korrektheit als Ausdruck von Normorientierung:

„6: [...] Später habe ich schon oft erlebt, dass ich in der Mittelschule darüber nachdenken musste, was ich denn sagen soll. Damit mir da nicht ein serbisches Wort herausrutscht. Nicht, dass man mich deshalb geschlagen oder malträtiert hätte. [...] Sondern einfach wegen meiner [...] was weiß ich, Kultur. Und so achte ich auch heute bei der Arbeit, dass mir ja nicht zufällig so ein [...] herausfliegt.“

7: „So ein unerwünschtes Wort.“

6: „So ein unerwünschtes Wort. Na gut.“

I: „Was ist denn ein unerwünschtes Wort?“

7: „Ein Serbismus oder...“ (6, 7/A 78/39–50)

Man achtet vor allem in formellen Gesprächssituationen darauf, keine, falschen, ‘nicht-kroatischen’ oder gar serbischen Wörter zu verwenden. In diesem

<sup>9</sup> NICULESCU 1996.

Sinne agieren die Sprecher selbst als Sprachnormautoritäten, die darauf achten, dass sie normgerecht handeln – die Norm gewissermaßen verinnerlichend. Diese Suche nach Sprachrichtigkeit äußert sich in einem wesentlichen Teil in Form von Aufmerksamkeit und Selbstüberwachung. Kontrolliert werden von den Befragten vor allem jene sprachlichen Merkmale, die in einer sozialen Matrix eingebettet sind und soziale und stilistische Differenzierungen aufweisen. Solche Merkmale, auch Marker genannt,<sup>10</sup> sind ziemlich prominent im Bewusstsein der Sprecher vertreten. Nach Trudgill<sup>11</sup> sind Formen dann bewusst, wenn sie offen stigmatisiert werden, wenn sie am aktuellen sprachlichen Wandel beteiligt sind, wenn sie stark unterschiedlich sind und an der Aufrechterhaltung von Kontrasten beteiligt sind. Man könnte ergänzen, bewusst sind diese Formen vor allem auch, weil sie im metasprachlichen, vorwissenschaftlichen und im institutionalisierten Diskurs immer wieder bewusst gemacht werden. Eben indem man diese Formen immer wieder anspricht. Der hohe Grad an Bewusstheit macht die Sprechweise für den Sprecher auch in einem großen Umfang kontrollierbar; d. h. Sprecher können ihre Sprechweise situativ ändern:

”...Bei staatlichen Institutionen, also wenn Du einen Heimatbrief [domovnica – B. N.] erhalten möchtest, dann musst Du beweisen, dass Du ein Kroatie bist und dann sagst Du nicht „lična karta“ sondern „osobna“ [für ‚Personalausweis‘ – B. N.] und auch nicht „pasoš“ sondern „putovnica“ ” [für ‚Reisepass‘ – B. N.]...” (34/A191/5–7)

Auf diese Weise lässt sich nicht nur sprachliche Variation, sondern auch der sprachliche Akkomodationsprozess erklären. Der sprachlichen Anpassung, also Akkomodation, liegt eine Handlungswahl zugrunde, die von individuellen, ganz realen alltäglichen Erfahrungen, Umständen und Erwartungen geprägt ist. Die Akkomodation kann sowohl konvergent wie auch divergent verlaufen. Sprecher weisen konvergentes Sprachverhalten<sup>12</sup> bevorzugt in jenen Situationen auf, in denen sie die Zustimmung des Gegenübers erhoffen, und in denen der damit verbundene Aufwand (im Sinne der Aneignung neuer sprachlicher Verwendungsweisen) im Vergleich zu den erhofften Vorteilen relativ gering eingeschätzt wird. Auf diese Weise erfolgt sprachliche Anpassung stets in expliziter und impliziter Orientierung auf andere Interaktionsbeteiligte als Adressaten.<sup>13</sup> Dies ist insofern von Relevanz, als die Interaktion immer auch mit der Wahrnehmung sozialer

---

<sup>10</sup> LABOV 1978, 307.

<sup>11</sup> TRUDGILL 1986, 11.

<sup>12</sup> THIMM 1998, 51–53.

<sup>13</sup> Dazu u. a. THAKERAR / GILES / CHESHIRE 1982; TRUDGILL 1986.

Normen und typisierenden Zuschreibungen einhergeht. Immerhin scheint sprachliche Anpassung für die meisten Befragten eine mehr oder weniger nicht-hinterfragte Notwendigkeit zu sein. Diese Strategie der sprachlichen Anpassung ist notwendig, denn gebraucht man die ‘falschen’ Verwendungsweisen, wirkt dies nicht selten als Affront, da die ‘falsche’ Sprachverwendung nicht nur als Normverstoß bzw. Fehler bewertet werden kann, sondern auch als Hinweis auf eine ‘falsche’ Herkunft, Zugehörigkeit oder mangelnde Gesinnung. Deutlich zeigt sich dies, wenn man die Äußerungen der Befragten zur Verwendung des Grußwortes *zdravo* betrachtet:

„...wenn Du „zdravo“ sagst, dann schauen Dich alle an: „Hm, ein Serbe“. Na gut. Es ist nicht ganz so, aber alle sagen: „Man spricht nicht so, sag doch „bog“. Denn „bog“ ist so ein Grußwort, das sich in den letzten drei, vier Jahren verbreitet hat.“ (IX/A 47/43–45)

„...Das sind so spezifische Wörter, die mit der Zeit unerwünscht wurden oder die man nicht vorbehaltlos verwendet. Sagen wir mal das Wort „zdravo“, ich [...] ich verwende dieses Wort nie auf der Strasse. Ich will doch nicht mit irgendjemanden polemisieren, nur weil der der Meinung ist, das dürfe man nicht sagen“

I: „Sie haben sich angepasst?“

„Ja ich habe mich angepasst. Ja, ja.“ (3/A 60/42–48)

So erfolgt sprachliche Anpassung an die Umgebung durch Selbstbeobachtung, Selbstkorrektur und konvergentes Sprachverhalten, aber auch durch Beobachtung der Sprechweisen Anderer, der sozialen Umgebung und – daraus resultierend – durch verstärkte Anpassungsanforderungen in Form von Korrekturverhalten gegenüber der sozialen Umgebung. Diese Betrachtungsweise fordert die Ersetzung ‘falscher’ Gebrauchsweisen durch ‘richtige’ Entsprechungen. Entscheidend ist dabei, dass dem ‘Gegenüber’ klar wird, dass seine Sprechweise nicht akzeptiert wird. In den Interviews werden daher immer wieder die erlebten Fremdkorrekturen angesprochen. Im Folgenden ein Auszug aus einem Familiengespräch:

29: „Ich versuche mich gerade zu erinnern, wann ihr mich verbessert. Das passiert gewöhnlich dann, wenn ich irgendwelche Wörter verwende, wenn ich nicht genug konzentriert bin. Wenn da zum Beispiel Sport läuft. Ich kann mich ja nicht erinnern, aber ich sage was und ihr reagiert darauf. Dass man auf Kroatisch so und so spricht. Ihr merkt das ja gar nicht, das macht ihr ja auch nicht mit einer bösen Absicht.“

30: „Die [gemeint sind die Söhne – B. N.] verbessern Dich nicht so.“

29: „*Sie verbessern mich. Aber ich kann mich nicht entsinnen was genau, viršle' zum Beispiel. Jetzt habe ich mich erinnert.*“

32: „*Stimmt, zum Beispiel, viršla'.*“

29: „*Aber das ist kein bosnisches Wort. Das ist ein deutsches Wort.*“

32: „*Soll es halt ein deutsches Wort sein. Aber, auch die Serben verwenden es. Er [der Vater – B. N.] geht ins Geschäft und verlangt dort nach ‚viršle‘ und das Mitten im Krieg*“ (39, 30, 32/A 182/48–183/7)<sup>14</sup>

Ein Kroatischlehrer erzählt, er sei „angeeckt“, wenn er früher

„...*ich weiß nicht vor wie vielen Jahren, im Café, sagte 'teniser'; ich weiß sehr gut, dass es 'tenisač heißt, logisch. Aber ich sagte 'teniser'. Egal weshalb. Aber dann verbessern mich die Freunde aus der Schule, sie sind sauer im Café. Was heißt hier 'teniser', das ist serbisch. Man muss 'tenisač' sagen...*“ (X/A 43/2–5)

Die Anpassungsforderungen beziehen sich nicht nur auf formelle Sprechweisen, sondern auch auf nicht-standardsprachliche Varietäten. Sie richten sich vor allem an Sprecher, die aus anderen Landesteilen Kroatiens oder aus anderen Regionen des früheren Jugoslawien in die kroatische Hauptstadt gezogen sind. Bestimmte Verwendungsweisen regionaler Varietäten werden als ‘fremd’ und damit nicht selten als ‘falsch’ erkannt. So gehören die sprachlichen (und sozialen) Anpassungsanforderungen der Zagreber Mehrheitsgesellschaft und – damit verbunden – die Anpassungsbereitschaft der ‘Zugezogenen’ zu den Aspekten, die immer wieder in den Gesprächen thematisiert werden. Ein in diesem Zusammenhang typischer und mehrfach beobachteter sprachlicher Verhaltenstopos ist eine gewisse Unsensibilität für die Belange der ‘anderssprachigen’ Neu-Zagreber. Eine aus Bosnien stammende Kriegsvertriebene berichtet:

„...*Es war Krieg und wenn sie gehört haben, dass du so sprichst, dann hat sie das an das Serbentum erinnert. An die Serben, an serbische Dinge, und es war Krieg. Es gab die Okkupation, und da habe ich mich bemüht, so schnell wie möglich diese Sprechweise zu ändern. Denn ich bin gekommen um zu studieren. Gerade '92 kam ich um zu studieren und gerade da fing der Krieg an, so dass ich gleichzeitig auch Flüchtling geworden bin. Ich konnte nicht nach Bosnien zurück, war ja umzingelt, so dass ich mich intensiv bemüht habe meine Sprechweise zu ändern, so schnell es halt geht. Das war ja nicht gerade willkommen, es war ja Krieg und so. Klar, da gab es Flüchtlinge [...]*“

<sup>14</sup> Neben der Wortentlehnung viršla ‚Wurst‘, ‚Würschtl‘ ‚Bockwurst‘, kann man in Zagreb auch den Austriazismus ekstravuršt sowie die Bezeichnung poli-salama antreffen.

*ich, alle im Prinzip, die aus Slawonien gekommen sind, die Vukovarer, die da vertrieben worden sind, die sprachen ja mehr [...], also deren Sprache zog ja eher zur serbischen Seite hin als zur kroatischen Seite, und alle haben sich intensiv darum bemüht, ihre Sprache zu ändern. Denn so war die Zeit.” (41/A 218/ 31–39)*

Die Sensibilisierung für die linguistischen und sozialen Befindlichkeiten der Aufnahme-gesellschaft bzw. die Anpassungsbereitschaft ist umso stärker, je größer der (existenzielle) Anpassungsbedarf an die lokalen Kommunikationsbedingungen ist. Dieser Problemlösungsstrategie des Anpassungsgebots mangelt es häufig nicht an einer gewissen Aggressivität, was von etlichen Befragten wohl nicht ganz zu Unrecht als Zwang erlebt wird.

So erleben Sprecher Sprachkonflikte und wer für Zagreb untypisch spricht, kann nur selten mit Anerkennung rechnen. Denn insgesamt ist die Toleranz gegenüber ‘defizienten’ Sprachgebrauchsweisen sehr gering. Dabei setzt sich der von der dominierenden Gruppe ausgeübte Druck zur sprachlichen Angleichung nach unten fort. Es verwundert folglich nicht, dass sich die hier beschriebene sprachliche Anpassung<sup>15</sup> immer an jeweils statushöheren Sprechenden und ihren Sprechweisen orientiert. Folgt man der Sprachakkommodationstheorie, so sind solche Anpassungsprozesse auf der Motivationsbasis der Kosten/Nutzen-Relation begründet, d. h. die Frage nach sozialem Gewinn und Anerkennung gilt als Ausgangsbasis von sprachlicher Akkomodation. Ähnlich argumentiert auch Pierre Bourdieu, indem er in seinem sprachsoziologisch angelegten Konzept der „Ökonomie des sprachlichen Tausches“ den Blick auf die situationsangemessene Strukturierung des Sprechens und die sie leitenden Regelmäßigkeiten lenkt. Die Struktur sprachlichen Tausches ergibt sich in diesem Konzept aus dem Verhältnis der sprachlichen Verwendungsweisen zueinander und dieses Verhältnis repräsentiert in symbolischen Distinktionen die bestehenden Macht- und Herrschaftsverhältnisse.<sup>16</sup> Die Wertigkeit einzelner Sprachstile und Varietäten hängt daher von ihrem Verhältnis zur dominanten Sprache ab, also der offiziellen, legitimen Sprache. Um abschließend noch einmal den aus Vukovar stammenden Kriegsvertriebenen und heutigen Kroatischlehrer zu zitieren:

*„...Verstehst Du, in welcher Situation die Leute kommen. Du kommst in einen Raum und in eine Zeit in der eine totale Uniformierung der Standardsprache besteht und es gibt sonst nichts, es gibt da keine gesprochene Sprache. Nichts. Die kroatische Sprache besteht als etwas, als etwas mit erlaubten*

<sup>15</sup> THIMM 1998, 52.

<sup>16</sup> BOURDIEU 2005, 60.

*Wörtern und das war's. Aus Wörter die überall erlaubt sind und überall verboten sind, auch im Café usw. Du kommst dann in die Situation, dass Du gezwungen bist, in Deinem Kopf mit der Standardsprache zu jonglieren. Du machst Zuweisungen und Abweisungen. Auch im Café, wo Du mit Leuten zusammensitzt, die von der Sprache keine Ahnung haben. Aber sie scheuen sich nicht Dir zu sagen: „Es heißt 'tenisač' und nicht 'teniser'.“ (X/A 43/5–10)*

Diese Anerkennung der dominanten Sprache durch die Sprecher zeigt sich bereits in den Monitoring-Prozessen und im Korrekturverhalten, die beide auf der Annahme gründen, dass richtiger Sprachgebrauch auf die Beherrschung vermeintlich allgemeingültiger Normen gerichtet ist.

Durch sprachliche Abgrenzung vom Gegenüber wird einerseits auf die Differenz von diesem hingewiesen, andererseits auch auf die Zugehörigkeit zu der eigenen Gruppe, deren Sprechweise – oder auch nur bestimmter Elemente davon – man sich bedient. Das bedeutet aber auch: Wenn Sprecher ihre Zugehörigkeit(-en) darstellen wollen, haben sie im Zweifelsfall keine Wahl.

## Literatur

BOURDIEU 2005 = Bourdieu, Pierre, Was heißt sprechen? Zur Ökonomie des sprachlichen Tausches. Braumüller. Wien 2005<sup>2</sup> [1990<sup>1</sup>].

FISHMAN 1972 = Fishman, Joshua A., Language and Nationalism. Two Integrative Essays. Newbury House Publishers. Rowley, Mass., 1972.

KRAPPMANN 2004 = Krappmann, Lothar, Identität. In: Ammon, Ulrich u. a. (Hgg.), Sociolinguistics / Soziolinguistik. An International Handbook of the Science of Language and Society / Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft. 2nd completely revised and extended edition / 2. vollständig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Volume 1 / 1. Teilband. De Gruyter. Berlin, New York 2004. 405–412.

LABOV 1978 = Labov, William, Sprache im sozialen Kontext. Band 2. Scriptor Verlag. Königstein 1978.

LE PAGE / TABOURET–KELLER 1985 = Le Page, Robert B. / Tabouret-Keller, Andree, Acts of Identity. Creole-based Approaches to Language and Ethnicity. Cambridge University Press. Cambridge, New York 1985.

NEUSIUS 2008 = Neusius, Boris, Sprache und Sprachbewusstsein in Kroatien. Empirische, Untersuchungen zum heutigen Kroatischen in Zagreb. München 2008, [http://edoc.ub.uni-muenchen.de/9349/1/Neusius\\_Boris.pdf](http://edoc.ub.uni-muenchen.de/9349/1/Neusius_Boris.pdf). (20.09.2009)

NEUSIUS 2009 = Neusius, Boris, Sprechen im Geiste des Kroatischen. *Die Welt der Slaven*, LIV (2009), 126–149.

NICULESCU 1996 = Niculescu, Alexandre, Loyauté linguistique. In: Goebel, Hans u. a. (Hgg.), Kontaktlinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung / An International Handbook of Contemporary Research / Manuel international des recherches contemporaines. 1. Halbband. (*Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft* 12.1). De Gruyter. Berlin, New York 1996. 715–720.

RAITH 2004 = Raith, Joachim, Sprachgemeinschaft – Kommunikationsgemeinschaft. In: Ammon, Ulrich u. a. (Hgg.), Sociolinguistics / Soziolinguistik. An International Handbook of the Science of Language and Society / Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft. 2. Auflage. 1. Teilband. De Gruyter. Berlin, New York 2004. 146–158.

THAKERAR / GILES / CHESHIRE 1982 = Thakerar, Jitendra N. / Giles, Howard / Cheshire, Jenny, Psychological and Linguistic Parameters of Speech Accommodation Theory. In: Fraser, Colin / Scherer, Klaus R. (eds.), *Advances*



in the *Social Psychology of Language*. Cambridge University Press. Cambridge, New York 1982. 205–255.

THIMM 1998 = Thimm, Caja, Partnerhypothesen, Handlungswahl und sprachliche Akkomodation. In: Henn-Mennesheimer, Beate (Hg.), *Sprachliche Varianz als Ergebnis von Handlungswahl. (Reihe Germanistische Linguistik 198)*. Niemeyer. Tübingen 1998. 49–63.

TRUDGILL 1986 = Trudgill, Peter, *Dialects in Contact*. Blackwell. Oxford 1986.



## Nyelvi kötődés és nemzeti identitás

Elemzésünk tárgya: a nyelv helye az identitás szerkezetében. A kérdést a magyarországi nemzeti–etnikai kisebbségek vonatkozásában vizsgáljuk a 2001. évi népszámlálás nemzetiségre, anyanyelvre, valamint családi, baráti közösségben beszélt nyelvre vonatkozó önbesorolási adatai alapján.<sup>1</sup> Módszertanunk alkalmazását a német és a szerb közösség összehasonlításával mutatjuk be.

Nyelvében él a nemzet – mondja a reformkorban meghonosodott, és azóta is sokat hangoztatott szállóige. Ma azonban már tudjuk, hogy e tétel axiómaként való ismételtetése sokszor az asszimilációra irányuló politikai akaratnyilvánítás formája volt, és a kérdés sokkal összetettebb, mintsem hogy egy egyszerű mondattal elintézhető legyen. Már a fogalmak meghatározásánál nehézségekbe ütközünk. Mi a nyelv? Mi a nemzet? És mit értünk azon, hogy a nemzet „él”? Csak nyelvben él a nemzet? Lehetséges nemzeti identitás nyelv nélkül is? A többnyelvűség jelent-e egyben többes nemzeti kötődést? A többnyelvűség kisebbségi helyzetben szükségszerűen asszimilációhoz vezet? Mindenek előtt el kell végeznünk néhány használt fogalom szigorúan alkalmi célra szolgáló meghatározását.

*Nyelven* azt a fogalmi rendszert értjük, amely által az ember nemcsak kommunikál, kifejezi magát, hanem amely által érzékeli, befogadja és értelmezi is a világot. Vizsgálódásunk szempontjából a nyelvnek három funkcióját különböztetjük meg: a *strukturális* funkció annyit jelent, hogy a nyelv kialakulása során, magába foglalta azokat a társadalmi jellemzőket, amelyek között használói éltek; a *kommunikációs* funkció azt jelenti, hogy az adott nyelven beszélők között a kommunikáció intenzívebb, ami növeli a kohéziót; a *szimbolikus* funkció pedig azáltal jut kifejezésre, hogy a csoport tagjai összetartozásuk szimbólumaként is tekintenek a nyelvre, használatával kifejezik ezt az összetartozást. Összegezve: a nyelv a társadalmi szerkezet kulturális tényezője, amely strukturális, funkcionális és szimbolikus hatásával vesz részt a társadalmi integrációban.

*Integráción* azt a folyamatot értjük, amely során a társadalmon belül kialakult csoportokba tartozó személyek keresztkötődéseinek hálózata sűrűsödik. A társadalmi integráció tényezőit négy csoportba soroljuk: a demográfiai, a gazdasági, a politikai és a kulturális tényezők csoportjába. Ezek folyamatosan, interaktív viszonyban erősítik vagy gyengítik egymást, ennek az interakciónak a jellegétől függ, hogy egy társadalom integrálódik vagy dezintegrálódik. Álláspontunk sze-

<sup>1</sup> Az elemzésben felhasznált népszámlálási adatok forrása a Központi Statisztikai Hivatal elektronikus adatbázisa.

rint az államnak e folyamatban az a feladata, hogy az erőszak monopóliumával betartassa a demokrácia mértékével arányos közmegegyezésen alapuló játékszabályokat.

*Identitásnak* az egyén társadalomban elfoglalt helyének szubjektív értékelését nevezzük. A *társadalomra*, mint az identitásokat hordozó entitások interakciójának összességére tekintünk. A *nemzet* értelmezésünk szerint a társadalmi integrációs vagy dezintegrációs tényezők komplex egymásrahatásának a tudatban (az identitásban) való tükröződése. Tartalma folyamatosan változik, de mindig két forrásból táplálkozik: a közös múlt emlékeiből és a közös jövő terveiből. Tehát: a nemzet képzelt közösség, amelynek tagjai úgy vélik, hogy a közös múlt és a jövőre vonatkozó közös elképzelések kötik össze őket. Ha csak a közös múlt képezi a kapcsolatot, akkor kulturális közösségről, etnikumról beszélünk, ha pedig csak a jövő, akkor az ilyen közösséget politikai közösségnek tekinthetjük.

## A társadalmi szerkezet

Először magának az identitásnak a szerkezetét kell szemügyre vennünk, hogy megvizsgálhassuk, milyen helyet foglal el a nyelv az identitás szerkezetében. Ehhez azonban először azt kell definiálnunk, amit állításunk szerint tükröz, vagyis a társadalom szerkezetét.

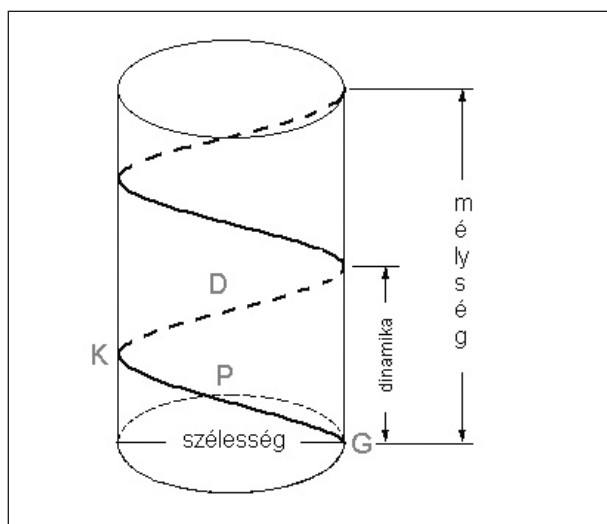
Kutatásunk céljára a társadalmat integráló vagy dezintegráló, szerkezetét meghatározó tényezőket négy csoportba soroltuk: a *demográfiai, gazdasági, politikai és kulturális* tényezők csoportjába. Kiindulhatunk abból, hogy a gazdasági javak birtoklóinak alakítják az elosztási viszonyokat meghatározó politikai tényezőket, amelyek a szellemi–kulturális intézményrendszer révén igyekeznek stabilizálni pozícióikat, s ez az intézményrendszer jelenti a „kaput” az egyének és csoportok társadalmi pozíciójának tudatosítására, internalizálására, vagyis a csoportkötődések, identitások kialakulására, amelyek a demográfiában, az emberi tényező mennyiségi és minőségi mutatóiban válnak tettenérhetővé. De ugyanakkor kezdetjük e körkörös folyamat vizsgálatát a demográfiai tényezővel is, amely meghatározó módon hat a gazdasági tényezőre, és így tovább.

A társadalmi integráció/dezintegráció tényezőit azonban többféle szempont szerint is értelmezhetjük. Tekinthezünk rájuk úgy is, mint a bennük foglalt anyagi tartalomra, javakra, erőforrásra. De szemlélhetjük őket a keretükben kialakult elosztási viszonyok oldaláról is. Ugyanakkor értelmezhetjük őket az elosztás rendjeként, mint a részeit rendszerbe foglaló intézmények összességét is. Végül az egyes tényezők létezését és működését értelmező eszmék együtteseként, tehát az emberi törekvések, érdekek szempontjából is felfoghatjuk őket.

Amikor a gazdasági tényezőről beszélünk, ezen a társadalmi fejlődéshez szükséges anyagi eszközök, erőforrások mértékét, meglétét vagy hiányát, elosztásának mértékét és arányát értjük, tehát a megosztott vagy megosztható *javak* mennyiségét. Politikai tényezőnek a különböző csoportok, rétegek, közösségek érdekvényesítési lehetőségét értjük, tehát a forráselosztásban érvényesülő *viszonyt*. A kultúrát mint tényezőt a lehető legtágabban értelmezzük, mint az emberi együttélés során létrehozott közös eredmények összességét, tehát a forráselosztás *intézményi keretét*. És végül természetesen a demográfiát is a megszokottnál tágabban értelmezzük. A demográfia az általánosan elterjedt értelmezés szerint kvantifikált mutatója a statisztikailag mérhető emberi minőségnek, ugyanakkor azonban, mélyebb értelemben, a társadalmi erőforrások, viszonyok és intézmények hatására kialakult, és az emberek által befogadott, internalizált, a magatartásukat statisztikailag mérhető módon befolyásoló eszmék, érdekek tükröződése is.

A tényezők egymásra hatása a kör bezárulása során nem ér véget. A demográfiai tényező, az „emberanyag minősége” is kihat a gazdasági tényezőre, az elosztható források megtermelésére, és a körforgás folytatódik tovább. Ahhoz tehát, hogy az integrációs/dezintegrációs tényezők egymásra hatását érzékeltetni tudjunk, zárt kör helyett egy mindkét végén nyitott, végtelen spirál vonalán kell állandóan ismétlődő sorrendben elhelyezni a felsorolt tényezőket.

1. ábra: Az integrációs/dezintegrációs spirál



## Az identitás szerkezete

Azon személyek, akik önmagukról alkotott képük – önazonosságuk – alapján egy adott csoporthoz tartozónak érzik magukat, különböző szálakkal, és e szálak különböző számával kötődnek az adott csoporthoz. Összetartozásuk tudata, és az összetartozásnak a csoport tagjai által többé-kevésbé általánosan elfogadott alapja kapcsolja össze őket, így válnak az egyének heterogén csoportjából (értékalapú) közösséggé. Mint minden értékalapú csoportnak, a nemzeti–etnikai közösségnek is van egy viszonylag koherens szerkezete. Kompaktságát legalább három dimenzióval kell jellemeznünk: a kompaktság mélységével, szélességével és dinamikájával.

Az *identitás mélysége* azt mutatja, hogy az illető egyén hány szállal kötődik az adott közösséghez. Ennek vizsgálatával láthatjuk, hogy mekkora a közösség magja, amelyben az oda tartozók szinte minden csoportkötődésükkel az adott közösséghez tartoznak, és mekkora a pereme, holdudvara, ahol az egyén csak bizonyos területeken, bizonyos szálakkal kötődik a közösséghez. Vagyis: a közösséghez tartozás mennyire határozza meg gazdasági kapcsolatait, mennyire jut kifejezésre politikai preferenciáiban, illetve hogyan viszonyul az adott közösség oktatási–kulturális intézményrendszeréhez. A népszámlálás esetében az identitás mélységét számunkra az mutatja, hogy az egyén a négy népszámlálási kérdés (identitáskategória) közül hánynak az esetében jelezte az adott közösséghez való tartozását.

Az *identitás szélessége* azt mutatja, hogy – a személyek vonatkozásában – meddig terjed az adott közösség, határai mennyire merevek, s hol, milyen vonatkozásokban nyúlnak át más közösségekbe a társadalmi szerkezet fentebb felsorolt integrációs tényezőinek esetében. A népszámlálás adataiban ezt azzal mérjük, hogy az egyes identitáskategóriák esetében az adott kisebbséghez kötődő személyek milyen arányban jelöltek két vagy három kötődést.

Az *identitás dinamikáján* azt értjük, hogy az adott közösséghez tartozók közelnek-e a közösség magjához, erősödik-e kötődésük, vagy pedig távolodnak a magtól, és más közösségbe lépnek. Vagyis: erősödnek-e az ún. „etnikai vállalkozások”, nő-e az „etnikai pártok” elfogadottsága, változik-e a kisebbségek körében az anyanyelvű oktatás igénye. A népszámlálás adataiból a dinamikát négy mutató alapján elemezzük. Egyrészt azt vizsgáljuk, hogy milyen az anyanyelvi és a nemzetiségi identitásdeklarációk aránya. Ahol a nemzetiséget vallók száma nagyobb, mint az anyanyelvük szerint az adott kisebbséghez tartozóké, ott a közösségen belül túlsúlyban vannak azok, akik aktívan viszonyulnak kisebbségi kötődésükhöz és annak revitalizálására törekcszenek. Másrészt elemezzük, hogy az adott kisebbséghez anyanyelvük szerint tartozók száma hogyan viszonyul azokéhoz, akik

családi, baráti közösségben beszélnek az adott nyelvet. Ahol a nyelvet a családban beszélők száma a nagyobb, ott valószínűsíthető, hogy az anyanyelvi revitalizáció is bekövetkezik. Harmadrészt megnézzük, hogy az egyes korcsoportokban milyen az identitáskategóriák és a többes kötődések aránya. Ahol a fiatalok körében az identitás kompaktsága nagyobb a kisebbségi közösség egészének átlagánál, ott feltételezhető, hogy a revitalizáció fokozatosan kiterjed az idősebb korcsoportokra is. Negyedrészt, vizsgáljuk a vegyesházasságok arányát, ami azonban sokban különbözik az előző három mutatótól: amennyivel nagyobb egy házasság melletti döntés súlya, mint egy népszámlálási kérdésre adott válaszáé, ugyanannyival több kötöttség is felülírja az identitás szabad megnyilvánulását.

### **A népszámlálás mint adatforrás**

A népszámlálás kategorikus kérdésfeltevése általában nem eléggé szubtilisan közelít meg egy olyan komplex kérdést, mint az identitás. Alkalmas annak felmérésére, hogy hogyan alakul a népesség életkora, képzettsége, családi állapota. Viszont nehezebben használható olyan kategóriák felmérésére, amelyek helyzetfüggőek és a személy intim szférájának részei.

Helyzetfüggőségen azt értjük, hogy az ember nem „úgy általában” német, hanem másképp akkor, ha házastársat választ magának, ha gyereket német iskolába írja, ha az egyik polgármester-jelölt, akire szavazhat, német, vagy ha a német–magyar futballmeccsen szurkol.

Az intim szférával kapcsolatos fenntartások egyrészt a rossz történelmi tapasztalatokból, másrészt a környezet előítéleteiből fakadó látenciára vonatkoznak. Mégis, a témával kapcsolatban a népszámlálás mint adatforrás megkerülhetetlen. A népmozgalom, a családösszetétel adatait megtudhatjuk az államigazgatás más forrásaiból. A magyarországi oktatási statisztika, a területi statisztika, a gazdasági jelzőszámok rendszere meglehetősen terebélyes és pontos. A választások részvételi és pártpreferencia-adatai hozzáférhetőek. Viszont alig van Magyarországon olyan közokirat, amely kötelező érvénnyel feltüntetné az egyén nemzeti–etnikai hovatartozását, a népesség egészét átfogó ilyen jellegű államigazgatási adatgyűjtés pedig egyáltalán nem létezik. Ezért fontosak a népszámlálási adatok. Másrészt, a 2001. évi magyarországi népszámlálás jelentős előrelépést jelent a kérdés szubtilisebb megközelítése irányába.

2. ábra: A 2001. évi népszámlálási kérdőív nemzeti identitásra vonatkozó kérdései

| Nemzetiségre, nyelvi kötődésre vonatkozó kérdések                   |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
|   | 193                                 | 056                                 | 125                                 | 057                                 | 111                                 | 196                                 | 207                                 | 179                                 | 098                                 | 123                                 | 211                                 | 195                                 | 201                                 | 199                                 | 210                                 | 327                                 | 999                                 |
|   | Bolgár                              | Cigány (roma)                       | Béás                                | Romani                              | Görög                               | Horvát                              | Lengyel                             | Német                               | Örmény                              | Román                               | Ruszin                              | Szerb                               | Szlovák                             | Szlovén                             | Ukrán                               | Magyar                              | Nem kíván válaszolni                |
| 23.1 Mely nemzetiséghez tartozónak érzi magát?                      | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |                                     |                                     | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| egyéb, mégpedig:  | <input type="text"/>                |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |
| 23.2 Mely nemzetiség kulturális értékeihez, hagyományaihoz kötődik? | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |                                     |                                     | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| egyéb, mégpedig:  | <input type="text"/>                |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |
| 23.3 Melyik nyelv az anyanyelve?                                    | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| egyéb, mégpedig:  | <input type="text"/>                |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |
| 23.4 Családi, baráti közösségben milyen nyelvet használ általában?  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| egyéb, mégpedig:  | <input type="text"/>                |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |                                     |

Mint ismeretes, az 1980. és az 1990. évi népszámlálás során a nemzeti–etnikai identitás vonatkozásában a népesség anyanyelvét és nemzetiségét kérdezték. Ez előrelépés volt az 1970. évi népszámláláshoz képest, amikor a kérdezetteknek csak az anyanyelvét írták össze. A 2001. évi összeírás adatfelvétele azonban a nemzeti–etnikai identitás még árnyaltabb vizsgálatára adott lehetőséget.

A 2001. február 1-jei eszmei időponttal megtartott népszámlálás során a nemzeti és etnikai kisebbségi identitásra vonatkozó kérdéskör jelentősen megváltozott: növekedett a nemzeti–etnikai identitásra vonatkozó kérdések és az előnyomatott válaszlehetőségek száma, a többes kötődés megjelölhetőségének bevezetése, valamint az önkéntes válaszadás miatt is számos új elemet tartalmazott. A nemzeti és etnikai kisebbségi identitásra négy kérdés vonatkozott: 23.1. Mely nemzetiséghez tartozónak érzi magát; 23.2. Mely nemzetiség kulturális értékeihez, hagyományaihoz kötődik; 23.3. Melyik nyelv az anyanyelve; 23.4. Családi, baráti közösségben milyen nyelvet használ általában. E kérdések mindegyikére 3–3 válasz volt adható. Ezekre, és a felekezeti hovatartozásra vonatkozó kérdésre nem volt kötelező a válaszadás. Emellett a kérdőíven szerepelt a nyelvtudásra és az állampolgárságra vonatkozó kérdés is.

### Nyelv és nemzet: németek és szerbek

A 2001. évi népszámláláskor 120.344 német kötődésű személyt írtak össze, vagyis olyant, aki az identitásra vonatkozó négy kérdés legalább egyike esetében németnek vallotta magát. Ugyanekkor a szerb kötődésűek száma 7350 volt, tehát 16-szor kevesebb, mint német. A német kötődésűek mintegy fele (64.039 fő), a szerb kötődésűeknek pedig kétharmada (5064 fő) kötődött nyelvével (anyanyelve, a családban beszélt nyelv, vagy mindkettő révén) az adott közösséghez.



Az alábbi táblázatból láthatjuk, hogy a nyelvi kötődésük körében a csak anyanyelvet vallók aránya a németeknél és a szerbeknél nagyjából megegyezik (17,3–17,4%). Miközben azonban a szerb nyelvi kötődésűeknek majdnem a fele anyanyelvének is vallja, és a családban is beszéli közösségének nyelvét, addig a német nyelvi kötődésűek esetében ez az arány alig haladja meg az egyharmadot.

1. táblázat: A nyelvi kötődésűek megoszlása a nyelvi identitáskategóriák aránya szerint

|           | csak anyanyelv | anyanyelv és családi nyelv | csak családi nyelv | összesen |
|-----------|----------------|----------------------------|--------------------|----------|
| német     | 11.127         | 22.647                     | 30.265             | 64.039   |
| szerb     | 878            | 2510                       | 1676               | 5064     |
| német (%) | 17,4           | 35,4                       | 47,3               | 100      |
| szerb (%) | 17,3           | 49,6                       | 33,1               | 100      |

Ez azt jelenti, hogy a szerb közösség nyelvi tekintetben sokkal kompaktabb, és akár azt is feltételezhetnénk, hogy e helyzeti előny a jövőben feltételezhető trendek vonatkozásában is megmutatkozik. Ez azonban csak akkor lenne indokolt, ha azt feltételeznénk, hogy a nyelv az adott közösség kohéziójának egyetlen tényezője. Látjuk viszont, hogy a német nyelvi kötődésűeknél 47,3 százalékot tesz ki azoknak az aránya, akik a családban németül beszélnek ugyan, bár a németet nem vallják anyanyelvüknek. A szerb nyelvi kötődésűeknél ez az arány csak 33,1%. Ez a különbség viszont a németeknél jelez egy – a szerbekénél jóval dinamikusabb – jelentős nyelvi revitalizációs folyamatot. Kérdés azonban, hogy ez milyen módon és mértékben befolyásolja az adott kisebbségi közösség egészének fejlődését?

Hogy a válaszhoz közelebb kerüljünk, a nyelv szerepét egy olyan kombinált mutatóval vizsgáljuk meg, amely esetében az identitás vertikális és horizontális kompaktságát keresszük. Mind a németek, mind a szerbek esetében részletesen megvizsgáljuk azoknak a jellemzőit, akiknek nincs nyelvi kötődésük, tehát sem anyanyelvüknek nem vallották, sem a családban nem beszélték az adott kisebbség nyelvét, nemzetiség szerint azonban mégis kizárólag oda sorolták magukat. Mint az alább következő két táblázat első soraiból kiolvashatjuk, a németek esetében 14.252, a szerbeknél 371 ilyen személy volt. Ezt a célcsoportot jelezzük a további táblázatokban a-cs-n+ rövidítéssel.

A németiséghez nyelvükkel sem kötődőknek körülbelül a fele nemzetisége szerint se vallotta magát a németiséghez tartozónak (ők azok, akik a népszámlálás során német vonatkozásban csak kulturális kötődést jelöltek), a másik felük pedig nagyjából egyenlő arányban oszlott meg azok között, akik csak német, illetve német és más nemzetiségűnek mondták magukat.

2. táblázat: Német kötődésűek megoszlása anyanyelv, családban használt nyelv és nemzetiség szerint

| Anyanyelv    | Családban használt nyelv | Nemzetiség |              |            |         |             |                |              |
|--------------|--------------------------|------------|--------------|------------|---------|-------------|----------------|--------------|
|              |                          | nem német  | német és más | csak német | összes  | nem német % | német és más % | csak német % |
| nem német    | nem német                | 27.562     | 14.491       | 14.252     | 56.305  | 49,0        | 25,7           | 25,3         |
| nem német    | német és más             | 20.431     | 5086         | 2574       | 28.091  | 72,7        | 18,1           | 9,2          |
| nem német    | csak német               | 1425       | 102          | 647        | 2174    | 65,5        | 4,7            | 29,8         |
| német és más | nem német                | 1186       | 902          | 348        | 2436    | 48,7        | 37,0           | 14,3         |
| német és más | német és más             | 742        | 4934         | 649        | 6325    | 11,7        | 78,0           | 10,3         |
| német és más | csak német               | 15         | 23           | 72         | 110     | 13,6        | 20,9           | 65,5         |
| csak német   | nem német                | 3881       | 998          | 3812       | 8691    | 44,7        | 11,5           | 43,9         |
| csak német   | német és más             | 2407       | 2686         | 6090       | 11183   | 21,5        | 24,0           | 54,5         |
| csak német   | csak német               | 590        | 205          | 4234       | 5029    | 11,7        | 4,1            | 84,2         |
|              |                          | 58.239     | 29.427       | 32.678     | 120.344 | 48,4        | 24,5           | 27,2         |

3. táblázat: Szerb kötődésűek megoszlása anyanyelv, családban használt nyelv és nemzetiség szerint

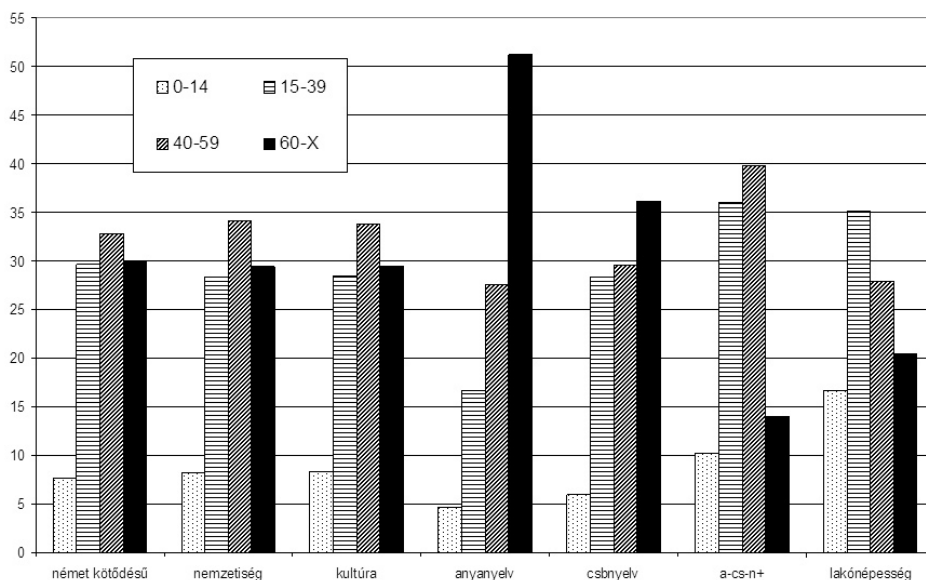
| Anyanyelv    | Családban használt nyelv | Nemzetiség |              |            |          |             |                |              |
|--------------|--------------------------|------------|--------------|------------|----------|-------------|----------------|--------------|
|              |                          | nem szerb  | szerb és más | csak szerb | összesen | nem szerb % | szerb és más % | csak szerb % |
| nem szerb    | nem szerb                | 1464       | 452          | 371        | 2287     | 64,0        | 19,8           | 16,2         |
| nem szerb    | szerb és más             | 1363       | 160          | 68         | 1591     | 85,7        | 10,1           | 4,3          |
| nem szerb    | csak szerb               | 65         | 3            | 16         | 84       | 77,4        | 3,6            | 19,0         |
| szerb és más | nem szerb                | 114        | 72           | 16         | 202      | 56,4        | 35,6           | 7,9          |
| szerb és más | szerb és más             | 85         | 256          | 53         | 394      | 21,6        | 65,0           | 13,5         |
| szerb és más | csak szerb               | 4          | 5            | 6          | 15       | 26,7        | 33,3           | 40,0         |
| csak szerb   | nem szerb                | 277        | 70           | 329        | 676      | 41,0        | 10,4           | 48,7         |
| csak szerb   | szerb és más             | 93         | 149          | 824        | 1066     | 8,7         | 14,0           | 77,3         |
| csak szerb   | csak szerb               | 70         | 25           | 940        | 1035     | 6,8         | 2,4            | 90,8         |
|              |                          | 3535       | 1192         | 2623       | 7350     | 48,1        | 16,2           | 35,7         |

A szerbek esetében viszont sokkal alacsonyabb azoknak az aránya, akik nyelvi kötődés nélkül is szerb nemzetiségűeknek vallották magukat. Viszont a szerb anyanyelvűekként és a családban is csak szerb nyelvet használókként nyilatkozók csoportjának több mint 90%-a mondta magát kizárólag szerb nemzetiségűnek.

Ezekből az arányokból arra következtethetünk, hogy a nyelv hiányát a szerbek nemzeti identitása sínyli meg jobban. Emellett az is megfigyelhető, hogy minden esetben náluk kisebb a kettős kötődés aránya.

Ha célcsoportjaink korösszetételét vizsgáljuk meg, akkor megállapíthatjuk, hogy az a németek esetében, mint az alábbi ábra mutatja, kimondottan kedvező. Mind a német kötődésűek összlétszámához, mind az egyes identitáskategóriákat vallókhoz képest ebben a csoportban több a gyerekkorú és kevesebb az időskorú. Az aktív korosztálynak, a fiatalabb és idősebb felnőttkorúaknak az aránya még az össznépességénél is magasabb, de a gyerekek arányát tekintve az össznépességhez képest még ők is lemaradnak. Összegezve: a korösszetételt tekintve ez a csoport a német közösség demográfiai tekintetben legvitálisabb része, így az ő nyelvi revitalizációjuk különösen értékes a német közösség egészének megerősödése, korösszetételének feljavítása szempontjából.

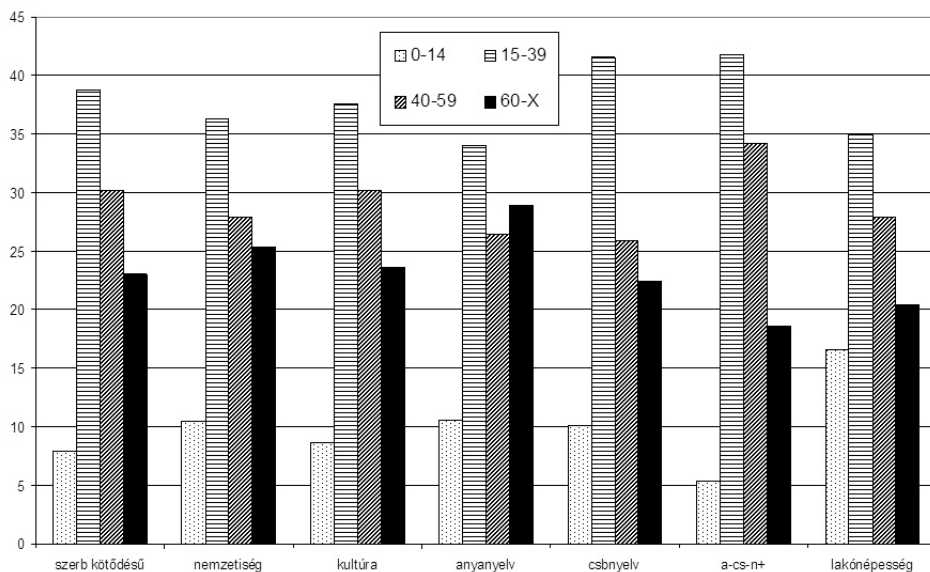
3. ábra: A német nyelvi kötődés nélküli, csak német nemzetiséget jelölő személyek (a-cs-n+) korösszetétele az egyes identitáskategóriákhoz tartozók és az össznépesség arányaihoz viszonyítva



A szerbekre ez már sokkal mérsékeltebb arányban érvényes. A németeknél azért van ebben a kategóriában olyan kevés időskorú, mert azoknak anyanyelvük a német, a felnőttkorúak feleseperedésének idejében, a kitelepítéseket követő években viszont sokhelyütt még a családban sem beszéltek németül. Így a vizsgált csoportban az időskorúak aránya harmadannyi sincs, mint azoknál, akik

anyanyelvüknek vallották a németet. A szerbeknél ez a nyomás ilyen formában, mértékben és időtartamban nem jelentkezett, így az öregkorúak részesedése a vizsgált csoportban jóval magasabb. Ez azért is figyelemre méltó körülmény, mert tudjuk, hogy a szerb kötődésűek összlétszámának korösszetétele – elsősorban a bevándorlás hatására – jóval kedvezőbb, mint a németeké.

4. ábra: A szerb nyelvi kötődés nélküli, csak szerb nemzetiséget jelölő személyek (a-cs-n+) korösszetétele az egyes identitáskategóriákhoz tartozók és az össznépesség arányaihoz viszonyítva



A vizsgált csoportba tartozó németek lakóhelyük típusa szerint nem sokban különböznek a német kötődésűek összlétszámának átlagától. Valamivel kisebb arányban élnek a fővárosban és a megyei jogú városokban, de a különbséget nem annyira a községekben, mint inkább az egyéb városokban élők nagyobb aránya ellentételezi. A szerb kötődésűek esetében általában a németekhez képest sokkal magasabb a városban, elsősorban a fővárosban lakók aránya – különösen a bevándorlók esetében –, és ez még hangsúlyosabban jut kifejezésre a vizsgált célcsoportnál. A „nyelv nélküli nemzetiség” tekintetében tehát a településtípus szerinti elmozdulás a németeknél és a szerbeknél ellentétes irányú (a németeknél a községek, a szerbeknél a főváros felé), bár nem túl markáns különbséget mutat.

6. táblázat: Az összes adott kötődésű, valamint az adott nyelvi kötődés nélküli, csak adott nemzetiséget jelölő személyek megoszlása a lakott település típusa szerint (%)

|                   | német összes kötődés | német a-cs-n+ | szerb összes kötődés | szerb a-cs-n+ |
|-------------------|----------------------|---------------|----------------------|---------------|
| Főváros           | 15,0                 | 13,9          | 25,2                 | 26,4          |
| Megyei jogú város | 15,6                 | 13,7          | 23,1                 | 22,1          |
| Egyéb város       | 24,2                 | 26,9          | 25,1                 | 28,3          |
| Község            | 45,1                 | 45,5          | 26,7                 | 23,2          |

A családi állapot tekintetében célcsoportunkban a nőtlenek, illetve hajadonok aránya a németek és a szerbek esetében is valamivel nagyobb, mint az adott kötődésűek összlétszámában, mert a célcsoportok átlagéletkora is fiatalabb, hiányzanak az anyanyelvet vallók, akik mindkét kisebbségben általában idősebbek. A különbséget a németeknél az özvegyek, a szerbeknél a házások és az özvegyek kisebb aránya ellentételezi, a többi arány nagyjából megegyezik.

7. táblázat: Az adott kötődésű, valamint a nyelvi kötődés nélküli, csak adott nemzetiséget jelölő személyek megoszlása családi állapot szerint

|                                | német kötődésű |      | német a-cs-n+ |      | szerb kötődésű |      | szerb a-cs-n+ |      |
|--------------------------------|----------------|------|---------------|------|----------------|------|---------------|------|
| nőtlen, hajadon                | 33.377         | 27,7 | 4302          | 30,2 | 2518           | 34,3 | 135           | 36,4 |
| házas, háztársával együtt él   | 60.601         | 50,4 | 7655          | 53,7 | 3279           | 44,6 | 155           | 41,8 |
| házas, htársával nem él együtt | 1782           | 1,5  | 173           | 1,2  | 173            | 2,4  | 10            | 2,7  |
| özvegy                         | 15.561         | 12,9 | 975           | 6,8  | 695            | 9,5  | 25            | 6,7  |
| elvált                         | 9023           | 7,5  | 1147          | 8,0  | 685            | 9,3  | 46            | 12,4 |
| összesen                       | 120.344        | 100  | 14.252        | 100  | 7350           | 100  | 371           | 100  |

Feltűnő a nőtlenek, illetve hajadonok magas aránya a szerbek esetében. Ellenőriztük: a jelenség a vizsgált csoport korösszetételét tükrözi, nem arról van szó, hogy az azonos életkorúak között a szerbeknél több lenne a nőtlen, hajadon. Ezt szemlélteti az alábbi táblázat.

8. táblázat: A 15–39 éves férfiak családi állapot szerinti megoszlása az össznépességben, a szerb kötődésűek körében és a csak szerb nemzetiségű nyelvi kötődés nélkülieknél (%)

|               | Összesen | Nőtlen | Házias | Özvegy | Elvált |
|---------------|----------|--------|--------|--------|--------|
| össznépesség  | 100      | 62,8   | 33,0   | 0,1    | 4,1    |
| szerb kötődés | 100      | 58,2   | 36,9   | 0,0    | 4,9    |
| szerb a-cs-n+ | 100      | 63,6   | 26,4   | 0,0    | 10,0   |

Ugyanez vonatkozik a családi állás szerinti megoszlásra is, azzal, hogy célcsoportunkban az élettársi kapcsolat aránya mindkét kisebbség esetében nagyobb. Mi több, a szerbek esetében majdnem kétszeres, de a kis esetszámok miatt ebből nem lehet megalapozott statisztikai érvényességű következtetéseket levonni.

9. táblázat: Az adott nemzetiségű, valamint a nyelvi kötődés nélküli, és csak adott nemzetiséget jelölő személyek megoszlása családi állás szerint

|               | német nemzetiség |      | német a-cs-n+ |      | szerb nemzetiség |      | szerb a-cs-n+ |      |
|---------------|------------------|------|---------------|------|------------------|------|---------------|------|
| Házastárs     | 31.972           | 51,7 | 7554          | 53,0 | 1570             | 41,2 | 150           | 40,4 |
| Élettárs      | 2358             | 3,8  | 647           | 4,5  | 227              | 6,0  | 41            | 11,1 |
| Szülő         | 2924             | 4,7  | 674           | 4,7  | 190              | 5,0  | 22            | 5,9  |
| Gyermek       | 12.834           | 20,7 | 3259          | 22,9 | 817              | 21,4 | 61            | 16,4 |
| Felmenő rokon | 2425             | 3,9  | 292           | 2,0  | 85               | 2,2  | 9             | 2,4  |
| Egyéb rokon   | 717              | 1,2  | 111           | 0,8  | 71               | 1,9  | 7             | 1,9  |
| Nem rokon     | 252              | 0,4  | 63            | 0,4  | 31               | 0,8  | 3             | 0,8  |
| Egyedülálló   | 8376             | 13,5 | 1652          | 11,6 | 824              | 21,6 | 78            | 21,0 |
| Összesen      | 61.858           | 100  | 14.252        | 100  | 3815             | 100  | 371           | 100  |

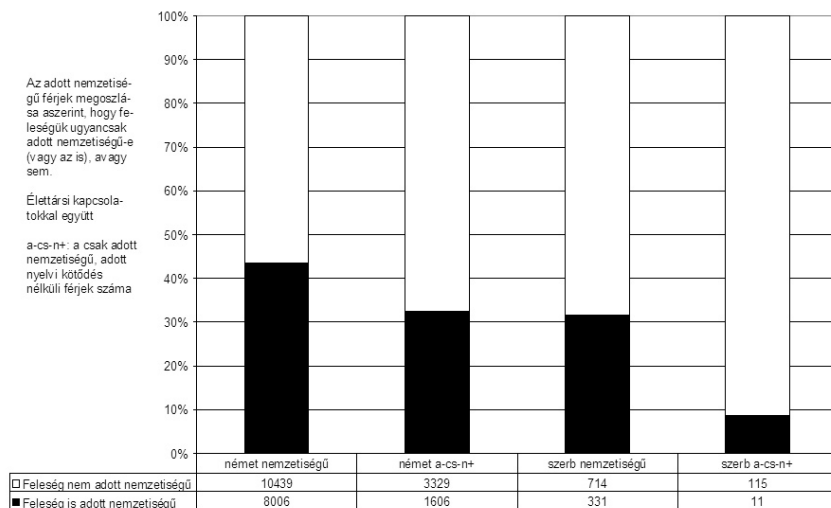
Végül vizsgáljuk meg, hogy a vegyes házasságok mértéke milyen módon befolyásolhatja az általunk vizsgált arányokat. Itt mutatkozik meg a legszemléletesebben a különbség a német és a szerb kisebbség között a nyelvnek az identitásban betöltött helyét illetően. Azoknak a férjeknek/élettársaknak, akik német nemzetiségű, vagy annak is vallották magukat, majdnem a fele él olyan házastárssal, aki ugyancsak német, vagy annak is mondta magát. Ezeknek a férjeknek nagyjából a negyedét teszik ki azok, akik nemzetiségükként csak a németet jelölték meg, és nem volt német nyelvi kötődésük. Esetükben a német nemzetiségű házastársak aránya nem éri el az egyharmadot. Ez utóbbi arány tapasztalható az összes szerb nemzetiségű férjek csoportja esetén is, tehát körükben már általában is magasabb a vegyes házasságok aránya. Viszont a vizsgálatunk középpontjába állított célcsoporthoz tartozó 126 szerb férj/élettárs közül mindössze 11 él olyan feleséggel, aki szerb nemzetiségű, vagy annak is mondta magát.

Nem mélyedhetünk most el annak taglalásában, hogy e szerb férjeknek azért nincs szerb feleségük, mert nincs nyelvi kötődésük, vagy azért nem kötődnek a nyelvhez, mert nincs szerb feleségük. Vizsgálatunk szempontjából az a lényeg, hogy ez az adatsor mutatja a legszemléletesebben, mennyivel nagyobb mértékben erodálja a nyelv hiánya a szerb identitást, mint a németet.

A németek és szerbek példájának összehasonlításából szerzett tapasztalatokat összefoglalva lássuk most, hogy az adott közösségen belül mekkora az a csoport, amely, úgymond, nyelvi kötődés nélkül is ragaszkodik nemzetiségéhez. A közös-

ségek legszélesebb tartományát, az adott kisebbségi kötődésűek számát tekintve két nagyon eltérő közösségről beszélünk: a több mint 120 ezres németsegről és a mindössze 7350 fős szerbsegről. A nemzetiséget vallók aránya mindkettőnél szinte azonos, 52% körüli. Jelentős azonban a különbség abban, hogy a nemzetiséget tudakoló kérdésre hány választ adtak. A németek esetében nagyjából azonos azoknak a száma, akik kizárólag német nemzetiségűnek mondták magukat, és azoké, akik a német mellett más nemzetiséget (hatalmas többségükben magyart) is megjelöltek. A szerb nemzetiségűek esetében viszont több mint kétszer annyian mondták magukat csak szerb nemzetiségűeknek (69%), mint ahányan a nemzetiség kérdésére két vagy három választ adtak.

5. ábra: A feleség nemzetisége az összes olyan családban, amelyben a férj adott nemzetiségű, vagy annak is mondta magát, illetve azokban, amelyekben a férjnek nincs adott nyelvi kötődése, de kizárólag az adott nemzetiséget jelölte meg



Az összes német nemzetiségű – tehát a csak német és a német + más nemzetiségű együttvéve – 60 százaléka nem mondta magát egyben német anyanyelvűnek is, miközben ez az arány a szerbeknél csak 28 százalékos. Ha e tágabb nemzeti kategóriában megnézzük azoknak az arányát, akik a két nyelvi identitáskategória – anyanyelv és családban használt nyelv – egyikének vonatkozásában sem sorolták magukat az adott kisebbséghez, akkor ezek aránya németeknél 46%, a szerbeknél pedig csak 21,6%. Végül, a nemzetiségi kategória szűkebb körében – tehát azoknál, akik nemzetiség tekintetében csak egy adott kisebbséghez sorolták magukat – a németek 43,6 százalékanak, és a szerbek 14,1 százalékanak nem volt nyelvi kötődése.

Az imént elmondottakat összefoglaló alábbi táblázatból látható, hogy a szerb nemzetiségűeknél sokkal nagyobb szerepet játszik a nyelv, mint a németeknél, sokkal kevesebben maradnak meg nemzetiségük keretében kisebbségük nyelve nélkül, mint a németek.

11. táblázat: A nyelvi kötődés aránya a nemzetiségi kötődésűeknél (%)

|   | német | szerb |
|---|-------|-------|
| A nem adott anyanyelvűek aránya az adott nemzetiségűek és/vagy adott és más nemzetiségűek körében | 59,8  | 28,0  |
| A nyelvhez nem kötődők aránya az adott nemzetiségűek és/vagy adott és más nemzetiségűek körében   | 46,3  | 21,6  |
| A nyelvhez nem kötődők aránya a csak adott nemzetiségűek körében                                  | 43,6  | 14,1  |

Úgy is mondhatnánk, hogy a szerbeknél a nyelvi kategóriák hiánya sokkal nagyobb mértékben erodálja a nemzetiség kategóriáját, mint a németeknél. Vagyis: nyelv nélkül náluk sokkal kisebb mértékben van nemzet, és ha van is, az nagyobb arányban jut kettős kötődésként kifejezésre. Mindez azt is jelenti, hogy a németeknél az identitás szerkezetében olyan elemek, tényezők is működnek, amelyek a szerbeknél nincsenek, vagy csak kisebb mértékben vannak jelen, vagy nincsenek aktivizálva.

## Következtetések

A kisebbségi közösségekben az anyanyelv a nemzeti identitás két dimenziója (közös múlt, és közös tervek a jövőre) közül elsősorban a múlt impulzusait aktivizálja. Természetes, hogy a közösség tagjait erősen összefűzi a nyelv, amelyen közösségi mintáikat átörökítik, s amely összetartozásukat jelképezi. Ugyanakkor a modernizációs kihívások közepette mind fontosabbá válik az is, hogy a kisebbségi közösségek meg tudják-e fogalmazni ezen a nyelven a jövőre vonatkozó közös terveiket is. A nyelv csak így válhat nem csupán a múlt, hanem a jövő komponensének erősítőjévé is a közösségi identításban.

Az elemzésünk kezdetén feltett kérdésekre tehát a következőképpen válaszolhatunk. Csak „*nyelvében él a nemzet*”? Nem, de a nemzetállam nemzetenként különböző mértékben tette elsőrendű homogenizációs tényezővé a nyelvet. A nyelv fontos, de nem megkerülhetetlen. Strukturális és szimbolikus hatása rendkívül integratív, de kérdés, hogy funkcionális hatása mennyire szolgálja a modernizációt. Ha a modernizációval ellentétbe kerül, az utóbbi győz. *Van-e nemzeti identitás nyelv nélkül?* Van, de még kérdés, hogy visszahatásként jelentkezik-e nyelvi revitalizáció. Többségi nyelvi környezetben a nyelv három identitásbefolyásoló hatása szinkronban van: együtt alakul a nemzettel. Kisebbségi helyzet-



ben a hatások eltávolodhatnak: a strukturális és szimbolikus funkció konzervál, míg a funkcionális hatás során a modernizáció impulzusait részben (vagy jórészt) más nyelvek közvetítik. Kérdés, hogy a hatások szinkronba állításának törekvése elvezet-e a nyelv megerősödéséhez, vagy az integráció más tényezői kerülnek előtérbe, illetve megindul-e a közösség az erózió felé.

*A többnyelvűség jelent-e egyben többes nemzeti kötődést? Nem szükségszerűen, mert a többnyelvűség elsősorban a nyelv funkcionális hatását érinti. Jelent-e a többnyelvűség szükségszerűen asszimilációt? Az asszimiláció alapvető forrása a csoport általános társadalmi– gazdasági helyzete. Valójában ennek lecsapódása a nyelv eróziója is. A stabil társadalmi–gazdasági helyzetű csoport tagjainak keretében additív (hozzáadó) kétnyelvűségről beszélünk, amely erősíti a csoportnak és tagjainak pozícióit, míg a szubtraktív (felcserélő) kétnyelvűség alapvetően a csoport marginalizáltságából ered. A nyelv konzervál, különösen strukturális és szimbolikus hatásában, de a körülményektől függő mértékben funkcionális hatásában is. És itt mutat túl a nyelv a mondás által megfogalmazott szerepen, miszerint benne „él a nemzet”. Hogyan él? Képes-e a modernizációs kihívásoknak megfelelni? Tükrözi-e azokat, közvetíti-e a feladatokat?*

Ha az identitás szerkezetében a nyelv a múlt, és a nemzetiség a jövő eleme, akkor a magyarországi kisebbségeket, különböző mértékben és módon, de ugyanannyira, sőt némelyiket még jobban összetartja a jövő, mint a múlt. Ezért nem tartjuk megalapozottnak azokat az állításokat, amelyek szerint a magyarországi kisebbségeket a „kihalás veszélye” fenyegeti. A rendszerváltás utáni évtizedben éppen az aktív identitáselem erősödött, és úgy tűnik, hogy a revitalizáció mértékét nem hozhatjuk szoros összefüggésbe azzal, hogy az adott közösség tagjainak identitásában milyen helyet foglal el a nyelv. A korábbi népszámlálások során mindig magasabb volt azoknak a száma, akiket anyanyelvük szerint írtak össze az adott kisebbséghez tartozókként, mint ahányan – az összeírás tanúsága szerint – nemzetiségük alapján mondták magukat oda tartozóknak. Az asszimilációs állami politika államnemzeti felfogása azt a választ ösztönözte, mintegy átmeneti megoldásként, hogy az is magyar nemzetiségüként nyilatkozzon, aki kisebbségi anyanyelvét nem tagadhatja meg, mondván: még kisebbségi anyanyelvű, de nemzetisége már magyar. Eközben gyakran összemosta az állam és a nemzet fogalmát. Ez vezetett oda, hogy minden népszámláláson és minden kisebbség esetében az anyanyelvi identitásdeklarációk száma volt nagyobb.

Ez a tendencia az 1990. évi népszámlálás adataiban megfordult. Nem tudjuk azonban, hogy a szubjektív, aktív komponens erősödése idővel magával hozza-e a nyelv megerősödését is, vagy a közösség más összetartó tényezői kerülnek előtérbe. Azt sem tudjuk, hogy az 1990 utáni revitalizáció milyen mértékben

ered a korábbi elfojtások felszabadulásából, és milyen mértékben fakad abból, hogy az emberek az értékek instabilitásának korában a régebbi, stabilabbnak tűnő képletekhez menekülnek vissza. Tehát egyrészt magyarázhatjuk a korábbi, monolitizmusra törekvő rendszerben elfojtott törekvések felszínre jutásával, amihez megvolt az akarat, de nem voltak meg a feltételek az anyanyelv sokkal hosszabb időt és számos objektív feltételt igénylő regenerálásához. Másrészt, értelmezhetjük általános válságtünetként is, amikor, az értékrend általános elbizonytalanodása során, mindenki a gyökerekhez menekül. Ez utóbbi mellett szól a korábban is csekély mértékű belső vándorlás további lecsökkenése is az átmenet időszakában. Legvalószínűbb azonban, hogy mindkét tényező kölcsönös együtt hatásáról van szó. Azt már látjuk, hogy a románok esetében ez a folyamat a 2001. évi népszámlálás adatai szerint megtorpant.

A németeknél e tendenciát az is fokozta, hogy a második világháború után eredetileg azokat szánták kitelepítésre, akik az 1941. évi népszámlálás során nemzetiségük szerint (vagy aszerint is) mondták magukat németnek. Később a kitelepítendő németek megválogatásában számos más körülmény (nem kis mértékben az elkobozható vagyon nagysága) került előtérbe, a népszámlálási deklaráció jelentősége azonban tartósan megragadt az idősebb németek tudatában.<sup>2</sup> A rendszerváltást követően a helyzet jelentősen megváltozott, de természetesen a németek esetében sem rendelkezünk egzakt adatokkal a látencia mértékéről. Az általunk alkalmazott kvantitatív elemzés módszereivel azt nem, vagy még nem tudjuk előre jelezni, hogy a nyelv szerepe hogyan alakul a továbbiakban. Ehhez legalább még egy olyan népszámlálásra volna szükség, amely a 2001. évihez hasonló módon és mértékben nyújt betekintést az identitás mélységébe, szélességébe és dinamikájába.

Bőven maradnak tehát még megválaszolatlan kérdések az identitás szerkezetére vonatkozóan a további kutatások számára is, amelyek során a népszámlálási adatokhoz a választási, gazdasági és területi statisztikákat, és nem utolsósorban az oktatási adatokat is hozzá kell rendelni. De marad teendő más diszciplínák művelőinek is, mert a kérdés egyre aktuálisabb. Igaz, hogy – mint mondani szokták – a világnak csak a fele akarat, a másik fele adottság, ennek az első felének, az akaratot mozgató identitásnak, a társadalmi szerkezetet befolyásoló kulturális mintáknak a jelentősége egyre növekedni látszik.

## Irodalom

TÓTH 2008 = Tóth, Ágnes, Hazatértek. Gondolat. Budapest 2008.

<sup>2</sup> Több német visszaemlékező az ezredfordulón is külön népességsoporként, „anyanyelveseknek” nevezte azokat, akik 1941-ben német anyanyelvű magyarokként nyilatkoztak. Lásd TÓTH 2008.

∞ U ∞

*Interethnische Beziehungen*

*Interetnikus kapcsolatok*



*Gerhard Baumgartner*

## *Die Aufzeichnungen des Johann Wentzel, Bäckermeister in Rechnitz*

Nur selten eröffnen historische Quellen dem Historiker einen detaillierten Einblick in die Lebens- und Gedankenwelt vergangener Epochen. Ist ein solch intimer Blick in ein „Milieu“ jenseits der adeligen und großbürgerlichen Familienwelt selbst im urban bürgerlichen Umfeld schon selten genug, so ist er in kleinbäuerlich–handwerklichen Schichten des 19. Jahrhunderts eine wahre Seltenheit. Nur wenige Landbewohner waren zur Mitte des 19. Jahrhunderts einerseits in der Lage und andererseits auch geneigt, ihre Lebenswirklichkeit schriftlich zu reflektieren und zu Papier zu bringen. Aus dem burgenländisch-westungarischen Marktflecken Rechnitz (ung. Rohonc, kr. Rohunac) ist solch ein umfangreicher Nachlass eines Bäckermeisters erhalten geblieben, der in seinen Erinnerungen und Reflexionen etwa den Zeitraum zwischen 1835 und 1900 abdeckt.<sup>1</sup>

Geschichte und Sozialstruktur des Marktes Rechnitz sind außergewöhnlich gut erforscht.<sup>2</sup> An der Wende des 18. zu 19. Jahrhundert war die grundherrschaftliche Kleinstadt Rechnitz von deutschen, ungarischen und kroatischen Bauern bewohnt, die etwa je zur Hälfte Katholiken und Lutheraner waren. Daneben gab es noch eine große jüdische Gemeinde mit damals schon fast 600 Mitgliedern, einer großen Barocksynagoge und einer eigen Jeshiva.<sup>3</sup> Im Laufe des 19. Jahrhunderts sollte sich Rechnitz zu einem der wichtigsten Zentren des ungarischen Reformjudentums entwickeln.

In diese Welt wurde Johann Wentzel 1821 als Sohn evangelischer deutschsprachiger Bauern hineingeboren. Der Marktflecken Rechnitz war in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts bei Weitem nicht so weit dem Weltgeschehen entrückt, wie dies aus heutiger Sicht erscheinen mag. Das in der Mitte des Ortes gelegene Schloss der Familie Batthyány – 1945 abgebrannt und später abgerissen – dominierte als Sitz der Grundherrschaft das wirtschaftliche und soziale Leben nicht nur des Ortes, sondern der gesamten Region. Die Bibliothek des Schlossherrn Gusztáv Batthyány umfasste damals bereits 30.000 historische, theologische und philologische Bände, die er 1838 der ungarischen Akademie der Wissenschaften vermachte, wo sie neben der Bibliothek des Grafen József

<sup>1</sup> WENTZEL (Ms.); WENTZEL 1899.

<sup>2</sup> ZIMÁNYI 1968.

<sup>3</sup> BAUMGARTNER 1988, 8–16.

<sup>4</sup> BAUMGARTNER 1994, 36–45.

Teleki den Grundstock von deren neu gegründeter Bibliothek bildeten. Rechnitz war also eines der geistigen Zentren Westungarns, von wo bereits gegen Ende des 18. Jahrhunderts auch bedeutende Impulse zur Reformierung der ungarischen Schriftsprache ausgingen.<sup>4</sup> So wie die Ideen der ungarischen Sprachereuenering und des liberalen Reformjudentums war auch die Welt der Rechnitzer Protestanten von den Vorstellungen der Aufklärung geprägt, die vor allem durch die Predigten der protestantischen Pfarrer unters Volk gebracht wurden. Die evangelischen Prediger der Epoche waren durch ihre Hochschulstudien und Kontakte zu deutschen Universitäten in der Regel gebildete und belesene Männer, die sich neben der Theologie auch mit einer Vielzahl anderer Wissenschaften auseinandersetzten. In welcher Form die Ideen der Aufklärung der burgenländisch-westungarischen Bevölkerung entgegenbrachten, lesen wir etwa in der „Christlichen Hauspostille, oder: predigten über die Sonn- und Festtagsevangelien des ganzen Jahres für Stadt- und Landfamilien“ aus der Hand des Mörbischer (ung. Fertőmegyes) Pfarrers Michael von Ugróczy aus dem Jahre 1823. In der Predigt zum 5. Sonntag in der Fastenzeit heißt es da: *„Verstand. Er stellt den Menschen oben hin und macht ihn zum Herrn der Erde. Ihm muß gehorchen das dreimal stärkere, ihm muß dienen, was sich zu seinen Füßen bewegt. Er mißt des Himmels Höhe und des Meeres Breite und macht Anschläge gegen die Gewalt der Elemente. Er thut seiner Willkür Einhalt und setzt sich Schranken, damit er im Bunde mit anderen größere Dinge thue und über die Schranken hinausgehe, die von der Natur seinen Kräften gesetzt sind. Wie eng es auch werde: er schafft sich Bahn, wie verwirrend die Wege, er findet den Ausgang. In einzelnen Dingen übertrifft manches Thier den Menschen, aber im Ganzen bleibt der Mensch Herr und Meister!“*<sup>5</sup>

Die Predigtsammlung – als solche eine wahre Fundgrube aufklärerischer Ideen, durchdrungen vom Geist des Rationalismus, der Philosophie der Vernunft, der Überzeugung des Primats der Vernunft und des Fortschritts – war durch den transdanubischen evangelischen Bischof János Kis aus Sopron/Ödenburg bei seinem Schüler Ugróczy in Auftrag gegeben worden, da die bis dahin bei den protestantischen Hausandachten häufig verwendeten Bücher *“...zu veraltet durch Inhalt und Darstellung ...”* waren, *“...als daß man durch sie erbaut werden könnte”*.<sup>6</sup> Durch Postillen dieser Art, die nachweislich bis in die kleinsten Dörfer der Region Verbreitung fanden,<sup>7</sup> drangen die Ideen der Aufklärung bis zu den un-

<sup>5</sup> UGRÓCZY 1823, 259.

<sup>6</sup> Ebd. IX.

<sup>7</sup> Siehe dazu die Liste der Pränumeranten, die ein Exemplar bereits im Vorhinein bestellt und bezahlt hatten. Ebd. V–VII.

tersten Bevölkerungsschichten. Hier wurden auch ihre politischen Vorstellungen im Sinne einer Rousseau'schen Gesellschaftsphilosophie geprägt. Die Hauspostille Ugróczy's machte sie mit Jean Jaques Rousseaus Gesellschaftsphilosophie des „Contract Social“ von 1762 vertraut. Unmissverständlich klingt die Stimme Rousseaus in der Predigt zum 23. Sonntag nach Trinitatis durch: *„Obrigkeiten müssen sein, das begreift auch der gemeinste Menschenverstand ohne Mühe, und wenn er es nicht begreift, würde die Erfahrung es lehren. Allein, auf einer Insel, wollen wir doch nicht leben. Können denn einzelne Menschen, einzelne Familien, sich alles verschaffen, was zur Erhaltung und Annehmlichkeit des Lebens gehört? Nein, das wollen wir nicht. Nun, so müssen sich Menschen in größere und kleinere Gesellschaften vereinigen, um sich zu schützen, ihr Leben zu sichern und ihren Besitz zu erhalten. Und wenn doch alle Menschen gut wären, so müsste es doch jemand geben, der das Ganze ordnet und leitet. [...] Aber die Menschen sind nicht alle gut, und auch die Besseren sind nicht fehlerfrei. Es muß also der Bosheit ein Damm gesetzt werden, daß sie die Unschuld nicht unterdrückt. Wer soll den Dieb bestrafen und den Mörder vertilgen, wenn niemand da ist, dem die Gesellschaft gehorcht? Und da die Gesellschaften zu tausendmal Tausenden angewachsen sind, so müssen die höchsten Obrigkeiten einen Theil ihrer Gewalt anderen anvertrauen, denen wir ebenfalls Gehorsam schuldig sind.“*<sup>8</sup>

Derart politisch vorgebildet, begab sich der junge Handwerksbursche, der in Rechnitz das Bäckerhandwerk erlernt hatte, auf die Wanderschaft quer durch Europa. In Budapest am Deutschen Theater wird er Statist. „Das Theater hat mich Denken gelehrt!“ wird er später in seinen Lebenserinnerungen schreiben. Er bereiste als Handwerksbursche Wien, Graz, Klagenfurt, Salzburg, Triest und Tapolca. 1844 übernahm er eine freiwerdende Bäckerei in Rechnitz, heiratete und hatte 2 Kinder. Sein Leben war wechselvoll, eines seiner Kinder starb, er ging zweimal in Konkurs und seine Bäckerei musste nach einem großen Brand neu aufgebaut werden. Außerdem betätigte er sich als Weinhändler, Wirt, Kaufmann, Mehlhändler, Furier für die Militärverwaltung. Neben all diesen Tätigkeiten aber schrieb er, und zwar Gedichte. Das Konvolut seiner Aufzeichnungen beinhaltet über 120 Gedichte zu den verschiedensten Themen, die oft aus aktuellen Anlässen verfasst und wohl auch öffentlich rezitiert wurden. Solch ein Ereignis war zum Beispiel die Theateraufführung zur Gründung einer Feuerwehr in Rechnitz 1881<sup>9</sup> oder die Visitation der evangelischen Pfarre Rechnitz durch den lutherischen Bischof im Jahre 1880. Johann Wentzel schrieb damals die Begrüßungsansprache für den hohen Gast und ein zweites, eher reflexives Gedicht.

<sup>8</sup> WENTZEL (Ms.), 65–66.

<sup>9</sup> Ebd. 63–64.

An den Bischof

*Das Volk von Rechnitz bildet eine Herde  
die immer gern, dem Hirtenworte lauscht.  
Wenn er im Geist der Wahrheit mahnt: Es werde  
Nur Liebe unter Euch stets ausgetauscht!  
Die Liebe, die in Christe selig macht  
Die aus der Blume uns entgegen lacht.  
Doch wenn aus Priesters Mund, in böser Stunde  
die Zwietracht, und der Haß wird angefacht,  
da flieht das Volk, es löst sich von dem Bunde  
und jeder Einzelnen ist auf sich bedacht.  
Ein jeder sucht und findet seine Wehr  
In der erhab'nen reinen Christenlehr.  
drum hoher Kirchenfürst! Heil dir und Segen!  
Die Liebe Gottes halte bei dir wach. –  
Das Volk von Rechnitz, tritt dir froh entgegen  
Vertrauensvoll auf deine Geistesmacht.  
Mit tiefer Ehrfurcht; und vom Herzensgrund  
Schall dir ein Eljen heut aus aller Mund.<sup>10</sup>*

Bischof Szabó 1. Juny 1880

*Der Bischof kommt, eilt ihm entgegen,  
Und bringt ihm alle Achtung dar,  
Neigt euer Haupt, er gibt den Segen  
Und zieht mit ihm zum Hochaltar,  
da betet aus der Seele  
„Dein Ungarn Gott, nie fehle“.  
Ihr Bürger, und ihr Bürgerinnen  
Zeigt Euch all im Festgewand,  
Sobald der Kirchenfürst erschienen  
Und lauscht mit sinnigem Verstand  
Auf seine Segensworte  
Vom Heil der Himmelsporte.  
Hört nur den Ruf, der von den Thürmen,  
Euch an des Bischofs Einzug mahnt,*

<sup>10</sup> Ebd. 22.



*Und kommt, und laßt Euch seg'nen, Firmen  
Aufs neue knüpft das Heil'ge Band  
Im Geiste, und macht Ehre  
der reinen Christuslehre.  
Hört aus des Priesters Mund verkünden  
der Heiland lebt, der Heiland wacht!  
Enthaltet Euch von allen Sünden  
Sonst wird's in eurer Seele Nacht.  
Doch übt Ihr stets das Gute  
Bleibt Ihr bei heit'rem Muthe.*

*Ihr Alle, die nach and'ren Formen,  
Das höchste Wesen beten an  
Verhaltet Euch ja nach den Normen,  
der Achtung, vor dem Glaubensmann  
zieht ab, den Hut heut Alle  
Ein Hoch! dem Bischof schalle.<sup>11</sup>*

Neben den interessanten Einblicken in die kirchliche Volkskunde der evangelischen Gemeinden des burgenländisch-westungarischen Raumes lassen die Gedichte einerseits eine tolerante Haltung des Autors gegenüber Juden und Katholiken erkennen, andererseits aber eine deutliche Identifikation mit der ungarischen Nation als politischer Einheit. Die ungarische Revolution 1848 war zweifelsohne das prägende politische Ereignis im Leben Johann Wentzels. Die Erinnerung daran wird er in zahlreichen Versen und Schilderungen hochhalten. So stammen aus seiner Feder mehrere detailreiche Schilderungen der Vorgänge in und um Rechnitz aus diesem Zeitraum, die detailreich wiedergegeben sind, wie etwa die Ansprache des Kommandanten der 1848 gebildeten Rechnitzer Nationalgarde an seine Mannschaft. Johann Wentzel schreibt: *„Dem ersten Aufruf der ungarischen Regierung, Nationalgarden zu organisieren wurde auch in Rechnitz Folge geleistet, und zwar unter der Führung des Herrn Franz Wendl, welcher als ehemaliger Unteroffizier Commandant und Abrichter war. Dieß war die freiwillige Garde und bestand aus nur 50 Mann. Welchen Dienst diese Mannschaft dem Markt geleistet, wußten nicht einmal die Zeitgenossen zu würdigen, denn leider! auch bei uns gab es Himmelsstürmer, denen auf der Erde nichts heilig ist, als das eigene Ich.*

---

<sup>11</sup> Ebd. 21.

*Eine Ansprache liegt mir im original vor, welche Hauptmann Wendl vor der Front auf der Reitschule hielt. Sie lautet:*

*Männer Kameraden!*

*Ich habe 12. Jahre den k. Rock und auch den Haslinger (sic!) getragen, und habe gelernt unseren Vorgesetzten zu gehorchen. Ihr habt mich zu eurem Führer erwählt, und ich bin hierdurch dem Vaterland verantwortlich, das wir nichts thun, was unserer Ehre, unserer Vaterlandsiebe Widerspricht (sic!). Ich bitte Euch daher, meinem Comando willig zu gehorchen und euch auch auser Dienst so betragen, als meine Kameraden, die dem Ruf des Vaterlandes freiwillig folgten, und bereit sind uns zu vertheidigen, wenn uns ein Feind angreift, die aber auch bereit sind jede unedle Handlung gegen all unsere Mitbrüder zu unterdrücken.”<sup>12</sup>*

Als im Sommer 1899 im Gedenken an die Revolution von 1848 auf dem Hauptplatz von Rechnitz eine Freiheitssäule mit der Aufschrift „Von der Untertanenpflicht befreit. Ein ewiges Denkmal 1848“ aufgestellt wird, hält der 78-jährige Johann Wentzel die Festrede.

*„Als ein theures, theures Angedenken  
An das Achtundvierz’ger Jahr  
An die Männer – deren Lenken  
Licht und Freiheit uns gebar.  
Sie opferten Gut und Leben  
Um das Volk empor zu heben.“<sup>13</sup>*

Rechnitz und – zumindest seine protestantischen Bürger – erscheinen uns durch die Aufzeichnungen Johann Wentzels als treue Anhänger der Ungarischen Revolution und auch bis weit in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts als Verfechter einer ungarischen Nation. Die politischen, ja selbst staatsrechtlichen Argumentationen der ungarischen Liberalen sind Wentzel bestens bekannt, und er bedient sich ihrer auch in der politischen Argumentation immer wieder. „*Wer da sagt: Ungarn hat im Jahre 48 revoltiert, der lügt. Es hat nur auf legalem Wege die Herstellung der Verfassung von der Krone urgiert [...] und erst als von Seiten der Krone die Feindseligkeiten eröffnet wurden, rüstete sich Ungarn zur Verteidigung seiner Rechte.*“<sup>14</sup>

Als 1879 in Zalaegerszeg ein Denkmal für Ferenc Deák eingeweiht wird, fasst Johann Wentzel wiederum ein Gedicht zur Denkmalsenthüllung.

---

<sup>12</sup> Ebd. 117.

<sup>13</sup> WENTZEL 1899, 8.

<sup>14</sup> WENTZEL (Ms.), 116.

Zur Enthüllung des Deák Monuments in Zala Egerszeg

*Schön und herrlich ist das Streben  
Für die Nachwelt Denkmal bau'n  
Dem Verdienst im einzel Leben  
Daß es später Enkel schau'n  
Aber herrlich soll es ragen  
In die blaue Luft, empor  
Wo ein ganzes Volk kann sagen,  
Dieser Mann, vor allen Vor.*

*Ja es soll der Welt verkünden  
Was Franz Deák uns errang  
Ohne Kampf mit Feuerschlünden  
Nur durch Worte er bezwang  
Die aus seinem Munde flossen  
– Worte, voller Herzlichkeit –  
denen ist der Sieg entsprossen  
In dem großen Landesstreit.*

*Sein Prinzip war Gegner schonen,  
Weise Mäßigung im Streit,  
Sie für den Verlust entlohn  
Er des Volkes Liebe baut  
Und somit hat er bezwungen  
Für das Vaterland zum Heil  
Was Kanonen nicht gelungen,  
Österreich Ungarn, gleicher Theil.*

*Solch Andenken bleib im Segen  
Und kein Landeskind entweih  
seinen Ausspruch: allerwegen  
„Ungarn bleibt dir selber treu“  
Als an seinem Sarge weinte  
Unsre liebe Königin  
Ihre Bitte sich auch einte  
Wahrlich nur in diesem Sinn.*



*Diese Pflicht der Tagespresse  
Wird nicht immer treu erfüllt,  
Manche spornt noch, zu Exesse  
Weil die Wahrheit, sie umhüllt,  
mit Sophismen  
Legt man so dem Volk die Schlingen  
Was soll das für Früchte bringen?  
Neue Schismen.*

*Nur in Liebe, und in Güte  
Kann der Menschheit Wohl gedeihn!  
Darum sich ein jeder hüte  
Haß und Zwietracht auszustreun,  
Und zu nähren.  
Müssen wir von Schuld berichten  
Bleiben wir bei unsern Pflichten  
Aufzuklären.<sup>17</sup>*

Die persönlichen Schicksalsschläge in seinem Leben finden in zahlreichen traurig melancholischen Versen Johann Wentzels ihren Niederschlag, wie etwa in folgendem Gedicht:

*Einsam leb ich, die Gedanken  
Schweifen in die Welt hinaus  
Für sie gibt es keine Schranken  
Nicht einmal ein Wächterhaus.  
Doch, was nützt all mein Denken  
All mein Sinnen macht nicht gut  
Nichts vermag ich, um zu lenken  
Was in dem Gedanken ruht.  
Jeder Mensch denkt in der Stille  
Nach, was er für sich begehrt –  
Was dem Einen wohl gefiele  
Hat für Andre keinen Werth.  
Nein! Gott selbst kann nicht erfüllen  
Was ein jeder haben will  
Es kann die Wünsche niemand stillen  
Weil, sich jeder wünscht – zu viel.*

---

<sup>17</sup> Ebd. 22–23.

*Darum mein Herz wird auch dein Sehnen  
Nach der Wahrheit nie erfüllt –  
Mußt dich an den Glauben lehnen,  
Der sie mit dem Flor umhüllt,  
Denn er stillt das Verlangen,  
Weckt die Hoffnung auf in Dir,  
Einst wird es im Lichte prangen,  
Was dir dunkel ward allhier.  
Glaube, Hoffnung, zeitigt Liebe  
Zu dem Nächsten allezeit  
Ist dein Dasein noch so trübe  
Schaffen sie dir Seligkeit.<sup>18</sup>*

In dem umfangreichen Manuskript offenbart sich dem Leser mit Johann Wentzel eine historische Persönlichkeit, die in den politischen Auseinandersetzungen des 19. Jahrhunderts – so wie viele deutschsprachige Bewohner Westungarns – klar Position für die Sache der liberalen Revolution ergriff. Als Festredner und häufiger Texteschreiber für öffentliche Anlässe und Theateraufführungen tritt uns ein öffentlichkeitswirksamer Multiplikator entgegen, dessen Ansichten weite Verbreitung und offensichtlich auch breite Zustimmung fanden. Zwei Aspekte der in seinen Schriften vor uns ausgebreiteten Identität Johann Wentzels ziehen sich wie ein roter Faden durch sein Schaffen. Einerseits legen seine Verse Zeugnis ab von einem tiefem Gottvertrauen, für einen Glauben der lutheranischen Protestanten in den deutschsprachigen Gemeinden Westungarns an die „frohe Botschaft“ „der reinen Christenlehr“, aus welcher der Autor so viel Trost und Hoffnung zu schöpfen vermag.

*Regentropfen niederfallen  
Auf das dunkle Grab herab  
Und die warmen Sonnenstrahlen  
Ziehn den Todtschleier ab.  
Und es hebt sich Glied um Glieder  
Aus dem Winterschlaf empor  
Es sproßt neues Leben wieder  
Aus der Erde Schooß hervor.  
Nichts umsonst! ob noch so minder  
Noch so winzig klein es sei  
Es dient zum Wohl der Menschenkinder  
Und schafft Nutzen – mancherlei.<sup>19</sup>*

---

<sup>18</sup> Ebd. 70.

<sup>19</sup> Ebd. 80.

Gekoppelt ist dieses lutherische Gottvertrauen mit einem Eintreten für den demokratischen Umbau der Gesellschaft, die Organisierung der Zivilgesellschaft in gemeinnützigen Vereinen und zu wohltätigen Zwecken – und das Beharren und Insistieren auf den Werten der bürgerlichen Revolution.

Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit

*Freiheit lieben alle Menschen  
Die die Erde hegt und pflegt  
Nicht nur Gute, auch die Bösen  
Die der Sonne Licht oft schreckt.*

*Gleichheit! Die ist ausgeschlossen  
Durch Gesetze der Natur  
Denn, was einer Art entsprossen  
Hält nicht immer seine Spur.  
Brüderlichkeit! Ist die Zierde  
Die da alle Menschen krönt  
Adelt auch des Menschen Würde  
Der als Herr der Welt sich wähnt.*

*Die Gleichheit läßt sich nicht erzwingen  
Vergeb'ne Müh! Wer sie anstrebt  
Es hebt der Vogel seine Schwingen  
Während der Wurm im Staube klebt*

*Verschied'ne Früchte, selbst auf einem Baum  
Kann ein geschickter Gärtner sich erziehn  
Doch wär es nur, ein verwegner Traum,  
Wollt er für Gleichheit, reine Art sich müh'n.  
Denn der Natur Gesetz: Verschiedenheit  
Und Wechselwirkung, bleibt in Ewigkeit.<sup>20</sup>*

---

<sup>20</sup> Ebd. 78.

## Literatur

WENTZEL (Ms.) = Handschriftliches Manuskript mit 166 Seiten aus der Hand des Johann Wentzel. Familienbesitz. Kopie im Besitz des Autors.

WENTZEL 1899 = „Rede gehalten von Johann Wentzel gelegentlich der Enthüllungsfest des Freiheits-Denkmal in Rechnitz am 6. August 1899“. Steinamanger 1899.

BAUMGARTNER 1988 = Baumgartner, Gerhard, Geschichte der jüdischen Gemeinde zu Schlaining. Österreichisches Institut für Friedensforschung und Friedenserziehung Burg Schlaining. Stadtschlaining 1988. 8–16.

BAUMGARTNER 1994 = Baumgartner, Gerhard, Zur Verbreitung bürgerlicher Kultur und aufklärerischer Ideen im ländlichen Raum am Beispiel der burgenländisch–westungarischen Kleinstadt Rechnitz. In: Internationales Kulturhistorisches Symposium Megersdorf 1990 (Hg.), Die bürgerliche Welt im pannonischen Raum zwischen 1830 und 1867. Internationales Kulturhistorisches Symposium Megersdorf 1990. Vas Megyei Levéltár. Szombathely 1994. 36–45.

NATHAN 1892 = Paul Nathan, Der Prozess von Tisza–Eszlar. Friedrich Fontane & Co. Berlin 1892.

UGRÓCZY 1823 = Michael von Ugróczy, Christliche Hauspostille, oder: Predigten über die Sonn- und Festtagsevangelien des ganzen Jahres für Stadt- und Landfamilien. Wigand. Preßburg, Ödenburg 1823.

ZIMÁNYI 1968 = Zimányi, Vera, A Rohonc–Szalonaki uradalom és jobbágysága a XVI–XVII. században [Die Herrschaft Rechnitz–Schlaining und die Leibeigenschaft im 16. und 17. Jahrhundert]. Akadémiai Kiadó. Budapest 1968.



Szarka László

## *Asszimiláció és lojalitás*

### *A magyar nemzetállam és a szlovák nemzeti mozgalom a 20. század elején*

#### **Asszimilációs narratívák és értelmezési sémák**

A Habsburg-monarchia utódállamainak történészei közt és a nemzetközi történetírásban is régi keletű vitának számít a dualizmus kori asszimilációs folyamatok különböző interpretációi közti polémia: Alapvetően három nagy elemzési keretet különböztethetünk meg: a 19. századi kelet–közép–európai nacionalizmusok elméleteire támaszkodó, a „nemzetiségi elnyomás” fogalmát előtérbe állító klasszikus nemzeti narratívát, a modernizációval összefüggő asszimilációs folyamatok dominanciáját hangsúlyozó társadalomtörténeti álláspontot, illetve az összetett történeti, társadalmi, gazdasági és politikai folyamatok egymást keresztező és átható következményeit vizsgáló és azok alapján az előző két megközelítések egyöntetűségét megkérdőjelező diszkurzív interpretációkat.<sup>1</sup> A kiegyezés kori Magyarországon a nemzetállam kiépítése irányába mutató magyar állameszme kétségkívül erőteljes asszimilációs folyamatok elindítója, inspirálója volt. Sokat vitatott kérdés, hogy az „egységes magyar politikai nemzet” ideológiai, politikai kerete milyen mértékben volt kölcsönhatásban az iparosodással, városiasodással, belső és külső migrációval, azaz a társadalmi, gazdasági modernizáció kereteivel. Melyik tényező jelentette a századfordulóra tömegessé vált asszimilációs folyamat ténylegesen meghatározó hátterét.<sup>2</sup>

A kortársak által részben a magyar államiség újra-kiépülésének, részben pedig a polgárosodás, iparosodás és városiasodás „kísérőzenéjeként” érzékelt magyárosodás a maga első periódusaiban valójában egyfajta akkulturációt, a különböző nemzetiségű migránsok, városlakók, ipari alkalmazottak egymás mellé sodródott kisközösségeinek kulturális kölcsönhatását jelentette. Ezzel természetesen majd minden esetben az ország legnagyobb nemzeti közösségének, a magyaroknak a dominanciáját érvényesítve, ami az állam magyar jellegének hangsúlyo-

<sup>1</sup> A dualizmus kori asszimiláció irodalmáról ld. GYÁNI 1993; KATUS 1986. A kortársak közül ld. pl. KOVÁCS 1909; BEKSICS 1883. Újabb feldolgozások: FARAGÓ 1995; HANÁK 1974; HANÁK 1997; KARÁDY 1990; KENDE 1983.

<sup>2</sup> HANÁK 1974.

zásával is együtt járt.<sup>3</sup> A dualizmus kori magyarországi szlovák régió tizenhat megyéjében a népesség száma közel négyszázezerrel nőtt. Ezen belül a legnagyobb lélekszámú nemzetiség, a szlovákság száma 1,654 millióról (56,6 százalékról) csupán 1,708 millióra (51,4 százalékra) módosult, miközben a magyarok száma és aránya több mint 400 ezerrel, a régión belüli arányait tekintve pedig több mint 6 százalékkal nőtt és a tizenhat vármegye magyar anyanyelvű lakossága megközelítette az 1,2 milliót.<sup>4</sup>

A magyar anyanyelvűek aránya még az olyan tiszta szlovák megyékben is jelentős mértékben megnőtt, mint pl. Zólyom, illetve Szepes megye (mindkét megyében 3,1 százalékról 12,4, illetve 10,3 százalékra). A korábban is vegyes lakosságú megyék közül a magyarok aránya a legnagyobb mértékben Nógrádban, Gömörben, Abaújban és Zemplénben nőtt meg, átlagosan 5–6 százalékkal.<sup>5</sup> Még nagyobb arányú és súlyú volt a magyarok térnyerése a szlovák régió városai-  
ban.<sup>6</sup>

*Magyarok és szlovákok aránya a felső-magyarországi szlovák régió nagyobb városaiban  
1890–1910 (%)<sup>7</sup>*

| Város                 | 1890<br>magyarok | 1890<br>szlovákok | 1900<br>magyarok | 1900<br>szlovákok | 1910<br>magyarok | 1910<br>szlovákok |
|-----------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| Kassa                 | 49,9             | 33,6              | 66,3             | 22,9              | 14,8             | 75,4              |
| Nyitra                | 37,0             | 38,5              | 36,2             | 47,7              | 30,0             | 59,4              |
| Besztercebánya        | 24,0             | 56,6              | 34,7             | 51,7              | 48,8             | 40,7              |
| Zólyom                | 20,6             | 70,1              | 30,2             | 61,3              | 56,5             | 40,7              |
| Pozsony               | 19,9             | 16,6              | 30,5             | 14,6              | 40,5             | 14,9              |
| Selmec- és Béalábánya | 16,6             | 75,1              | 19,9             | 74,0              | 41,7             | 54,9              |

A dualizmus kori magyarországi asszimilációt vizsgálva sokan próbálták már eldönteni, milyen mértékben érvényesültek a nyelv-, identitás- és nemzetváltás spontán és kikényszerített, esetenként erőszakos változatai. Annyi az eddgi vitákból, elemzésekből már egyértelműen leszűrhető, hogy a modernizációhoz kötődő természetes magyarosodás és a kormányzati, megyei, közigazgatási és politikai szándékokra támaszkodó asszimilációs politika szorosan egybefüggött, a kettő gyakran egymást feltételezve fejtette ki hatását. Ez különösen az oktatásban, az iskolai nevelés keretében érvényesült asszimilációban érhető tetten. Ezzel együtt a statisztikai adatok elemzése azt mutatja, hogy a magyarországi asszimilációs

<sup>3</sup> Magyarországi német–szász és sváb vonatkozásban – erről ld. PUKÁNSZKY 2003.

<sup>4</sup> 1910. ÉVI NÉPSZÁMLÁLÁS 1920, 114–119.

<sup>5</sup> STODOLA 1912, 35–42; SZARKA 1991.

<sup>6</sup> HAPÁK 1984.

<sup>7</sup> 1910. ÉVI NÉPSZÁMLÁLÁS 1920, 114–119.

folyamatokban bizonyíthatóan lényegesen nagyobb súllyal voltak jelen a magyarosodás természetes, önkéntes és – a belső migrációval, városiasodással, társadalmi mobilitással összefüggő – spontán változatai, mint az erőszakos magyarosítás eredményeként jelentkező asszimilációs döntések, változások. Mindezzel természetesen nem azt akarjuk állítani, hogy a századforduló éveiben – különösen Bánffy Dezső kormányának éveitől kezdve – a korabeli magyar nacionalizmus és sovinizmus erőszakos asszimiláció irányába mutató hatását lebecsülnénk vagy megpróbálnánk mentesíteni annak képviselőit.

A spontán asszimiláció soktényezős folyamatát, a magyarosodás nemzetiségként és régióként eltérő mértékét, az asszimiláció iránti fogékonyság különbségeit, s ezeknek az eltéréseknek a tényleges okait most csak annyiban vizsgáljuk, hogy a századelő szlovák társadalmának a magyar állammal szembeni lojalitásában megmutatkozó repedéseket elemezve feltárjuk a magyarosodással szembeni ellenmozgásokat. Célunk a korabeli magyar kormányzati nemzetiségi politika asszimilációs irányvételének bemutatása, s éppen ezért elsősorban a közigazgatási és oktatási politikában lezajlott folyamatokra helyezünk a hangsúlyt. Tömeges asszimiláció az ország központi magyar többségű területein, illetve a nemzetiségi régiók városaiban zajlott le a vizsgált évtizedekben.<sup>8</sup> A felső–magyarországi szlovák régió tíz szlovák többségű vármegye – Árva, Turóc, Trencsén, Nyitra, Pozsony, Bars, Zólyom, Liptó, Szepes, Sáros – és két törvényhatósági jogú város – Pozsony és Selmecebánya –, illetve hat nemzetiségileg osztott, vegyes megye – Bars, Hont, Nógrád, Gömör, Abauj–Torna, Zemplén szlovák többségű járásainak, szlovák lakosságú falvainak – területével volt azonos. 1890-ben a régió 1.654.652 szlovák lakosa (56,6%) mellett 1.859.351 magyar élt a 16 megyében és két törvényhatósági jogú városban. 1910-ben a szlovákok száma 1.738.592 főre (51,4 százalékra módosult), míg a magyarok száma 1.889.262 fővel (35,7 százalékkal) elérte az újkori maximumot.<sup>9</sup> 22.000 magyar (16,4%) és 189.000 német (9,7%) élt a Duna jobb partján, illetve a Tisza bal partján elterülő szlovák többségű megyékben.

Nem hagyhatjuk figyelmen kívül a magyarországi asszimilációs folyamatok háttérében meghúzódó birtok- és foglalkozási szerkezetbeli különbségeket sem. Az öt magyarországi nem magyar nemzetiségi közösség – a románok, németek, szlovákok, szerbek és rutének –, illetve az általuk lakott nemzetiségi régiók foglalkoztatási és birtokszerkezetét alapvetően meghatározta az a tény, hogy Magyarországon még 1910-ben is 60,1% volt a mezőgazdaságból élők országos aránya.

<sup>8</sup> A történeti Magyarország statisztikai alapon elkülöníthető nemzetiségi régióját Katus László jelölte. KATUS 1966.

<sup>9</sup> STODOLA 1912, 35–42.

A nemzetiségi régiókban ennél is többen éltek saját földjükből vagy mezőgazdasági alkalmazottként próbálták biztosítani családjuk fenntartását. A szlovák többségű Árva megyében, hasonlóan a román többségű Arad, Szilágy, Fogaras, Kolozs, Szolnok, Doboka, Kisküküllő, valamint rutén többségű Ung, Ugocsa megyékhez az agrárnépesség aránya meghaladta a 80 százalékot. Nemzetiségek szerinti bontásban még szembetűnőbb a nemzetiségi társadalmak erős paraszti jellege, hiszen mind a rutén (87,1%), mind pedig a román (84,3%) és a szerb (81,5%) földműves népesség aránya jóval meghaladta az országos átlagot, ami jól jelezte ezeknek a társadalmaknak a szűkös mobilitási potenciálját.<sup>10</sup>

Mindez természetesen szorosan összefüggött a nemzetiségi régiók birtokszerkezetével. Különösen a román és a szlovák többségű vidékeken a századforduló idején rendkívül éles, kezdetől fogva hangsúlyozottan nemzeti törésvonalak mentén zajló küzdelem alakult ki a földbirtok megszerzéséért, illetve a megvásárolható mezőgazdasági földekért. A korszerű gazdálkodási igényeknek megfelelni egyre nehezebben tudó, a nemzetiségi vidékeken elszigetelten élő és akut tőkehiányban szenvedő magyar arisztokrata és nemesi földbirtokosok, részletekben vagy egyszerre, eladással vagy bérlet formájában, szabadulni igyekeztek az ősi jusstól, ami rövid időn belül az „akié a föld, azé az ország” jelszó alatt folyó, nacionalista végletekbe csapó felfogás általánossá válásához vezetett. A szlovák és a rutén régióban, a magyar nagy- és középbirtoknak az erdélyinél is átütőbb fölénye, a legtöbb megyében kedvezőtlen, sőt helyenként mostoha termelési feltételek, valamint a relatív szlovák agrár-túlnépésedés nagyobb mértéke miatt, a paraszti kisbirtok eleve kevesebb megélhetési lehetőséget biztosított, mint másutt az országban. Itt kell megemlítenünk, hogy az átlagos földbirtoknagyságot tekintve a tíz legkisebb átlagértéket mutató vármegye között – két székely törvényhatóság (Csík és Udvarhely) mellett – csupa nemzetiségi többségű vármegye, köztük három szlovák (Árva, Turóc, Liptó megye) volt. A hazatérő amerikasok nemzetiségi földvásárlásai nyomán bizonyos mértékben megerősödtek a szlovák birtokos parasztság pozíciói. A nemzetiségi részarány érezhetően és kimutathatóan csak a 10–100 hold közötti birtokkategóriában növekedett a szlovák régióban, a 100–1000 hold közötti középbirtok tulajdonosai között a két nemzetiség aránya továbbra sem érte el az egyszázalékos határt sem. A paraszti kisbirtok viszonylag nagy súlya a szlovák nemzetiségi régióban egy másik szempontból is ellentmondásos következménnyel járt. A földbirtok nélküli agrárnépesség, a mezőgazdasági munkások és a napszámosok körében mindegyik régió és nemzetiség elmaradt az országos átlagtól. Ennek a ténynek meglehetősen fontos szerepe volt az ipari központokba irányuló belső migráció magyar túlsúlyának kialakulásában, amely

<sup>10</sup> NAGY 2003, 234–254.

azt eredményezte, hogy még egyik–másik nemzetiségi ipartelegen is nagyobb számban vettek fel magyar jelentkezőket, mint helybeli nem magyarokat.<sup>11</sup>

Fontos sajátossága a szlovák régió birtokviszonyainak, hogy különösen az északnyugati megyékben 1915-ig, az összes nagybirtoknak közel háromnegyed részét, a középbirtokoknak pedig több mint a felét a tulajdonosok bérbe adták. A bérlemények aránya ilyen mértékben sehol máshol nem nőtt meg, az erdélyi és kelet–magyarországi román többségű megyékben például egyik birtokkategóriában sem érte el a negyven százalékot. A bérleteknek ez a magas aránya hatott a földbirtokért folyó „nemzeti” küzdelemre is, hiszen különösen a szlovák régióban a bérbe adott nagybirtokok többsége zsidó bérlők kezébe jutott. Ez egyrészt az antiszemita tendenciák felerősödését eredményezte mind a magyarosító vármegyei hivatalnoki kar, mind pedig a parcellázásra váró potenciónalis nemzetiségi vásárlórétég körében. Nem véletlen, hogy a szlovák nemzeti mozgalom vezető képviselői közül többen is az asszimilációra elsősorban hajló, abban mintát mutató zsidóság térnyerésével, illetve a nagy számban elmagyarosodó „renegát” és „magyaron” szlovák hivatalnokok, középosztálybeliek hatásával próbálták magyarázni a magyarosodást.<sup>12</sup>

A szlovák régiót az országos átlagnál jóval nagyobb mértékben sújtó kívándorlás demográfiai, szociális és etnikai következményei az országon belüli, alapvetően déli irányú migráció negatív mérlegével együtt hátráltatták a szlovák nemzeti társadalom belső integrációját, s úgyszintén a szlovák nemzeti mozgalom tömeges társadalmi bázisának a kialakulását. A régió ipari üzemének száma, termelési volumene ugyan az országos átlagnál jóval kedvezőbben alakultak, az ipari üzemekben a szlovák tulajdonosok, de még a munkások száma is mélyen alulreprezentált volt a szlovák régió belüli etnikai arányokhoz képest.<sup>13</sup>

Az 1890–1900 közti időszakban az asszimilációs változások egyre erőteljesebben a városokban zajlottak. Míg az önálló földművelők esetében a kétnyelvű nem magyarok aránya az 1880. évi 10,2 százalékról csupán 4,6 százalékkal, a városlakók körében 27,4-ről 49,1 százalékra emelkedett. Ugyanezek az értékek egyedül a szlovákok esetében érték el a húsz, illetve a németek esetében a negyven százalékot. Negyven százalékos volt a nem magyar anyanyelvű munkások kétnyelvűségének 1910. évi aránya is. Mindez jól érzékeltetheti az iparosodásban és általában a polgárosodásban rejlő „asszimilációs tartalékok” nagyságrendjét. 1890-ban az összes magyarországi szlovák lakos 8,6 százaléka lakott városokban, húsz évvel később ennél alig kevesebb: 8,2 százalékuk. A magyar városlakók

<sup>11</sup> NAGY 2003, 280–291.

<sup>12</sup> HANÁK 1974, 521–524.

<sup>13</sup> HAPÁK 1984, 128–131.

részaránya ugyanakkor közel 8 százalékkal nőtt meg a vizsgált hús év alatt, ami azt eredményezte, hogy 1910-ben a magyar anyanyelvűek 28,6 százaléka élt a városokban. Ráadásul a nemzetiségi régiók városai csekély kivétellel nem tudtak felzárkózni az urbanizációs folyamatok első vonalába. 1880. évi népszámlálási adatok szerint 24 szlovák, 20 német és 12 román, illetve 6 szerb többségű város közül csupán négy német (Pozsony, Sopron, Temesvár, Brassó), öt szerb (Zombor, Újvidék, Versec, Nagybecskerek, Nagyikinda) és egy – 1900-ig – szlovák többségű város (Kassa) lélekszáma érte el a 20.000 főt.<sup>14</sup> Magyar részéről, az urbanizáció és a magyarosodás összefüggését korán felismerve, a két folyamat tervszerű elmélyítését szorgalmazták szaktudósok és politikusok egyaránt.<sup>15</sup> A „liberális magyar nacionalizmus” ideológusa, Beksics Gusztáv az asszimiláció lehetséges városi programját a következőképpen fogalmazta meg: „Egy tucat nagy és magyar város biztosabban fenntartja a magyar nemzetet a következő évezredben, mint fenntartotta az elsőben az ősiség és a megye. S a város nemcsak konzervál, mint konzerváltak ezek, hanem fejleszt is.”<sup>16</sup>

### A szlovák nemzeti mozgalom és nemzetépítés

Az osztrák–magyar dualizmus évtizedeiben a román, szlovák, és részben a szerb nemzeti pártok egyre inkább egyfajta etnoregionális mozgalommá váltak. A saját etnikai régióban, a nemzeti területen, a saját városokban ezek a nemzetiségi pártok megpróbálták régi és új eszközökkel birtokon belül maradni. Egyebek közt ezt szolgálta a nemzetiségi sajtó terjesztési, tudósítói hálózatainak kiépítése, a nemzetiségi pénzintézeteinek működése vagy éppen a szövetkezeti mozgalmak, a néppárti kezdeményezések meghonosítása.

<sup>14</sup> A felső–magyarországi szlovák régióban a városi nagyipari munkások számaránya alapján az ország első tizenöt települése közt volt Rózsahegy, Zsolna, Poprád, Besztercebánya, Zólyom, Losonc, Késmárk, Pozsony, Szepesbéla, Körömcébánya, Selmecebánya és Gölnicébánya. A nem magyar munkások magyar nyelvismerete a szlovák városokban is magas volt. De a gyors asszimilációs változásokat a munkásság körében nem a nemzetiségi régiókban, hanem a központi magyar iparközpontokban, mindenekelőtt Budapesten és Borsod, Gömör, Nógrád megyei ipari zónákban regisztráltak. KATUS 1966, 203.

<sup>15</sup> Sokan a tudatos ipartelepítés elmaradásában látták a magyarosodás felemás eredményeinek okát. Szemennyei Kornél szerint a közigazgatási eszközöket kellett volna hatékonyabban felhasználni a magyarosodás felgyorsítására. SZEMENYEI 1908, 723–725.

<sup>16</sup> Beksics az alábbi tizenkét magyarországi város tervszerű kiépítését és magyar központtá változtatását sürgette: Pozsony, Trencsén és Kassa a szlovák régióban, Máramarossziget, Arad, Temesvár, Lúgos, Kolozsvár, Brassó, Nagyszeben, Nagyvárad és Gyulafehérvár a román régióban. Beksics 1880-as évekből való javaslata 1910 körül már–már megvalósulni látszott, hiszen akkor már legalábbis a statisztika szerint csupán Pozsony, Nagyszeben, Temesvár és Trencsén nem volt magyar többségű. BEKSICS 1883, 45–48.

A magyar állam iránti szlovák lojalitás a századfordulón ily módon egyszerre több szinten is problematikussá vált. Egyrészt a gazdasági életben a szlovák kisbirtokosok, kisvállalkozók nem tudták felvenni a versenyt a modern kapitalista – bérleti, illetve nagyüzemi, gyári – termeléssel. A felső–magyarországi relatív agrár-túlnépesedés körülményei, az elszegényesedés miatt a szlovákok közt százezrek választották az amerikai hajójegy megvásárlását és az ideiglenes vagy végleges kivándorlást. A „mostoha haza”, a „macošské Uhorsko” toposza a leg-erőteljesebben éppen az amerikások közt fogalmazódott meg.

A korábban szinte feltétlen magyarországi állampolgári lojalitáson a másik súlyos repedést az asszimilációs politika felerősödése okozta. A saját megyében, saját településen, városban is kiszorulóban lévő szlovák anyanyelv sérelme és védelme minden korábbinál hathatósabb mobilizáló eszközzé vált, mégpedig szinte mindegyik szlovák politikai irányzat, csoportosulás kezében.

S minthogy a szimbolikus és tényleges hatalom megőrzése ezekben a régiókban viszont folyamatosan ütközött a magyar kormányzati és megyei hivatalok érdekeivel, a nyelvi és kulturális jogokért folytatott küzdelemben megjelentek a korábban passzív kisvárosi és paraszti rétegek is. A földvásárlásokra buzdító nemzeti jel-szavak, a megyei, városi közigazgatási bizottsági képviselői helyek megszerzése mind–mind szintén rendkívül fontos alkalmak voltak a nemzeti mobilizációnak.

A kiegyezést követő fél évszázadban Magyarország a szlovák nemzeti mozgalom – amelynek tradicionális vezető erejét a Szlovák Nemzeti Párt jelentette – az egész nyelvi közösségre kiterjedő, ellenzéki politikai mozgalmat épített ki. A Nemzeti Pártnak és a szerveződő többi szlovák ideológiai áramlatnak, pl. a csehszlovák egységmozgalom megerősítését szorgalmazó úgynevezett hlaszista csoportnak, vagy a Hlinka vezette néppárti mozgalomnak, akárcsak a Pavel Blaho és Milan Hodža vezette szlovák agrárszervezkedésnek a központi magját egyaránt egy meglehetősen szűk értelmiségi bázis jelentette.

A magyarországi nemzetiségi pártok egészen az első világháborút megelőző, 1912–1913. évi Balkán-háborúig a soknemzetiségű Magyarországon belül igyekeztek biztosítani nemzeti közösségük nyelvi–kulturális és politikai egyenjogúsítását. Politikai programjuk lényegét saját nemzetiségi közösségük szellemileg–gazdaságilag önálló, regionálisan elkülönülő nemzeti társadalommá szervezése és emancipációja, az általuk lakott régiók autonóm státusának kiharcolása jelentette. Az 1880–1890-es évtizedek passzivitása után a századforduló két évtizedében, a nemzetiségileg tudatos értelmiségi és más középosztályi, továbbá a paraszti rétegekre támaszkodva, ezek a mozgalmak, illetve pártok egyre radikálisabb politikai megnyilvánulásokkal fejezték ki elégedetlenségüket a magyar kormányzati és vármegyei nemzetiségi politikával szemben.

Mindazonáltal a szlovák vezető politikusok többsége az első világháború kirobbanásáig, sőt, néhány kivételtől eltekintve egészen a világháború utolsó hónapjáig, bizonyos feltételek teljesülése esetén készen állt a magyar kormány képviselőivel közösen keresni a kölcsönösen megfelelő megoldásokat. A századforduló évtizedeiben az 1868. évi nemzetiségi törvény nyelvhasználati és kulturális jogainak érvényesítése lehetett volna az a közös nevező, amely segíthetett volna a közös kiindulópont megtalálásában. Ehhez a nemzetiségi szempontból is igazságosabb választójogi rendszernek, valamint a nemzetiségek helyi, megyei és országos politikában való fokozottabb részvételének a szavatolása társult fontos politikai követelésként.

### **A szlovák kérdés magyar kormányzati kezelése**

A dualizmus kori magyar kormányok nemzetiségi politikájának kétségkívül legnagyobb fogyatékosága azonban éppen az volt, hogy a nemzetiségi mozgalmakat s azok vezetőit, vagy ahogy a korabeli magyar politikai publicisztika nevezte őket: „a nemzetiségi túlzókat” – Tisza István a „nacionalista vezérek” kifejezést használta – nem fogadták el az ország nemzetiségi politikájában legitim partnereként, s nem vonták be őket a nemzetiségi kérdés kezelését célzó elképzelések kidolgozásába és végrehajtásába. A dualista korszak magyar kormányai olyan eszközrendszert igyekeztek kialakítani és működtetni a szlovák kérdés kezelésében, amely fölöslegessé tette a Szlovák Nemzeti Párt vezérkarával való együttműködést. Tisza Kálmán vagy a Bánffy Dezső kormányai a „kemény kéz” politikáját látták célravezetőnek, velük szemben Wekerle 1906–1910 között működött koalíciós kormánya a radikális, magyarosító jelszavakat is felkaroló nemzeti kikapcsolópolitikát tartotta ugyanannak. A korszak magyar kormányai – Tisza István kifejezéseit használva – a nemzetiségi kérdésről tudni sem akaró „magyar kir. struccpolitikával”, illetve a „tyúkszemre hágás” kicsinyeskedő ellenlépéseivel próbálták gyógyítani az ország egyre nyilvánvalóbb nemzetiségi problémáit.

A nemzetiségi kérdés valódi súlyát kezdettől fogva felismerő Széll Kálmán és Tisza István is elegendőnek hitte–látta, ha kormányaik a román-, szlovák-, szerb-, német- és ruszinkérdést – egy–egy problémára korlátozva e jelenségeket – rövid távú intézkedéssorozattal igyekeztek kezelni. A nemzetiségek tömeges kivándorlásának tudomásulvételével és hallgatólagos támogatásával, az asszimilációs folyamat elősegítésével és felgyorsításával, illetve egy–egy nemzetiségi régió nyomorát igyekeztek csökkenteni. Különböző gazdasági segélyakciókkal vagy éppen bizalmi emberek útján kialakított engedményekkel próbálták csökkenteni a nemzetiségi mozgalmak tömegbázisát és harci lendületét.<sup>17</sup>

<sup>17</sup> A századforduló magyar kormányzati nemzetiségi politikájához vö.: GLETTLER 1980, 235–246; KATUS 1979, 1333–1394; HANÁK 1978, 1003–1064; SZÁSZ 1968; SZARKA 1995.



A kormányzati nemzetiségpolitika stratégiai célkitűzésének, az ország nem magyar népei lojalitását biztosítani hivatott nemzetiségi közmegegyezésnek a megvalósítására azonban teljességgel alkalmatlanoknak bizonyultak. A nemzeti mozgalmak iránt korábban közönyös román, szerb és szlovák középrétegek az őszinte kiegyezési szándék hiányát látva, s ennek negatív kulturális, gazdasági és politikai következményeit egyre gyakrabban saját bőrükön is megtapasztalva, mindinkább felsorakoztak a közösségük lakta régiókban mind nagyobb szimbolikus hatalommal rendelkező nemzetiségi pártok mögé.

A kiegyezés kori magyar kormányzati nemzetiségi politikában a regionális gazdasági akciók bizonyultak a leghatásosabb pozitív intézkedéseknek, de ezek tényleges megvalósítására valójában igen kevés erőt, pénzt és időt fordítottak. A legsikeresebbek talán a nemzetiségi régiók ellátási, foglalkoztatási gondjaint enyhíteni igyekvő különböző kormányzati akciók voltak, mint például a Földművelésügyi Minisztérium által irányított ügynevezett hegyvidéki – a rutén és a szlovák régiókra kiterjedő – komplex agrárprogram.<sup>18</sup>

Emellett a nemzetiségi egyházi hierarchiával kialakított folyamatos kapcsolatoknak volt különösen a válságperiódusokban rendkívül nagy jelentősége. A korszak magyar kormányai a szerb, román görögkeleti felekezeti autonómiákat elfogadták, ugyanakkor a nemzetiségek minden más autonómiaigényével szemben értetlenül álltak. A községi, s még inkább a megyei közigazgatási törvény által szavatolt nemzetiségi nyelvhasználatában is egyre gyakrabban a jogkorlátozás és jogmegvonás) eszközeihez folyamodtak.<sup>19</sup>

Az 1896. évi ezredévi ünnepségek idején a magyar kormányzati körökben és a magyar politikai közgondolkodásban általánossá vált a meggyőződés, hogy a magyar nyelvű állami iskolák létesítésével, tudatos telepítésével lehetne leghatékonyabban szolgálni a dualizmus kori magyar nemzetállam, illetve a magyar nemzet- és állameszme egyre inkább asszimilációs törekvésekhez kötődő célkitűzéseit. Ez utóbbi kérdés elsősorban annak kapcsán merült fel, hogy a magyar nyelv kötelező oktatását elrendelő 1879. évi XVIII. számú népoktatási törvény gyakorlatilag megbukott, amennyiben az oktatási intézményekben a magyar nyelv tanítása terén folyamatosan súlyos hiányosságok mutatkoztak. A 19–20. század fordulóján ezekről a kérdésekről folytak a magyar oktatáspolitikai viták.<sup>20</sup>

Az 1880–1890-es évtizedek oktatási miniszterei – Trefort Ágoston, Csáky Albin, Wlassich Gyula – már tudatosították az egyházi és községi fenntartású

<sup>18</sup> GAZDASÁGI AKCIÓK 1910.

<sup>19</sup> KATUS 1993. A magyarországi nemzetiségi törvény által körülírt modellről DIÓSZEGI 1991, 17–54.

<sup>20</sup> KÉRI 1997.

népoktatásügy hátrányait, és az elmozdulás lehetőségeit. A 20. század elején a Széll-, az első Khuen-Hédervár-, illetve Tisza István-kormány kultuszminiszterei – Berzeviczy Albert és Lukács György – számára pedig már egyértelmű volt, hogy fokozott állami szerepvállalás nélkül nem lehet számottevő előrelépést elérni a magyarországi oktatásügy korszerűsítésében.<sup>21</sup> Utóbbi Csáky Albin államtitkáráként 1891-ben fogalmazta meg először az 1868. évi népoktatási törvény revíziójának szükségességét, elsősorban az egységes tanítói–tanári képesítési és tanfelügyeleti rendszer kialakítása érdekében. Miniszteri működése idején Berzeviczy rendeleteivel, törvénytervezeteivel gyakorlatilag előkészítette a terepet Apponyi Albert számára.<sup>22</sup> A korabeli oktatáspolitikai vitákban eldőlt, hogy nem az oktatásügy államosítását, hanem az állami szerepvállalás fokozását és az alap-elemeiben egységes oktatási rendszer kialakítását kell megcélozni. A magyar nyelvnek mint államnyelvnek az addigiaknál hatékonyabb oktatása ezekhez a fő célokhoz kapcsolódott harmadikként.

Emellett azt is mérlegelni kellett, miként lehet tartalmilag és intézményi struktúrájában is megújítani a magyarországi oktatásügyet, s ezt mennyiben lehet számon kérni az egyházi, községi, egyesületi fenntartású iskolákon. A népoktatásnak és a középfokú oktatásnak Eötvös József utáni – jórészt Trefort Ágoston minisztersége alatt lezajlott – fejlesztése (egyebek közt az 1884. V. tc. értelmében lehetségessé vált beruházásoknak köszönhetően) azt jelezte, hogy a külső, fizikai feltételek javítása mellett egyre nagyobb szükség volt az oktatás tartalmi átalakítására, illetve a magyarnak mint államnyelvnek az oktatását előtérbe helyező megközelítésre.

Az 1906–1910 közötti koalíciós kormány törvényei alapvetően ezeket kívánták szolgálni. Az már a korszak és a koalíció egyre gátlástalanabb, „úrlovas” nacionalista politikai vonalvezetésével függött össze, hogy rendkívül szerencsétlen módon, Apponyi a maga népoktatási törvénytervezetében egybekötötte az állami támogatást a „magyar nemzeteszme” szolgálatával. *„Mi igenis várunk, követelünk a lelkészekről és tanítóktól az állami támogatás fejében valamit, de semmi egyebet, mint azt, hogy kötelességüket minden irányban híven teljesítsék, és hogy kötelességteljesítésüknek azt a részét, amely egyedül tartozik reánk, ti. az állammal és nemzettel szemben való kötelességnek a teljesítését el ne mulasszák.”*<sup>23</sup>

<sup>21</sup> KELEMEN 2002, 45–60.

<sup>22</sup> FELKAI 1998. [www.magyarpedagogia.hu/dpcument/felakai\\_mp981.pdf](http://www.magyarpedagogia.hu/dpcument/felakai_mp981.pdf) (2009. 09. 30.).

<sup>23</sup> Gróf Apponyi Albert vallás- és közoktatásügyi miniszter felszólalása a nemzetiségi képviselők kijelentéseivel kapcsolatban az 1907. évi közoktatásügyi költségvetési vitában, 1906. december 18. KEMÉNY 1971, 82. A törvények szövegét lásd a CompLex Kiadó Kft. – 1000 év törvényei c. internetes adatbázisában. [www.1000ev.hu/index.php?a=8&param=1](http://www.1000ev.hu/index.php?a=8&param=1) (2009. 09. 30.).

Az 1907-ben beterjesztett és elfogadott két törvénytervezete közül az 1907. évi XXVI. tc. az elemi népiskolák tanítóinak illetményét és az állami népiskolák helyi felügyeletét szabályozta, a második pedig a nem állami népiskolák – azaz egyházi, községi, magán- és egyesületi oktatási intézmények – jogviszonyát, valamint az ezekben az iskolákban tanítók járandóságait szabályozta. Az 1908. évi XLVI. számú harmadik Apponyi-törvény az ingyenes elemi népiskolai oktatást emelte törvényerőre. A törvények oktatáspolitikai alapzatát, célkitűzését tehát egyértelműen az oktatási hálózat fejlesztése, az iskolarendszer fizikai, tartalmi megújítása jelentette.

Ezzel együtt az is tény, hogy különösen az 1907: XXVII. tc. jelentős mértékben korlátozta az iskolafenntartó egyházak oktatási autonómiáját, ami lehetőséget teremtett arra, hogy a görögkeleti szerb és román, illetve az erdélyi szász evangélikus egyház nemzeti jellegű oktatási intézményeiben, valamint az egyházi autonómiát nélkülöző, de nyelvében nemzeti magyarországi szlovák, rutén, horvát iskolákban a törvény nyomán felerősödjének a magyarosító törekvések.

Apponyi, a koalíciós kormány vallás- és közoktatásügyi minisztere és egyik fő ideológusa a népoktatási törvényekkel bevallottan egyszerre próbálta az oktatásügyet beemelni a magyarországi modernizáció főáramába, egyszersmind felhasználni az elemi iskolákat a magyarosítás céljaira. Az egész dualizmus kori magyar politikai elit eltévelyedéséről vallott utóbb 1934-ben megjelent emlékiratában *„A nemzetiségi kérdés tekintetében elég bonyolult volt lelki elhelyezkedésem. Minden ösztönöm a Deák–Eötvös-éra hagyományaihoz vezetett. Mindig utáltam mindent, ami akárcsak a méltányossággal is ellenkezett, bárkivel szemben történt legyen. De nem volt energiám hozzá, hogy magamat teljesen kivonjam a Tisza-epochában uralkodóvá vált áramlat hatása alól.”*<sup>24</sup>

Ennek megfelelően Apponyi – az 1868. évi nemzetiségi törvény atyjainak, Deák Ferencnek és Eötvös Józsefnek a követőjeként – biztosítani kívánta a nem magyar nemzetiségek nyelvi–kulturális jogait, de elutasította a kollektív jogok, a külön közjogi státus iránti igényeiket. A Tisza-korszak módosult nemzetiségpolitikai súlypontjait és a liberális magyar nacionalizmus régi nyelvpolitikai törekvésének felerősödését jelezte viszont a már 1892-ben előtérbe került magyar államnyelvi program. *„A magyar nyelv ismeretének terjesztését azonban szükségesnek tartjuk, hogy a nem magyar ajkú intelligencia az állam szolgálatából részét kivehesse és ezáltal minél szorosabban csatoltassék az államhoz; de főleg mint a társadalmi összetartozásnak az eszközét, mely nélkül a politikai egység üres forma marad.”*<sup>25</sup>

<sup>24</sup> APPONYI 1934, 57.

<sup>25</sup> Uo. 58.

A koalíciós kormányzat idején felerősödtek azok a tendenciák, amelyek az 1868. évi XLIV. számú nemzetiségi törvény visszavonását, érvénytelenítését szorgalmazták, mondván, az egyre erőteljesebb politikai célokat megfogalmazó román, szlovák, szerb mozgalmakkal szemben hiba volna a kiegyezés korabeli toleráns nemzetiségpolitikai alapelveket érvényesíteni. Az egyre gyakoribb és súlyosabb nemzetiségpolitikai konfliktusok és következményeik – a szociális, vallási, nyelvi, választójogi színezetű helyi összetűzések, incidensek, mint például a tragikus élesdi vagy a csernovai eset –, valamint a magyar kormányzati nemzetiségpolitika egyre általánosabb negatív nemzetközi megítélése, például az addig jórészt a magyar törekvésekkel rokonszenvező angol, francia sajtó Magyarországgal szembeni fellépései jelezték a nemzetiségi politika fenyegető zsákutcáját.<sup>26</sup>

Bizonyíthatóan ekkor erősödött fel a magyarországi nemzetiségi politikával szembeni kritikai hang a nemzetközi diplomáciában, amit jól jelez, hogy még a szövetséges Németország budapesti és brassói konzuljai is epés megjegyzésekkel kommentálták a Lex Apponyi körül kialakult nemzetiségi vitákat. A brit diplomácia pedig – Seton Watson és Wickham Steed hiperkritikus elemzéseitől nem teljesen függetlenül – ekkor számolt le azzal az eleve harmatos kísérlettel, hogy Németország ellenében a magyar függetlenségi törekvések támogatásával próbáljon új közép-európai pozíciókat kiépíteni. Helyette a Foreign Office vezetői és a brit politikai közvélemény szemében a súlyosbodó magyarországi nemzetiségi konfliktusok vezettek el oda, hogy az 1848-as Magyarország angliai presztízse hosszú időre elveszett.<sup>27</sup>

A nemzetiségi nyelvi, oktatási, kulturális jogok terén megjelenő restrikcio a nemzetiségi jogok kezelésében tehát egyre inkább uralkodó gyakorlattá vált. Bánffy Dezső szélsőségekre hajló 1895–1899 közötti kormányának gyakorlatát Széll Kálmán 1899–1903 közötti kormánya, illetve Khuen–Héderváry Károly és Tisza István első kabinetjei próbálták normális mederbe terelni. Hasonlóképpen az 1906–1909 közötti Wekerle-féle koalíciós kormány nemzetiségpolitikai vesszőfutásának emlékét Lukács László miniszterelnöksége, valamint Khuen–Héderváry és Tisza második kormányai igyekeztek több területen is feledtetni. Az 1910–1917 közötti kormányok – jórészt persze a világháború sokasodó előjeleinek hatására – engedményeket kilátásba helyező, paktumok megkötésére hajlandóságot mutató nemzetiségpolitikai magatartást kezdtek tanúsítani, s egyre rendszeresebben kezdték keresni a kapcsolatokat a nemzetiségi pártok vezető tényezőivel.<sup>28</sup>

<sup>26</sup> A csernovai eset legújabb elemzését ld. DEMMEL 2009, 187–210.

<sup>27</sup> JESZENSZKY 1986, 211–233.

<sup>28</sup> SZARKA 1993, 59–77.

Ezzel együtt a dualizmus második felének kormányzati politikájában főként a restriktív, s némely vonatkozásban, különösen az állami népiskolák és a felső szintű oktatás terén, valamint a nemzetiségi egyesületek engedélyezésében, működési feltételeik megteremtésében és biztosításában a diszkrimináció elemei is mind jobban jelen voltak.<sup>29</sup>

A korabeli magyar kormányok a szlovák kérdés kezelésében a megyei közigazgatási bizottsági, alispáni jelentések által közvetített hamis képből kiindulva, saját asszimilációs céljaikat szem előtt tartva rendre téves nemzetiségpolitikai stratégiát követtek. A felső–magyarországi szlovák régió többségét alkotó szlovák nemzeti társadalomra úgy tekintettek, mint a Grünwald Béla által megálmodott magyar Felvidék ígéretére.<sup>30</sup> Ezt a célt igyekeztek szolgálni a nemzetiségi törvény érvényességét megszorító, esetenként megsemmisítő jogalkotási gyakorlat támogatásával – különösen a magyarosító célzatú oktatási törvények, valamint a „községi és egyéb helynevekről szóló” 1898. évi IV. számú törvény kieroszakolásával –, a nemzetiségek állami anyanyelvi iskolahálózatának tudatos leépítésével. Mi több, a cseh–szlovák, délszláv és nagy-román egységmozgalom – a magyarországi szlovák, szerb, román gyermekek cseh- és morvaországi, szerbiai, romániai iskoláztatása, illetve különböző kulturális támogatási formák megszervezésével – éppen a századfordulón kapott új lendületet.

Ésszerűtlennek és kontraproduktívnak bizonyult a nemzetiségi politikusoknak, mozgalmaknak, egyesületeknek a közigazgatási és rendőri apparátus által való folyamatos megfigyeltetése. A sajtó- és egyéb politikai perek, bírósági ítéletek tucatjaival a tömegek számára is érthetővé, átélhetővé tették a „nemzetiségi elnyomás” gyakorlatát, amelyeknek a nemzetiségek korábban inkább csak a politikai jelszavait ismerhették.

Az 1910. évi választási nemzetiségi paktumnak a Nemzeti Munkapárt részéről történt megszegése után rövid ideig úgy tűnt, hogy az ellenzéki nemzetiségi mozgalmak és az új munkapárti kormányok közt nemigen lesz mód a közvetlen tárgyalásokra. Szlovák részről ekkor fogalmazódtak meg azok a taktikai elképzelések, amelyek a magyar kormánnyal való kapcsolatkeresést már csupán mint a nemzetiségi kérdés megoldását célzó lépések egyikét jelölték meg, s emellett a magyar ellenzékkel, a trónörökösssel, és az országon kívüli erőkkel, a „fajrokonokkal”, a szlovákok esetében a csehekkel a Csehszlovák Egység név alatt tevékenykedő mozgalomban elképzelt és praktizált együttműködés alternatívái is megjelentek.

<sup>29</sup> KÉRI 1997.

<sup>30</sup> Grünwald Béla szerepéről ld. VESZTRÓCZY 2006. <http://epa.niif.hu/01000/01019/00005/pdf/173208Vesztroczy.pdf> (2009. 09. 30.).

A Balkán-háborúknak a magyarországi szlovákok körében jól megfigyelhető mozgósító hatása támadt. Tisza István a dualizmus kori magyar kormányzati nemzetiségpolitika tapasztalatait és gyakorlatát második kormányzásának rögtön a legelején, 1913–1914 telén megpróbálta – egyfajta önrevízióval – új eszközrendszer kialakítására felhasználni. Az 1913 első félévében beindított átfogó felvidéki akció keretében négy területen körvonalaztak áttörést. Tisza nem zárkózott el a közigazgatás magyar jellegének feloldásában nemzetiségi tisztviselők alkalmazásától. Hajlott a nemzetiségi többségű választókeretek kialakítására és átengedésére. A nemzetiségi pártok elismerésével új minőséget biztosított volna a nemzeti mozgalom vezető erejének, amely a néppárti, szövetkezeti, csehszlovák orientációjú alternatív mozgalmakkal szemben egyre jobban meggyengült. S végül Tisza elszánta magát a magyarosító iskolapolitika részleges revíziójára is.<sup>31</sup>

## Összegzés

A magyarországi szlovák nemzeti közösséget a 19–20. század fordulójának két évtizedében egyszerre érintették pozitív modernizációs hatások és negatív asszimilációs kihívások, veszteségek. A szlovák nemzeti mozgalom társadalmi bázisa a magyar kormányzati asszimilációs politikával szembefordulva azokra a társadalmi rétegekre – a kisbirtokos parasztságra, a kispolgárságra, értelmiségre és az amerikai kivándorlókra, illetve részben a budapesti, városi szlovák munkás elitre – tudott hagyatkozni, amelyek a modernizáció vesztesei voltak. A dualizmus korának utolsó két évtizedében a magyar kormányok a magyarországi nemzetiségi mozgalmak, köztük a Szlovák Nemzeti Párt és a többi szlovák politikai irányzat fejlődését, a közép–európai nemzeti kérdés irányát félreismerve, a magyar nemzetállam megteremtésének érdekében a „szláv felvidéken” is politikai és a grammatikai asszimilációt próbálták felgyorsítani, s ezzel tovább gyengítette a magyar állam iránti szlovák állampolgári lojalitást az asszimiláció által legjobban érintett szlovák középrétegekben.

---

<sup>31</sup> VÖRÖS 2004; SZARKA 1993.

## Irodalom

1910. ÉVI NÉPSZÁMLÁLÁS 1920 = A Magyar Szent Korona Országainak 1910. évi népszámlálása. 6. rész. (*Magyar Statisztikai Közlemények. Új sorozat* 64). Magyar Királyi Központi Statisztikai Hivatal. Budapest 1920.

APPONYI 1934 = Apponyi, Albert gróf emlékiratai 1899–1906. 2. köt. MTA. Budapest 1934.

BEKSICS 1883 = Beksics, Gusztáv, Magyarosodás és magyarosítás. Különös tekintettel városainkra. Athenaeum. Budapest 1883.

DEMMEI 2009 = Demmel, József, „Egész Szlovákia elfért egy tutajon. Tanulmányok a 19. századi Magyarország szlovák történelméről. Kalligram. Pozsony 2009.

DIÓSZEGI 1991 = Diószegi, István, A nemzetiségi politika a XIX. század utolsó harmadában. In: uő, Üllő és kalapács. Nemzetiségi politika Európában a 19. században. Magyarságkutató Intézet. Budapest 1991. 17–54.

FARAGÓ 1995 = Faragó, Tamás, Budapest népességfejlődésének vázlata 1840–1941. *Statisztikai Szemle*, 73 (1995) 4–5, 375–392.

FELKAI 1998 = Felkai, László, Berzeviczy Albert, a művelődéspolitikus. *Magyar Pedagógia*, 98 (1998) 1, 27–40.

GLETTLER 1980 = Glettlér, Monika, Pittsburg–Wien–Budapest. Programm und Praxis der Nationalitätenpolitik bei der Auswanderung der ungarischen Slowaken nach Amerika um 1900. Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien 1980.

GAZDASÁGI AKCIÓK 1910 = A hegyvidéki, erdélyrészi (székelyföldi) és felvidéki gazdasági akciók 1909. évi működésének ismertetése. A M. Kir. Földművelésügyi miniszter megbízásából összeállított a hegyvidéki, erdélyrészi (székelyföldi) és felvidéki kirendeltségek évi jelentései alapján. Pallas. Budapest 1910.

GYÁNI 1993 = Gyáni, Gábor, Az asszimiláció fogalma a magyar társadalomtörténetben. *Valóság*, 36 (1993) 4, 18–28.

HANÁK 1974 = Hanák, Péter, Polgárosodás és asszimiláció Magyarországon a XIX. században. *Történelmi Szemle*, 17 (1974) 4, 513–536.

HANÁK 1978 = Hanák, Péter (főszerk.), Magyarország története. 7. kötet: 1890–1918. Akadémiai Kiadó. Budapest 1978.

HANÁK 1997 = Hanák, Péter, Urbanizáció és asszimiláció Budapesten a dualizmus korában In: Nagy, Mariann (szerk.), *Híd a századok felett. Tanulmányok Katus László 70. születésnapjára.* JPTE. Pécs 1997. 227–236.

HAPÁK 1984 = Hapák, Pavol, Das Nationalitätproblem in den slowakischen Städten am Beispiel von Gewerbe, Industrie und den Geldinstituten vom ausgehenden 19. Jahrhundert bis zum Zumsammenbruch der Monarchie. In: Rausch, Wilhelm (Hg.), *Die Städte Mitteleuropas im 20. Jahrhundert. (Beiträge zur Geschichte der Städte Mitteleuropas 8).* Österreichischer Arbeitskreis für Stadtgeschichtsforschung. Linz 1984. 127–138.

JESZENSZKY 1986 = Jeszenszky, Géza, Az elveszett presztízs. Magyarország megítélésének megváltozása Nagy–Britanniában (1894–1918). Magvető Kiadó. Budapest 1986.

KARÁDY 1990 = Karády, Viktor, Egyenlőtlen elmagyarosodás, avagy hogyan vált Magyarország magyar nyelvű országgá. *Századvég*, (1990) 2, 5–37.

KATUS 1966 = Katus, László, Über die wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Grundlagen der Nationalitätenfrage in Ungarn vor dem Ersten Weltkrieg. In: Hanák, Péter (Hg.), *Die nationale Frage in der Österreichisch–Ungarischen Monarchie 1900–1918.* Akadémiai Kiadó. Budapest 1966. 149–216.

KATUS 1986 = Katus, László, The Status of Ethnic Minorities in Hungary During the Age of Dualism 1867–1918. In: Hidas, I. Peter (Ed.), *Minorities and the Law.* Toronto University Press. Toronto 1986. 8–23.

KATUS László: A nemzetiségi kérdés és Horvátország története a 20. század elején. In: Kovács, Endre (főszerk.), *Magyarország története.* 6. kötet: 1848–1890. Akadémiai Kiadó. Budapest 1979. 1333–1394.

KATUS 1993 = Katus, László, Egy kisebbségi törvény születése. Az 1868. évi nemzetiségi törvény évfordulójára. *Regio*, 4 (1993) 4, 99–128.

KELEMEN 2002 = Kelemen, Elemér, A magyarországi népoktatás a dualizmus korában. In: *Hagyomány és megújulás a magyar oktatásban. Neveléstörténeti Füzetek 19.* OPKM. Budapest 2002. 45–60.

KEMÉNY 1971 = Kemény, G. Gábor (szerk.), *Iratok a nemzetiségi kérdés történetéhez Magyarországon a dualizmus korában.* VI. kötet: 1906–1913. Tankönyvkiadó. Budapest 1971.

KENDE 1983 = Kende, János, Ipari munkásság és asszimiláció Magyarországon 1870–1910. *Történelmi Szemle*, 25 (1983) 2, 231–257.



KÉRI 1997 = Kéri, Katalin, Az 1879. XVIII. törvénycikktől a „Lex Apponyi“-ig. In: Nagy, Mariann (szerk.), *Híd a századok felett. Tanulmányok Katus László 70. születésnapjára*. JPTE. Pécs 1997. 269–280.

KOVÁCS 1909 = Kovács, Alajos, A bányászat és a nagyipar hatása a magyarosodásra. *Közgazdasági Szemle*, 33 (1909), 16–29.

NAGY 2003 = Nagy, Mariann, *A magyar mezőgazdaság regionális szerkezete a 20. század elején*. Gondolat. Budapest 2003.

STODOLA 1912 = Stodola, Emil, *Štatistika Slovenska*, T. Sv. Martin 1912.

SZARKA 1991 = Szarka, László, Magyarosodás és magyarosítás a felső–magyarországi szlovák régióban a kiegyezés korában (Adalékok a dualizmus kori asszimiláció természetrajzához), In: Somogyi, Éva (szerk.), *Polgárosodás Közép–Európában. Tanulmányok Hanák Péter 70. születésnapjára*. MTA TTI. Budapest 1991. 35–46.

SZARKA 1993 = Szarka, László, A szlovák kérdés a magyar kormányok nemzetiségpolitikájában 1906–1918. *Történelmi Szemle*, 35 (1993) 1–2, 59–77.

SZARKA 1995 = Szarka, László, Szlovák nemzeti fejlődés – magyar nemzetiségi politika 1867–1918. Kalligram. Pozsony 1995.

SZÁSZ 1968 = Szász Zoltán, A románkérdés Tisza István első kormányának politikájában. *Történelmi Szemle*, 10 (1968) 3, 254–293.

SZEMENYEY 1908 = Szemenyey, Kornél, A magyarosodás folyamata. *Magyar Társadalomtudományi Szemle*, 1 (1908), 8, 705–726.

VESZTRÓCZY 2006 = Vesztróczy, Zsolt, „A Felvidék”. Egy szlovák–magyar röpiratváltás az 1870-es években. *Sic Itur ad Astra*, 18 (2006) 3–4, 173–208. <http://epa.niif.hu/01000/01019/00005/pdf/173208Vesztroczy.pdf>. (2009.09.30.)

VÖRÖS 2004 = Vörös, László, Tisza István nemzetiségi politikája és a szlovákok (1913–1915). *Fórum Társadalomtudományi Szemle*, 6 (2004) 1, 155–162.



*Edvin Pezo*

## *Albaner und Türken in Jugoslawien.*

### *Minderheitenpolitik und innerparteilicher Diskurs Ende der 1950er Jahre*

Für den 2. März 1959 beräumte das Exekutivkomitee des Bundes der Kommunisten Jugoslawiens (BdKJ) unter der Leitung von Aleksandar Ranković<sup>1</sup> eine Sitzung mit erweitertem Teilnehmerkreis an.<sup>2</sup> Resultat dieser Sitzung war eine Auflistung von 10 Punkten zum Ist- und Soll-Zustand der Minderheitenpolitik des BdKJ.<sup>3</sup> In dieser Form und auf dieser politischen Ebene war der Vorgang im sozialistischen Jugoslawien ein Novum. Auf dem VI. Kongress der Kommunistischen Partei Jugoslawiens (KPJ) 1952 (hier erfolgte die Umbenennung in BdKJ) hatte die Minderheitenthematik noch keine Rolle gespielt.<sup>4</sup> Spätestens mit dem VII. Kongress des BdKJ (Ljubljana, 1958), in dessen Vorbereitung es im Dezember 1956 zur Gründung einer gesamtstaatlichen Minderheitenkommission kam,<sup>5</sup> war sie jedoch Bestandteil des politischen Diskurses der Partei geworden. Das in Ljubljana angenommene Parteiprogramm hielt denn auch fest, dass die Einigkeit Jugoslawiens einzig und allein auf der Grundlage „*der freien nationalen Entwicklung und der vollen Gleichberechtigung*“ der konstitutiven südslawischen Völker „*sowie der nationalen Minderheiten*“ möglich sei.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Zeitweise als Nachfolger von Josip Broz Tito gehandelt, übte Aleksandar Ranković in seinen Funktionen als Innenminister, Organisationssekretär der Partei und Chef des Staatssicherheitsdienstes eine nahezu unbeschränkte Kontrolle über die Gesellschaft sowie den Staats- und Parteiapparat aus. 1966 wurde er abgesetzt.

<sup>2</sup> Neben den Mitgliedern des Exekutivkomitees nahmen führende Funktionäre der gesamtstaatlichen Minderheitenkommission, die Vorsitzenden der jeweiligen Minderheitenkommissionen auf Republikebene sowie Parteivertreter aus der Vojvodina und Kosovo teil. Arhiv Jugoslavije, Beograd (im Folgenden: AJ) 507, XVIII–K.3/1; Stenogr. bel. sa savetovanja pri Izvr. komiteta CK SKJ održanog 2. März 1959 po pitanjima nacionalnih manjina.

<sup>3</sup> Thematisiert wurden u. a. Integrationsförderung in wirtschaftlich unterentwickelten Gebieten, das Minderheitenschulwesen, der Kultur- und Bildungsbereich, die Minderheitenpresse, das Verhältnis des BdKJ zu den Minderheiten, die Integrationsfunktion der Jugoslawischen Volksarmee. Von den Ergebnissen der Sitzung waren alle Bezirks- und Gemeinde-Komitees des BdKJ in Kenntnis zu setzen. Drei Jahre später wurde das Papier im Parteiorgan *Komunist (Der Kommunist)* veröffentlicht; siehe *Komunist. Organ Saveza komunista Jugoslavije*, 28.06.1962, 8.

<sup>4</sup> Vgl. KONGRES 1952.

<sup>5</sup> Bis zu diesem Zeitpunkt gab es in den Teilrepubliken Kroatien, Serbien, Slowenien und Makedonien Minderheitenkommissionen, die der dortigen Parteispitze unterstellt waren.

<sup>6</sup> PROGRAMM 1958, 228.

Weitere Verweise des Programms auf die politische und wirtschaftliche Gleichstellung der Minderheitenbevölkerung sowie die „*freie Entfaltung ihrer nationalen Kultur und ihrer besonderen nationalen Eigenheiten*“<sup>7</sup> entsprechen der zeitgenössischen politischen Rhetorik.<sup>8</sup> Schien doch nunmehr jene Forderung eingelöst, welche noch während der Zwischenkriegszeit die Minderheitenbevölkerung (Albaner, Deutsche, Magyaren, Rumänen etc.) betreffend in die Programmatik der KPJ eingegangen war – das Postulat nach „Freiheit und Gleichberechtigung“.<sup>9</sup>

Doch nicht die Ausgestaltung der rechtlichen Stellung der Minderheitenbevölkerung, die sich von 1946 bis 1963 nicht gravierend veränderte,<sup>10</sup> soll uns hier näher interessieren. Vielmehr fällt unser Augenmerk auf die Problemlagen, wie sie nun im Programm verklausuliert dargeboten und parteiintern besprochen wurden. Einerseits wurde im Parteiprogramm betont, das politische und gesellschaftliche System gewährleiste „*allen Völkern und nationalen Minderheiten Jugoslawiens eine gleichberechtigte Stellung*“ und den Minderheitenangehörigen „*eine gleichberechtigte Teilnahme [...] am jugoslawischen sozialistischen Aufbau*“, sprich Chancengleichheit.<sup>11</sup> Andererseits wurde im darauffolgenden Unterkapitel – „*Negative Erscheinungen in den nationalen Beziehungen*“ – moniert, es bestünden nach wie vor Faktoren, „*die sich auf die zwischen den Völkern Jugoslawiens bestehenden Beziehungen negativ auswirken können*“.<sup>12</sup> Als solche wurden genannt: die ideologischen „*Überreste des bürgerlichen Nationalismus*“, „*Tendenzen des bürokratischen Zentralismus*“ sowie die ungleiche wirtschaftliche Entwicklung einzelner Landesteile.<sup>13</sup> Die Wortwahl war nicht neu; zudem stand die angesprochene Problematik im größeren Kontext der gesamtstaatlichen (Nationalitäten-)politik, deren vorrangiges Ziel die Ausbalancierung der Beziehungen zwischen den *südslawischen Staatsvölkern* war. Erstmals rückten jedoch spezifische

<sup>7</sup> Ebd. 233.

<sup>8</sup> In der Außendarstellung des Regimes wurde stets auf die rechtliche Gleichstellung hingewiesen. So hieß es im Vorwort einer der ersten offiziellen Publikationen über die im sozialistischen Jugoslawien beheimateten Minderheitengruppen: „Even without embarking on an analysis of the juridical order of post-war Yugoslavia it should not be difficult to conclude that the rights of the national minorities to independent development derive primarily from the very social and economic order, which guarantees equal rights to all the citizens and nationalities.“ STOJKOVIĆ / MARTIĆ 1952, 10.

<sup>9</sup> Siehe die Resolution der fünften Landeskonferenz der KPJ (1940), abgedruckt in DAMJANOVIĆ / BOSIĆ / LAZAREVIĆ 1980, 238.

<sup>10</sup> Zur Rechtsstellung und Entwicklung bis und nach 1963 siehe JONČIĆ 1969. Verfassungstexte aus den ersten Jahren der SFRJ (Gesamtstaat und einzelne Teilrepubliken) finden sich in JONČIĆ 1962.

<sup>11</sup> PROGRAMM 1958, 233.

<sup>12</sup> Ebd. 234.

<sup>13</sup> Ebd. 234–235.

Belange der *Minderheiten* bzw. Problemlagen in den Vordergrund wie die „inter-ethnischen Beziehungen“ und die „Integration“ der Minderheitenangehörigen in die Bereiche Wirtschaft und Politik. Diese Themenfelder erhielten nach dem VII. Kongress in Ljubljana eine bis dato ungekannte Aufmerksamkeit sowohl in der Partei als auch in der Öffentlichkeit.<sup>14</sup> Eine Analyse der einschlägigen Diskussi- on(en) bietet sich im Rahmen der hier vorgelegten Studie auch insofern an, als in den verfügbaren Quellen – primär Materialien der Minderheitenkommissionen – immer wieder darauf Bezug genommen wird.

Unser Interesse gilt in erster Linie den Ausführungen der Partei zur alba- nischen und türkischen Bevölkerung (in Kosovo bzw. in Makedonien). Deren Integration in die jugoslawische Gesellschaft wird in der Sekundärliteratur als besonders prekär dargestellt. Beide – vor allem aber die albanischsprachigen Muslime – waren in der Zwischenkriegszeit staatlichen Exklusionsmaßnahmen ausgesetzt, die unter der Regierung Milan Stojadinović (1935–39) schließlich zur jugoslawisch–türkischen Konvention von 1938 und gezielter staatlicher Repressi- on gegenüber den Albanern führten.<sup>15</sup> Nach dem Zweiten Weltkrieg wurden vor dem Hintergrund gespannter Beziehungen zu Albanien und der Türkei als den jeweiligen „Patronagestaaten“ der albanischen und der türkischen Minderheit Mitglieder beider Gruppen verdächtigt, sich politisch gegen den Staat engagiert zu haben.<sup>16</sup> Bei den Albanern blieb außerdem die Gewalterfahrung der Jahre 1944/45 sowie 1955/56<sup>17</sup> nicht ohne Auswirkungen auf ihr Verhältnis zur jugos-

<sup>14</sup> Siehe die Redebeiträge von Jovan Veselinov (1957–1963 Präsident der Volkskammer [skupština] Serbiens) und Aleksandar Ranković auf den Kongressen des BdK Serbiens bzw. Sloweniens im Jahr 1959 oder auch den zeitnah publizierten Artikel von Krsto Bulajić zur Minderheitenfrage in Jugoslawien. In seinem Einführungsreferat vor dem Plenum ging Veselinov ausführlich auf die Situation der Minderheiten in Serbien ein und hob die vermeintlichen Erfolge des BdK bei der Integration von Minderheitenangehörigen in den Bereichen Wirtschaft, Kultur, Bildung und Politik hervor. Ranković wiederum unterstrich deren mögliche Brückenfunktion zwischen den Völkern unter dem Aspekt einer Verbesserung der bilateralen Beziehungen zu den Nachbar- ländern; KONGRES 1959, 62–68 (Veselinov), 200 (Ranković). Wie Veselinov 'würdigte' auch Bulajić die Erfolge des BdK primär unter Bezugnahme auf die Vojvodina und auf Kosovo. Andererseits machte er auf Schwierigkeiten in Form von „chauvinistischem und nationalistischem Verhalten“ gegenüber Minderheitenangehörigen aufmerksam. BULAJIĆ 1959.

<sup>15</sup> Die Konvention sah die Aussiedlung von 200.000 „Türken“ vor, womit sich Belgrad eines Teils der albanischen Minderheitenbevölkerung entledigen wollte. Siehe hierzu PEZO 2009.

<sup>16</sup> Zum diesbezüglichen Prozess in Makedonien (1948) siehe SHOUP 1968, 181; zum Prozess von Prizren (1956), der zudem führende albanische Mitglieder des Bundes der Kommunisten tan- gierte, MALCOLM 1998, 321–322.

<sup>17</sup> 1944/45 kam es im Zuge der militärischen Niederschlagung des bewaffneten albanischen Widerstan- des durch jugoslawische Partisanen zur gewaltsamen Reintegration Kosovos in den jugoslawischen Staat. Im Winter 1955/56 wurden in Kosovo breit angelegte Waffensuchaktionen mit einem beträcht- lichen Maß an staatlicher Gewaltanwendung durchgeführt; MALCOLM 1998, 311, 320–321.

lawischen Staatsmacht. Zu erwähnen ist ferner die massenhafte Emigration von türkisch- und albanischsprachigen Muslimen (primär aus Makedonien), die zu Beginn der 1950er Jahre einsetzte und von den Minderheitenangehörigen als eine Neuauflage der Konvention von 1938 wahrgenommen wurde.<sup>18</sup> Als repressiv und ihre kulturelle Identität gefährdend, erlebten sie auch die Umsetzung staatlicher Modernisierungs- und Säkularisierungsbestrebungen. So bekundeten noch 1998 von Burcu Akan Ellis in Makedonien befragte Albaner und Türken, dass die sozialistische Religionspolitik nach dem Zweiten Weltkrieg, die mit der Verfolgung vermeintlich illoyaler muslimischer Geistlicher sowie der Schließung islamischer Schuleinrichtungen einherging, oder auch das Verbot von *zar* und *feredža*<sup>19</sup> (1950/51) als schwerwiegende Eingriffe in die moralische und soziale Wertordnung der Muslime empfunden worden seien.<sup>20</sup>

Die wissenschaftliche Aufarbeitung der jugoslawischen Minderheitenpolitik in der „Ära Ranković“ (1945–1966) steht noch weitgehend aus.<sup>21</sup> Gerade aber mit Blick auf die Albaner und auf deren teilweise stark belastete Beziehungsgeschichte zu den Serben wären nach Ansicht des Autors Forschungen notwendig, um die Mechanismen des oben angeführten Beziehungsdreiecks für die Zeit bis 1966 aufzudecken und verständlich zu machen.<sup>22</sup> In der historiographischen Aufarbeitung dieser Periode ist seit Längerem eine gewisse Stagnation festzustellen, ablesbar an einem Forschungsstand, der heute nicht über das hinauskommt, was bereits zu Beginn der 1980er Jahre bekannt war.

Erste Ansätze einer vertiefenden Betrachtung der Minderheitenpolitik des sozialistischen Jugoslawien hatte Paul S. Shoup bereits zu Beginn der 1960er Jahre

<sup>18</sup> Ohne im Detail darauf einzugehen, sei hier kurz angemerkt: Im Zuge der Archivstudien zu seiner Dissertation „Jugoslawien und seine Muslime. Zur Reichweite staatlicher Einflussnahme im Rahmen der Türkei-Auswanderung“ (2008 an der Universität Jena eingereicht) – gelangte der Autor zu der Überzeugung, dass das 1953 zwischen Jugoslawien und der Türkei verabredete Abkommen nicht mit der Konvention von 1938 gleichzusetzen ist. Im Gegensatz zur Zwischenkriegszeit kam die Initiative zu Beginn der 1950er Jahre von Seiten der Türkei. Zudem versuchte Belgrad nun, die Aussiedlung von albanischen und südslawischen Muslimen zu verhindern. Die bislang in der Sekundärliteratur dominierende, wenig quellengestützte Interpretation, der jugoslawische Staat habe in den 1950er Jahren die Aussiedlung der Albaner Kosovos gezielt befördert (Anerkennung einer türkischen Minderheit im Kosovo, Waffensuchaktionen von 1955/56), lässt sich seines Erachtens nicht aufrecht erhalten.

<sup>19</sup> Beides bezeichnet Kleidungsstücke, die Musliminnen zur Bedeckung von Kopf und Körper dienten.

<sup>20</sup> ELLIS 2003, 54.

<sup>21</sup> Jüngste Studien zur Minderheitenpolitik in der Vojvodina siehe JANJETOVIĆ 2008, PORTMANN 2008.

<sup>22</sup> Eine wesentliche Voraussetzung hierfür wäre der – bislang noch immer gesperrte – Zugang zu den Akten des Innenministeriums. Abgesehen davon stehen jedoch inzwischen andere Materialien, so z. B. die Akten des Zentralkomitees des BdkJ, zur Verfügung.

geboten. Er charakterisierte die jugoslawische Minderheitenpolitik der frühen Jahre wie folgt: „*In practice, minority policy was a curious combination of concessions, bureaucracy, and neglect, which was brilliantly successful in pacifying the minorities but failed to re-educate them politically and did little to bring them into the mainstream of Yugoslav life. Steps taken in recent years are a tacit admission of this fact.*”<sup>23</sup> Shoup umschrieb damit das Problem eines offensichtlichen Mangels an stringenter Minderheitenpolitik, der erst spät auf höchster politischer Ebene eingestanden wurde. Dass die Minderheitenproblematik unsystematisch behandelt worden war und in diesem Punkt kein einheitliches Vorgehen stattgefunden hatte, war eine Einsicht, die 1956 zur Gründung der gesamtstaatlichen Minderheitenkommission 1956 geführt hatte.<sup>24</sup> Doch – so Shoup – „*the minorities promise to be a continuing headache. Communism alienates the minorities from the regime far more than it alienates the rest of the Yugoslav peoples*”. Nach Shoup vor allem deshalb, weil der Kommunismus als eine rein slawische Angelegenheit betrachtet worden sei.<sup>25</sup> Diese Perzeption barg die Frage nach der Selbstverortung und dem Zugehörigkeitsempfinden der Minderheitenangehörigen, aber auch die Frage nach der Integrationsbereitschaft der Partei, auf deren höheren Ebenen beinahe ausschließlich Südslawen dominierten.<sup>26</sup> Welches Bild generierten also die Kommunisten von den Minderheiten und wie verorteten sie sich selbst innerhalb des dynamischen Beziehungsdreiecks?

## Wahrnehmungen und interethnische Beziehungen

Bevor der Standpunkt der jugoslawischen Genossen dargelegt wird, lohnt ein Blick auf die Beobachtungen eines außenstehenden Betrachters. Robert Hill, Erster Sekretär (First Secretary) an der US-Amerikanischen Botschaft in Belgrad schilderte 1960 die Stellung der Albaner in der jugoslawischen Gesellschaft mit folgenden Worten: „*As previous despatches on this subject have shown, Shiptars (Yugoslavia’s Albanian minority) are legally equals of the South Slavs, but actually they are second-class citizens. It is not possible to say how much of their low status results from their historic backwardness and separation from the dominant element and how much is from prejudice against them, especially since one cause of the prejudice is the backwardness and dissimilarity. In any event, most Shiptars are not yet able to take an effective part in a developing country,*

<sup>23</sup> SHOUP 1963, 77.

<sup>24</sup> AJ 507, XVIII–K.1/1; Pov.Br.80/04. März 1957.

<sup>25</sup> SHOUP 1963, 79.

<sup>26</sup> Eine Zusammenstellung führender Parteiposten nach ethnischer Aufteilung auf gesamtstaatlicher und Republikebene zwischen 1945 und 1963 siehe SHOUP 1968, 274–279.

*despite the considerable investment that has been made for them since the war, and prejudice also affects them adversely. Prejudice is particularly strong among less educated, traditional Serbs but is also present among Slovenes and Croats, who have less contact with Shiptars but often regard them as little better than savages on whom it is a waste to invest their money. The standard reaction of a Serbian peasant or of many city dwellers to a Shiptar is dislike, distrust, and even disgust.”*

Hill erklärte die bestehenden Ressentiments gegen die Albaner mit einer historisch begründeten Abneigung zwischen Serben und Albanern und deren vermeintlicher „Rückständigkeit“ und „Andersartigkeit“. Letztere seien „a poorer people“, die sich sprachlich und kulturell unterschieden. Zudem seien sie stammesbewusst und ihr Zusammenhalt sei sehr ausgeprägt aufgrund von „*their religion, the past, and the prejudice against them, with little intermarriage or social intercourse with the dominant element of society*“.<sup>27</sup> Die ethnische Distanz zwischen Albanern und Serben stuft Hill als ausgesprochen groß ein, eine Beobachtung, die nicht nur für das serbisch–albanische Verhältnis Gültigkeit hat.<sup>28</sup> Wie aber wurden die Albaner und die interethnischen Beziehungen in ihren hauptsächlichen Siedlungsgebieten, Kosovo und Makedonien, wahrgenommen?

Im Jahr 1953 wurden Kosovos Albaner in einer Quelle, die nach den darin enthaltenen Details aus dem Umfeld des Innenministeriums stammen dürfte, folgendermaßen beurteilt: „*Eine der anfälligsten [also meist gefährdeten – E. P.] nationalen Minderheiten, bei der sich verschiedenste Einflüsse aufs Engste miteinander verbinden, unter welchen westliche Aktivitäten von der Arbeit des Informbüros [Kominform – E. P.] kaum unterschieden werden können, ist die albanische nationale Minderheit. In kultureller und politischer Sicht zurückgeblieben, mit Traditionen der Komplizenschaft [mit dem Bandenwesen – E. P.], mit zahlreichen familiären und freundschaftlichen Beziehungen nach Albanien und in religiösen Dingen borniert, unterliegt sie leicht den reaktionären Einflüssen von West und Ost.*“ Dabei wurde als schwerwiegendstes Problem, vor allem im Jahr 1953, die massenhafte Einschleusung bewaffneter „Banden“ durch den albanischen Geheimdienst genannt. In Kosovo habe dies zum Aufbau eines Spionagenetzes sowie zur Verbreitung irredentistischer Propaganda geführt. Dies – so wurde zugleich festgehalten – habe jedoch keinen nennenswerten politischen

<sup>27</sup> National Archives, Washington, Dep. of State. Dec. File 868, 1960–1963, Record Group 41/8–1060; Belgrade, Desp. No. 78/10.8.1960. The Kosmet and the Shiptars. The Status of Shiptars.

<sup>28</sup> Im sozialistischen Jugoslawien war – wie eine Erhebung Ende der 1980er Jahre bestätigte – die ethnische Distanz am stärksten zwischen Südslawen und Albanern ausgeprägt; siehe SEKELJ 2000.



Einfluss auf die albanische Bevölkerung.<sup>29</sup> An anderer Stelle wird wenige Jahre später berichtet, dass seit dem Zweiten Weltkrieg der Einfluss des BdKJ auf die albanische Bevölkerung gefestigt werden konnte, wengleich es – insbesondere bei der Dorfbevölkerung – noch zu keinem tief greifenden Wandel gekommen sei. Die Hauptschuld hieran wurde patriarchalen Strukturen, dem Einfluss „*anti-sozialistischer Kräfte*“ und der Geschlossenheit der Gesellschaft zugeschrieben. Zwar wurde auch hier festgestellt, der Irredentismus gehe zurück, doch spüre man nach wie vor bei Teilen der albanischen Bevölkerung eine gewisse Unsicherheit bezüglich ihrer Lage in Jugoslawien.<sup>30</sup>

Auf „*chauvinistische Erscheinungen*“ – in der zeitgenössischen Rhetorik ein oftmals verwendetes Synonym für Spannungen zwischen den Volksgruppen – wird mehrfach hingewiesen. So hätten während der Wahlen 1953 in Kosovo Albaner serbische und montenegrinische Abgeordnete boykottiert und vice versa; Landstreitigkeiten zwischen Albanern und Serben/Montenegrinern seien oftmals von nationalistischen Untertönen begleitet gewesen. Als wesentliche Ursache für „*Chauvinismus und Intoleranz*“ wurde hier „*Bürokratismus*“ identifiziert. Dieser zeige sich im (ethnisch konnotiertem) Protektionismus des einen Stammes oder Dorfes auf Kosten des Anderen, im „*schlechten Gebaren*“ der lokalen Behörden und anhand fortbestehender klientelistischer Strukturen.<sup>31</sup>

Ein ausgeprägter Antagonismus zwischen Albanern und Serben, verbunden mit klientelistischen Strukturen, wird auch thematisiert, wenn von Kosovo die Rede ist. Beides erschwere eine Verbesserung des nationalen Proporztes in einzelnen Berufsfeldern zugunsten der unterrepräsentierten Albaner und trage dazu bei, dass entsprechende Anstrengungen seitens der Partei und politische Entscheidungen generell primär von einem nationalpolitischen Blickwinkel aus betrachtet würden.<sup>32</sup>

In der streckenweise durchaus auch differenzierten Wahrnehmung der Albaner überwiegen die Gesichtspunkte: Irredentismus-Verdacht – Konservativismus-Vorwurf – Unterstellung gesellschaftlicher und religiöser „Rückständigkeit“. Damit ging ein Albaner-Bild einher, das auf Althergebrachtes rekurrierte, den Albanern unterschwellig Illoyalität, Reserviertheit und Ablehnung des „modernen“ und sozialistischen Jugoslawien unterstellte und sie damit in den Augen der Machthaber verdächtig erscheinen ließ.

<sup>29</sup> Arhiv Srbije, Beograd (im Folgenden: AS) CK SKS, Đ 2 – K 1; [Beograd], 10. September 1953. Šiptarska nacionalna manjina, 1.

<sup>30</sup> AJ 507, XVIII–K.4/5; [1956]. AKMO 1956, 67 f.

<sup>31</sup> AS CK SKS, Đ 2 – K 1; [Beograd], 10. September 1953. Šiptarska nacionalna manjina, 6–8.

<sup>32</sup> AJ 507, XVIII–K.3/7; [Beograd, 1959] Neke mere koje treba preduzeti u vezi zaključaka IK SK SKJ o pitanjima nacionalnih manjina, 4 ff.

Werden in den Dokumenten der Kommunistischen Partei Makedoniens bzw. des Bundes der Kommunisten Makedoniens (BdKM) interethnische Beziehungen diskutiert, tritt ähnliches zutage. Wenngleich sich Makedoniens Zentralkomitee (ZK) bei der Lösung der „nationalen Frage“ große Erfolge zuschrieb, musste es zu Beginn der 50er Jahre auch eingestehen, dass „...in der praktischen Arbeit der Parteiorganisationen hier und dort ein gewisser Lokalchauvinismus und nationalistische Vorurteile zum Vorschein kommen“.<sup>33</sup> Krste Crvenkovski, Mitglied des makedonischen ZK's, bemängelte 1953 im Parteiorgan „Komunist“ erneut, dass in Makedonien „die Überreste der Vergangenheit noch zäh“ seien und sich auch die Kommunisten nicht gänzlich davon befreit hätten.<sup>34</sup> So werde z. B. nach wie vor die Meinung verbreitet, den Albanern sei nur mit dem Mittel der Gewalt beizukommen.<sup>35</sup> Ende der 1950er Jahre sprachen die Funktionäre in Skopje noch immer davon, dass Misstrauen und Intoleranz die Beziehungen zwischen den Ethnien belasteten. Dies habe oftmals dazu geführt, dass eigentlich unbedeutende Vorkommnisse zwischen Albanern und Makedonen ausschließlich ethnopolitisch markiert worden seien und dadurch einen ungleich größeren Widerhall hervorgerufen hätten.<sup>36</sup> Als Hauptursache der Probleme mit der albanischen wie der türkischen Minderheitenbevölkerung machte Makedoniens ZK deren „relative Rückständigkeit“ aus.<sup>37</sup>

Die Wahrnehmung der Albaner und Türken Makedoniens unterscheidet sich somit nicht wesentlich von der Perzeption der albanischen Bevölkerung in Kosovo. Es wird eine Dichotomie von „rückständiger“ Minderheitenbevölkerung und jeweiliger staatstragender „modern-fortschrittlicher“ Bevölkerung konstatiert bzw. konstruiert, die dann besonders den – in Kosovo wie Makedonien rural geprägten – Albanern gegenüber zum Tragen kommt.

### **Zur „Integration“ von Albanern und Türken in Wirtschaft und Politik**

Die Integration von Minderheitenangehörigen in Politik und Wirtschaft – zwei Kernelemente staatlicher Inklusionsintentionen – sollte sich wegen der Diskrepanz von Anspruch und Wirklichkeit als neuralgischer Punkt der kommunistischen Minderheitenpolitik erweisen. Neben der oben erwähnten Gewalterfahrung,

<sup>33</sup> Državen arhiv Makedonije, Skopje (im Folgenden: DAM) 427/60/17,185–186; [Skopje, 1951 od. 1952]. Zaključoci na CK KPM po diskusijata na Polit-Biroto so sekretarite na Partiskite komiteti po prašanjeto za šiptarskoto malcinstvo.

<sup>34</sup> CRVENKOVSKI 1953, 655.

<sup>35</sup> Ebd.

<sup>36</sup> DAM 427/128/28,237–284; Skopje, 1959. Osvrt na neкои problemi kaj nacionalnite malcinstva (Šiptari i Turci) vo NR Makedonija, 5.

<sup>37</sup> AJ 507, XVIII–K.4/9; Br. 584/18. April 1957. Problem nacionalnih manjina u NRM.

die kaum zur Identifikation der Albaner und Türken mit dem Staat beigetragen haben dürfte, kam für deren Integration erschwerend hinzu, dass die Lebenswelten beider Gruppen konservativ geprägt waren und das Bildungsniveau – gemessen an der Analphabetenquote – niedrig war.<sup>38</sup> Auch in Makedonien traf zu, was Oliver Schmitt für Kosovo nach 1945 feststellte: Hier wie dort war die muslimische Gesellschaft noch immer „*post-osmanisch*“ geprägt. Die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Strukturen hatten sich in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts kaum verändert.<sup>39</sup>

Der Blick auf den Distrikt (srez) Tetovo mit seiner starken Minderheitenbevölkerung verdeutlicht die Problematik, mit der sich die politische Führung konfrontiert sah. Laut der Volkszählung von 1953 wurden in diesem Distrikt bei insgesamt 159.705 Bewohnern 99.656 (62,4%) Albaner, 50.519 (31,63%) Makedonen und 8.215 (5,14%) Türken gezählt.<sup>40</sup> Unter den 1.963 beschäftigten Industriearbeitern fanden sich in der Mitte der 50er Jahre allerdings lediglich 405 (20,63%) Albaner und 321 (16,35%) Türken bei 1.237 (63,02%) Makedonen. Genau so in der Textilfabrik Tetovo, wo von 890 Arbeitern 184 (20,67%) Türken und 146 (16,4%) Albaner waren, den Großteil (560 / 62,92%) jedoch eine makedonische Belegschaft ausmachte. Noch eklatanter war das Ungleichgewicht in der Verwaltung, wo auf einen albanischen 28 makedonische Angestellte kamen. Lediglich im Baugewerbe, in der Landwirtschaft und im Handel waren Albaner, gemessen an ihrer Bevölkerungsstärke, adäquat vertreten.<sup>41</sup>

Die disproportionale Vertretung von Albanern in den einzelnen Berufszweigen führte das Zentralkomitee des BdKM auf deren bäuerliche Sozialstruktur, mangelhafte Schulbildung und die geringe Qualifikation der Arbeiter zurück.<sup>42</sup> Das ZK identifizierte dieses Ungleichgewicht zwar als „*eines der Probleme der gesellschaftlichen Entwicklung der Minderheit*“, unternahm jedoch nichts dagegen.<sup>43</sup> Wie undurchlässig das „System“ für Minderheitenangehörige – vor allem Albaner – war und welche Bedeutung ethnisch fundierte Netzwerke beim Ein- und Aufstieg im Arbeitsmarkt hatten, war dem ZK Makedoniens allerdings bewusst. Es musste eingestehen, dass „... *vielerorts Arbeitsstellen vorrangig an*

<sup>38</sup> Das makedonische ZK stellte 1957 fest, dass die Analphabetenquote bei den über 14-Jährigen der türkischen Minderheitenbevölkerung bei 52% liege (gegenüber 65% nach 1945). Bei den Albanern habe sie 65% (gegenüber 71% nach 1945) betragen. AJ 507, XVIII–K.4/9; [Skopje,] 18. April 1957. Problem nacionalnih manjina u NRM, 33.

<sup>39</sup> SCHMITT 2008, 237.

<sup>40</sup> AJ 507, XVIII–K.4/6; [Skopje,] 6.10.1956/Br. 1381. Materijal o nekim pitanjima nacionalnih manjina na području NR Makedonije, 2.

<sup>41</sup> Ebd. 2 ff.

<sup>42</sup> Ebd. 3 ff; AJ 507, XVIII–K.4/9; [Skopje,] 18. April 1957/Br. 584.

<sup>43</sup> AJ 507, XVIII–K.4/9; [Skopje,] 18. April 1957/Br. 584.

*Makedonen vergeben werden. Dies geschieht unter der Ausrede, dass die Minderheitenangehörigen primitiver und ungebildet seien und die Arbeit hierunter leide. Es sei besser, einen besser qualifizierten und geeigneten Arbeiter zu nehmen, als jemanden der noch auszubilden sei. Am Stärksten kommt [diese Einstellung – E. P.] bei Anstellungen im Verwaltungsapparat zum Tragen.*<sup>44</sup>

Die Situation in Kosovo war nicht besser. Zwei Jahre nach dem Fünfjahresplan von 1957, der erstmals große Investitionsmittel für Kosovo vorsah,<sup>45</sup> räumte die gesamtstaatliche Minderheitenkommission ein, bis 1957 sei es versäumt worden, für diese Region eine zielgerichtete und intensive Wirtschaftspolitik zu betreiben und der Beschäftigung von Minderheitenangehörigen sowie deren beruflichen Qualifizierung genügend Aufmerksamkeit zu widmen. Im Resultat habe dies zur Verschärfung des bereits bestehenden wirtschaftlichen Rückstands sowie zu hoher Arbeitslosigkeit in Kosovo beigetragen und damit die Überzeugung der albanischen Bevölkerung bestärkt, Kosovo erfahre aufgrund seiner ethnischen, d. h. albanisch geprägten Bevölkerungs- und Siedlungsstruktur keine Förderung.<sup>46</sup>

Als nicht minder problematisch erwiesen sich Anstrengungen zur Integration von Minderheitenangehörigen in die politischen Strukturen. So beeindruckend die Vorsätze einer Eingliederung möglichst vieler Minderheitenangehöriger in die Herrschaftsorgane auch waren,<sup>47</sup> die Umsetzung scheiterte oftmals an den realen Verhältnissen. So kritisierte die Minderheitenkommission Serbiens, viele Parteiorganisationen hätten es nicht vermocht, „gewisse Erscheinungen nationaler Segregation zu überwinden. [...] Diese Segregation zeigt sich auch im Privatleben der Kommunisten, die in ihrem Umfeld [nur – E. P.] Kontakte zu Konnationalen pflegen.“<sup>48</sup> Kritisch vermerkt wurde außerdem die deutliche Unterrepräsentation der Albaner in den höheren Rängen der Parteihierarchie. Als Gründe für diesen Missstand wurden die „politische und kulturelle Rückständigkeit“ sowie die mangelnde berufliche Qualifikation der Angehörigen dieser Minderheit angeführt. Allerdings hätten „Sektiererei“ und „ungenügende Entschlossenheit“ wohl ebenso dazu beigetragen, dass sie nicht schneller in verantwortliche Positionen aufrückten.<sup>49</sup>

<sup>44</sup> Ebd.

<sup>45</sup> SHOUP 1963, 79.

<sup>46</sup> AJ 507, XVIII–K.11/5; 24. Oktober 1959. Analiza ekonomske problematike područja u NR Srbiji na kojima žive nacionalne manjine, 17 ff.

<sup>47</sup> Siehe die programmatische Rede von ZK-Mitglied Petar Stambolić auf dem II. Kongress der Kommunistischen Partei Serbiens; KONGRES 1949, 36.

<sup>48</sup> AS CK SKS, Đ 2 – K 1; Beograd, 1957. Izveštaj komisije za nacionalne manjine CK SKS o partijskoj organizaciji među nacionalnim manjinama, 13–14.

<sup>49</sup> Ebd. 16.

Im Vergleich zu Kosovo sind in Makedonien keine prinzipiellen Unterschiede in der Kaderpolitik gegenüber Minderheitenangehörigen feststellbar. Auch hier wurde kritisiert, dass deren Rekrutierung für die Partei (zeitweise) vernachlässigt bzw. unsystematisch betrieben wurde.<sup>50</sup> Doch hier kam erschwerend hinzu, dass sich die Funktionäre des makedonischen BdK buchstäblich aus den Gebieten zurückzogen, die in der Hochphase der Türkei-Emigration (ca. 1954–1958) von der Aussiedlungsbewegung betroffen waren. Der Aufnahme neuer Mitglieder für den BdKM aus den Reihen der türkischen Minderheitengruppen wurde kaum mehr Beachtung geschenkt.<sup>51</sup>

## Resümee

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass die Minderheitenpolitik – insbesondere die Integrationsfrage – in der zweiten Hälfte der 1950er Jahre vom BdKJ als ein nicht mehr zu umgehendes Problem wahrgenommen, aufgegriffen und thematisiert wurde. In den ersten Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg war offensichtlich keine stringente Minderheitenpolitik entwickelt worden. Man begnügte sich mit der rechtlichen „Gleichstellung“ der Minderheiten, ohne dass es zu einer nachhaltigen Integration der Minderheitenangehörigen in die Herrschaftsstrukturen gekommen war. Anspruch und Wirklichkeit klappten erheblich auseinander. Andererseits waren die Ausgangsbedingungen denkbar schwierig gewesen. Die Ereignisse des Zweiten Weltkrieges, die Exklusionspolitik des Königreiches Jugoslawien in der Zwischenkriegszeit und die Gewalterfahrung der nichtslawischen Muslime hatten in deren Augen dem neuen sozialistischen Jugoslawien von vorn herein einen negativen Stempel aufgedrückt. Erschwerend kam hinzu, dass Schlüsselstellungen innerhalb der politischen und wirtschaftlichen Strukturen, die unmittelbare Teilhabe an der Herrschaftsausübung versprachen – beinahe ausschließlich von Serben (in Kosovo) respektive Makedonen (in Makedonien) besetzt wurden. Hier war ein Ungleichgewicht im Beziehungsdreieck Staat – Minderheit – Mehrheit auszumachen. Eine Neujustierung musste zwangsläufig bei den lokalen Funktionärseliten, in denen die Angehörigen des jeweiligen (slawischen) Staatsvolks dominierten, Widerstand hervorrufen. So war es dann auch oftmals der Rückgriff auf den altbekannten Topos der „Rückständigkeit“ der nichtslawischen Minderheitenbevölkerung, der durchaus vorhandene Integrationsbemühungen auf lokaler Ebene konterkarierte. Es war somit nicht allein der

<sup>50</sup> DAM 427/128/28,237–284; Skopje, 1959. Osvrt na neкои problemi kaj nacionalnite malcinstva (Šiptari i Turci) vo NR Makedonija, 2.

<sup>51</sup> Ebenda. DAM 427/110/34,291–339; Skopje, 18. Januar 1960. Materijali za Sednicu Organizaciono-političkiot sekretarijat na CK SKM.

im Raum stehende Illoyalitätsvorwurf, der eine Integration erschwerte, sondern auch die Angst vor einer Umkehrung der sozialen Hierarchie und dem Verlust der eigenen Machtposition.

Ob die hier nachgezeichnete Diskussion eine tatsächliche Wende in der Minderheitenpolitik einleitete oder nur „Schall und Rauch“ blieb, wäre anhand weitergehender Archivstudien zu untersuchen.

## Literatur

BULAJIĆ 1959 = Bulajić, Krsto, Savez komunista Jugoslavije i nacionalne manjine. *Socijalizam*, 2 (1959) 3, 3–29.

CRVENKOVSKI 1953 = Crvenkovski, Krste, Treba se upornije i sistematskije boriti za sprovođenje pisma CK SKJ u delo. *Komunist. Organ Centralnog komiteta Saveza komunista Jugoslavije*, 5 (1953) 9, 653–659.

DAMJANOVIĆ / BOSIĆ / LAZAREVIĆ 1980 = Damjanović, Pero / Bosić, Milovan / Lazarević, Dragica (Hgg.), Peta zemaljska konferencija KPJ (19–23. oktobar 1940). (*Izvori za istoriju SKJ. Serija A/I*, 10.) Beograd 1980.

ELLIS 2003 = Ellis, Burcu Akan, Shadow Genealogies. Memory and Identity Among Urban Muslims in Macedonia. (*East European Monographs* 628). East European Monographs. Boulder 2003.

JANJETOVIĆ 2008 = Janjetović, Zoran, Die ungarische Minderheit in Jugoslawien 1944–1956. In: Hausleitner, Mariana (Hg.), Vom Faschismus zum Stalinismus. Deutsche und andere Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa 1941–1953. (*Veröffentlichungen des IKGS, Wissenschaftliche Reihe (Geschichte und Zeitgeschichte)* 114). IKGS Verlag. München 2008. 157–164.

JONČIĆ 1969 = Jončić, Koča, Über die Beziehungen zwischen den Völkern und den nationalen Minderheiten in Jugoslawien. *Međunarodna politika*. Beograd 1969.

JONČIĆ 1962 = Jončić, Koča, Nacionalne manjine u Jugoslaviji. Savremena administracija. Beograd 1962.

KONGRES 1949 = II Kongres Komunističke partije Srbije. Prosveta. Beograd 1949.

KONGRES 1952 = VI Kongres Komunističke partije Jugoslavije (Savez komunista Jugoslavije). Kultura. Beograd 1952.

KONGRES 1959 = Četvrti kongres Saveza komunista Srbije. Četvrti kongres Saveza komunista Slovenije. Treći kongres Saveza komunista Crne Gore. (*Politička dokumentacija; Posebno izdanje*). Kultura. Beograd 1959.

MALCOLM 1998 = Malcolm, Noel, Kosovo. A Short History. Macmillan. London 1998.

PEZO 2009 = Pezo, Edvin, ‘Re-Conquering’ Space. Yugoslav Migration Policies and the Emigration of Non-Slavic Muslims to Turkey (1918–1941). In: Brunnbauer, Ulf (Hg.), Transnational Societies, Transterritorial Politics. Migrations in the (Post-)Yugoslav Area, 19th–21st Centuries. (*Südosteuropäische Arbeiten* 141). Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2009 (im Druck).

PORTMANN 2008 = Portmann, Michael, Die kommunistische Nationalitätspolitik in Jugoslawien zwischen Anspruch und Wirklichkeit (1944–1953). Die multinationale Vojvodina auf dem Prüfstand. In: Hausleitner, Mariana (Hg.), Vom Faschismus zum Stalinismus. Deutsche und andere Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa 1941–1953. (*Veröffentlichungen des IKGS, Wissenschaftliche Reihe (Geschichte und Zeitgeschichte)* 114). IKGS Verlag. München 2008. 223–242.

PROGRAMM 1958 = Das Programm des Bundes der Kommunisten Jugoslawiens. Angenommen von dem 7. Kongress des Bundes der Kommunisten Jugoslawiens in Ljubljana vom 22. bis 26. April 1958. Jugoslavija. Beograd 1958.

SCHMITT 2008 = Schmitt, Oliver Jens, Kosovo. Kurze Geschichte einer zentralbalkanischen Landschaft. Böhlau. Wien, Köln 2008.

SEKELJ 2000 = Sekelj, Laslo, Ethnische Distanz, Xenophobie und ethno-nationalistische Manipulation in der BRJ. *Südosteuropa*, 49 (2000) 5–6, 291–307.

SHOUP 1963 = Shoup, Paul, Yugoslavia's National Minorities under Communism. *Slavic Review*, 22 (1963) 1, 64–81.

SHOUP 1968 = Shoup, Paul S., Communism and the Yugoslav National Question. Columbia University Press. New York, London 1968.

STOJKOVIĆ / MARTIĆ 1952 = Stojković, Ljubiša / Martić, Miloš, National Minorities in Yugoslavia. Jugoslavija. Beograd 1952.



*Isabel Ströble*

## *Zwischen Loyalität, Konformität und Illoyalität:*

### *Die Landbevölkerung Kosovos als Bürger des sozialistischen Jugoslawien*

Nicht nur im Bereich der Medien, sondern auch in der Wissenschaft ist Kosovo häufig Gegenstand allzu eingeschränkter Betrachtungsweisen. Denn noch immer wird Kosovo weitgehend mit Krieg und Konflikt assoziiert, was sich auch darin zeigt, dass sich das Gros der Forschungsliteratur mit dem vom Westen diagnostizierten ethnischen Konflikt und dessen Wurzeln beschäftigt. Diese Schwerpunktsetzung legt sich von vornherein darauf fest, das Problem im Kosovo sei eines der unterschiedlichen Volksgruppen und deren Zusammenleben gewesen und verstellt den Blick auf historische, politische, wirtschaftliche und soziale Konfliktursachen. Mit diesem Beitrag möchte ich zeigen, dass eine Gesellschaftsanalyse der sozialistischen Ära nicht nur zum besseren Verständnis der Stellung der Albaner im sozialistischen Kosovo beitragen, sondern auch – über den Ethnizitätsbegriff hinaus – neue Einblicke in die inneren Konfliktstrukturen des Kosovo-Krieges und die heutigen innergesellschaftlichen Konflikte geben kann. Geleitet von der jüngsten Theoriebildung in der historischen Anthropologie Südosteuropas, schlage ich vor, Fragen der Legitimität und Funktionalität des jugoslawischen Staates im Falle Kosovos auf der konzeptionellen Grundlage von Loyalität bzw. Illoyalität anstelle von (ethnischer) Identität zu untersuchen. Im Folgenden werde ich erste Erkenntnisse zu Erfahrungen von Staatlichkeit im sozialistischen Jugoslawien zwischen staatlicher Loyalitätserwartung, Konformität und Loyalitätsverweigerung am Fallbeispiel der beiden ländlichen Nachbargemeinden Glogovac/Gllogovc (heute Drenas) und Srbica/Sërbica (heute Skenderaj)<sup>1</sup> in Zentralkosovo vorstellen.

Der Schwerpunkt der Untersuchung liegt auf der Frage nach der Entwicklung der Beziehung zwischen der kosovarischen Dorfbevölkerung, die in der erforschten Region mehrheitlich albanischsprachig ist,<sup>2</sup> und dem sozialistischen

<sup>1</sup> Ortsnamen werden bei der ersten Nennung sowohl in der serbischen als auch albanischen Variante der sozialistischen Zeit angegeben, anschließend wird der Einfachheit halber lediglich die serbische Variante benutzt. In Quellendokumenten wird die vom Autor des Dokuments gewählte Namensbezeichnung übernommen.

<sup>2</sup> Die Bevölkerung der Gemeinde Glogovac bestand im Jahr 1961 zu 96,5%, zehn Jahre später zu 99,5% aus Albanern. In Srbica stieg der albanische Bevölkerungsanteil von 88,2% im Jahr 1961 auf 93,6% im Jahr 1971. ISLAMI 1981, 366–367.

jugoslawischen Staat.<sup>3</sup> Welchen Kontakt hatte die Bevölkerung zum Staat und wie erfuhr sie ihn im Alltag? Haben sich die Albaner als Folge staatlicher Repression vom jugoslawischen Staat entfremdet und wenn ja, wann setzt dieser Prozess ein? Oder haben sie sich dem jugoslawischen Staat kontinuierlich verweigert, wie der heutige nationalistische Diskurs – von albanischer, wie von serbischer Seite – propagiert? Oder waren sie gar einen Großteil der Zeit in das sozialistische, jugoslawische System integriert? Und inwieweit gibt diese Gesellschaftsgeschichte der sozialistischen Zeit Aufschluss über soziale Spannungen in der Mehrheitsgesellschaft in der Nachkriegszeit über die Konfliktlinie zwischen Serben und Albanern hinaus?

Den theoretischen Überlegungen möchte ich eine kurze soziodemographische Einführung in die Untersuchungsregion voranstellen. Das Drenica-Tal liegt in Zentralkosovo zwischen den urbanen Zentren Priština/Prishtina im Osten und Kosovska Mitrovica/Mitrovica im Norden und teilt sich in die kommunalen Verwaltungseinheiten Glogovac und Srbica. Srbica umfasst eine Fläche von 383 km<sup>2</sup> (Gesamtfläche Kosovos: 10.877 km<sup>2</sup>) und 52 Dörfer, die 1961 ca. 30.479 Einwohner zählten, deren arbeitstätiger Teil zu 86% in der Landwirtschaft beschäftigt war.<sup>4</sup> Die Gemeinde Glogovac ist mit 37 Dörfern auf 290 km<sup>2</sup> Fläche etwas kleiner, fasste 29.004 Einwohner, die zu 84% in der Landwirtschaft tätig waren.<sup>5</sup> 1961 lag die Analphabetenquote in Srbica bei 46,6%, in Glogovac bei 53,4%.<sup>6</sup>

Den strukturellen Hintergrund für das Verhältnis zwischen der Dorfbevölkerung im Drenica-Tal und dem jugoslawischen Staat, der die Entwicklung dieser Beziehung maßgeblich beeinflusst, bildet das groß angelegte sozialistische Reformprojekt. Den unerschütterlichen Modernisierungsglauben der Partei bringt ein Arbeitsbericht des Gemeindegremiums Srbicas aus dem Jahr 1968 wie folgt auf den Punkt: „*Auf diese Weise zeigt uns das Schaffen in diesem Bereich ganz klar, dass es kein Problem gibt, welches nicht überwunden werden könnte, wenn die Kommunisten gemeinsam mit anderen Kräften beharrlich um dessen Lösung kämpfen.*“<sup>7</sup> Zwar stellte der jugoslawische Sozialismus eine eigene Spielart dar, doch teilte die Kommunistische Partei Jugoslawiens (KPJ) Jugoslawiens mit

<sup>3</sup> Ist vom jugoslawischen Staat die Rede, nehme ich stets Bezug auf die *Federativna Narodna Republika Jugoslavija (FNRJ)*, bzw. ab 1963 auf die *Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija (SFRJ)*.

<sup>4</sup> ISLAMI 1981, 345, 347, 352.

<sup>5</sup> Ebd.

<sup>6</sup> ISLAMI 1981, 353.

<sup>7</sup> Alle Übersetzungen aus dem Albanischen und dem Serbischen sind die der Autorin; Lidhja e Komunistave të Jugosllavis, Komiteti Komunal i SK TI Serbis, Sërbicë, Rezultatet e deritashme, detyrat e matejshme dhe aktiviteti i LK në zbatimin e reformës ekonomike e shoqërore, 10. 05. 1968, 3. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 101.

ihren Schwesterparteien die Utopie einer neuen, gerechteren sozialistischen Gesellschaft, zu deren Verwirklichung aber erst die alte Ordnung zerbrochen werden musste. Diese Umformung sollte durch umfassende Reformmaßnahmen in allen Lebensbereichen, gezielte Anreize, Propaganda, wenn nötig aber auch mit Gewalt auf den Weg gebracht werden.<sup>8</sup> Doch hat die sozialistische Herrschaft in der Region entsprechend der heutigen Darstellung tatsächlich nur auf Zwang aufgebaut, oder konnte sich der Staat über viele Jahre hinweg über weiche Herrschaftsmethoden Loyalität sichern? Die Dokumente der Kommunalversammlungen des Bundes der Kommunisten Jugoslawiens (BdKJ) in der Untersuchungsregion legen die Hypothese nahe, dass entgegen des propagierten Widerstandes gegen das kommunistische Regime sich dieses über lange Jahre ohne bedeutenden offenen Widerstand etablieren konnte, obwohl auch „*everyday forms of peasant resistance*“<sup>9</sup> zu konstatieren sind, deren Langzeitwirkung zum jetzigen Zeitpunkt der Untersuchung noch nicht bewertet werden kann.

Inwieweit die Reformbemühungen des BdKJ auf die verschiedensten Lebensbereiche einwirkten, ist dem Themenkatalog der Lageberichte der späten 1960er Jahre zur politischen, wirtschaftlichen, sozialen und ideologisch-politischen Situation in der Gemeinde Srbica zu entnehmen. Skizzierte Problemfelder sind u. a. die industrielle Unterentwicklung der Region, die mangelnde Akzeptanz der Weiterentwicklung der landwirtschaftlichen Produktionsmittel, weitverbreiteter Analphabetismus, die mangelnde Bereitschaft zur Schulbildung der Mädchen, die Existenz von religiösen Weltansichten, die Anwendung des Gewohnheitsrechtes / Fälle von Blutrache, der langsame Wandel der Formen familiären Zusammenlebens sowie interethnische Belange.<sup>10</sup> Dass Probleme dieser Art in den Lageberichten der beiden Gemeinden aus den ausgehenden 1960er Jahren ständig wiederkehren und offenbar kaum ein Fortschritt in deren Lösung zu verzeichnen war, legt die These nahe, dass hier ein modernisierungswilliger Staat, der – so die

---

<sup>8</sup> GRANDITS 2002, 331.

<sup>9</sup> Eine Unterscheidung von genuinem Widerstand und symbolischem Widerstand trifft James C. Scott, wobei die Wirkungskraft von symbolischem Widerstand umstritten ist: „*Real' resistance, it is argued, is a) organised, systematic, and co-operative, b) principled or self-less, c) has revolutionary consequences, and/or d) embodies ideas or intentions that negate the basis of domination itself. 'Token', incidental or epiphenomenal 'activities' by contrast are, a) unorganised, unsystematic and individual, b) opportunistic and 'self-indulgent', c) have no revolutionary consequences, and/or, d) imply, in their intention or logic, an accommodation with the system of domination.*“ SCOTT 1987, 29.

<sup>10</sup> Vgl. z. B. Savez Komunista Jugoslavije, Opštinski Komitet SKS, Srbica, Zapisnik sa sastanka Opštinskog komiteta SKS, održanog dana 28. marta 1968 g., marta 1968 g. Raporti mbi vlerësimin e gjendjes politike në komunë, 11–12. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 101.

Selbstinterpretation – ein umfassendes emanzipatorisches Projekt vorantreiben wollte, auf eine modernisierungsresistente Bevölkerungsschicht traf, die auf der Bewahrung ihrer traditionellen Lebensformen beharrte und an ihrem Normsystem festhielt. Dies wird auch von folgendem Auszug aus einem Parteireferat vom Jahr 1966 unterstützt: *„Rückständigkeit, konservative Bräuche, Religiosität, und andere negative Erscheinungen agieren vereint gegen unsere Maßnahmen und Aufgaben der sozialistischen Entwicklung. Und im Weiteren haben sie verschiedene komplizierte Auswirkungen auf das gesellschaftliche Bewusstsein, mit dem Ziel Widerstand hervorzurufen gegen die Lösung der Probleme der Weiterentwicklung der gesellschaftlichen Verhältnisse, der Produktion, der Bildung, der Kultur und anderer Aufgaben, die zum Aufbau einer sozialistischen Gesellschaftsordnung beitragen.“*<sup>11</sup> Das System stand folglich vor dem Problem, wie es sein Modernisierungsprojekt vorantreiben konnte, ohne dabei den aktiven Widerstand der Dorfbevölkerung heraufzubeschwören. Für den Historiker ergibt sich hieraus die Frage, weshalb die Landbevölkerung so beharrlich an ihren Lebensformen festhielt und welche Funktion dies für sie erfüllte. Wie verhielten sich staatliche Erwartungshaltung und gesellschaftliche Normvorstellungen zueinander und in welchen Zusammenhängen erfuhren die vorherrschenden, regionalen Norm- und Rechtssysteme eine Stärkung? Auf der anderen Seite gilt es zu klären, ob die Partei die vorhandenen gesellschaftlichen Ordnungsstrukturen nicht nur zu transformieren, sondern auch zu ihrer Herrschaftssicherung zu instrumentalisieren suchte.

### **Loyalität als Forschungskonzept**

Im Folgenden soll diskutiert werden, ob sich das Konzept der Loyalität, bzw. Illoyalität als theoretischer Rahmen für die Untersuchung von Erfahrungen von Staatlichkeit im sozialistischen Kosovo eignet. Martin Schulze Wessel hebt hervor, dass das Konzept der Loyalität vor allem zur Erforschung von Herrschaftswechseln sinnvoll ist, da es hier zur Um- und Neuorientierung von Loyalitäten der beherrschten Bevölkerung komme.<sup>12</sup> Auch Haslinger und Puttkammer sehen das Potential des Loyalitätsbegriffes vor allem in der Untersuchung von Situationen, *„in denen selbstevidente Zuordnungen noch nicht existierten, miteinander*

---

<sup>11</sup> Lidhja e Komunistave të Jugosllavis, Komiteti Komunal i SK TI Serbis, Sërbicë, Komiteti Konferenca e VI zgjedhore e LKS për komunën e Sërbicës, Referati. Formimi ideologjik dhe organizativ i organizatës së Lidhjes Komuniste dhe detyrat në zbatimin e reformës shoqnore, maj 1966, S. 9. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 257.

<sup>12</sup> SCHULZE WESSEL 2004b, 11; vgl. auch GRANDITS 2007, 16.

*konkurrierten, oder in denen diese durch die abrupte Veränderung zentraler Rahmenbedingungen Akteuren neue Handlungsmöglichkeiten eröffnen.*<sup>13</sup> Zunächst wurde die Dienlichkeit dieses analytischen Konzeptes hauptsächlich für die Erforschung der Zwischenkriegszeit im mittel- und osteuropäischen Raum mit einem besonderen Augenmerk auf Minderheitenfragen erkannt;<sup>14</sup> in den letzten Jahren fand der Ansatz auch Anwendung in der Erforschung des späten und zerfallenden osmanischen Reiches.<sup>15</sup> In jüngster Zeit hat die historische Sozialismusforschung den Loyalitätsbegriff für sich entdeckt,<sup>16</sup> da sich dieser besonders für die Erforschung des Real- oder Alltagssozialismus eignet.

Schulze Wessel definiert Loyalität als „*Kategorie des sozialen Handelns und Fühlens, die sich nicht allein im Gehorsam oder vertragsgemäßer Erfüllung erschöpft, sondern die dahinter stehende Haltung bezeichnet*“.<sup>17</sup> Er hebt hervor, der Loyalitätsbegriff sei dem der Identität insofern überlegen, als er den Blick weg von einem essentialistischen Kern auf die Beziehungsebene lenke.<sup>18</sup> Das Konzept macht es möglich, mehrfache und nebeneinander stehende Bindungen zu berücksichtigen, die sich gegenseitig beeinflussen, bereichern, aber auch abschwächen können, ohne dadurch Rückschlüsse auf die Identitäten der Akteure geben zu müssen, deren Rekonstruierbarkeit anhand der verfügbaren Quellen ohnehin fraglich ist. Neben nationalen Vorstellungen sollen so vor allem alltägliche Handlungsmuster und -dispositionen ins Zentrum der Analyse gerückt werden.

Schulze Wessels Loyalitätsbegriff erlaubt eine Differenzierung zwischen Loyalität in der Haltung und in der Handlung; eine Unterscheidung, die für sozialistische Systeme besonderen Sinn ergibt. Einige Autoren konstatieren zwar eine gewisse ideologische Autonomie innerhalb der Familie, Studien zum gelebten Sozialismus zeigen jedoch, dass es kaum wirklich private oder unberührte Räume gab.<sup>19</sup> Diese Situation führte zu den verschiedensten Strategien mit den ideologischen Vorgaben im Alltag umzugehen. Der schonungslose Eingriff des Systems in alle Lebensbereiche führte beispielsweise zu einem Phänomen, das Ivan Čolović *Ampelmentalität* nennt und Gail Kligman als *Duplizität* bezeichnet. Beide Be-

---

<sup>13</sup> HASLINGER / PUTTKAMMER 2007b, 5.

<sup>14</sup> LUCHTERHAND 1997; HASLINGER / PUTTKAMMER 2007a; SCHULZE WESSEL 2004a; Konferenz des Nordost-Instituts Lüneburg im Oktober 2008 mit dem Titel „Loyalität, Legalität, Legitimität. Zerfalls-, Separations- und Souveränisierungsprozesse in Ostmittel- und Osteuropa 1914–1921“.

<sup>15</sup> GRANDITS 2007; GRANDITS / CLAYER / PICHLER 2009.

<sup>16</sup> Tagung „Loyalitäten im Staatssozialismus. DDR, Tschechoslowakei, Polen“, 25. 09. 2008 – 26. 09. 2008, Goethe-Institut Prag.

<sup>17</sup> SCHULZE WESSEL 2004b, 2.

<sup>18</sup> Ebd. 10.

griffe spielen darauf an, dass nach Außen demonstrierte Loyalitäten nicht immer den inneren Haltungen der Menschen entsprachen und sich die Menschen meist mehrere öffentliche Gesichter zulegten, die je nach Anlass Anwendung fanden. Bereits Max Weber unterscheidet verschiedene Motivlagen für Fügsamkeit, die „*rein aus Opportunitätsgründen geheuchelt*“, „*aus Eigeninteresse praktisch geübt*“ „*oder aus individueller Schwäche [...] als unvermeidlich hingenommen werden*“ könne.<sup>20</sup> So konnte man sich z. B. durch die öffentliche Zurschaustellung und das Bekenntnis von Loyalität zum Staat entweder einen gewissen Freiraum eröffnen oder aber eine privilegierte Behandlung erwirken.

Anhand einiger Beispiele soll hier die Mehrdeutigkeit von Verhaltensweisen veranschaulicht werden, mittels derer angesichts der Loyalitätsforderungen des BdKJ der individuelle Handlungsspielraum ausgelotet wurde. Den Hintergrund für die erste Szene bildet ein Treffen von Parteifunktionären mit Lehrkräften aus der Gemeinde Srbica im Jahre 1968. Dieses Treffen diente der Ermittlung der politischen Einstellung der Lehrer zur Demonstration am Vortag, auf welcher die Aufwertung des legalen Status Kosovos zu dem einer Republik gefordert worden war. Das Protokoll fasst zusammen: „*Auf einem zweiten Treffen mit Lehrkräften äußerte sich ein Lehrer negativ, indem er sagte, die Demonstranten des 27. November seien im Recht gewesen. Später hielten wir noch eine Versammlung mit den Sekretären der Organisation ab, auf welcher der Genosse zu Wort gebeten wurde, um sich zu korrigieren, doch auch dort begab er sich in ein Dilemma, weil er angab, sowohl die Entscheidungen des Provinz-Komitees [Kosovo behält den Status Provinz – I. S.] zu unterstützen als auch die Forderungen der Demonstranten [Kosovo erhält Republik-Status – I. S.]*.“<sup>21</sup> Der besagte Lehrer sieht sich hier mit einer klaren Erwartungshaltung konfrontiert, die keinen Zweifel offen lässt, welches Verhalten das „richtige“ wäre. Als er gegen diese Erwartung verstößt, wird er von der ersten Sanktionierungsinstanz, der Befragung durch Parteigenossen, dazu angehalten, teilweise zu widerrufen. Letztlich fährt er sich jedoch in einer Position fest, in der klar wird, dass seine Loyalität nicht uneingeschränkt gegeben ist und er auch nicht dazu bereit ist, eine solche vorzugeben.

Lehrer nahmen eine bedeutsame Vermittlerposition bei der ideologisch-politischen Bildung und Prägung des Nachwuchses ein, womit automatisch eine Erwartungshaltung der Partei einherging. Der Anspruch an Parteifunktionäre lag

<sup>19</sup> BRUNNBAUER 2007, 29.

<sup>20</sup> WEBER 1976, 123, zitiert nach LÜDTKE 1991, 12.

<sup>21</sup> Lidhja e Komunistave të Jugosllavis, Komiteti Komunal i SK TI Serbis, Sërbicë, Proces për mbledhjen e mbajtun me datën 13. 12. 1968, 3. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 101.

noch eine Stufe höher: Sie hatten die Werte der Partei nach Außen zu verkörpern und zu propagieren. Offenbar verhielten sich die Parteimitglieder in den Basisorganisationen Srbicas aber nicht immer konform, wie in folgender Passage deutlich wird: *„Es sind immer wieder negative Verhaltensweisen zu Tage getreten, wie Unverantwortlichkeit in der Instandhaltung des staatlichen Eigentums, verschiedene Missbräuche, Diebstahl, Betrügereien, chauvinistische und nationalistische Ausbrüche, die unsere Aktivitäten und unsere Bemühungen für eine weiterreichende Entwicklung der sozialistischen Verhältnisse und die Bewahrung der Einheit unserer progressiven Kräfte und sozialistischen Gesellschaft erfolgreich unterlaufen. Einige Mitglieder des Bundes der Kommunisten, wie auch der Basisorganisationen, verharren noch immer in einer passiven Haltung gegenüber diesen Vorfällen [...] oder solidarisieren sich mit den negativen Auswüchsen, als würden sie die Probleme nicht sehen oder bemerken, die vor ihren Augen in ihrem Umfeld oder der Gemeinschaft bestehen, zu der sie gehören oder in der sie arbeiten.“*<sup>22</sup>

An diesem Auszug wird besonders deutlich, dass zwar personell nicht zwischen Staat und Gesellschaft unterschieden werden kann, die staatliche Erwartungshaltung jedoch nicht mit dem gesellschaftlichen Normsystem korrespondiert. Während die Partei einerseits (Selbst-) Kritik an den Verhaltensweisen, Lebensformen und Weltansichten ihrer Funktionäre übte, deuten die Versammlungsprotokolle andererseits darauf hin, dass sie die konkurrierenden gesellschaftlichen Ordnungsstrukturen nicht nur zu transformieren suchte, sondern zu ihrer Herrschaftssicherung auch auf diese angewiesen war, bzw. trotz ihres Unbehagens gegenüber den existierenden Patronageverhältnissen davon profitierte. Vor allem wenn es um die Rekrutierung neuer Parteimitglieder ging, auf welche die Partei zur Verjüngung und Stärkung ihrer Basis dringend angewiesen war, zeigt sich, dass patriarchalische Loyalitäten zwar mit der Loyalität zur Partei in Konkurrenz standen, andererseits der Partei aber auch zu Gute kamen. Ein Phänomen, das die Partei als Mahala-Politik bezeichnete, war die Rekrutierung des jugendlichen Nachwuchses durch Parteimitglieder im eigenen – häufig auch durch patrilineare, verwandtschaftliche Beziehungen geprägten – Wohnviertel. Ein Mitglied des Kommunalkomitees von Srbica beschrieb diese Vorgehensweise wie folgt: *„Viele unserer Organisationen sind durch Mahala-Politik geprägt und nehmen daher auch nur ungerne Mitglieder aus anderen Mahalas auf.“*<sup>23</sup> Des

<sup>22</sup> Savez Komunista Jugoslavije, Opštinski Komitet SKS, Srbica, Zapisnik sa sastanka Opštinskog komiteta SKS, održanog dana 28. marta 1968 g., marta 1968 g. Raporti mbi vlerësimin e gjendjes politike në komunë, 11. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 101.

<sup>23</sup> Savez Komunista Jugoslavije, Opštinski Komitet SKS, Srbica, Zapisnik sa II Sednice Opštinskog komiteta SKS u Srbici, 29. januara 1968 g., 12. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 101.

Weiteren wusste er zu berichten, dass Parteimitglieder, die aus anderen Mahalas stammten als der Parteisekretär, oder in denen es eine kleinere Zahl von Parteimitgliedern gab, eher und härter bestraft worden seien, da ihnen eine schützende Hand fehlte.<sup>24</sup> Das Dilemma der Partei bestand hier darin, dass die Mahala-Politik zwar „*negative Auswirkungen auf die Entwicklung der Organisation hatte*“, aber unabhängige Rekrutierungsversuche konsequent ohne Erfolg blieben.<sup>25</sup>

Dieses Beispiel führt zu der Frage, ob die Partei die vorherrschenden gesellschaftlichen Ordnungsstrukturen sowie indigene Loyalitätskonzepte – wie das Ehrkonzept der besa, das u. a. „Vertrauen“, „Loyalität“ und „Einheit“ in sich vereint – zu ihrer Herrschaftssicherung zu instrumentalisieren suchte und wenn ja, mit welchem Erfolg? Ein historisches Beispiel für diese Methode der Loyalitätssicherung ist Nordalbanien, wo ein auf dem *Kanun*<sup>26</sup> basierender Diskurs und die Ausrufung der besa sowohl von Seiten der osmanischen Verwaltung, als auch von der postkommunistischen Berisha-Regierung praktiziert wurden.<sup>27</sup>

Das Konzept der Loyalität ermöglicht die Erforschung wechselseitiger Beziehungen, die horizontaler wie auch vertikaler Art sein können, und öffnet so den Blick sowohl auf die staatliche als auch auf die subjektive Perspektive. Einige Loyalitätserwartungen und deren (Nicht-)Erfüllung sind objektiv nachprüfbar<sup>28</sup> (Wahlbeteiligung, Zahl der Parteimitglieder, Steuerzahlungen, Befolgung der Einberufung in die Armee, Boykott der Institutionen, Demonstrationen, Protestparolen oder um ein konkretes Beispiel zu nennen: die schlechte Teilnahmequote beim Treffen des Sekretariats der Lokalorganisationen des BdkJ von Srbica zu Beginn des Fastenmonats Ramadan<sup>29</sup>), wohingegen sich die innere Einstellung methodisch schwieriger ermitteln lässt. Fitzpatrick arbeitet mit Scott's Konzept der hidden transcripts, um den Diskurs einzufangen „*that takes place ‚offstage‘ beyond direct observation by powerholders [...and that] consists of those offstage speeches, gestures, and practices that confirm, contradict, or inflect what ap-*

<sup>24</sup> Ebd.

<sup>25</sup> Ebd.

<sup>26</sup> Der Begriff Kanun bezeichnet das ungeschriebene und mündlich überlieferte Gewohnheitsrecht, das in den nordalbanischen Bergen und Teilen Kosovos Anwendung fand und dort mit dem staatlichen Recht konkurrierte. Eine schriftliche Variante des Kanun wurde von dem albanischen Franziskanermönch Shtjefën Gjeçov (1874–1929) fixiert, die jedoch im Kontext ihrer Entstehung gelesen werden sollte. Siehe SCHWANDNER-SIEVERS 2009; GJEÇOV 1933.

<sup>27</sup> An dieser Stelle möchte ich Stephanie Schwandner-Sievers danken, die in einer E-mailkorrespondenz auf die Relevanz indigener Loyalitätskonzepte und die Bedeutung der besa in diesem Zusammenhang verwies. Siehe außerdem SCHWANDNER-SIEVERS 1999, 147, 149.

<sup>28</sup> HASLINGER / PUTTKAMMER 2007b, 4.

<sup>29</sup> Savez Komunističke Jugoslavije, Opštinski Komitet SKS, Srbica, Zapisnik sa proširenog sastanka Opštinskog Komiteta SKS u Srbici, održan dana 27. decembra 1968.g., 1. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 101.



*pears in the public transcript (the open interaction between subordinates and those who dominate).*"<sup>30</sup> Bei dem Versuch, die Einstellung der Dorfbewohner herauszufiltern, ist jedoch zu beachten, dass private oder heimliche Kritik nicht automatisch als glaubwürdig einzustufen ist. „*A peasant may routinely curse the kolkhoz in the presence of his fellows, the fraternity of the insulted and the injured, just as he routinely accedes in the presence of the powerful to the convention that the kolkhoz has brought all sorts of benefits.*“<sup>31</sup> Daher ist sowohl mit den schriftlichen Quellen als auch mit den Interviewtexten quellenkritisch umzugehen.

Folgende Fragen sind in diesem Zusammenhang zu stellen: Welche Form von Loyalität forderte der jugoslawische Staat von der Dorfbevölkerung und welche nicht? Wann (und aus welchen Gründen) forderte der jugoslawische Staat offen bekundete Loyalität von der (albanischsprachigen) Bevölkerung in Kosovo und wann schritt er bereits bei vermeintlicher Illoyalität in der Haltung ein? Auf welche Weise fühlte sich der Einzelne im Dorf dem jugoslawischen Staat verpflichtet, verhielt sich diesem gegenüber loyal bzw. illoyal? Welche konkurrierenden Loyalitäten, wie z. B. familiäre und verwandtschaftliche Loyalität, dörfliche oder regionale Loyalität, ethnische oder nationale Loyalität oder Loyalität gegenüber einem Berufstand (Minenarbeiter), lassen sich ausfindig machen und wie verhalten sie sich zu der Beziehung zum Staat? Welche alternativen und (in)offiziellen Ausdrucksformen suchten sich konkurrierende Loyalitäten?

Konkurrierende Deutungen finden sich beispielsweise bei Eigentumsfragen, wie am Eigentumsstreit über ein Waldgrundstück exemplifiziert werden soll, welches im Jahr 1950 im Dorf Lauša/Llausha (Gemeinde Srbica) konfisziert und nationalisiert wurde. Aus einem Lagebericht des Jahres 1968 geht hervor, dass es u. a. in diesem Dorf zu massivem „*Diebstahl am Waldbestand*“ kam: „*Die Förster sind nicht mehr in der Lage, den Waldbestand zu hüten, da sie in vielen Fällen sogar von problematischen [sic!] Personen aus dem Dorf angegriffen werden. In einigen Dörfern haben die Bewohner, abgesehen vom Diebstahl, begonnen, den Wald unter sich aufzuteilen wie zum Beispiel in Klina e Epërme, Llausha etc. [...]. Im Zusammenhang mit diesem Problem müssen wir eine eigentumsrechtliche Lösung herbeiführen, weil die Inaktivität und Solidarität einiger Mitglieder des BdkJ einer der Gründe für den Diebstahl und die Beschädigung des Waldes in Allgemeinbesitz ist.*“<sup>32</sup> Für dasselbe Jahr finden wir zahlreiche Beschwerdeschrei-

---

<sup>30</sup> SCOTT 1990.

<sup>31</sup> FITZPATRICK 1994.

<sup>32</sup> Savez Komunističke Jugoslavije, Opštinski Komitet SKS, Srbica, Zapisnik sa sastanka Opštinskog Komiteta SKS održanog dana 28.marta 1968 g., Srbica, februar 1968 g., Raporti mbi vlerësimin e gjendjes politike në Komunë, 10–11. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 101.

ben an das Amt für eigentumsrechtliche Angelegenheiten des Finanzsekretariats der Provinz von mehreren Einwohnern Laušas – darunter allein 23 Familienoberhäupter der Großfamilie Getaj –, die ihren Waldbesitz zurückfordern und sich dabei auf ihr historisches Recht berufen: *„Unsere Vorfahren haben sich, soweit es uns bekannt ist und von einer Generation zur nächsten überliefert wurde, hier an unserem Wohnort im Dorf Llausha, Provinzgemeinde Skenderaj [Srbica], dauerhaft angesiedelt. All diese haben an diesem Ort Eigentum/Land [sic!] besessen, neben Anbauflächen und Brachfeldern, auch Waldflächen. Wir haben neben den anderen Flächen von ihnen auch den Wald rechtmäßig geerbt. Diesen Wald haben wir seit Menschengedenken für unsere Bedürfnisse genutzt und das Eigentumsrecht genossen. [...] Im Jahr 1950 eignete sich die ‚Šumsko gazdinstvo‘ [Forstdirektion] ohne irgendeine Erklärung oder schriftlichen Beschluss den Wald an und versagte uns jedes Benutzungsrecht und die anderen Rechte, die wir genossen hatten, mit dem Verweis darauf, dass der Wald nun Allgemeinbesitz sei und somit als staatliches Eigentum in die Hände des Staates übergegangen sei.“*<sup>33</sup> Aus Interviews mit Bewohnern von Drenica lässt sich schließen, dass die Dorfbewohner die Nationalisierung ihrer Waldflächen in vielen Fällen ignoriert haben und den Wald weiterhin als ihr Eigentum betrachteten. Dieses wurde gewohnheitsrechtlich verwaltet und das Besitzrecht von den anderen Dorfbewohnern in der Regel respektiert. Entsprechend haben die traditionellen Eigentümer auch die Abholzung durch Andere zu verhindern gesucht und auf gewohnheitsrechtliche Weise geahndet, bzw. wurden entsprechende Streitfälle vom Rat der Dorfältesten zu schlichten gesucht.<sup>34</sup> Hier treffen staatliches und traditionelles Rechtsverständnis aufeinander, wobei das Unverständnis für die Vorgehensweise des modernisierenden Staates Widerstand hervorruft, da die Betroffenen nicht nachvollziehen können, warum ihnen die Lebensgrundlage entzogen wird.<sup>35</sup>

Eine Neuregelung im Eigentumsrecht im Jahr 1960, hatte weitere rechtliche Unklarheiten mit sich gebracht. Die darauf folgenden Beschwerden und der Widerstand der Bevölkerung veranlassten auch Mitglieder des Gemeindevorstandes zu Kritik: *„In der Umsetzung und Regulierung der Usurpationen, privaten Grenzziehungen und Waldflächen in staatlichem Besitz durch die Kommission sind jede Menge Probleme entstanden, weshalb es zu zahlreichen Beschwerden der Bürger kam und sogar zu Gerichtsklagen, um das Besitzrecht an den Wäldern*

<sup>33</sup> Izvršnom Veću APKM, Sekretarijat za privredu, Priština. Usurpim, Srbica. Predmet: Braća Getaj, Asan i Avdi. Arkivi i Kosovës, Fondi: Sekretarijati Krahinor i Financave, Prishtinë.

<sup>34</sup> U. a. Interview mit Blerim Aziu, Komoran (Glogovac), 20.04.2009 und Luri Haziri, Likošan (Glogovac), 20.08.2009.

<sup>35</sup> Izvršnom Veću APKM, Sekretarijat za privredu, Priština. Usurpim, Srbica. Predmet: Braća Getaj, Asan i Avdi. Arkivi i Kosovës, Fondi: Sekretarijati Krahinor i Financave, Prishtinë.

durchzusetzen. [...] Inzwischen haben auch diejenigen Dörfer, die ausschließlich vom Wald lebten, nur noch minimale Waldflächen zur Verfügung [...]”<sup>36</sup> Des Weiteren kritisiert der Autor des Dokuments, dass die geschaffenen Regelungen für den einfachen Bürger unverständlich und undurchsichtig seien und die Anliegen und Beschwerden der Bürger bei den Parteiorganen kein Gehör fänden, so dass die Betroffenen angesichts des rechtlichen Chaos dazu übergegangen seien, die Gesetzgebung zu ignorieren.<sup>37</sup> „Auf Grund der Konfusion und Konflikte ist es zur Abholzung und maßlosen Nutzung des Waldes gekommen, mit der Konsequenz, dass die Wälder stark geschädigt wurden.”<sup>38</sup> Obwohl die Partei die Waldfrage in den Jahren 1966–1968 sehr häufig beklagt, greift sie nicht hart gegen die abholzenden Bauern durch. Slavoj Žižek liefert eine mögliche Erklärung für die Milde des Staates in dieser Frage: *‘[T]otalitarian’ regimes are by definition regimes of mercy, of tolerating violations of the law, since, the way they frame social life, violating the law (bribing, cheating...) is a condition of survival.*”<sup>39</sup> Dieser Fall demonstriert jedoch auch, dass in Fällen von rechtlichem Chaos, subjektivem Ungerechtigkeitsempfinden oder der Inaktivität des Staates eine Stärkung gewohnheitsrechtlicher Strukturen zu beobachten ist.

Die Untersuchung der staatlichen Loyalitätserwartungen/-forderungen, Loyalitätserzwingung aber auch Loyalitätsangebote ermöglicht außerdem Aufschlüsse über den Legitimitätsgrad des Systems. Denn das Erfordernis von Legitimität steuert das staatliche Abverlangen von Loyalität ganz wesentlich. Ich möchte die Verbindung von Loyalitätsforderung und Legitimität an der Reaktion auf die bereits erwähnten Demonstrationen einen Tag vor dem albanischen Nationalfeiertag am 28. November 1968 verdeutlichen. Am 27. November 1968 kam es in der Provinzhauptstadt Priština sowie an einigen anderen Orten in Kosovo zu Demonstrationen, in Folge derer am Nationalfeiertag selbst Versammlungen in allen Basisorganisationen vor Ort sowie Treffen mit den Lehrkräften der Dörfer einberufen wurden, auf denen einerseits die Ausschreitungen verurteilt werden und andererseits Genosse Tito, dem BdkJ, und dem Provinz-Komitee uneingeschränkte Solidarität ausgesprochen werden sollten.<sup>40</sup> Die Reaktionen auf

<sup>36</sup> Lidhja e Komunistave të Jugosllavis, Komiteti Komunal i SK TI Serbis, Gllgovc, Konferenca e XV e rregullt komunale, Raport i punës së Komitetit Komunal të LKS prej Konferencës së XIV e deri në konferencën XV të rregullt të LKS në Gllgovc, qershor 1966, 14 ff.. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 256.

<sup>37</sup> Ebd.

<sup>38</sup> Ebd.

<sup>39</sup> ŽIŽEK 2008.

<sup>40</sup> Lidhja e Komunistave të Jugosllavis, Komiteti Komunal i SK TI Serbis, Sërbicë. Procesverbal të Plenumit të Komitetit Komunal më datën 13. 12. 1968, 1ff. Arkivi i Kosovës, Fondi: Komiteti Krahinor Lidhja Komuniste të Kosovës, Fasz. 101.

die Geschehnisse wurden anschließend in einer Sitzung des Gemeindeforschungsausschusses von Srbiča zusammengetragen. Bezeichnend für die Nervosität der Partei und eine drohende Legitimationskrise ist, dass neben den offen kritischen Stimmen, vor allem Passivität und Stimmhaltung der Parteimitglieder auf scharfe Kritik und Unbehagen stießen: *„Man sieht, dass sich einige Kommunisten im Zusammenhang mit den Ereignissen sehr passiv verhielten, sich nicht hervortaten in den Diskussionen und in der Verurteilung der November-Exzesse. Sie ziehen sich damit von der ideologisch-politischen Plattform des BdKJ zurück. [...] Einige Mitglieder des BdKJ führen keinen ideologisch-politischen Kampf.“*<sup>41</sup> Wie aus dem weiteren Text hervorgeht, wird genau diese Passivität als Indiz für verborgene, subversive Intentionen gewertet und zu schonungslosem Vorgehen gegen sie aufgerufen.<sup>42</sup> Während in Zeiten größerer Stabilität lediglich öffentlicher Widerspruch eine solche Reaktion hervorgerufen hätte, evoziert in Zeiten der Krise bereits Zurückhaltung die Unterstellung von Illoyalität. Auch James Scott beschreibt treffend die Situation, in der die bloße Performance von Loyalität bei den Herrschenden auf Misstrauen stößt: *„To the degree that the dominant suspect that the public transcript may ‘only’ be a performance, they will discount its authenticity. It is but a short step from such scepticism to the view, common among many dominant groups, that those beneath them are deceitful, shamming and lying by nature.“*<sup>43</sup> In diesem Zusammenhang sind subtile Formen der Illoyalität oder der unterstellten Illoyalität zu untersuchen, wie das zeitweise Verbot der Farbkombination rot-schwarz nach den Demonstrationen im April 1981, auf denen erneut die Aufwertung von Kosovos Status zu dem einer Republik gefordert wurde.<sup>44</sup> Dieses Verbot war nicht gesetzlich festgehalten, sondern stellte eine ungeschriebene Regel dar, deren Überschreitung Probleme mit der Polizei in Form von „informativen Gesprächen“ zur Folge hatte.<sup>45</sup>

Loyalitätserwartungen und Forderungen des sozialistischen Staates spiegelten sich also nicht nur auf der formal gesetzlichen Ebene wieder, sondern auch in einem Netz von ungeschriebenen Gesetzen, welches diese geschriebenen Regeln umspinnt: *„Every legal order (or every order of explicit normativity) has to rely on a complex network of informal rules which tells us how are we to relate to the explicit norms, how are we to apply them: to what extent are we to take them literally, how and when are we allowed, solicited even, to disregard them, etc.“*

<sup>41</sup> Ebd. 5.

<sup>42</sup> Ebd. 8.

<sup>43</sup> SCOTT 1990, 3.

<sup>44</sup> KELMENDI 2001, 60.

<sup>45</sup> Interviews mit Einwohnern Prištinas am 22. August 2009.

– *and this is the domain of habit... .*” Diese informellen Regeln waren sowohl den staatlichen Autoritäten, als auch den Bürgern bekannt. Sie waren jedoch nicht statischer Natur, sondern wurden an die politische Lage angepasst, gelenkt vom übergeordneten Ziel des Staates, der Machtsicherung. Innerhalb dieses Systems waren jedoch nicht nur zusätzlich zu den geschriebenen Gesetzen informelle Regeln zu beachten: „*One of the strategies of ‘totalitarian’ regimes is to have legal regulations (criminal laws) so severe that, if taken literally, EVERYONE [sic!] is guilty of something, and then to withdraw from their full enforcement. In this way, the regime can appear merciful (‘You see, if we wanted, we could have all of you arrested and condemned, but do not be afraid, we are lenient...’), and at the same time wield a permanent threat to discipline its subjects (‘Do not play too much with us, remember that at any moment we can...’)*”.<sup>46</sup> Aus der systematischen Untersuchung der staatlichen Positionierung zur Demonstration von offener und passiver Loyalität kann sich eine zeitliche Periodisierung ergeben, die wiederum Aufschluss über die tatsächliche Legitimität bzw. die vom Staat selbst definierte Legitimitätsgrundlage gibt. Gerade der reaktive Charakter des Loyalitätsbegriffes, der eigene Vorleistungen an gewisse Erwartungen knüpft,<sup>47</sup> kann aussagekräftige Erkenntnisse über das Verhältnis von Herrschenden und Beherrschten im sozialistischen Kosovo hervorbringen.

Der jugoslawische Staat sah sich im Kosovo abgesehen von der nationalen Frage mit komplexen politischen, sozialen und ökonomischen Herausforderungen konfrontiert. Bislang ist dieser Teil der kosovarischen Geschichte noch größtenteils unaufgearbeitet. Diese Aufgabe sollte von der historischen Forschung jedoch in Angriff genommen werden, ohne die Geschichte auf eine Konfliktgeschichte zu reduzieren und die Forschungsperspektive von vornherein auf nationale Gegensätze zu verengen; dabei darf dieser Aspekt natürlich nicht außen vor gelassen werden. Ich hoffe, es ist in diesem Beitrag gelungen, die Dienlichkeit des Loyalitätskonzeptes in der Erforschung der Beziehung zwischen der kosovarischen Landbevölkerung und dem sozialistischen jugoslawischen Staat aufzuzeigen und dabei Fragen der Legitimität und Funktionalität des jugoslawischen Staates jenseits des Ethnizitätsbegriffes aufzuwerfen. Vor allem die Frage, wie sich staatliche Erwartungshaltung und gesellschaftliche Normvorstellungen in konkreten Fällen zueinander verhielten, bedarf der weiteren Klärung durch künftige Forschungen.

---

<sup>46</sup> ŽIŽEK 2008.

<sup>47</sup> HASLINGER / PUTTKAMMER 2007b, 4.

## Literatur

BRUNNBAUER 2007 = Brunnbauer, Ulf, Die sozialistische Lebensweise. Ideologie, Gesellschaft, Familie und Politik in Bulgarien (1944–1989). Böhlau. Wien, Köln 2007.

GJEÇOV 1933 = Gjeçov, Shtjefën, Kanuni i Lekë Dukagjinit. Vepër postume. Permbledhë e kodifikue prej A. Shtjefen Konst. Gjeçov. O.F.M. Shtypshkroja Françeskane. Shkodra 1933 (Nachdrucke Pristina 1972, Tirana 1993, Tirana 1998).

FOX 1999 = Fox, Michael David, What is Cultural Revolution. *Russian Review*, 58 (1999) 2, 181–201.

GRANDITS 2002 = Grandits, Hannes, Familie und sozialer Wandel im ländlichen Kroatien (18–20. Jh.). (*Zur Kunde Südosteuropas* 32). Böhlau. Wien, Köln 2002.

GRANDITS 2007 = Grandits, Hannes, Herrschaft und Loyalität in der spätosmanischen Gesellschaft. Das Beispiel der multikonfessionellen Herzegowina. (*Zur Kunde Südosteuropas* 45). Böhlau. Wien, Köln 2007.

GRANDITS / CLAYER / PICHLER 2009 = Grandits, Hannes / Clayer, Nathalie / Pichler, Robert (Hgg.), *Conflicting Loyalties: Social (Dis-)Integration in the Balkans, 1839–1914*. I. B. Tauris. London 2009 (im Druck).

HASLINGER / PUTTKAMER 2007a = Haslinger, Peter / Puttkamer, Joachim von (Hgg.), *Staat, Loyalität und Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa 1918–1941*. Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2007.

HASLINGER / PUTTKAMER 2007b = Haslinger, Peter / Puttkamer, Joachim von, *Staatsmacht, Minderheit, Loyalität – Konzeptionelle Grundlagen am Beispiel Ostmittel- und Südosteuropas in der Zwischenkriegszeit*. In: Dies. (Hgg.): *Staat, Loyalität und Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa 1918–1941*. Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2007. 1–16.

ISLAMI 1981 = Islami, Hivzi, *Popullsia e Kosovës. Studim Demografik (Enti i teksteve dhe i mjeteve mësimore i Krahinës Socialiste Autonome të Kosovës)*. ETMMK. Prishtinë 1981.

KELMENDI 2001 = Kelmendi, Migjen, *To Change the World. The History of the Traces*. Java Multimedia Production. Prishtinë 2001.

LÜDTKE 1991 = Lüdtke, Alf, *Einleitung. Herrschaft als soziale Praxis*. In: Ders. (Hg.), *Herrschaft als soziale Praxis. Historische und sozial-anthropologische Studien*. Vandenhoeck & Ruprecht. Göttingen 1991. 9–66.

LUCHTERHAND 1997 = Luchterhand, Otto, Nationale Minderheiten und Loyalität. (*Forschungsergebnisse der Studiengruppe für Politik und Völkerrecht* 26). Verlag Wissenschaft und Politik. Köln 1997.

SCHULZE WESSEL 2004a = Schulze Wessel, Martin (Hg.), Loyalitäten in der Tschechoslowakischen Republik 1918–1938. Politische, nationale und kulturelle Zugehörigkeiten. (*Veröffentlichungen des Collegium Carolinum* 101). Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2004.

SCHULZE WESSEL 2004b = Schulze Wessel, Martin, „Loyalität“ als geschichtlicher Grundbegriff und Forschungskonzept. Zur Einleitung. In: Ders. (Hg.), Loyalitäten in der Tschechoslowakischen Republik 1918–1938. Politische, nationale und kulturelle Zugehörigkeiten. (*Veröffentlichungen des Collegium Carolinum* 101). Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2004. 1–22.

SCHWANDNER-SIEVERS 1999 = Schwandner-Sievers, Stephanie, Humiliation and Reconciliation in Northern Albania: The Logics of Feuding in Symbolic and Diachronic Perspectives. In: Elwert, Georg u. a. (Hgg.), Dynamics of Violence: Processes of Escalation and De-Escalation in Violent Group Conflicts. (*Sociologus*. Beiheft 1). Duncker & Humblot. Berlin 1999. 133–152.

SCHWANDNER-SIEVERS 2009 = Schwandner-Sievers, Stephanie, Zwei fingerbreit Ehre. Ehre und Schande in Albanien. *Journal Ethnologie.de* (Online-Magazin des Museums der Weltkulturen in Frankfurt am Main), Schwerpunktthemen 2009, unter [http://www.journal-ethnologie.de/Deutsch/Schwerpunktthemen/Schwerpunktthemen\\_2009/Ehre\\_und\\_Schande/Zwei\\_fingerbreit\\_Ehre/index.phtml](http://www.journal-ethnologie.de/Deutsch/Schwerpunktthemen/Schwerpunktthemen_2009/Ehre_und_Schande/Zwei_fingerbreit_Ehre/index.phtml). (15.09.2009)

SCOTT 1990 = Scott, James C., Domination and the Arts of Resistance. Yale University Press. New Haven, London 1990.

SCOTT 1987 = Scott, Jim, Everyday forms of peasant resistance. Introduction. In: Scott, James C. / Kerkvliet, Benedict J. Tria (Hgg.), Everyday Forms of Peasant Resistance in South–East Asia. *The Journal of Peasant Studies*, 13 (1987) 2, 5–36.

WEBER 1976 = Weber, Max, Wirtschaft und Gesellschaft. Grundriß der verstehenden Soziologie. J. C. B. Mohr. Tübingen 1976<sup>5</sup>.

ŽIŽEK 2008 = Žižek, Slavoj, Tolerance as an Ideological Category. *Critical Inquiry*, 34 (April 2008) 4, 660–682. Auch unter <http://www.lacan.com/zizek-inquiry.html>. (31.08.2009)





*Vlatko Stojanov*

## **„Weder Albaner noch Makedonen sind dem Staate treu“ – Vorwürfe der staatlichen Illoyalität gegenüber den makedonischen Albanern**

Betrachtet man innerstaatliche Diskurse über das Ausmaß und die Form des Minderheitenschutzes eines Staates, wird man rasch feststellen, dass die Forderung nach Loyalität der Minderheit(en) zum gemeinsamen Staat bzw. der Vorwurf der Illoyalität der Minderheit(en) gegenüber diesem Staat zu den zentralen Topoi solcher Diskurse gehören und sich der jeweilige Diskurs streckenweise auf die Diskussion der Frage verengt: Wieso sollen bestimmten (ethnischen) Gruppen besondere Rechte zugestanden werden, wenn sie sich nicht loyal gegenüber dem staatlichen Gemeinwesen verhalten? In Makedonien z. B. sieht sich die albanische Bevölkerungsgruppe immer wieder solchen Vorwürfen von Seiten der ethnisch makedonischen Bevölkerungsgruppe ausgesetzt.<sup>1</sup> Doch kann man diese Vorwürfe verifizieren, kann man Loyalität im konkreten Fall nachprüfen?

Im Folgenden werden anhand des makedonischen Beispiels einige Überlegungen zum Loyalitätsbegriff bzw. zur Operationalisierung des seit etwa einem Jahrzehnt in der historischen Minderheitenforschung angewendeten Loyalitätskonzepts<sup>2</sup> vorgestellt.

Soll die Loyalität einer bestimmten Bevölkerungsgruppe untersucht werden, sind verschiedene Ebenen zu unterscheiden. Zunächst stellt sich die Frage nach der Art der Loyalität (*Was* ist Loyalität?), dann ist nach dem *Subjekt* der Loyalität zu fragen (*Wer* – aus dieser Gruppe – übt Loyalität?) und schließlich nach dem *Objekt* der Loyalität (*Wem* gilt die Loyalität, wem wird diese Art von Vertrauen entgegengebracht?)

<sup>1</sup> Zum ethnischen Konflikt in Makedonien vgl. u. a. STOJANOV 2008. Die Besonderheit in vorliegendem Fall ist zum einen die zahlenmäßige Stärke der Albaner im Vergleich zu den Makedonen (25%:65% Anteil an der Gesamtbevölkerung). Zum anderen leben diese vornehmlich im Nordosten des Landes, angrenzend an Albanien und Kosovo, also in der direkten Nähe ihrer „Konationalen“. Dies kann ein besonderes „Loyalitätsproblem“ darstellen, vgl. LUCHTERHANDT 1997, 23f.

<sup>2</sup> Zu diesem Konzept sowie weiteren Überlegungen zum Begriff Loyalität vgl. den Beitrag von Isabel STRÖHLE in diesem Band.

## Was ist Loyalität?

Versteht man mit Martin Schulze Wessel Loyalität als Kategorie des sozialen Handelns und Fühlens, die auch eine dahinterstehende Haltung umfasst, kann zwischen (a) innerer Loyalität, d. h. Loyalität in der Haltung und (b) äußerer Loyalität, d. h. Loyalität in der Handlung) unterschieden werden.<sup>3</sup> Will man eine dieser Ebenen in einem konkreten Fallbeispiel untersuchen, kann man bei Bevölkerungsgruppen nach deren a) grundsätzlichen *Haltungen* fragen (Identitätsbewusstsein, Stereotypen, Ausmaß von Vertrauen) oder b) deren konkrete *Handlungen* in einem gegebenen politischen System betrachten (Partizipation in Organisationen, Wahlbeteiligung).

Das Konzept der Loyalität ermöglicht es dabei im Unterschied zum Identitätskonzept verschiedene Bindungen von unterschiedlichem Ausmaß zu untersuchen, und nicht alle Handlungen eines Individuums auf seine (z.B. ethnische) Identität zurück zu führen. Andererseits darf die Bedeutung von Identität auch im Loyalitätsansatz nicht unterschätzt werden: Auch wenn ethnische Gruppen nicht unbedingt primordiale (d. h. quasi-naturgegebene, ursprüngliche) Kategorien sind, sondern in gewissem Maße geformt werden können, so ist doch nach sozialpsychologischen Erkenntnissen das loyalitätsstiftende Element der in frühester Kindheit stattfindenden Gruppensozialisierung nicht von der Hand zu weisen.<sup>4</sup>

Wie sieht also die Loyalität der albanischen Bevölkerungsgruppe in der Republik Makedonien nach dieser Zweiteilung zwischen innerer und äußerer Loyalität aus?

### *Innere Loyalität*

Bei all den Vorwürfen der Illoyalität gegenüber dem gemeinsamen Staat ist es doch erstaunlich, dass sich der überwältigende Teil der albanischen Makedonen mittlerweile (in irgendeiner Form) mit der Republik Makedonien identifiziert.<sup>5</sup> Um diese vage Form möglicher Loyalität genauer bestimmen, kann das Ausmaß an Vertrauen herangezogen werden, das staatlichen Institutionen entgegengebracht wird. Hieraus ergibt sich für Makedonien folgendes Bild: Albaner scheinen insgesamt ein geringeres Vertrauen in staatliche Institutionen zu besitzen als ethnische Makedonen. Dabei bewegt sich das Ausmaß an Vertrauen in der Ge-

<sup>3</sup> SCHULZE WESSEL 2004, 2; HASLINGER / PUTTKAMER 2007, 4.

<sup>4</sup> Vgl. DRUCKMAN 1994.

<sup>5</sup> UNDP JUNI 2006, 64. Die gestellten Fragen dabei waren: *Do you love Macedonia?* (positiv: 98% der ethnischen Makedonen und 88% der ethnischen Albaner) und *When do you think of yourself as a citizen of Macedonia?* (Antwort: „Immer“ – 93% der ethnischen Makedonen und 78% der ethnischen Albaner).

samtgesellschaft auf niedrigem Niveau, also auch auf Seiten der ethnischen Makedonen.<sup>6</sup> Dieser, für postsozialistische Transformationsgesellschaften typische Zustand wurde in der Sozialwissenschaft als „low trust society“ bezeichnet: In ganz Südosteuropa scheint (aus verschiedenen historischen Gründen) das Vertrauen der Gesellschaften zu Personen generell höher zu sein als das zu abstrakten Institutionen.<sup>7</sup>

Als besonders kennzeichnend ist im makedonischen Fall festzuhalten:<sup>8</sup>

1. Die Armee gilt bei ethnischen Makedonen als die zuverlässigste Institution, das Vertrauen in diese ist grundsätzlich höher als das Vertrauen in die Regierung, den Präsidenten oder das Parlament. Bei den Albanern hingegen sind diese Werte bei weitem nicht so hoch, was damit zusammenhängen dürfte, dass sie in den Sicherheitsstrukturen generell (zumindest lange Zeit) unterrepräsentiert waren.
2. Ethnische Albaner scheinen (ihren) politischen Parteien ein höheres Maß an Vertrauen entgegenzubringen, als die Makedonen das tun. Dies lässt sich damit erklären, dass diese Parteien sich vornehmlich um die „ethnischen Anliegen“ ihrer Gruppe kümmern.<sup>9</sup>
3. Gleichzeitig ist das Vertrauen in die Justiz bei beiden ethnischen Gruppen äußerst gering. Dies ergibt sich aus der Leistungsfähigkeit der Gerichte: Bei einer Anzahl von republikweit fast einer Million rechtshängiger Prozesse und einer durchschnittlichen Prozessdauer von mehreren Jahren wundert das geringe Ausmaß an Vertrauen nicht.<sup>10</sup>

Insgesamt liegen also folgende Überlegungen nahe: Das institutionelle Vertrauen und damit die „innere Loyalität“ gerade von Seiten einer Minderheitengruppe hängt ab

- von der *Leistungsfähigkeit* der Institution. Allgemein kann angenommen werden, dass ein Staat, der eine gute Infrastruktur bereit stellt, durch hohes Vertrauen seiner Bürger „belohnt“ wird;
- von den Partizipationsmöglichkeiten einer Gruppe in dieser Institution, genau genommen noch mehr vom *Repräsentationscharakter* dieser Institution, da zumindest formal alle Institutionen der albanischen Volksgruppe gleichberechtigt offen stehen;
- von der *Vertretung* von – als bedeutend geltenden – Interessen.

---

<sup>6</sup> Vgl. z.B. UNDP JUNI 2006, 58ff.

<sup>7</sup> ROTH 2005, 48ff

<sup>8</sup> Vgl. z.B. UNDP JUNI 2006, 58ff.

<sup>9</sup> Vgl. PCA 2008, 51 ff.

<sup>10</sup> EUROPÄISCHE KOMMISSION 2006, 44ff.

Natürlich ist Vertrauen nicht mit Loyalität gleich zu setzen – aber Loyalität ohne ein gewisses Maß an Vertrauen ist undenkbar. Daher kann davon ausgegangen werden, dass diese Werte das Ausmaß an Loyalität zumindest reflektieren.

### *Äußere Loyalität*

Soll die Untersuchung beim loyalen *Verhalten* und nicht allein der loyalen Einstellung ansetzen, so muss die systemische *Partizipation* der ethnischen Albaner betrachtet werden. Eine weiterführende Untersuchung bei den gerade angesprochenen Institutionen wird dabei schwierig – die Zahlen von albanischen Bewerbern für ein Richteramt oder einen Posten bei der Polizei werden nicht allein vom Partizipationswillen, sondern auch von Eignungskriterien für diese Positionen bestimmt. Ein komplexes Faktorenbündel aus ethnisch indifferenter bürokratischer Willkür, tatsächlicher ethnischer Diskriminierung der staatlichen Strukturen und selbst gewählter Exklusion nimmt dabei auf die Möglichkeiten der Albaner Einfluss, die geforderten Kriterien zu erfüllen.<sup>11</sup>

So müssen allgemeine partizipative Tendenzen für vorliegende Überlegungen ausreichen.

Die *gesellschaftliche* (d. h. „nicht-staatliche“) *Partizipation* der albanischen Volksgruppe ist auf nationalstaatlicher Ebene als gering zu betrachten. Auch wenn bisherige Partizipationsuntersuchungen den „ethnischen Faktor“ zumeist ausgeblendet haben, kann zumindest festgehalten werden, dass kaum eine von ethnischen Albanern dominierte Nichtregierungsorganisation (NGO) in der allgemeinen Öffentlichkeit Aufmerksamkeit und somit Einfluss erlangt hat. Gleichzeitig liegt bei der Betrachtung der NGO-Szene in Makedonien der Verdacht nahe, dass die Anzahl der Albaner, die in solch einer Form organisiert sind, geringer ist als die Anzahl der Makedonen.

Dieses Bild scheint sich zu bestätigen, wenn man die *politische Partizipation* betrachtet: ethnische Albaner schätzen ihre individuellen Einflussmöglichkeiten auf politische Entscheidungsprozesse als noch geringer ein als ethnische Makedonen.<sup>12</sup> Die tatsächliche Beteiligung an Wahlen liegt dabei bei den Albanern zunächst nicht grundsätzlich niedriger als beim Rest der Bevölkerung. Eine Divergenz ergibt sich erst dadurch, dass die Beteiligung drastisch abnimmt, wenn diese Bevölkerungsgruppe ihre eigenen Interessen durch keine der verfügbaren politischen Optionen repräsentiert sieht. Dies kann regelmäßig bei den Präsidentschaftswahlen nachgeprüft werden, in deren Rahmen der wahrgenommene Man-

---

<sup>11</sup> BRUNNBAUER 2001, 168.

<sup>12</sup> Vgl. PCA 2008, 76.

gel an Vertretung daraus entstehen kann, dass ein albanischer Anwärter nahezu automatisch bereits in der ersten Wahlrunde ausscheidet. Vertreten die beiden zur Stichwahl antretenden (ethnisch makedonischen) Kandidaten in der zweiten Runde nicht in ausreichendem Maße albanische Interessen und wird keiner der beiden von einer albanischen Partei unterstützt, kann dies eine nahezu völlige Abstinenz der albanischen Wählerschaft zur Folge haben.<sup>13</sup> Gerade hier zeigt sich, dass die aktiven Partizipationsmöglichkeiten zwar vorhanden sind, aber bei fehlender oder als unzureichend angesehener Interessenvertretung die tatsächliche Partizipationsbereitschaft abnimmt.

### Wer übt Loyalität?

Die bisherigen Überlegungen haben sich vornehmlich auf die *Ebene der breiten Bevölkerung* bezogen. So spiegeln Umfragen nach der Identität oder Analysen der Wahlbeteiligung Gesamttendenzen ganzer Bevölkerungsschichten wider, ohne Aussagen über die Einzelperson treffen zu können. Dies ist zunächst auch nicht von großer Relevanz, geht es doch bei gesellschaftlichen Machtverhältnissen grundsätzlich um die „breite Masse“. Relevant wird die Frage nach der individuellen Einstellung und vor allem dem Einzelverhalten, wenn es sich um Personen handelt, die einerseits Repräsentanten der Gruppe sind, andererseits als „ethnische Unternehmer“ nicht unwesentlichen Einfluss auf „ihre“ Gruppe haben – anders gesagt: die politischen *Eliten*. Und tatsächlich haben es albanische politische Führer in Makedonien selbst als eine ihrer Aufgaben formuliert, die staatsbürgerliche Loyalität der makedonischen Albaner zu festigen.<sup>14</sup>

Die Vorwürfe der Illoyalität gegen albanische Politiker umfassen mehrere Elemente:

#### *Sezessionsängste*

Ein Illoyalitätsvorwurf gegenüber der albanischen Elite speist sich aus der Annahme, albanische Politiker hätten grundsätzlich ein Groß-Albanien oder Groß-Kosovo mit dem Anschluss von makedonischen Territorien im Sinn. Obwohl dies regelmäßig von albanischen Politikern bestritten wird, wurde dieser Vorwurf in der Vergangenheit immer wieder von entsprechenden Forderungen nach terri-

<sup>13</sup> Besonders eklatant zeigte sich dies bei den Präsidentschaftswahlen 2009, als die Wahlbeteiligung in der zweiten Runde in den vornehmlich albanisch besiedelten Bezirken großenteils unter 10%, zum Teil sogar nur bei 2–3% lag. Tivok bojkot na albanskiot elektorat [Leiser Boykott der albanischen Wählerschaft]. *Utrinski Vesnik*, 6. April 2009.

<sup>14</sup> Mora da se prifati multietničkata realnost vo Makedonija [Die multiethnische Wirklichkeit in Makedonien muss akzeptiert werden]. *Kapital*, (2003), 153.

torialer Autonomie genährt, die von makedonischer Seite als erster Schritt zur Abspaltung interpretiert wurden.<sup>15</sup> Mittlerweile ist jedoch deutlich geworden, dass solche Forderungen albanischer Politiker immer aus einer „Position der Schwäche“ heraus gestellt werden, d. h. zumeist aus der politischen Opposition heraus. Dieser Mechanismus des „*ethnic outbidding*“, bei dem sich eine oppositionelle Partei stets extremere („ethnische“) Forderungen zu eigen macht als in Regierungsphasen, ist ein typisches Merkmal der politischen Wettstreits in Makedonien – an dem sich auch ethnisch makedonische Parteien immer wieder beteiligen. Auch wenn dies aus machtpolitischen Erwägungen durchaus verständlich ist, werden die beiden ethnischen Gruppen damit ununterbrochen von mindestens einer ihrer Parteien gegeneinander polarisiert.<sup>16</sup>

### *Institutioneller Boykott*

Zum anderen müssen hier die vielen Boykottaktionen erwähnt werden, die von ethnisch albanischen Politikern initiiert wurden und den ethnischen Makedonen im Gedächtnis geblieben sind. So wurde bereits die Verabschiedung der Verfassung 1991 von den albanischen Parlamentariern geschlossen boykottiert, ebenso wie die ersten beiden Volkszählungen seit der Unabhängigkeit. Eine radikalere Fraktion veranlasste sogar die Ausrufung der „unabhängigen Republik Illirida“, die die vornehmlich albanisch besiedelten Gebiete Makedoniens umfassen sollte.

Auch das Parlament wurde wiederholt Ziel von Boykottandrohungen, wenn sich eine (zumeist kleinere) albanische Partei Gehör verschaffen wollte. Allerdings darf hier nicht übersehen werden, dass auch makedonische Parteien die Strategie des Parlamentsboykotts angewandt haben. Diese ‚Kultur des außerinstitutionellen Protests‘ (der politischen Parteien) schwächt sowohl die Institutionen als auch die Loyalität, die ihnen von Seiten der Bevölkerung erbracht werden kann.<sup>17</sup>

### *Verwendung staatlicher Symbole*

Ein weiteres Element, an dem sich die Diskussion um die Loyalität der albanischen Parteien immer wieder entzündet, sind Staatssymbole und deren Gebrauch. Die offizielle Verwendung der albanischen Flagge an verschiedenen Rathäusern in Makedonien hatte bereits Mitte der 90er Jahre zu einer Krise geführt. Sehen Albaner diese Fahne als Symbol des albanischen Volkes, das auch in Makedonien benutzt werden müsste, so verstehen Makedonen deren Verwendung als Aus-

<sup>15</sup> Vgl. MATESKA 2003 sowie die Überlegungen bei XHAFERI 1998, 7.

<sup>16</sup> Zur Handlungslogik dieser ethnischen Polarisierung von Seiten der politischen Ebene, vgl. STOJANOV 2008, 13, 49ff.

<sup>17</sup> Vgl. STOJANOV 2008, 46f.

druck der Loyalität zum albanischen Staat. Auch bei der mittlerweile bestehenden Lockerung der entsprechenden gesetzlichen Regelungen bleibt es für die Makedonen ein Unding, wenn eine Partei bei ihrem Kongress ausschließlich die albanische (ohne die makedonische) Fahne aufstellt, oder gar die albanische Staatshymne gespielt wird. Die Praxis, die makedonische Fahne nur außerhalb des Tagungsgebäudes aufzuziehen, zeugt für die makedonischen Medien vom nur plakativen Charakter der albanischen Loyalität.<sup>18</sup> Gleichzeitig manifestiert sich in dieser Praxis die Doppelstrategie, die albanische Parteien bisweilen fahren: den ethnischen Albanern präsentieren sie sich als Verteidiger des ‚Albanertums‘, während den ethnischen Makedonen gegenüber die Loyalität zum gemeinsamen Staat betont wird. So kann im politischen Wettstreit ein und dieselbe missfällige Aktion einer gegnerischen albanischen Partei (den Albanern gegenüber) als anti-albanisch und (den Makedonen gegenüber) als anti-makedonisch „verkauft“ werden.<sup>19</sup>

Betrachtet man die Außenpolitik als die entscheidende Ebene, wo sich zumindest ein kleinster gemeinsamer Nenner der beiden ethnischen Eliteninteressen finden lassen sollte, ergibt sich auch hier ein wechselhaftes Bild. Die halbherzige Anerkennung Kosovos als unabhängigen Staat von Seiten der Republik Makedonien und die sich hinschleppende Herstellung diplomatischer Beziehungen zu diesem wird besonders von den albanischen Parteien heftig kritisiert.<sup>20</sup> Andererseits erfuhr die makedonische Regierungspartei im Streit mit Griechenland um den rechtmäßigen Namen des makedonischen Staates zunächst die Unterstützung des albanischen Regierungspartners. Zweifelhaft ist, ob dies auf Dauer so bleibt, wenn damit die EU-Integration des Landes gefährdet wird, die für die albanischen Parteien die oberste Priorität darstellt.<sup>21</sup> Die Befürwortung des makedonischen Staatsnamens hingegen scheint weder prioritär, noch die Überzeugung führender Parteimitglieder zu sein.<sup>22</sup>

<sup>18</sup> Vgl. Za edni znak za federalizam, za drugi simbol na zaedništvo [Für die Einen ein Zeichen von Föderalisierung, für die Anderen ein Symbol der Gemeinsamkeit]. *Dnevnik*, 26. November 2004; DUI krši i Ustav i zakon [DUI bricht sowohl Gesetz als auch Verfassung]. *Dnevnik*, 23. November 2005; Se kandidirat vo Makedonija, no so albanska himna [Sie kandidieren in Makedonien, aber mit albanischer Hymne]. *Utrinski Vesnik*, 3. März 2009.

<sup>19</sup> Vgl. MEHMETI 2007.

<sup>20</sup> Za DPA Ivanov nema legitimitet [Für die DPA besitzt (Staatspräsident) Ivanov keine Legitimität]. *Utrinski Vesnik*, 27. August 2009.

<sup>21</sup> Der ehemalige Staatspräsident Crvenkovski selbst warnte davor, dass die Loyalität der Albaner nachlasse, wenn keine rasche ‚Westintegration‘ Makedoniens erreicht werde; vgl. Crvenkovski: Odgovornosta na Gruevski po ovie izbori e mnogu pogolema [Crvenkovski: Die Verantwortung Gruevskis nach diesen Wahlen ist sehr viel höher]. Meldung von *Alsat-M*, 16. Juni 2008.

<sup>22</sup> Dva službeni jazika vodat kon podelbi vo Makedonija [Zwei Amtssprachen führen zu Teilungen in Makedonien]. *Utrinski Vesnik*, 12. August 2004; Se kandidirat vo Makedonija, no so albanska himna [Sie kandidieren in Makedonien, aber mit albanischer Hymne]. *Utrinski Vesnik*, 3. März 2009.

## Loyalität wem gegenüber?

Bei den Überlegungen zur Loyalität der Albaner auf der Eliteebene wurde deutlich, dass es sich bei dieser Form der Beziehung um eine partikularistische Bindung handelt: Der Vorwurf mangelnder Loyalität zu A (dem gemeinsamen Staat) kann dadurch untermauert werden, dass eine Loyalität B (ethnischem Interesse) gegenüber vorhanden ist. Ebenfalls wurde bei der Untersuchung der Vertrauensverhältnisse am Anfang klar, dass Loyalität auch davon abhängt, inwiefern eine Institution als „*eigene*“ wahrgenommen wird, d. h. ob die „eigene Gruppe“ in dieser entsprechend vertreten ist, und sie die „eigenen Gruppeninteressen“ angemessen vertritt. Außer dieser Feststellung von verschiedenem Ausmaß von Loyalität unterschiedlichen staatlichen Institutionen gegenüber müssen auch andere Loyalitäten betrachtet werden, die Institutionen grundsätzlich unterlaufen können.

### „*Ethnische Gesetze*“

Ein Vorwurf der „falschen Loyalität“ den makedonischen Albanern gegenüber lautet, sie hielten statt an Recht und Gesetz (des makedonischen Staates) an überkommenen traditionellen Regelungsmechanismen fest – genauer: am Gewohnheitsrecht des „Kanun“. Diese Rechtssammlung aus vorstaatlicher Zeit beinhaltet auch Traditionen, die in einem heutigen Rechtsstaat nicht mehr von Bedeutung sein dürften, wie etwa die Bestimmungen über Blutrache beim Mord an einem Familienmitglied.

Inwieweit solche Traditionen bei der albanischen Bevölkerungsgruppe tatsächlich eine Rolle spielen, bleibt schwierig faktisch nachprüfen. Makedonischsprachige Medien, die in regelmäßigem Abstand – bei spektakulären Fällen der Blutrache etwa – darüber berichten, sind zwar nicht umfassend informiert, man kann ihnen allerdings auch keine systematische Stereotypisierung vorwerfen. Diesen Berichten zufolge handelt es sich in Makedonien – gemessen am jährlichen Vorkommen – nur um Einzelfälle der Blutrache; bisweilen findet man sogar Aussagen, auch die ethnischen Makedonen seien gleichermaßen in solche Akte verwickelt.<sup>23</sup> Dennoch bestätigen Umfragen, dass „Blutrache“ im Falle der Tötung eines Familienmitglieds bei ethnischen Albanern in ungleich höherem Maße in Erwägung gezogen wird, als bei ethnischen Makedonen – obwohl gleichzeitig das Vertrauen in die Polizei nicht grundsätzlich geringer ist.<sup>24</sup>

<sup>23</sup> Oživeani duhovite na krvnata odmazda vo Makedonija [Die Geister der Blutrache in Makedonien wiederbelebt]. *Dnevnik*, 3. März 2003.

<sup>24</sup> EWR DEZEMBER 2006, 13. Demnach halten mehr als 11% der ethnischen Makedonen Blutrache in diesem Fall als gerechtfertigt, im Vergleich zu über 52% bei den ethnischen Albanern. Gleichzeitig würden sich aber über 90% der ethnischen Makedonen und über 71% der ethnischen Albaner an die Polizei wenden, wenn jemand sie mit dem Tode bedrohte. EWR 2004, 52.



Dass allerdings die Anzahl der Fälle im Umfeld der bewaffneten Auseinandersetzungen zwischen albanischen Aufständischen und makedonischen Sicherheitskräften im Jahre 2001 angestiegen ist,<sup>25</sup> spricht gegen die allgemeine Annahme, dass der Kanun – der sowohl aus Unkenntnis, aber sicherlich auch vorsätzlich falsch ausgelegt wird – dann als Richtmaß einspringt, wenn staatliche Strukturen dauerhaft keine Regelungsarena darstellen können. Hier zeigt sich eher der Fall, dass eine absehbar kurzfristige Schwächung des Staates zur Begleichung alter Rechnungen ausgenutzt wurde.

### *Klientelismus*

Eine wesentliche Form der gesellschaftlichen Bindungen dagegen, die den staatlichen Institutionen tatsächlich entgegenwirkt, stellen die klientelistischen Netzwerke in der makedonischen Gesamtgesellschaft dar.<sup>26</sup> Ausgangspunkt dieser Verteilungsnetze bilden die politischen Parteien, die gerade nach Regierungsübernahme ihren umfangreichen systemischen Einfluss (durch die Verteilung von verschiedensten Posten bis in Lokalebene hinein) geltend machen. Parteiaktivisten werden belohnt, während politische Gegner von entsprechenden Positionen verdrängt werden. Auch wenn dies auf beiden ethnischen Seiten gleichermaßen praktiziert wird, so erweist sich dieser Prozess gerade bei den kleinen albanischen Parteien als fatal, da von der Ämterverteilung nicht selten das (politische, aber auch wirtschaftliche) Überleben der Partei und ihrer Funktionäre abhängt.<sup>27</sup> Dadurch wird auch der erbitterte, bisweilen gewaltsam ausgetragene Wahlkampf innerhalb des albanischen Lagers verständlich. Diese Form von Klientelismus – oder „Parteiisierung“ – des politischen Systems erschwert gravierend die Loyalitätsbindungen der Bürger zu den staatlichen Institutionen, da sie in ein Abhängigkeitsverhältnis zwischen Wählerstimme und ökonomischer Teilhabe gedrängt werden.<sup>28</sup>

### *Korruption*

Solche Strukturen sind aber nicht grundlegend mit den personalisierten Beziehungen gleichzusetzen, die in einer „low trust society“ eingegangen werden, um Zugang zu begrenzten öffentlichen Ressourcen zu bekommen. Diese, in der

<sup>25</sup> Platenici od Kosovo i od Albanija naplakajaat „krvarina“ vo Makedonija? [Söldner aus dem Kosovo und Albanien kassieren „Blutzoll“ in Makedonien ein?]. *Dnevnik*, 4. Oktober 2004.

<sup>26</sup> Zu den klientelistischen Verteilungsnetzwerken in Makedonien unter den Bedingungen verringerter öffentlicher Ressourcen vgl. vor allem HENSELL 2003.

<sup>27</sup> Vgl. WILLEMSSEN 2004, 799.

<sup>28</sup> Vgl. KACARSKA 2008, 60.

(post-)sowjetischen Forschung mittlerweile als „blat“ bezeichneten Netzwerke, dienen dem Individuum dazu, schneller (oder überhaupt) an medizinische Versorgung, einen Studienplatz oder ähnliches zu kommen.<sup>29</sup> Dies kann auch als „kleine Form der Korruption“ bezeichnet werden, da für die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen oft ein differenziertes System der Verteilung von „Geschenken“ vonnöten ist. Diese „kleine Form“ der Korruption unterläuft die öffentlichen Institutionen und ist gleichzeitig im einzelnen schwer zu messen. Anders hingegen verhält es sich mit der „großen Korruption“, mit den öffentlich gewordenen Fällen von Amtsmissbrauch. Solche Fälle wurden in der makedonischen Presse immer wieder publik, so dass dieses Phänomen von allen Teilen der Bevölkerung als massives gesellschaftliches Problem erkannt wird.<sup>30</sup> Korruption kann tatsächlich als Form der Illoyalität angesehen werden, wenn man davon ausgeht, dass der entsprechende Politiker das (Loyalitäts-) Verhältnis zu seinem eigentlichen Auftraggeber, dem Bürger, zugunsten seines eigenen Vorteils und des eines Bestechenden missbraucht. Oder wie es ein ehemaliger albanischer Politiker in Makedonien formuliert hat: „Weder die Albaner noch die Makedonen sind dem Staate treu. Ich sehe die Korruption als eine der möglichen Formen, gegenüber den Idealen und Werten Illoyalität auszudrücken.“<sup>31</sup>

### *Persönliche Absprachen*

Was den Institutionen des Staates ebenfalls entgegenläuft, sind bestimmte legale Formen des politischen Verhaltens. In der oben genannten „Kultur der außerinstitutionellen Opposition“ dokumentiert sich, dass sich Politiker großenteils nur dann Institutionen verantwortlich fühlen, wenn sie selbst am „Hebel der Macht“ sitzen. Auch wenn dieses Verhalten ebenso auf Seiten der ethnisch makedonischen Politiker zu finden ist,<sup>32</sup> erhält es doch bei der albanischen Elite besondere Brisanz. Der oben erwähnte erbitterte Verteilungskampf führt dazu, den politischen Gegner im eigenen albanischen Lager schnell des „ethnischen Verrats“ zu bezichtigen.<sup>33</sup> Andererseits betont die albanische Regierungspartei dann die Loyalität der Bürger, wenn sie selbst Einfluss auf Regierungsentscheidungen hat.<sup>34</sup> So

<sup>29</sup> Vgl. LEDENEVA 1998.

<sup>30</sup> Vgl. KORRUPTION 2006, 3ff.

<sup>31</sup> XHAFERI 2005.

<sup>32</sup> Vgl. die scharfe Kritik der Regierung an der Institution des Verfassungsgerichts, nachdem dieses bei der Frage der Verfassungsmäßigkeit von schulischem Religionsunterricht gegen die Regierungspolitik geurteilt hatte. HADŽI-ZAFIROVA 2009.

<sup>33</sup> Raznišana koalicionata na PDP-DUI? [Bröckelt die Koalition PDP-DUI?]. Meldung von *BBC Macedonia*, 18. September 2006.

<sup>34</sup> Vladiniot priem za Ramkovniot bez državniot vrv [Der Regierungsempfang für das (Ohrider) Rahmenabkommen ohne die Staatsspitze]. *Utrinski Vesnik*, 15. August 2008.

kann auch ein rein politischer Vorwurf, dass sich bestimmte albanische Politiker (der gegnerischen Partei) der makedonischen Rechtsprechung entziehen, mit breiter Zustimmung der Öffentlichkeit rechnen.<sup>35</sup>

Neben diesem machtpolitischen Taktieren sind es auch persönliche Absprachen von Politikern, vor allem Parteiführern, die das Funktionieren der Institutionen aushebeln. Gerade Regelungen des zwischenethnischen Zusammenlebens beruhen häufig auf einer Einigung hinter verschlossenen Türen. Institutionelle Gremien, die eigens für die interethnischen Beziehungen eingerichtet wurden, werden in brisanten Situationen immer noch umgangen.<sup>36</sup> Diese Absprachen scheinen zwar wesentlich zum bisher größtenteils gewaltfreien Ablauf der Transformation des Staates beigetragen zu haben, unterminieren allerdings das Vertrauen und somit die Loyalität der Bürger zum System, da die individuellen Einflussmöglichkeiten in politische Prozesse intransparent gemacht werden.

### **Schlussbemerkungen: Alle sind loyal und keiner ist loyal?**

Die vorliegenden Überlegungen zur Operationalisierung des Loyalitätskonzeptes haben deutlich gemacht, dass verschiedene Ebenen der Loyalität zu unterscheiden sind. Dabei muss nicht nur die innere Loyalität von der äußeren abgegrenzt werden. Ebenso wichtig ist es, die Ebene der Eliten von der der übrigen Gruppenmitglieder zu trennen. Dabei ergibt sich eine Schwierigkeit bei sozialwissenschaftlichen Untersuchungen: Eine anonymisierte Befragung nach der persönlichen *Einstellung* bringt bei einer Vielzahl von Befragten brauchbare Ergebnisse; bei der Befragung einer kleinen Partieführungsspitze – noch dazu in einem System, wo die *Person* des Parteiführers so enormen Einfluss auf die Positionen hat wie in vorliegendem Fall – müssen Untersuchungen vor allem auf die sichtbarere *Verhaltensebene* zurückgreifen. Die Messung innerer Loyalität ist dabei grundsätzlich schwierig, da die Indikatoren eng mit anderen sozialen Phänomenen wie Vertrauen oder Identität zusammenhängen, die nicht vorbehaltlos austauschbar und synonym zu verwenden sind.

Bei der Betrachtung der staatlichen Institutionen hat sich gezeigt, dass die Loyalität zu diesen im Umfeld einer „low trust society“ im Wesentlichen von zwei Faktoren abhängt: Wird diese Institution als „eigene“ und damit als *legitim* betrachtet? Und: wie *leistungsfähig* ist sie? Die Untersuchung institutionsunterlaufender Loyalitäten hat dabei noch einmal das Potenzial des Loyalitätskonzeptes

<sup>35</sup> TRAJKOVSKA 2006.

<sup>36</sup> So tagte ein Komitee für Interethnische Beziehungen, das vor 2001 bestand, kein einziges Mal. Auch das jetzige Komitee, das wesentliche Gesetzeskompetenzen hat, wurde z. B. bei der Frage nach der Tagungssprache des Parlaments vor kurzem völlig übergangen.

offenbart. Gerade Bindungen, die auf klientelistischen Verhältnissen beruhen, machen deutlich, dass für die Bevölkerung nicht allein die ethnische Identität handlungsweisend ist. Allerdings zeigt die Verflechtung dieser Netzwerke in die ethнопolitischen Strukturen deutlich, wie sehr sie Identitätspolitik untermauern können. Diese Bindungen werfen auch ein fragliches Licht auf die Loyalität der Mehrheitsbevölkerung zu den staatlichen Institutionen. Das darf nicht außer Acht gelassen werden, wenn Minderheiten der Vorwurf der Illoyalität entgegengebracht wird.

Dass im vorliegenden Fall die Illoyalität der Albaner im Vergleich zu der der Makedonen als gravierender betrachtet wird, liegt allerdings nicht allein daran, dass vor allem die Mehrheitsgruppe die Deutungshoheit über loyales Verhalten hat. Die Illoyalitäten der ethnischen Makedonen sind auch deswegen nicht so präsent, weil sie den makedonischen Staat nicht so offensichtlich unterminieren, während der Vorwurf albanischer Illoyalität mit dem Vorwurf des Sezessionismus und damit der Gefährdung des Staates verbunden ist. Hier wird der partikularistische Charakter loyaler Bindungen deutlich: wenn man sich der albanischen Gruppe als loyal erweist, kann man dann gleichzeitig dem makedonischen Staat gegenüber loyal sein?

Dennoch bestimmt vor allem die Bevölkerungsmehrheit, welche Minderheitengruppe als loyal angesehen wird, und welche nicht. Kleinere Minderheiten in Makedonien (Roma, Türken) gelten als loyaler als die Albaner. Dass sich dies nicht unbedingt im Verhalten der Mehrheit dieser Gruppen gegenüber widerspiegelt, steht auf einem anderen Blatt.<sup>37</sup> Zugleich kann argumentiert werden, dass die makedonischen Albaner die loyalsten der Region sind: selbst vor den Verfassungsänderungen nach 2001 war die Zustimmung zu staatlichen Institution weder im Kosovo noch in Albanien so hoch wie in Makedonien.<sup>38</sup>

Der Vorwurf illoyalen Verhaltens wird in Makedonien beständig sowohl von makedonischer Seite, aber auch von albanischen Politikern ihren eigenen Kontrahenten gegenüber aufrecht gehalten. Diese Strategie ist machtpolitisch in ethnisch separierten Gesellschaften durchaus sinnvoll, um den Stimmenanteil im eigenen Lager zu erhöhen. Die Folge ist aber, dass die Bevölkerung damit ständig polarisiert wird. Dies fördert keineswegs die Loyalität der Bürger zu den politischen Institutionen, allgemeine Politikverdrossenheit macht sich breit. Dass gerade Regierungsparteien durch intransparente Absprachen die Institutionen dann selbst umgehen, verstärkt diese Entwicklung nur noch.

---

<sup>37</sup> So wurden z.B. im Jahre 2001 bei den Ausschreitungen gegen Albaner auch die kleineren Minderheiten in Mitleidenschaft gezogen. Vgl. HELSINKI KOMITEE 2001.

<sup>38</sup> FRČKOSKI 2000.

## Literatur

BRUNNBAUER 2001 = Brunnbauer, Ulf, Historischer Kompromiß oder Bürgerkrieg? Makedonien sucht Antworten auf den albanischen Extremismus. *Südosteuropa*, 50 (2001) 4–6, 159–189.

DRUCKMAN 1994 = Druckman, Daniel, Nationalism, Patriotism, and Group Loyalty: A Social Psychological Perspective. *Mershon International Studies Review*, 38 (1994) 1, 43–68.

EUROPÄISCHE KOMMISSION 2006 = Commission of the European Communities, The former Yugoslav Republic of Macedonia 2006 Progress Report. Europäische Kommission. Brüssel 2006.

EWR 2004 = United Nations Development Programme (ed.), *Early Warning Report Macedonia*, November 2004. Unter [http://www2.reliefweb.int/rw/RWFiles2005.nsf/FilesByRWDocUNIDFileName/HMYT-6DTQZB-undp-mkd-30nov.pdf/\\$File/undp-mkd-30nov.pdf](http://www2.reliefweb.int/rw/RWFiles2005.nsf/FilesByRWDocUNIDFileName/HMYT-6DTQZB-undp-mkd-30nov.pdf/$File/undp-mkd-30nov.pdf). (12.07.2009)

EWR DEZEMBER 2006 = United Nations Development Programme (ed.), *Early Warning Report Macedonia*, December 2006. Unter [http://www.ewr.org.mk/reports/EWR\\_Dec06\\_Angl.pdf](http://www.ewr.org.mk/reports/EWR_Dec06_Angl.pdf). (15.08.2009)

FRANCK 1996 = Franck, Thomas, Clan and Superclan: Loyalty, Identity and Community in Law and Practice. *The American Journal of International Law*, 90 (1996) 3, 359–383.

FRČKOSKI 2000 = Frčkoski, Ljubomir, Pağanje i krevanje [Fall und Aufstieg]. *Dnevnik*, 10. September 2000.

HADŽI-ZAFIROVA 2009 = Hadži-Zafirova, Žaklina, Vlasta go raspna Ustavniot sud za veronaukata [Die Regierung hat das Verfassungsgericht für den Religionsunterricht gekreuzigt]. *Utrinski Vesnik*, 22. April 2009.

HASLINGER / PUTTKAMER 2007 = Haslinger, Peter / Puttkamer, Joachim von, Staatsmacht, Minderheit, Loyalität – konzeptionelle Grundlagen am Beispiel Ostmittel- und Südosteuropas in der Zwischenkriegszeit. In: Haslinger, Peter / Puttkamer, Joachim von (Hgg.), *Staat, Loyalität und Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa 1918–1941. (Buchreihe der Kommission für Geschichte und Kultur der Deutschen in Südosteuropa 39)*. Oldenbourg Wissenschaftsverlag. München 2007. 1–16.

HELSINKI KOMITEE 2001 = Helsinški Komitet za Čovekovi Prava, *Godiš-en izveštaj za sostojbata na čovekovite prava vo Republika Makedonija vo 2001 godina* [Jahresbericht über die Lage der Menschenrechte in der Republik Make-

donien im Jahre 2001], unter: <http://www.mhc.org.mk/?ItemID=C032E32294A0-7A41AE6D66B565FD08DD>. (20.08.2009)

HENSELL 2003 = Hensell, Stephan, Typisch Balkan? Patronagenetzwerke, ethnische Zugehörigkeit und Gewaltdynamik in Mazedonien. *Internationale Politik und Gesellschaft*, (2003) 4, 131–146.

KACARSKA 2008 = Kacarska, Simonida, Political parties and the state in the Republic of Macedonia – implications for democratic consolidation. *CEU Political Science Journal*, 3 (2008) 1, 49–71.

KORRUPTION 2006 = Institut za sociološki i političko pravni istraživanja, Istraživački izveštaj: Javnoto misljenje za korupcijata vo Republika Makedonija [Untersuchungsbericht: Die öffentliche Meinung über die Korruption in der Republik Mazedonien]. Institut za sociološki i političko pravni istraživanja. Skopje 2006.

LEDENEVA 1998 = Ledeneva, Alena, Russia's Economy of Favours. Blat, Networking and Informal Exchange (*Cambridge Russian, Soviet and Post-Soviet Studies* 102). Cambridge University Press. Cambridge 1998.

LUCHTERHANDT 1997 = Luchterhandt, Otto, Nationale Minderheiten und Loyalität (*Forschungsergebnisse der Studiengruppe für Politik und Völkerrecht* 26). Verlag Wissenschaft und Politik. Köln 1997.

MATESKA 2003 = Mateska, Renata, Golemoalbanska šizofrenija [Großalbanische Schizophrenie]. *Makedonsko Sonce*, (2003) 473. Unter <http://www.makedonskosonce.com/broervis/2003/sonce473/Tekst16.htm>. (20.08.2009)

MEHMETI 2007 = Mehmeti, Ermira, Ideologijata kako instrument za vlast [Die Ideologie als Instrument der Macht]. *Utrinski Vesnik*, 21. Juli 2007.

PCA 2008 = United Nations Development Programme (ed.), *People-Centred Analyses: Report*, Skopje 2008. Unter [www.undp.org.mk/datacenter/publications/documents/PCAEngV.pdf](http://www.undp.org.mk/datacenter/publications/documents/PCAEngV.pdf). (20.08.2009)

ROTH 2005 = Roth, Klaus, Institutionelles und persönliches Vertrauen. Südosteuropa auf dem schwierigen Weg in die Europäische Union. In: Daxner, Michael u. a. (Hgg.), Bilanz Balkan (*Schriftenreihe des österreichischen Ost- und Südosteuropa-Instituts* 30). Verlag für Geschichte und Politik, Oldenbourg Wissenschaftsverlag. Wien, München 2005. 47–53.

SCHULZE WESSEL 2004 = Schulze Wessel, Martin, „Loyalität“ als geschichtlicher Grundbegriff und Forschungskonzept: Zur Einleitung. In: Ders. (Hg.), Loyalitäten in der Tschechoslowakischen Republik 1918–1938. (*Veröffentlichungen des Collegium Carolinum* 101). R. Oldenbourg, München 2004. 1–22.

STOJANOV 2008 = Stojanov, Vlatko, Konfliktmanagement durch Minderheitenschutz? Fallstudie Makedonien. (*Arbeitspapiere zu Problemen der Internationalen Politik und der Entwicklungsländerforschung* 50). LMU. München 2008.

TRAJKOVSKA 2006 = Trajkovska, Mariela, Tači: Ahmeti da izleze na sud vo tatkovinata [Thaçi: Ahmeti soll im Vaterland vor Gericht gehen]. *Dnevnik*, 08. Februar 2006.

WILLEMSSEN 2004 = Willemsen, Heinz, Das politische System Makedoniens. In: Ismayr, Wolfgang (Hg.), *Die politischen Systeme Osteuropas*. VS-Verlag. Opladen 2004. 769–804.

XHAFERI 1998 = Džaferi, Arben, *Challenges to Democracy in Multiethnic States*. [http://aacl.com/challenges\\_to\\_democracy.htm](http://aacl.com/challenges_to_democracy.htm). (21.05.2009)

XHAFERI 2005 = Džaferi, Arben, Na DUI i treba uspeh za da ja opravda vojnata [Die DUI braucht einen Erfolg um den Krieg rechtfertigen zu können]. Interview von Emil Zafirovski für *Vreme*, 18. August 2005.





~ VI ~

*Minderheitenrecht*

*Kisebbségi jog*



*Herbert Küpper*

# *Die rechtliche Definierbarkeit von Minderheiten und ihren Angehörigen Das Beispiel Ungarn*

## **Problemaufriss**

Als allgemeines Erfordernis des Rechts muss eine Rechtsnorm, die Rechte und Pflichten definiert, auch regeln, wer Adressat dieser Rechte und Pflichten sein soll. Ein subjektloses Recht läuft ebenso leer wie eine Pflicht ohne Verpflichteten. Daher sind adressatenlose Rechte und Pflichten selten und weisen, wenn sie ausnahmsweise vorkommen, entweder auf eine schwere Störung in der Rechtskultur oder – wie etwa das sog. „subjektlose Eigentum“ im jugoslawischen Recht ab 1974<sup>1</sup> – auf eine Überfrachtung des Rechts mit außerjuristischen, z. B. ideologischen Konstruktionen hin.

Das Erfordernis, das Subjekt eines Rechts zu definieren, gilt auch im Minderheitenrecht. Wenn eine Norm einer nationalen oder ethnischen Minderheit<sup>2</sup> oder deren Angehörigen ein Recht einräumt oder eine Pflicht auferlegt, muss klar sein, wer Adressat dieser Zuweisung von Rechten und Pflichten sein soll. Berechtigt eine Norm einen „Deutschen“ oder einen „Ungarn“, so ist klar, dass damit eine natürliche Person gemeint ist, die die deutsche oder ungarische Staatsbürgerschaft besitzt. Rechte „Behinderter“ stehen Personen zu, die einen näher definierten Grad der Behinderung aufweisen und diesen gegebenenfalls attestiert bekommen haben. Bei „Kinderrechten“ kann man sich höchstens darüber streiten, ab welchem Alter diese Rechte dem Minderjährigen nicht mehr zustehen sollen.

Weniger eindeutig ist die Lage bei Minderheiten und ihren Angehörigen. Wer ist Träger eines Rechts, das „der deutschen Minderheit in Ungarn“ oder „den Angehörigen der deutschen Minderheit in Ungarn“ zusteht? Hier muss das (Minderheiten-)Recht zweierlei leisten. Es muss zuerst kollektiv definieren,

<sup>1</sup> Verfassungsrechtliche Basis war Grundsatz III der Einführung zur jugoslawischen Bundesverfassung vom 21. 02. 1974, *Službeni list SFRJ*, 1974, Nr. 9.

<sup>2</sup> In diesem Beitrag werden „Minderheit“ und „Minderheitenrecht“ nur auf nationale und ethnische Minderheiten bezogen und in deren klassischer Bedeutung verwendet, die auf altansässige Gruppen abzielt und Einwandererminderheiten außer Betracht lässt; vgl. BRUNNER 1996, 17–24; KÜPPER 1998, 6–16.

welche Gruppen als Minderheiten anzusehen sind – im Beispielsfall muss es „die deutsche Minderheit in Ungarn“ definieren. In einem zweiten Schritt ist individuell festzulegen, welche Personen zu der kollektiv definierten Minderheit gehören, d. h. das Recht muss regeln, wann jemand „der deutschen Minderheit in Ungarn angehört“. Diese zweistufige Definition ist auch dann notwendig, wenn die Minderheitenrechte nur das Individuum begünstigen (individuelle Rechte) und nicht die Minderheit „als solche“ (kollektive Rechte). Auch bei reinen Individualrechten muss zunächst geklärt werden, welche Minderheiten es im Staat gibt, bevor entschieden werden kann, ob das konkrete Individuum X einer derart definierten Minderheit angehört.

Schwierigkeiten ergeben sich vor allem deshalb, weil Minderheiten ein vorwiegend kulturelles Phänomen sind und kulturelle Identitäten sich stets im Fluss befinden. Dieser Fluss wird bei Minderheiten häufig durch den Assimilationssoj der Mehrheitskultur in Bewegung gehalten. Das macht die normative Fixierung einer kollektiven kulturellen Identität schwierig. Auf individueller Ebene ergeben sich Probleme daraus, dass Mischidentitäten vorkommen und die Zugehörigkeit des Einzelnen zu einer kulturellen Gruppe im Laufe der individuellen Biographie Wandlungen unterworfen sein kann.

Ungarn hat eine im weltweiten Vergleich außerordentlich großzügige Gesetzgebung zugunsten der heimischen Minderheiten erlassen.<sup>3</sup> Diese setzt sich auch mit der Definition der Minderheiten und ihrer Angehörigen auseinander. Nach nunmehr eineinhalb Jahrzehnten der Praxis zeigt sich, dass bei der normativen Definition der Subjekte von Minderheitenrechten auch eine wohlwollende und liberale Rechtsordnung an ihre Grenzen stößt. Die ungarischen Erfahrungen sollen in der Folge aufgezeigt werden.

## **Die kollektive Minderheitendefinition**

### *Regelungsstrukturen*

Bei der kollektiven Definition der Minderheiten kann der innerstaatliche Gesetzgeber zwei Wege gehen. Erstens kann er eine abstrakte Definition wählen; dann muss der Rechtsverkehr im Einzelfall prüfen, ob eine gegebene Gruppe der Definition entspricht. Zweitens kann er konkret aufzählen, welche Gruppen er als Begünstigte seines Minderheitenrechts betrachtet.

---

<sup>3</sup> Gesetz 1993: XXVII über die Rechte der nationalen und ethnischen Minderheiten v. 22. Juli 1993, *Magyar Közlöny* [im Folgenden *MK*] 1993, Nr. 100, 5273 (MindG). Hierzu BRUNNER / KÜPPER 2004; KÜPPER 1998; SITZLER / SEEWANN 1995.

Die Aufzählung bietet sich an, wenn es nur wenige Minderheiten gibt. Dann hat die konkrete Nennung der Gruppen den Vorteil der Rechtsklarheit: Es muss eben nicht mehr in jedem Einzelfall – und schlimmstenfalls mit abweichenden Ergebnissen – geprüft werden, ob z.B. die Friesen in Schleswig-Holstein der Minderheitendefinition des schleswig-holsteinischen Minderheitenrechts entsprechen. Der Nachteil der Aufzählung ist, dass sie geschlossen und nicht zukunfts offen ist und zu ungerechten Ergebnissen führt, wenn der Gesetzgeber eine Gruppe übersehen hat. Im schlimmsten Fall kann der Gesetzgeber eine Gruppe absichtlich „übersehen“ und damit gewollt aus dem Kreis der begünstigten Minderheiten ausschließen, wie in Art. 64 der slowenischen Verfassung v. 23. Dezember 1991, wo die „autochthonen Volksgruppen“ nur die ungarische und italienische umfassen und den ebenso lange im Land ansässigen und daher faktisch ebenso autochthonen Deutschsprachigen dieser Status bewusst<sup>4</sup> verweigert wurde. Diese Nachteile einer Aufzählung können nur durch eine abstrakte Definition umgangen werden.

Allerdings weist die abstrakte Definition ihrerseits Nachteile auf. Da nicht eindeutig feststeht, welche Gruppen als Minderheiten anzusehen sind, muss in jedem Fall ermittelt werden, ob eine gegebene Gruppe unter die Minderheitendefinition fällt. Das ist durch Auslegung der Definition und durch Subsumtion der sozialen Merkmale der Gruppe unter die rechtlichen Begriffsmerkmale zu ermitteln. Dies kann zu einem hohen Prüfungsaufwand führen; schlimmstenfalls muss jedes Mal, wenn sich ein Individuum oder eine Gruppe auf Minderheitenrechte beruft, erneut subsumiert werden. Gerade bei einer minderheitenfeindlichen Verwaltung eröffnet das ein erhebliches faktisches Vetopotenzial. Zudem besteht die Gefahr, dass abweichende Auslegungen und Subsumtionen zu unterschiedlichen Ergebnissen führen, d. h. dass eine gegebene Gruppe von der Behörde X und dem Gericht Y als Minderheit anerkannt wird, von der Behörde A und dem Gericht B hingegen nicht. Dadurch kann eine nicht zu unterschätzende Rechtsunsicherheit entstehen, und Rechtsunsicherheit belastet immer den Schwächsten am intensivsten. Die Schwächeren sind aber in der Regel die Minderheiten.

### *Das ungarische Recht*

Der kluge ungarische Gesetzgeber hat beide Methoden kombiniert. § 1 Abs. 2 MindG enthält eine abstrakte Definition von „nationaler und ethnischer Min-

---

<sup>4</sup> LANG 2000, 5. Eine partielle Lösung des Problems brachte das österreichisch-slowenische Kulturabkommen vom 30. April 2001, das die wechselseitige Existenz von Minderheiten anerkennt und deshalb auch im Vorfeld nicht unumstritten war; vgl. RUDOLF 2001.

derheit” im Sinne des Gesetzes, und § 61 Abs. 1 MindG zählt die dreizehn Minderheiten auf, die nach Ansicht des Gesetzgebers zum Zeitpunkt des Erlasses des MindG auf jeden Fall die Definition erfüllten. Die Liste ist nicht abschließend gemeint.<sup>5</sup>

Die Definition in § 1 Abs. 2 MindG steht inhaltlich in Übereinstimmung mit den international gängigen<sup>6</sup> und von als vorbildlich geltenden innerstaatlichen Gesetzgebungen<sup>7</sup> verwendeten Begriffsbestimmungen. Lediglich mit der Festlegung der Mindestfrist der Altansässigkeit auf 100 Jahre ist das ungarische Gesetz strenger als der international übliche Maßstab, der von drei Generationen ausgeht. Die abstrakte Definition verursacht keine Probleme.

Die Aufzählung in § 61 Abs. 1 MindG, die die Definition in § 1 Abs. 2 MindG konkretisiert, hat sich hingegen im Laufe der Zeit insofern als Problem erwiesen, als alle Initiativen, die Aufzählung um weitere Gruppen zu erweitern, fehlgeschlagen sind. Dabei sind die rechtlichen Hürden nicht besonders hoch. § 61 Abs. 2 MindG verlangt die Unterschriften von 1.000 ungarischen Wahlberechtigten, die sich zu einer Minderheit bekennen. Werden diese Unterschriften eingereicht, prüft das Parlament mit Hilfe der Akademie der Wissenschaften,<sup>8</sup> ob die gegebene Gruppe die abstrakten Definitionsmerkmale in § 1 Abs. 2 MindG erfüllt. Fällt die Prüfung positiv aus, ist das Parlament wohl verpflichtet, § 61 Abs. 1 MindG um die gegebene Gruppe zu ergänzen.

### *Die Praxis: gescheiterte Initiativen*

In den anderthalb Jahrzehnten der Geltung des MindG gab es ein halbes Dutzend Anläufe, weitere Gruppen in § 61 Abs. 1 MindG aufzunehmen. Keiner war erfolgreich, wobei anhand der Gründe für das Scheitern drei Fallgruppen gebildet werden können.

#### Nicht genug Unterschriften

Der häufigste Grund für das Scheitern ist das Nicht-Erreichen von 1.000 Unterschriften innerhalb der gesetzlichen 2-Monats-Frist. Dieses Schicksal ereilte die Initiativen der Makedonen,<sup>9</sup> der Juden,<sup>10</sup> der Russen<sup>11</sup> und neuerdings der

<sup>5</sup> BRUNNER 1994, 164–171; KÜPPER 1998, 89–101.

<sup>6</sup> CAPOTORTI 1979; DESCHÈNES 1985; Art. 1 Resolution Nr. 1201 der Parlamentarischen Versammlung des Europarats vom 01. Februar 1993.

<sup>7</sup> § 1 Gesetz über die Kulturautonomie der nationalen Minderheiten vom 26. Oktober 1993, Riigi Teataja I 1993, Nr. 71, Art. 1001; hierzu SCHMIDT 2004, 18–23.

<sup>8</sup> Deren Beteiligung regelt § 61 Abs. 2 MindG seit einer Novelle vom 26. Oktober 2005; zuvor wurde die Akademie vom Parlament über die Regierung ohne ausdrückliche gesetzliche Grundlage konsultiert.

Italiener.<sup>12</sup> Von Interesse ist vor allem der Fall der Juden, da die anderen Gruppen schlicht zu klein oder nicht hinreichend organisiert sind.

Die Juden wurden bereits unmittelbar nach der Wende in die ersten, nie in Kraft getretenen Minderheitenschutzvorschriften aufgenommen.<sup>13</sup> Hiergegen protestierten jüdische Verbände ebenso wie die intellektuelle Elite, weil die Juden eine religiöse und keine nationale oder ethnische Minderheit seien. Die Initiative 2005 wurde dann auch von Vertretern liberaler Gemeinden gestartet, die sich gegen den Alleinvertretungsanspruch des MAZSIHISZ,<sup>14</sup> der konservativ bis orthodox dominierten Dachorganisation der jüdischen Kultusgemeinden, wehren. Die Vorgänge sind mit dem Ausscheren vor allem liberaler Strömungen aus den jüdischen Einheitsgemeinden in Deutschland – als solche ebenso ein Erbe totalitärer Politik wie das Monopol des MAZSIHISZ – vergleichbar, nur dass den ungarischen „Abweichlern“ das Instrument des Minderheitenrechts zur Verfügung steht, mit dem sie an die innerjüdische Debatte um das Wesen des Judentums – rein religiös oder auch national oder ethnisch – anknüpfen können. Am Ende brachen sie allerdings die Unterschriftensammlung aus politischen Gründen ab, unter anderem um zunehmenden antisemitischen Äußerungen in der öffentlichen Debatte über den Minderheitenstatus der Juden keine weitere Nahrung zu geben.

Wenn die notwendigen 1.000 Unterschriften nicht zusammenkommen, ist die Rechtsfolge nicht, dass die Gruppe nicht als Minderheit gilt. Sie hat lediglich keinen Anspruch darauf, in die Aufzählung des § 61 MindG aufgenommen zu werden. Wenn sie oder einzelne Angehörige von Minderheitenrechten Gebrauch machen wollen, muss in jedem Einzelfall geprüft werden, ob sie die Definition in § 1 Abs. 2 MindG erfüllen, was in der Praxis eine – entscheidende – Erschwernis darstellt, aber – zumindest in der Theorie – nicht die Ablehnung des Minderheitenstatus bedeutet. Faktisch sind noch keinem Angehörigen einer nicht in § 61 MindG aufgeführten Gruppe Minderheitenrechte gewährt worden.

---

<sup>9</sup> Die Unterschriftensammlung wurde genehmigt durch Beschluss des Landeswahlausschusses (LWA) 1/2001. (V. 7.) OVB vom 07. Mai 2001.

<sup>10</sup> Beschluss des LWA 38/2005. (X. 20.) OVB, bestätigt durch Verfassungsgerichtsurteil 2/2006. (I. 30.) AB, *Az Alkotmánybíróság Határozatai* [im Folgenden AHB] 2006, 49.

<sup>11</sup> Beschluss des LWA 84/2006. (III. 9.) OVB, bestätigt durch Verfassungsgerichtsurteil 27/2006. (VI. 21.) AB, ABH 2006, 372.

<sup>12</sup> Beschluss des LWA 25/2008. (I. 8.) OVB.

<sup>13</sup> § 1 Gesetz 1990: XVII über die parlamentarische Vertretung der in der Republik Ungarn lebenden nationalen und sprachlichen Minderheiten vom 12. März 1990, *MK* 1990, Nr. 21, 426.

<sup>14</sup> Magyarországi Zsidó Hitközségek Szövetsége = Verband Jüdischer Glaubensgemeinschaften in Ungarn.

## Landsmannschaftliche Gruppierungen keine „Volksgruppe“

Im Falle der Bunjewatzen<sup>15</sup> lehnte das Parlament – gestützt auf ein Gutachten der Akademie der Wissenschaften – trotz ausreichender Unterschriftenzahl die Aufnahme in das MindG ab, weil sie keine „Volksgruppe“ im Sinne von § 1 Abs. 2 MindG, sondern eine landsmannschaftliche Untergliederung des kroatischen Volkes seien.<sup>16</sup> Das wird auch in Kroatien selbst so gesehen. Daher sind und bleiben die Bunjewatzen in Ungarn ein Teil der kroatischen Minderheit.

Die Frage der Abgrenzung zwischen landsmannschaftlicher Gruppe und eigenem Ethnikum hätte sich auch gestellt, falls die erwähnten Makedonen genug Unterschriften zusammenbekommen hätten. Es handelte sich nämlich nicht um Slawomakedonier, sondern um sog. Ägäische Makedonier,<sup>17</sup> die bislang als Teil der – ohnehin winzigen – griechischen Minderheit angesehen und auch in Griechenland selbst nicht als ein gesondertes Ethnikum betrachtet werden.

Rechtsfolge einer solchen parlamentarischen Ablehnung dürfte sein, dass es den Bunjewatzen verwehrt ist, sich auf die Eigenschaft als eigenständige nationale Minderheit zu berufen. Zwar ist die Ablehnung in Form eines Parlamentsbeschlusses ergangen, der keine normative (verbindliche) Wirkung nach außen hat.<sup>18</sup> Nach der gesamten Konstruktion des § 61 Abs. 2 MindG obliegt es aber dem Parlament und der Akademie der Wissenschaften, über das Vorliegen der Minderheiteneigenschaften im Sinne von § 1 MindG abschließend politisch und wissenschaftlich zu entscheiden.<sup>19</sup> Damit ist es allen Behörden verwehrt, entgegen der Stellungnahme des Parlaments den Bunjewatzen eigene Minderheitenrechte zuzuerkennen. Unbenommen bleiben den Bunjewatzen selbstverständlich die Minderheitenrechte als Kroaten in Ungarn.

---

<sup>15</sup> Hierzu SEEWANN 1992, 312–313.

<sup>16</sup> Beschluss des LWA 221/2006. (IV. 18.) OVB; Ablehnung des Parlaments in Parlamentsbeschluss 60/2006. (XII. 20.) OGY.

<sup>17</sup> Initiator der Unterschriftensammlung war der „Verband der Ägäomakedonier in Ungarn“ [Égei Makedónok Magyarországi Szövetsége].

<sup>18</sup> § 46 Abs. 1 Gesetz 1987: XI über die Rechtsetzung vom 29. Dezember 1987, MK 1987, Nr. 65, 1624; JAKAB 2007, 186–187; KÜPPER 2007, 61–62.

<sup>19</sup> So auch das Verfassungsgericht in der Entscheidung 2/2006. (I. 30.) AB (wie Fn. 633) für den Rechtszustand vor Übernahme des Konsultationsverfahren mit der Akademie der Wissenschaften in das MindG; für den Rechtszustand nach dieser Novelle Verfassungsgerichtsurteil 27/2006. (VI. 21.) AB (wie Fn. 634), das an der früheren Auffassung nur wenig ändert. Anderer Auffassung ist Verfassungsrichter P. Kovács, der in Sondervoten zu beiden Urteilen ausführt, bereits der LWA müsse bei der Zulassung des Unterschriftensammelbogens prüfen, ob die angebliche Minderheit tatsächlich der Definition in § 1 MindG entspreche. Formal-rechtsstaatlich spricht manches für das Sondervotum, aber der LWA ist auch unter demokratietheoretischen Gesichtspunkten nicht das richtige Gremium, um verbindlich über das Vorliegen der Definiensmerkmale für eine Minderheit zu entscheiden.



## Nicht existentes Ethnikum

Auf ein nicht existentes Ethnikum berief sich 2004 eine Initiative, die nur als rechtsmissbräuchlich bezeichnet werden kann. Imre Josua Novák, der Führer einer dem rechtsradikalen Spektrum zuzuordnenden Sekte selbsternannter Sonnenanbeter, wollte eine hunnische Minderheit anerkennen lassen. Das Parlament lehnte jedoch deren Aufnahme in das MindG ab, weil sich ein hunnisches Ethnikum im heutigen Ungarn nicht nachweisen lasse.<sup>20</sup> Die Rechtswirkung der Ablehnungsentscheidung ist wie bei den Bunjewatzen: Nunmehr kann kein staatliches oder kommunales Organ die Hunnen als Minderheit im Sinne des MindG behandeln.

Hätten die angeblichen Hunnen eine Anerkennung als Minderheit erreicht, hätten sie Zugang zu den nicht unerheblichen Finanzmitteln für Minderheitenzwecke erlangt. Das dürfte auch der Hauptgrund für die Initiative gewesen sein, denn weder seine Sektengründung noch seine so genannte „Freie Universität der Vollständigkeit des Lichts“ scheinen die finanziellen Erwartungen von Novák befriedigt zu haben. Ein weiteres Motiv mag gewesen sein, den Schutz der inländischen Minderheiten – der manchem Rechtsradikalen deutlich zu weit geht<sup>21</sup> – durch die Einbeziehung einer offensichtlich inexistenten Minderheit zu diskreditieren. In diese Falle ist das Parlament aber nicht gegangen, sondern hat von seinem Prüfungsrecht, gestützt auf Gutachten der Akademie, aktiv Gebrauch gemacht.

Ähnlichen Geistes scheinen die Bestrebungen einzelner Angehöriger der rumänischen Minderheit in Ungarn zu sein, sich eine eigene „dakische“ Existenz zurechtzubasteln. Dies hat allerdings bislang noch nicht zu einer Initiative zur Anerkennung einer dakischen Minderheit geführt.

## Die ursprüngliche Zielgruppe

Erstaunlich ist, dass die „eigentliche“ Zielgruppe von der Möglichkeit des § 61 Abs. 2 MindG keinen Gebrauch macht: die Zigeuner.<sup>22</sup> Das MindG behandelt diese sehr heterogene, ja fragmentierte Gruppe als eine einheitliche Minderheit. Man war sich bei Erlass des Gesetzes durchaus nicht sicher, ob dies dem Selbstverständnis der Zigeuner entspricht, aber der Gesetzgeber sah sich

---

<sup>20</sup> Beschluss des LWA 122/2004. (IX. 2.) OVB; Ablehnung durch Parlamentsbeschluss 32/2005. (IV. 27.) OGY.

<sup>21</sup> KALTENBACH 1995, 347.

<sup>22</sup> Das MindG nennt die betreffende Volksgruppe „Zigeuner“ [*cigány*], weshalb dieser Begriff auch hier verwendet wird – obwohl die negativen Konnotationen dieses Ethnonyms sowohl im Deutschen als auch im Ungarischen nicht verkannt werden sollen.

außerstande, selbst Unterkategorien vorzugeben. Daher sollte das Unterschriften-sammelverfahren einzelnen Zigeunergruppen je nach ihrer Selbstdefinition die Möglichkeit eröffnen, aus der einheitlichen Minderheit „Zigeuner“ auszuscheren und sich als separate Minderheiten zu etablieren.<sup>23</sup> Hiervon haben Zigeuner bislang keinen Gebrauch gemacht. Gerade im Hinblick auf die Schlagkraft der Interessenvertretung und -durchsetzung ist dies eine kluge Entscheidung.

## **Die individuelle Minderheitendefinition**

### *Regelungsstrukturen*

Grundlage allen Minderheitenrechts im demokratischen Rechtsstaat ist die Freiheit der individuellen Selbstdefinition. Danach steht es jedem frei zu entscheiden, ob er oder sie sich als einer gegebenen Minderheit zugehörig fühlt oder nicht. Damit in engem Zusammenhang steht die Bekenntnisäußerungsfreiheit, d. h. das Recht, selbst zu entscheiden, ob man seine ethnische, d. h. gegebenenfalls Minderheitenzugehörigkeit offenbaren möchte oder nicht. Dieses Recht richtet sich nicht nur gegen den Staat, dem es verwehrt sein soll, dem Individuum seine Identität zuzuschreiben, sondern auch z. B. gegen Minderheitenorganisationen, von deren Seite dem Einzelnen die Gefahr der Vereinnahmung gegen seinen Willen drohen kann.

Von diesem Grundsatz gehen die völkerrechtlichen menschen- und minderheitenrechtlichen Schutzinstrumente ebenso wie § 7 Abs. 1 MindG aus, der die Freiheit der Selbstdefinition und des Bekenntnisses als „unveräußerliches Recht“ bezeichnet.

Solange der einzelne Minderheitenangehörige Individualrechte geltend macht, ist der Grundsatz der Freiheit von Selbstdefinition und Bekenntnis unproblematisch. Wenn X sich auf sein Recht als Minderheitenangehöriger beruft, seine – angebliche oder tatsächliche – Muttersprache gegenüber Behörden zu gebrauchen, dann ist lediglich zu prüfen, ob die Minderheit, der X angehören will, im Land tatsächlich existiert – siehe oben Punkt 2. – und ob X ihr angehört. Letztere Prüfung darf das Recht auf freie Selbstdefinition nicht verletzen und wird daher eher cursorisch im Sinne einer offensichtlichen Missbrauchskontrolle ausfallen müssen, zumal aus einer vereinzelt unberechtigten Inanspruchnahme individueller Minderheitenrechte regelmäßig kein größerer Schaden entstehen dürfte.

Anders ist es im Bereich der politischen Repräsentation und der Teilhabe an der öffentlichen Gewalt. Dies sind typischerweise kollektive Rechte oder jeden-

<sup>23</sup> KÜPPER 1998, 99.

falls Individualrechte mit einer kollektiven Dimension, weshalb ihr Gebrauch stets über die Rechtssphäre des Einzelnen hinausweist. Hier kommt es daher entscheidend darauf an, welche Individuen zur Teilhabe berechtigt sind. Diese Frage stellt sich in Ungarn verschärft, weil den Minderheiten recht weit gehende Partizipationsrechte auch auf kollektiver Basis eingeräumt werden.

### *Das ungarische Recht*

Die Minderheiten in Ungarn genießen umfangreiche Selbstverwaltungsrechte sowohl auf örtlicher als auch auf nationaler Ebene; seit 2005 sind Minderheitenselbstverwaltungen [in der Folge: MSV] zudem in den Komitaten möglich. Das Grundproblem dieser Gesetzgebung war von Anfang an der politisch vorgegebene Grundsatz, dass das Minderheitenselbstverwaltungssystem niemanden zwingen solle, sich öffentlich zu seiner Minderheitenzugehörigkeit zu bekennen. Nach der Wende waren die Gründe hierfür zum einen der Abschreckungseffekt, den ein öffentliches Minderheitenbekenntnis angesichts der negativen Erfahrungen der Minderheiten mit derartigen Bekenntnissen unter Totalitarismen von rechts und links haben würde, und zum anderen die weit fortgeschrittene Assimilation der Minderheiten in Ungarn, die sich häufig in Mischidentitäten ausdrückt, weshalb das Erfordernis eines klaren Bekenntnisses den Einzelnen überfordern könnte.<sup>24</sup>

In Konsequenz dieser minderheitenpolitischen Grundvorgabe wurde die primäre Ebene der MSV, nämlich die örtliche, an die kommunale Selbstverwaltung gekoppelt, und zwar dergestalt, dass in den Kommunalwahlen Minderheitenkandidaten mit den Kandidaten der politischen Parteien und Unabhängigen um die Wählerstimmen konkurrierten. Die in den Gemeinderat gewählten Minderheitenkandidaten einer Volksgruppe bildeten deren örtliche MSV. Für eine Minderheitenkandidatur reichte es, wenn der Kandidat erklärte, er wolle die gegebene Minderheit repräsentieren; die Minderheitenzugehörigkeit wurde nicht kontrolliert.<sup>25</sup> Noch weniger Kontrolle fand gegenüber den Wählern statt, denn der Grundsatz des Wahlgeheimnisses verbietet jede Prüfung, ob der Wähler eines Minderheitenkandidaten der zu repräsentierenden Minderheit angehört. Es war daher absolut unklar, wer die MSV gewählt hatte und wen diese tatsächlich repräsentierten – demokratietheoretisch eine schwierige Situation.

<sup>24</sup> BRUNNER 1994, 175–176; BRUNNER / KÜPPER 2004, 36–37; SEEWANN 1992; SEEWANN 1994, 154–158.

<sup>25</sup> Ursprünglich § 48 Abs. 2 Gesetz 1990: LXIV über die Wahl der örtlichen Selbstverwaltungsabgeordneten und der Bürgermeister vom 09. August 1990, MK 1990, Nr. 78, S. 1592; seit 2005 § 2 Gesetz 2005: CXIV über die Wahl der Minderheitenselbstverwaltungsabgeordneten vom 26. Oktober 2005, MK 2005, Nr. 141, 7724.

*Probleme in Theorie und Praxis*

In der Praxis traten die Mängel der unklar legitimierten Selbstverwaltungen nach einigen Jahren zu Tage. Für jedermann offenbar wurden sie durch Vorgänge innerhalb der rumänischen Minderheit, als die örtlichen MSVen in Budapest und im Südosten Ungarns sich gegenseitig abstritten, „rumänisch“ zu sein; Hintergrund war ein Machtkampf um die landesweite MSV, denn diese wird von den Minderheitenvertretern der örtlichen Ebene gewählt. Auch in der deutschen Minderheit zeigten sich immer deutlicher Missstände, denn in mancher Gemeinde kam eine deutsche MSV zu Stande, obwohl dort nach allgemeiner Einschätzung keine oder nur wenige Deutsche leben. Hier ist der Hintergrund, dass eine deutsche MSV vor Ort Zugang zu deutschen Fördergeldern ermöglicht.

Eine Teillösung brachte die Entkoppelung von MSV und kommunaler Selbstverwaltung durch die MindG-Novelle 2005. Seitdem ist die MSV nicht mehr eine Art Fraktion im Gemeinderat, sondern eine vom Gemeinderat getrennte Institution. Sie wird auch getrennt vom Gemeinderat gewählt, wenn auch – aus Praktikabilitätsgründen durchaus sinnvoll – am selben Tag. Jeder Kommunalwähler hat zwei Stimmen: Eine gibt er für den Gemeinderat ab, und die zweite – wenn er will – auf einem separaten Wahlzettel für die MSV. In der Teilnahme an der Wahl zur MSV liegt unausgesprochen das Bekenntnis des Wählers, der gegebenen Minderheit zuzugehören. Die ethnische Zugehörigkeit sowohl der Kandidaten als auch der Wähler wird weiterhin weder erfragt noch kontrolliert.

Die Novelle 2005 hat zwar die unselige Konkurrenz um Wählerstimmen zwischen Partei- und Minderheitenkandidaten beendet. Eine demokratietheoretisch befriedigende Klärung des Kreises der Repräsentierten und der Identität der Repräsentanten hat sie jedoch nicht gebracht. Noch ist der Grundsatz der Nach-Wende-Zeit, dass niemand zu einem Minderheitenbekenntnis gezwungen werden soll, wirkmächtig. Das ist bei einem Organ, das öffentliche Gewalt ausübt und öffentliche Gelder – bisweilen in beträchtlichem Umfang – verwaltet, unbefriedigend, weil demokratische Repräsentanz und demokratische Verantwortung im Unklaren bleiben. Es ist mehr als zweifelhaft, ob die jetzige Konstruktion mit dem Grundsatz des § 2 Abs. 2 der Verfassung, dass alle Staatsgewalt dem Volk gehört, in Einklang zu bringen ist. Denn die Staatsgewalt gehört nur dann dem Volk, wenn transparent ist, wie welche Angehörige des Volkes welchem öffentlichen Organ die notwendige Legitimation verschafft haben.

Rechtlich ist dieses Dilemma nur lösbar, wenn die Wählerbasis einer MSV offen gelegt wird; ein zweiter – allerdings demokratietheoretisch nicht mehr zwingender – Schritt wäre es, die ethnische Zugehörigkeit der Minderheitenkandidaten

zu prüfen.<sup>26</sup> Eine solche Transparenz lässt sich nur durch den Bruch mit dem alten Dogma erreichen, dass niemand seine ethnische Zugehörigkeit offen legen muss. Als Voraussetzung für das aktive (und eventuell passive) Minderheitenwahlrecht – und nur hierfür, denn im Übrigen gilt das erwähnte Individualrecht der ethnischen Bekenntnisfreiheit – wäre an eine Registrierung der Minderheitenwähler in Listen, Katastern o. ä. zu denken. Dann wäre klar, wer die MSV legitimiert und durch sie repräsentiert wird. Wenn zudem ein Mechanismus besteht, zumindest im Streitfall die Zugehörigkeit eines Einzelnen zu der Minderheit und damit die faktische Basis seines aktiven Minderheitenwahlrechts zu klären, wäre sichergestellt, dass eine MSV auch tatsächlich die gegebene Minderheit repräsentiert.

Eine Registrierung und gegebenenfalls Überprüfung der Minderheitenidentität, und sei es auch nur zu Wahlzwecken, wäre eine kopernikanische Wende in der ungarischen Minderheitenpolitik.<sup>27</sup> Das Demokratiegebot streitet dafür, das Selbstverständnis der Politik und wohl auch der Minderheiten dagegen. Es bleibt abzuwarten, ob ein liberales Minderheitenrecht wie das ungarische es auf Dauer schafft, Fundamentalprobleme wie die rechtliche Erfassung der Minderheitenidentität demokratietheoretisch und -praktisch befriedigend zu lösen.

---

<sup>26</sup> Er ist deshalb nicht zwingend, weil es in der Demokratie einer Minderheit offen steht, ihre Interessen durch Personen vertreten zu lassen, die ihr nicht angehören.

<sup>27</sup> Zum Diskussionsstand HALÁSZ / MAJTÉNYI 2003.

## Literatur

BRUNNER 1994 = Brunner, Georg, Die rechtliche Lage der Minderheiten in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. *Osteuropa Recht*, 40 (1994) 7, 157–177.

BRUNNER 1996 = Brunner, Georg, Nationalitätenprobleme und Minderheitenkonflikte in Osteuropa. Verlag Bertelsmann Stiftung. Gütersloh 1996<sup>2</sup>.

BRUNNER / KÜPPER = Brunner, Georg / Küpper, Herbert, Minderheitenschutz im östlichen Europa: Ungarn. Stand 2004. Unter [http://www.uni-koeln.de/jur-fak/ostrecht/minderheitenschutz/Vortraege/Ungarn/Ungarn\\_Brunner\\_Kuepper.pdf](http://www.uni-koeln.de/jur-fak/ostrecht/minderheitenschutz/Vortraege/Ungarn/Ungarn_Brunner_Kuepper.pdf). (25.05.2009)

CAPOTORTI 1979 = Capotorti, Francesco, Studie über die Rechte von Personen, die zu ethnischen, religiösen und sprachlichen Minderheiten gehören. UN Doc. E/CN.4/Sub.2/384/Rev. 1, New York 1979.

DESCHÈNES 1985 = Deschènes, Jules, Vorschlag einer Definition des Begriffs „Minderheit“. UN Doc. E/CN.4/Sub.2/1985/31, New York 1985.

HALÁSZ / MAJTÉNYI 2003 = Halász, Iván / Majtényi, Balázs (Hgg.): Regisztrálható-e az identitás? Gondolat – MTA Jogtudományi Intézet. Budapest 2003.

JAKAB 2007 = Jakab, András: A magyar jogrendszer szerkezete. Dialóg Campus Kiadó. Budapest, Pécs 2007.

KALTENBACH 1995 = Kaltenbach, Jenő, Das ungarische Minderheitengesetz. Zielsetzung und Akzeptanz. In: Seewann, Gerhard (Hg.), Minderheiten als Konfliktpotential in Ostmittel- und Südosteuropa. (*Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas* 31). R. Oldenbourg. München 1995. 346–351.

KÜPPER 1998 = Küpper, Herbert, Das neue Minderheitenrecht in Ungarn. (*Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas* 36). R. Oldenbourg. München 1998.

KÜPPER 2007 = Küpper, Herbert, Die ungarische Verfassung nach zwei Jahrzehnten des Übergangs. Einführung mit Textübersetzung. (*Studien des Instituts für Ostrecht München* 56). Peter Lang. Frankfurt am Main, Berlin 2007.

LANG 2000 = Lang, Kai-Olaf, Slowenien: Turbulenzen vor den Parlamentswahlen. *Aktuelle Analysen* des BIOst, Nr. 33/2000. Bundesinstitut für ostwissenschaftliche und internationale Studien. Köln 2000.

RUDOLF 2001 = Rudolf, Claudia, Osteuropa-Umschau: Kulturabkommen zwischen Slowenien und Österreich beendet Disput über Minderheiten. *WGO-Monatshefte für osteuropäisches Recht*, 43 (2001), 162–163.

SCHMIDT 2004 = Schmidt, Carmen, Minderheitenschutz im östlichen Europa: Estland. Stand 2004. Unter [http://www.uni-koeln.de/jur-fak/ostrecht/minderheitenschutz/Vortraege/Estland,%20Lettland,%20Litauen/Estland\\_Schmidt.pdf](http://www.uni-koeln.de/jur-fak/ostrecht/minderheitenschutz/Vortraege/Estland,%20Lettland,%20Litauen/Estland_Schmidt.pdf). (25.05.2009)

SEEWANN 1992 = Seewann, Gerhard: Die nationalen Minderheiten in Ungarn. Alte und neue Probleme in der jungen Demokratie. *Südosteuropa*, 41 (1992), 293–325.

SEEWANN 1994 = Seewann, Gerhard, Die nationalen Minderheiten in Ungarn. In: Brunner, Georg / Lemberg, Hans (Hg.), *Volksgruppen in Ostmittel- und Südosteuropa*. (*Südosteuropa-Studie* 52). Nomos. Baden–Baden 1994. 133–161.

SITZLER / SEEWANN 1995 = Sitzler, Kathrin / Seewann, Gerhard, Das ungarische Minderheitengesetz: Vorbereitung, Inhalt, öffentliche Diskussion. In: Seewann, Gerhard (Hg.), *Minderheiten als Konfliktpotential in Ostmittel- und Südosteuropa* (*Untersuchungen zur Gegenwartskunde Südosteuropas* 31). R. Oldenbourg. München 1995. 352–387.





Jenő Kaltenbach

## *Aspekte einer multikulturellen Autonomie, oder „unfrisierte“ Gedanken über ein Konferenzthema*

Vor einigen Jahren wurde ich zu einer Konferenz eingeladen. Man fragte an, ob ich das Referat zum Thema „kulturelle Autonomie“ übernehmen könnte. Da ich zugesagt hatte, begann ich nachzudenken: was könnte ein Jurist wohl einem von Sprachlehrern dominierten Publikum zu dieser Thematik vortragen, ohne sich der Gefahr auszusetzen, entweder missverstanden zu werden oder seine Zuhörer zu langweilen.

Als ich dann die offizielle Einladung erhielt, stellte ich mit Schrecken fest, dass den Organisatoren ein Druckfehler unterlaufen war. Der „neue“ Titel lautete nämlich *Aspekte einer multikulturellen Autonomie*. Was für ein peinliches Missverständnis, war mein erster Gedanke. Aber dann, mit einem Mal wurde mir klar, welche unerwarteten Möglichkeiten sich aus dieser Perspektive ergaben.

Betrachtet man nämlich die Geschichte der Minderheitenkonflikte wird deutlich, dass die Lösungsansätze gerade deswegen allzu oft zum Scheitern verurteilt waren, weil sie womöglich in falscher Richtung und unter Annahme falscher Ausgangsprämissen gesucht wurden.

Das alles überragende Prinzip hieß – und heißt auch heute – Selbstbestimmungsrecht der Nationen. Dabei stößt man sofort auf Definitionsprobleme, denn es gibt keinen allgemein anerkannten, eindeutigen Begriff der Nation. Vielmehr wird die Frage „Was macht eine Nation aus?“ sowohl in politischem als auch in wissenschaftlichem Kontext höchst unterschiedlich beantwortet. „Im Sinne Hegels“, so spottete Karl Popper, „ist die Nation eine Anzahl von Menschen, die zusammengehalten sind durch ein gemeinsames Missverständnis in Bezug auf ihre Geschichte“.<sup>1</sup> Auch wenn man nicht so weit geht, ist es doch klar, dass das Selbstbestimmungsrecht der Nation im Sinne einer Abstammungsgemeinschaft in Reinkultur nie und nirgendwo realisiert wurde. Es würde nämlich bedeuten, dass der ethnisch homogene ‚einheitliche Nationalstaat‘ die Regel und nicht die Ausnahme wäre. Die Wahrheit ist wie bekannt das Gegenteil. Es gibt nur ‚einheitliche‘ Nationalstaaten, die immer wieder versuchen ihre multiethnischen

<sup>1</sup> POPPER 1958, 70; Zur Behandlung des Begriffs Nation in der neuesten ungarischen Fachliteratur GYÖRI SZABÓ 2006, 23–47.

Gesellschaften unter Kontrolle zu halten. Der Staat ist eigentlich das Instrument in der Hand der so genannten Titularnation, um ihre Vorherrschaft zu sichern. Dazu gab und gibt es verschiedene Methoden: Gewaltsame Homogenisierung,<sup>2</sup> ethnische Säuberung als nicht ‚salonfähige‘ sowie die Anwendung verschiedenster Autonomiemodelle als statthafte, anerkannte Methoden. Dabei ging es immer um die Abgrenzung der Mehrheit als staatsbildende Gemeinschaft von der (den) Minderheit(en) als – im besten Fall – geduldete Gemeinschaft(en). Nur in einigen wenigen multiethnischen Staatsgebilden ist es gelungen, die staatlichen Strukturen den gesellschaftlichen anzupassen.

Auch bei den Autonomie- und Minderheitenschutzmodellen wird meist versucht, das Mehrheits-Minderheits-Verhältnis so klar wie möglich zu bestimmen. Betont werden die Andersartigkeit und Divergenzen, nicht die Gemeinsamkeiten. Autonomie ist letztlich eine Ersatzlösung für die Nichtrealisierbarkeit des Selbstbestimmungsrechts.

Am deutlichsten ist dies zu sehen bei den Bemühungen, nach dem Ersten Weltkrieg einen gerechten, durch völkerrechtliche Verträge gesicherten Minderheitenschutz (mechanismus) aufzubauen. Man wollte die Minderheiten vor den Mehrheiten schützen, und gab damit eigentlich zu, daß die neuentstandenen Staaten auf der Herrschaft der jeweiligen Mehrheitsethnie basierten und nicht etwa auf der staatsbürgerlichen Gemeinsamkeit der in ihnen vereinigten verschieden ethnischen Gemeinschaften. Treffend hat man das Friedenssystem der Pariser Vorort-Verträge als „*a peace to end all peace*“ bezeichnet.<sup>3</sup>

Es führte wie bekannt zu den schrecklichsten Ereignissen, die die Welt und insbesondere Europa je erlebt hatten. Nach 1945 wurde dann versucht, die ganze Problematik der Minderheitenrechte und des Minderheitenschutzes zu individualisieren, in der Hoffnung, die Entwicklung der Demokratie und die Verpflichtung zur Achtung der Menschenrechte würden Minderheitenschutzmechanismen überflüssig machen.

Inzwischen sind wir zu der Erkenntnis gekommen, dass auch dieser Weg nicht zur Lösung führt. Laut Ethnizität- und Nationalismusforschung muss vielmehr mit dem weltweiten Anstieg ethnonationaler Konflikte gerechnet werden. Unter anderem deshalb, weil – so der heute in Kopenhagen lehrende – Berliner Politologe Thomas Scheffler in seinem Aufsatz über Ethnoradikalismus: „*Urba-*

---

<sup>2</sup> Darunter versteht man nicht nur die Anwendung von direkter Gewalt, sondern verschiedene staatliche Praktiken, das Leben der Minderheiten so aussichtslos und möglichst unattraktiv zu gestalten, dass diese sich „freiwillig“ assimilieren lassen. Am Ende solcher Prozesse steht dann häufig die Ausrede des Nationalstaates, die Minderheit sei nicht dem staatlichen Druck, sondern der Attraktivität der Kultur der Titularnation erlegen.

<sup>3</sup> FROMKIN 1989.

*nisierung, Arbeitsmigration und Flüchtlingsströme weltweit neue interkulturelle Berührungsmöglichkeiten schaffen, die sowohl zur Entstehung neuer Minderheiten als auch zur Revitalisierung alter kultureller Identitäten führen können.“*

Nach Analyse der aktuellen Tendenzen kommt Scheffler zu der Feststellung: *„Alles in allem stehen wir heute weniger vor der Frage, ob ethnische Konfliktpotentiale weltweit zunehmen werden (sie werden es!), sondern welche Herausforderungen sich daraus für die politische Weltordnung und für die möglichen Ziele ethnopolitischer Bewegungen ergeben.“*<sup>4</sup>

Heute bemühen sich die Staaten und verschiedenste internationale Gremien einen rechtlichen Rahmen zu finden, um damit die Konflikte in Griff zu bekommen. Ich neige dazu, diesbezüglich die Meinung von Gerhard Seewann zu teilen, der an einer Stelle schreibt: *„Vermutlich sind rechtliche (auch kollektivrechtliche) Konstruktionen von vornherein ungeeignet, Minderheiten von Mehrheiten zu schützen, weil für die Komplexität von Herrschaftsbeziehungen, Unterdrückungsmechanismen, Konkurrenzrelationen, Benachteiligungen, Identitätsproblemen u. a. kein funktionsfähiges Netz rechtlicher Normen gefunden werden kann. Die Normen des Minderheitenrechts [...] (sind) a priori [...] auf Regelmechanismen [...] (beschränkt), die zwar zur Regulierung von Konflikten, niemals aber zu deren Lösung beitragen können. Das ist zwar für sich genommen ein durchaus schätzenswerter Beitrag innerhalb von vornherein feststehender Grenzen (die jedem Rechtsbereich auferlegt sind), doch den gegenwärtig in den betreffenden Ländern geführten Diskussionen über dieses Thema ist rasch zu entnehmen, daß in der Regel vom Recht genau Letzteres, nämlich die Lösung der Minderheitenschutzproblematik erwartet wird. Wenn jedoch Recht und rechtliche Verfahren entgegen aller Erwartungen dies nicht leisten können, kann man daraus nur eine Folgerung ziehen (die freilich gerade in den Gesellschaften, die vom Recht das erwarten, was sie selbst leisten müssten, folgerichtig abgelehnt oder über weite Strecken ignoriert wird), daß es nämlich über den Rechtsbereich hinausgehend gewaltiger Anstrengungen der Gesamtgesellschaft d. h. von Mehrheit und Minderheit bedarf, um Minderheitenschutz in einer befriedigender Form zu erreichen und permanent zu gewährleisten. Minderheitenschutz ist daher primär eine Angelegenheit der Gesamtgesellschaft und nicht nur eines Rechtsbereichs und eigener dafür ausgebildeter Spezialisten.“*

---

<sup>4</sup> SCHEFFLER 1995, 45. Scheffler konnte sich bei dieser Einschätzung auf die Ergebnisse des an der Universität Maryland durchgeführten Projekts *Minorities at Risk* berufen, das 227 größere nichtstaatliche ‚communal groups‘ ermittelt hatte, die in 90 Ländern zwischen 1945 und 1989, also noch vor dem Auseinanderbrechen der Sowjetunion und Jugoslawiens zum einen oder anderen Zeitpunkt politisch in Erscheinung getreten waren. 81 dieser Gruppen wurden als „ethnonationalistisch“ eingestuft. Zu den Ergebnissen des Projekts GURR 1992.

Bei der Suche einer Antwort auf die Frage, warum Minderheiten überhaupt ein Konfliktpotenzial sind, lautet seine These: „*In der Wirklichkeit geht es meist um Probleme die die Mehrheit mit der jeweiligen Minderheit hat. Damit sind in erster Linie die Mehrheiten und nicht die Minderheiten das Problem und ein Konfliktpotential ergibt sich beinahe regelmäßig aus dem intransigenten Verhalten von Mehrheit gegenüber Minderheit. Letztere hat meist nicht viel mehr an Spielraum bzw. Möglichkeit, als auf ein solches Negativverhalten angemessen oder oft auch unangemessen zu reagieren.*”<sup>5</sup>

Welche Hoffnungen gibt es dann in dieser anscheinend hoffnungslosen Lage? Fragte man die Minderheiten, würden diese sicher mit der Forderung nach mehr Autonomie antworten. Darunter würden sie natürlicherweise so viel Selbstständigkeit wie möglich verstehen, ohne darauf zu achten, dass dies gleichzeitig so viel Abgrenzung wie möglich vom Rest der Gesellschaft bedeuten würde. Insbesondere die so genannte territoriale Autonomie impliziert eine solche Abgrenzung. ‚Mehr Autonomie‘ könnte aber auch dazu führen, dass die verschiedenen Gemeinschaften – nachdem sie ihre gegenseitige Vorurteile und Ängste überwunden oder, wie man das so schön deutsch sagt, bewältigt haben – in einer Art Kohabitation durch Anwendung föderativer Strukturen gegenseitige Gemeinsamkeiten entwickeln und damit eine Grundlage schaffen für die gemeinsame Gesellschaft und den gemeinsamen Staat. Das Spannungsfeld Mehrheit – Minderheit könnte durch das Gefühl der Koexistenz von gleichberechtigten Partnergemeinschaften im gemeinsamen multikulturellen Staat und einer ebensolchen Gesellschaft ersetzt werden. Dazu gehört auch das Aufeinander- Zugehen in den verschiedensten Formen, wie z. B. Mehrsprachigkeit. Es gibt einige positive Beispiele hierfür in Europa, nicht nur die Schweiz, sondern auch Spanien oder Finnland.

Wo die Voraussetzungen zu Autonomieregelungen dieser Art nicht gegeben sind, stellt sich die Frage, wie anders könnte man den Ansprüchen der Minderheiten gerecht werden? Und hier glaube ich, könnte man Ungarn durchaus als Modell betrachten. Die Minderheitengemeinschaften sind verhältnismäßig klein, siedeln zerstreut und sind weitgehend integriert bzw. assimiliert. In solchen Fällen kommt typischerweise die so genannte kulturelle Autonomie zur Anwendung: eine nicht-territoriale, personenbezogene Abgrenzung der Minderheit(en) vom übrigen Teil der Gesellschaft. Die staatliche Struktur den gesellschaftlichen Gegebenheiten anzupassen zu wollen, das heißt eine Autonomie der Minderheit als einen selbstständigen Bereich des Staates zu definieren, wäre und ist im Falle Ungarns unrealistisch.

---

<sup>5</sup> SEEWANN 1995, 4–5.

Autonomie ist bei solchen Gegebenheiten nur vorstellbar, wenn sie als relative Selbstständigkeit der gesellschaftlichen Strukturen, als der so genannte zivile Bereich von Staat aufgefasst wird. In diesem Zusammenhang kann man durchaus von einer multikulturellen Autonomie sprechen, wie sie in der Geschichte Ungarns schon einmal Realität war. Die Homogenisierung vollzog sich durch die Verstaatlichung von wichtigen Bereichen des Lebens, insbesondere des Schulwesens. Die multikulturelle Selbstständigkeit der Gesellschaft ging dadurch verloren, – ein Schaden, der nur dadurch zu beheben ist, dass man versucht, die verlorengegangene Autonomie wieder zu finden.

Es handelt sich also in diesem Zusammenhang nicht um die kulturelle Autonomie einer oder mehrerer Minderheiten der Mehrheit gegenüber, vielmehr geht es um die autonome Bewegung einer multikulturell gestalteten Gesellschaft dem eigenen Staat gegenüber. Meines Erachtens ist dies der einzige Weg, der zum friedlichen Zusammenleben der verschiedenen Kulturen führen kann. Voraussetzung ist freilich eine gut entwickelte, selbstbewusste, gesunde Zivilgesellschaft. Gerade dies stellt wiederum in den meisten Ländern Südost- und Mitteleuropas das größte Hindernis dar: der mangelhafte Entwicklungsstand von zivilen Strukturen, die in der Lage wären, dem staatlichen Zentralisierungs- und Eroberungswillen stand zu halten.

## Literatur

POPPER 1958 = Popper, Karl R., Die offene Gesellschaft und ihre Feinde. Bd. II. Falsche Propheten: Hegel, Marx und die Folgen. Mohr Siebeck. Tübingen 1958.

GYŐRI SZABÓ 2006 = Győri Szabó, Róbert, Kisebbség, autonómia, regionalizmus [Minderheit. Autonomie, Regionalismus]. Osiris kiadó. Budapest 2006. 23–47.

FROMKIN 1998 = Fromkin, David, A Peace to End all Peace. Creating the Modern Middle East 1914–1922. Henry Holt & Co. New York 1989.

GURR 1993 = Gurr, Ted Robert, Why Minorities Rebel: A Global Analysis of Communal Mobilization and Conflict since 1945. *International Political Review*, 14 (1993) 2, 161–201.

SCHEFFLER 1995 = Scheffler, Thomas, Ethnoradikalismus: Zum Verhältnis von Ethnopolitik und Gewalt. In: Seewann, Gerhard, Minderheiten als Konfliktpotential in Ostmittel- und Südosteuropa. R. Oldenbourg. München 1995. 9–47.

SEEWANN 1995 = Seewann, Gerhard, Einführung. In: Ders. (Hg.): Minderheiten als Konfliktpotential in Ostmittel– und Südosteuropa. R. Oldenbourg. München 1995. 3–8.

~ VII ~

*Demographie, Bibliographie, Kulturgeschichte*

*Demográfia, Bibliográfia, Kultúrtörténet*





*Albert F. Reiterer*

## *Mitteleuropäische Bevölkerungen? Ungarn und Österreich*

### **Einleitung**

Politische Mechanismen, insbesondere dynastische Verbindungen, führten im Spätféudalismus zur Agglomeration von Ländergruppen, welche in der Moderne schlichtweg nicht haltbar waren. Seit 1526 bildete ein Länderkonglomerat, zu welchem das heutige Österreich und Ungarn, hier inbegriffen die heutige Slowakei und ein nicht unerheblicher Teil Rumäniens, gehörten, einen Staat, der strukturell höchst disparat war. Vormoderne Staaten waren stets Anhäufungen oft sehr unterschiedlicher regionaler Bevölkerungen. Für den Habsburgerstaat wird dies besonders augenfällig demonstriert: Die Hajnal-Linie,<sup>1</sup> die Grenze zwischen dem nordwesteuropäischem Heiratsmuster und dem südlichen und östlichen Typ, ging quer durch diese Agglomeration. Westlich davon wurde spät geheiratet, und ein erheblicher Teil der Bevölkerung durfte keine Familie gründen. Östlich davon traten Menschen bald nach der Geschlechtsreife in die Ehe, und Ehelosigkeit war ungerne gesehen.<sup>2</sup> Übrigens ließen sich bis vor Kurzem noch Spuren dieser Grenze innerhalb Österreichs nachweisen, und die Heiratsmuster im Burgenland und im östlichen Niederösterreich waren anders als im westlichen Teil.<sup>3</sup>

Doch die Hajnal-Linie war mehr als nur eine technische Grenze zwischen zwei Heiratsordnungen. Sie schied zwei Zonen mit unterschiedlichen demographischen Regimen, auch wenn diese als solche nicht sonderlich homogen waren. Diese demographischen Areale wiederum waren Ausdruck verschiedener Strukturen des sozialen Lebens. Als aber Ende des 19. und im 20. Jahrhundert Modernisierungsprozesse begannen, führte dies nur teilweise zu einer Konvergenz. Die Installierung von Nomenklatura-Regimen, die nach dem Zweiten Weltkrieg diese Wandelprozesse mit autoritären Mitteln weiterzutreiben versuchten, hat zwar zuerst einen kräftigen Modernisierungsimpuls gegeben. Sie hat aber schließlich den Wandel nachhaltig gebremst. Demographisch hat sie ein eigenes Regime aufgebaut, das sich in den meisten Indikatoren erkenntlich von den westlichen Charakteristiken unterschied. Der rapide demographische Konvergenzprozess

<sup>1</sup> HAJNAL 1965; HAJNAL 1982.

<sup>2</sup> Für das spätere Ungarn vgl. KULCSÁR 2007.

<sup>3</sup> Vgl. REITERER 1990, 72 ff.

nach dem Systemwechsel von 1990 dürfte aber nichtsdestoweniger für Ostmitteleuropa unterschiedliche Konsequenzen haben, da eine neue Struktur der Abhängigkeit aufgebaut wurde. Es zeichnen sich somit unterschiedliche Zonen ab.

## Die Entwicklung

Ab dem 15. Jahrhundert zeichnete sich ein neuer Aufbau der Welt ab. Westeuropa wurde zum Zentrum eines einzigen Weltsystems. Die Abgrenzung dieses Zentrums war aber damals ebenso wenig schon klar wie seine künftige Stellung. Doch wir können innerhalb Europas eine Trennlinie erkennen, auch wenn sie später modifiziert wurde: die *Hajnal-Linie*. Die politischen Grenzen – wenn es überhaupt zulässig ist, für damals diesen so stark mit heutigen Semantiken beladenen Begriff zu verwenden – deckten sich damit aber nicht.

Das westeuropäische Heiratsmuster ist eine eher ungewöhnliche Struktur der Weltbevölkerung.<sup>4</sup> Als die Menschen in der „neolithischen Revolution“ (nach dem weit verbreiteten Ausdruck V. Gordon *Childes*) sesshaft wurden, bedeutete dies auch einen Demographischen Übergang. Von der wahrscheinlich mittleren Sterblichkeit und Fruchtbarkeit von Sammlern und Jägern stieg man jeweils auf hohe Werte. Der eine könnte den anderen Faktor nach sich gezogen haben. Die Spekulation, das enge Zusammenleben mit den nun domestizierten Haustieren habe die Infektionskette gezündet,<sup>5</sup> hat einen gewissen Reiz. Die bäuerlichen Bevölkerungen hatten nun im Grunde das entgegengesetzte Problem dessen, was Malthus als allgemein behauptet hat: Um als Population zu überleben, musste das Gebären bei ihnen schnell einsetzen. Die Lebenserwartung bei Geburt ( $LE_0$ ) dürfte bei ihnen nicht viel über 20 Jahre gelegen haben. Wenn dies auch im starken Ausmaß auf die exorbitante Kindersterblichkeit zurück ging, war doch auch die Erwachsenensterblichkeit hoch. Die einzig legitime Form der Prokreation war aber eine formalisierte Eheschließung, wie immer die aussah. So folgte auf die Geschlechtsreife schnell die Familienbildung, vor allem bei Frauen.

Anders stand es in Westeuropa seit dem Hochmittelalter. Feudale Grundherren – so *Mackenroth* 1953<sup>6</sup> – hatten ein Interesse, dass der Bodenertrag nicht zur Gänze in die Subsistenz der Bauern ging. Mit ihrem direkten Zugriff auf diese Gruppe konnten sie Druck ausüben, z. B. Heiraten verhindern. Das Heiratsalter begann also zu steigen. – Ein völlig anderer und mit Mackenroth schlecht vereinbarer Zugang geht von der Entstehung eines Arbeitsmarkts in England und den Niederlanden insbesondere für junge Erwachsene aus, der das Heiratsalter von

<sup>4</sup> Vgl. HARTMAN 2003, 4. Die Autorin nennt dies übertreibend „eine riesige Anomalie“.

<sup>5</sup> DIAMOND 1996.

<sup>6</sup> MACKENROTH 1953.

Frauen stark erhöht hätte.<sup>7</sup> Das späte Heiratsalter im Westen könnte also unterschiedliche Gründe haben.

Ist also das westeuropäische Heiratsmuster ein Produkt des Feudalismus? Ein Blick auf Japan, wo es in der Tokugawa-Zeit eine sehr ähnliche Struktur gab, wäre eine gewisse Stütze für diese Auffassung: Zumindest die Fertilität war dort vor der Meiji-Restauration erstaunlich niedrig; sie begann erst knapp vor der Wende zum 20. Jahrhundert zu steigen – das erinnert übrigens an den Ablauf in England 1680–1820. Wenn diese Auffassung zuträfe, was ist dann mit der Gesellschaft in Ost- und Südeuropa? War dies kein Feudalismus? Zumindest für Ungarn käme dies überraschend. Man geht in der Regel davon aus, dass sich das Land seit der Christianisierung rapid feudalisiert hat.

Ich möchte in der Folge mitteleuropäische generative Strukturen an den Bevölkerungen der heutigen Staaten Ungarn und Österreich kurz diskutieren. Ausgangspunkt ist allerdings das 19. Jahrhundert. Schließlich geht es um die neueren Prozesse und ihren möglichen Einfluss auf die Gegenwart. Die Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg ist besonders interessant, weil hier einerseits mehrere Bevölkerungsweisen nebeneinander stehen, andererseits in der Gegenwart eine bestimmte Konvergenz in atemberaubend schneller Form ablief.

## Die letzten eineinhalb Jahrhunderte

Praktisch alle demographischen Variablen sind in hohem Maß von Wohlstand und Entwicklungsniveau abhängig. Es ist also angezeigt, auf diese einen kurzen Blick zu werfen. Als besten Einzelindikator verwenden wir das Pro-Kopf-Produkt. Die Daten sind mit Vorsicht zu betrachten, weil sie die Verteilung und daher klassenspezifische Reaktionen nicht berücksichtigen. In Wien waren z. B. die Arbeiterlöhne seit Jahrhunderten gesunken und in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts unglaublich niedrig.<sup>8</sup>

Sowohl das heutige Österreich als auch das heutige Ungarn erlebten bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts eine starke Bevölkerungszunahme. Ungarn startete offenbar etwas später.<sup>9</sup> Beide späteren Staaten waren aber damals in größere politische Verbände eingebunden. Es ist also sinnvoll, zuerst einen Blick auf die Gesamtentwicklung zu werfen. Dabei ist, unserer Fragestellung zufolge, nicht hauptsächlich die Eckzahl der Bevölkerung selbst wichtig. Der Habsburgerstaat hatte in der josephinischen Zeit 20,7 Mill. Einwohner, davon rund 11,6 im späte-

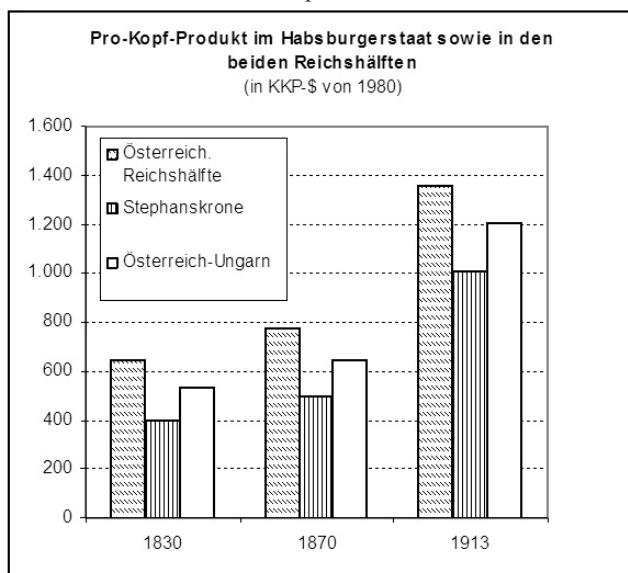
<sup>7</sup> Vgl. de MOOR / van ZANDEN 2006 und dort angeführte Literatur.

<sup>8</sup> Vgl. PŘIBRAM 1938; BROADBERRY / GUPTA 2006, Tab. 2.

<sup>9</sup> Für die frühe Entwicklung vgl. FÜGEDI 1969, wobei die sehr frühen Zahlen mit Sicherheit drastisch überschätzt sind.

ren Cisleithanien („Österreich“) und 9,1 Mill. in den Ländern der Stephanskrone („Ungarn“). Die Zahl wuchs rasch, 1828 hatte Ungarn 13,8 und Österreich 15,4 Mill., 1869 schließlich, nach dem Ausgleich, stand „Ungarn“ noch immer bei 15,5 Mill., Cisleithanien hingegen hatte 20,4 Mill. Vor dem Ersten Weltkrieg, also dem Zerfall, waren die Zahlen schließlich 20,9 und 28,6 Mill.

Graphik 1:



Quelle: KAUSEL 1985. Kausel rechnet nur das p.c.-Produkt Cisleithaniens und des Gesamtstaats. Der Wert hier ist mit dem ungarischen Bevölkerungsanteil aus dem Gesamtwert heraus gerechnet. Deutlich unterschiedliche Zahlen, wenig überzeugend GOOD 1994; vgl. dazu SCHULZE 2007.

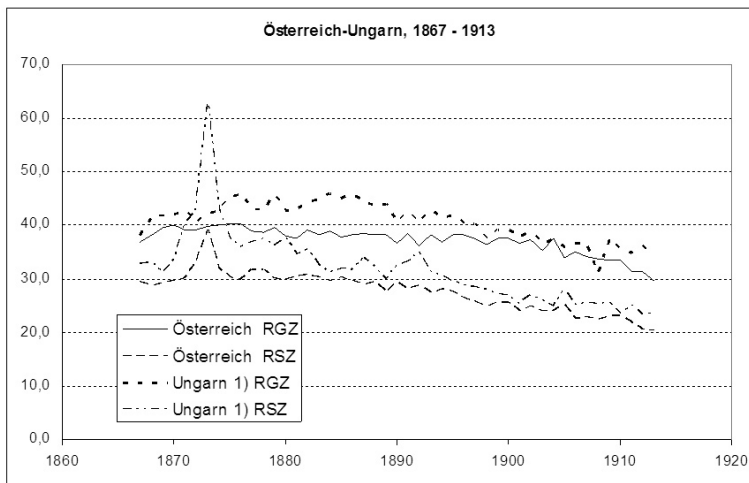
Wichtiger sind die Prozesse. Graphik 2 zeigt, dass die Sterblichkeit, aber auch die Fruchtbarkeit im Westen stetig niedriger lag. Der starke Zacken 1873/74 bildet die Choleraepidemie ab, die Ungarn besonders hart traf.

Beschränkt man das Interesse auf das Staatsgebiet nach dem Zerfall des Habsburgerstaats, so ändert sich das Bild und wird komplizierter; aber es erscheint keine grundsätzlich neue Struktur. Der Beginn ist 1876, weil für dieses Jahr für Ungarn erstmals entsprechende Daten errechnet wurden. Die Kurven zeigen, dass die modellhafte Auffassung des Ersten Demographischen Übergangs für Österreich so einiger Maßen zutreffen könnte, wenn man die Kriegszeiten außer Betracht lässt. Allerdings ist es auch nicht gerade die Lehrbuchform,<sup>10</sup> die wir hier sehen: Die Sterblichkeit sinkt zwar bereits in den letzten Dekaden des 19. Jahr-

<sup>10</sup> Zur fast unübersehbaren Literatur JONES / DOUGLAS 1997.

hundreds etwas stärker als die Fruchtbarkeit, doch ausgesprochen ausgeprägt ist der Zeitabstand nicht, wenn man die Indikatoren etwas weiter zurückverfolgt.

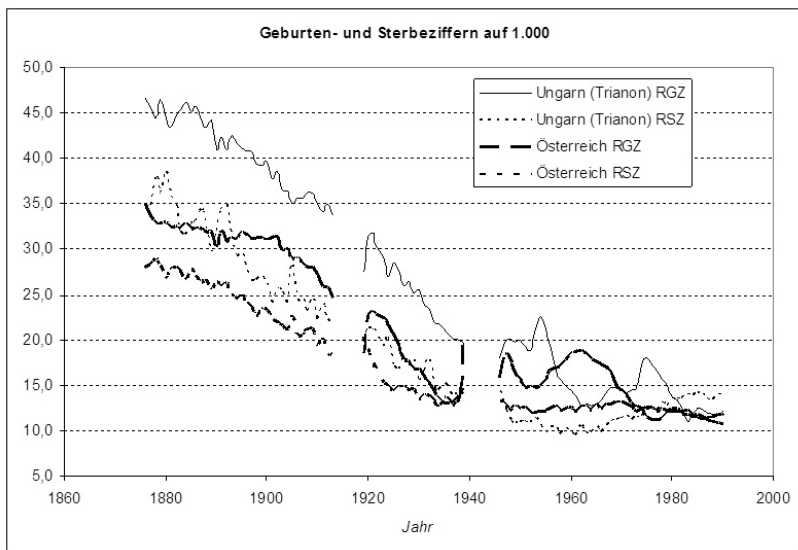
Graphik 2: Geburten- und Sterbeziffern in Cisleithanien und den Ländern der Stephanskronen



RGZ Rohe Geburtenziffer; RSZ Rohe Sterbeziffer, jeweils auf 1.000 Einwohner.  
1) 1867 bis 1880 ohne Kroatien-Slawonien.

Quelle: HELCZMANOWSKI 1979

Graphik 3: Geburten- und Sterbeziffern in Ungarn (Grenzen von Trianon) und Österreich



Quellen: Für Ungarn KÖZPONTI STATISZTIKAI HIVATAL (KSH) 1992;

Für Österreich: GISSER 1979

Für Ungarn hingegen sinken Sterblichkeit und Fruchtbarkeit etwa gleichzeitig und fast im Gleichschritt. Die Fertilität lag deutlich über jener von Österreich und zwar auf einer fast schon – für die Daten – verdächtigen Höhe. Der Rückgang setzte ein Jahrzehnt später ein, und zwar deutlichst. In Österreich lag die Fruchtbarkeit erheblich niedriger, und der Rückgang setzte erst ab 1902 klar ein. Damit hätte nach den wenig überzeugenden Konzepten der Princeton-Gruppe<sup>11</sup> der Erste Demographische Übergang in Ungarn zwar deutlich früher eingesetzt als in Österreich, es hätte aber eine Konvergenz mit den österreichischen Werten erst unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg stattgefunden, als Ungarn mit seiner Zugehörigkeit zum sowjetischen System auch zu einem eigenständigen Bevölkerungsmuster gehört hätte, wobei es auch innerhalb des „Lagers“ eine (demographische) Sonderstellung einnahm. Die Sterbeziffern liegen ebenfalls über den österreichischen, allerdings nicht im selben Ausmaß. Doch sie zeigen stärker als in Österreich das kennzeichnende Fluktuieren des demographischen Alten Regimes. In der Zwischenkriegszeit laufen beide Staaten fast parallel. Unser eigentliches Interesse beginnt in der Nachkriegszeit.

### **Ein eigenes demographisches Regime in Osteuropa bis 1990?**

Demographische Regime, „Bevölkerungsweisen“, sind in hohem Ausmaß von den sozialen und den politischen Strukturen abhängig. Beide Behauptungen sind vom Prinzip her kaum bestritten. Die Frage stellt sich nur: Was ist unter Bevölkerungsgesichtspunkten ein – um mit *Gramsci* zu sprechen – historischer Block? Die Frage hat hohe Bedeutung in Hinsicht auf die weitere Entwicklung. Sie kann jedoch auch unter der Perspektive einer inzwischen nicht mehr sehr aktuellen, aber historisch durchaus sinnvoll formulierten Konvergenz-Theorie gestellt werden. Wir können demographische Grundregime abgrenzen, welche die lange Dauer zu Grunde legen, also *Sammler- und Jäger-Gesellschaften* (mittlere Fruchtbarkeit und Sterblichkeit; Migrationsbegriff nicht anwendbar), *Agrargesellschaften* (hohe Fruchtbarkeit und Sterblichkeit, geringe Mobilität über weitere Bereiche), *Industriegesellschaften* (sinkende Fruchtbarkeit und Sterblichkeit; steigende Mobilität), *nachindustrielle Gesellschaften* (niedrige Fruchtbarkeit und Sterblichkeit, hohe auch transnationale Mobilität).

Darüber hinaus sind aber die politischen Strukturen und die Ziele von Bedeutung. Die osteuropäischen Gesellschaften der Nomenklatura von 1945 bis 1990 stellten ein spezifisches Modernisierungsparadigma unter der Bedingung eingeschränkter Souveränität dar. Das war ein Prozess des Nachholens techni-

---

<sup>11</sup> COALE / WATKINS 1986.

scher und technosozialer Abläufe (Nationalisierung); Industrialisierung, Säkularisierung, Bürokratisierung). In der Architektur hat man für diese Zeit auch den Begriff der *Parallelmoderne* geprägt, und dieser lässt sich nicht schlecht auf das System insgesamt anwenden. Demographisch bedeutete dies, die Sterblichkeit ebenso wie die Fruchtbarkeit auf ein niedriges Niveau zu bringen, wobei ein niedriges Ausmaß von Mobilität angestrebt war, insbesondere über die staatlichen Grenzen hinweg. Trotz eingeschränkter Entscheidungsbefugnis auf nationaler Ebene in wesentlichen Fragen hatten die Regierungen der Region in der Bevölkerungspolitik die Hände frei. Praktisch alle nutzten sie für, u. a., die Förderung der Fruchtbarkeit im Rahmen eher traditionaler Ehen. Doch es gab auch eine Reihe von nationalen Besonderheiten. Insbesondere aber waren die Ausgangsbedingungen nach dem Zweiten Weltkrieg infolge der nationalen Homogenisierungsprozesse (erhebliche Bevölkerungsverschiebungen) nicht gleich gelagert.

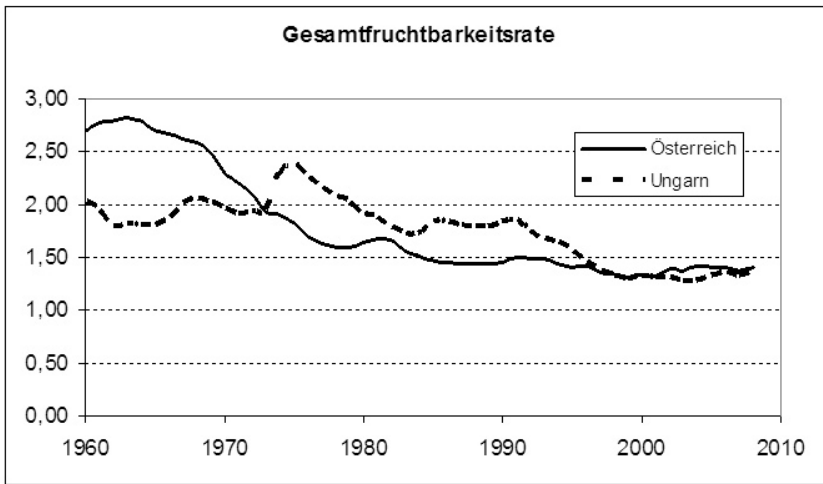
In Ungarn fällt von vorneherein eine niedrige Fruchtbarkeit auf. Während in Österreich die Kinderzahl Anfang der 1960er vergleichsweise hoch war, dann aber im einsetzenden Zweiten demographischen Übergang schon Anfang der 1970er unter das Reproduktionsniveau fiel und danach weit darunter verbleibt, konnte die ungarische Regierung durch eine pronatalistische Politik sie von einem eher ungewöhnlich niedrigen Niveau in den 1960ern bis Mitte der 1970er nochmals deutlich darüber heben. Sie sank dann wieder ab, lag aber bis Anfang der 1990er nur knapp darunter. Seit der „Wende“ sank sie drastisch ab, nicht zuletzt infolge der Transformationsprobleme, aber auch der damit verbundenen neoliberalen Politik, die überall antinatalistisch wirkt: Der Zweite Übergang fand innerhalb weniger Jahre statt. Im Gegensatz zu Österreich wird dies aber nicht durch ausreichende Zuwanderung kompensiert, obwohl die diversen ungarischen Regierungen aus nationalistischen Motiven eine gewisse Zuwanderung vor allem aus Rumänien fördern. Doch dies ist nur der Sonderfall eines allgemeineren Phänomens: der (Nord-) Westverschiebung der europäischen Bevölkerungen.

Überhaupt sind die (Netto-) Wanderungen in Ungarn etwas erratisch. Das Jahr 1956 hatte bekanntlich massive Flucht- und Auswanderungsströme zur Folge. Zwischen 1960 und 1980 war der Saldo fast ausgeglichen. Dann aber fand mit der vergleichsweise liberalen Regelung im nächsten Jahrzehnt ein jährlicher Menschenabfluss von (netto) rund 20.000 statt. Im Gegensatz zu praktisch allen anderen Transformationsländer konnte aber Ungarn nach dem Systemwechsel einen ziemlich hohen Wanderungsüberschuss erzielen – wir haben den Grund dafür schon kurz erwähnt.

Die *Lebenserwartung* stieg, blieb aber bis in die Nachkriegszeit ziemlich gleichmäßig unter der österreichischen, wie es vom Entwicklungsstand her zu

erwarten war. Dann gab es ein starkes Aufholen. Doch der Gewinn ging seit Anfang der 1970er wieder verloren. Beides ist kennzeichnend. Die forcierte Entwicklungspolitik trug zuerst durchaus Früchte. Doch der versäumte Strukturwandel kostete sie wieder. Ungarn war im Verband des Rates für gegenseitige Wirtschaftshilfe (RGW) ungewöhnlich früh dran mit seinem Stagnieren. Insbesondere das Durchschlagen der sozioökonomischen Probleme auf die Lebenserwartung setzte mehr als ein Jahrzehnt früher ein als z. B. in der Sowjetunion. Nach der „Wende“ tat sich die Schere erst recht auf, wie in allen diesen Gesellschaften. Hier fand ein kennzeichnender Prozess statt: Die (hier dargestellte) männliche Lebenserwartung entwickelte sich sehr viel ungünstiger als die weibliche. Es scheint als ob Brüche wie der Systemwechsel mit seinen Anomietendenzen von Männern sehr viel schlechter verkraftet werden als von den viel pragmatischer auf die Bedürfnisse des Alltags ausgerichteten Frauen.

Graphik 4: Gesamtfruchtbarkeitsraten in Ungarn und Österreich



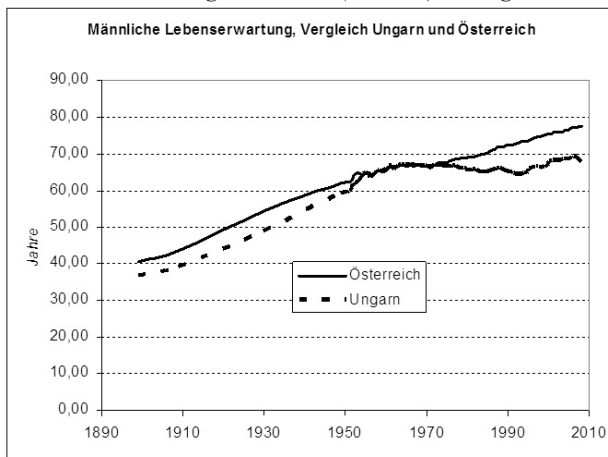
Quelle: Für Ungarn KSH 1990; Für Österreich ÖStZ, Demographische Jahrbücher

Wenn wir nun die *Bevölkerungsstruktur* vergleichen, so zeigt sich in der Zwischenkriegszeit das gewohnte Bild: In der weniger entwickelten Gesellschaft ist der Anteil der Jungen etwas größer, und jener der Alten etwas geringer: Der Wendepunkt findet sich etwa um das 30. Lebensjahr herum. Besonders groß war der Unterschied zu Österreich nicht. 1951 hatte er sich nochmals etwas abgeschwächt, sofern die Kriegseinflüsse den Vergleich überhaupt zulassen. 1980 schließlich, nach drei Jahrzehnten ungleicher Entwicklung, zeichnet sich in Österreich die klassische Ausbuchtung in der Mitte, die Glockenform der Industriegesellschaften ab. In Ungarn aber ist im Vergleich dazu das Muster eher unregel-



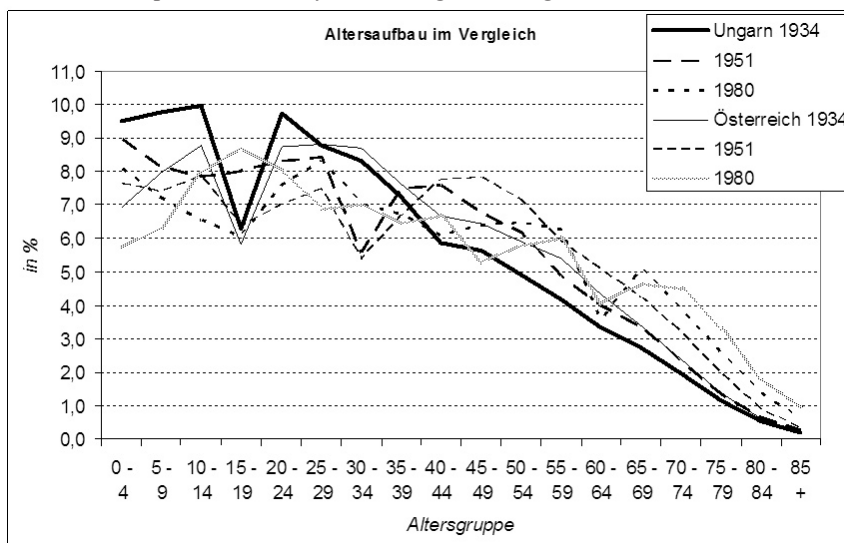
mäßig. Es zeichnen sich die diskreten Stadien der Politik ab: der Geburtenrückgang der Endfünfziger, die Erholung der Fruchtbarkeit in den 1970er Jahren.

Graphik 5: Lebenserwartung bei Geburt (Männer) in Ungarn und Österreich



Quelle: KSH; ÖStZ (wie Graphik 4)

Graphik 6: Altersaufbau im Vergleich: Ungarn und Österreich



Quelle: KSH; ÖStZ (wie Graphik 4)

## Einige zusammenfassende Überlegungen

Bevölkerung und ihre Entwicklung stellt die eigentliche Infrastruktur einer Gesellschaft dar. An ihr stellt sich insbesondere auch die Frage, was Politik kann und was nicht. Politik versagt jedenfalls dort, wo sie versucht, gegen den Willen einer Mehrheit ihre Ziele durchzusetzen, wenn diese den Präferenzen der Menschen nicht entsprechen. Pronatalistische Politik hat im früheren sowjetorientierten Osteuropa funktioniert, weil die Grundsicherung gegeben war, und gleichzeitig die Orientierung auf den Beruf nicht nur zugestanden, sondern sogar gefördert wurde. Dies funktioniert heute in Westeuropa ähnlich dort, wo in einer ähnlichen Kombination Frauen als vollwertige Individuen akzeptiert werden.

Die Bevölkerungsprojektionen von EUROSTAT bis 2050 bzw. 2060<sup>12</sup> lassen für Ungarn in praktisch allen Varianten einen deutlichen Bevölkerungsrückgang bis zum Endjahr erwarten. Das ist keineswegs nur eine ungarische nationale Entwicklung allein. Alle Transformationsländer (EU-10, d. h. alle Staaten, die 2004 und 2006 den EU-Beitritt vollzogen haben, ohne Malta und Zypern natürlich) haben denselben Ablauf zu erwarten, auch das ziemlich wohlhabende Slowenien. In Österreich steht zwar die Fertilität nicht viel über der ungarischen. Jedoch wird dies durch hohe erwartete Netto-Zuwanderungen kompensiert. Ergebnis wäre ein starker Anstieg der Bevölkerung in den nächsten Jahrzehnten, nach der Hauptvariante der nationalen Projektionen bis auf über 9 " Millionen Einwohner. Trotzdem dürften sich die Altersstrukturen und insbesondere die Abhängigkeitsquoten beider Länder nur eher geringfügig unterscheiden. Nun sind die Migrationsströme notorisch schlecht zu prognostizieren,<sup>13</sup> aber die Grundtendenzen sollten richtig erfasst sein.

Dieser zu erwartende Sachverhalt bedarf der Interpretation. Was hat eine so konvergente Entwicklung in der Struktur bei gleichzeitig so stark divergierenden Wachstumskurven zu bedeuten? Das Ergebnis der sozioökonomischen und demographischen Entwicklung der letzten eineinhalb Jahrhunderte liefe auf Folgendes hinaus: In Westeuropa hat sich aus einer Reihe von nationalen Bevölkerungen eine einheitliche Meta-Bevölkerung gebildet, d. h. eine Bevölkerung, die sich aus nationalen Subpopulationen aufbaut (und diese wieder aus regionalen Bevölkerungen), die aber seit Längerem alle denselben Tendenzen gehorchen. Aber das in der EU politisch organisierte sozio-ökonomische Regionalsystem reguliert die unterschiedlichen Entwicklungserfolge nun über Wanderungsströme. Es zeichnet sich ein nordwestliches Zentrum ab und eine südliche und östliche Peripherie

---

<sup>12</sup> EUROPOP 2004; EUROPOP 2008.

<sup>13</sup> Vgl. KEILMAN 2008.

– wobei Italien und Deutschland zukünftig nach demographischen Gesichtspunkten zur letzteren gehören würden.

Österreich stand lange auf der Schwelle zwischen beiden Zonen. Insbesondere in der Zwischenkriegszeit schien die Zugehörigkeit zum Osten besiegelt. Nach 1945 konnte es mit einem bisschen Glück das Fenster der Möglichkeiten nutzen und gehört heute zu den höchstentwickelten Wirtschaften.

Ungarn stand sozioökonomisch und demographisch im Habsburgerstaat weiter „im Osten“. Auch dieses Land stagnierte in der Zwischenkriegszeit. Nach 1945 wurde es in das sowjetische Regionalsystem einbezogen und hat sich dessen demographischen Regime angepasst. Als das Land 1990 das Modernisierungsparadigma wechselte, war es ziemlich weit zurück gefallen. Wie alle Transformationsländer versuchte es nunmehr, mehr dem Symbol als der Struktur der Verwestlichung nachzukommen. Ob eine eigenständige Entwicklung überhaupt möglich gewesen wäre, ist sowieso eine Frage.

Gegenwärtig zeichnet sich eine Krise der Industriegesellschaften ab, die mit der Krise des Finanzsystems losgetreten wurde. Wirtschaften, die besonders stark von der materiellen Produktion abhängig sind, könnten besonders nachhaltig betroffen sein. Dazu gehört Ungarn. Österreich hat mit seinem für höchst entwickelte Länder starken Sekundäranteil fast schon eine Grenzstellung. Hier scheint sich in der Bevölkerungsentwicklung anzudeuten, dass sich wiederum eine diffuse Entwicklungsgrenze mitten in Europa abzeichnen könnte.

## Literatur

BROADBERRY / GUPTA = Broadberry, Stephen / Gupta, Bishnupriya, The early modern great divergence: wages, prices and economic development in Europe and Asia, 1500–1800. *Economic History Review*, LIX (2006) 1, 2–31.

COALE / WATKINS 1986 = Coale, Ansley G. / Watkins, Susam Scotts, The Decline of Fertility in Europe. University Press. Princeton 1986.

DIAMOND 1997 = Diamond, Jared M., Guns, Germs and Steel. A Short History of Everybody for the last 13.000 Years. Jonathan Cape. London 1997.

FÜGEDI 1969 = Fügedi, Eric, Pour une analyse démographique de la Hongrie médiévale. *Annales*, 24 (1969) 6, 1299–1312.

EUROPOP 2004 = Eurostat Bevölkerungsprognosen, EUROPOP2004 – Trendszenario, nationale Ebene; EUROPOP2004 – Trendszenario, regionale Ebene. Unter <http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/population/data/database>. (30.09.2009)

EUROPOP 2008 = Eurostat Bevölkerungsprognosen, EUROPOP2008 – Konvergenzszenario, nationale Ebene. Unter <http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/population/data/database>; <http://epp.eurostat.ec.europa.eu/tgm/table.do?tab=table&init=1&language=de&pcode=tps00002&plugin=1>. (30.19.2009)

GISSER 1979 = Gisser, Richard, Daten zur Bevölkerungsgeschichte der österreichischen Alpenländer, 1819 bis 1913. In: Österreichisches Statistisches Zentralamt (Hg.), Geschichte und Ergebnisse der zentralen amtlichen Statistik in Österreich 1829–1979. (*Beiträge zur Österreichischen Statistik* 550). Österreichisches Statistisches Zentralamt [ÖStZ]. Wien 1979. 403–424.

GOOD 1992 = Good, David, The Economic Lag of Central and Eastern Europe: Income Estimates for the Habsburg Successor States, 1870–1910. *The Journal of Economic History*, 54 (1992) 4, 869–891.

HAJNAL 1965 = Hajnal, John, European Marriage Patterns in Perspective. In: Glass, D. V. / Eversley, D. E. C. (eds.), *Population in History, Essays in Historical Demography*. E. Arnold. London 1965. 101–143.

HAJNAL 1982 = Hajnal, John, Two Kinds of Preindustrial Household Formation System. *Population and Development Review*, 8 (1982) 3, 449–494.

HARTMAN 2003 = Hartman, Mary S., The Household and the Making of History: A Subversive View of the Western Past. Cambridge University Press. Cambridge 2003.

HEL CZMANOWSZKI 1979 = Helczmanowszki, Heimold, Die Bevölkerung Österreich–Ungarns. In: Österreichisches Statistisches Zentralamt (Hg.), Geschichte und Ergebnisse der zentralen amtlichen Statistik in Österreich 1829–1979. (*Beiträge zur Österreichischen Statistik* 550). Österreichisches Statistisches Zentralamt. Wien 1979. 369–402.

JONES / DOUGLAS u. a. (Hgg.) 1997 = Jones, Gavin W. / Robert M. / Caldwell, John C. / D'Souza, Reni M. (eds.), *The Continuing Demographic Transition*. Clarendon Press. Oxford 1997.

KAUSEL 1985 = Kausel, Anton, 150 Jahre Wirtschaftswachstum in Österreich und der westlichen Welt im Spiegel der Statistik. Österreichische Staatsdruckerei. Wien 1985.

KEILMAN 2008 = Keilman, Nico, European Demographic Forecasts Have Not Become More Accurate Over the Past 25 Years. *Population and Development Review*, 34 (2008) 1, 137–153.

KÖZPONTI STATISZTIKAI HIVATAL 1992 = Time Series of Historical Statistics, 1867–1992. Központi Statisztikai Hivatal [KSH]. Budapest 1992.

KULCSÁR 2007 = Kulcsár, László J., Something Old, Something New: The Hungarian Marriage Patterns in Historical Perspective. *Journal of Family History*, 32 (2007) 3, 323–338.

MACKENROTH 1953 = Mackenroth, Gerhard, *Bevölkerungslehre. Theorie, Soziologie und Statistik der Bevölkerung*. Springer. Berlin 1953.

de MOOR /van ZANDEN 2006 = de Moor, Tine / van Zanden, Jan Luiten, Girlpower. The European Marriage Pattern (EMP) and the development of labour markets in the North Sea region during the late medieval and early modern period. Paper for the Economic History Society Annual Conference, University of Reading, 31 March – 2 April. Unter <http://www.ehs.org.uk/ehs/conference2006/Assets/DeMoorPaper.pdf>. (20.09.2009)

ÖSTERREICHISCHES STATISTISCHES ZENTRALAMT 1979 = Österreichisches Statistisches Zentralamt (Hg.), Geschichte und Ergebnisse der zentralen amtlichen Statistik in Österreich, 1829–1979. (*Beiträge zur österreichischen Statistik* 550, 550 a). Österreichisches Statistisches Zentralamt [ÖStZ]. Wien 1979.

PŘIBRAM 1938 = Přibram, Alfred Francis, Materialien zur Geschichte der Preise und Löhne in Österreich 1 (*Veröffentlichungen des Internationalen wissenschaftlichen Komitees für die Geschichte der Preise und Löhne* 1). Ueberreuter Verlag. Wien 1938.

REITERER 1990 = Reiterer, Albert F., Die österreichische Bevölkerung und ihre demographische, soziale und wirtschaftliche Struktur. Textband zur Volkszählung 1981. Österreichisches Statistisches Zentralamt. Wien 1990.

SCHULZE 2007 = Schulze, Max Stephan, Regional Income Dispersion and Market Potential in the Late Nineteenth Century Hapsburg Empire. (*London School of Economics Working Papers* 106). London School of Economics. London 2007.

SPEDÉR 2006 = Spedér, Zsolt, Rudiments of recent fertility decline in Hungary: Postponement, educational differences and outcome of changing partnership forms. *Demographic Research*, Vol. 15 (17 October 2006) Article 8, 253–288. Unter <http://www.demographic-research.org/Volumes/Vol15/8/>. (20.09.2009)

SPEDÉR / KAMARÁS 2008 = Spedér, Zsolt / Kamarás, Ferenc, Secular fertility decline with distinct period fluctuations. *Demographic Research*, Vol. 19 (01 October 2008), Article 18, 599–664. Unter <http://www.demographic-research.org/Volumes/Vol19/18/>. (20.09.2009)

VUKOVICH 1991 = Vukovich, Gabriella, Population Aging in Hungary. Selected Aspects. CICRED / INIA. Paris, Valetta. 1991

Dippold Péter

## *A bibliográfiák funkciójának változásai – különös tekintettel a kisebbségkutatásra*

A bibliográfiák készítésének célja a dokumentumok átfogó értelemben vett számbavétele: azaz létezésük megállapítása, a művek azonosítása, jegyzékeik összeállítása és megtalálhatósági helyük rögzítése.<sup>1</sup> Típusa szerint a bibliográfia lehet általános-, szak-, kurrens- és retrospektív, személyhez, földrajzi egységhez és/vagy korhoz kötött, vagy dokumentumtípuson alapuló (pl sajtóbibliográfia). A bibliográfiai regisztráció nem végcél, hanem egy köztes, de nagyon fontos állomás a dokumentumok szolgáltatásához, mert a leíró adatok teszik lehetővé a dokumentumok visszakereshetőségét. A bibliográfiai adatok összegyűjtése tehát továbbra is alapvető feltétele a hagyományos és az elektronikus dokumentumok szolgáltatásának. A hagyományosnak az elérhetőség bemutatásával, az elektronikusnak pedig a webes kereshetőség biztosításával.

Az internet elterjedése és adatbázisok fejlődése természetes módon arra tart, hogy az egyes helyi vagy regionális katalógusok és bibliográfiák összekapcsolásával egyre nagyobb tömegű adat között lehessen keresni. Az átfogó, minden írott dokumentum regisztrálására irányuló igény nem újkeletű, története évszázadokra vezethető vissza.

### **Törekvések az egyetemes bibliográfia létrehozására**

A könyvek számának növekedése a rendszerező elmék számára kihívásként jelentkezett: vajon megismerhető-e az egyetemes emberi tudás a könyvek rendszerezett számbavételén keresztül? Így született meg az egyetemes bibliográfia gondolata, amely a könyvnyomtatás feltalálása után alig néhány évtizeddel jelentkezett. Conrad Gesner nevéhez fűződik az a vállalkozás, amelyben a szerző az 1545–1555 közötti időszakban mintegy 15 ezer tudományos könyv adatait szervezte három kötetbe *Bibliographia Universalis* címmel, jelezve ezzel a bibliográfiai teljességre való törekvést. Gesner munkásságának kutatója, Theodore Besterman úgy vélte, hogy az első egyetemes bibliográfia egyben az utolsó is volt, bár címével ellentétben valójában már keletkezése idején sem lehetett egyetemes. A bibliográfia a kutatások szerint ugyanis a svájci Gesner által is közölt nyelvi kötöttségeken belül (ti. latin, görög és héber nyelvű irodalmat dolgozott

<sup>1</sup> HAGLER 1997.

fel) is csak mintegy 20–25%-os teljességben volt képes regisztrálni a korabeli irodalmat.<sup>2</sup>

A 18. században a francia enciklopédia köré szerveződött csoport ismét megkísérelte számba venni az egyetemes tudást, majd a 19. század végén Henri La Fontaine és Paul Otlet újabb kísérletet tett az egyetemes bibliográfia megvalósítására.<sup>3</sup> Mivel a megjelent könyvek száma elképesztő gyorsasággal nőtt, ez egyre kilátástalanabb törekvésnek látszott.

Az egyetemes bibliográfia létrehozásának eszméje számos kísérlet után egészen más alapokról indult újtára, de célja ugyanaz maradt: a tudás egyetemes reprezentációja. Az IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) 1973-as grenoble-i konferenciáján hirdette meg az „Egyetemes Bibliográfiai Számbavétel” (Universal Bibliographic Control – UBC) elnevezésű programját. A program célja a világban bárhol megjelent dokumentumok bibliográfiai adatainak egységes formátumú hozzáférhetővé tétele volt. Az egyetemes bibliográfiai számbavétel a program szerint a nemzeti bibliográfiákon keresztül valósul meg. A program sikerének alapfeltétele az egyes nemzeti bibliográfiák teljessége, valamint nemzetközi szinten olyan szabványok és módszerek kidolgozása volt, amelyek biztosítják a nemzeti bibliográfiai leírások formai és tartalmi átjárhatóságát, és ezáltal cseréjét. Az egyetemes bibliográfia építésének programja napjainkban elhalni látszik, ennek egyik fő oka éppen az elektronikus dokumentumok térhódítása, ami felborította a számbavétel megvalósíthatóságát.

A UBC mellett egyéb kezdeményezések is megjelentek a minél teljesebb körű bibliográfiai, illetve inkább katalógus-szintű áttekintés érdekében. Ezek közül is kiemelkedik az OCLC (Online Computer Library Center) 1967-ben indult programja, amely több ország könyvtárainak közös katalógizálását tűzte ki célul. A WorldCat nevű közös katalógusban a tanulmány írásának idején a világ 121 országának több mint 71 ezer könyvtára vesz részt és mintegy 140 millió katalógusrekordot tartalmaz.<sup>4</sup>

A könyvtári szakemberek egyetértenek abban, hogy a bibliográfia és a katalógus műfaja alapvetően eltér egymástól, hiszen a katalógus mindig egy adott gyűjtemény állományának adatait tartalmazza, míg pl. a nemzeti bibliográfia ennél sokkal szélesebb kört ölel fel. Ez a felfogás egészen napjainkig igaz is volt. Manapság, az elektronikus virtuális katalógusok korában nem különíthető el

<sup>2</sup> BESTERMAN 1935.

<sup>3</sup> 1895-ben Otlet és La Fontaine cédulagyűjteményt kezdett építeni a világ katalógus-információiról, amely „Egyetemes bibliográfiai repertórium” néven vált ismertté. A bibliográfia 1895 végére 400 ezer cédulát tartalmazott, később elérte a 15 milliós nagyságrendet.

<sup>4</sup> <http://www.oclc.org/worldcat/statistics/default.htm>. (2009.09.20)



ilyen egyértelműen a bibliográfia és a katalógus funkciója: sok, több könyvtár állományát tartalmazó virtuális katalógus mondhatja magáénak a bibliográfiai számbavétel alapvető jellemzőinek teljesítését. A regisztratív típusú adatbázisokban (pl. osztott közös katalógus) a számbavétel és a megtalálhatóság kívánalma sokszor összeolvad.

### **A kereshetőség különbségei a hagyományos humántudományi bibliográfiákban és az adatbázisokban**

A hagyományos papíralapú bibliográfiák és az elektronikus adatbázisok a kereshetőség szempontjából jelentősen különböznek egymástól. A hagyományos szakbibliográfiák tartalmának kereshetőségét a bibliográfiák szerkezete és a mutatók rendszere együttesen biztosítja. A szerkezet általában az adott tudományterület kutatók által kialakított rendszerét tükrözi vissza, ezáltal biztosítva a tematikus visszakereshetőséget. Az újonnan létrehozott, egyedi szakbibliográfiák szerkezetének kialakításában nagy szerepet játszik a feldolgozott anyag jellege és mennyisége is, a tematikát a bibliográfia összeállítója határozza meg; ez természetesen feltételezi a bibliográfus speciális ismereteit is a tudományterületre vonatkozóan. A hagyományos humántudományi szakbibliográfiák tematikusan elrendezett fő része jelenti tehát általában a keresés első szintjét. A mutatók rendszere ezt a tematikus keresési módot további lehetőségekkel egészíti ki. A mutatók fajtái változatosak a humántudományi területeken. A leggyakoribb a név- és helymutatók alkalmazása, de gyakran megtalálhatóak a tárgy- és intézménymutatók is ezekben a bibliográfiákban.

A bibliográfiákban a keresés a legkülönbözőbb szempontok alapján történhet, a fenti metódus csak egy a sok lehetőség közül. Más információ fontos a szakterületük irodalmában jártas tapasztalt kutatók, mint a diákok, a kezdő kutatók, vagy a laikus érdeklődők számára. Olyan megközelítés is elképzelhető, amely csak egy szerzőre vagy egy földrajzi területre korlátozódik, de sok egyéb egyedi szempont is felmerülhet. A bibliográfiai apparátus a papíralapú kiadványok esetében a hordozó jellege miatt csak egy dimenziós, több lépcsős keresést tesz lehetővé.

Új korszakot nyitott a bibliográfiák kereshetőségében a bibliográfiai leírások (vagy ahogyan manapság nevezzük: a bibliográfiai rekordok) adatbázisba szervezése. Az adatbázisok keresési lehetőségei jóval meghaladják a papíralapú bibliográfiáikét. Természetesen adatbázis-szinten is beleütközünk az általános feltárás és a speciális igények közötti ellentmondásba. Ahogyan az Egyetemes Tizedes Osztályozás (ETO) nem tudja maradéktalanul biztosítani az egyes

tudományterületek (köztük a kisebbségkutatás) egyedi tartalmi tájékoztatói igényeit, úgy az általános tájékoztatásra szánt bibliográfiák és könyvtári katalógusok tartalmi feltáró eszközei (pl. általános tárgyszójegyzékek) sem képesek minden terület speciális jegyeit tükrözni.

A használók oldaláról is problémák adódhatnak a katalógusok/adatbázisok kereshetőségével kapcsolatban. A hagyományos kutatói módszerek gyakran kevésbé tudják követni a könyvtári szemlélet által meghatározott adatbázisok logikáját. A túlbonyolított, gyakran a kutatók számára érdektelen részleteket is tartalmazó adatbázisok sokszor riasztóan hatnak a felhasználókra. „*Manapság a diákok és kutatók egyre növekvő számban kerülnek el a könyvtári katalógusokat más keresőeszközöket részesítve előnyben, és a katalógusok a tudományos információk összességéből egyre szűkülő hányadot tartalmaznak*”<sup>5</sup> – írja Karen Calhoun egy, a Library of Congress számára készített jelentésében. A jelentés, amely a katalógusok változó szerepét és az egyéb webes keresőeszközökkel történő integráció lehetőségeit vizsgálja; meglehetősen sötét képet fest a szakkönyvtári katalógusok jelenéről. Kemény megállapításai szerint a katalógizálás jelenlegi gyakorlata rendkívül költséges, a szakkönyvtári katalógusok fokozatosan a helyi használók kereséseire korlátozódnak. A katalógusokat csak bonyolult módon lehet használni, és keresőfelületük egyre inkább korszerűtlenné válik. Mindez érvényes az adatbázisokba szervezett bibliográfiákra is. A katalógusok fejlesztésének egyik lehetséges iránya, hogy minél egyszerűbb módszerekkel tegyék lehetővé a keresést. Ez a bibliográfiákra is vonatkozik, megjegyzendő azonban, hogy a bibliográfia és a katalógus funkciója ezen a szinten valóban elválik egymástól. Míg katalógusok célja a gyűjteményben található művekről szóló egyszerű tájékoztatás, addig a bibliográfiák (főképpen a tudományos kutatómunkát igénylő retrospektív könyvészetek) sokszor a részletekbe menő, a kutatókat tudományos információkkal is ellátó feldolgozást helyezik előtérbe.

A könyvtárak integrált rendszereire általában a szerző, a cím, kiadó, a megjelenési hely, ISBN, ISSN szám stb. szerinti keresés jellemző – a feldolgozás mélységétől függően. Ezeket az elemeket a formai feltárás ismérveinek nevezük, mert az adatok a dokumentumokban található formai elemeket fedik le. Ezek a lehetőségek kiegészülnek a kulcsszavas kereséssel, amely a leírás bármely elemének automatikus kereshetőségét teszi lehetővé. Ezek mellett természetesen minden gyűjtemény kialakítja saját tartalmi feltárási apparátusát, ami az ETO-tól a központilag épített tárgyszórendszeren (Magyarországon a KÖZTAURUSZ) keresztül az egyedileg kialakított tárgyszavazásig vagy tezaurusz-használatig terjedhet. Az adatbázisokra jellemző, hogy szemben a hagyományos biblio-

<sup>5</sup> CALHOUN 2006.

gráfiákkal a keresési szempontok kombinálhatók, így több dimenzióból válik lehetővé a keresés.

### **Az általános bibliográfiák tartalmának szűkítési szempontjai a szakbibliográfiák számára**

Az átfogó bibliográfiai adatbázisokban vagy közös katalógusokban óriási mennyiségű bibliográfiai rekord között kereshetnek a kutatók, akiknek azonban saját speciális szempontjaik alapján van szükségük az adatokra. Sokszor éppen az adatok bősége okoz problémát, hiszen nehéz eligazodni az akár milliós nagyságrendű adatbázisokban. Tegyük fel, hogy egy általános bibliográfiát szeretnénk szakbibliográfiánk alapvető forrásaként használni; ekkor a válogatás szempontjai különbözőek lehetnek. Egyik lehetséges szűkítési szempont a *területi (földrajzi)* határok kijelölése. A nemzeti bibliográfiák gyűjtőkörének behatárolásakor például a legtöbbször a földrajzi szempont dominál: általában a nemzeti (azaz az országhatárokon belüli) dokumentumtermés regisztrációja a cél. (Néhány nemzeti bibliográfia vállalja az országhatárokon túl megjelenő patriotikumok gyűjtését is, ez természetesen túllép a földrajzi határokon.) Történeti jellegű bibliográfiák esetében nagyon fontos az *időhatárok* kijelölése, ha az adatgyűjtés csak bizonyos korszakokra, időszakokra vonatkozik. A szakbibliográfiák jellegzetessége a címek téma szerinti összegyűjtése. Szűkítési szempont lehet még a *dokumentumtípusok* szerinti válogatás: előfordulhat, hogy a bibliográfia csak könyveket dolgoz fel, mások ennél sokkal rugalmasabban kezelik a típusokat, újság- és folyóiratcikkekkel-tanulmányokat, vagy akár képeket és kéziratokat is bevonva a bibliográfia gyűjtőkörébe. Előfordul, hogy egy bibliográfia csak meghatározott *nyelvű* irodalmat dolgoz fel. A leggyakoribb ezen válogatási szempontok *kombinációja*, amelyet a praktikus indokok (pl. terjedelmi korlátok, megcélzott közönség igényei) mellett az adott téma egyedi jellegzetességei is meghatározhatnak. Mivel az egyetemes bibliográfia az IFLA törekvései ellenére nem jöhetett létre, ilyen leválogatásokat nem tudunk teljes körűen végrehajtani.

A szakbibliográfiák, tematikus gyűjtemények számára az általános bibliográfiai adatbázisok jó forrásként szolgálnak, de a felsorolt szűkítési szempontok mindegyikére nem adnak lehetőséget. Egyrészt keresési logikájuk gyakran nem teszi lehetővé a fenti szűkítési szempontok alkalmazását, másrészt a tartalmi, tematikus keresést éppen egyetemes voltuk miatt (többnyelvűség, tárgyszavazás különbségei stb.) kevésbé tudják támogatni. A speciális szakbibliográfiák létrehozására – legalábbis napjainkig – ezért inkább jellemző az alulról építkezés: a bibliográfiai adatok tematikus összegyűjtése különböző forrásokból.

## A kisebbségi bibliográfiák gyűjtőköre

A kisebbségi bibliográfiákra a felsorolt gyűjtőköri megszorítások közül bármelyik alkalmazható attól függően, mi a kitűzött céljuk. Jellegzetességüket azonban elsősorban az határozza meg, hogy a területi, időbeli stb. kereteken belül *etnikumokra, nemzeti és/vagy vallási kisebbségekre koncentrálnak*, de ettől kezdve egy szakbibliográfia ismérveit viselik magukon (pl. a szlovákiai magyarság néprajzi bibliográfiája<sup>6</sup>) vagy általános történeti bibliográfiaként funkcionál, amely nem csupán egyetlen témát vesz alapul, hanem a társadalom, a gazdaság és a kultúra valamennyi területére kiterjedően dolgozza fel anyagát (pl. Közép- és Délkelet-Európa bibliográfiai kézikönyve<sup>7</sup>).

A humántudományok bármely területén találkozhatunk etnikai vonatkozásokkal. A magyar irodalom- és néprajztudomány kimondottan is nemzeti alapon határozza meg tárgyát, amikor szakbibliográfiáiban soha nem az államhatárokhoz igazodik. A magyar néprajzi<sup>8</sup> és irodalomtörténeti bibliográfia<sup>9</sup> tartalmazza a határokon túl élő magyarság által írt, illetve a rájuk vonatkozó irodalmat. Más tudományterületeknek is (pl. történettudomány, jogtudomány, szociológia) is számos kisebbségi vonatkozása létezik.

A kisebbségekkel foglalkozó bibliográfia összeállítása – legyen az papíralapú hagyományos- vagy adatbázisba szervezett – mint minden munka, alapos előzetes tervezést igényel. Első lépésként a gyűjtőkört kell meghatározni. A gyűjtőkört a kisebbségi bibliográfiák esetében tipizálhatjuk, de az alapvető típusok mellett számtalan egyéb lehetőség adódik kialakítására. A területi és az etnikai jellemzők figyelembe vételével (ami a kisebbségi bibliográfiák esetében alapvetőnek mondható) a következő fő típusok különíthetők el:

- egy terület, egy kisebbség (pl. magyarországi németiség<sup>10</sup>)
- több terület, egy kisebbség (pl. németiség Európában,<sup>11</sup> magyarok a nagyvilágban<sup>12</sup>)
- több kisebbség, egy terület (pl. Magyarországi kisebbségek bibliográfiája,<sup>13</sup> kisebbségek Moldovában<sup>14</sup>)
- több kisebbség, több terület (pl. nacionalizmus bibliográfia<sup>15</sup>)

<sup>6</sup> FÜLÖP 1992.

<sup>7</sup> SEWANN / DIPPOLD 1997.

<sup>8</sup> CSERBÁK 1989.

<sup>9</sup> VARGHA / V. WINDISCH 1972.

<sup>10</sup> KÄFER 1985.

<sup>11</sup> BIBLIOGRAPHISCHES 1932.

<sup>12</sup> BAKO 1973.

<sup>13</sup> KÄFER 1985.

<sup>14</sup> SOLOMON 2001.

<sup>15</sup> SPIRA 1982.

## A gyűjtőkör területi vonatkozásai

A területi határok kijelölése – különösen a történeti bibliográfiák esetében – számos megoldandó probléma elé állítja a bibliográfust. Első helyen említendő az országhatárok változásainak követése, amelyet a kisebbségi bibliográfiák esetében mindenkor figyelembe kell venni: nem mindegy, hogy egy előzőleg kisebbségként definiált csoport a határváltozások miatt egyszerűen többségként jelenik meg; ezt a bibliográfia szerkezetének követnie kell.

A határváltozások „bibliográfiai” következményeire Erdély esete jó példa, és egyben rámutat a területi alapon működő nemzeti bibliográfiai gyűjtés hatásának visszasságaira is. Erdély egészen a trianoni döntésig Magyarországhoz tartozott, majd Románia részeként a két világháború közötti időszakban már nem. A második bécsi döntéssel Magyarországhoz visszacsatolt Észak–Erdély 1940. augusztus 30. – 1944. augusztus 23. közötti nyomtatványtermése a magyar nemzeti bibliográfia része, míg a román fennhatóság alatt maradt Dél–Erdélyé nem. A szabályokhoz ragaszkodó bibliográfus azt mondhatja, hogy a román állami lét időszakának bibliográfiai feldolgozása a román nemzeti bibliográfia feladata. Az államhatárokon alapuló szemlélet rendkívüli módon megnehezíti a kutatók dolgát, adott esetben több forrást kell feldolgozniuk, ha egy ilyen többszörösen más-más államhatárok közé került terület teljes szakirodalmát szeretnék áttekinteni.<sup>16</sup>

A kisebbségi szakbibliográfiákra kevésbé jellemzőek a nemzeti bibliográfiai szigorú területkövető szabályai, de a határváltozások következtében a kisebbségekből többséggé váló csoportokra vonatkozó irodalmat – ha csak lehet – a bibliográfiában strukturálisan el kell különíteni.

A történeti bibliográfiáknak kezelniük kell a soknemzetiségű régiókra jellemző földrajzinév-változatok kérdését is. A közép-európai régióban ennek fokozott jelentősége van, éppen a történeti határváltozások miatt. A megoldás nyilvánvalóan egy – az érintett államok könyvtárai által – közösen kidolgozott helynév besorolási rendszer kialakítása, ami a különböző nyelvű változatok mindegyikét tartalmazza.

## Néhány példa a kisebbségi bibliográfiai adatbázisokra

A számos kisebbségekkel foglalkozó bibliográfiai adatbázis közül hármat ismeretek vázlatosan, főképpen arra koncentrálva, mi az újszerű, előremutató vagy különleges bennük.

---

<sup>16</sup> DIPPOLD 2005.

*HUMANUS*<sup>17</sup>

Az Országos Széchényi Könyvtár által vezetett projekt több újszerű vonással rendelkezik. Neve a Humántudományi Tanulmányok és Cikkek Adataháza elnevezésből ered. Az adatbázis rendeltetése, hogy a humántudományok területén keletkezett, folyóiratokban és tanulmánykötetekben megjelent cikkeket feltárja, ugyanakkor lehetőséget nyújt egyéb részdokumentumok: képek, kották stb. feldolgozására is. A könyvtári katalógusok és a nemzeti bibliográfiák általában megállnak a feltárás monografikus szintjén, a kutatás ugyanakkor fokozottan igényli a folyóiratokban valamint tanulmánykötetekben megjelent szakirodalom áttekintését. A bibliográfiai adatbázis gyűjtőköre több tudományterületre terjed ki (pl. irodalom-, nyelv-, történet- és kisebbségtudomány), a forrásdokumentumok feldolgozása több intézmény által létrehozott konzorcium keretei között történik. Szempontunkból külön érdeme az adatbázisnak, hogy a kisebbségtudományt elkülönítetten kezeli az Országos Idegennyelvű Könyvtár, mint konzorciumi partner gyűjtésére alapozva. A HUMANUS tartalmi feltárást elősegítő apparátusa a speciális tárgyszórendszer fejlesztésével testre szabott keresést tesz lehetővé. Az adatbázis keresőfelülete egyszerű és áttekinthető. A kutatóknak készült a HUMANUS honlapján a „kutatói tételbejelentés” menüpont, ahol a kutatók azon publikációk adatait, amelyeket nem találtak meg az adatbázisban, egyenként, minimális adatok feltüntetésével beírhatják, vagy a szerkesztőségnek elküldött publikációs listákon teljessé tehetik személyi bibliográfiáikat, de egyéb, a gyűjtőkörbe tartozó dokumentumokat is rögzíthetnek. Közismert, hogy a tanulmánykötetek feltártsága meglehetősen hiányosnak mondható. Bízunk abban, hogy a HUMANUS létrejöttével a Gerhard Seewann-émlékkötetben közölt tanulmányok bárki által visszakereshetővé válnak.

*Erdélyi Magyar Adatbank*<sup>18</sup>

A kolozsvári Transindex internetes portál és a Jakabffy Elemér Alapítvány a romániai magyarságra vonatkozó adatok széles körű digitalizálását és közzétételét tűzte ki célul. A Transindex Erdélyi Magyar Adatbankjában a bibliográfiák mellett statisztikák, kisebbségekre vonatkozó kronológiák, helységnevtárak, kataszterek szerepelnek közös keresőfelület alá rendezve. A kisebbségkutatás forrásai és segédletei mellett a portál természettudományi adatbázisokat, élő elektronikus folyóiratokhoz kapcsolódó linkeket és elektronikus szótárakat is tartalmaz. Az adatbank – szemben előző példánkkal – nem a könyvtárak, hanem a kutatók

<sup>17</sup> <http://www.oszk.hu/humanus/> (2009.09.20.)

<sup>18</sup> <http://www.adatbank.ro/> (2009.09.20.)

kezdeményezésére jött létre, és ma is folyamatosan gyarapodik. Keresési szempontból kettős lehetőséget kínál fel a portál: bármilyen kulcsszóra kereséssel a nyitólapról indulhatunk, egyébként minden egyes műfajban (bibliográfiában, statisztikában, kronológiában) külön-külön is kereshetünk az adott dokumentum lehetőségeinek megfelelően. Ez általában azt jelenti, hogy az egyes szerzők által a papíralapú bibliográfia számára kialakított szerkezet az elektronikus formában is visszaköszön. Érdekes eleyét találjuk meg tehát ebben a szerkesztési filozófiában a hagyományos és az újszerű szemléletnek. A Transindex – talán éppen kutatói indíttatása miatt – általában megtartja a bibliográfusok által kialakított hagyományos szerkezetet, kiegészítve azt az elektronikus visszakeresés további lehetőségeivel (keresés megjelenési időre, helyre, mutatókra stb.).

### *Ethnodoc*<sup>19</sup>

A Gerhard Seewann vezetésével létrehozott projekt Közép– és Délkelet–Európa 21 országának 166 etnikai, nyelvi és vallási kisebbségére vonatkozó adatok és dokumentumok virtuális gyűjteménye. A kisebbségi bibliográfia mellett több egyéb információforrást is tartalmaz a portál. Ezek a következők:

1. az egyes csoportok történetére, jelenlegi helyzetére, nyelvére, kultúrájára stb. vonatkozó tömör, de informatív leírások, *lexikoncikkek*,
2. *forrásdokumentumok*, amelyek az egyes kisebbségi csoportokra vonatkozó jogszabályi, történeti és politikai forrásokat teszik teljes szöveggént visszakereshetővé,
3. a kisebbségekre vonatkozó népszámlálási *statisztikák* 1900-tól napjainkig,
4. *térképi* feldolgozások, különös tekintettel a kisebbségi területekre és a migrációs folyamatokra,
5. a kisebbségek mindannapjait, kultúráját és társadalmát ábrázoló *képek* gyűjteménye,
6. kisebbségi intézmények, valamint kisebbségkutatással foglalkozó intézmények honlapjainak *linkgyűjteménye*.

Az Ethnodoc program esetében is látható, hogy a bibliográfiai adatokat teljes szövegű dokumentumok és faktografikus adatok egészítik ki a teljesebb körű áttekintés érdekében.

### **Összegzés**

A használók, kutatók számára nem a bibliográfiai adat, hanem maga a dokumentum megtalálása a cél. Korábban a dokumentumhoz csak el több lépcsőn

<sup>19</sup> <http://www.ethnodoc.eu/> (2009.09.20.)

keresztül juthattak: a bibliográfiából azonosíthatták dokumentum alapadatait és jó esetben megtalálhatósági helyét. Ezután fel kellett keresni azt a gyűjteményt, ahol a dokumentum elérhető, és csak ezután juthattak a forráshoz. Manapság ez az út lerövidülhet akár egy lépcsőre is, ha a keresett forrás elektronikus formában is szabadon hozzáférhető. Az elektronikus környezet arra is lehetőséget nyújt, hogy a bibliográfiai rekordokhoz teljes dokumentumokat, és/vagy tematikusan kapcsolódó egyéb adatokat is rendeljünk. A kisebbségkutatás vonatkozásában ezek főképpen statisztikai és kronológiai adatok, de lehetőség nyílik térképek, kapcsolódó szöveges információk (pl. jogszabály-szövegek, lexikoncikkek), képek, hang- és mozgóképek csatolására is. Ez a tendencia a bibliográfia korábbi funkciójának kibővülését, gazdagodását jelenti, hiszen a klasszikus bibliográfiai célok mellett (a művek létezésének megállapítása, azonosítása, a katalogizáláson keresztül jegyzékek összeállítása és megtalálhatósági helyük rögzítése) eljuthatunk magához a dokumentumhoz és a témához tartalmilag kapcsolható egyéb információkhoz is az ismertett Transindex és az Ethnodoc tematikus rendszerekhez hasonlóan.

Mint minden változás, ez az átalakulás is áldozatokkal jár. A tudós bibliográfusok által míves módon, évek hosszú munkájával összeállított vaskos kötetek jelentősége csökken, és ezzel háttérbe szorul az a személyesség, ami az ilyen típusú bibliográfiák jellemzője: a bibliográfusok egyéniségének tükröződése a műben. A kötetek forgatása helyett a kutató az interneten elérhető adatbázisokat, az egyes gyűjtemények katalógusait használja, vagy egyszerűen beírja az ismert adatokat egy internetes keresőbe. A keresés gyorsabb és eredményessége valószínűbb ezen a módon: nyilvánvalóan ez a fő cél s a jövő útja. Közben azonban elveszhet az adatvadászat személyessége és háttérbe szorul egy – a kutatáshoz mindig szorosan kapcsolódó – tradicionális hivatás: a tudós bibliográfusé.



## Irodalom

BAKO 1973 = Bako, Elemer, Guide to Hungarian studies. Vol. 1. 2. (*Hoover Institution bibliographical series* 52). Hoover Institution Press, Stanford University. Stanford/California 1973.

BESTERMAN 1935 = Besterman, Theodore, The beginnings of systematic bibliography. Oxford University Press, London 1935.

BIBLIOGRAPHISCHES 1932 = Bibliographisches Handbuch des Auslandsdeutschums. In Verbindung mit den Staatlichen Forschungs-Institut für Kultur- und Universalgeschichte an der Universität Leipzig hrsg. vom Deutsches Ausland-Institut. Ausland und Heimat-Verlag AG.; Stuttgart 1932 [Lfg. 1., 2.]; Stuttgart 1933 [Lfg. 7.]; Verlag Grenze und Ausland. Berlin, Stuttgart 1935–1936 [Lfg. 3, 5].

CALHOUN 2006 = Calhoun, Karen, The changing nature of the catalog and its integration with other discovery tools. Final report March 17, 2006. <http://www.loc.gov/catdir/calhoun-report-final.pdf>. (2009.09.20.)

CSERBÁK 1989 = Cserbák, András (fel. szerk.), Magyar néprajzi bibliográfia. Néprajzi Múzeum. Budapest, 1989.

DIPPOLD 2005 = Dippold, Péter, A hagyományos nemzeti bibliográfia és az internet. Válaszlehetőségek az új kihívásokra. Bölcsészdoktori disszertáció. Budapest 2005. <http://mek.oszk.hu/03500/03557>. (2009.09.20.)

FÜLÖP 1992 = Fülöp, Laura (szerk.), Szlovákiai magyar néprajzi bibliográfia. Duna Menti Múzeum Szlovákiai Magyar Nemzetiségi Osztály. (*Miscellanae bibliothecae Hungaricae*). Duna Menti Múzeum. Komárom 1992.

HAGLER 1997 = Hagler, Ronald, The bibliographic record and information technology. ALA-CLA. Chicago, London 1997<sup>3</sup>.

KÄFER 1983 = Käfer, Sitván (szerk.), Németek Magyarországon 1945–1975. Bibliográfia. 1.2. kötet. (*Nemzetiségek Magyarországon* 1/1-2). Állami Gorkij Könyvtár. Budapest 1983.

NÁDOR / MADARÁSZ 1985 = Nádor, Orsolya / Madarász, Katalin (szerk.), Nemzetiségek Magyarországon. A nemzetiségi és a nemzetiségekre vonatkozó irodalom válogatott bibliográfiája 1985–1995. 1–10. kötet. Állami Gorkij Könyvtár. Budapest 1985.

ROBINSON 1928 = Robinson, Jacob, Das Minoritätenproblem und seine Literatur. (*Beiträge zum ausländischen öffentlichen Recht und Völkerrecht*) Institut für Ausländisches Öffentliches Recht und Völkerrecht, de Gruyter, Leipzig 1928.

SEEWANN / DIPPOLD 1997 = Seewann, Gerhard / Dippold, Péter, Bibliographisches Handbuch der ethnischen Gruppen Südosteuropas. Bd. 1–2. (*Südosteuropa-Bibliographie. Ergänzungsband* 3). Oldenbourg. München 1997.

SOLOMON 2001 = Solomon, Flavius, Identitate etnică și minorități în Republica Moldova. O bibliografie. Iași Fundația Academică “A.D. Xenopol”. Iași 2001.

SPIRA 1982 = Spira, Thomas (ed.), Annotated bibliography of works on nationalism: A regional selection. (*Canadian review of studies in nationalism* 9). University of Prince Edward Island. Charlottetown, Prince Edward Island 1982.

VARGHA / V. WINDISCH 1972 = Vargha, Kálmán / V. Windisch (szerk.), A magyar irodalomtörténet bibliográfiája. Magyar Tudományos Akadémia Irodalomtudományi Intézet, Akadémiai Kiadó, Budapest 1972.

Klaus J. Loderer

## *Adolf Feszty* *ein Architekt der Neorenaissance in Budapest*

Einer der zentralen Plätze von Budapest ist der Elisabethplatz (Erzsébet tér). Zwei breite Straßen führen von hier stadtauswärts. In spitzem Winkel streben sie auseinander. Zwischen Andrassy Straße (Andrassy) út und Bajcsy Zsilinszky Straße (Bajcsy-Zsilinszky út) steht ein eindrucksvolles Gebäude. Hoch oben schwebt Merkur. Der antike Gott des Handels hält seinen Beutel empor und schwingt seinen Stab, auf dass die Wirtschaft prosperiere in Budapest. Das so göttlich beschirmte Gebäude ließ sich 1881 die Versicherungsgesellschaft Foncière errichten. Ursprünglich war der Bau noch von einer hohen Kuppel bekrönt, die nach dem Zweiten Weltkrieg abgetragen wurde. Architekt des Gebäudes war Adolf Feszty, der Bruder des – bis heute vor allem für sein Landnahme-Panorama in Opusztaszér – bekannten Malers Árpád Feszty.

Adolf Feszty zählt zu den wichtigen Architekten des Historismus im späten 19. Jahrhundert in Budapest. Zu seinen Werken gehören der Harisch-Basar, die Ungarische Landesbank und die Tribüne der Rennbahn. Prägend wirkte er auf das Erscheinungsbild der Andrassy Straße. Noch nach der Jahrhundertwende wird er wie folgt gewürdigt: „[Adolf Feszty] „eröffnete 1871 ein Architektursatelier in Budapest und zählte bald zu den gesuchtesten Architekten der ungar. Hauptstadt. Das Dessewffy-, das Foncièrepalais der Andrassystrasse, die Gebäude des Budapester und Wiener Wettrennplatzes bekunden den feinen Geschmack ihres Entwerfers.“<sup>1</sup>

Geboren wurde der Architekt am 17. August 1846 in Ó-Gyalla (Altdala, heute Hurbanovo), einem Marktflecken nördlich von Komárom (Komorn), der seit 1920 zur Slowakei gehört.<sup>2</sup> Er war das zweite der sieben Kinder von Silvester und Josepha Rehrenbeck geb. Linzermeyer. Die Familie führte bis 1868 den Namen Rehrenbeck,<sup>3</sup> dann magyarisierte sie den Namen auf Feszty. Schon früh wurden im Bildungsweg Adolf Feszty die Weichen für einen technischen Beruf gestellt: Der Besuch der Oberrealschule in Pressburg (Bratislava) diente zur Vorbereitung auf das Polytechnikum. Zum Studium ging Feszty zunächst nach Wien, wo er

<sup>1</sup> KRÜCKEN / PARLAGI 1918, 327.

<sup>2</sup> Zur Biographie: THIEME / BECKER, XI (1915), 507; KRÜCKEN / PARLAGI 1918, 327; SZÉNÁSSY 1993, 11; ÚMÉL, II (2001), 670; SZEGŐ / HABA 2003, 12; SAUR AKL, XXXIX (2003), 216–217.

<sup>3</sup> ÚMÉL, II (2001), 670.

sich an der polytechnische Hochschule (heute Technische Universität) einschrieb. Dann wechselte er an das Polytechnikum (heute Eidgenössische Technische Hochschule) nach Zürich. In den Matrikeln ist er 1866/67 und 1867/68 unter dem Namen *Adolf Röhrenbek* für das Fach Bauingenieurwesen geführt.<sup>4</sup> Maßgeblicher Professor der Architekturabteilung am Polytechnikum war in dieser Zeit Gottfried Semper (1803–1879), einer der einflussreichsten Architekten, Architekturlehrer und -theoretiker des Historismus, der in Dresden an der Kunstakademie unterrichtet hatte, von dort aber wegen seiner Beteiligung an der Revolution 1848/49 fliehen musste und 1855 zum Professor an das neu gegründete Eidgenössische Polytechnikum in Zürich berufen wurde. Sein 1864 bezogenes Gebäude des Polytechnikums erlebte Feszty als Neubau.

Nach Abschluss des Diploms, dem eine Studienreise nach Paris und Italien folgte, übersiedelte Feszty mit seiner Ehefrau Lili Bach nach Budapest und eröffnete in der Akademiegasse (Akadémia utca) Nr. 6 ein Architekturbüro, das schon bald erfolgreich arbeitete.<sup>5</sup> Feszty kam in eine aufstrebende Großstadt. Nach dem österreichisch-ungarischen Ausgleich von 1867 erlebte die Stadt einen wirtschaftlichen Boom, der einherging mit dem Ausbau der zur neuen Hauptstadt Budapest vereinigten Städte Ofen (Buda), Pest und Altofen (Ó-Buda). Industrialisierung und starkes Bevölkerungswachstum sorgten für einen florierenden Bausektor. So konnte Budapest einem jungen Architekten eine Fülle an Aufträgen verheißen.

Was die damals moderne architektonische Richtung anging, hatte Feszty durch sein Studium in Zürich beste Grundlagen gelegt: Semper war einer der Meister der Neorenaissance. Mit dem Gebäude der Ungarischen Akademie der Wissenschaften (1862–65) von Friedrich August Stüler und den Palais und Miethäusern von Miklós Ybl in Ungarn eingeführt, entwickelte sich die Neorenaissance gerade zur Zeit des Eintreffens Festsys in Budapest zur dominanten Stilrichtung der neuen Hauptstadtarchitektur. 1870–1874 wurden nach Ybls Entwürfen das Hauptzollamt (Fővámház) an der Donau, 1873–1884 das Opernhaus in den Bauformen der Neorenaissance errichtet. Zudem entstanden zahlreiche weitere Neubauten in diesem Stil.<sup>6</sup>

---

<sup>4</sup> SZÖGI 2000, 117. Er war in Zürich damals nicht der einzige Student aus Ungarn.

<sup>5</sup> SAUR AKL, XXXIX, 216. In den ersten Jahren arbeitete Feszty vor allem als Bauunternehmer.

<sup>6</sup> So z. B. die Hauptpost (Főposta) von Antal Szkalnitszky 1869–71, die Pester Sparkasse (Pesti Hazai Első Takarékpénztár) von Miklós Ybl 1870, die Turnhalle des Pester Turnvereins (Nemzeti Torna- és Tüzoltóegyelet tornacsarnoka) von Mór Kallina 1870, der Kiosk auf dem Elisabethplatz von Alajos Hauszmann 1870, die Villa Ignaz Wechselmann von Emil Ungarn 1870, die Universitätsbibliothek (Egyetemi Könyvtár) von Antal Szkalnitszky 1873 und das Palais Károly Ádám von Anton Weber 1875. AUSSTELLUNGSKATALOG 2008; FARBAKY 1995.

## Der Harisch-Basar

Erster großer Auftrag für Feszty war 1877 der Harisch-Basar (Haris-bazár).<sup>7</sup> Diese Budapester Passage ist nicht erhalten; 1910 wurde das Gebäude abgebrochen. Nur die Straßenbezeichnung „Haris köz“ für die 1912 errichtete Häuserzeile erinnert heute noch an die Passage.<sup>8</sup> Ihre Lage war für Geschäfte günstig, befand sie sich doch direkt am alten Rathausplatz (Városház tér) von Pest.<sup>9</sup> Die Anlage einer Passage versprach dem Bauherrn Gregor Harisch (Haris Gergely), einem Geschäftsmann griechischer Abstammung,<sup>10</sup> eine optimale Nutzung des sehr tiefen Grundstücks zwischen der Waitzner Gasse (Váci utca) und der Herrengasse (heute Petőfi Sándor utca). Der eigentlichen Passage war zum Rathausplatz ein fünfgeschossiges Wohn- und Geschäftshaus vorgeblendet. Die Mitte der siebenachsigen Fassade nahm ein großes Portal in der Art eines antiken Triumphbogens ein. Betont wurde es noch durch vier Säulen auf hohen Postamenten, die einen Balkon trugen. Auch ansonsten war die Fassade mit Fensterumrahmungen in Form von Ädikulen repräsentativ gestaltet. Von anderen Passagen der Zeit, die meist aus einem langgestreckten, straßenartigen Raum bestanden, unterschied sich die Passage selbst dadurch, dass Feszty eine Folge gläsern überdachter Räume entwarf, die in ihrer geometrischen Form separiert blieben. Verbunden waren die einzelnen Räume durch in den Raumachsen liegende große Durchgänge. Das Zentrum der Passage nahm eine große Rotunde mit Glaskuppel ein. Dahinter schloss sich zur Herrengasse ein vierseitig umbauter Innenhof an.

---

<sup>7</sup> TARR 1984, 92–93; GEIST 1989, 197, ill. 65; BUDAPEST LEXIKON, I, 535; SZÉNÁSSY 1993, 23–32; DÉRY 2005, 348.

<sup>8</sup> DÉRY 2005, 348.

<sup>9</sup> Dieser alte zentrale Platz von Pest ist um 1900 ebenso wie das alte Rathaus bei der kompletten Umgestaltung des Viertels im Zuge des Baus der Rampe zur neuen Elisabethbrücke verschwunden.

<sup>10</sup> BUDAPEST LEXIKON, I, 535.



*Die Waitzener Gasse (Váci u.) in Budapest auf einem historischen Foto der Jahrhundertwende.  
Rechts ist die Fassade des Haris-Basars zu sehen.*



*Der Harisch-Basar in Budapest war eine elegante Passage*

Durch die Unterteilung der Passage in kleine Abschnitte konnte Feszty den ungünstigen Grundrisszuschnitt verschleiern, der eine durchgehende Hauptachse im gesamten Gebäude nicht zugelassen hätte, da Waitzner Gasse und Herrengasse nicht parallel verliefen. So bemerkte man die Verschiebung der Achse nicht sofort. Die Rotunde diente dabei als Gelenk. Gemeinsam war den einzelnen Teilen der Passage eine üppige Wandgestaltung mit großen Arkaden und Halbsäulen toskanischer Ordnung auf hohen Postamenten, über denen sich ein Mezzaningeschoß mit Halbkreisfenster und Skulpturen anschloss. Die repräsentative Wandgestaltung unterschied sich deutlich von der schlichten Eisenkonstruktion des gewölbten Glasdachs. Das Zentrum der Rotunde nahm ein Springbrunnen ein, was zeigt, wie viel dem Bauherrn daran lag, eine elegante Einkaufsatmosphäre zu schaffen. Dies unterschied den prunkvollen Harisch-Basar deutlich vom benachbarten alten Pariser Hof (Párizsi Udvar), einer schlicht gehaltenen Passage, die vor allem nach zweckdienlichen Gesichtspunkten gestaltet war. Nach der Jahrhundertwende entstanden weitere repräsentative Passagen, darunter der Königsbasar (Király udvar), der neue Pariser Hof und das Gresham-Palais. Die Königsgasse (Király utca) und die Zwei-Mohren-Gasse (Szerecsen utca, heute Paulay Ede utca) verband der Doblerbasar. Allerdings blieb der Typus der überdachten Passage in Budapest eher die Ausnahme. Stärker etablierte sich der Typus eines Hofes mit umliegenden Geschäften. Hier ist als Beispiel der Franziskanerbasar (Ferencs bazár) zu nennen, der 1876 an der Stelle des alten Franziskanerkonvents entstand.<sup>11</sup> Hier lief um den Hof ein auskragendes Vordach, das den Flaneuren Schutz vor der Witterung bot.

### **Aufträge an der Radialstraße**

Zu einem wichtigen Auftragsfeld für Feszty sollte schon bald die heute als Andrassy Straße bekannte Radialstraße (Sugár út) werden.<sup>12</sup> Feszty erhielt

<sup>11</sup> BUDAPEST LEXIKON, I, 421; AUSSTELLUNGSKATALOG 2008, 62–65.

<sup>12</sup> Ab 1870 wurde diese neue Prachtstraße angelegt und ohne Rücksicht auf die vorhandene Bebauung quer durch die Theresienstadt geplant. 142 alte Häuser wurden für den Straßenbau abgerissen. Durch zwei Plätze ist die Straße in drei Bereiche unterteilt. Die Kreuzung mit der großen Ringstraße (Nagykörút) bildet das Oktogon, an dem die Platzwände schräg gestellt sind, wodurch ein achteckiger Platz entstand. Den Übergang von der geschlossenen Blockrandbebauung zur aufgelockerten Villenbebauung bildet der runde Körönd. Die neue Straße sollte von repräsentativen Fassaden flankiert werden. Zum großen Teil entstanden Privathäuser an der Radialstraße. Nur wenige von der öffentlichen Hand geplante Gebäude sind hier zu finden, die aber städtebaulich nicht besonders wirkungsvoll sind. Hiervon bildet nicht einmal das Opernhaus eine Ausnahme, mit dem der alte Herminenplatz (Hermina tér) fast vollständig überbaut wurde. Durch das eigentlich zu kleine Grundstück wirkt das Opernhaus etwas eingezwängt zwischen den riesigen umgebenden Privathäusern. Trotz der überaus repräsentativen Fassaden und üp-



mehrere Aufträge für Privathäuser entlang dieses Boulevards.<sup>13</sup> So entwarf er 14 Mietshäuser und Palais, darunter 1880 die Nr. 60, das heutige Museum „Haus des Terrors“. Diese zumeist vier- bis fünfgeschossigen Gebäude sind in der Art der Budapester Stadthäuser mit vier Flügeln um einen Innenhof organisiert. Äußerlich kubisch wirkend, zitieren die Bauten stilistisch ziemlich einheitlich die italienische Renaissance und zeigen deutliche Bezüge zu den Palais der Wiener Ringstraße. Die Fassaden wurden von Feszty, der gerne eine markante Rustika verwandte, meist geschoßweise durch Gesimse gegliedert, die Fenster mit Ädikulen gerahmt. Ein typisches Beispiel ist das Haus Andrassy Straße 15 (erbaut 1881–82 für Hermann Pulitzer).<sup>14</sup> Beim Haus Andrassy Straße 17 (erbaut 1881–82 für Armin Pulitzer) bediente sich Feszty ausnahmsweise der Formensprache der Frührenaissance, indem er auf kleinteilige Fassadenelemente verzichtete und die Rundbogenfenster durch Quader betonte. Der Entwurf für das Palais des Barons Friedrich Kochmeister wiederum fiel mit seinen venezianischen Elementen stilistisch aus der Reihe.

### **Das Palais der Foncière-Versicherungsgesellschaft**

Städtebaulich wirkungsvollstes Gebäude der Andrassy Straße ist die Nr. 2, das anfangs erwähnte Eckgebäude zur Bajcsy Zsilinszky Straße. Edvi-Illés lobte 1896: „*Par sa situation exceptionnellement heureuse, le palais renaissance de la Foncière, Coe. D' assurances, à l'angle du boulevard Andrassy et du Váci körút, attire les regards.*“<sup>15</sup> Die 1864 mit einem Grundkapital von drei Millionen Forint gegründete Pester Versicherungsanstalt (Pesti Biztosító Intézet) ging 1879 mit der Allgemeinen Versicherungsanstalt Foncière zusammen.<sup>16</sup> Das Kapital betrug nun vier Millionen Kronen und sollte bis 1911 auf 45 Millionen Kronen anwachsen.<sup>17</sup> Im April 1881 schrieb die Foncière-Versicherung einen Architektenwettbewerb für ein Gebäude auf dem Areal zwischen Waitzner Ring (Váci körút, heute Bajcsy Zsilinszky út), Révai Gasse (Révai utca) und Andrassy Straße aus.

---

pigen Ausstattung der Privathäuser entlang der Radialstraße entwickelte sich die Andrassy út übrigens nie zur besten Wohnlage. Die Andrassy út blieb die Wohnstraße des aufstrebenden Bürgertums und durch Spekulation zu Vermögen gekommener neureicher Familien. Der alte Adel wohnte weiterhin in den eleganten Palais um das Nationalmuseum, einem Viertel, das nicht von ungefähr den Beinamen Magnatenviertel trug.

<sup>13</sup> Auch an der großen Ringstraße (Nagy Körút) in Budapest sind vier Gebäude von Feszty zu finden.

<sup>14</sup> DÉRY 2006, 37.

<sup>15</sup> EDVI-ILLÉS 1896, 161.

<sup>16</sup> PALLAS LEXIKON, VII, 352; SZÉNÁSSY 1993, 33.

<sup>17</sup> RÉVAI LEXIKON, VII, 660.

Die Preisrichter Miklós Ybl, Anton Weber, und Ferdinand Fellner wählten aus 58 Einsendungen die Entwürfe von Gyula Partos, Ödön Lechner, Erwin Quittner und Adolf Feszty aus, die gleichrangig eingestuft und mit einem Preisgeld von je 800 Forint belohnt wurden. Die Versicherung und ihr Generaldirektor Wilhelm Schön entschieden sich schließlich für Feszty's Entwurf, den dieser mit dem Motto „Roter Stern“ (Vörös Csillag) versehen hatte.<sup>18</sup>



*Die Foncière-Versicherung in Budapest um 1890 mit der Kuppel  
(Foto aus: EDVI-ILLÉS 1896, 153.)*

<sup>18</sup> SZÉNÁSSY 1993, 35; SZEGŐ / HABA 2003, 12–13; DÉRY 2006, 32.

Mit dem fünf Geschosse hoch aufragenden Gebäude setzte Feszty einen markanten Eckpunkt an der Schnittstelle der beiden wichtigen Straßen. Genau betrachtet hatte das Grundstück durch die beiden spitz zulaufenden Straßen einen ungünstigen Zuschnitt. Feszty nutzte die Gegebenheit zu einer städtebaulichen Inszenierung. Er schnitt die Spitze ab, um eine allzu spitz zulaufende Gebäudeecke zu vermeiden. Häufig wurden solche Hausecken an wichtigen Kreuzungen durch runde Ecktürme betont. Man denke nur an die beiden markanten Eckgebäude an der Kreuzung Rákóczi Straße (Rákóczi út) – Große Ringstraße (Nagykörút). Und tatsächlich bekrönte Feszty den Bau an der Spitze durch eine Kuppel, die durch einen hohen Sockel und eine Laterne zusätzlich überhöht wurde. Die Straßenecke betonte er durch eine breite Abschrägung, in der ein Risalit weit vortritt. Dieser Risalit weicht über mehrere Sockelstufen nach oben zurück. Auf hohem Sockel thront mächtig eine Ädikula: zwei Säulen tragen Architrav und Dreiecksgiebel, auf dem wir den schon erwähnten Merkur, flankiert von zwei Greifen finden. Von diesem Eckmotiv ausgehend ist die Fassade zu beiden Straßen symmetrisch wirkend angelegt. Bewusst verzichtete Feszty bei den Seitenflügeln auf eine Betonung der Mitte. Ädikula und Kuppel markieren somit optisch die Mittelachse des Gebäudes, wenn man vom Deákplatz (Deák tér) auf das Gebäude blickt. Mit dem Abbruch des Baublocks zum Elisabethplatz (Erzsébet tér) ist diese Wirkung heute noch verstärkt.

Die große Höhe der Fassade gliederte Feszty mehrfach horizontal. Zwischen das stark rustizierte Erdgeschoß und das durch eine Kolossalordnung zusammengefasste dritte und vierte Geschoß schob Feszty zwei weitere Geschosse. Nach oben wird die Fassade feiner gestaltet. Die unteren drei Geschosse sind mit starker, von Geschoß zu Geschoß flacher werdender Rustizierung als Sockelgeschosse ausgebildet. Die Geschosse sind durch Gesimse voneinander getrennt, nur die beiden obersten sind durch eine korinthische Pilasterordnung zusammengefasst. Vertikal ist das Gebäude durch Risalite gegliedert, die zudem durch Balkon betonte sind.

Trotz des unregelmäßigen Grundstücks brachte Feszty im Inneren des Blocks einen rechteckigen Hof unter, der in der Art Budapester Stadthäuser auf drei Seiten mit offenen Umgängen versehen ist. Mehrere Künstler waren an der Gestaltung des Baus beteiligt. Die Merkur-Figur wie die vier Skulpturenpaare mit Figuren der Antike stammen von Gyula Szász. Zur Dekoration des Treppenhauses von Szandház & Szabó steuerte Karl Lotz einige Fresken bei. Als stilistisches Vorbild hatte Feszty wieder die italienische Renaissance gewählt. Deutlich beziehen sich die Formen, besonders die Ädikula, aber auch auf den zeitgleich errichteten Erweiterungsbau der Hofburg in Wien, dessen Entwurf von dem inzwischen verstorbenen Gottfried Semper und Carl Hasenauer stammte.



*Das Gebäude Andrassy út 2, heute ohne Kuppel (Foto: K. L.)*

### **Exkurs: Versicherungsgebäude in Budapest**

Da der Typus des Versicherungspalais in Budapest noch nicht näher untersucht wurde, sei hier ein kurzer Exkurs gestattet.<sup>19</sup> Mit dem Foncière-Bau entstand ei-

<sup>19</sup> Eine kurze stilistische Charakterisierung findet sich bei NÉMETH 1981, 74.

nes der ersten großen Versicherungspalais in Budapest überhaupt und das erste, das an städtebaulich wirkungsvoller Stelle errichtet wurde. Die Architektur unterstreicht dies noch, nicht zuletzt die 63 Meter hohe Kuppel, mit der das Gebäude damals das höchste Privathaus Budapests war. Bewusst wurde eine städtebaulich überaus wirksame Situation als Standort gewählt, die dann durch eine entsprechende architektonische Inszenierung noch betont wurde. Bis dahin hatten die Versicherungsgesellschaften ihre Niederlassungen vor allem in den geschäftigen Gassen der Inneren Stadt (Belváros), etwa die Adria-Versicherung in der Waitzner Gasse (Váci utca) und die Tisza-Versicherung in der Unteren Donauzeile (heute Apáczai Csere János utca). Die Foncière-Versicherung wählte ein Grundstück am Schnittpunkt wichtiger Straßenzüge. In der Folge entstanden Gebäude weiterer Versicherungsgesellschaft an ausgesuchten Stellen der großen Boulevards. Allen gemeinsam ist, dass das Gebäude nicht nur als Sitz der Versicherung diente, sondern auch ein Anlageobjekt darstellte. So wurden größere Teile des Gebäudes als Wohn- und Geschäftsräume vermietet. Außerdem zeigt sich bei allen Bauten die Betonung der repräsentativen Wirkung.

In Österreich entstand mit der Aktiengesellschaft „Assicurazioni Generali“ 1832 in Triest die erste moderne Lebensversicherung. Diese gründete schnell die ersten Agenturen in Pest, Laibach und Wien. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts entstanden zahlreiche neue Gesellschaften. Dazu zählten Aktiengesellschaften wie 1856 „Erste Ungarische“, 1858 der „Anker“, 1860 die „Phönix“, 1864 die „Pester Foncière“, aber auch genossenschaftliche Versicherungen, darunter 1867 die „Transylvania“.<sup>20</sup> 1911 gab es bereits 70 normale Versicherungen und 11 landwirtschaftliche Versicherungsvereine in Ungarn.<sup>21</sup> Ein Kalender listet für dieses Jahr in Budapest 39 Niederlassungen von Versicherungen auf.<sup>22</sup>

Die 1838 in Triest gegründete Adria-Versicherung (Riunione Adriatica di Sicurtà) besaß früh eine Niederlassung in Budapest.<sup>23</sup> Sie errichtete 1876/77 in der Waitzner Gasse (Váci utca) an der Stelle des alten Hotels Palatin (Nádor Szálló), vormals das erste Haus am Platze, ein eigenes Gebäude.<sup>24</sup> Dieses erste Versicherungspalais Budapests war als Wohn- und Geschäftshaus in die Flucht der Straße eingebunden und eines der üblichen Pester Häuser mit vier um einen Innenhof gelegenen Flügeln.<sup>25</sup>

---

<sup>20</sup> ZEDTWITZ 1999, 147–148.

<sup>21</sup> RÉVAI LEXIKON, III (1911), 386.

<sup>22</sup> PESTI HIRLAP NAPTÁRA 1911, 164.

<sup>23</sup> PALLAS LEXIKON, I (1893), 110; RÉVAI LEXIKON, I (1911), 111.

<sup>24</sup> TARR 1984, 105.

<sup>25</sup> Heute befindet sich an dieser Stelle das Hotel Mercure City Center.

1886 eröffnete die New York Lebensversicherungsgesellschaft eine Filiale in der ungarischen Hauptstadt und erwarb 1891 ein fast 3000 Quadratmeter großes Grundstück am Elisabethring (Erzsébet körút). Dort errichtete sie 1891–1894 ein neues Gebäude, mit dessen hohem Turmaufbau der Architekt Alajos Hauszmann einen markanten Akzent an der großen Ringstraße setzte.<sup>26</sup> Auch bei diesem Bau wurde auf eine repräsentative Wirkung in nun bombastischen Formen des Neobarock geachtet. Neben Räumen für Büros und Verlage war in das Gebäude auch ein Kaffeehaus integriert, das im Laufe der Jahre zur Legende wurde.

Die 1848 gegründete englische Versicherungsgesellschaft Gresham war seit 1865 in Ungarn tätig.<sup>27</sup> Sie erwarb für ihren Budapester Sitz ein Gebäude am Pester Brückenkopf der Kettenbrücke. Der Architekt Zsigmond Quittner entwarf hierfür 1906 als Neubau ein repräsentatives Jugendstilpalais mit symmetrischer Fassade.<sup>28</sup> Der Neubau wurde zu einem wichtigen Element der Pester Donaufront.<sup>29</sup> Der Innenhof des Palais ist für eine verglaste Passage genutzt, die die Attraktivität des Objekts steigern sollte.

In unmittelbarer Nähe zum Foncière-Palais errichtete 1908 die Anker-Versicherung ihr Gebäude.<sup>30</sup> Mit dem Neubau der Versicherungsgesellschaft, die Immobilien in Mailand, Genua, Rom und Neapel besaß,<sup>31</sup> erhielt der Deákplatz ein verändertes Gepräge. Das Gebäude für die Budapester Direktion ist nicht nur wesentlich höher als die alten Häuser am Platz, es wird auch noch von drei hohen Aufbauten überragt. Der repräsentative Charakter wird noch unterstrichen durch einen großen Säulenportikus, der über den drei Sockelgeschossen aus der Fassade herausragt. Durch die Kurve des Karlsrings (Károly körút) ist auch dieser Bau in

<sup>26</sup> GERLE 2002, 264–270; DÉRY 2006, 227; AUSSTELLUNGSKATALOG 2007, 101.

<sup>27</sup> PALLAS LEXIKON, VIII (1894), 278–279; RÉVAI LEXIKON, IX (1913), 12; MAGYAR NAGYLEXIKON, IV (1995), 121.

<sup>28</sup> DÉRY 2005, 279–280; SZEGŐ / HABA 2003, 48–49.

<sup>29</sup> Der Neubau wurde wesentlich höher als das bescheidene klassizistische Palais, das vorher an der Stelle stand. Mit dem Neubau verschob sich die Betonung des Platzes. Vorher fingen vor allem die Akademie der Wissenschaften und das Lloyd-Palais die Blicke auf. Außerdem bestand eine fein abgestimmte Blickverbindung: durch die Triumphbögen der Kettenbrücke konnte man auf die Kuppel der Sankt-Stefans-Basilika sehen. Heute erhebt sich der Brücke gegenüber in der Mitte der Platzfront die repräsentative Fassade des Gresham-Palais. Vom Platz aus ist dadurch der Blick auf die Kirche versperrt.

<sup>30</sup> DÉRY 2006, 155; BUDAPEST LEXIKON, I, 55; HAJÓS / KUBINSZKY / VÁMOSSY 2005, 98–99; ROSCH 2005, 95–97.

<sup>31</sup> „Anker, Gesellschaft für Lebens- und Rentenversicherung“ wurde 1858 auf Initiative österreichischer Aristokraten und belgischer Kaufleute in Wien gegründet. 1864 hatte die Versicherung um die 30000 Kunden und Niederlassungen in zahlreichen Städten, darunter in Pest, Hermannstadt, Prag und Triest. Schon bald konnte sich die Versicherung auch nach Deutschland ausdehnen. PALLAS LEXIKON, I (1893), 675; RÉVAI LEXIKON, I (1911), 661; ANKER 1958.

der Straßenflucht sehr wirkungsvoll. Der Architekt Ignác Alpár integrierte in das Gebäude außerdem eine Privatstraße, Anker­gasse (Anker köz), die das Grundstück in zwei Teile trennt und im vorderen Teil gerade, in der Tiefe des Blocks in einem Viertelkreis verläuft.

Die Adria-Versicherung begann kurz vor dem Ersten Weltkrieg mit dem Bau eines neuen Gebäudes am Deákplatz. Bei der Standortwahl durchaus auf Wirkung bedacht, führten die Architekten Móric Pogány und Emil Töry den 1918 fertig gestellten Bau allerdings in wesentlich dezenteren Formen als das gegenüberliegende Anker-Gebäude aus.<sup>32</sup>

Die kleine Übersicht zeigt, dass in Budapest einige der städtebaulich wirkungsvollsten Gebäude von Versicherungsgesellschaften errichtet wurden. Das ist ein Phänomen, das für andere Städte nicht zutrifft. Umgekehrt wurde wiederum schon im 19. Jahrhundert beklagt, den öffentlichen Gebäuden in Budapest fehle der Raum zu einer wirkungsvollen optischen Entfaltung. So monierte ein Rezensent der Bauzeitung für Ungarn 1891: *„Es ist ein eigenthümlicher Umstand, dass man bei uns die meisten öffentlichen Gebäude in versteckte Winkel stellt, wo sie sich weder architektonisch entfalten können, noch vor Feuersgefahr möglichst genug geschützt sind.“*<sup>33</sup>

Die effektvollen Stellen besetzten in Budapest Versicherungsgebäude. Selbst bei einem Blick von der Fischerbastei zur Pester Seite der Stadt kann man die oben erwähnten Gebäude gut im bzw. über dem Häusermeer erkennen. Neben den Kuppeln von Basilika und Parlament sieht man deutlich den Turm des New-York-Palais, den Aufbau der Anker-Versicherung und im Vordergrund natürlich die breite Front des Gresham-Palais. Früher überragte noch die Kuppel des Foncière-Gebäudes die Stadt.

## Die Ungarische Landesbank

1884 erhielt Feszty den Auftrag für das Gebäude der Ungarischen Landesbank (Magyar Országos Banktársulat) in der Nádor Straße (Nádor utca) 4.<sup>34</sup> Die Fassade ist trotz der Fensterumrahmungen insgesamt eher schlicht. Erdgeschoß und Mezzanin sind durch eine einheitliche Rustika zusammengefasst. Darüber erheben sich drei Geschosse mit Sichtziegelmauerwerk. Nur die Ecken des Gebäudes sind durch Rustikastreifen betont. Die Geschosse sind durch Gesimse getrennt. Die abgeschrägte Ecke betont ein Balkonerker mit Säulen. Zugleich ist die erste Etage durch die Ädikula-Rahmungen der Fenster mit Halbsäulchen und Drei-

<sup>32</sup> DÉRY 2005, 62.

<sup>33</sup> BU, 20 (1891) 32, 10, 11, 1891, 249.

<sup>34</sup> FARKASLAKI / RÁDAI 1988, II, 127; SZÉNÁSSY 1993, 79ff; DÉRY 2005, 216.

ecksgiebeln hervorgehoben. Der Haupteingang führt durch ein Vestibül axial in die achteckige Halle im Innenhof, die über ein Glasdach, eine Eisenkonstruktion von Ganz, belichtet wird.

### **Die Budapester Pferderennbahn**

Von Feszty stammt auch der Entwurf für die Haupttribüne an der 1880 eröffneten Pferderennbahn.<sup>35</sup> Das langgestreckte Gebäude erschien von der Eingangsseite zweigeschossig und besaß eine geschlossene Fassade mit zwei Reihen von Rundbogenöffnungen. Die beiden Ecken waren symmetrisch durch vorkragende Pavillons betont, auf denen achteckige Turmaufbauten mit Aussichtsplattformen auftrugen. Im Gegensatz zu den massiven unteren Geschossen waren die Turmaufbauten in Fachwerk gebaut. An der Seite zur Rennbahn öffnete sich das Gebäude durch eine zierliche Rundbogenarkade. Symmetrisch wurde die Arkade durch Risalite mit Dreiecksgiebeln eingefasst. Bauleiter bei der Rennbahntribüne war Anton Drexler, der später als Architekt in Wien seine Budapester Erfahrungen beim Bau mehrerer Rennbahnen einsetzen konnte, darunter bei der Galopprennbahn in der Freudenau (1885–1887).<sup>36</sup> Für deren Tribüne gibt es einen nicht ausgeführten Entwurf von Adolf Feszty aus dem Jahr 1883.<sup>37</sup> 1948 wurde die Budapester Rennbahn für den Bau des neuen Volksstadions abgetragen.

### **Die Kirche in Bánhida**

Feszty's einziger Sakralbau ist die römisch-katholische Dorfkirche St. Michael in Bánhida (heute ein Teil von Tatabánya), die am 29. September 1885 vom Bischof von Győr (Raab), Dr. János Zalka, geweiht wurde. Graf Nikolaus Franz Esterházy finanzierte den Bau der Kirche durch eine Stiftung von 800.000 Forint.<sup>38</sup> Die Kirche fällt stilistisch aus dem Œuvre des Architekten heraus, zitiert Feszty hier doch Motive der Romanik; zumindest deuten der umlaufende Rundbogenfries, die Rundbogenfenster und das Rundbogenportal dies an. Die Strebebögen sind allerdings eher ein Motiv der Gotik.

### **Die letzten Jahre**

Nachdem ihm 1882 das Franz-Joseph-Ritterkreuz verliehen worden war und er 1885 den großen Preis der Landesausstellung in Budapest gewonnen hatte,<sup>39</sup> zog

<sup>35</sup> EDVI-ILLÉS, 192; SZÉNÁSSY 1993, 70ff.

<sup>36</sup> ARCHITEKTENLEXIKON, Anton Drexler.

<sup>37</sup> SAUR AKL, XXXIX (2003), 217.

<sup>38</sup> SZÉNÁSSY 1993, 93ff.

<sup>39</sup> SAUR AKL, XXXIX (2003), 216.



sich Feszty Ende der 80er Jahre aus der Architektur zurück. Zusammen mit Graf Nikolaus Franz Esterházy hatte er zwar 1886 noch eine Wasserleitung zwischen Tata (Totis) und Budapest projiziert, die pro Tag 120 Tausend Kubikmeter Wasser in die Hauptstadt führen und 800 Tausend Menschen versorgen sollte. Das Projekt wurde aber nicht ausgeführt.<sup>40</sup> 1887 erhielt die Familie Feszty den adeligen Namenszusatz „martosi“.<sup>41</sup> Noch im selben Jahr baute sich Adolf Feszty, der zeitweilig mit seinem Bruder Árpád, dem Maler, eine gemeinsame Wohnung in der Lisznay Gasse (Lisznay utca) 20 teilte, in Tata (Totis) am See eine eigene Villa in Form eines Schweizerhauses. Das Schweizerhaus erfreute sich im späten 19. Jahrhundert in vielen Gebieten Europas großer Beliebtheit. Der Stil wurde nach 1870 vor allem durch deutsche und österreichische Musterblätter verbreitet.<sup>42</sup> Bei Feszty ist in Anbetracht seines Studienaufenthalts in der Schweiz allerdings wohl davon auszugehen, dass er originale Bauten kannte.

Ebenfalls 1887 wurde er als Abgeordneter ins Parlament gewählt, dem er bis 1892 angehörte. In Süttör bei Kapuvár pachtete er 1890 den Esterházy-Grundbesitz mit 30 Tausend Joch Land. Bei zunehmendem Interesse für die Entwicklung der Papierindustrie seines Landes gehörten zu Feszty's letzten Projekten u. a. Experimente mit Papierherstellung aus Torf.<sup>43</sup> Außerdem konnte er 1899 ein Patent für die Fotoreproduktion anmelden.<sup>44</sup>

Adolf Feszty starb am 26. Januar 1900 in Budapest.<sup>45</sup> Er wurde auf dem Neuen Zentralfriedhof (Új köztemető) beigesetzt.<sup>46</sup>

---

<sup>40</sup> SZÉNASSY 1993, 100ff; SAUR AKL, XXXIX, 216.

<sup>41</sup> ÚMÉL, II (2001), 670.

<sup>42</sup> MORAVÁNSZKY 1988, 19.

<sup>43</sup> SAUR AKL, XXXIX (2003), 216.

<sup>44</sup> SZÉNASSY 1993, 108.

<sup>45</sup> SAUR AKL, XXXIX (2003), 216.

<sup>46</sup> SZÉNASSY 1993, 98–99.

## Literatur

ANKER 1958 = Der Anker. Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft. Hundert Jahre 1858–1958. O. V. Wien 1958.

ARCHITEKTENLEXIKON = Architektenlexikon Wien 1880–1945.  
www.architektenlexikon.at.

AUSSTELLUNGSKATALOG 2007 = Von Berlin nach Budapest. Aspekte des Historismus in der ungarischen Architektur. (*Potsdamer Bibliothek östliches Europa – Kunst*). Deutsches Kulturforum östliches Europa. Potsdam 2007.

AUSSTELLUNGSKATALOG 2008 = Neoreneszánsz építészet Budapesten: Budapest Főváros Levéltára kiállítása, 2008. szeptember 15. – december 19. = Neo-Renaissance Architecture in Budapest: Exhibition of the Budapest City Archives, 15. September – 19. December 2008. Budapest Főváros Levéltára. Budapest 2008.

BU = *Bauzeitung für Ungarn*.

BUDAPEST LEXIKON = Budapest Lexikon. Akadémiai Kiadó. Budapest 1993<sup>2</sup>.

DÉRY/MERÉNYI 2000 = Déry, Attila / Merényi, Ferenc, Magyar Építészet 1867–1945. Mediart. Budapest, Urbino 2000.

DÉRY 2005 = Déry, Attila, Belváros – Lipótváros, V. kerület. (*Budapest építészeti topográfia* 2). Terc. Budapest 2005.

DÉRY 2006 = Déry, Attila, Terézváros – Erzsébetváros. Budapest 2006. (*Budapest építészeti topográfia* 3). Terc. Budapest 2006.

EDVI-ILLÉS 1896 = Edvi-Illés, Aladár, Guide technique de Budapest. Société anonyme de Litterature et d'Imprimerie „Pátria“. Budapest 1896.

FARBAKY 1995 = Farbaky, Péter, Miklós Ybl, ein ungarischer Architekt der Neorenaissance. In: Renaissance der Renaissance, ein bürgerlicher Kunststil im 19. Jahrhundert, Nachtrag. (*Schriften des Weserrenaissance-Museums Schloß Brake* 8). Deutscher Kunstverlag. München, Berlin 1995. 161–175.

FARKASLAKI / RÁDAI 1988 = Farkaslaki, Erzsébet / Rádai Mihály (Hgg.), Adalékok a Lipótváros történetéhez. Budapest Városszépítő Egyesület. Budapest 1988.

GEIST 1989 = Geist, Johann F., Le passage: un type architectural du XIXe siècle. Mardaga. Liège 1989.

GERLE 2002 = Gerle, János (Hg.), Hauszmann Alajos. (*Az építészet mesterei*) Holnap Kiadó. Budapest 2002.

HAJÓS / KUBINSZKY / VÁMOSSY 2005 = Hajós, György / Kubinszky, Mihály / Vámosy, Ferenc, Alpár Ignác élete és munkássága. Építésügyi Tájékoztatási Központ. Budapest 2005.

KRÜCKEN / PARLAGI 1918 = Krücken, Oskar / Parlagi, Imre (Hgg.), Das geistige Ungarn. Braunmüller. Wien, Leipzig 1918.

MAGYAR NAGYLEXIKON = Magyar Nagylexikon. Magyar Nagylexikon Kiadó. Budapest 1993–1999.

MÁNYAI / SZELKE = Mányai, Csaba / Szelke, László, A Gresham világa. Válasz Kiadó. Budapest 2003.

MERÉNYI 1970 = Merényi, Ferenc, A magyar építészet 1867–1967. Műszaki Könyvkiadó. Budapest 1970.

MORAVÁNSZKY 1988 = Moravánszky, Ákos: Die Architektur der Donaunarchie. Corvina Kiadó, Verlag Ernst & Sohn. Budapest, Berlin 1988.

NÉMETH 1981 = Németh, Lajos (Hg.), Magyar művészet 1890–1919. (*A magyarországi művészet története* 6). Akadémiai Kiadó. Budapest 1981.

PALLAS LEXIKON = A Pallas Nagy Lexikona, az összes ismeretek enciklopédiája. Pallas Irodalmi és Nyomdai Részvénytársaság. Budapest 1893–1900.

PESTI HIRLAP NAPTÁRA 1911 = A Pesti Hirlap Naptára az 1911. közönséges évre. Légrády Testvérek Nyomdája. Budapest 1911.

RÉVAI LEXIKON = Révai Nagy Lexikona, az ismeretek enciklopédiája. Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság. Budapest 1911–1935.

ROSCH 2005 = Rosch, Gábor, Alpár Ignác építésze. Enciklopédia kiadó. Budapest 2004.

SAUR AKL = Saur Allgemeines Künstlerlexikon (AKL). Die bildenden Künstler aller Zeiten und Völker. K. G. Saur. München, Leipzig 1991ff.

SISA / WIEBENSON 1998 = Sisa, József / Wiebenson, Dora, Magyarország építészettörténete. Vincze Kiadó. Budapest 1998.

SZEGŐ / HABA 2003 = Szegő, György / Haba, Péter, 111 év – 111 híres ház. B+V Lap- és Könyvkiadó Kft. Budapest 2003.

SZÉNÁSSY 1993 = Szénássy, Árpád, Feszty Adolf, élete és pályája. Széphalom Könyvműhely. Budapest 1993.

SZÖGI 2000 = Szögi, László, Magyarországi diákok svájci és hollandiai egyetemeken 1789–1919. (*Magyarországi diákok egyetemjárása az újkorban* 3). ELTE Egyetemi Levéltár. Budapest 2000.

TARR 1984 = Tarr, László, A régi Váci utca regényes krónikája. Helikon Kiadó. Budapest 1984.

THIEME / BECKER = Thieme, Ulrich / Becker, Felix u. a. (Hgg.), Allgemeines Lexikon der bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart. Bd. 1–37. Wilhelm Engelmann, E. A. Seemann. Leipzig 1907–1950.

ÚMÉL 2001 = Új magyar életrajzi lexikon. Magyar Könyvklub. Budapest 2001–2004.

ZÁDOR 1993 = Zádor, Anna (Hg.), A hisztorizmus története Magyarországon. Magyar Tudományos Akadémia Művészettörténeti Kutató Intézet. Budapest 1993.

ZEDTWITZ 1999 = Zedtwitz, Clemens von, Die rechtsgeschichtliche Entwicklung der Versicherung. (*Publikationen zu Recht, Ökonomie, Politik und Technik*). vdf Hochschulverlag. Zürich 1999.